



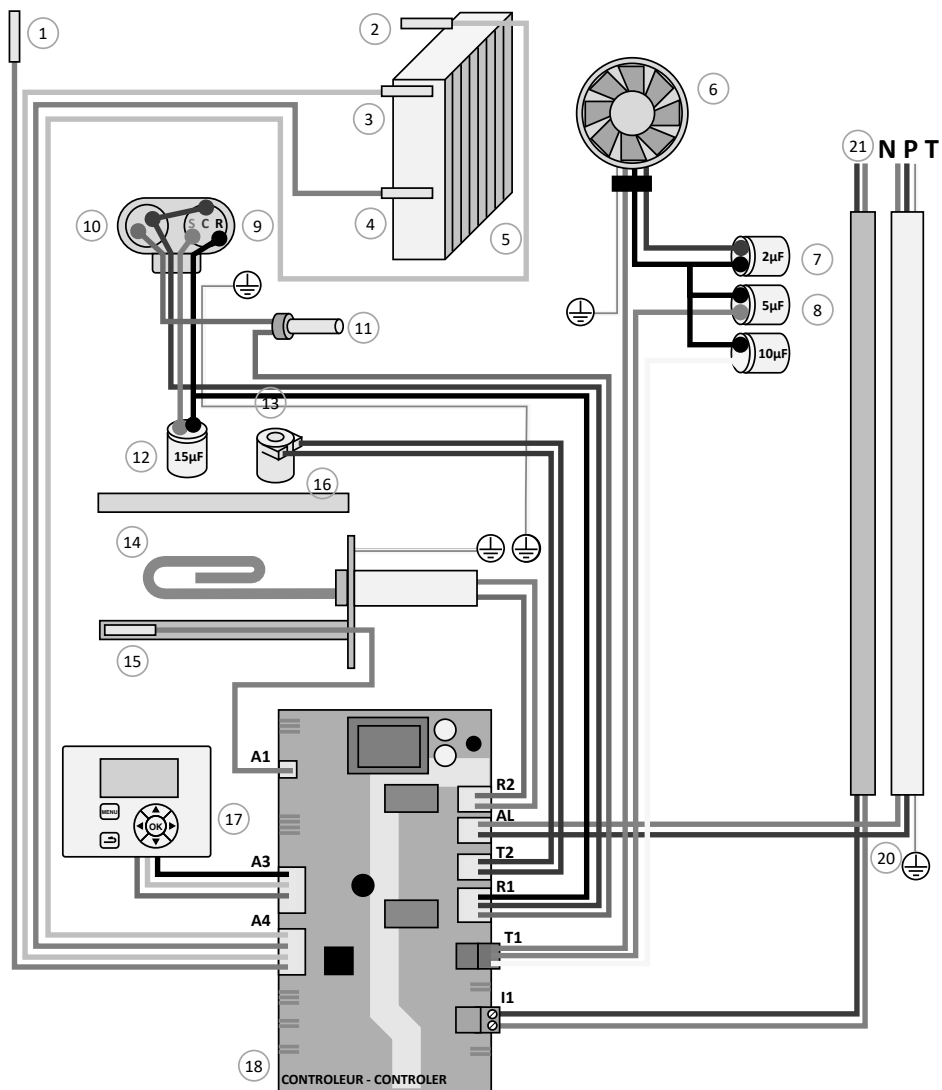
**PAW-DHW250F**  
**PAW-DHW250C1F**

---

<b>FR</b>	<b>CHAUFFE-EAU POMPE A CHALEUR</b>
<b>EN</b>	<b>HEAT PUMP WATER HEATER</b>
<b>DE</b>	<b>BRAUCHWASSERWÄRMEPUMPE</b>
<b>ES</b>	<b>BOMBA DE CALOR PARA ACS</b>
<b>IT</b>	<b>BOLLITORE TERMODYNAMICO PER PRODUZIONE ACS</b>
<b>NL</b>	<b>WARMTEPOMPBOILER</b>
<b>PL</b>	<b>PODGRZEWACZ WODY POMPY CIEPLA</b>
<b>CS</b>	<b>TERMODYNAMICKY OHRIVAC VODY</b>
<b>TR</b>	<b>SU ISITICI ISI POMPASI</b>
<b>HU</b>	<b>VIZMELEGITO HOSZIVATTYU</b>
<b>HR</b>	<b>TOPLINSKA CRPKA ZA GRIJANJE VODE</b>
<b>SL</b>	<b>TOPLITNA CRPALKA VODE</b>
<b>PT</b>	<b>AQUECEDOR DE AGUA DA BOMBA DE CALOR</b>



**SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAM - ELEKTRO-ANSCHLUSSPLAN  
 ESQUEMA ELÉCTRICO - SCHEMA ELETTRICO - SCHAKELSCHEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY  
 ELEKTRICKÉ SCHÉMA - ELEKTRİK ŞEMASI - ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI VÁZLAT  
 SHEMA SPAJANJA - ELEKTRIČNA SHEMA - ESQUEMA ELÉTRICO**



**SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAM - ELEKTRO-ANSCHLUSSPLAN  
ESQUEMA ELÉCTRICO - SCHEMA ELETTRICO - SCHAKELSCHEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY  
ELEKTRICKÉ SCHÉMA - ELEKTRİK ŞEMASI - ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI VÁZLAT  
SHEMA SPAJANJA - ELEKTRIČNA SHEMA - ESQUEMA ELÉTRICO**

<p>1</p> <p>Sonde de refoulement compresseur Compressor discharge sensor Fühler Kompressorauflass Sonda expulsión compresor Sonda di mandata compressore Sensor perszijde compressor Czujnik po stronie tłocznej sprężarki Sonda tlakového potrubí kompresoru Tahlije kompresörü sensörü Kompreszor nyomóoldali szondája Sonda kompresora ispuštanja Toplotno tipalo odvoda kompresorja Sonda de descarga do compressor</p>	<p>5</p> <p>Evaporaateur Evaporator Verdampfer Evaporador Evaporatore Verdamper Parownik Výparník Evaporatör Elpárolgató Isparivač Uparjalnik Evaporador</p>	<p>9</p> <p>Connexions compresseur Compressor connections Kompressor Anschlüsse Conexiones compresor Collegamenti compressore Aansluitingen compressor Połączenia sprężarki Připojení kompresoru Kompresör bağlantıları Kompreszor csatlakozásai Spojevi kompresora Priključki kompresorja Ligações do compressor</p>
<p>2</p> <p>Sonde air entrant Air inlet sensor Lufteinlass-Fühler Sonda aire entrante Sonda aria in entrata Sensor binnenkomende lucht Czujnik powietrza dopływającego Sonda vstupního vzduchu Hava giriş sensörü Beléplő levegő szonda Sonda za dovod zraka Toplotno tipalo za dovod zraka Sonda de entrada de ar</p>	<p>6</p> <p>Ventilateur Fan Lüfter Ventilador Ventilatore Ventilator Wentylator Ventilátor Fan Ventilátor Ventilator Ventilator Ventilador</p>	<p>10</p> <p>Protection thermique compresseur Compressor thermal protection Kompressor Sicherheitsthermostat Protector térmico compresor Protezione termica compressore Thermische beveiliging compressor Zabezpečenie termiczne sprężarki Tepelná ochrana kompresoru Termal koruma kompresör Kompreszor hővédelme Termička zaštitá za kompresor Toplotna zaštitá kompresorja Proteção térmica do compressor</p>
<p>3</p> <p>Sonde évaporaateur haut Top evaporator sensor Verdampferfühler oben Sonda evaporador sup. Sonda evaporatore alto Sensor verdampfer hoog Czujnik górny parownika Sonda horního výparníku Üst evaporatör sensörü Elpárolgató felső szonda Gornja sonda isparivača Toplotno tipalo zgornjega uparjalnika Sonda do evaporador superior</p>	<p>7</p> <p>Condensateurs démarrage ventilateur Fan start capacitors Lüfter Anlaufkondensator Condensadores arranque ventilador Condensatori avvio ventilatore Condensatoren start ventilator Kondensatory rozruchowe wentylatora Kondenzátory spouštění ventilátoru Fan çalıřtırma kondansatörleri Ventilátor indító kondenzátorok Kondenzator za pokretanje ventilatora Kondenzator za zagon ventilatorja Condensadores de arranque do ventilador</p>	<p>11</p> <p>Pressostat Pressure switch Hochdruckschalter Presostato Pressostato Pressostaat Presostat Tlakový regulátor Basınç anahtarları Nyomáskapcsoló Presostat Regulator tlaka Pressostato</p>
<p>4</p> <p>Sonde évaporaateur bas Bottom evaporator sensor Verdampferfühler unten Sonda evaporador inf. Sonda evaporatore basso Sensor verdampfer laag Czujnik dolny parownika Sonda dolního výparníku Alt evaporatör sensörü Elpárolgató alsó szonda Donja sonda isparivača Toplotno tipalo spodnjega uparjalnika Sonda do evaporador inferior</p>	<p>8</p> <p>Condensateur petite vitesse ventilateur Low speed fan capacitor Lüfter Betriebskondensator Condensador ventilador Condensatore ventilatore Condensator lage snelheid ventilator Kondensator niskiej prędkości wentylatora Kondenzátor nízké rychlosti ventilátoru Düşük hızlı fan kondansatörü Ventilátor kis sebességfokozatának ventilátora Kondenzator za ventilator male brzine Kondenzator pri nizki hitrosti vrtenja ventilatorja Condensador de velocidade reduzida do ventilador</p>	<p>12</p> <p>Condensateur démarrage compresseur Compressor start capacitor Anlaufkondensator Kompressor Condensador arranque compresor Condensatore avvio compressore Condensator start compressor Kondensator rozruchowy sprężarki Kondenzátor spouštění kompresoru Kompresör çalıřtırma kondansatörü Kompreszor indító kondenzátora Kondenzator za pokretanje kompresora Kondenzator za zagon kompresorja Condensador de arranque do compressor</p>

**SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAM - ELEKTRO-ANSCHLUSSPLAN  
ESQUEMA ELÉCTRICO - SCHEMA ELETTRICO - SCHAKELSCHEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY  
ELEKTRICKÉ SCHÉMA - ELEKTRİK ŞEMASI - ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI VÁZLAT  
SHEMA SPAJANJA - ELEKTRIČNA SHEMA - ESQUEMA ELÉTRICO**

<p>12</p> <p>Condensateur démarrage compresseur Compressor start capacitor Anlaufkondensator Kompressor Condensador arranque compresor Condensatore avvio compressore Condensator start compressor Kondensator rozruchowy sprężarki Kondenzátor spouštění kompresoru Kompresör çalıştırma kondansatörü Kompreszor indító kondenzátora Kondenzator za pokretanje kompresora Kondenzator za zagon kompresorja Condensador de arranque do compressor</p>	<p>16</p> <p>Thermostat de sécurité Safety thermostat Sicherheitsthermostat Termostato de seguridad Termostato di sicurezza Veiligheidsthermostaat Termostat bezpieczeństwa Bezpečnostní termostat Güvenlik termostati Biztonsági termosztát Sigurnosni termostat Varnostni termostat Termostato de segurança</p>	<p>20</p> <p>Câble d'alimentation permanente Permanent power cable Netzanschlusskabel Cable de alimentación continua Cavo di alimentazione permanente Permanente voedingskabel Przewód zasilania elektrycznego stałego Kabel nepřetržitého napájení Kalıcı besleme kablosu Állandó táplálás kábele Kabel za kontinuirano napajanje Kabel za neprekinjeno napajanje Cabo de alimentação permanente</p>
<p>13</p> <p>Bobine vanne gaz chauds Hot gas valve coil Spule am Heißgasventil Bobina válvula de gases calientes Bobina valvola gas caldi Spoel klep hete gassen Uzwojenie zaworu ciepłego gazu Cívka ventilu teplých plynů Sıcak gaz vanası bobini Meleg gáz szelep tekercse Zavojnica ventila za vruće plinove Tuljava ventila za dovod toplega plina Bobina da válvula de gases quentes</p>	<p>17</p> <p>Contrôleur Controller Display/Bedienfeld Regulador Controllore Controller Sterownik Ovladač Denetçi Vezérlőegység Upravljački sklop Kontrolna naprava Controlador</p>	<p>21</p> <p>Câble de connexion PV PV connection cable PV Anschlusskabel Cable de conexión PV Cavo di comunicazione PV Verbindingskabel PV Przewód podłączeniowy PV Kabel připojení FV FV bağlantı kablosu PV csatlakozókábel PV kabel za spajanje Kabel za fotonapetostni priključek Cabo de ligação PV</p>
<p>14</p> <p>Corps de chauffe Heating body Heizstab Calentador Corpo scaldante Verwarmingslichaam Korpus grzewczy Topné těleso Isitici Fűtőtest Tijelo grijača Grelec Corpo de aquecimento</p>	<p>18</p> <p>Carte de régulation Regulation card Hauptplatine Tarjeta de regulación Scheda di regolazione Regelkaart Karta regulacji Regulační karta Regülasyon kartuşu Szabályozókártya Regulacijski sklop Kontrolna kartica Cartão de regulação</p>	
<p>15</p> <p>Sonde eau doigt de gant Thermowell water sensor Warmwasser-Fühler (in Tauchhülse) Sonda água vaina Sonda acqua pozzetto Sensor dompelbuis Czujnik wody w rurce osłonowej Vodní ponorná sonda Su termovel sensorü Kesztyűíj vizszonda Sonda temperature vode u zaštitnoj cijevi temperaturnog senzora Potopno temperaturno tipalo Sonda de água com bucha de imersão</p>	<p>19</p> <p>Bornier de connexion client Customer connection terminal Klemmleiste Kunde Regleta de conexión cliente Morsettiera di comunicazione cliente Verbindingsbord klant Listwa zaciskowa podłączeń klienta Svorka připojení klienta Műstéri bağlantı terminali Ügyfél csatlakozó sorkapocs Spojni korisnički terminal Kontaktni blok za uporabnika Terminal de ligação do cliente</p>	



## AVERTISSEMENTS

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## INSTALLATION

**ATTENTION** : Produit lourd à manipuler avec précaution :

1/ Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie.

2/ S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau.

3/ Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local. Cet appareil n'est pas prévu pour être installé à l'extérieur.

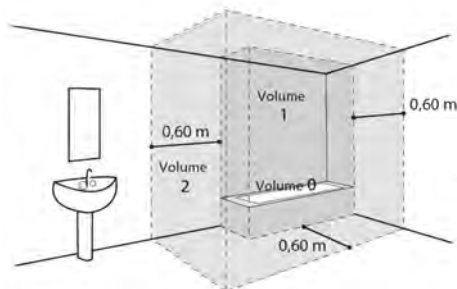
4/ Le chauffe-eau doit obligatoirement (conformément à l'article 20 de la norme EN 60335-1) être fixé au sol à l'aide de la patte de fixation prévue pour cet usage.

5/ Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0, V1 et V2. Si les dimensions ne le permettent pas, ils peuvent néanmoins être installés dans le volume V2.

6/ Placer l'appareil dans un lieu accessible.

7/ Se reporter aux figures d'installation du chapitre « Installation ».

8/ Ce produit est destiné pour être utilisé à une altitude maximale de 2000m.



## AVERTISSEMENTS

### RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Installer obligatoirement à l'abri du gel un organe de sécurité (ou tout autre dispositif limiteur de pression), neuf, de dimensions 3/4" (20/27) et de pression 0,7 Mpa (7 bar) sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes locales en vigueur.

Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 0,5 Mpa (5 bar) - qui sera placé sur l'alimentation principale.

Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau.

Il est impératif d'installer un bac de rétention sous le chauffe-eau lorsque celui-ci est positionné, des combles ou au-dessus de locaux habités. Une évacuation raccordée à l'égout est nécessaire.

La pression de service du circuit de l'échangeur thermique ne devras pas dépasser 0,3 MPa (3 bar), sa température ne devra pas être supérieure à 100°C.

### RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.

L'installation électrique doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (disjoncteur, fusible) conformément aux règles d'installation locales en vigueur (disjoncteur différentiel 30mA).

La mise à la terre est obligatoire. Une borne spéciale portant le repère est prévue à cet effet. ⊕

### ENTRETIEN – MAINTENANCE - DEPANNAGE

Vidange : Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité.

Le dispositif de vidange du limiteur de pression doit être mis en fonctionnement régulièrement afin de retirer les dépôts de tartre et de vérifier qu'il ne soit pas bloqué.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. Se reporter aux schémas de câblage dans le chapitre «raccordement électrique» - «Installation».

La notice d'utilisation de cet appareil est disponible en contactant le service après-vente.



Par une PERSONNE QUALIFIEE :

- a. Retirez les boues et le tartre. Ne pas gratter ni éliminer le calcaire déposé sur la cuve car cela pourrait endommager le revêtement.
- b. Remplacez l'anode magnésium tous les deux ans ou lorsque son diamètre est inférieur à 10mm. Le changement de l'élément chauffant blindé ou de l'anode nécessite la vidange de l'eau et le changement du joint.

## Sommaire

---

PRESENTATION	05
1. Recommandations importantes	05
2. Contenu de l'emballage	05
3. Principe de fonctionnement	06
4. Caractéristiques techniques	07
5. Dimensions – structure	08
6. Accessoires	09
INSTALLATION	10
1. Mise en place du produit	10
2. Installation en configuration ambient (sans gaine)	11
3. Installation en configuration gainée (2 conduits)	13
4. Installation en configuration semi-gainée (1 conduit au rejet)	15
5. Configurations interdites	17
6. Raccordement hydraulique	18
7. Raccordement aéraulique	20
8. Raccordement électrique	21
9. Raccordement des équipements optionnels	22
10. Mise en service	25
UTILISATION	31
1. Panneau de commande	31
2. Description des pictogrammes	31
3. Description des modes	32
ENTRETIEN	33
1. Conseils à l'utilisateur	33
2. Entretien	33
3. Ouverture du produit pour maintenance	34
4. Diagnostique de panne	35
5. Service après vente	38
GARANTIE	40
1. Champs d'application de la garantie	40
2. Conditions de garantie	41

## Présentation du produit

### 1. Recommandations importantes

#### 1.1. Consignes de sécurité

Les travaux d'installation et de service sur les chauffe-eau thermodynamiques peuvent présenter des dangers en raison de hautes pressions et de pièces sous tension électrique.

Les chauffe-eau thermodynamiques doivent être installés, mis en service et entretenus par un personnel formé et qualifié uniquement.

#### 1.1. Transport et stockage

Respecter les recommandations de transport et de manutention figurant sur l'emballage du chauffe-eau.



Notre responsabilité ne saurait être engagée pour tout défaut du produit résultant d'un transport ou d'une manutention du produit non conforme à nos préconisations.

Il est formellement interdit de gerber ce produit.

### 2. Contenu de l'emballage



Chauffe eau



1 Notice



1 Sachet contenant chacun un raccord diélectrique avec 2 joints à installer sur les piquages



1 Tube d'évacuation des condensats (2m)



1 Clip de fixation du tube d'évacuation



2 Adaptateurs de gainage en Ø160mm



1 Pattes d'accroche au sol avec vis



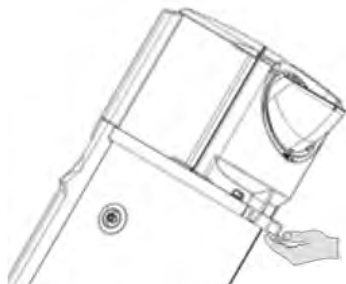
1 Joint + 1 Bouchon  $\frac{3}{4}$  Laiton  
(uniquement sur PAW-DHW250C1F)



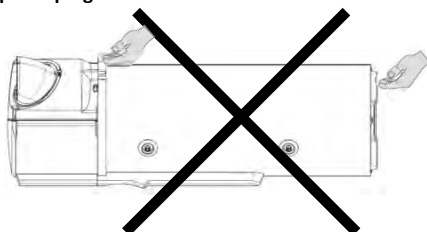
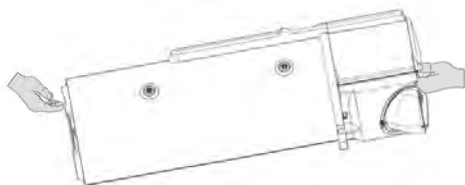
4 Pieds réglables

## 2.1. Manutention

Pour basculer le produit en arrière, utiliser la poignée arrière (pour la manutention avec un diable par exemple).



Pour transporter le chauffe-eau jusqu'au lieu d'installation utiliser les poignées inférieures et les poignées supérieures. **Ne jamais transporter ou soulever le produit par la poignée arrière de basculement!**



Respecter les recommandations de transport et de manutention figurant sur l'emballage du chauffe-eau. La colonne de façade doit toujours rester au dessus lors du transport à l'horizontale.

## 3. Principe de fonctionnement

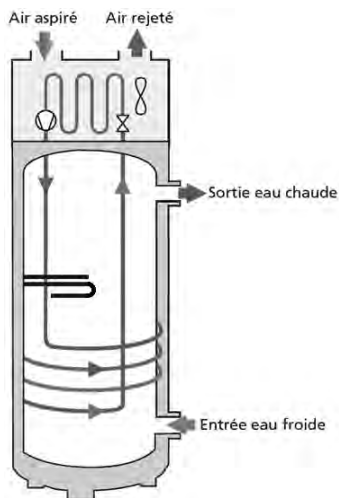
Le chauffe-eau thermodynamique utilise l'air extérieur pour la préparation de l'eau chaude sanitaire.

Le fluide frigorigène contenu dans la pompe à chaleur effectue un cycle thermodynamique lui permettant de transférer l'énergie contenue dans l'air extérieur vers l'eau du ballon.

Le ventilateur envoie un flux d'air dans l'évaporateur. Au passage dans l'évaporateur, le fluide frigorigène s'évapore.

Le compresseur comprime les vapeurs du fluide ce qui élève sa température. Cette chaleur est transmise par le condenseur enroulé autour de la cuve et qui réchauffe l'eau du ballon.

Le fluide passe ensuite dans le détendeur thermostatique, il se refroidit et retrouve sa forme liquide. Il est alors de nouveau prêt à recevoir de la chaleur dans l'évaporateur.



## 4. Caractéristiques techniques

Modèle		DHW250F	DHW250C1F
Dimensions ( Hauteur x Largeur x Profondeur)	mm	1929 x 602 x 701	
Poids à vide	kg	83	98
Capacité de la cuve	L	250	240
Raccordement eau chaude / eau froide / recirculation	" M	¾	
Raccordement échangeur		-	1" M
Surface d'échange serpentin	m <sup>2</sup>	-	1,2
Puissance échangeur à T <sub>primaire</sub> 60°C et débit 1,5m <sup>3</sup> /h	kW	-	16
Protection anti-corrosion		Anode Magnésium	
Pression d'eau assignée	Mpa (Bar)	0,8 (8)	
Raccordement électrique (tension/fréquence)	-	230V monophasé 50 Hz	
Puissance maximale totale absorbée par l'appareil	W	2570	
Puissance maximale absorbée par la PAC	W	770	
Puissance absorbée par l'appoint électrique	W	1800	
Plage de réglage de la consigne de température de l'eau	°C	50 à 62	
Plage de température d'utilisation de la pompe à chaleur	°C	-5 à +35	
Débit d'air à vide (sans gaine, avec grilles) en vitesse 1	m <sup>3</sup> /h	330	
Débit d'air à vide (sans gaine, avec adaptateurs de gainage) en vitesse 2	m <sup>3</sup> /h	390	
Pertes de charges admissibles sur le circuit aéraulique sans impact sur la performance	Pa	150	
Puissance acoustique*	dB(A)	56,7	
Pression acoustique à 2m en champ libre	dB(A)	33,5	
Fluide frigorigène R134a	kg	1,25	
Volume de fluide frigo	T eq en CO2	1,79	
Charge en fluide rapportée au volume d'eau	kg/L	0,005	0,0052
Quantité d'eau chaude à 40° : V40td en 8h(HC)	L	321	324

### Performances certifiées à 7°C d'air (CDC LCIE 103-15/C) & gainage à mini 30 Pa\*\*

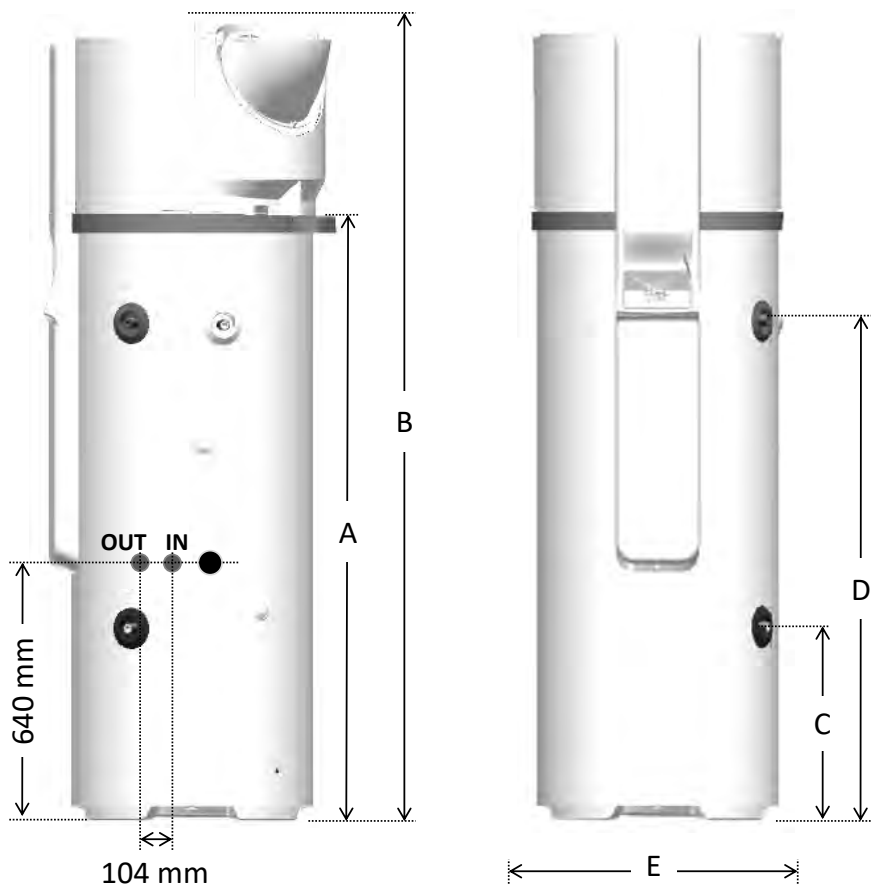
Coefficient de performance (COP)	-	3,02	2,79
Puissance absorbée en régime stabilisé (P <sub>es</sub> )	W	39	42
Temps de chauffe (t <sub>p</sub> )	h:min	09:19	11:09
Température de référence (T <sub>ref</sub> )	°C	54	54,9
Débit d'air	m <sup>3</sup> /h	330	310

\* Testé en chambre semi-anéchoïque selon la norme NF 9614-2, chauffe-eau gainé, à 25°C d'eau et 20°C d'air.

\*\* Performances mesurées pour une chauffe de l'eau de 10° C à 55° C selon le protocole du cahier des charges de la marque NF Electricité Performance N° LCIE 103-15C, des chauffe-eau thermodynamiques autonomes à accumulation (basé sur la norme EN 16147 avec un profil XL de soutirage).

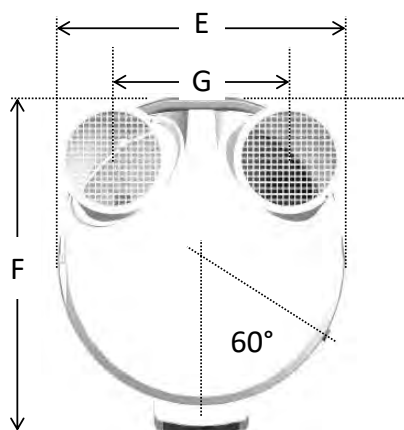
Ces appareils sont conformes aux directives 2014/30/UE concernant la comptabilité électromagnétique, 2014/35/UE concernant la basse tension, 2011/65/UE concernant la ROHS et au règlement 2013/814/UE complétant la directive 2009/125/EC pour l'écoconception

## 5. Dimensions / structure



Réf	MODELE	250 L
A	Evacuation des condensats	1457
B	Hauteur totale	1929
C	Hauteur entrée eau froide	462
D	Hauteur sortie eau chaude	1199
E	Largeur totale	602
F	Profondeur totale	701
G	Entraxe bouches	308

Dimensions en mm



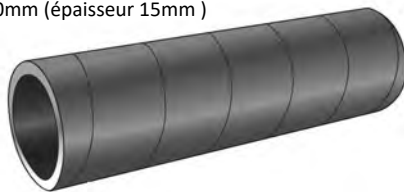
## 6. Accessoires

*(non fournis)*

Conduit droit semi rigide  
calorifugé 2m Ø160 mm  
*(recommandé pour atténuer le  
niveau sonore en configuration  
gainée)*



Gaine PEHD droite 1,4m  
Ø160mm (épaisseur 15mm)



Silencieux Ø160 mm  
hauteur 200mm  
*(raccordable directement sur le  
produit entre la sortie d'air sur  
le capot arrière et la grille ou  
l'adaptateur de gainage)*



Coude PEHD 90° Ø160mm  
(épaisseur 15mm)



Entrée/sortie d'air murale  
Métallique  
Ø160 mm



Entrée/sortie d'air murale  
PVC beige  
Ø160 mm



Chapeau de toiture  
couleur tuile ou ardoise  
Ø160 mm



Raccord mâle/mâle galva  
Ø160 mm

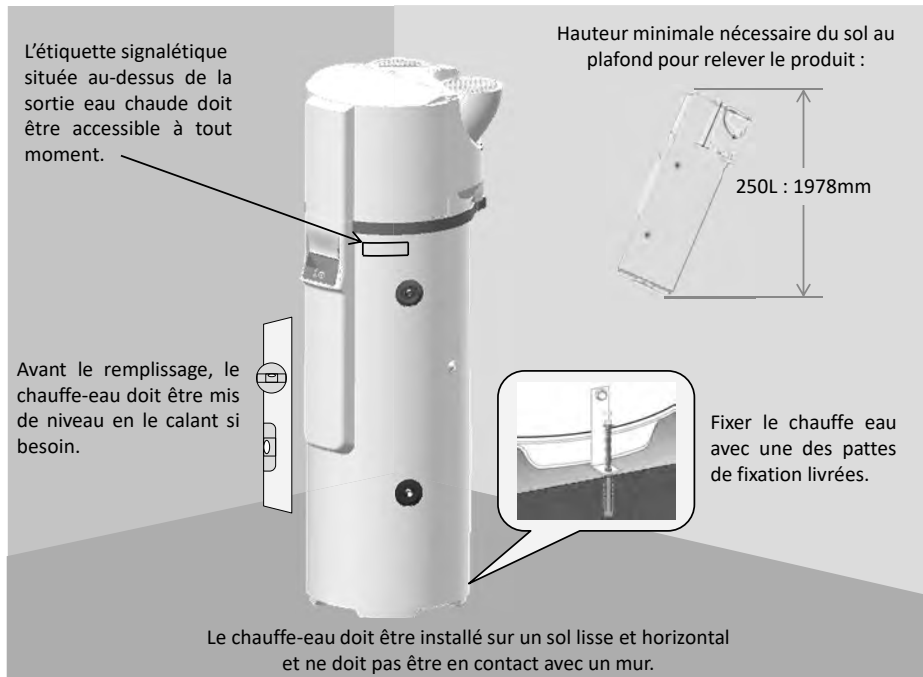


## Installation

### 1. Mise en place du produit



Installer obligatoirement un bac de rétention d'eau sous le chauffe-eau lorsque celui-ci est positionné au-dessus de locaux habités.



Le chauffe-eau doit obligatoirement (*conformément à l'article 20 de la norme EN 60335-1*) être fixé au sol à l'aide de la patte de fixation prévue pour cet usage.

Il existe 3 configurations d'installation possibles :

1. Non gainée



2. Gainée



3. Semi gainée



Quelle que soit la configuration d'installation choisie, le lieu d'installation devra être conforme à l'indice de protection IP X1B, en accord avec les exigences de la NFC 15-100.

Le plancher doit tenir une charge de 400 kg minimum (surface sous le chauffe-eau).



Le non-respect des préconisations d'installation peut engendrer des contre-performances du système.

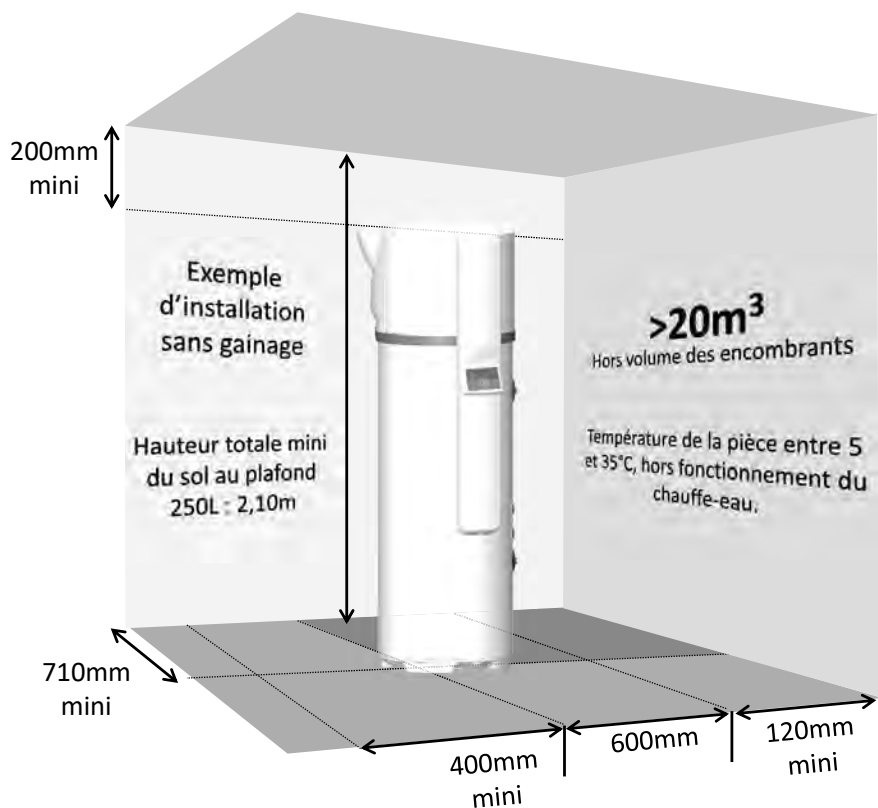


## 2. Installation en configuration non gainée.

- ✓ Local non chauffé à température supérieure à 5° C et isolé des pièces chauffées de l'habitation.
- ✓ Paramètre « GAINAGE » à mettre sur « SANS GAINÉ » (voir chapitre "Mise en service")
- ✓ Local conseillé = enterré ou semi enterré, pièce où la température est supérieure à 10° C toute l'année.

Exemples de locaux :

- Garage : récupération des calories gratuites libérées des appareils électroménagers en fonctionnement.
- Buanderie : Déshumidification de la pièce et récupération des calories perdues des lave-linge et sèche-linge.
- Pièce semi-enterrée : Récupération des calories gratuites libérées par le sol et les parois du sous-sol.

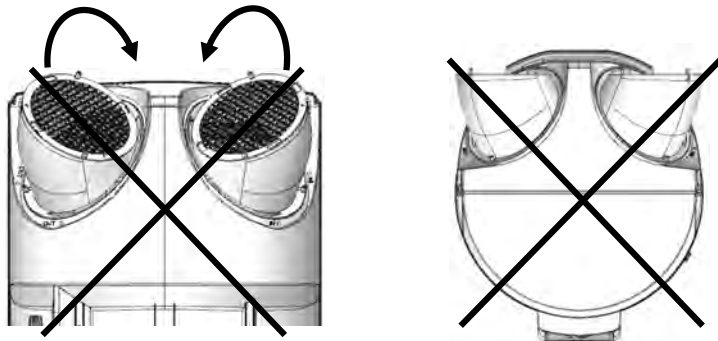


Respecter les espacements minimum indiqués pour éviter une recirculation de l'air.



Respecter un espace de 500mm en face de l'équipement électrique et de 300mm en face de l'équipement hydraulique, afin de laisser le chauffe-eau accessible pour son entretien périodique.

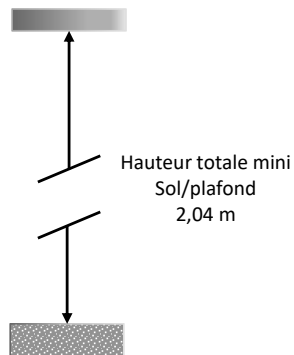
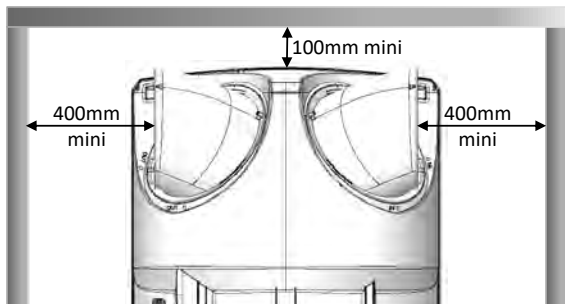
## 2.1. Configurations interdites.



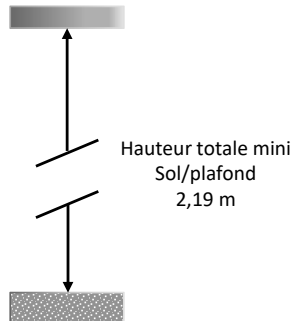
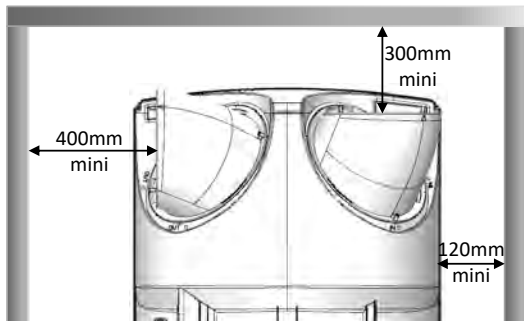
Ne pas orienter les deux bouches l'une vers l'autre. Ne pas orienter les deux bouches vers l'arrière. Ces configurations entraînent un risque de recirculation d'air (aspiration de l'air rejeté) et une perte de performance du chauffe-eau.

## 2.2. Exemples de configuration conseillées:

Aucune bouche n'est orientée vers le dessus.



Aucune bouche n'est orientée vers le dessus.

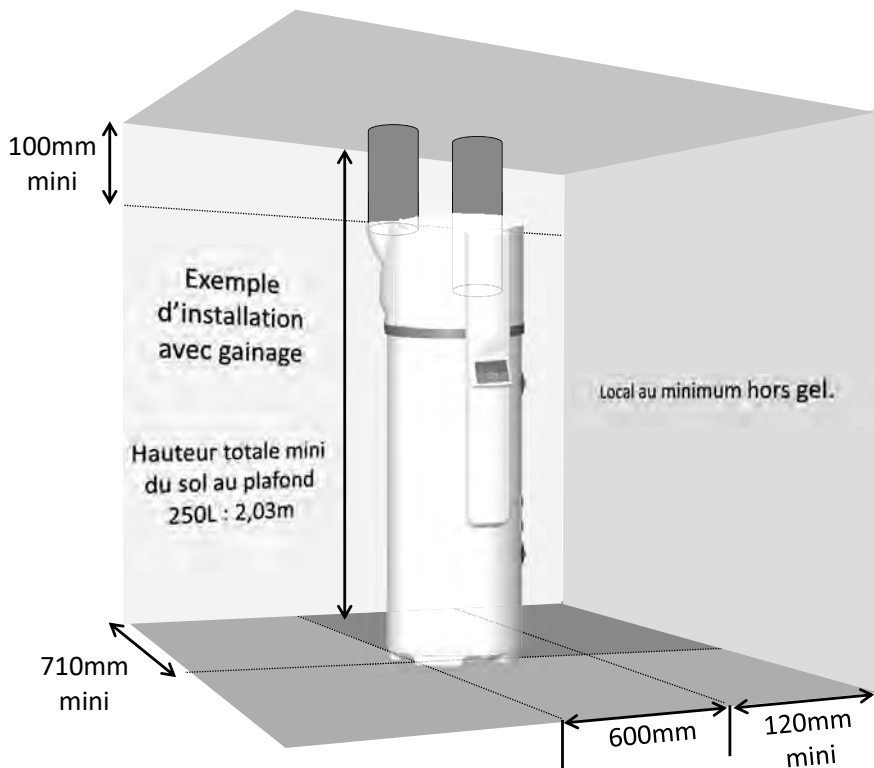


### 3. Installation en configuration gainée (2 conduits).

- ✓ Local au minimum hors gel ( $T > 1^{\circ}\text{C}$ ).
- ✓ Paramètre « GAINAGE » à mettre sur « 2 GAINES » (voir chapitre "Mise en service")
- ✓ Local conseillé : volume habitable (les déperditions thermiques du chauffe-eau ne sont pas perdues), à proximité des murs extérieurs. Eviter la proximité des pièces de nuit avec le chauffe-eau et/ou les conduits pour le confort sonore.

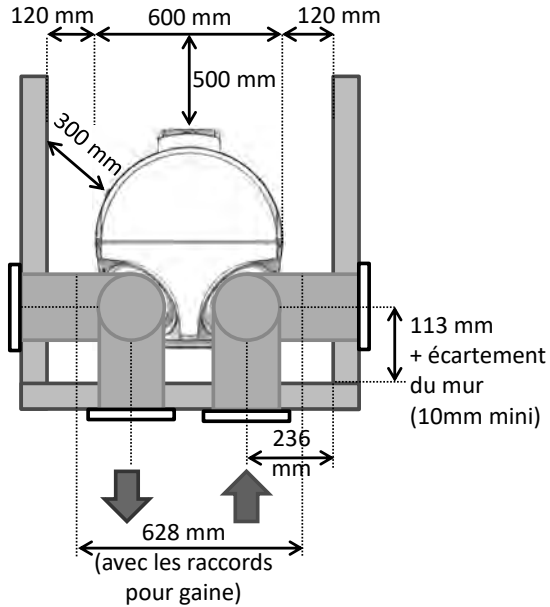
Exemples de locaux :

- Buanderie,
- Cellier,
- Placard dans l'entrée.

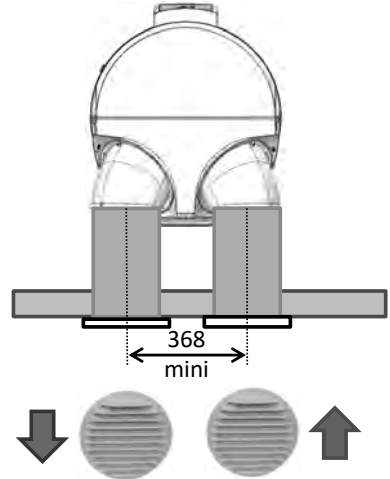


Respecter un espace de 500mm en face de l'équipement électrique et de 300mm en face de l'équipement hydraulique, afin de laisser le chauffe-eau accessible pour son entretien périodique.

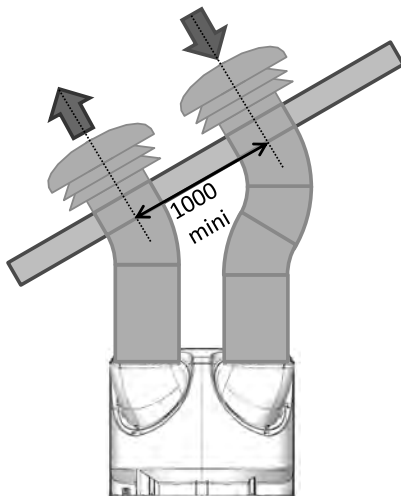
### 3.1. Gainage avec entrée et sortie d'air à l'arrière ou latérale



Grilles murales **protégées** de la pluie :  
les ailettes doivent impérativement être  
orientées vers le bas.



### 3.2. Gainage avec entrée et sortie d'air en toiture

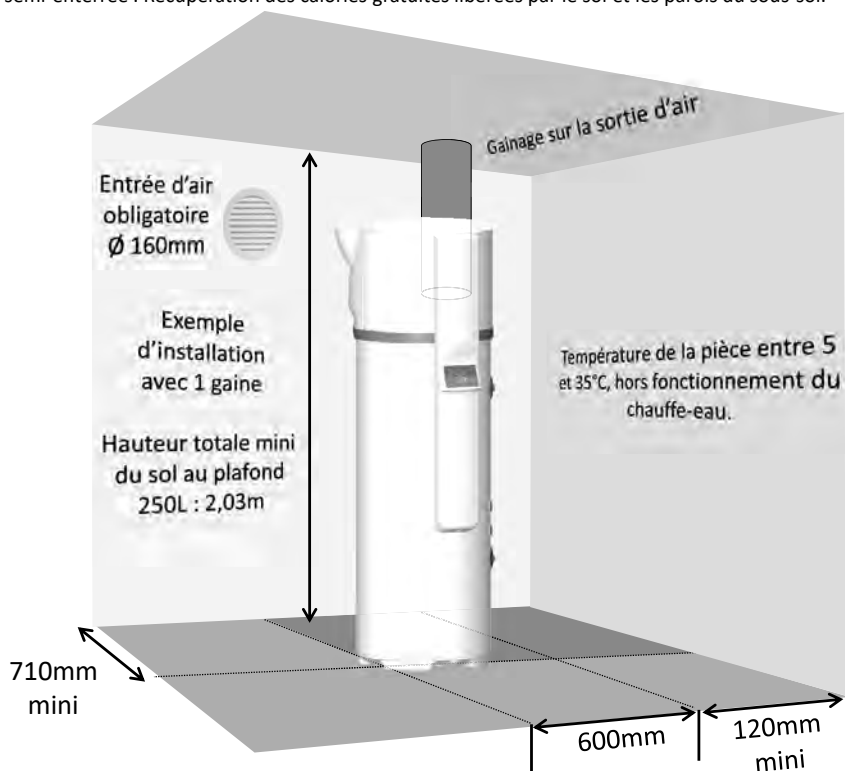


## 4. Installation en configuration semi – gainée (1 conduit au rejet).

- ✓ Local non chauffé à température supérieure à 5° C et isolé des pièces chauffées de l'habitation.
- ✓ Paramètre « GAINAGE » à mettre sur « 1 GAINÉ » (voir chapitre "Mise en service").
- ✓ Local conseillé = enterré ou semi enterré, pièce où la température est supérieure à 10° C toute l'année.

Exemples de locaux :

- Garage : récupération des calories gratuites libérées par le moteur de la voiture à l'arrêt après fonctionnement, ou autres appareils électroménagers en fonctionnement.
- Buanderie : Déshumidification de la pièce et récupération des calories perdues des lave-linge et sèche-linge.
- Pièce semi-enterrée : Récupération des calories gratuites libérées par le sol et les parois du sous-sol.



La mise en dépression du local par le rejet d'air extérieur engendre des entrées d'air par les menuiseries (*portes et fenêtres*). Prévoir une entrée d'air (Ø 160mm) par rapport à l'extérieur afin d'éviter d'aspirer de l'air du volume chauffé.

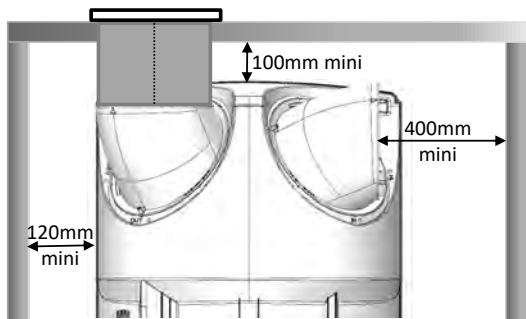
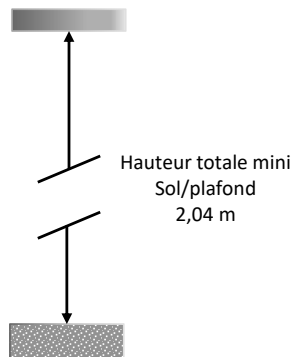
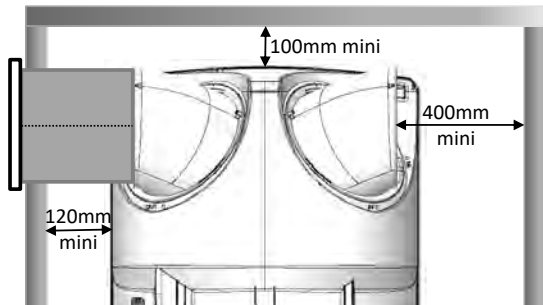
En hiver, l'air entrant par la prise d'air peut refroidir le local.



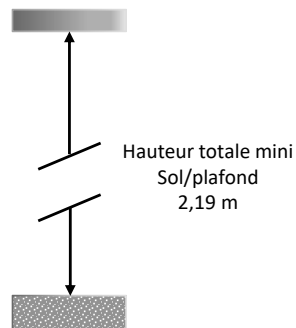
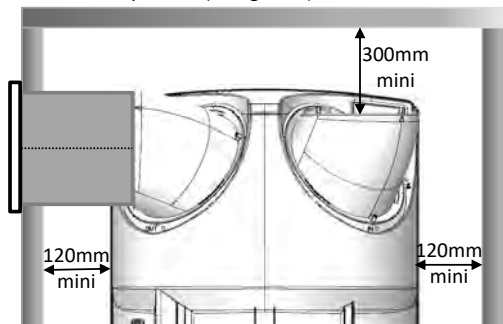
Respecter un espace de 500mm en face de l'équipement électrique et de 300mm en face de l'équipement hydraulique, afin de laisser le chauffe-eau accessible pour son entretien périodique.

## Exemple de configuration conseillées.

La bouche d'aspiration (non gainée) est orientée vers le côté.



La bouche d'aspiration (non gainée) est orientée vers le dessus.



**Le produit ne doit pas être en contact avec les murs afin d'éviter la transmission de vibrations.**

## 5. Configurations interdites

- Chauffe-eau puisant l'air d'une pièce chauffée.
- Raccordement sur la VMC.
- Raccordement sur les combles.
- Gainage sur l'air extérieur à l'aspiration et refoulement de l'air frais à l'intérieur.
- Raccordement à un puits canadien.
- Chauffe-eau installé dans un local contenant une chaudière à tirage naturel et gainé sur l'extérieur au rejet uniquement.
- Raccordement aéraulique de l'appareil à un sèche-linge.
- Installation dans des locaux poussiéreux.
- Puisage d'air contenant des solvants ou des matières explosives.
- Raccordement à des hottes évacuant de l'air gras ou pollué.
- Installation dans un local soumis au gel.
- Objets posés sur le dessus du chauffe-eau.

## 6. Raccordement hydraulique



L'installation d'un bouclage sanitaire est interdite. En cas de défaillance de l'appareil sur une installation avec bouclage, la garantie ne s'applique pas.

L'entrée d'eau froide est repérée par une collerette bleue et la sortie d'eau chaude par une collerette rouge. Elles sont filetées au pas gaz diam. 20/27 (3/4").

Pour les régions où l'eau est très calcaire ( $Th > 20^{\circ}f$ ), il est recommandé de traiter celle-ci. Avec un adoucisseur, la dureté de l'eau doit rester supérieure à  $15^{\circ}f$ . L'adoucisseur n'entraîne pas de dérogation à notre garantie, sous réserve que celui-ci soit agréé pour la France et soit réglé conformément aux règles de l'art, vérifié et entretenu régulièrement.

Les critères d'agressivité doivent respecter ceux définis par le DTU 60.1.

### 6.1. Raccordement eau froide

Avant de procéder au raccordement hydraulique, vérifier que les canalisations du réseau sont propres.

L'installation doit être effectuée à l'aide d'un groupe de sécurité taré à 7 bar (0,7 MPa) (non fourni), neuf, portant le marquage NF (norme NF EN 1487) raccordé directement sur le piquage eau froide du chauffe-eau.



Aucun organe (vanne d'arrêt, réducteur de pression, flexible...) ne doit être placé entre le groupe de sécurité et le piquage eau froide du chauffe-eau.

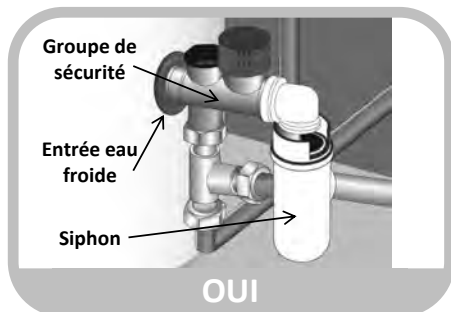
De l'eau pouvant s'écouler du tuyau de décharge du dispositif limiteur de pression, le tuyau de décharge doit être maintenu à l'air libre. Quel que soit le type d'installation, il doit comporter un robinet d'arrêt sur l'alimentation d'eau froide, en amont du groupe de sécurité.

L'évacuation du groupe de sécurité doit être raccordée aux eaux usées en écoulement libre, via un siphon. Elle doit être installée dans un environnement maintenu hors gel. Le groupe de sécurité doit être mis en fonctionnement régulièrement (1 à 2 fois par mois).

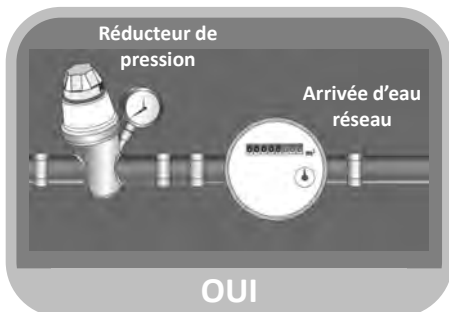
L'installation doit comporter un réducteur de pression si la pression d'alimentation est supérieure à 5 bar (0,5 MPa). Le réducteur de pression doit être installé au départ de la distribution générale (en amont du groupe de sécurité). Une pression de 3 à 4 bar (0,3 à 0,4 MPa) est recommandée.



NON



OUI



OUI



## 6.2. Raccordement eau chaude



Ne pas raccorder directement aux canalisations en cuivre le raccord eau chaude. Il doit être obligatoirement équipé d'un raccord diélectrique (fourni avec l'appareil).  
En cas de corrosion des filetages du raccord eau chaude non équipé de cette protection, notre garantie ne pourrait être appliquée.



Dans le cas d'utilisation de tuyaux en matière de synthèse (ex. : PER, multicouche...), la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est obligatoire. Il doit être réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

## 6.3. Raccordement piquage de recirculation



Ne pas raccorder directement aux canalisations en cuivre le piquage de recirculation. Il doit être obligatoirement équipé d'un raccord diélectrique (non fourni avec l'appareil).  
En cas de corrosion des filetages du piquage de recirculation non équipé de cette protection, notre garantie ne pourrait être appliquée.



Dans le cas de la non utilisation du piquage de recirculation, un ensemble « bouchon + joint » doit être raccordé sur ce piquage (fourni avec l'appareil).

## 6.4. Raccordement circuit primaire (pour les produits avec échangeur interne)



Protéger contre les excès de pression dus à la dilatation de l'eau lors de la chauffe par une soupape 3 bar – 0,3MPa, ou par un vase d'expansion du type ouvert (à la pression atmosphérique) ou par un vase à membrane du type fermé. La pression de service du circuit ne devra pas dépasser 3 bar – 0,3MPa, sa température ne devra pas être supérieure à 100°C. Dans le cas du raccordement à des capteurs solaires il faut réaliser un mélange avec glycol pour la protection antigel et anticorrosion : type « TYFOCOR L ». Dans le cas d'une installation avec vanne d'arrêt en entrée et sortie de l'échangeur, ne jamais fermer les deux vannes simultanément afin d'éviter tout risque d'éclatement du serpentin.

## 6.5. Evacuation des condensats



1. Insérer le tuyau d'évacuation des condensats sur le collecteur d'écoulement à l'arrière droite du produit.
2. Fixer le presse-tube sur le tuyau d'écoulement et le serrer dans la zone de recouvrement du tube et du collecteur.
3. Raccorder l'autre extrémité de tuyau à l'évacuation des eaux usées via un siphon.



Il est impératif de prévoir un siphon d'écoulement aux eaux usées

## 7. Raccordement aéraulique

- Dans le cas d'un gainage, il est impératif d'opter pour des gaines d'air isolées, diamètre 160. Il est fortement déconseillé d'utiliser des gaines souples.
- Utiliser le gabarit disponible sur l'emballage du chauffe-eau pour percer le plafond.
- Il est impératif d'utiliser les accessoires fournis avec le chauffe-eau thermodynamique.



**En cas de raccordement à des gaines, il est nécessaire de paramétrer la régulation en conséquence. La perte de charge totale des conduits et accessoires pour l'évacuation et l'aspiration de l'air ne doit pas dépasser 150 Pa. Les longueurs de gaine maximales doivent être respectées.**

### 8.1. Longueurs de gaines autorisées.

SCHEMAS D'INSTALLATION  Longueurs maximales autorisées L1 + L2				
	Entrées / Sorties d'air	Entrée d'air toiture Sortie d'air toiture	Entrée d'air murale Sortie d'air toiture	Entrée d'air murale Sortie d'air murale
Gaine galva semi-rigide Isolée Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
Gaine PEHD Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m



**Pour tout ajout d'un coude à 90°, retirer 4m à la longueur totale admissible.  
Pour tout ajout d'un coude à 45°, retirer 2m à la longueur totale admissible.  
Pour tout remplacement d'une grille métallique par une grille murale PVC, ajouter :  
+ 2m à la longueur totale admissible en gaine galvanisée semi-rigide,  
+ 4m à la longueur totale admissible en gaine PEHD.**



**Pour les installations ne permettant pas de respecter ces configurations, vous pouvez prendre contact avec notre service assistance technique.**

### 7.2. Mise en place de l'accessoire de raccordement pour gaine



**1** Dévisser les vis de blocage des grilles pour montage ambiant.



**2** Retirer les grilles en effectuant un mouvement de  $\frac{1}{4}$  de tour dans le sens anti-horaire.



**3** Monter les adaptateurs de gainage en effectuant un mouvement de  $\frac{1}{4}$  de tour dans le sens horaire.



**Opération à effectuer hors tension, par une personne qualifiée (uniquement en cas d'utilisation de gaines, sinon, ne pas démonter les grilles).**

## 8. Raccordement électrique

Se référer au schéma de raccordement électrique situé au verso de la couverture.



**Le chauffe-eau ne peut être mis sous tension qu'après son remplissage en eau.  
Le chauffe-eau doit être alimenté électriquement de façon permanente.**

Le raccordement électrique doit être effectué, hors tension, par un professionnel qualifié.

Le chauffe-eau doit être raccordé sur un réseau à courant alternatif 230V monophasé 50Hz.

Le raccordement électrique doit être conforme aux normes d'installation NFC 15-100 ainsi qu'aux préconisations en vigueur dans le pays où le chauffe-eau est installé.

L'installation doit comporter :

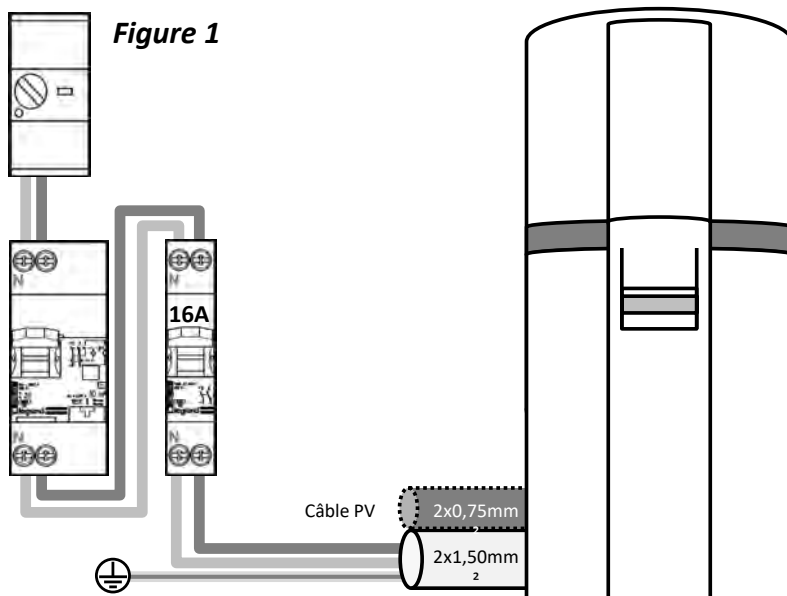
- Un disjoncteur 16A omnipolaire (courbe C minimum) avec ouverture des contacts d'au moins 3mm.
- Une protection par un disjoncteur différentiel de 30mA.



**Ne jamais alimenter directement l'élément chauffant.**

Le thermostat de sécurité équipant l'appoint électrique ne doit en aucun cas subir de réparations en dehors de nos usines. **Le non respect de cette clause supprime le bénéfice de la garantie.**

### Schéma de raccordement.



Il existe une configuration « programmation », pour laquelle l'appoint électrique n'est pas autorisé à fonctionner en dehors de la plage renseigné; la pompe à chaleur peut fonctionner en permanence ou uniquement pendant la plage de programmation selon le mode choisi (voir paramètre d'installation).

Cette configuration peut aussi permettre de bénéficier du tarif HP/HC sans avoir à raccorder de câble HP/HC.



**Le raccordement de la prise de terre est obligatoire.**

## 9. Raccordement des équipements optionnels



Avant toute intervention, veillez à mettre l'appareil hors tension.

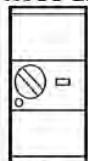
### 9.1. Raccordement à une station photovoltaïque.

Dans le cas d'une association avec un système photovoltaïque, il est possible de stocker quasi gratuitement le surplus d'énergie produit par le système photovoltaïque sous forme d'eau chaude dans le chauffe-eau. Une fois que l'installation photovoltaïque dispose de suffisamment d'énergie, l'onduleur de l'installation envoie automatiquement un signal au chauffe-eau thermodynamique qui active la marche forcée de la pompe à chaleur (mode PV). Si le signal de l'onduleur est interrompu, le chauffe-eau thermodynamique retourne automatiquement au bout de 30 minutes dans le mode de fonctionnement sélectionné précédemment. Dans ce mode, la température de consigne est réglée à 62 ° C (non réglable).

Pour les appareils qui seront couplés à une installation photovoltaïque, il est nécessaire de connecter la station photovoltaïque au chauffe-eau par l'intermédiaire du câble prévu à cet effet .

#### Schéma entrée potentiel 230V .

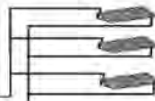
Arrivée EDF



Signal 230V<sup>~</sup> – 50 Hz  
Présence puissance  
disponible



Onduleur



Panneaux PV

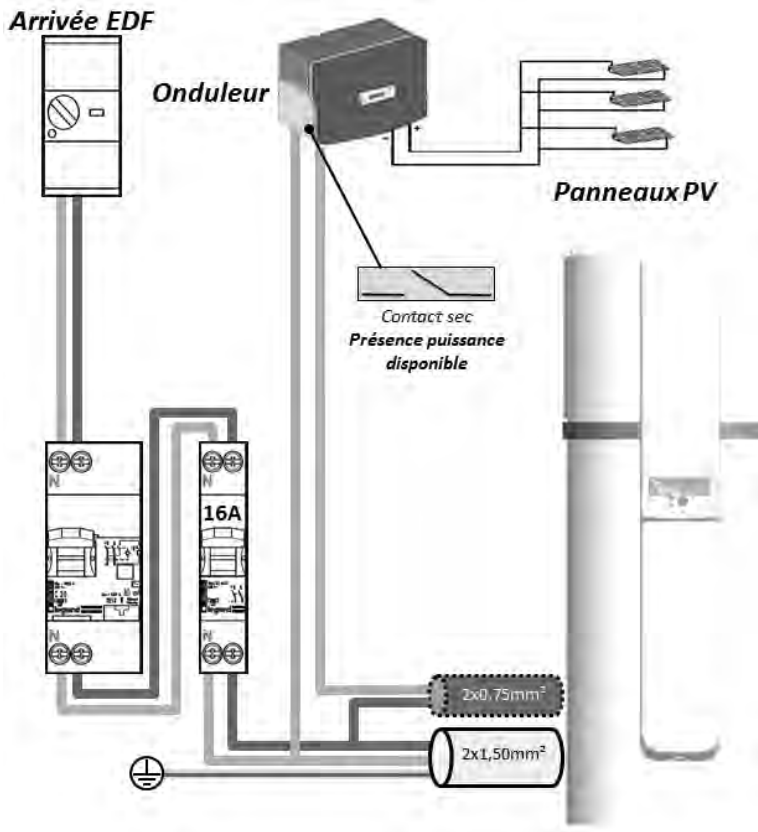


2x0,75mm<sup>2</sup>

2x1,50mm<sup>2</sup>



## Schéma entrée contact sec.



## Vérification de la réception du signal photovoltaïque.

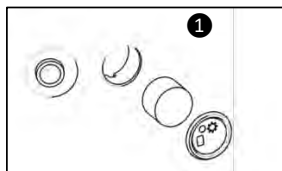


Signal PV reçu

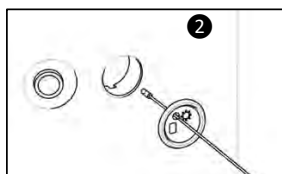
1. Appuyer sur la touche **MENU + ▲** pour entrer dans le menu installateur.
2. Faire défiler les paramètres avec les touches ◀ ▶ jusqu'à atteindre « Signal PV ».
3. Le message suivant est visible « Signal PV reçu » dans le cas contraire il sera affiché « Signal PV non reçu ».
4. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur **MENU + ▲** pendant 5 secondes.

## 9.2. Mise en place de la sonde de régulation chaudière

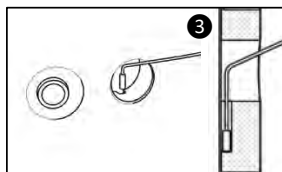
Pour coupler l'appareil à une chaudière, il est nécessaire de connecter la sonde de la chaudière sur le logement du chauffe-eau prévu à cet effet (voir ci-dessous). Dans cette configuration, si besoins, la chaudière alimente le serpentin en eau chaude.



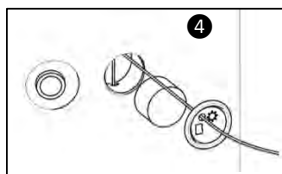
Retirer le bouchon et la mousse du logement situé à côté des piquages de l'échangeur interne.



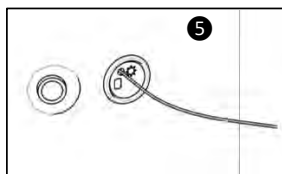
Passer la sonde de température à travers le bouchon (le bouchon a été percé à cet effet).



Insérer la sonde dans la goulotte en veillant à ce qu'elle soit bien positionnée au fond du logement.



Remettre la mousse et clipper le bouchon sur le produit



## 10. Mise en service

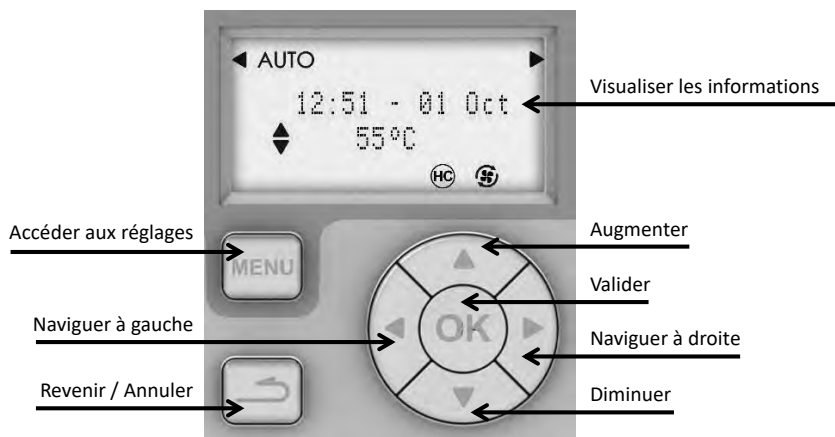
### 10.1. Remplissage du chauffe-eau

- ① Ouvrir le ou les robinets d'eau chaude.
- ② Ouvrir le robinet d'eau froide situé sur le groupe de sécurité (s'assurer que le clapet de vidange du groupe est en position fermée).
- ③ Après écoulement aux robinets d'eau chaude, fermer ceux-ci. Le chauffe-eau est plein d'eau.
- ④ Vérifier l'étanchéité du raccordement aux tubulures et le bon fonctionnement des organes hydrauliques en ouvrant la vanne de vidange du groupe de sécurité plusieurs fois, afin d'éliminer la présence d'éventuels résidus dans la soupape d'évacuation.

### 10.2. Première mise en service



Si le chauffe eau a été incliné, attendre au minimum 1h avant la mise en service.



- ① Mettre le chauffe-eau sous tension.
- ② Vérifier qu'aucune erreur n'apparaît sur l'écran.
- ③ Suivre les instructions suivantes pour effectuer les différents réglages puis passer directement à la vérification du fonctionnement.

### 10.3. Navigation dans la régulation.



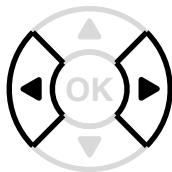
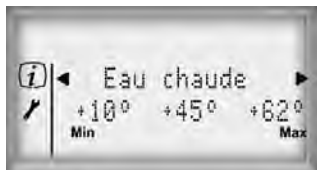
Des appuis successifs sur la touche MENU permettent de faire défiler les différents menus selon l'ordre suivant :

GENERAL → INFORMATIONS → PARAMETRAGE → TEST(\*)

(\*) uniquement en mode **INSTALLATEUR**.

### 10.3.1 Visualiser une information.

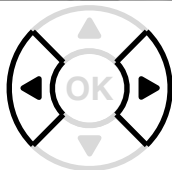
Je souhaite consulter la température d'une sonde, l'état d'un actionneur, le nombre d'heures de fonctionnement dans le menu information...



*Faire défiler les informations*

### 10.3.2. Modifier un paramètre.

Je souhaite changer la valeur de consigne dans l'écran principal, réinitialiser un compteur dans le menu information, modifier un paramètre dans le menu de paramétrage, mettre un actionneur en marche forcée dans le menu de test...



*Sélectionner le paramètre.*



*Modifier la valeur.*




*Valider le changement.*



## 10.4. Paramètres d'installation

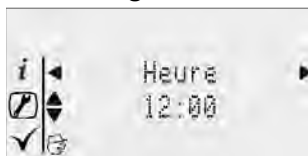


Pour accéder au paramétrage de l'installation, appuyer simultanément sur la touche MENU et la flèche HAUT pendant au moins 5 secondes.

L'entrée dans le menu installateur est confirmée par l'apparition du logo  en bas à gauche de l'écran.

Appuyer ensuite sur la touche MENU pour sélectionner le menu de paramétrage symbolisé par une clé .

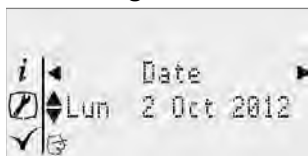
### 10.4.1. Régler l'heure :



1. Appuyer sur la touche ► pour sélectionner le réglage « Heure ».
2. Régler l'heure à l'aide des touches ▲ et ▼.
3. Valider avec la touche OK
4. Pour passer au paramètre suivant appuyer sur ►.
5. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur **MENU + ▲** pendant 5 secondes.

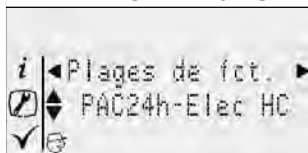
*Nota : le passage à l'heure d'été/hiver est automatique.*

### 10.4.2. Régler la date :



1. Appuyer sur la touche ► pour sélectionner le réglage « Date ».
2. Régler l'année / le mois / le jour à l'aide des touches ▲ et ▼.
3. Valider avec la touche OK entre chaque réglage.
4. Pour passer au paramètre suivant appuyer sur ►.
5. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur **MENU + ▲** pendant 5 secondes.

### 10.4.3. Régler les plages de fonctionnement :



1. Appuyer sur la touche ► pour sélectionner le paramètre « Plages de fct ».
2. Choisir une plage de fonctionnement à l'aide des touches ▲ et ▼.
3. Valider avec la touche OK.
4. Pour passer au paramètre suivant appuyer sur ►.
5. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur **MENU + ▲** pendant 5 secondes.

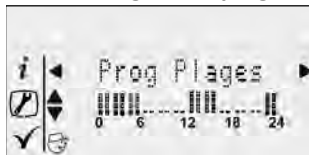
#### Choix des plages de fonctionnement :

**PAC et Elec Prog** : Fonctionnement de la pompe à chaleur et de l'appoint électrique uniquement pendant les plages de programmation.

**PAC24h-Elec Prog** : Pompe à chaleur en marche permanente et appoint électrique pendant les plages de programmation.

**PAC et Elec 24h** : Fonctionnement de la pompe à chaleur et de l'appoint en marche permanente.

### 10.4.4. Régler les plages de programmation :



1. Appuyer sur la touche **▶** pour sélectionner le réglage « Prog Plages ».
2. Valider avec la touche **OK**
3. Régler l'heure de début de plage 1 à l'aide des touches **▲** et **▼**.
4. Valider avec la touche **OK**
5. Régler l'heure de fin de la plage 1 à l'aide des touches **▲** et **▼**.
6. Valider avec la touche **OK**
7. Régler l'heure de début de plage 2 à l'aide des touches **▲** et **▼**.
8. Valider avec la touche **OK**
9. Régler l'heure de fin de la plage 2 à l'aide des touches **▲** et **▼**.
10. Valider avec la touche **OK**
11. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur **MENU + ▲** pendant 5 secondes.

*Nota : uniquement accessible si une plage de fonctionnement « Prog » a été sélectionnée précédemment.*



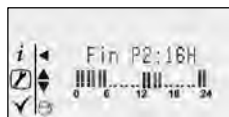
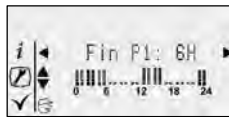
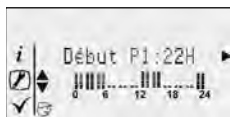
**Le réglage des plages de programmation est soumis à certaines règles :**

- la résolution de la programmation est de 1 heure,
- la somme des durées des 2 plages doit être supérieure ou égale à 8h,
- la durée d'une plage de programmation doit être comprise entre 4h et 12h,
- la durée de la plage de programmation 2 peut être nulle si la plage 1 est supérieure ou égale à 8h.

#### Exemple 1 :

Je souhaite autoriser le fonctionnement de mon produit sur 2 plages de fonctionnement : une première plage de 22h à 6h et une seconde de 12h à 16h. Les paramètres à renseigner sont les suivants :

- Début P1 : 22h,
- Fin P1 : 6h,
- Déb.Plage2 : 12h,
- Fin Plage2 : 16h.

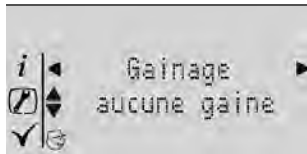


#### Exemple 2 :

Je souhaite autoriser le fonctionnement de mon produit sur 1 seule plage de fonctionnement de 23h à 8h. La durée totale de programmation est supérieure à 8h (ici 9h), je peux donc renseigner une plage 2 de durée nulle. Les paramètres à renseigner sont les suivants :

- Déb.Plage1 : 23h,
- Fin Plage1 : 8h,
- Déb.Plage2 : 8h,
- Fin Plage2 : 8h.

### 10.4.5. Régler le type de gainage :



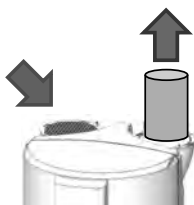
1. Appuyer sur la touche ► pour sélectionner le réglage « Gainage ».
2. Choisir le type de gainage à l'aide des touches ▲ et ▼ .
3. Valider avec la touche OK.
4. Pour passer au paramètre suivant appuyer sur ► .
5. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur MENU + ▲ pendant 5 secondes.

Choix disponibles :

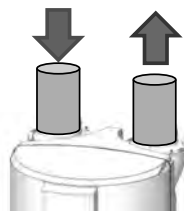
1. Aucune gaine



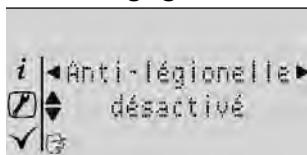
2. Une gaine



3. Deux gaines



### 10.4.6. Réglage du mode anti-légionnelle:

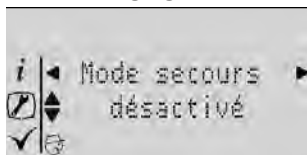


1. Appuyer sur la touche ► pour sélectionner le paramètre « Anti-légionnelle ».
2. Choisir d'activer ou non le mode à l'aide des touches ▲ et ▼ .
3. Valider avec la touche OK.
4. Pour passer au paramètre suivant appuyer sur ► .
5. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur MENU + ▲ pendant 5 secondes.

Description du mode anti-légionnelle :

Lorsque le mode anti-légionnelle est activé, le produit réalise une chauffe suivant les modes de fonctionnement habituels (AUTO ou ECO) à une consigne de 62°C pendant une plage de fonctionnement active. Ce mode dégrade la performance globale du produit et n'est utile qu'en cas de longues périodes d'absences répétées.

### 10.4.7. Réglage du mode secours:



1. Appuyer sur la touche ► pour sélectionner le paramètre « Secours ».
2. Choisir d'activer ou non le mode à l'aide des touches ▲ et ▼ .
3. Valider avec la touche OK.
4. Pour passer au paramètre suivant appuyer sur ► .
5. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur MENU + ▲ pendant 5 secondes.

Description du mode secours :

Ce paramètre est utilisé en cas de défaillance de la pompe à chaleur afin d'assurer un minimum d'eau chaude avant l'intervention d'une équipe technique. Attention, dans ce mode, seule la moitié du volume d'eau chaude du ballon est garantie.

## 10.5. Vérification du fonctionnement

Un menu spécifique permet de vérifier le fonctionnement correct du produit.



Pour accéder au menu de test de l'installation, appuyer simultanément sur la touche MENU et la flèche HAUT pendant au moins 5 secondes.



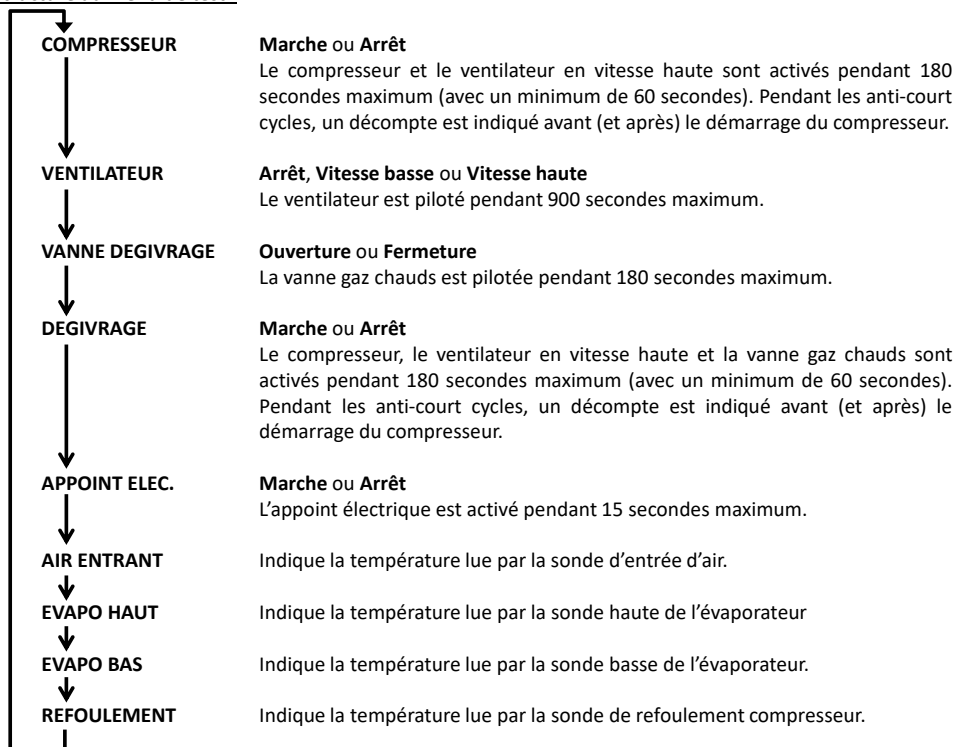
L'entrée dans le menu installateur est confirmée par l'apparition du logo en bas à gauche de l'écran.

Appuyer ensuite 2 fois sur la touche MENU pour sélectionner le menu de test symbolisé par une coche ✓



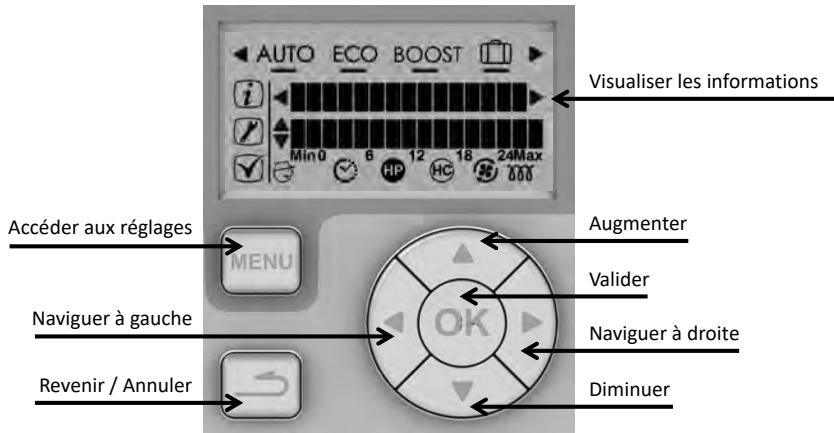
**A l'entrée dans le menu, un message demande de confirmer que le chauffe eau est bien en eau. La validation que le chauffe eau est bien rempli d'eau est obligatoire pour permettre la poursuite. Ce mode de fonctionnement ne prend pas en considération les erreurs détectées par le système (chauffe à sec) ni les températures de sonde. Par conséquent, il ne faut pas laisser l'appareil fonctionner dans cette configuration. La marche forcée de chaque actionneur est automatiquement désactivée au bout d'un certain temps pour éviter d'endommager l'appareil.**

### Structure du menu de test :



## Utilisation


### 1. Panneau de commandes.



### 2. Description des pictogrammes.

Symbole	Nom	Description
	Pompe à chaleur Compresseur et ventilateur	Affiché lorsque la PAC est en cours de fonctionnement Clignotement lent lorsque la PAC est en démarrage
	Appoint électrique	Affiché lorsque la résistance électrique est en cours de fonctionnement
	Programmation	Affiché lorsque le mode de programmation est choisi
<b>Min Max</b>	Minimum Maximum	Précise que la valeur affichée au dessus est le minimum (ou maximum) rencontré par la sonde
	Menu Informations	Permet de consulter des informations sur le produit
	Menu Paramétrage	Permet de paramétrer le produit
	Menu Test	Permet de mettre le produit en marche forcée
	Menu Installateur	Permet d'accéder aux réglages avancés
	Touches Haut / Bas	Indique qu'une action est possible via les touches haut et bas
	Touches Gauche / Droite	Indique qu'une action est possible via les touches gauche et droite

### 3. Description des modes.

Mode	Description
<b>AUTO</b>	Gestion optimisée de la pompe à chaleur et de l'appoint électrique afin de garantir le confort
<b>ECO</b>	Fonctionnement en pompe à chaleur seule (appoint électrique uniquement en cas de défaut)
<b>BOOST</b>	Marche forcée en pompe à chaleur et appoint électrique sur une chauffe
	Absence prolongée : mise hors gel du chauffe eau et relance le dernier jour d'absence

#### **Fonctionnement du mode AUTO :**

Ce mode de fonctionnement gère de façon automatique le choix de l'énergie qui permettra de faire le maximum d'économies tout en garantissant un confort suffisant en eau chaude.

Le chauffe-eau choisit préférentiellement la pompe à chaleur pour fonctionner. Si les températures d'air sont hors plages de fonctionnement, l'appoint électrique sera sélectionné automatiquement pour garantir un volume en eau chaude suffisant.

#### **Fonctionnement du mode ECO :**

Ce mode de fonctionnement utilise uniquement la pompe à chaleur (PAC) pour produire l'eau chaude. Ce mode pouvant entraîner des manques d'eau chaude dans certains cas de fonctionnement (principalement pour des températures d'air hors plage de fonctionnement), il est conseillé d'utiliser ce mode pour des températures d'air supérieures à 3°C.

#### **Fonctionnement du mode BOOST :**

Le mode BOOST permet à l'utilisateur de mettre en marche forcée la pompe à chaleur et l'appoint électrique simultanément en cas de besoins importants. Dans ce mode, le signal heures creuses / heures pleines n'est pas pris en compte. L'eau est chauffée à la température maximale afin de garantir un volume d'eau chaude important. La régulation revient automatiquement dans le mode et la consigne précédemment sélectionnés en fin de cycle.

#### **Fonctionnement du mode ABSENCE :**

Ce mode de fonctionnement permet de réaliser des économies pendant une absence : la régulation maintient l'eau au dessus de 15°C. Les flèches de sélection permettent d'indiquer une date de retour :

- soit une date indéfinie (correspond à une absence permanente à partir de la validation),
- soit une date programmée : régler l'année, le mois puis la date de retour.

Lors de la dernière journée programmée du mode absence, le chauffe-eau réalise une chauffe anti-légionellose. En fin de mode absence, la régulation repasse automatiquement dans le mode précédemment sélectionné.

#### **Fonctionnement du mode Photovoltaïque :**

Ce mode permet d'activer le couplage du produit avec une installation photovoltaïque. Le fonctionnement se traduit par la mise en marche forcée de la pompe à chaleur lorsqu'un signal, provenant de l'installation photovoltaïque, est reçu par le chauffe-eau. La régulation revient automatiquement dans le mode précédemment sélectionné après 30 mn si le signal de la station photovoltaïque est perdu.

Pendant la réception du signal, la température de consigne est automatiquement fixée à 62°C (non réglable).

## Entretien, Maintenance et Dépannage

### 1. Conseils à l'utilisateur.

Une vidange du chauffe-eau est nécessaire dans le cas où le mode absence ne peut être utilisé ou dès lors que l'appareil est mis hors tension. Procéder de la façon suivante :

① Couper l'alimentation électrique.



② Fermer l'arrivée d'eau froide.

③ Ouvrir un robinet d'eau chaude.

④ Ouvrir le robinet de vidange du groupe de sécurité.



### 2. Entretien.

Afin de maintenir les performances de votre chauffe-eau, il est conseillé d'effectuer un entretien régulier.

Par l'UTILISATEUR :

Quoi	Quand	Comment
Le groupe de sécurité	1 à 2 fois par mois	Manœuvrer la soupape de sécurité. Vérifier qu'un écoulement correct s'effectue.
Etat général	1 fois pas mois	Vérifier l'état général de votre appareil : pas de code Err, pas de fuite d'eau au niveau des raccordements...



**L'appareil doit être mis hors tension avant l'ouverture du capot de façade ainsi que du capot supérieur.**

Par une PERSONNE QUALIFIEE :

- Retirez les boues et le tartre. Ne pas gratter ni éliminer le calcaire déposé sur la cuve car cela pourrait endommager le revêtement.
- Remplacez l'anode magnésium tous les deux ans ou lorsque son diamètre est inférieur à 10mm. Le changement de l'élément chauffant blindé ou de l'anode nécessite la vidange de l'eau et le changement du joint.

Par le PROFESSIONNEL :

Quoi	Quand	Comment
Le gainage	1 fois par an	Vérifier si le chauffe-eau est raccordé sur des gaines. Vérifier que les gaines sont bien en place et non écrasées.
L'écoulement des condensats	1 fois par an	Vérifier la propreté du tube d'évacuation des condensats.
La connectique électrique	1 fois par an	Vérifier qu'aucun fil n'est desserré sur les câblages internes et externes et que tous les connecteurs sont en place.
L'appoint électrique	1 fois par an	Vérifier le bon fonctionnement de l'appoint électrique par une mesure de puissance.
L'entartrage	Tous les 2 ans	Si l'eau d'alimentation du chauffe-eau est entartrante, effectuer un détartrage.



L'accès à la vis de réglage du détendeur par un personnel non frigoriste est interdit.  
 Tout réglage du détendeur sans avis favorable du constructeur peut conduire à une non prise sous garantie du produit.  
 Il est déconseillé de toucher au réglage du détendeur avant d'avoir épuisé toutes les autres solutions de réparation.

Par le PROFESSIONNEL FRIGORISTE :

Quoi	Quand	Comment
L'échange thermique de la pompe à chaleur	Tous les 2 ans*	Vérifier le bon échange de la pompe à chaleur.
Les éléments de la pompe à chaleur	Tous les 2 ans*	Vérifier le bon fonctionnement du ventilateur dans les 2 vitesses et de la vanne gaz chaud.
L'évaporateur	Tous les 2 ans*	Nettoyer l'évaporateur à l'aide d'un pinceau nylon et de produits ni abrasifs ni corrosifs.
Le fluide frigorigène	Tous les 5 ans*	Vérifier la charge en fluide.

\* Pour les cas de milieux poussiéreux, augmenter la fréquence de l'entretien.

### 3. Ouverture du produit pour maintenance.

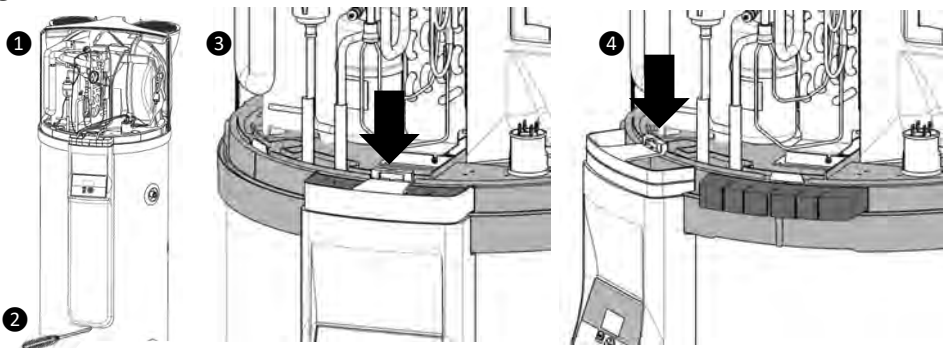
Pour accéder au compartiment de la pompe à chaleur :

- ① Retirer les 4 vis du capot avant,
- ② Basculer le capot vers l'avant.



Pour accéder au compartiment régulation :

- ① Démontez le capot avant selon les instructions ci-dessus,
- ② Retirez la vis en bas de la colonne de façade,
- ③ Remontez la colonne pour sortir du crochet de fixation du socle,
- ④ Reposez la colonne à gauche sur le crochet d'attente.<sup>2</sup>





## 4. Diagnostic de panne.

En cas d'anomalie, absence de chauffe ou dégagement de vapeur au soutirage, coupez l'alimentation électrique et prévenez votre installateur.



**Les opérations de dépannage doivent être réalisées exclusivement par un professionnel.**

### 4.1. Affichage de codes d'erreur.

L'alarme peut être suspendue ou réarmée en appuyant sur OK.

Code affiché	Causes	Conséquences	Dépannage
Err 03 Défaut sonde ECS	Sonde de température d'eau défectueuse ou hors plage de mesure	Lecture de la température d'eau impossible : pas de chauffe.	Vérifier la connexion (repère A1) de la sonde de température d'eau (doigt de gant). Si nécessaire, remplacer la sonde.
Err 09 Défaut T°ECS	Température d'eau trop chaude (T>80°C)	Risque de déclenchement de la sécurité mécanique : pas de chauffe	Vérifier si la température d'eau réelle au point de puisage est bien élevée (T>80°C). Vérifier la connexion (repère A1) et le positionnement de la sonde de température d'eau (doigt de gant). Vérifier que l'appoint électrique n'est pas piloté en permanence. Réarmer la sécurité mécanique si nécessaire.
Inf 12 Eau trop froide	Température d'eau trop froide (T<5°C)	Arrêt PAC. Chauffe en ELEC.	Réarmement automatique dès que T>10°C. Contrôler la conformité de l'installation (local hors gel).
Err 21 Défaut sonde air	Sonde entrée d'air défectueuse ou hors plage de mesure	Arrêt PAC. Chauffe en ELEC.	Vérifier les connexions (repère A4) et le positionnement de la sonde air entrant. Si nécessaire, remplacer le faisceau de sondes.
Err 22 Défaut sonde EvH	Sonde évaporateur haut défectueuse ou hors plage de mesure (-20 à 110)	Arrêt PAC. Chauffe en ELEC.	Vérifier les connexions (repère A4) et le bon plaquage de la sonde sur son tube. Vérifier le fonctionnement du ventilateur et qu'il tourne librement et sans s'arrêter.
Err 23 Défaut sonde EvB	Sonde évaporateur bas défectueuse ou hors plage de mesure (-20 à 110)	Arrêt PAC. Chauffe en ELEC.	Vérifier les connexions (repère A4) et le bon plaquage de la sonde sur son tube. Vérifier le fonctionnement du ventilateur et qu'il tourne librement et sans s'arrêter.
Err 25 Défaut Alim.Comp	Ouverture pressostat ou sécurité thermique compresseur	Arrêt PAC. Chauffe en ELEC.	Vérifier les connexions du compresseur (repère R1), du pressostat, du condensateur de démarrage (15mF) et de la vanne gaz chauds (Repère T2). Contrôler les résistances des bobinages compresseur.
Err 27 Défaut sonde refoulement	Sonde coupée ou en court-circuit	Arrêt PAC. Chauffe en ELEC.	Vérifier les connexions (repère A4) et le positionnement de la sonde compresseur. Si nécessaire, remplacer le faisceau de sondes.

Code affiché	Cause	Conséquence	Dépannage
Err 28 Défaut dégivrage	Défaut du système de dégivrage	Arrêt PAC. Chauffe en ELEC	Vérifier la propreté de l'évaporateur. Vérifier la charge fluide R134a (appareil dégivré). Vérifier le fonctionnement du ventilateur. Vérifier la bonne évacuation des condensats. Vérifier les connexions de la vanne gaz chauds (repère T2) et son fonctionnement (menu TEST).
Err 29 Défaut T° refoul	Température au refoulement compresseur trop élevée	Arrêt PAC. Chauffe en ELEC.	Contrôler les résistances des bobinages compresseur. Vérifier la propreté de l'évaporateur. Vérifier la charge en fluide frigorigène. Vérifier la bonne circulation de l'air aspiré et de l'air refoulé.
Err 30 Défaut PAC	Absence d'échange thermique ou fonctionnement de la PAC pendant plus de 24h sans arrêt.	Arrêt PAC. Chauffe en ELEC.	Vérifier la propreté de l'évaporateur. Surconsommation ou boucle de recyclage ou fuite sur le réseau d'eau chaude. Vérifier les connexions (repère A4) et le positionnement des sondes évaporateur. Vérifier la charge, la valeur de surchauffe (5 minimum), le fonctionnement du dégivrage... Contrôler les résistances des bobinages compresseur.

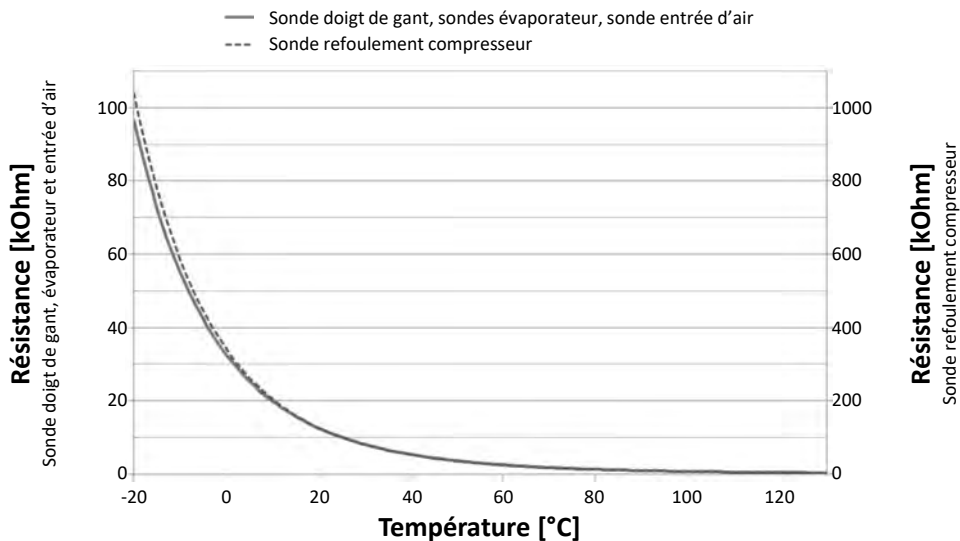
## 4.2. Autres pannes sans affichage de codes d'erreur.

Panne constatée	Cause possible	Diagnostic et dépannage
Plus de chauffe Pas d'eau chaude	Pas d'alimentation électrique du chauffe eau : fusible, câblage...	Vérifier la présence de tension sur les fils d'alimentation  Vérifier les paramètres de l'installation (voir les pages de fonctionnement)
Eau insuffisamment chaude.	L'alimentation principale du chauffe-eau n'est pas permanente.	Vérifier que l'alimentation du appareil soit bien permanente. Vérifier l'absence de retour d'eau froide sur le circuit d'eau chaude, (possible mitigeur défectueux).
	Réglage de la consigne de température à un niveau trop bas.	Régler la température de consigne plus haute.
	Mode ECO sélectionné & températures d'air hors plage.	Sélectionner le mode AUTO. Vérifier les durées des plages de programmation.
	Élément chauffant ou son câblage partiellement hors service.	Vérifier la résistance de la bougie sur le connecteur du faisceau bougie, ainsi que le bon état du faisceau. Vérifier le thermostat de sécurité.

Panne constatée	Cause possible	Diagnostic et dépannage
Quantité d'eau chaude insuffisante	Sous dimensionnement du chauffe eau	Vérifier la durée des plages de programmation et la réception d'un signal Heures Creuses.
	Fonctionnement en ECO	Sélectionner le mode AUTO
Peu de débit au robinet d'eau chaude.	Filter du groupe de sécurité encrassé.	Nettoyer le filtre (voir chapitre entretien).
	Chauffe-eau entartré.	Détartrer le chauffe-eau.
Perte d'eau en continu au groupe de sécurité hors période de chauffe	Soupape de sécurité endommagée ou encrassée.	Remplacer le groupe de sécurité
	Pression de réseau trop élevée	Vérifier que la pression en sortie du compteur d'eau n'excède pas 5 bar (0,5 MPa), sinon, installer un réducteur de pression réglé à 3 bar (0,3 MPa) au départ de la distribution générale d'eau.
L'appoint électrique ne fonctionne pas.	Mise en sécurité du thermostat mécanique.	Réarmer la sécurité du thermostat au niveau de la résistante
	Thermostat électrique défectueux	Remplacer le thermostat
	Résistance défectueuse.	Remplacer la résistance
Débordement des condensats.	Ecoulement des condensats obstrué	Nettoyer
Odeur.	Absence de siphon sur le groupe de sécurité ou à l'évacuation des condensats	Installer un siphon
	Pas d'eau dans le siphon du groupe de sécurité	Remplir le siphon
Dégagement de vapeur au soutirage	Appoint électrique alimenté en permanence	Couper l'alimentation électrique et prévenir l'installateur.
Défaillance du panneau de commande ou problème d'affichage	Absence d'alimentation	Contrôler l'alimentation.
	Défaut de l'afficheur	Remplacer l'afficheur.

Après l'entretien ou le dépannage, procéder à la vérification du bon fonctionnement du chauffe eau.

### 4.3. Valeurs ohmiques des sondes en fonction de la température.



## 5. Service après-vente.



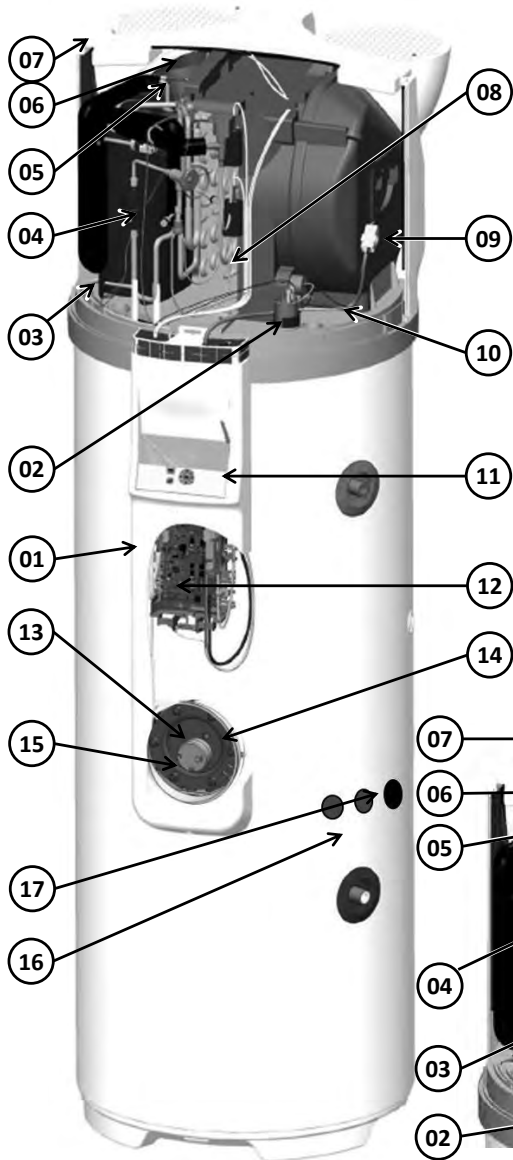
**Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine constructeur.**  
**Toute intervention sur les parties électriques doit être confiée à un spécialiste.**

Pour toute commande auprès d'un distributeur de la marque, préciser le type exact du chauffe-eau et son numéro de série relevés sur la plaque signalétique située au-dessus de la sortie eau chaude.

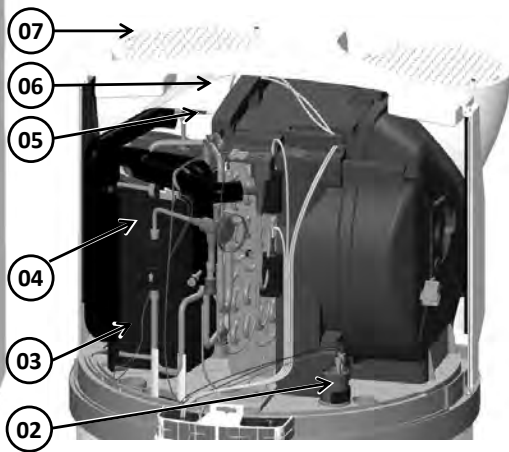
	<b>CICE 250L</b>	← Fabricant
	Code : <b>986117 / 986118</b> N/S: XXXXXXXX	← Code commercial ← Numéro de série
Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2	0,8 MPa (8 bar) Max      230V~ 50 Hz Puissance max      2 570 W Heat pump max      770 W Elec      1 800 W UF : 1523ED      MADE IN FRANCE	← Numéro constructeur
Contient des gaz à effet de serre fluorés		



L'appareil doit être mis hors tension avant l'ouverture du capot supérieur ainsi que du capot de façade (pour l'ouverture du capot, voir le paragraphe « *Ouverture du produit pour maintenance* »).



Rép	Désignation
01	Colonne de façade
02	Condensateur compresseur
03	Jacquette isolante compresseur
04	Compresseur
05	Sonde refoulement compresseur
06	Sonde entrée d'air
07	Capot arrière équipé
08	Evaporateur
09	Ventilateur
10	Ensemble volute ventilateur
11	Panneau de commandes
12	Régulation électronique
13	Sonde régulation ECS
14	Sécurité thermique
15	Elément chauffant + Mg
16	Echangeur externe
17	Emplacement sonde chaudière



## Garantie

### 1. Champs d'application de la garantie.

Sont exclues de cette garantie les défaillances dues à :

- **Des conditions d'environnement anormales :**
  - Dégâts divers provoqués par des chocs ou des chutes au cours des manipulations après départ usine.
  - Positionnement de l'appareil dans un endroit soumis au gel ou aux intempéries (ambiances humides, agressives ou mal ventilées).
  - Utilisation d'une eau présentant des critères d'agressivité tels que ceux définis par le DTU Plomberie 60-1 additif 4 eau chaude (taux de chlorures, sulfates, calcium, résistivité et TAC).
  - Eau présentant un Th < 15° f.
  - Pression d'eau supérieure à 5 bar (0,5 MPa).
  - Alimentation électrique présentant des surtensions importantes (*réseau, foudre...*).
  - Dégâts résultant de problèmes non décelables en raison du choix de l'emplacement (*endroits difficilement accessibles*) et qui auraient pu être évités par une réparation immédiate de l'appareil.
- **Une installation non conforme à la réglementation, aux normes et aux règles de l'art, notamment :**
  - Groupe de sécurité déporté ou rendu inopérant (*réducteur de pression, clapet anti-retour ou vanne, ..., placés en amont du groupe de sécurité*).
  - Absence ou montage incorrect d'un groupe de sécurité neuf et conforme à la norme NF-EN-1487, modification de son tarage...
  - Absence de manchons (*fonte, acier ou isolant*) sur les tuyaux de raccordement eau chaude pouvant entraîner sa corrosion.
  - Raccordement électrique défectueux : non conforme à la NFC 15-100, mise à la terre incorrecte, section de câble insuffisante, raccordement en câbles souples sans embouts métal, non respect des schémas de raccordements prescrits par le Constructeur.
  - Mise sous tension de l'appareil sans remplissage préalable (chauffe à sec).
  - Positionnement de l'appareil non conforme aux consignes de la notice.
  - Corrosion externe suite à une mauvaise étanchéité sur la tuyauterie.
  - Installation d'une boucle sanitaire.
  - Paramétrage incorrect dans le cas d'une installation gainée.
  - Configuration de gainage non conforme à nos préconisations.
- **Un entretien défectueux :**
  - Entartrage anormal des éléments chauffants ou des organes de sécurité.
  - Non entretien du groupe de sécurité se traduisant par des suppressions.
  - Non nettoyage de l'évaporateur ainsi que de l'évacuation des condensats.
  - Modification des équipements d'origine, sans avis du constructeur ou emploi de pièces détachées non référencées par celui-ci.



**Un appareil présumé à l'origine d'un sinistre doit rester sur place à la disposition des experts, le sinistré doit informer son assureur.**

## 2. Conditions de garantie.

Le chauffe-eau doit être installé par une personne habilitée conformément aux règles de l'art, aux normes en vigueur et aux prescriptions de nos services techniques.

Il sera utilisé normalement et régulièrement entretenu par un spécialiste.

Dans ces conditions, notre garantie s'exerce par échange ou fourniture gratuite à notre Distributeur ou Installateur des pièces reconnues défectueuses par nos services, ou le cas échéant de l'appareil, à l'exclusion des frais de main d'œuvre, des frais de transport ainsi que toute indemnité de prolongation de garantie.

Notre garantie prend effet à compter de la date de pose (*facture d'installation faisant foi*), en l'absence de justificatif, la date de prise en compte sera celle de fabrication indiquée sur l'étiquette signalétique du chauffe-eau majorée de six mois.

La garantie de la pièce ou du chauffe-eau de remplacement (*sous garantie*) cesse en même temps que celle de la pièce ou du chauffe-eau remplacé.

NOTA : Les frais ou dégâts dus à une installation défectueuse (*gel, groupe de sécurité non raccordé à l'évacuation des eaux usées, absence de bac de rétention, par exemple*) ou à des difficultés d'accès ne peuvent en aucun cas être imputés au fabricant.

Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.

**La défaillance d'un composant ne justifie en aucun cas le remplacement de l'appareil.**

**Procédez alors au remplacement de la pièce défectueuse.**

La fourniture des pièces détachées indispensables à l'utilisation de nos produits est assurée pendant une période de 7 années à compter de la date de fabrication de ces derniers.

### GARANTIE :

Chauffe-eau eau (cuve, corps de chauffe, parties électriques et électroniques) : 2 ans.  
Pompe à chaleur : 2 ans

### FIN DE VIE :

- Avant démontage de l'appareil mettre celui-ci hors tension et procéder à sa vidange.
- La combustion de certains composants peut dégager des gaz toxiques, ne pas incinérer l'appareil.
- Le fluide frigorigène présent dans l'appareil ne doit en aucun cas être rejeté dans l'atmosphère. Toute opération de dégazage est formellement interdite.
- Environnement : Ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé.



Le GWP (*Global Warming Potential*) du R134a est de 1430.

## Keep the manual, even after installing the product.

### WARNING

This product is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities are reduced, or persons without experience or knowledge, unless they have been given instructions & monitored previously when using the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance may be used by children 8 years of age or older, and those with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience or knowledge, if they are properly supervised or if instructions for the safe use of the appliance have been given to them and the risks involved are clear to them. Children must not play with this appliance. This appliance must not be cleaned or maintained by children without supervision.

### INSTALLATION

**CAUTION:** This product is heavy, handle with care:

1/ Install the appliance in a frost-free room. The destruction of the appliance by overpressure due to the blocking of the safety device inactivates the warranty.

2/ Ensure that the bulkhead is capable of supporting the weight of the water filled appliance.

3/ If the appliance is to be installed in a room or location where the ambient temperature is permanently above 35°C, provide ventilation to the room. This appliance is not designed to be installed outdoors.

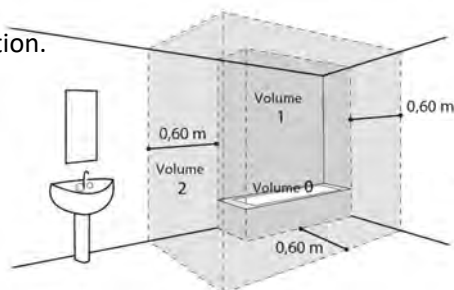
4/ The water heater must (according to Article 20 of Standard EN 60335-1) be fixed to the ground using the bracket provided for this purpose.

5/ Do not use volumes V0, V1 or V2 if installing this product in a bathroom. Volume V2 can however be used if the dimensions cannot accommodate another size.

6/ Place the appliance in an accessible location.

7/ Refer to the installation illustrations in the "Installation" section.

8/ This product is designed to be used at a maximum altitude of 2000m.





## WARNING

EN

### HYDRAULIC CONNECTION

You must install a frost-free safety device (or any other pressure relief device), which is new, with 3/4"(20/27) dimensions and 0.7 MPa (7 bar) pressure on the inlet of the water heater, which complies with local standards.

A pressure reducer (not supplied) is required when the supply pressure is greater than 0.5 MPa (5 bar) - which must be attached to the main supply.

Connect the safety device to a drain hose, kept uncovered, in a frost-free environment, with a continuous downward slope for the release of excess water from the heater or if you are emptying the water heater.


You must install a retention tank under the water heater if it is positioned in an attic or above inhabited premises. The water discharge must be connected to the sewer.

The operating pressure of the heat exchanger circuit must not exceed 0.3 MPa (3 bar) and its temperature must not exceed 100°C.

### ELECTRICAL CONNECTION

Before taking off the cover, make sure that the power is turned off to prevent injury or electric shock.

The electrical installation must include an omnipolar cut-off device (circuit-breaker, fuse) upstream of the appliance, complying with local installation rules in force (30mA differential circuit breaker).

Grounding is mandatory. A special terminal bearing a marker is provided for this purpose. 

### SERVICING - MAINTENANCE - TROUBLESHOOTING

Draining: Turn off the power supply and cold water, open the hot water taps and then operate the drain valve of the safety device.

The pressure relief valve must be operated regularly to remove scale deposits and to ensure that it is not blocked.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or a similarly qualified person, in order to avoid any danger. Refer to the wiring diagrams in the section "Electrical connection" - "Installation"

The operating instructions for this appliance can be obtained by contacting the after-sales service.

Maintenance by a QUALIFIED PERSON:

- a. Remove the scale sludge. Do not scrape or chip at lime scale deposited on the casing because this may damage the lining.
- b. Change the magnesium anode every 2 years or when its diameter is less than 10 mm. Changing the shielded heating element or the anode requires the water to be drained and the seal changed.

## Summary

EN

OVERVIEW	46
1. Important recommendations	46
2. Content of the packaging	46
3. Operating principle	47
4. Technical characteristics	48
5. Dimensions – structure	48
6. Accessories	50
INSTALLATION	51
1. Placing the product	51
2. Installation in ambient configuration (without ducting)	52
3. Installation in ducted configuration (2 ducts)	54
4. Installation in semi-ducted configuration (1 discharge duct)	56
5. Prohibited configurations	58
6. Hydraulic connection	59
7. Air duct connection	61
8. Electrical connection	62
9. Connection of optional equipment	63
10. Operation	66
USE	72
1. Control panel	72
2. Description of pictograms	72
3. Description of modes	73
SERVICING	74
1. Tips for the user	74
2. Maintenance	74
3. Opening the product for maintenance	75
4. Troubleshooting	76
5. After-sales service	79
WARRANTY	81
1. Scope of the warranty	81
2. Warranty conditions	82

## Product overview

### 1. Important recommendations

#### 1.1. Safety instructions

Installation and service work on thermodynamic water heaters can be hazardous due to high pressures and live parts.

Thermodynamic water heaters must be installed, commissioned and maintained by trained and qualified personnel only.

#### 1.1. Transport and storage

Follow the transport and handling recommendations on the water heater's packaging.

We shall not be liable for any defect of the product resulting from transport or handling of the product contrary to our recommendations.

It is strictly prohibited to stack this product.



### 2. Content of the packaging



Water heater



1 Instructions



1 Bag each containing a dielectric connection with 2 seals to be installed on the connections



1 Condensate drain pipe (2m)



1 Discharge tube fixing clip



2 Cladding adapters Ø160mm



1 Ground hooks with screws



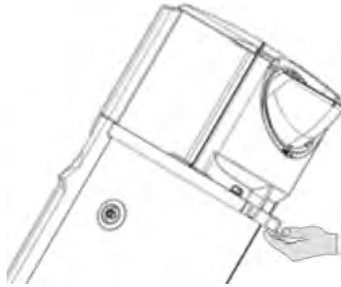
1 Joint + 1 ¼ Brass Cap (PAW-DHW250C1F)



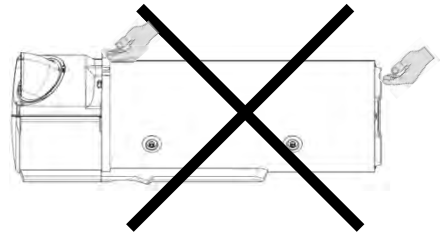
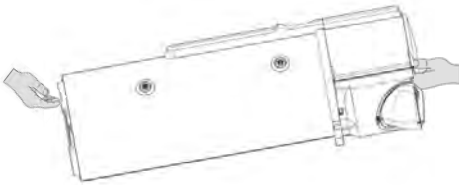
4 Adjustable feet

## 2.1. HANDLING

To tilt the product backwards, use the rear handle (for handling with a hand truck for example).



To transport the water heater to the installation location use the lower and upper handles. **Never carry or lift the product by the rear tilt handle!**



Follow the transport and handling recommendations on the water heater's packaging. The front column must always stay on top when transporting horizontally.

## 3. Operating principle

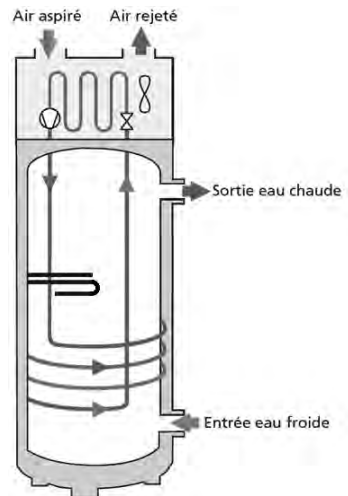
The thermodynamic water heater uses exterior air for warming up domestic supply water.

The refrigerant contained in the heat pump carries out a thermodynamic cycle allowing it to transfer the energy contained in the outside air to the water of the tank.

The fan sends a stream of air into the evaporator. As it passes through the evaporator, the refrigerant evaporates.

The compressor compresses the vapours of the fluid which raises its temperature. This heat is transmitted by the condenser wrapped around the tank and warms the water tank.

The fluid then flows into the thermostatic expansion valve, it cools and returns to its liquid form. It is then ready to receive heat again in the evaporator.



## 4. Technical characteristics

Model		DHW250F	DHW250C1F
Dimensions ( Height x Width x Depth)	mm	1929 x 602 x 701	
Tare weight	kg	83	98
Tank capacity	L	250	240
Hot water / cold water / recirculation connection	" M	¾	
Exchanger connection		-	1" M
Exchanger coil surface	m <sup>2</sup>	-	1.2
Exchanger power at 60°C T <sub>Primary</sub> and 1.5m <sup>3</sup> /h flow	kW	-	16
Anti-corrosion protection		Magnesium Anod	
Rated water pressure	MPa (bar)	0.8 (8)	
Electrical connection (voltage/frequency)	-	230V single phase 50 Hz	
Total maximum power absorbed by the appliance	W	2570	
Maximum power absorbed by the HPU	W	770	
Power absorbed by the electrical backup	W	1800	
Setting range of the water temperature set point	°C	50 to 62	
Operating temperature range of the heat pump	°C	-5 to +35	
Vacuum air flow (without duct, with grille vent) in speed 1	m <sup>3</sup> /h	330	
Vacuum air flow (without duct, with vent adapters) in speed 2	m <sup>3</sup> /h	390	
Permissible load losses on the air flow without impact on performance	Pa	150	
Sound power*	dB (A)	56.7	
Sound pressure at 2m in free field	dB (A)	33.5	
Refrigerant R134a	kg	1.25	
Volume of refrigerant fluid	T eq in CO2	1.79	
Fluid load relative to the volume of water	kg/L	0.005	0.0052
Quantity of hot water at 40°: V40td in 8h(HC)	L	321	324

### Certified performance at 7°C air (CDC LCIE 103-15/C) & ducting at min. 30 Pa\*\*

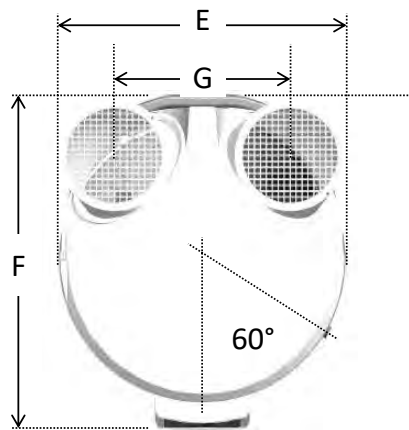
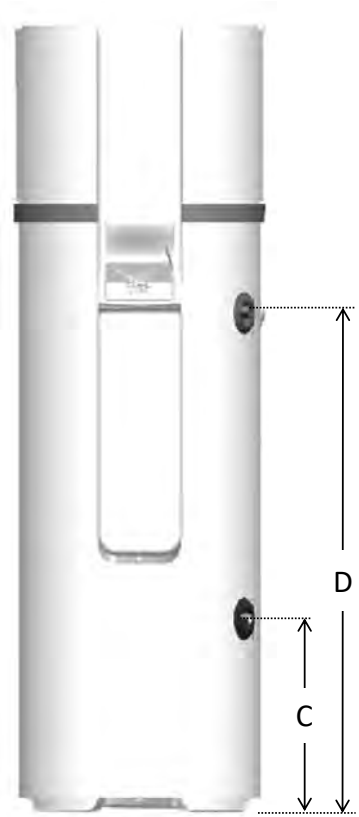
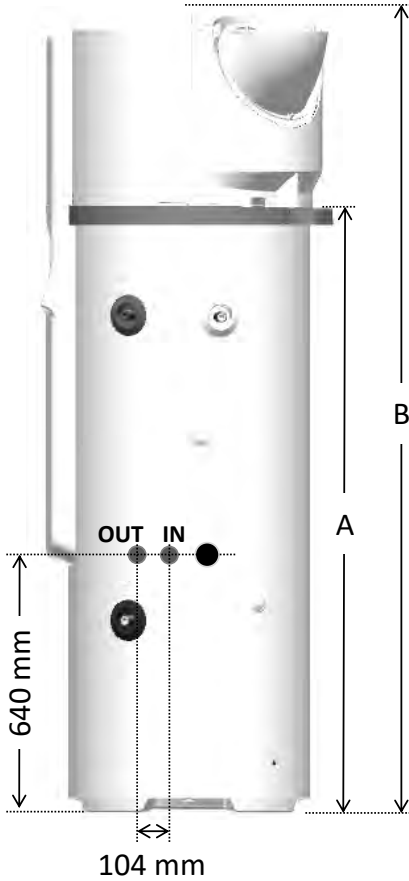
Coefficient of performance (COP)	-	3.02	2.79
Absorbed power in steady state (P <sub>es</sub> )	W	39	42
Heating time (t <sub>h</sub> )	h:min	09:19	11:09
Reference temperature (T <sub>ref</sub> )	°C	54	54.9
Air flow rate	m <sup>3</sup> /h	330	310

\* Tested in a semi-anechoic chamber according to standard NF 9614-2, ducted water heater, with 25°C water and 20°C air.

\*\* Performance measured for a water heater from 10°C to 55°C according to the protocol of the NF Electricity Performance Mark specifications No.LCIE 103-15C, self-heating thermodynamic water heaters (based on standard EN 16147 with XL-profile filling).

These appliances comply with the 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive, the 2014/35/EU Low Voltage Directive, the 2011/65/EU RoHS 2 Directive and the 2013/814/EU Regulation supplementing Directive 2009/125/EC for Ecodesign

### 5. Dimensions / structure



Ref	MODEL	250 L
A	Condensate discharge	1457
B	Total height	1929
C	Height cold water inlet	462
D	Height hot water outlet	1199
E	Total Width	602
F	Total Depth	701
G	Inlet dimensions	308

Dimensions in mm

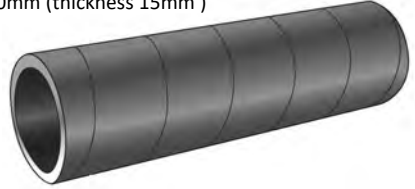
## 6. Accessories

*(not supplied)*

Semi-rigid insulated connection conduit 2m  
 Ø160 mm  
*(recommended to reduce noise level in ducted configuration)*



Straight HDPE duct 1.4m  
 Ø160mm (thickness 15mm)



Muffler Ø160 mm  
 height 200mm  
*(connectible directly to the product between the air outlet on the rear cover and the grille or vent adapter)*



HDPE elbow pipe 90°  
 Ø160mm (thickness 15mm)



Wall air inlet/outlet  
 Metallic  
 Ø160 mm



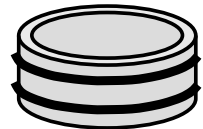
PVC beige wall air inlet/outlet  
 Ø160 mm



Tile or slate roofing cap  
 Ø160 mm



Galvanised connection/fitting male  
 Ø160 mm



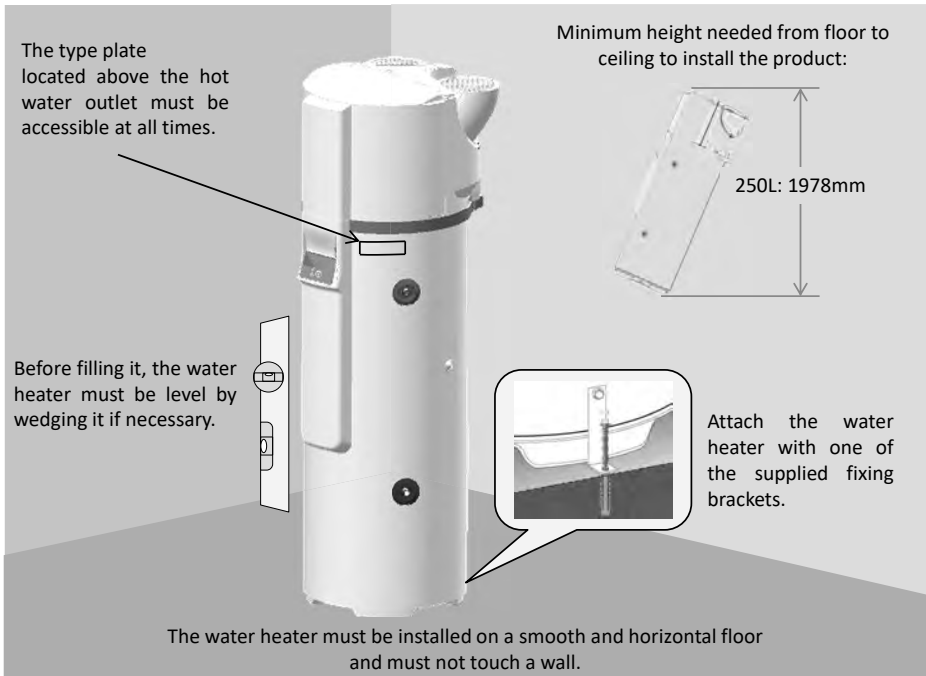


## Installation

### 1. Placing the product



You must install a retention tank under the water heater if it is positioned in an attic or above inhabited premises.



The water heater must (*in compliance with Article 20 of Standard EN 60335-1*) be fixed to the ground using the fixing bracket provided for this purpose.

There are 3 possible installation configurations:

1. Not ducted



2. Ducted



3. Semi-ducted



Regardless of the installation configuration chosen, the installation location must comply with the IP XIB protection rating, in accordance with the requirements of NFC 15-100.

The floor must hold a load of at least 400 kg (surface under the water heater).



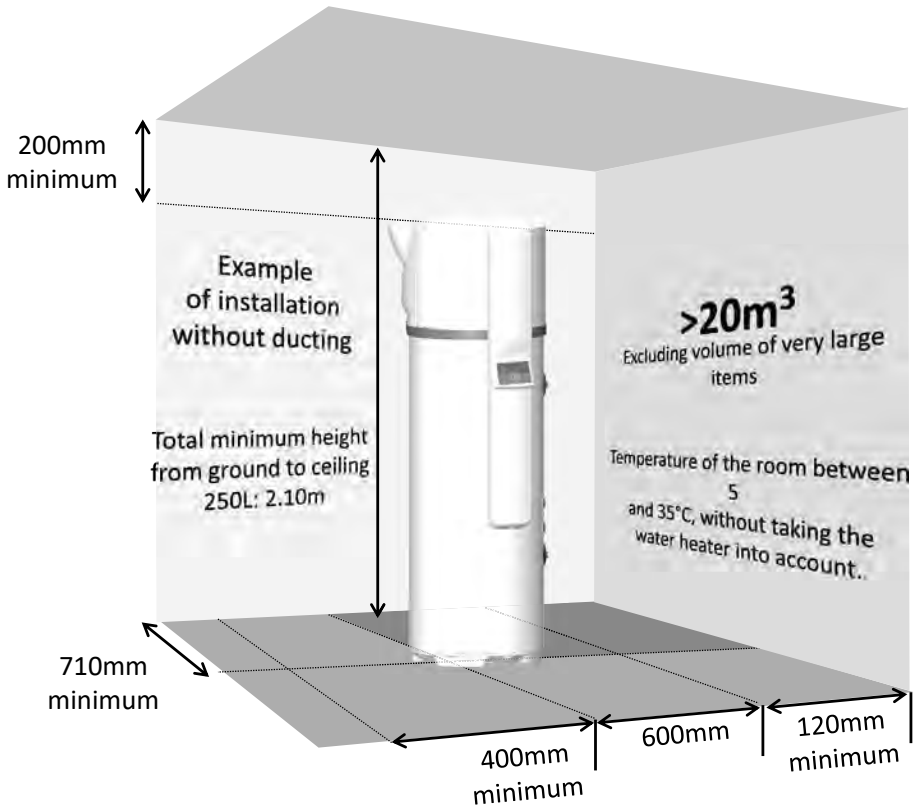
Failure to follow the installation recommendations can lead to under-performance of the system.

## 2. Installation in a non-ducted configuration

- ✓ Unheated location at temperatures above 5°C and isolated from the heated rooms of the house.
- ✓ "DUCTING" setting to be set to "NO DUCT" (see "Operation" section)
- ✓ Recommended location = underground or semi-underground, room where the temperature is higher than 10°C all year round.

Examples of locations:

- Garage: recovery of free calories released from appliances in operation.
- Laundry room: Dehumidification of the room and recovery of lost calories from washing machines and dryers.
- Semi-underground room: Recovery of free calories released from the soil and basement walls.

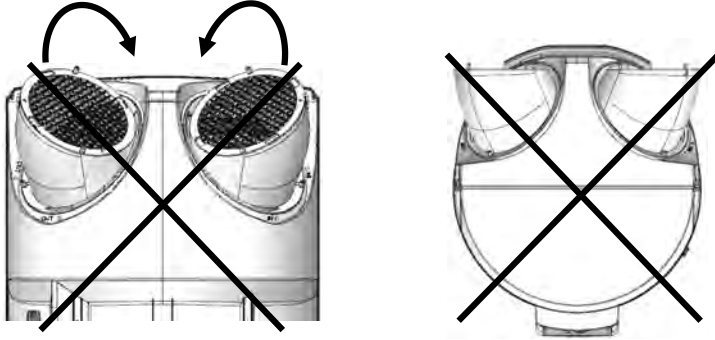


Ensure these minimum spaces indicated to avoid recirculating the air.



Leave a space of 500mm in front of the electrical equipment and 300mm in front of the hydraulic equipment so that the water heater is accessible for its periodic servicing.

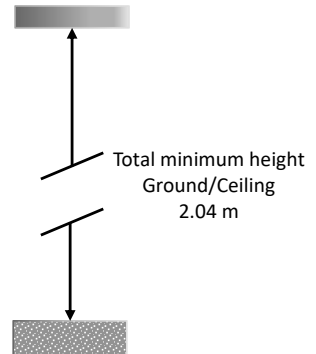
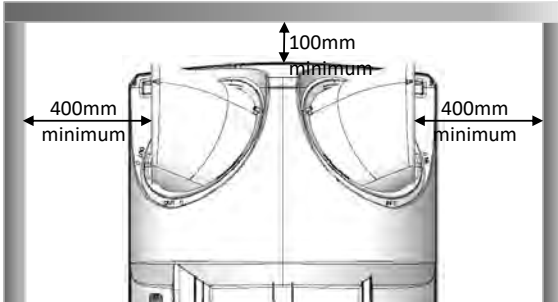
## 2.1. Prohibited configurations.



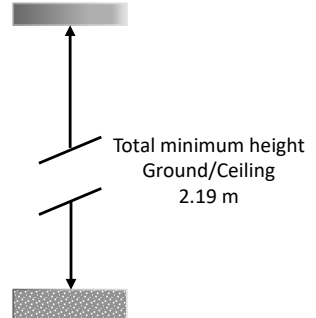
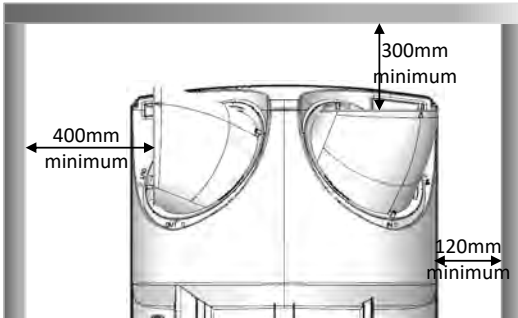
Do not have both outlets facing each other. Do not have both outlets facing the back. Otherwise there is a risk of the air being recirculated (exhaust air intake) and the water heater not operating properly.

## 2.2. Examples of recommended configurations:

No outlet is pointed to the ceiling.



No outlet is pointed to the ceiling.

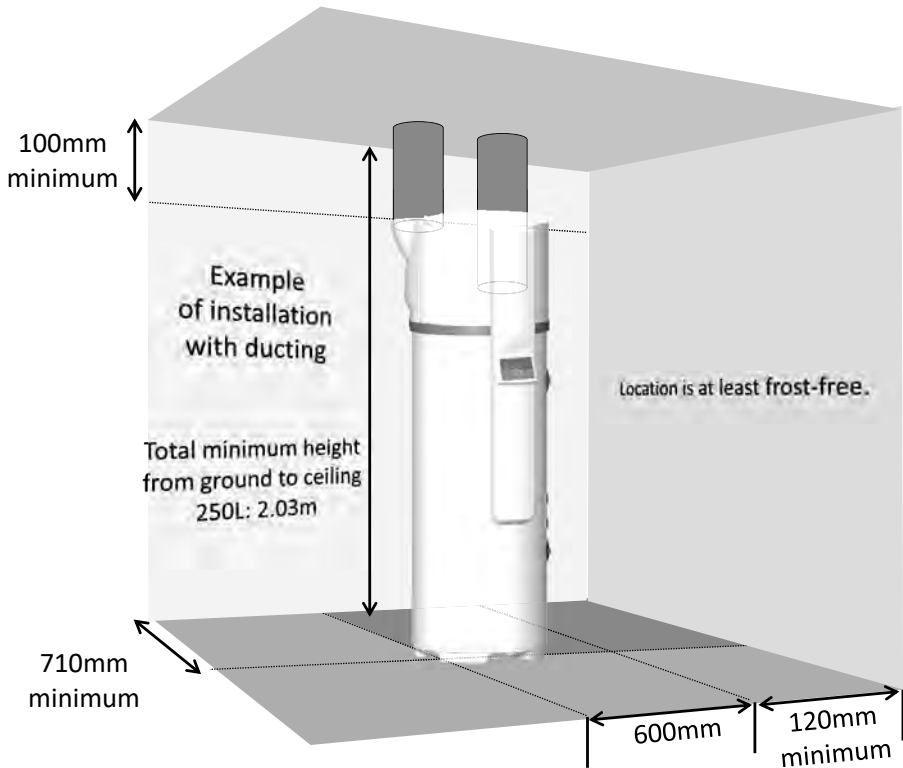


### 3. Installation in ducted configuration (2 ducts).

- ✓ Location is at least frost-free ( $T > 1^{\circ}\text{C}$ ).
- ✓ "DUCTING" setting to be set to "2 DUCTS" (see "Operation" section)
- ✓ Recommended location: living space (the thermal losses of the water heater are not lost), near the outer walls. Avoid placing the water heater and/or the ducts close to bedrooms for sound comfort.

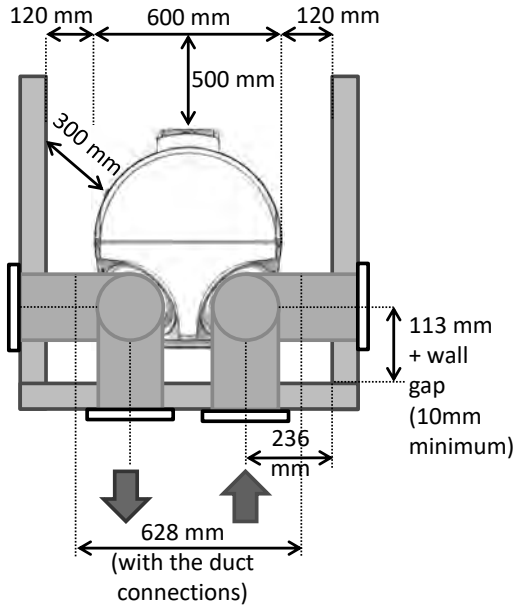
Examples of locations:

- Laundry room,
- Cellar,
- Entry hall cupboard.

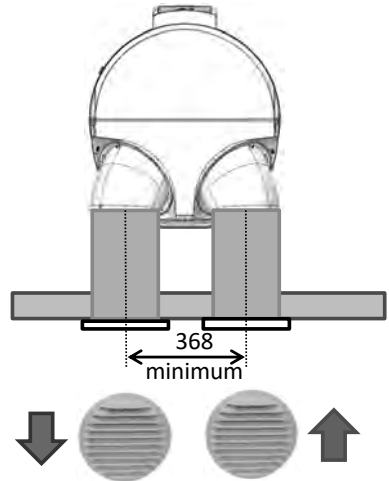


Leave a space of 500mm in front of the electrical equipment and 300mm in front of the hydraulic equipment so that the water heater is accessible for its periodic maintenance.

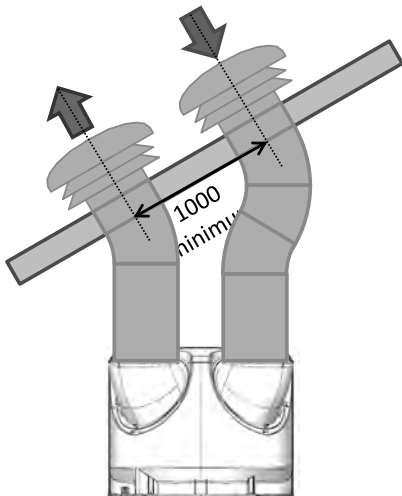
### 3.1. Ducting with air inlet and outlet at the rear or side



Wall grilles **protected** from the rain: the grille fins must be pointed downwards.



### 3.2. Ducting with air inlet and outlet on the top

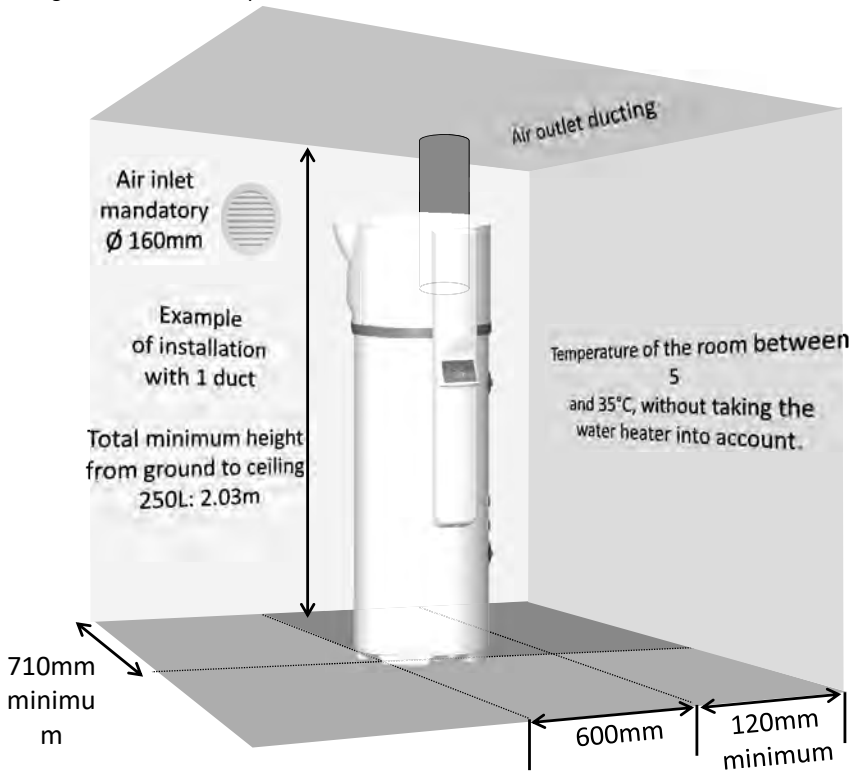


#### 4. Installation in semi-ducted configuration (1 discharge duct).

- ✓ Unheated location at temperatures above 5°C and isolated from the heated rooms of the house.
- ✓ "DUCTING" setting to be set to "1 DUCT" (see "Operation" section).
- ✓ Recommended location = underground or semi-underground, room where the temperature is higher than 10°C all year round.

Examples of locations:

- Garage: recovery of free calories released by the car engine when it is shut down after operation, or other household appliances in operation.
- Laundry room: Dehumidification of the room and recovery of lost calories from washing machines and dryers.
- Semi-underground room: Recovery of free calories released from the soil and basement walls.



The de-pressurising of the location by the outside air discharge generates air inlets through the woodwork (*doors and windows*). Install an air inlet (Ø 160mm) in relation to the outside one to avoid sucking air from the heated space.

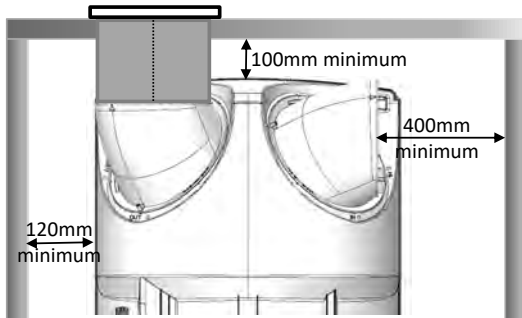
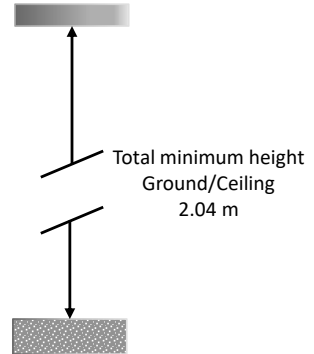
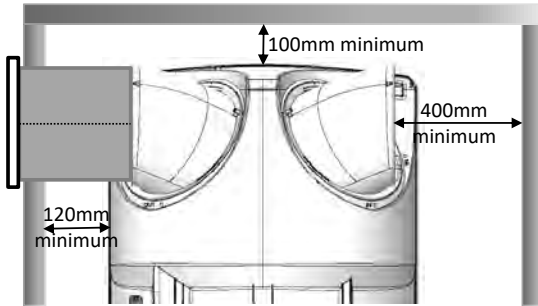
In winter, the air entering through the air inlet can cool the room.



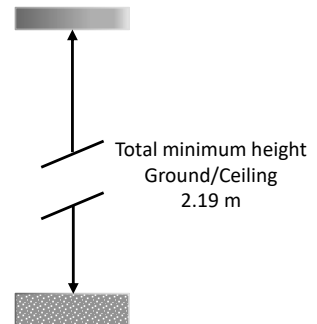
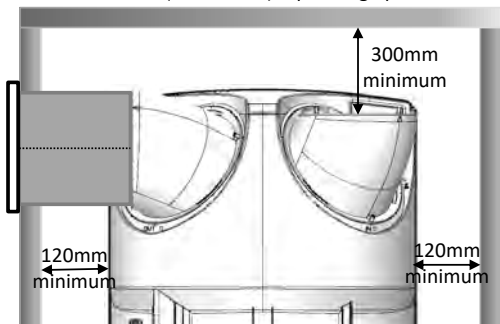
Leave a space of 500mm in front of the electrical equipment and 300mm in front of the hydraulic equipment so that the water heater is accessible for its periodic maintenance.

## Example of recommended configurations.

The suction outlet (not ducted) is pointing sideways.



The suction outlet (not ducted) is pointing upwards.



**This product must not touch the walls to avoid transmitting vibrations.**

## 5. Prohibited configurations

- Water heater drawing air from a heated room.
- Connection to the CMV.
- Connection to the attic.
- Ducting for suction of outside air and discharge of fresh air inside.
- Connection to a Canadian well.
- Water heater installed in a room containing a natural draft boiler and ducted to the outside for air release only.
- Aeraulic connection of the appliance to a tumble dryer.
- Installation in dusty premises.
- Sucking air containing solvents or explosive materials.
- Connection to capture hoods releasing greasy or polluted air.
- Installation in room subject to freezing.
- Objects placed on top of the water heater.



## 6. Hydraulic connection



The installation of a sanitary loop is prohibited. In the event of appliance failure with a loopback installation, the warranty does not apply.

The cold water inlet is marked by a blue collar and the hot water outlet by a red collar. They have a gas thread with a 20/27 (3/4") diameter.

For areas with very calcareous water ( $Th > 20^{\circ}f$ ), it is best to treat it with a softener, the hardness of the water must remain above 15 $^{\circ}f$ . The softener will not affect the warranty of our product, provided that it is approved for use in France and complies with current regulations and industry standards and is checked and maintained regularly.

The aggressiveness criteria must comply with those defined in DTU 60.1.

### 6.1. Cold water connection

Before proceeding with the hydraulic connection, check that the water mains pipes are clean.

The installation must be carried out using a safety group calibrated at 7 bar (0.7 MPa) (not supplied), new, bearing the NF mark (standard NF EN 1487) directly connected to the cold water connection of the water

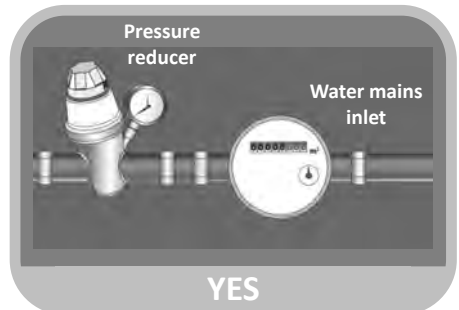
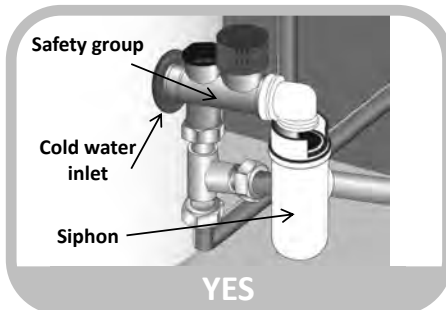


No element (shut-off valve, pressure reducer, hose, etc.) is to be placed between the safety group and the cold water tap of the water heater.

As water can flow from the discharge pipe of the pressure relief device, the discharge pipe must be kept in the open air. Regardless of the type of installation, it must include a shut-off valve on the cold water supply, upstream of the safety group.

The safety group discharge must be connected to free-flowing waste water via a siphon. It must be installed in a frost-free environment. The safety group must be put into operation regularly (once or twice a month).

The installation must have a pressure reducer if the supply pressure is greater than 5 bar (0.5 MPa). The pressure reducer must be installed by the general distribution (upstream of the safety group). A pressure of 3 to 4 bar (0.3 to 0.4 MPa) is recommended.



## 6.2. Hot water connection



Do not connect the hot water connection directly to the copper pipes. It must be equipped with a dielectric connection (supplied with the appliance).  
In case of corrosion of the threads of the hot water connection not equipped with this protection, our warranty will not apply.



If you are using synthetic pipes (e.g.: PEX, multi-layer, etc.), the installation of a thermostatic regulator at the outlet of the water heater is mandatory. It must be adjusted according to the performance of the material used.

## 6.3. Connection of the recirculation system



Do not connect the recirculation system directly to the copper pipes. It must be equipped with a dielectric connection (not supplied with the appliance).  
In case of corrosion of the threads of the recirculation system not equipped with this protection, our warranty will not apply.



If you are not using a recirculation system, a "plug + seal" unit must be connected to this tap point (supplied with the appliance).

## 6.4. Primary circuit connection (for products with internal heat exchanger)



Protect against excessive pressure caused by the expansion of the water when heated by a 3 bar - 0.3 MPa valve, or by an open-type expansion tank (at atmospheric pressure) or by a closed membrane tank. The operating pressure of the circuit should not exceed 3 bar - 0.3 MPa, its temperature should not be higher than 100°C. In the case of connection to solar collectors it is necessary to apply a glycol mixture for frost protection and anti corrosion: such as "TYFOCOR L". If the installation includes a stop valve at the inlet and outlet of the exchanger, never close the two valves simultaneously in order to avoid the risk of the coil breaking.

## 6.5. Condensate discharge



1. Insert the condensate drain hose into the drain collecting basin on the right rear of the product.
2. Attach the clamp to the drain hose and tighten it in the area where the tube and collecting basin overlap.
3. Connect the other end of the pipe to the waste water outlet via a siphon.



You must add a waste water release siphon.

## 7. Air duct connection

- In the case of ducting, it is important to opt for isolated air ducts, with a 160 diameter. We do not recommend using flexible ducts.
- Use the template provided in the water heater package to pierce a hole in the top.
- You must use the accessories supplied with the thermodynamic water heater.



When connected to ducts, it is **necessary to set the regulator accordingly**.

The total pressure drop of the ducts and accessories for release and suction of the air **must not exceed 150 Pa**. The maximum duct lengths must be respected.

### 8.1. Lengths of permitted ducts.

INSTALLATION DIAGRAM				
Maximum permitted lengths $L1 + L2$				
Air inlet/outlet	Roof air inlet Roof air outlet	Wall air inlet Roof air outlet	Wall air inlet Wall air outlet	Roof air inlet Wall air outlet
Semi-rigid galvanised duct Isolated $\varnothing$ 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
HDPE duct $\varnothing$ 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m



If you are adding a 90° elbow, remove 4m from the total allowable length.

If you are adding a 45° elbow, remove 2m from the total allowable length.

If you are replacing the metal grille with a PVC wall grille, add:  
+ 2m to the total permissible length in semi-rigid galvanised duct,  
+ 4m to the total permissible length in HDPE duct.



For installations that are unable to comply with these configurations, you can contact our technical support service.

### 7.2. Installation of the duct connection accessory



① Unscrew the locking screws of the grilles for ambient mounting.



② Remove the grilles by turning a ¼ turn counter-clockwise.



③ Fit the duct adapters by turning a ¼ turn clockwise.



This installation must be done with the appliance switched off, by a qualified person (only if ducts are to be used, otherwise, do not disassemble the grilles).

## 8. Electrical connection

Refer to the electrical wiring diagram on the back of the cover.



**The water heater can only be turned on after it has been filled with water.  
The water heater must be permanently powered by electricity.**

The electrical connection must be done by a qualified professional with the appliance switched off.

The water heater must be connected to a 230V single-phase 50Hz AC grid.

The electrical connection must comply with the NFC 15-100 installation standards and the regulations in force in the country where the water heater is installed.

The installation must include:

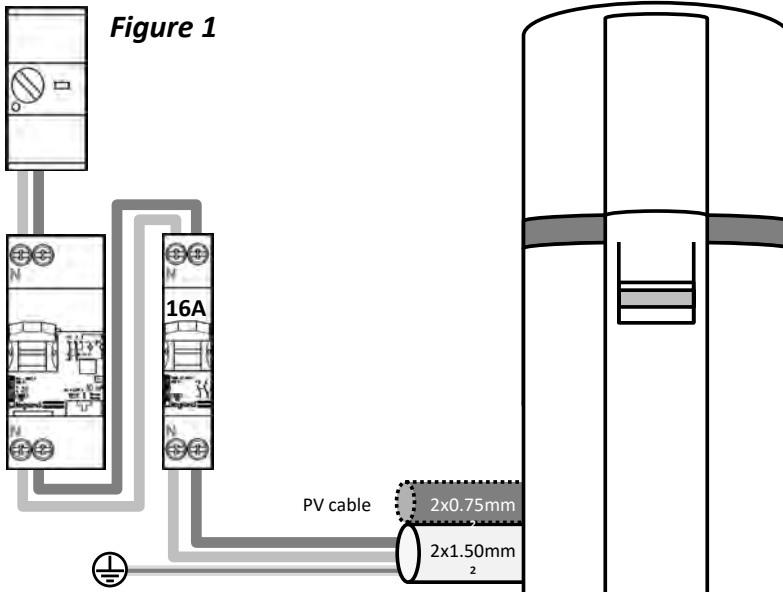
- An omnipolar 16A circuit breaker (minimum C curve) with a contact opening of at least 3mm.
- Protection by a 30mA differential circuit breaker.



**Never power the heating element directly.**

The safety thermostat fitted to the electric heater must under no circumstances be repaired by anyone other than our service staff. **Non-compliance with this clause will void your warranty.**

### Connection diagram.



There is a "programming" configuration, during which the electrical backup is not allowed to operate outside the entered range; the heat pump can run continuously or only during the programming range depending on the mode chosen (see installation setting).

This configuration also allows you to benefit from the off-peak tariff without having to connect an off-peak cable.



**The ground connection is mandatory.**

## 9. Connection of optional equipment



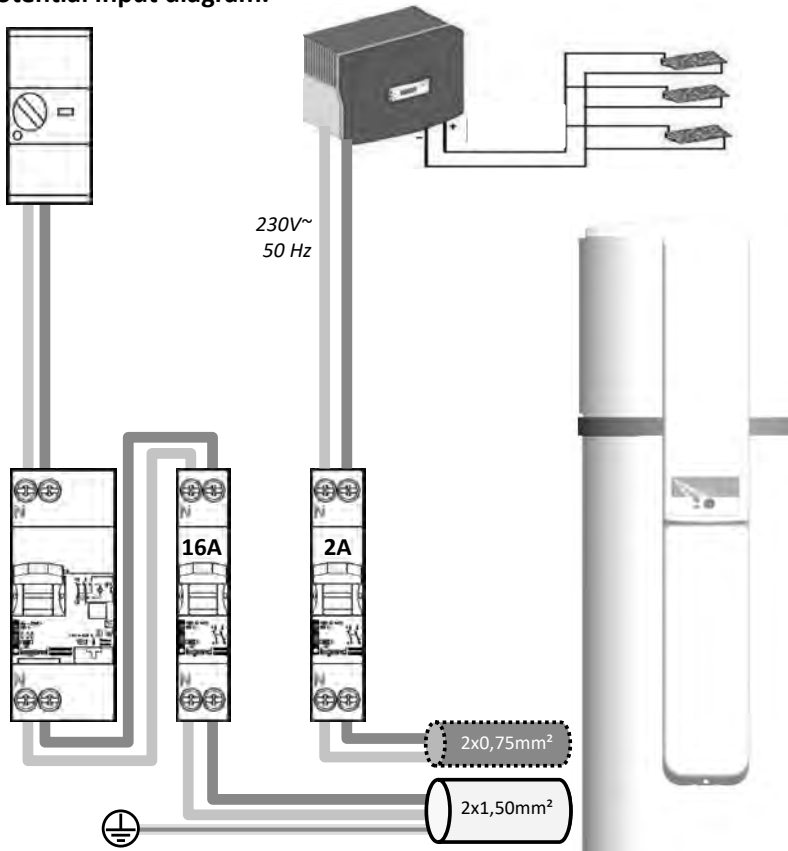
Before any operation, make sure to turn the appliance off.

### 9.1. Connection to a photovoltaic station.

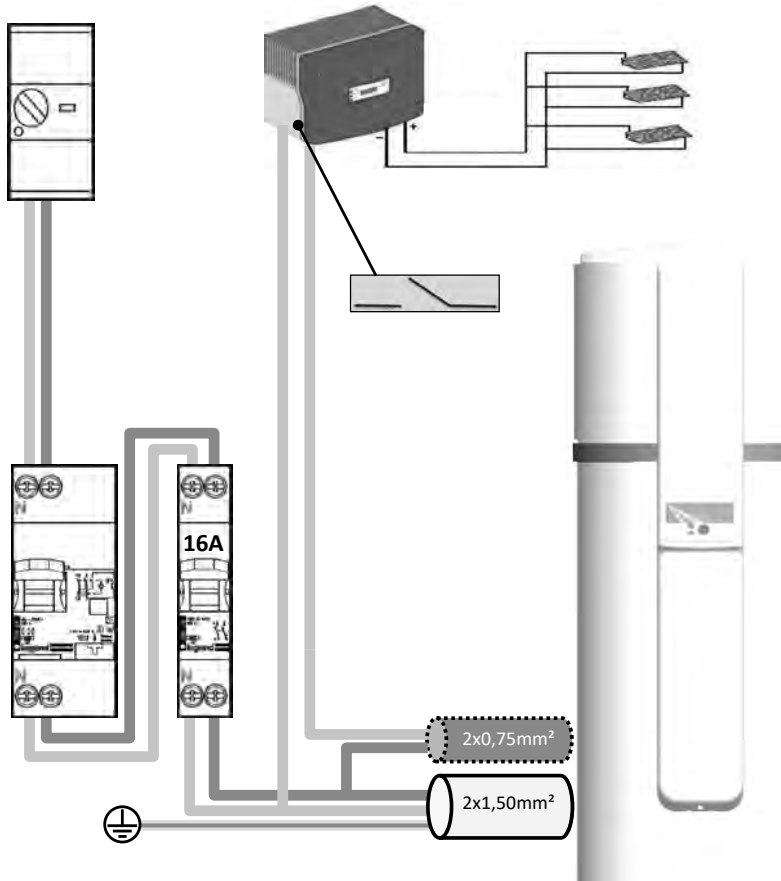
If the appliance is connected to a photovoltaic system, it is possible to almost free store the surplus energy produced by the photovoltaic system in the form of hot water in the water heater. Once the photovoltaic system has generated sufficient energy, the system inverter automatically sends a signal to the thermodynamic water heater that activates the forced operation of the heat pump (PV mode). If the signal from the inverter is interrupted, the thermodynamic water heater automatically returns to the previously selected operating mode after 30 minutes. In this mode, the setpoint temperature is set to 62°C (not adjustable).

For appliances that will be connected to a photovoltaic system, it is necessary to connect the photovoltaic station to the water heater via the cable provided for this purpose.

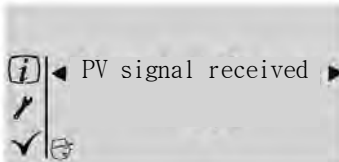
#### 230V potential input diagram.



### Sec. contact inlet diagram.



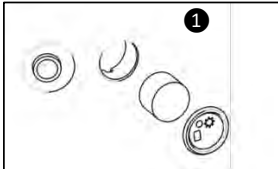
### Check of the receipt of the photovoltaic signal.



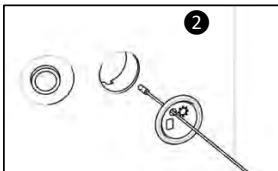
1. Press the **MENU + ▲** button to open the installer menu.
2. Scroll through the settings with the ◀▶ keys until you reach "PV signal".
3. The message "PV signal received" should appear, otherwise it will say "PV signal not received".
4. To go back to the main display, press **MENU + ▲** for 5 seconds.

## 9.2. Installing the boiler control sensor

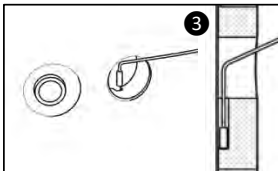
To connect the appliance to a boiler, you must connect the sensor of the boiler to the housing of the water heater provided for this purpose (see below). In this configuration, if needed, the boiler supplies the coil with hot water.



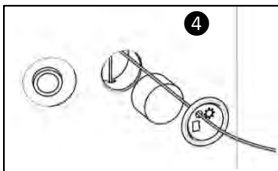
1 Remove the plug and foam from the housing next to the connections of the internal heat exchanger.



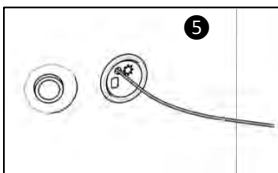
2 Push the temperature sensor through the plug (the plug has been drilled for this purpose).



3 Insert the sensor into the chute ensuring that it is well positioned at the bottom of the housing.



4 Put the foam back and insert the plug back into the product



## 10. Operation

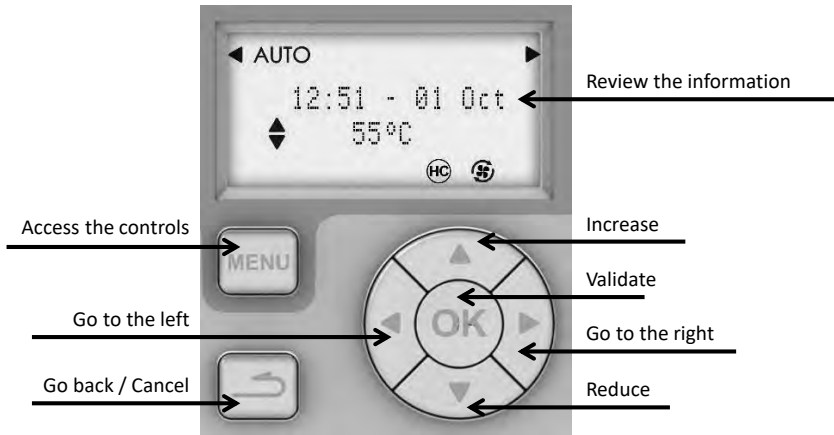
### 10.1. Filling the water heater

- ① Open the hot water taps.
- ② Open the cold water tap on the safety group (make sure that the group drain valve is in the closed position).
- ③ After the hot water taps have finished filling, close these. The water heater is now full of water.
- ④ Check the tightness of the connection to the pipes and the correct functioning of the hydraulic components by opening the drain valve of the safety group several times, in order to get rid of any residues in the discharge valve.

### 10.2. Operating it for the first time



If the water heater was tilted, wait at least one hour before starting it.

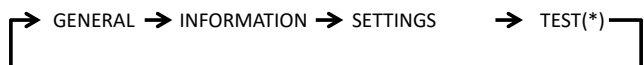


- ① Turn on the water heater.
- ② Make sure that no error is displayed on the screen.
- ③ Follow the instructions below for the various settings and then go directly to the function check.

### 10.3. Using the controls.



Press the MENU key repeatedly to scroll through the different menus in the following order:

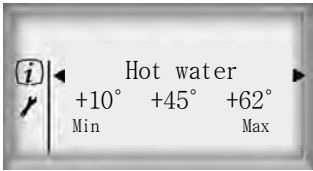


(\*) only in INSTALLER mode.



### 10.3.1 View information.

I want to check the temperature of the sensor, the state of the actuator, the number of hours of operation in the information menu...



*Scroll through the information*

### 10.3.2. Changing a setting.

I want to change the setpoint in the main screen, reset a counter in the information menu, modify a setting in the settings menu, activate an actuator in the test menu ...



*Select the setting.*



*Change the value.*





*Validate the change.*

## 10.4. Installation settings








To access the installation settings, press the MENU button and the UP arrow simultaneously for at least 5 seconds.

You will know you have reached the installer menu when the logo  appears at the bottom left of the screen.

Then press the MENU button to select the settings menu identified by a key .

### 10.4.1. Set the time:








1. Press the button  to select the "Time" setting.
2. Set the time with the  and  keys.
3. Confirm with the **OK** key
4. To go to the next setting press .
5. To go back to the main display, press **MENU + ** for 5 seconds.

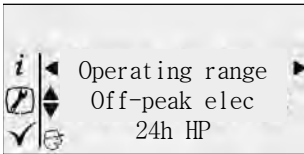
*Note: the transition to daylight saving time is automatic.*






### 10.4.2. Set the date:



1. Press the button  to select the "Date" setting.
2. Set the year/month/day with the  and  keys.
3. Confirm with the **OK** key after each setting change.
4. To go to the next setting press .
5. To go back to the main display, press **MENU + ** for 5 seconds.

### 10.4.3. Set the operating ranges:



1. Press the button  to select the "Operating range" setting.
2. Select the operating range with the  and  keys.
3. Confirm with the **OK** key.
4. To go to the next setting press .
5. To go back to the main display, press **MENU + ** for 5 seconds.

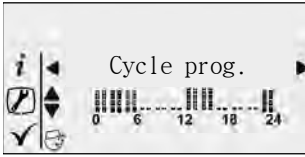
#### Operating ranges options:

**HPU and Elec Prog:** Operation of heat pump and electrical backup only during programming periods.

**HPU24h-Elec Prog:** Heat pump in permanent operation and electrical backup during the programming ranges.

**HPU and Elec 24h:** Operation of the heat pump and the electrical backup in permanent operation.

### 10.4.4. Set the programming ranges:



1. Press the button ► to select the "Prog Ranges" setting.
2. Confirm with the **OK** key
3. Set the time of range 1 with the ▲ and ▼ keys.
4. Confirm with the **OK** key
5. Set the end time of range 1 with the ▲ and ▼ keys.
6. Confirm with the **OK** key
7. Set the time of range 2 with the ▲ and ▼ keys.
8. Confirm with the **OK** key
9. Set the end time of range 2 with the ▲ and ▼ keys.
10. Confirm with the **OK** key
11. To go back to the main display, press **MENU + ▲** for 5 seconds.

*Note: only accessible if a "Prog" operating range has been selected previously.*



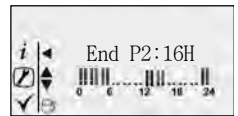
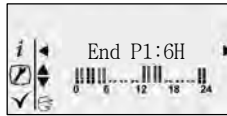
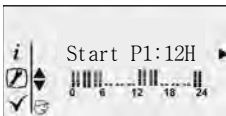
#### Setting the programming ranges is subject to certain rules:

- the programming time is 1 hour,
- the sum of the durations of the 2 ranges must be greater than or equal to 8h,
- the duration of a programming range must be between 4h and 12h,
- the duration of programming range 2 can be zero if range 1 is greater than or equal to 8h.

#### Example 1:

I want my product to run on 2 operating ranges: a first range starting at 22h to 6h and a second from 12h to 16h. The following settings must be entered:

- Start P1: 22h,
- End P1: 6h,
- Start Range2: 12h,
- End Range2: 16h.

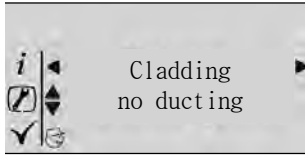


#### Example 2:

I want my product to run on only 1 operating range from 23h to 8h. The total duration of programming is greater than 8h (here 9h), so I can enter a zero duration for range 2. The following settings must be entered:

- Start Range1: 23h,
- End Range1: 8h,
- Start Range2: 8h,
- End Range2: 8h.

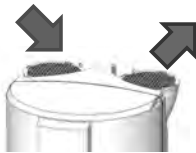
### 10.4.5. Set the type of ducting:



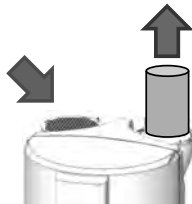
1. Press the button ► to select the “Ducting” setting.
2. Select the type of duct with the ▲ and ▼ keys.
3. Confirm with the **OK** key.
4. To go to the next setting press ► .
5. To go back to the main display, press **MENU + ▲** for 5 seconds.

#### Options available:

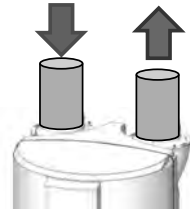
1. No duct



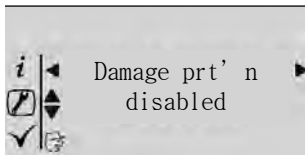
2. One duct



3. Two ducts



### 10.4.6. Setting the anti-legionella mode:

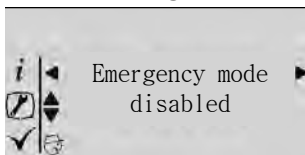


1. Press the button ► to select the “Anti-legionella” setting.
2. Select whether to activate the mode or not with the ▲ and ▼ keys.
3. Confirm with the **OK** key.
4. To go to the next setting press ► .
5. To go back to the main display, press **MENU + ▲** for 5 seconds.

#### Description of the anti-legionella mode:

When the anti-legionella mode is activated, the product will heat up according to the usual operating modes (AUTO or ECO) at a setpoint of 62°C during an active operating range. This mode degrades the overall performance of the product and is useful only in the case of long periods of repeated absences.

### 10.4.7. Setting the backup mode:



1. Press the button ► to select the “Backup” setting.
2. Select whether to activate the mode or not with the ▲ and ▼ keys.
3. Confirm with the **OK** key.
4. To go to the next setting press ► .
5. To go back to the main display, press **MENU + ▲** for 5 seconds.

#### Description the backup mode:

This setting is used in case of failure of the heat pump to ensure a minimum of hot water before the water heater is repaired. Please note that in this mode, only half a tank of hot water is guaranteed.

## 10.5. Checking that the appliance is operating properly

A special menu allows you to check that the product is operating properly.



To access the installation test menu, press the MENU button and the UP arrow simultaneously for at least 5 seconds.



You will know you have reached the installer menu when the logo appears at the bottom left of the screen.

Then press the MENU button twice to select the test menu identified by a tick ✓

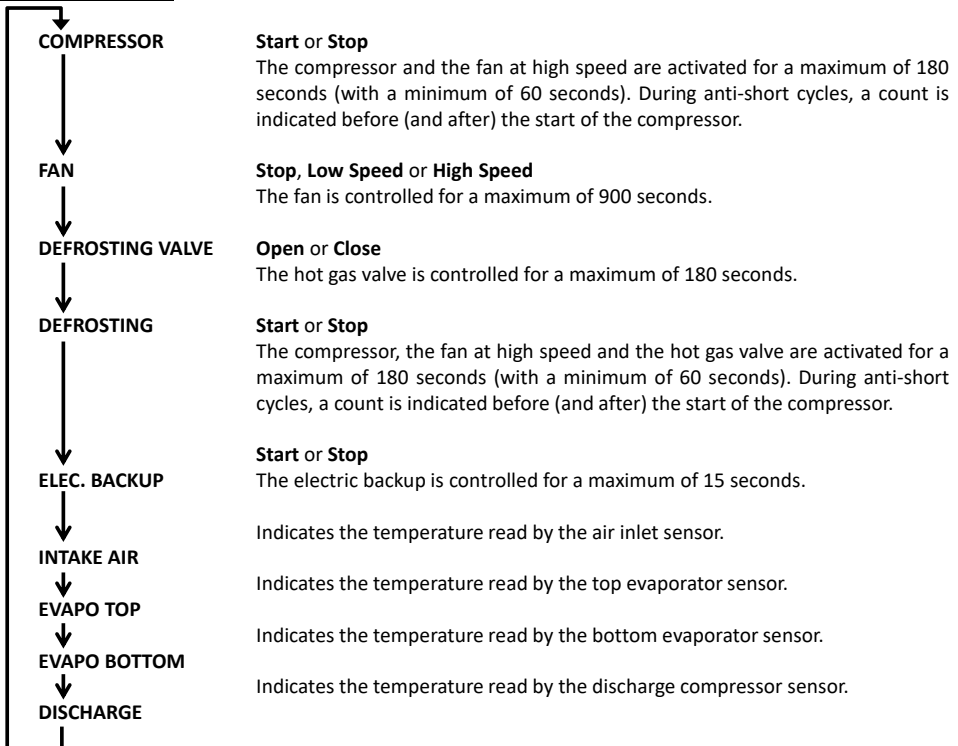


Once in the menu, a message will ask you to confirm that the water heater is filled with water.

You have to confirm that the water heater is filled with water before you can continue.

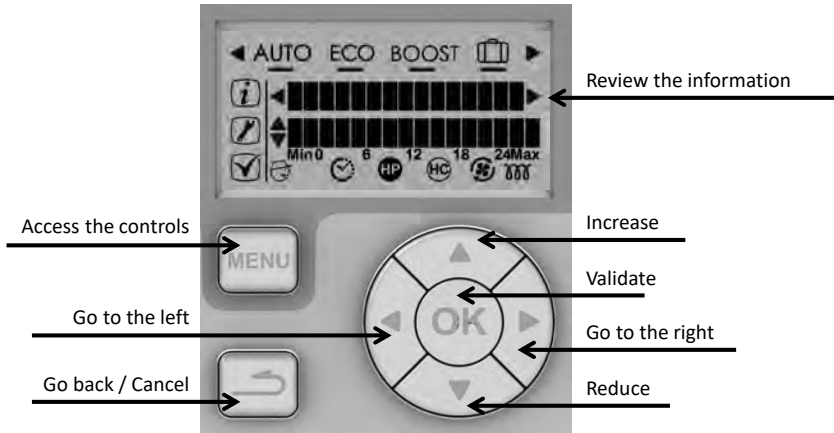
This operating mode does not take into account errors detected by the system (dry heating) or sensor temperatures. Therefore, you must not let the appliance run in this mode. The forced operation of each actuator is automatically deactivated after a certain time to prevent damage to the appliance.

### Test menu structure:



## Use


### 1. Control panel.



### 2. Description of pictograms.

Symbol	Name	Description
	Heat pump Compressor and fan	Displayed when the HPU is running Slow flashing when the HPU is booting
	Electrical backup	Displayed when the electrical backup is operating
	Programming	Displayed when the programming mode has been selected
<b>Min Max</b>	Minimum Maximum	Specifies that the value displayed above is the minimum (or maximum) encountered by the sensor
	Menu Information	Allows you to view information on the product
	Menu Settings	Allows you to enter settings for the product
	Menu Test	Allows you put the product in forced operation
	Menu Installer	Allows you to access advanced settings
	Keys Up/Down	Indicates that an action is possible via the up and down keys
	Keys Left/Right	Indicates that an action is possible via the left and right keys

### 3. Description of modes.

Mode	Description
AUTO	Optimised control of heat pump and electrical backup to ensure comfort
ECO	Heat pump operation only (electrical backup only in case of failure)
BOOST	Forced operation of the heat pump and electrical backup on a heater
	Prolonged absence: warming of the water heater and restart on the last day of absence

#### Using the AUTO mode:

This operating mode automatically manages the choice of energy that will ensure maximum savings while still providing a comfortable amount of hot water.

The water heater preferentially selects the heat pump to operate. If the air temperatures are out of range, the electrical backup will be selected automatically to ensure sufficient hot water volume.

#### Using the ECO mode:

This operating mode uses only the heat pump (HPU) to produce hot water. As this mode can lead to hot water shortage in some operating situations (mainly in the case of air temperatures outside the operating range), it is recommended to only use this mode for air temperatures above 3°C.

#### Using the BOOST mode:

The BOOST mode allows the user to switch on the heat pump and electrical backup at the same time if there is a specific need. In this mode, the off-peak/peak hour signal is not taken into account. The water is heated to the maximum temperature to guarantee a large amount of hot water. The controls automatically return to the previously selected mode and setpoint at the end of the cycle.

#### Using the ABSENCE mode:

This operating mode allows for savings during an absence: the controls keep the water above 15 ° C. The selection arrows allow you to enter a return date:

- either an indefinite date (corresponds to a permanent absence once confirmed),
- or a programmed date: set the year, month and date of return.

During the last programmed day in absence mode, the water heater runs an anti-legionella heat cycle. At the end of the absence mode, the controls automatically return to the previously selected mode.

#### Using the Photovoltaic mode:

This mode allows you to activate the connection of the product with a photovoltaic system. The operation results in the forced start of the heat pump when a signal from the photovoltaic system is received by the water heater. The controls automatically return to the previously selected mode after 30 minutes if the signal from the photovoltaic station is lost.

While receiving the signal, the setpoint temperature is automatically set to 62°C (not adjustable).

## Servicing, Maintenance and Troubleshooting

### 1. Tips for the user.

Draining of the water heater is necessary in case the absence mode cannot be used or when the appliance is switched off. Proceed as follows:

① Cut the power supply.



② Close the cold water inlet.

③ Open a hot water tap.

④ Open the drain tap of the safety group.



### 2. Servicing.

In order to maintain the performance of your water heater, you must regularly service your appliance.

By the USER:

What	When	How
Safety group	Once or twice a month	Operate the safety valve. Check that water is flowing correctly.
General state	Once a month	Check the general state of the appliance: No Error code, no water leakage by the connections, etc.



**The appliance must be switched off before opening the front cover and the top cover.**

Maintenance by a QUALIFIED PERSON:

- Remove the scale sludge. Do not scrape or chip at lime scale deposited on the casing because this may damage the lining.
- Change the magnesium anode every 2 years or when its diameter is less than 10 mm. Changing the shielded heating element or the anode requires the water to be drained and the seal changed.

By a PROFESSIONAL:

What	When	How
The ducting	Once a year	Check that the water heater is connected to the ducts. Check that the ducts are positioned correctly and not squashed.
Condensate flow	Once a year	Check the cleanliness of the condensate drain pipe.
The electrical connection	Once a year	Check that there are no loose wires in the internal and external wiring and that all connectors are in place.
Electrical backup	Once a year	Check that the electrical backup is working properly by means of a power meter.
Scaling	Every two years	If the feed water of the water heater is scaling, descale it.





Access to the regulator adjusting screw by non-refrigeration personnel is prohibited. Any adjustment of the regulator without approval from the manufacturer may lead to voiding of the warranty for this product. It is not recommended to touch the regulator setting until you have exhausted all other repair solutions.

By the REFRIGERATION PROFESSIONAL:

What	When	How
The heat exchange of the heat pump	Every two years*	Check the proper exchange of the heat pump.
The heat pump elements	Every two years*	Check the operation of the fan in both speeds and the hot gas valve.
The evaporator	Every two years*	Clean the evaporator with a nylon brush and do not use abrasive or corrosive products.
The refrigerant	Every five years*	Check the fluid level.

\* For dusty environments, increase the frequency of servicing.

### 3. Opening the product for maintenance.

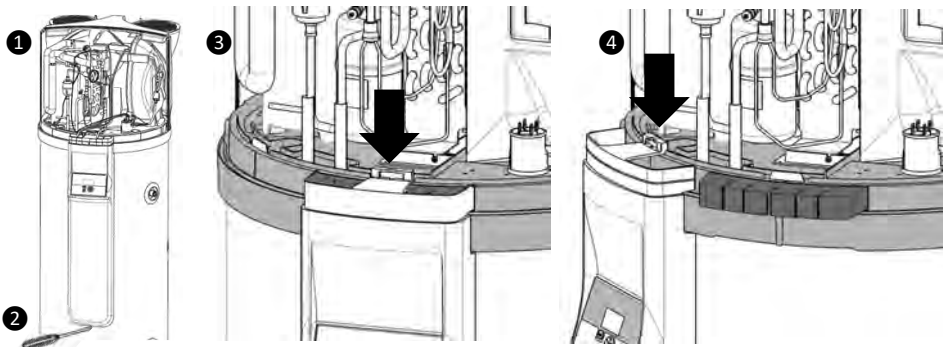
To access the heat pump compartment:

- 1 Remove the 4 screws from the front cover,
- 2 Open the front cover by tilting it forward.



To access the controls compartment:

- 1 Remove the cover according to the instructions above,
- 2 Remove the screw at the bottom of the front column,
- 3 Lift the column to lift it off the mounting hook,
- 4 Place the column to the left on the holding hook.<sup>2</sup>



## 4. Fault diagnostic.

In the event of a fault, no heating or steam coming from the filling point, switch off the power supply and inform your installer.



**Troubleshooting operations must be carried out exclusively by a professional.**

### 4.1. Display or error codes.

The alarm can be turned off or reset by pressing OK.

Code displayed	Causes	Consequences	Fault
Err 03 ECS sensor fault	Water temperature sensor defective or out of range	Not possible to read the water temperature: no heating.	Check the connection (A1 mark) of the water temperature sensor (thermowell). If necessary, replace the sensor.
Err 09 T°ECS fault	Water temperature too high (T>80°C)	Risk of triggering mechanical safety: no heating	Check if the actual water temperature at the water outlet is high (T>80°C). Check the connection (A1 mark) and the position of the water temperature sensor (thermowell). Check that the electrical backup is not running continuously. Reset the mechanical safety if necessary.
Inf 12 Water too cold	Water temperature too cold (T<5°C)	Stop the HPU. Use the ELEC. to heat.	Automatically resets when T>10°C. Check the conformity of the installation (frost-free room).
Err 21 Air sensor fault	Air inlet sensor defective or out of range	Stop the HPU. Use the ELEC. to heat.	Check the connections (A4 mark) and the positioning of the incoming air sensor. If necessary, replace the sensor beam.
Err 22 EvH sensor fault	Top evaporator sensor defective or out of range (-20 à 110)	Stop the HPU. Use the ELEC. to heat.	Check the connections (A4 mark) and the correct positioning of the sensor on its tube. Check that the fan is operating properly and that it is turning freely without stopping.
Err 23 EvB sensor fault	Bottom evaporator sensor defective or out of range (-20 à 110)	Stop the HPU. Use the ELEC. to heat.	Check the connections (A4 mark) and the correct positioning of the sensor on its tube. Check that the fan is operating properly and that it is turning freely without stopping.
Err 25 Comp. power fault	Pressure switch opening or thermal compressor safety	Stop the HPU. Use the ELEC. to heat.	Check the connections of the compressor (mark R1), the pressure switch, the start capacitor (15mF) and the hot gas valve (Mark T2). Check the resistances of the compressor coils.
Err 27 Discharge sensor fault	Cut sensor or in short-circuit	Stop the HPU. Use the ELEC. to heat.	Check the connections (A4 mark) and the positioning of the compressor sensor. If necessary, replace the sensor beam.

Code displayed	Cause	Consequence	Fault
Err 28 Defrosting fault	Defrosting system fault	Stop the HPU. Use the ELEC. to heat	Check the cleanliness of the evaporator. Check the R134a fluid level (defrosting device). Check operation of the fan. Check that the condensate is drained properly. Check the hot gas valve connections (T2 mark) and its operation (TEST menu).
Err 29 Discharge T° fault	Compressor discharge temperature too high	Stop the HPU. Use the ELEC. to heat.	Check the resistances of the compressor coils. Check the cleanliness of the evaporator. Check the refrigerant level. Check the sucked air and the discharged air is circulating properly.
Err 30 HPU Fault	No heat exchange or operation of the HPU for more than 24 hours without stopping.	Stop the HPU. Use the ELEC. to heat.	Check the cleanliness of the evaporator. Over-consumption or recycling loop or leakage in the hot water system. Check the connections (A4 mark) and the positioning of the evaporator sensors. Check the level, the overheating value (minimum 5), the defrosting operation, etc. Check the resistances of the compressor coils.

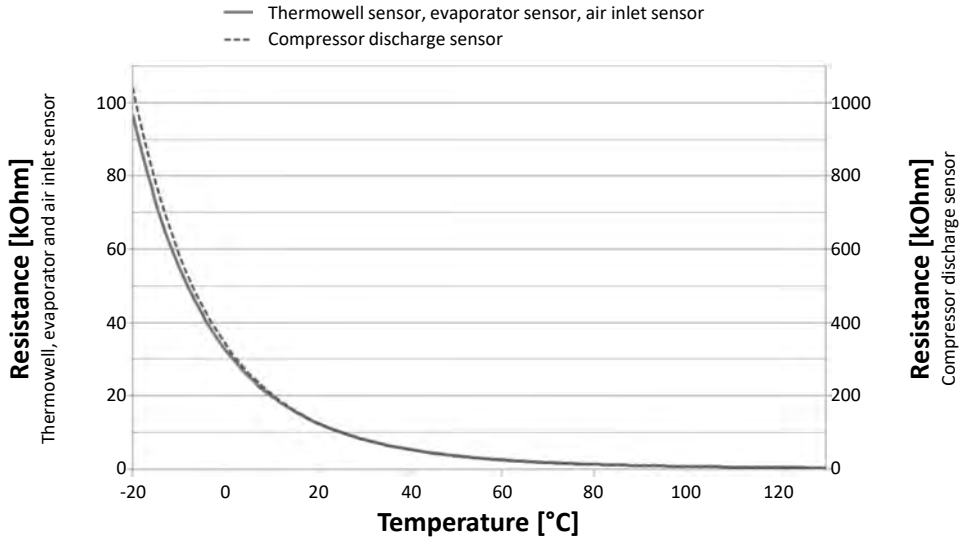
## 4.2. Other faults without error code display.

Fault observed	Possible cause	Diagnostics and troubleshooting
Not more heat No hot water	No power supply to the water heater: fuse, wiring ...	Check the presence of voltage on the power cables  Check the installation settings (see the operating ranges)
Water not hot enough.	The main power supply to the water heater is not continuous.	Check that power supply to the appliance is continuous. Check that there is no return of cold water to the hot water circuit, (possible faulty mixer tap).
	Set the temperature setpoint to a lower level.	Set the setpoint temperature higher.
	ECO mode selected and air temperature outside range.	Select the AUTO mode. Check the duration of the programming ranges.
	Heating element or its wiring partially out of order.	Check the spark plug resistance on the spark plug connector and that the beam is in good condition. Check the safety thermostat.

Overview	Installation	Use	Maintenance	Warranty
Fault observed		Possible cause	Diagnostics and troubleshooting	
Not enough hot water		Hot water heater not large enough	Check the duration of the programming ranges and the receipt of the off-peak signal.	
		Operating in ECO	Select the AUTO mode	
Not much flow from the hot water tap.		Filter of the safety group clogged.	Clean the filter (see maintenance section).	
		Water heater scaled up.	Descale the water heater.	
Continuous flow of water to the safety group when heater is not heating		Safety valve damaged or dirty.	Replace the safety group	
		Mains water pressure too high	Check that the outlet pressure of the water meter does not exceed 5 bar (0.5 MPa), otherwise install a pressure reducer set at 3 bar (0.3 MPa) from the general water supply.	
The electrical backup is not working.		Mechanical thermostat in safety mode.	Reset the thermostat safety at the resistor	
		Electric thermostat is faulty	Replace the thermostat	
		Resistor is faulty.	Replace the resistor	
Condensate overflow.		Clogged condensate flow	Clean	
Bad smell.		No siphon on the safety group or the condensate drain	Install a siphon	
		No water in safety group's siphon	Fill the siphon	
Steam release at filling point		Electrical backup running continuously	Cut the power supply and call the installer.	
Control panel fault or display problem		No power	Check the power supply.	
		Display fault	Replace the display.	

After servicing or troubleshooting, check that the water heater is operating properly

### 4.3. Ohmic values of the sensors based on the temperature.



## 5. After--sales service.



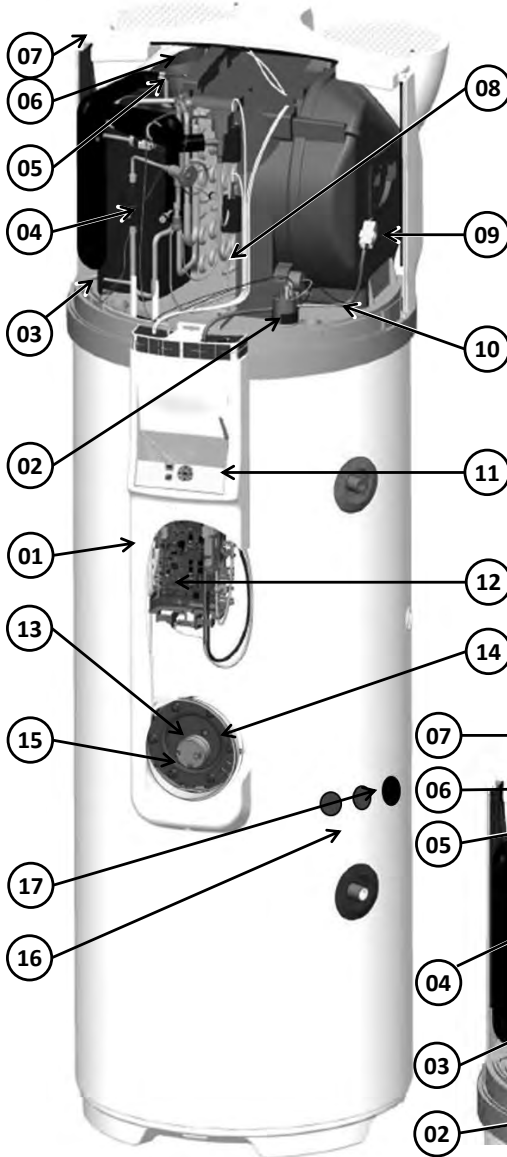
**Only use original manufacturer's spare parts.  
 Any work on the electrical parts must be carried out by a specialist.**

For any order from a brand distributor, specify the exact type of water heater and its serial number found on the rating plate located above the hot water outlet.

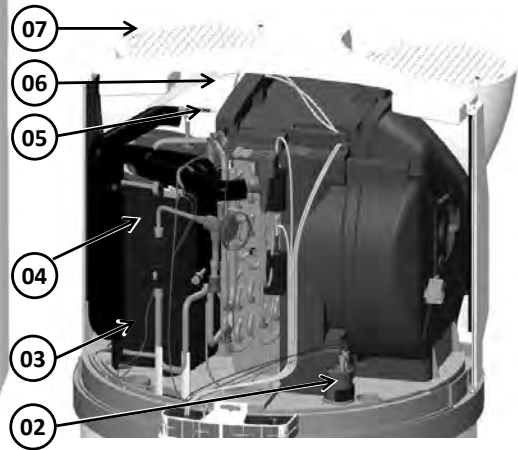
	<b>CICE 250L</b>	← Trademark
	Code : 986117 / 986118 N/S : XXXXXXXXX	← Commercial Code ← Serial number
Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2	0,8 MPa (8 bar) Max 230V~ 50 Hz Puissance max 2 570 W Heat pump max 770 W Elec 1 800 W UF : 1523ED MADE IN FRANCE	← Manufacturer's number
Contient des gaz à effet de serre fluorés		



The appliance must be switched off before opening the top cover as well as the front cover (to open the cover, see section "Opening the product for maintenance").



Item	Designation
01	Front column
02	Compressor condenser
03	Compressor insulating wrap
04	Compressor
05	Compressor discharge sensor
06	Air inlet sensor
07	Equipped rear cover
08	Evaporator
09	Fan
10	Fan volute assembly
11	Control panel
12	Electronic regulator
13	ECS regulator sensor
14	Thermal safety valve
15	Heating element + Mg
16	External exchanger
17	Boiler sensor location



## Warranty

### 1. Scope of the warranty.

This warranty does not cover failures due to:

- **Abnormal environmental conditions:**
  - All types of damage caused by shaking or the appliance falling during handling after leaving the factory.
  - Placing the appliance in a location subject to frost or bad weather (humid, aggressive or poorly ventilated environments).
  - Use of water with aggression criteria such as those defined by the DTU 60-1 contract bill for sanitary plumbing, hot water 4 additives (chlorides, sulphates, calcium, resistivity and TAC).
  - Water having a Th < 15° f.
  - Water pressure higher than 5 bar (0.5 MPa).
  - Power supply with significant overvoltages (*network, lightning, etc.*).
  - Damage resulting from undetectable problems due to the choice of location (hard to reach locations) that could have been avoided by immediate repair of the unit.
  
- **An installation non-compliant with regulations, standards and industry practices, in particular:**
  - Safety group removed or rendered inoperative (*pressure reducer, non-return valve or valve, etc., placed upstream of the safety group*).
  - Absence or incorrect fitting of a new safety group in accordance with standard NF-EN-1487, modification of its calibration, etc.
  - Absence of sleeves (cast iron, steel or insulation) on the hot water connection pipes that can lead to corrosion.
  - Faulty electrical connection: not compliant with NFC 15-100, incorrect earthing, insufficient cable cross-section, connections with flexible cables without metal tips, non-compliance with the connection diagrams specified by the manufacturer.
  - Switching on the appliance without filling it (dry heating).
  - Not positioning the appliance according to the instructions in the manual.
  - External corrosion due to poor sealing on the pipework.
  - Installation of a sanitary loop.
  - Incorrect settings in the case of a ducted installation.
  - Duct configuration contrary to our recommendations.
  
- **Faulty servicing:**
  - Abnormal scaling of heating elements or safety devices.
  - No servicing of the safety group resulting in overpressure.
  - Non-cleaning of the evaporator or the condensate discharge.
  - Changes to the original equipment, without permission from the manufacturer or use of spare parts not recommended by the latter.



**A damaged appliance must be left in place for experts to review, the customer must inform his insurer.**

## 2. Warranty conditions.

The water heater must be installed by an authorised person in accordance with industry practices, the standards in force and the instructions from our technical services.

It must be used normally and regularly serviced by a specialist.

Under these conditions, our warranty is exercised by exchange or free supply to our Distributor or Installer of the parts deemed defective by our technicians, or if necessary of the appliance, excluding labour or transportation costs and any extended warranty.

Our warranty takes effect from the date of installation (*proof of installation invoice*). In the absence of proof, the date used will be that of manufacture indicated on the label of the water heater plus six month.

The warranty of the replacement part or water heater (*under warranty*) ceases at the same time as the warranty of the replaced part or water heater.

NOTE: Costs or damage due to a faulty installation (*for example, frost, safety group not connected to the waste water outlet, absence of a retention tank*) or access difficulties cannot be attributed to the manufacturer.

The provisions of these warranty conditions do not prevent the buyer from benefiting from the legal warranty for defects and hidden defects that apply in any event under the conditions of Articles 1641 et seq. of the Civil Code.

**The failure of a single component does not justify the replacement of the appliance.  
You must therefore replace the defective part.**

The supply of spare parts necessary for the use of our products is provided for a period of 7 years from the date of manufacture of these products.

### WARRANTY:

Water heater (tank, heating element, electric and electronic parts): 2 years.  
Heat pump: 2 years

### END OF LIFE:

- Before dismantling the appliance, switch off the appliance and drain it.
- The combustion of some components may release toxic gases, do not incinerate the appliance.
- The refrigerant in the appliance must not be released into the atmosphere. Any degassing operation is strictly prohibited.
- Environment: Do not dispose of your appliance with household waste but deposit it at a designated place (collection point) where it can be recycled.



The GWP (*Global Warming Potential*) of the R134a is 1430.



# Achten Sie darauf, diese Anleitung auch nach Installation des Produktes aufzubewahren

DE

## SICHERHEITSHINWEISE

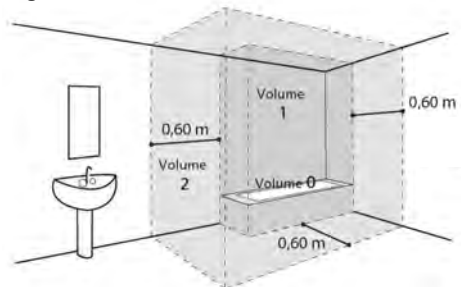
Dieses Gerät darf nicht durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Kenntnissen und Erfahrung mangelt, benutzt werden, es sei denn sie werden entsprechend angeleitet und überwacht. Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät darf Durch Kinder die mindestens 8 Jahre alt sind, und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen denen es an Kenntnissen und Erfahrung mangelt, benutzt werden wenn diese entsprechend angeleitet und überwacht werden , oder diese Sicherheitsentsprechend angeleitet werden zur Benutzung des Gerätes und über Risiken aufgeklärt wurden. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer darf nicht durch Kinder ohne Aufsicht ausgeführt werden.

## INSTALLATION

**ACHTUNG** : Schweres Produkt, mit der nötigen Vorsicht zu behandeln :

- 1/ Installieren Sie das Gerät in einem frostgeschützten Raum. Sollte das Gerät durch Überdruck auf Grund einer blockierten Sicherheitsamatur beschädigt werden, ist es von Gewährleistungsansprüchen ausgeschlossen. Dieses Gerät darf nicht im Freien installiert werden.
- 2/ Vergewissern Sie sich, dass der Boden eben ist und das Gewicht des gefüllten Behälters aushält.
- 3/ In dem Fall, dass das Gerät in einem Raum oder an einem Aufstellungsort installiert wird, in dem die Raumtemperatur auf Dauer 35°C überschreitet, muss eine Lüftung des Raumes vorgesehen werden.
- 4/ Die Brauchwasser Wärmepumpe (BWWP) muss ordnungsgemäß (entsprechend dem Artikel 20 der Norm EN 60335-1) auf den Boden fixiert werden (mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Befestigungslaschen, die für diesen Zweck vorgesehen sind).
- 5/ Das Gerät darf nicht im Badezimmer in de Bereichen V0, V1 und V2 installiert werden. Wenn die Abmessungen dies nicht erlauben, kann das Gerät jedochauch im Bereich V2 installiert werden.
- 6/ Stellen Sie das Gerät an einem zugänglichen Platz auf.
- 7/ Siehe Kapitel «Installation», Installationsabbildungen.
- 8/ Dieses Gerät ist so konzipiert, dass es bis zur einer maximalen Höhe von 2000m über dem Meeresspiegel eingesetzt werden kann.



# SICHERHEITSHINWEISE

## HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

Installieren Sie grundsätzlich eine neue Sicherheitsamatur (oder eine andere Amatur zur Druckbegrenzung) frostgeschützt mit dem Anschluss-Maß 3/4" (20/27) und einem Druck von 0,7 MPa (7 bar) vor dem Kaltwasser Anschluss der Brauchwasser Wärmepumpe (BWWP), unter Berücksichtigung der geltenden nationalen und lokalen Vorschriften.

Sollte der Versorgungsdruck 0.5 MPa (5 bar) überschreiten, muss ein Druckminderer (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Versorgungsleitung installiert werden.


Verbinden Sie die Sicherheitsamatur mit einem Abflussrohr, ohne feste Verbindung, in einem frostgeschützten Bereich, mit einem ständigen Gefälle nach unten zur Entsorgung des Wassers das durch Ausdehnung bei der Erwärmung entsteht oder bei der Entleerung der Brauchwasser Wärmepumpe (BWWP) anfällt.

Der Anschluss an eine Kanalisation ist in diesem fall nötig.

Der Betriebsdruck des thermischen Wärmetauschers Heizkreises darf 0,3 MPa (3 bar), und eine Temperatur von 85°C nicht überschreiten.

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Vor dem Entfernen der Abdeckung stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist, um die Gefahr von Verletzung oder elektrischen Schlag zu vermeiden.

Der elektrische Anschluss muss vor dem Gerät einen mehrpoligen Schalter  enthalten (Sicherungsautomat, Sicherung) in Übereinstimmung mit den geltenden Lokalen Vorschriften (Fehler Stromschalter 30mA).

Die Erdung ist verpflichtend. Ein spezieller Anschluss ist dafür vorgesehen.

## PFLEGE - WARTUNG - FEHLERBEHEBUNG

Entleerung: Trennen Sie das Gerät vom Netz und schließen Sie den Kaltwasserzulauf, öffnen Sie die Warmwasser Zapfstelle und stellen Sie dann das Sicherheitsventil in die Entleerungs-Position.

Das Entleerungsventil der Sicherheitsamatur muss regelmäßig zur Funktionsüberprüfung betätigt werden. Gleichzeitig werden hierdurch eventuell vorhandene Kalkablagerungen ausgespült.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder von einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden. Siehe Anschluss-Plan Unterkapitel «Elektrischer Anschluss» - Kapitel «Installation».

Die Bedienungsanleitung dieses Gerätes kann beim Werks-Kundendienst angefordert werden.

Durch eine QUALIFIZIERTE PERSON :

- a. Kesselstein und Bodensatz entfernen. Kalkablagerungen am Gehäuse nicht abkratzen oder abschlagen, da dies die Beschichtung beschädigen könnte.
- b. Die Magnesiumanode alle 2 Jahre oder wenn ihr Durchmesser kleiner als 10 mm ist auswechseln. Beim Auswechseln des abgeschirmten Heizelements oder der Anode müssen das Wasser abgelassen und die Dichtung ausgetauscht werden.

DE

## Inhaltsverzeichnis

---

PRODUKTBESCHREIBUNG	87
1. Wichtige Hinweise	87
2. Lieferumfang	87
3. Funktionsprinzip	88
4. Technische Daten	89
5. Abmessungen	90
6. Zubehör	91
INSTALLATION	92
1. Aufstellung des Gerätes	92
2. Installation bei Umluftbetrieb (ohne Lufkanalanschluss)	93
3. Installation mit beidseitigen Lufkanalanschluss	95
4. Installation mit einseitigen Lufkanalanschluss (Luftauslass)	97
5. Unzulässige Anschlussarten	99
6. Hydraulischer Anschluss	100
7. Luftanschluss	102
8. Elektrischer Anschluss	103
9. Anbindung von externen Heizquellen	104
10. Inbetriebnahme	107
BEDIENUNG	113
1. Bedienfeld	113
2. Beschreibung der Piktogramme	113
3. Beschreibung der Betriebsarten	114
WARTUNG	115
1. Empfehlungen an den Benutzer	115
2. Pflege	115
3. Öffnung des Gerätes zu Wartungszwecken	116
4. Fehlerdiagnose	117
5. Kundendienst	120
GARANTIE	122
1. Garantiefumfang	122
2. Garantiebedingungen	123

## Produkt Beschreibung

### 1. Wichtige Empfehlungen

#### 1.1. Sicherheitshinweise

Die Installation und Inbetriebnahme einer BWWP kann wegen des hohen Drucks und den Stromführenden Teilen eine Gefahr darstellen.

Die BWWP darf grundsätzlich nur von einem ausgebildeten und qualifizierten Fachmann installiert, in Betrieb genommen, und gewartet werden.

#### 1.2. Transport und Lagerung

**Beachten Sie die Empfehlungen zum Transport und zur Handhabung auf der Verpackung der BWWP. Wir haften nicht für Störungen die durch Transport oder Handhabung des Produktes entstehen, wenn unsere Empfehlungen nicht eingehalten wurden.**



### 2. Lieferumfang



1 Technische Informationen und Bedienungsanleitung



1 Beutel mit einem Anschluss zur galvanischen Trennung mit 2 Dichtringen



1 Kondensat Ablaufschlauch (2m)



1 Befestigungsclip für Kondensat Ablaufschlauch



2 Anschlussadapter Ø160mm für Lufkanal Anschluss



1 Boden-Befestigungslaschen mit Schrauben



1 Gummidichtung + 1 Messingatopfen (PAW-DHW250C1F)



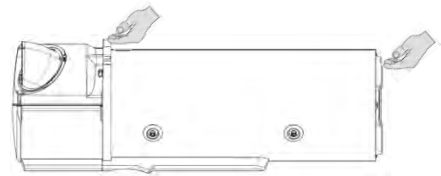
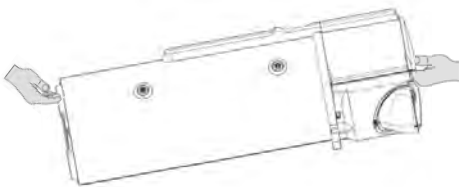
4 verstellbare Füße

## 2.1. Handhabung

Um das Gerät nach hinten zu kippen, benutzen Sie den hinteren Haltegriff (z.B. für den Transport mit einer Sackkarre)



Benutzen Sie die unteren und oberen Haltegriffe um die BWWP zum Aufstellungsort zu transportieren. **Der hintere Haltegriff fürs Kippen darf niemals zum Transport oder zum Heben des Gerätes benutzt werden !!**



Beachten Sie die Vorschriften zum Transport und zur Handhabung des Gerätes, wie auf der Verpackung abgebildet. Die Frontabdeckung muss sich beim horizontalen Transport immer auf der Oberseite befinden.

## 3. Funktionsprinzip

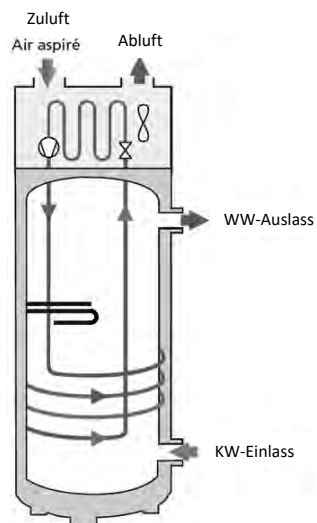
Die Brauchwasser Wärmepumpe (BWWP) benutzt die Umgebungsluft zur Erwärmung von Warmwasser.

Das Kältemittel, das sich in der Wärmepumpe befindet, durchläuft einen thermodynamischen Prozess, um die Energie aus der Umgebungsluft an das Warmwasser abzugeben.

Die Umgebungsluft wird mit einem Lüfter durch den Verdampfer geleitet. Das Kältemittel verdampft im Verdampfer.

Im Kompressor wird das Gas vom gasförmigen Zustand in flüssigen Zustand komprimiert- Dadurch wird das Temperaturniveau erhöht. Diese Energie wird dann über den Kondensator (Wärmetauscher) an den WW-Speicher zur Erwärmung des Warmwassers abgegeben.

Das Kältemittel wird im Expansionsventil entspannt. Es kühlt dort ab und steht erneut bereit, um Wärmeenergie im Verdampfer aus der Luft zu gewinnen.



## 4. Technische Daten

Modell		DHW250F	DHW250C1F
Abmessungen ( Höhe x Breite x Tiefe)	mm	1929 x 602 x 701	
Leergewicht	kg	83	98
Speichervolumen	l	250	240
Warm-/Kalt Wasseranschluss	" AG	¾	
Wärmetauscher Anschluss		-	1" M
Oberfläche des Wärmetauschers	m <sup>2</sup>	-	1,2
Leistung Wärmetauscher mit TPrimär 60°C und Durchflussleistung von 1,5m <sup>3</sup> /h	kW	-	16
Korrosionsschutz		Magnesiumanode	
Nenndruck des Speichers	Mpa (Bar)	0,8 (8)	
Elektrischer Anschluss (Spannung/Frequenz)	-	230V monophasé 50 Hz	
Maximale Leistungsaufnahme des Gerätes	W	2570	
Maximale Leistungsaufnahme der WP	W	770	
Leistungsaufnahme Elektro- Zusatzheizung	W	1800	
WW- Solltemperatur Einstellbereich	°C	50 bis -62	
Betriebsbereich der WP	°C	-5 bis +35	
Luftdurchsatz ohne Verrohrung mit Abdeckgitter Geschwindigkeit 1	m <sup>3</sup> /h	330	
Luftdurchsatz ohne Verrohrung mit Anschlussadapter Geschwindigkeit 2	m <sup>3</sup> /h	390	
Zulässiger Druckabfall im Luftkreislauf ohne Leistungsminderung	Pa	150	
Schalleistungspegel*	dB(A)	56,7	
Schalldruck im freien Raum in 2m Abstand	dB(A)	33,5	
Kältemittel R134a	kg	1,25	
Kältemittel Volumen	T eq in CO <sub>2</sub>	1,79	
Kältemittelmenge bezogen auf das Speichervolumen	kg/l	0,005	0,0052
Warmwasser Menge mit 40° : V40td in 8h	l	321	324

### Zertifizierte Leistung bei einer Lufttemperatur von 7°C (CDC LCIE 103-15/C) & Luftkanalanschluss mit minimum 30 Pa Druckverlust\*\*

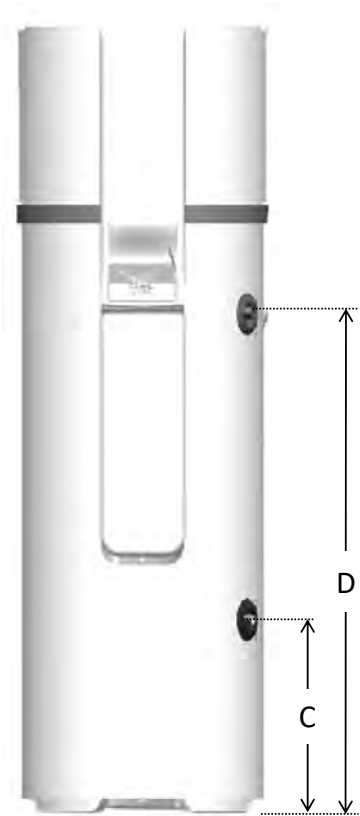
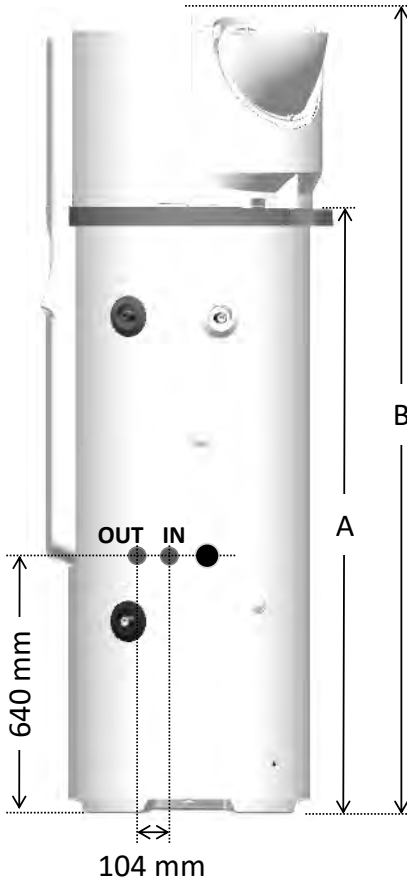
Leistungszahl (COP)	-	3,02	2,79
Wärmeverlust im Stillstand (Pes)	W	39	42
Aufheizzeit (th)	h:min	09:19	11:09
Referenztemperatur (Tref)	°C	54	54,9
Luftdurchsatz	m <sup>3</sup> /h	330	310

\* Getestet in einem Testraum, entsprechend der Norm NF 9614-2, beidseitigem Luftanschluss, bei 25°C Wassertemperatur und 20°C Lufttemperatur.

\*\* Leistung gemessen bei einer Wasser Erwärmung von 10° C auf 55° C, entsprechend den Prüfvorschriften für die Qualitätsmarke NF Electricité Performance N° LCIE 103-15C, für BWWP mit eigenem Speicher ( auf der Basis der Norm EN 16147 mit dem Zapfprofil XL).

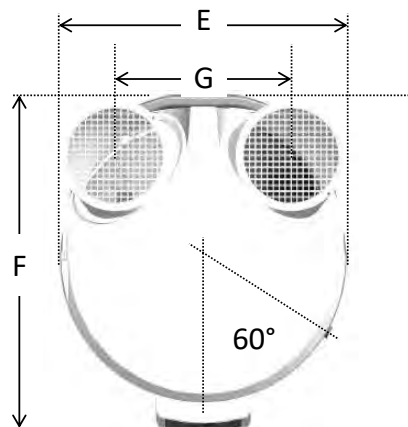
Die Geräte entsprechen den Richtlinien 2014/30/UE (Elektro magnetische Verträglichkeit), 2014/35/UE (Niederspannungsrichtlinie), 2011/65/UE (ROHS) und der Richtlinie 2013/814/UE die die Richtlinie 2009/125/EC ergänzt ( Öko-Kozept).

## 5. Abmessungen



Réf	MODELL	250 L
A	Kondensatablauf	1457
B	Gesamthöhe	1932
C	Höhe KW-Anschluss	464
D	Höhe WW-Anschluss	1200
E	Gesamtbreite	600
F	Gesamttiefe	692
G	Achsenabstand Luftanschlüsse	368

Abmessungen in mm





## 6. Zubehör

*(nicht im Lieferumfang enthalten)*

DE

Luftkanal, gerade, halbflexibel, thermisch isoliert, 2m, Ø160 mm (empfohlen für Geräuschdämpfung bei Luftkanalanschluss)



Luftkanal in PEHD, gerade, 1,4m, Ø160mm (Dicke 15mm)



Schalldämpfer, Ø160 mm, höhe 200mm (kann direkt am Luftauslassstutzen und dem Verbindungsstück oder dem Wandauslass installiert werden)



Luftkanalbogen in PEHD, 90°, Ø160mm (Dicke 15mm)



Wand Luftein-/auslass  
In Metall,  
Ø160 mm



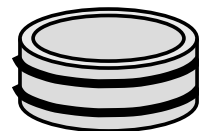
Wand Luftein-/auslass  
PVC, beige,  
Ø160 mm



Dachauslass, Farben  
Ziegelrot oder  
Schiefergrau,



Verbindungsstück  
galvanisiert, Ø160 mm



## Installation

### 1. Aufstellung des Gerätes



Sollte das Gerät über bewohnten Räumen installiert werden muss unbedingt eine Auffangwanne unter der BWWP eingebaut werden.

Das Typenschild das sich über dem WW-Anschluss befindet muss jederzeit sichtbar sein.

Vor dem befüllen der BWWP muss diese in der Waage sein. Wenn nötig benutzen Sie Unterlegteile um das Gerät in die Waage zu bringen.

Minimale Raumhöhe zur Aufstellung des Gerätes :  
250l : 1978mm

Befestigen Sie die BWWP mit den vorgesehenen Befestigungsglaschen am Boden.

Die BWWP muss auf einer glatten und ebenen Bodenfläche installiert werden und darf nicht mit einer Wand in Berührung kommen.



Der Warmwasserbereiter muss ordnungsgemäß mit den vorgesehenen Befestigungsglaschen am Boden fixiert werden ( gemäß Artikel 20 der Norm EN 60335-1)

Es gibt 3 mögliche Anschlussarten :

1. Ohne Luftkanalanschluss  
(Umluftbetrieb)



2. Mit beidseitigem  
Luftkanalanschluss



3. Mit einseitigem  
Luftkanalanschluss



Unabhängig von der gewählten Anschlussart, muss der Aufstellungsort dem Schutzindex IP X1B, gemäß den Anforderungen der Norm NFC 15-100, entsprechen. Der Boden muss das Gewicht von mindestens 400 kg aushalten können (Fläche unter der BWWP).



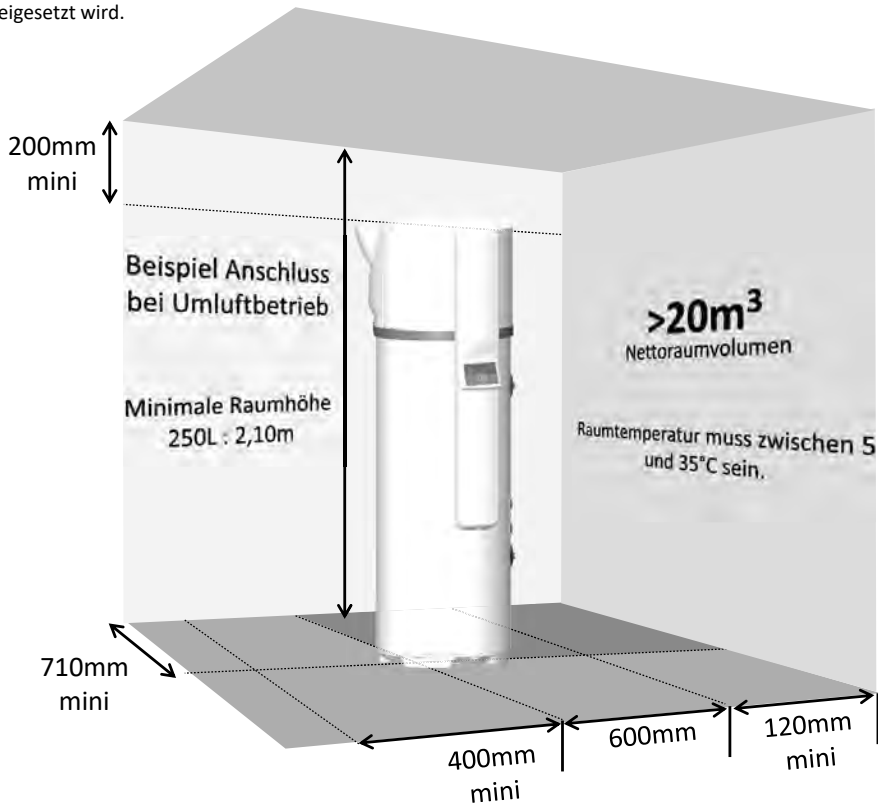
Die Nicht-Beachtung unserer Installationsvorschriften kann eine Leistungsminderung des Systems herbeiführen.

## 2. Installation bei Umluftbetrieb (ohne Luftkanalanschluss)

- ✓ Unbeheizter Raum mit einer Mindesttemperatur von 5°C und einer Isolierung zu beheizten Wohnräumen.
- ✓ Stellen Sie die Einstellung « VERROHRUNG » auf « KEINE VERROHRUNG » (siehe Kapitel "Inbetriebnahme")
- ✓ Empfohlene Raumarten = Keller oder Halb-Keller, Raum mit Temperaturen über 10° C ganzjährig.

Beispiel zulässiger Raumarten :

- Garage : Kostenlose Nutzung der Abwärme von anderen Haushaltsgeräten.
- Waschküche : Entfeuchtung des Raums und gleichzeitig Wärmerückgewinnung der Abwärme von Waschmaschine und Trockner.
- Halb-Keller : Wärmerückgewinnung der kostenlosen Energie, die aus dem Erdreich oder den Kellerwänden freigesetzt wird.

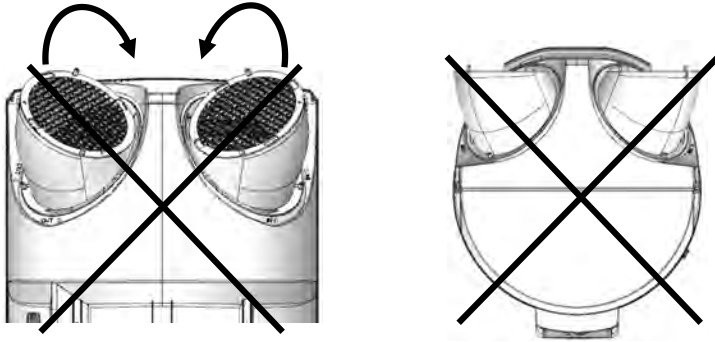


Beachten Sie das vorgeschriebene Mindest-Raumvolumen um einen lüftungstechnischen Kurzschluss zu vermeiden.



Beachten Sie einen Mindestabstand von 500mm zu den elektrischen Anschlüssen und einen Mindestabstand von 300mm zu den hydraulischen Anschlüssen um die periodischen Wartungsarbeiten zu gewährleisten.

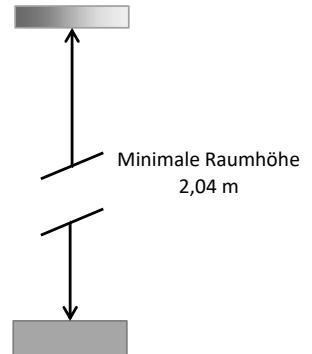
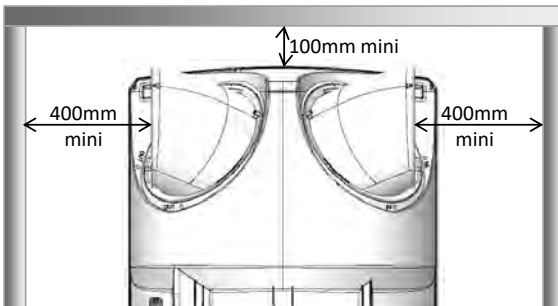
## 2.1. Unzulässige Anschlussarten



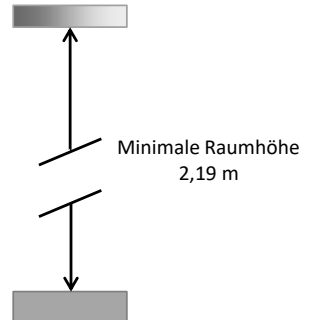
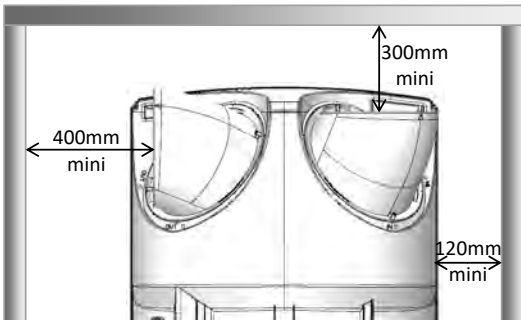
Die Luftanschlüsse dürfen nicht gegeneinander und nicht nach hinten ausgerichtet werden. Diese Anschlussarten können einen lüftungstechnischen Kurzschluss hervorrufen (die Luft vom Luftauslass wird angesaugt) und mindern damit die Leistung der BWWP.

## 2.2. Beispiele für empfohlene Anschlussarten:

Keine der Luftanschlüsse ist nach oben ausgerichtet



Keine der Luftanschlüsse ist nach oben ausgerichtet.

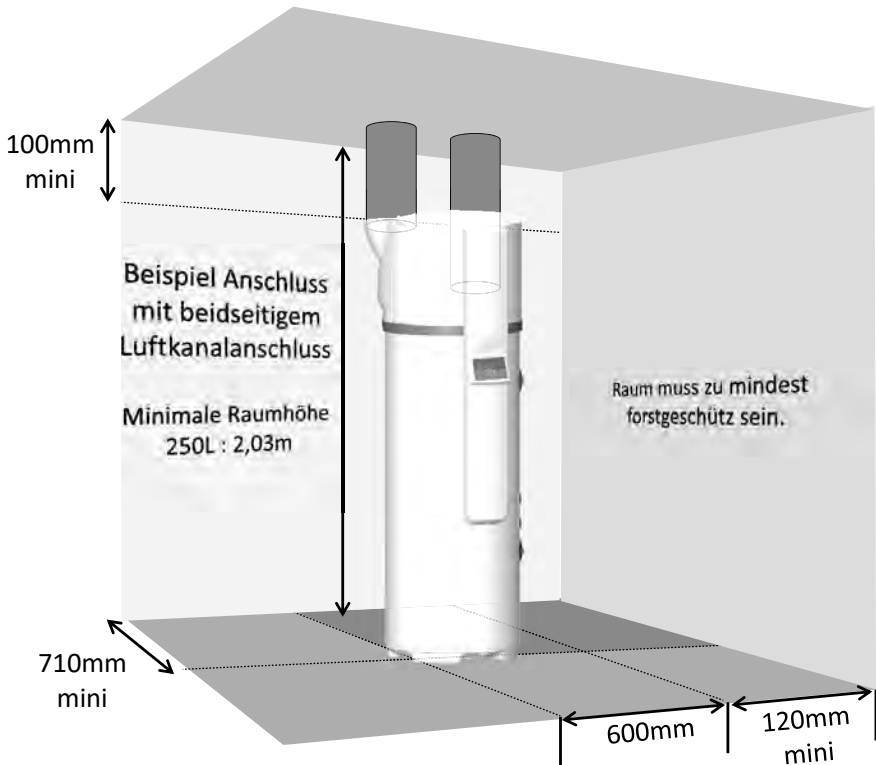


### 3. Installation mit beidseitigem Luftkanalanschluss

- ✓ Der Raum muss zumindest frostgeschützt sein ( $T > 1^{\circ}\text{C}$ ).
- ✓ Stellen Sie die Einstellung « VERROHRUNG » auf « 2 ROHR » (Siehe Kapitel "Inbetriebnahme")
- ✓ Empfohlene Raumarten : Wohnraum (die Wärmeverluste der Wärmepumpe können genutzt werden), in der Nähe von Außenwänden. Vermeiden Sie die Aufstellung in der Nähe von Schlafräumen wegen des Geräuschkomforts.

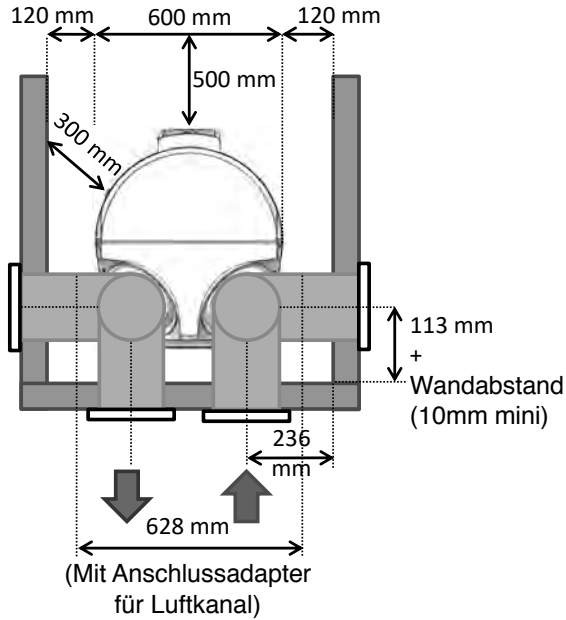
Beispiel Zulässiger Raumarten :

- Waschküche,
- Vorratsraum,
- Schrankeinbau im Eingangsbereich

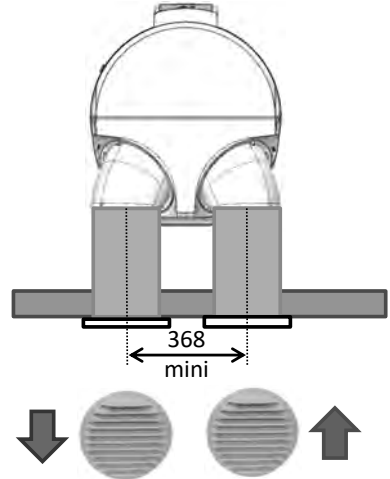


Beachten Sie einen Mindestabstand von 500mm zu den elektrischen Anschlüssen und einen Mindestabstand von 300mm zu den hydraulischen Anschlüssen, um die periodischen Wartungsarbeiten zu gewährleisten.

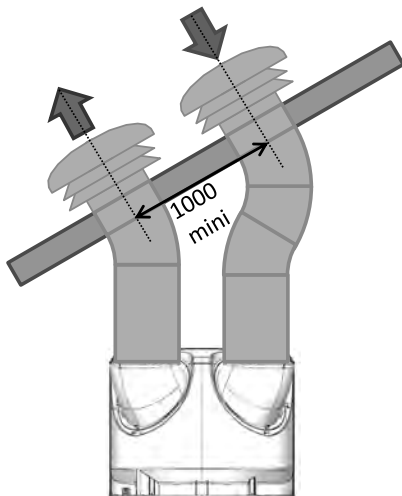
### 3.1. Luftkanalanschluss mit Lufteinlass und Auslass nach hinten oder seitlich



Regenschutz der Wanddurchlässe :  
Die Lamellen müssen unbedingt nach  
unten ausgerichtet werden.



### 3.2. Luftkanalanschluss mit Lufteinlass und Auslass im Dach

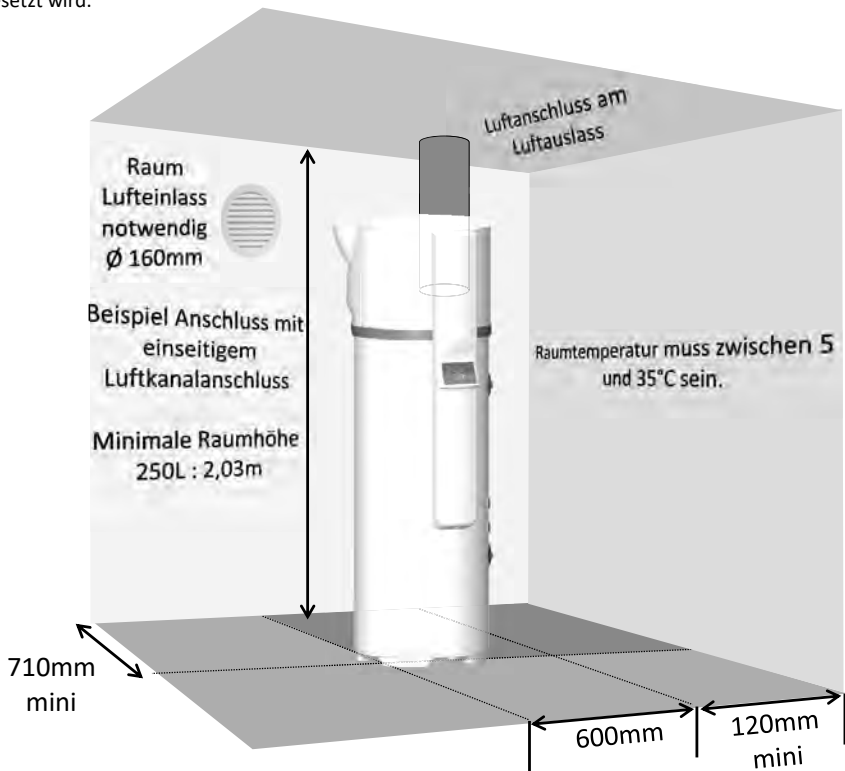


## 4. Installation mit einseitigem Luftkanalanschluss (Luftauslass)

- ✓ **Unbeheizter Raum mit einer Mindesttemperatur von 5°C und einer Isolierung gegen beheizte Räume.**
- ✓ Wählen Sie im Menü « VERROHRUNG » die Einstellung « 1 ROHR » (Siehe Kapitel "Inbetriebnahme").
- ✓ Empfohlene Raumarten = Keller oder Halb-Keller, Raum mit Temperaturen über 10° C ganzjährig.

Beispiel zulässiger Raumarten :

- Garage : Kostenlose Wärmerückgewinnung der Wärmeenergie von anderen Haushaltsgeräten in Betrieb.
- Waschküche : Entfeuchtung des Raums und gleichzeitig Wärmerückgewinnung der Abwärme von Waschmaschine und Trockner.
- Halb-Keller : Wärmerückgewinnung der kostenlosen Energie, die aus dem Erdreich oder den Kellerwänden freigesetzt wird.



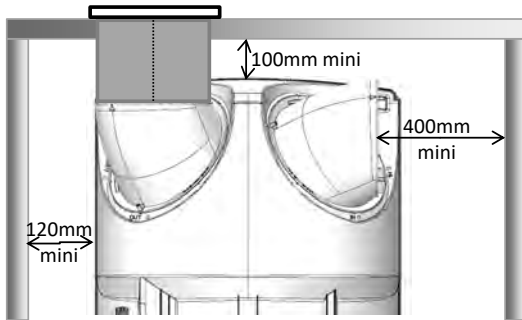
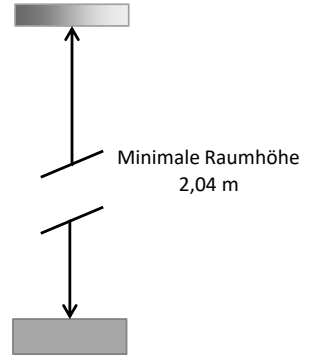
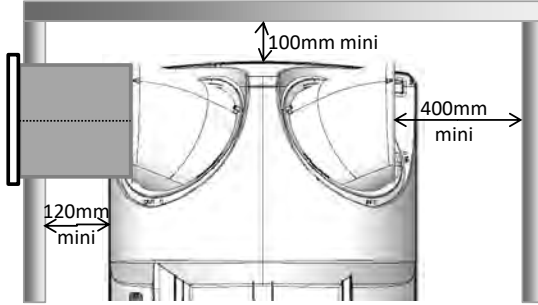
In dieser Anschlussart entsteht ein Unterdruck, der durch Luftzufluss über Fenster und Türen ausgeglichen wird. Sehen Sie unbedingt einen zusätzlichen Lufteinlass (Ø 160mm) von außen vor, um die Absaugung der Raumluft zu vermeiden.  
Im Winter kann dieser Lufteinlass den Raum abkühlen.



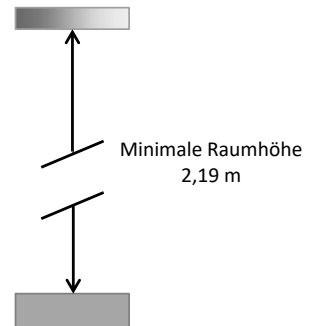
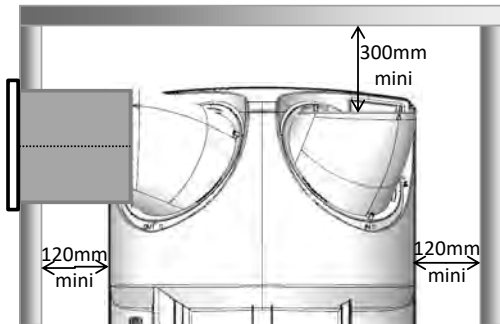
Beachten Sie einen Mindestabstand von 500mm zu den elektrischen Anschlüssen und einen Mindestabstand von 300mm zu den hydraulischen Anschlüssen, um die periodischen Wartungsarbeiten zu gewährleisten.

## Beispiel empfohlener Anschlussarten.

Luftanschlusstutzen (bei Umluftbetrieb) seitlich ausgerichtet.



Luftanschlusstutzen (bei Umluftbetrieb) nach oben ausgerichtet



Das Gerät darf nicht mit Wänden in Berührung kommen, um Schallübertragung zu vermeiden.



## 5. Unzulässige Anschlussarten

- Luftansaugung aus einem beheizten Raum.
- Anschluss an eine Kotrollierte Wohnraum Lüftung (KWL).
- Anschluss im Dachboden.
- Luftansaugkanal Anschluss nach Außen und Abluftauslass nach Innen.
- Anschluss an einen Erdgraben-Zuluftkanal.
- Ansaugung der BWWP in einem Raum mit raumluftabhängiger Heizung, und nur Luftkanalauslass nach Außen.
- Zuluftanschluss des Gerätes an einem Trockner.
- Aufstellung in staubigen Räumen.
- Zuluft, die Lösungsmittel oder explosive Stoffe enthält.
- Der Anschluss des Gerätes an eine Absaughaube , die fettige oder verunreinigte Luft ansaugt.
- Die Aufstellung der BWWP in einem nicht frostgeschützten Raum.
- Die Ablage von Gegenständen auf der BWWP.

## 6. Hydraulischer Anschluss



Vom Gebrauch einer Zirkulationsleitung ist abzuraten: Eine derartige Installation bewirkt eine Verwirbelung ( Vermischung) des Wassers im Speicher und verursacht eine höhere Inanspruchnahme der Wärmepumpe und der elektrischen Zusatzheizung.

Der Kaltwasser Anschluss ist durch eine blaue Abdeckkappe gekennzeichnet (Warmwasser Anschluss rot). Die Anschlüsse sind mit Gas-Außengewinde, Durchmesser 20/27 (3/4") versehen.

In Regionen mit hartem Wasser ( $Th > 20^\circ f$ ), wird empfohlen das Wasser zu behandeln. Bei e dem Betrieb ines Enthärter muss die Wasserhärte grösser als  $15^\circ f$  betragen. Der Enthärter beeinträchtigt unsere Garantie nicht, solange dieser in Deutschland genehmigt ist und fachgemäß und entsprechend dem Stand der Technik installiert, eingestellt, überprüft und gewartet wurde.

Bezüglich der Aggressivität des Wassers müssen die Kriterien nach der DTU 60.1 eingehalten werden.

### 6.1. Kaltwasser Anschluss

Bevor Sie das Gerät an die Kaltwasserleitung anschließen, müssen Sie sicherstellen dass die Zuleitungen ordnungsgemäß gespült wurden.

Installieren Sie vorschriftsmäßig eine neue Sicherheitsamatur, die den geltenden Normen (in Europa EN 1487) entspricht mit einem Druck von 7 bar (0,7 MPa). (nicht im Lieferumfang enthalten), vor dem Kaltwasser Anschluss des Brauchwasserspeichers.



Keine hydraulische Amatur (Absperrventil, Druckminderer...) darf zwischen der Sicherheitsamatur und dem Kaltwasser Anschluss der BWWP angebracht werden.

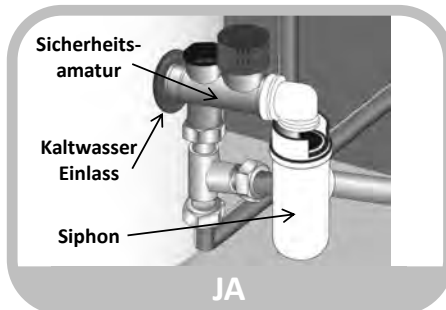
Der Auslass der Sicherheitsamatur muss mit der Kanalisation über einen freien Ablauf verbunden werden (keine feste Verbindung). Jede Installation muss ein zusätzliches KW-Absperrventil vor der Sicherheitsamatur haben.

Der Ablauf der Sicherheitsamatur und des Druckminderers muss über einem freien Ablauf (ohne feste Verbindung, Siphon) erfolgen. Die Installation muss sich in einem frostgeschützten Bereich befinden. Die Sicherheitsamatur muss regelmäßig betätigt werden (1 bis 2 mal pro Monat).

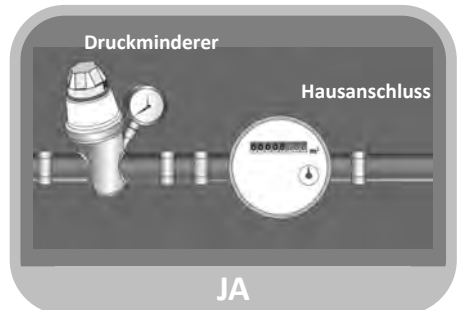
Sollte der Versorgungsdruck 5 bar (0.5 MPa) überschreiten, muss ein Druckminderer in der Versorgungsleitung nach dem Wasserzähler installiert werden. Ein Druck von 3 bis 4 bar (0,3 à 0,4 MPa) wird empfohlen.



NEIN



JA



JA

## 6.2. Warmwasser Anschluss



Der Warmwasser Anschluss darf nicht direkt an eine Kupferleitung angeschlossen werden. Der Anschluss muss unbedingt über die mitgelieferte galvanische Trennmuffe angeschlossen werden. Im Falle von Korrosion am Gewinde des Warmwasser Anschlusses, der nicht mit dieser Schutzmaßnahme ausgerüstet ist, erlischt unsere Garantie Verpflichtung.



Bei der Verwendung von Kunststoffrohren (PER, Mehrschicht-Verbundrohr) muss unbedingt ein Temperaturbegrenzer am Ausgang des Brauchwasserspeichers eingebaut werden. Dieser muss entsprechend den Materialeigenschaften dimensioniert werden.

## 6.3. Zirkulationsanschluss



Der Zirkulationsanschluss darf nicht direkt an eine Kupferleitung erfolgen. Der Anschluss muss unbedingt über eine galvanische Trennmuffe angeschlossen werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Im Falle von Korrosion am Gewinde des Zirkulationsanschlusses, der nicht mit dieser Schutzmaßnahme ausgerüstet ist, erlischt unsere Garantieverpflichtung.



Sollten Sie den Zirkulationsanschluss nicht benutzen, verschließen Sie diesen mit einem Stopfen und der zugehörigen Dichtung (im Lieferumfang enthalten).

## 6.4 Anschluss eines externen Heizkreises (nur für Produkte mit Zusatz Wärmetauscher)



Schutz gegen Überdruck auf Grund der Ausdehnung des Heizwassers beim Aufheizen durch einen Druckbegrenzer ( 3 bar – 0,3MPa), durch ein offenes Ausdehnungsgefäß (bei atmosphärischen Druck) oder ein geschlossenes Membran-Ausdehnungsgefäß. Der Betriebsdruck des Heizkreises darf 3 bar – 0,3MPa nicht überschreiten. Die Temperatur des Heizkreises darf nicht höher als 85°C sein. Im Falle eines Solarthermie Anschlusses muss das Wärmedium im Heizkreis ein Wasser/Glykol Gemisch zum Frost- und Korrosionsschutz sein: « TYFOCOR L ». Im Falle einer Installation mit Absperrorganen vor und nach dem Wärmetauscher müssen diese im Betrieb vollständig geöffnet sein.

## 6.5. Kondensatablauf



1. Stülpen Sie den Kondensat Ablaufschlauch über den Kondensatablaufanschluss rechts hinten am Gerät.
2. Befestigen Sie die Schlauchschelle über dem Ablaufschlauch und dem Kondensatauslass, und ziehen die Schlauchschelle fest an.
3. Schließen Sie das andere Ende des Kondensatablaufschlauches an einen Siphon an.



Es muss daher unbedingt ein Siphon am Auslauf für das Abwasser vorgesehen werden.

## 7. Luftanschluss

- Im Falle von Installationen mit Luftkanälen, verwenden Sie unbedingt isolierte Luftkanäle mit einem Durchmesser von 160mm. Wir raten ausdrücklich davon ab flexible Luftkanäle zu verwenden.
- Benutzen Sie die Schablone auf der Verpackung für Deckenbohrungen.
- Verwenden Sie ausschließlich nur das mitgelieferte Originalzubehör der BWWP.



Im Falle des Anschlusses über Luftkanäle **muss die Regelung entsprechend eingestellt werden**. Der gesamte Druckabfall über alle Luft Zu- und Abluftkanäle darf **150 Pa nicht überschreiten**. Die Länge der Luftkanal Anschlüsse muss unbedingt beachtet werden.

### 7.1. Zulässige Luftkanallängen

INSTALLATIONSSCHEMA				
Maximal zulässige Längen L1 + L2				
Luftein-/Auslass	Dach Lufteinlass Dach Luftauslass	Wand Lufteinlass Dach Luftauslass	Wand Lufteinlass Wand Luftauslass	Dach Lufteinlass Wand Luftauslass
Luftkanal galvanisiert, halb flexibel, isoliert Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
Luftkanal in PEHD Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m



Für jeden Rohrbogen von 90°, müssen 4m von der gesamt zulässigen Luftkanallänge abgezogen werden.  
Für jeden Rohrbogen von 45°, müssen 2m von der gesamt zulässigen Luftkanallänge abgezogen werden.  
Für jeden metallischen Luftauslass der durch eine Kunststoffversion ersetzt wird, können Sie folgende Längen hinzurechnen :  
+ 2m zulässige Gesamtlänge im Fall von Luftkanal galvanisiert (halb-flexibel),  
+ 4m zulässige Gesamtlänge im Fall von Luftkanal ( PEHD).

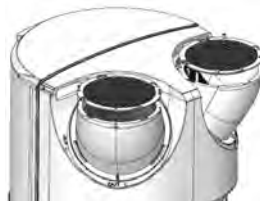


Sollte die Aufstellung und Installation entsprechend den oben aufgeführten Bedingungen nicht möglich sein, setzen Sie sich bitte mit unseren Technischen Kundendienst in Verbindung.

### 7.2. Montage der Luftkanaladapter



1 Entfernen Sie die Festellschrauben der Abdeckgitter für Umluftbetrieb.



2 Entfernen Sie die Abdeckgitter, indem Sie diese mit einer ¼ Umdrehung im Gegenuhrzeigersinn drehen.



3 Befestigen Sie die Luftkanaladapter indem Sie diese um ein ¼ Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen.



Dieser Eingriff muss von einem ausgebildeten autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Das Gerät muss Spannungsfrei sein. (nehmen Sie die Abdeckgitter ausschließlich im Falle des Anschlusses über Luftkanäle ab).

## 8. Elektrischer Anschluss

Siehe Elektro Anschluss-Plan auf der Rückseite der Umschlagseite.



**Die BWWP darf erst nach der vollständigen Befüllung mit Wasser an das Netz elektrisch angeschlossen werden.**

**Die BWWP muss dauerhaft an das Netz angeschlossen sein.**

Der elektrische Anschluss muss durch einen ausgebildeten und autorisierten Fachmann, bei ausgeschalteter Stromversorgung ausgeführt werden.

Die BWWP muss an ein Netz mit 230V Einphasen-Wechselstrom/50Hz angeschlossen werden.

Der elektrische Anschluss muss entsprechend den gültigen Normen NFC 15-100, den gesetzlichen Vorschriften und den örtlichen Richtlinien ausgeführt werden.

Die Anlage muss folgende Sicherheitsmassnahmen beinhalten:

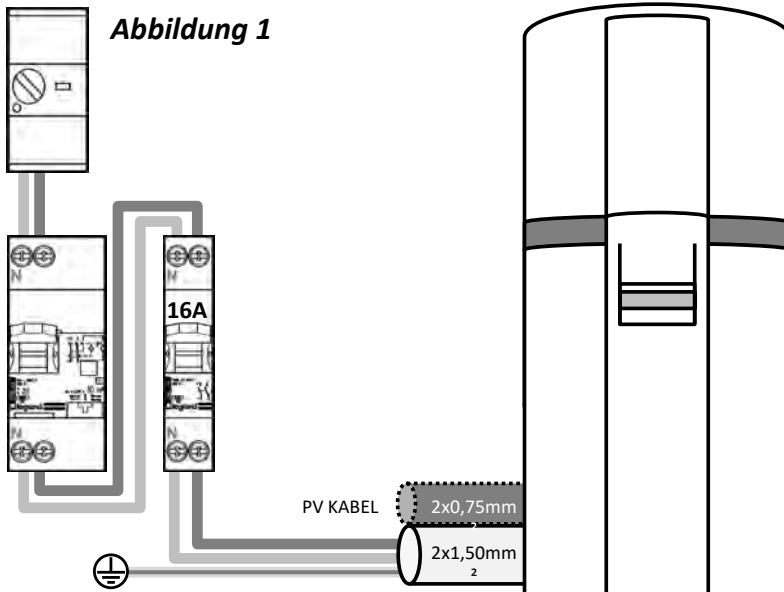
- Einen all-poligen Sicherungsautomaten 16A (Minimum Kategorie C, und eine Kontaktöffnung von min 3mm).
- Einen Fehler Stromschalter 30mA.



**Verbinden Sie niemals das Heizelement direkt mit dem Netz.**

Das Sicherheitsthermostat der Zusatzheizung darf nur vom Hersteller repariert werden. **Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift, erlöschen unsere Garantieverpflichtungen.**

### Anschluss-Schema.



Bei der Auswahl der Arbeitszeitbereiche besteht die Möglichkeit, dass der Betrieb der Zusatzheizung unterdrückt wird (siehe Installations-Einstellungen). In dieser Betriebsart ist es möglich den Nachtarif bei Mehrtarifzählern ohne zusätzliches Verbindungskabel zu nutzen.



**Das Gerät muss unbedingt geerdet werden.**

## 9. Anbindung von externen Energiequellen



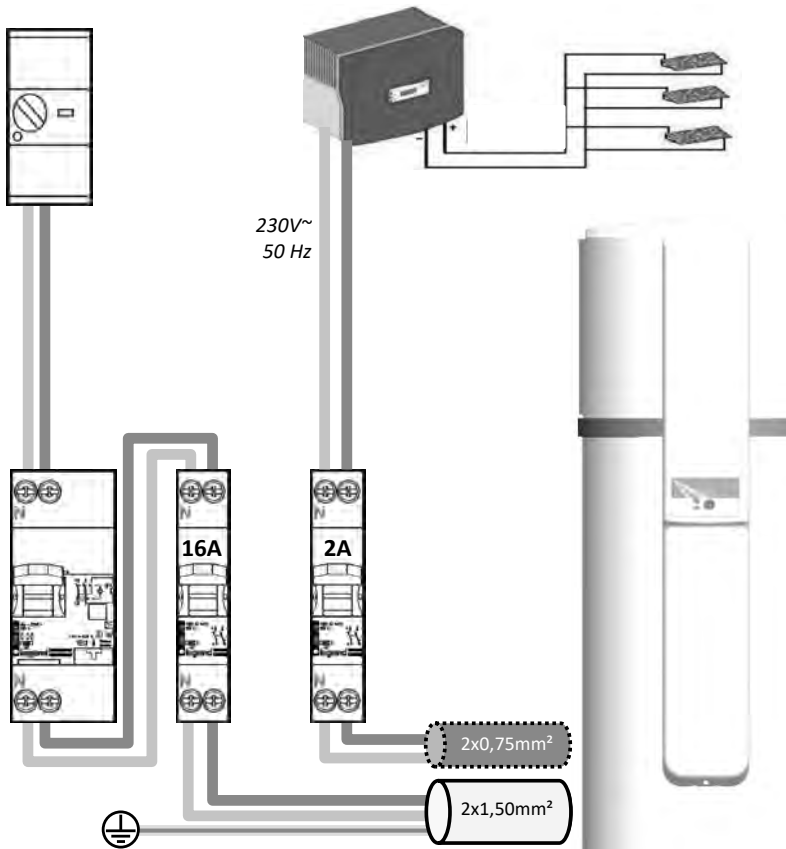
Vor jeglichem Eingriff, sorgen Sie dafür das das Gerät spannungsfrei ist.

### 9.1. Anschluss an eine Photovoltaik Anlage

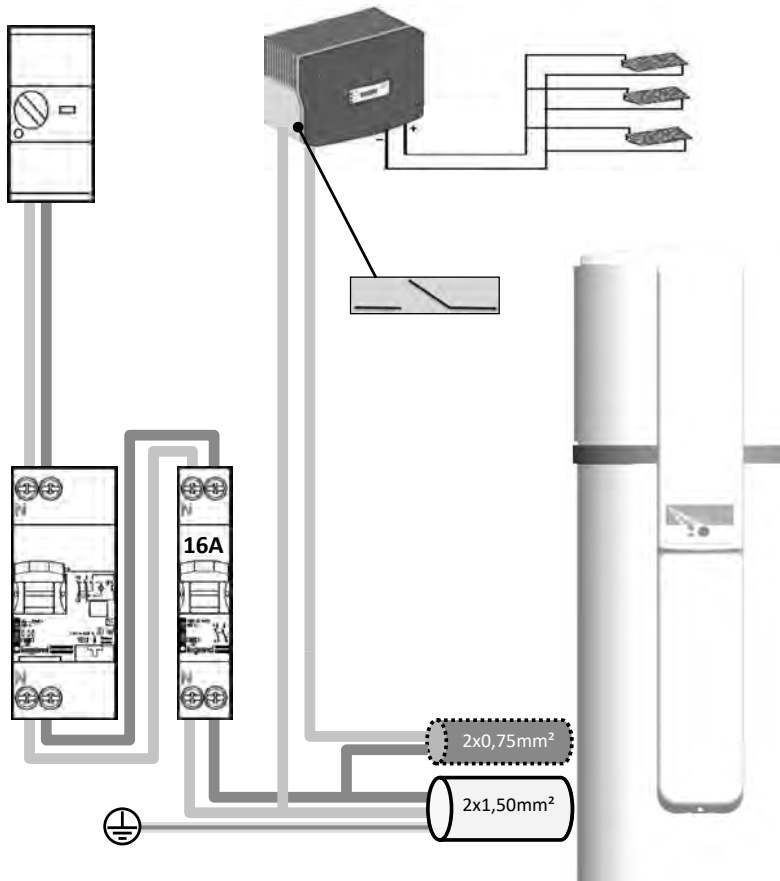
In Verbindung mit einer Photovoltaik Anlage kann die BWWP kostenlos selbsterzeugte elektrische Energie in Form von thermischer Energie (Warmwasser) speichern. Sobald die Photovoltaik Anlage genügend Energie erzeugt sendet der Wechselrichter automatisch ein Signal, welches die WP in den Zwangsbetrieb versetzt (PV Modus). Wird das Signal vom Wechselrichter unterbrochen, kehrt die WP nach 30 Minuten automatisch in die vorher benutzte Betriebsart zurück. Im PV Modus ist die Solltemperatur auf 62 ° C eingestellt (nicht modifizierbar).

Um das Gerät an eine Photovoltaik Anlage anzuschließen benötigen Sie das dafür vorgesehene Kabel.

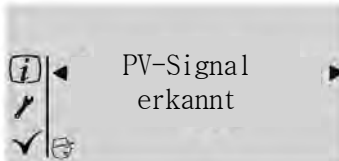
### Schema Eingangssignal 230V



## Schema potentialfreier Ausgang



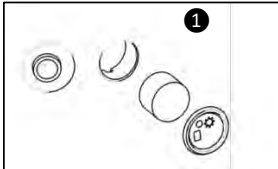
## Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion des PV Eingangssignals



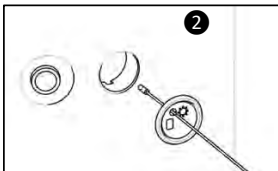
1. Drücken Sie auf die Tasten MENU + ▲ um in das Installateur Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie durch die Einstellungen mit den Tasten ◀ ▶ bis zur Einstellung « Signal PV ».
3. Die folgende Meldung wird angezeigt « PV Signal erkannt ». Anderenfalls wird die Meldung « PV Signal nicht erkannt » angezeigt.
4. Drücken Sie 5s lang auf die Tasten MENU + ▲ um zurück ins Hauptmenü zu gelangen.

## 9.2. Anbringung des Temperaturfühlers eines externen Heizkreises

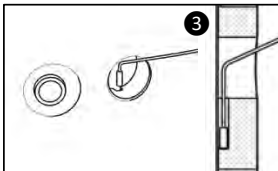
Um das Gerät an einen externen Heizkreis anzuschließen, muss der Heizkreisfühler an der vorgesehenen Stelle angebracht werden (Siehe Abbildung unten). Bei Bedarf versorgt der externe Heizkessel den Zusatzwärmetauscher mit Energie.



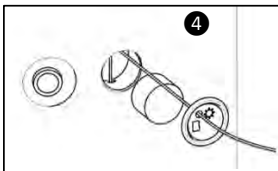
Entfernen Sie die Abdeckung und den Schaumstoff aus der Öffnung neben dem internen Wärmetauscher.



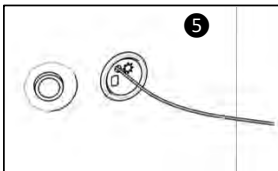
Führen Sie den Temperaturfühler durch die Abdeckung (durch die entsprechende Aussparung in der Abdeckung).



Führen Sie den Temperaturfühler in den Führungsschlitz ein und achten Sie darauf, dass dieser am Ende der Aufnahme positioniert wird.



Verschließen Sie die Öffnung mit dem Schaumstoff, und klipsen Sie die Abdeckung am Gerät fest.





## 10. Inbetriebnahme

### 10.1. Befüllung der BWWP

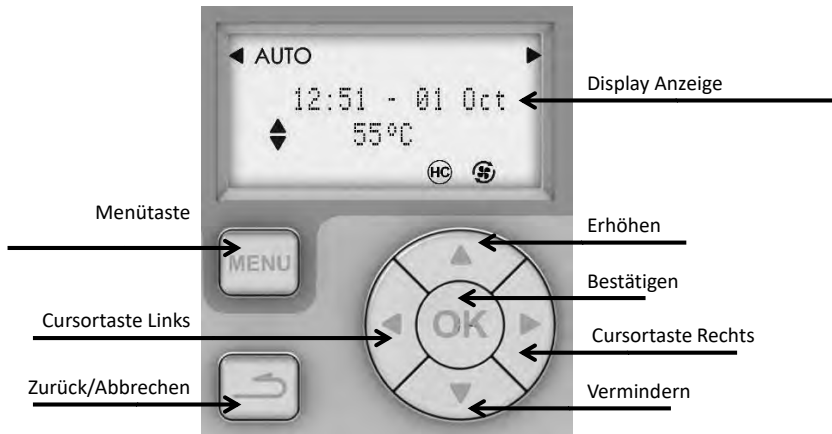
DE

- 1 Öffnen Sie den oder die Warmwasser Zapfstellen.
- 2 Vergewissern Sie sich dass das Entleerungsventil der Sicherheitsamatur geschlossen ist und öffnen Sie das Absperrventil am Kaltwasser Zulauf.
- 3 Sobald das Wasser aus den Warmwasser Zapfstellen ausläuft, schließen Sie diese. Ihre BWWP ist nun vollständig mit Wasser gefüllt.
- 4 Kontrollieren Sie die Anschlüsse und Verrohrung auf Dichtheit, sowie die ordnungsgemäße Funktion der Sicherheitsamatur, indem Sie das Entleerungsventil mehrmals betätigen. Dadurch entfernen Sie eventuell vorhandene Fremdkörper über das Entleerungsventil.

### 10.2. Erstinbetriebnahme



Falls die BWWP gekippt wurde, warten Sie 1h vor Inbetriebnahme der BWWP.



- 1 Verbinden Sie die BWWP mit Netz.
- 2 Überprüfen Sie das keine Fehlermeldung angezeigt wird.
- 3 Befolgen Sie die folgenden Anleitungen um die unterschiedlichen Einstellungen vorzunehmen und gehen anschließend direkt zur Funktionsüberprüfung über.

### 10.3. Navigation im Menü



Durch mehrmaliges drücken der Menütaste können Sie die unterschiedlichen Menüs in der folgenden Reihenfolge durchzublätern :

ALLGEMEINES → INFO → EINSTELLUNG → TEST(\*)

(\*) **ausschließlich** im INSTALLATEUR Modus

### 10.3.1 Informationsanzeige

Ich möchte die Temperatur eines Fühlers, den Betriebszustand der Komponenten oder die Anzahl der Betriebsstunden im Infomenü abrufen...



*Informationen durchblättern*

### 10.3.2. Änderung einer Einstellung

Ich möchte den Sollwert im Hauptmenü ändern, einen Zähler im Infomenü zurücksetzen, einen Wert im Einstellungsmenü verändern, im Test Menü Komponenten in den Zwangsbetrieb versetzen...



*Einstellung auswählen*



*Wert ändern*



*Änderung bestätigen*

## 10.4. Installations Einstellungen

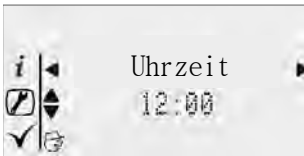


Um ins Installations Einstellungsmenü zu gelangen, drücken Sie gleichzeitig für mindestens 5s die Taste MENU und die Cursortaste OBEN.

Wenn Sie im Installateurmenü sind dann erscheint auf der linken Seite das folgende Piktogramm .

Drücken Sie anschließend auf die Taste MENU um das Installations Einstellungsmenü aufzurufen. (Schlüssel Symbol in der Anzeige)

### 10.4.1. Einstellung der Uhrzeit :



1. Drücken Sie auf die Taste um in die Einstellung « UHRZEIT » zu gelangen.
2. Stellen Sie die Uhrzeit mit Hilfe der Tasten und ein.
3. Bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK.
4. Um auf die nächste Einstellung zu gelangen drücken Sie auf .
5. Um ins Hauptmenü zurück zu gelangen drücken gleichzeitig Sie 5s lang auf MENU + .

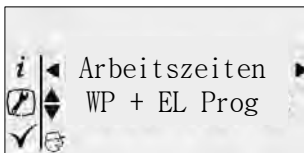
*Bemerkung : Die Umstellung Sommer-/Winterzeit erfolgt automatisch*

### 10.4.2. Einstellung des Datums :



1. Drücken Sie auf die Taste um in die Einstellung « Datum » zu gelangen.
2. Stellen Sie die Werte Jahr/Monat/Tag mit Hilfe der Tasten und ein.
3. Bestätigen Sie nach jeder Einstellung diese mit der Taste OK.
4. Um auf die nächste Einstellung zu gelangen drücken Sie auf .
5. Um ins Hauptmenü zurück zu gelangen drücken gleichzeitig Sie 5s lang auf MENU + .

### 10.4.3. Zeitliche Freigabe der Energiequellen (Timer Funktion) :



1. Drücken Sie auf die Taste um in die Einstellung « Arbeitszeiten » zu gelangen.
2. Mit Hilfe der Tasten und können Sie die gewünschten Betriebsarten auswählen.
3. Bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK.
4. Um auf die nächste Einstellung zu gelangen drücken Sie auf .
5. Um in das Hauptmenü zurück zu gelangen drücken Sie gleichzeitig 5s lang auf , MENU + .

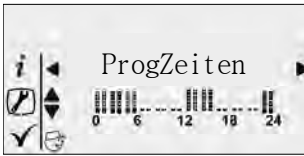
#### Auswahl der Betriebsarten :

**WP + EL Prog:** Die Wärmepumpe und die elektrische Zusatzheizung arbeiten ausschließlich in den vorprogrammierten Arbeitszeiten (Zeitfenster).

**WP 24h-EL Prog:** Wärmepumpe Betrieb uneingeschränkt nach Bedarf ; elektrische Zusatzheizung arbeitet nur in den vorprogrammierten Arbeitszeiten (Zeitfenster).

**WP + EL 24h:** Wärmepumpe und elektrische Zusatzheizung im zeitlich uneingeschränkten Betrieb.

#### 10.4.4. Einstellung der Arbeitszeiten :



1. Drücken Sie auf diese Taste ► um in die Einstellung «ProgZeiten » zu gelangen.
2. Bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK.
3. Programmieren Sie den Beginn der Arbeitszeit 1 (Anfang P1) mit Hilfe der Tasten ▲ und ▼ .
4. Bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK.
5. Programmieren Sie das Ende der Arbeitszeit 1 (Ende P1) mit Hilfe der Tasten ▲ und ▼ .
6. Bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK.
7. Programmieren Sie den Beginn der Arbeitszeit 2 (Anfang P2) mit Hilfe der Tasten ▲ und ▼ .
8. Bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK.
9. Programmieren Sie das Ende der Arbeitszeit 2 (Ende P2) mit Hilfe der Tasten ▲ und ▼ .
10. Bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK
11. Um ins Hauptmenü zurück zu gelangen drücken Sie 5s lang auf die Tasten MENU + ▲

*Bemerkung : Nur zugänglich, wenn vorher programmierbare Betriebsarten « Prog » gewählt wurden.*



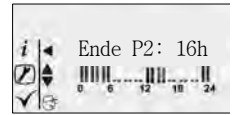
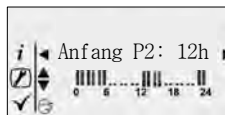
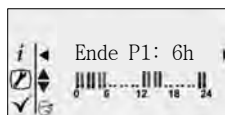
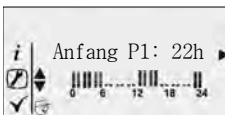
**Die Einstellung der Arbeitszeiten unterliegt den folgenden Regeln :**

- Das Einstellungsraaster ist stundenweise.
- Die Summe der 2 Arbeitszeiten muss mindestens 8 Stunden betragen.
- Die einzelne Arbeitszeit muss zwischen 4 Std. und 12 Std. betragen. Die zweite Arbeitszeit kann auf 0 gesetzt werden wenn die erste Arbeitszeit mindestens 8 Std. beträgt.

##### Beispiel 1 :

Ich möchte 2 Arbeitszeiten (Zeitfenster) einstellen : Die erste Arbeitszeit von 22h bis 6h und die zweite Arbeitszeit von 12h bis 16h. Folgende Einstellungen müssen vorgenommen werden :

- Anfang P1 : 22h,
- Ende P1 : 6h,
- Anfang P2 : 12h,
- Ende P2 : 16h.

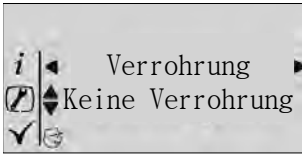


##### Beispiel 2 :

Ich möchte die erste Arbeitszeit zwischen 23h und 8h einstellen. Die Summe der Arbeitszeiten überschreitet 8std, also 9std, die zweite Arbeitszeit kann also auf 0std gesetzt werden. Folgende Einstellungen müssen vorgenommen werden :

- Anfang P1 : 23h,
- Ende P1 : 8h,
- Anfang P2 : 8h,
- Ende P2 : 8h.

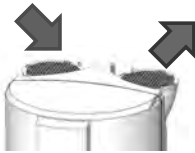
### 10.4.5. Einstellung der Luft Anschlussarten :



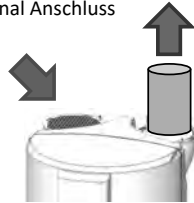
1. Drücken Sie auf die Taste ► um die folgende Einstellung «Verrohrung» auszuwählen.
2. Wählen Sie die Luft Anschlussart mit den folgenden Tasten ▲ und aus ▼.
3. Bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK.
4. Um in die nächste Einstellung zu gelangen drücken Sie auf ►.
5. Um ins Hauptmenü zurück zu gelangen, drücken Sie gleichzeitig 5s lang auf die Tasten MENU + ▲.

#### Auswahl Möglichkeiten :

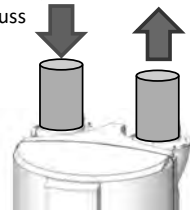
##### 1. Umluft Betrieb



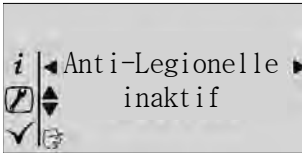
##### 2. Einseitiger Luftkanal Anschluss



##### 3. Beidseitiger Luftkanal Anschluss



### 10.4.6. Einstellung der Legionellen Schutzfunktion (Anti-Legionellen Funktion):

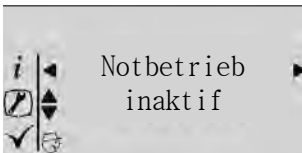


1. Drücken Sie die Taste ► um in die Einstellung « Anti-Legionellen Funktion » zu gelangen.
2. Wählen Sie die Aktivierung oder NDeaktivierung der Funktion mit Hilfe des Tasten ▲ und ▼ aus.
3. Bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK.
4. Um in die nächste Einstellung zu gelangen drücken Sie auf ►.
5. Um ins Hauptmenü zurück zu gelangen, drücken Sie gleichzeitig 5s lang auf die Tasten MENU + ▲.

#### Beschreibung der Legionellen Schutzfunktion :

Wenn diese Funktion aktiviert ist, führt das Gerät in der eingestellten Betriebsart (AUTO oder ECO) einen Aufwärmzyklus –im Rahmen der freigegebenen Arbeitszeiten . auf einen Festwert von 62°C durch. Diese Funktion verschlechtert den Gesamtwirkungsgrad des Gerätes und ist nur im Fall längerer Abwesenheit nötig.

### 10.4.7. Einstellung Notbetrieb:



1. Drücken Sie die Taste ► um in die Einstellung « Notbetrieb » zu gelangen.
2. Wählen Sie die Aktivierung oder Deaktivierung der Funktion mit Hilfe des Tasten ▲ und ▼ aus.
3. Bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK.
4. Um in die nächste Einstellung zu gelangen drücken Sie auf ►.
5. Um ins Hauptmenü zurück zu gelangen, drücken Sie gleichzeitig 5s lang auf die Tasten MENU + ▲.

#### Beschreibung des Notbetriebs :

Diese Einstellung ermöglicht ihnen im Falle des Ausfalls der Wärmepumpe einen Betrieb mit reduzierter Warmwassermenge bis zur Fehlerbeseitigung durch den Kundendienst. Achtung, in dieser Funktion wird nur die Hälfte des Warmwassers erwärmt.

## 10.5. Überprüfung der Funktion

Ein Spezielles Testmenü erlaubt es Ihnen, die ordnungsgemäße Funktion des Gerätes zu überprüfen.



Um in das TEST Menü der Installation zu gelangen, drücken Sie mindestens 5sec lang gleichzeitig auf die MENÜ Taste und den Pfeil NACH OBEN.



Wenn Sie im Installateur Menü sind erleuchtet unten links auf der Anzeige das folgende Symbol .

Drücken Sie anschließend 2 mal auf die MENÜ Taste um das TEST Menü auszuwählen, was über ein Häkchen  bestätigt wird wird .



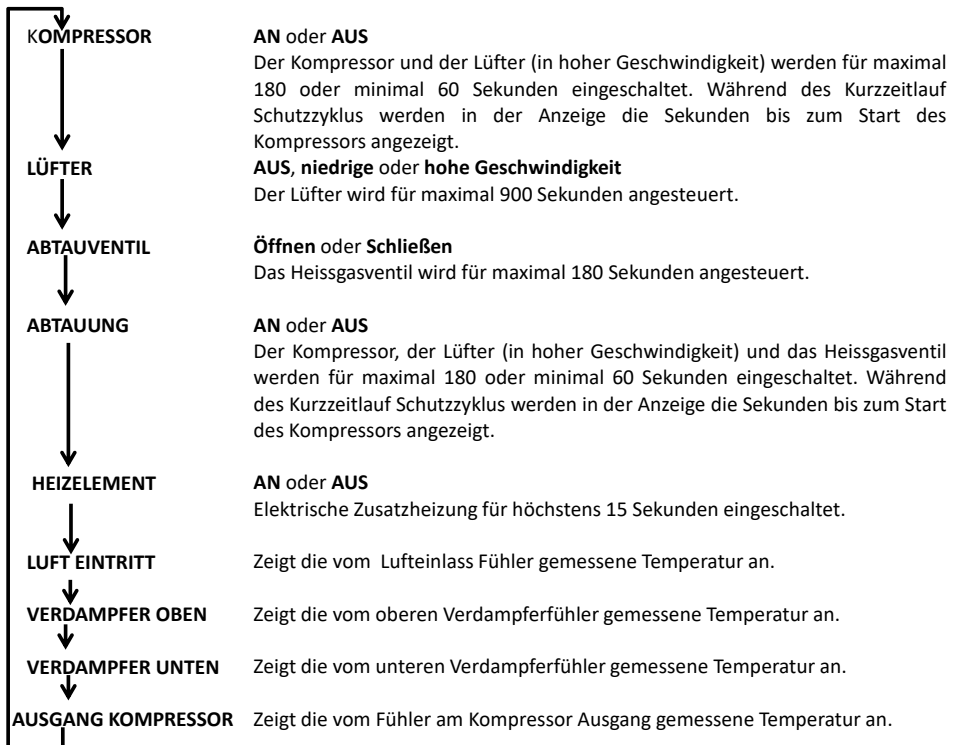
**Am Anfang des Menüs erscheint die Frage ob die BWWP befüllt ist.**

**Die Befüllung mit Wasser muss unbedingt bestätigt werden, um in die Folgeeinstellungen zu gelangen.**

**Diese Einstellung berücksichtigt keine Fehlermeldungen (Trockenlaufschutz) und keine Fühlertemperaturen. Aus diesem Grund darf das Gerät nicht in dieser Einstellung betrieben werden.**

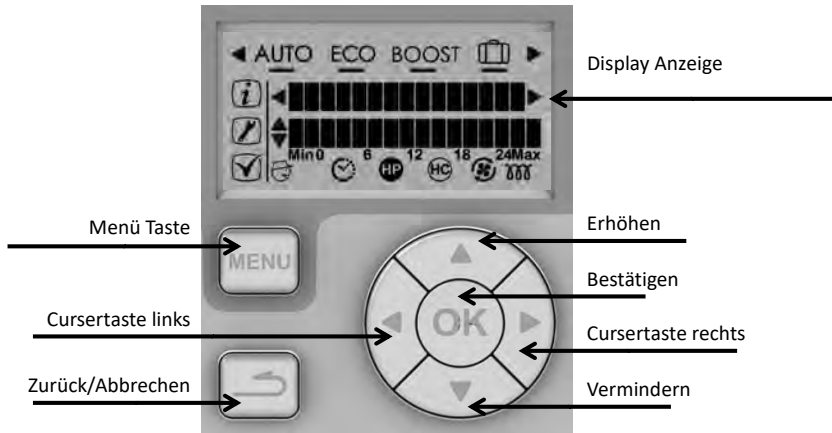
**Im Zwangsbetrieb werden die einzelnen Komponenten automatisch nach einem bestimmten Zeit-Intervall abgeschaltet, um diese zu schützen.**

### Aufbau des TEST MENÜS :



## Bedienung


### 1. Bedienfeld



### 2. Beschreibung der Symbole

Symbole	Benennung	Beschreibung
	Wärmepumpe, Kompressor und Lüfter	Erscheint wenn WP in Betrieb ist. Blinkt langsam wenn die WP startet.
	Heizelement	Erscheint wenn Zusatzheizung in Betrieb ist.
	Programmierung	Erscheint wenn der Programmier-Modus (Timerfunktion) gewählt wurde.
<b>Min Max</b>	Minimum Maximum	Zeigt den Niedrigstwert (oder Höchstwert) der einzelnen Fühlers an.
	Infomenü	Erlaubt das Abrufen der Informationen des Gerätes.
	Konfigurationsmenü	Ermöglicht es, die Benutzereinstellung des Gerätes abzurufen.
	Testmenü	Ermöglicht den Zwangsbetrieb des Gerätes.
	Installateurmenü	Erlaubt die erweiterte Konfiguration des Gerätes durch einen Fachmann.
	Cursortasten Oben/Unten	Zeigt an dass der Cursor nach oben oder unten bewegt werden kann.
	Cursortasten Links/Rechts	Zeigt an dass der Cursor nach links oder rechts bewegt werden kann.

### 3. Beschreibung der Betriebsarten

Betriebsart	Beschreibung
<b>AUTO</b>	Optimierter Betrieb der Wärmepumpe und der elektrischen Zusatzheizung für höchstmöglichen Komfort.
<b>ECO</b>	Wärmepumpe allein in Betrieb. (Der Betrieb der Zusatzheizung erfolgt nur im Fall einer defekten WP)
<b>BOOST</b>	Zwangsbetrieb von WP und elektrische Zusatzheizung für einen Betriebszyklus.
	Längere Abwesenheit : Frostschutz der BWWP und automatische WW-Bereitung am letzten Tag der Abwesenheit.

#### **Funktion der Betriebsart AUTO:**

Diese Betriebsart steuert automatisch die Wahl der Energiequelle und erlaubt eine maximale Energie Einsparung bei optimalen Warmwasser Komfort.

Die BWWP wählt vorrangig die WP als Energiequelle. Falls die Lufttemperaturen außerhalb des Betriebsbereiches liegen, wird die elektrische Zusatzheizung zugeschaltet um eine genügende große Menge an Warmwasser zu gewährleisten.

#### **Funktion der Betriebsart ECO:**

Diese Betriebsart benutzt ausschließlich nur die Wärmepumpe (WP) für das Bereiten des warmen Wassers. Diese Betriebsart kann in manchen Fällen zu einen Mangel an Warmwasser führen (hauptsächlich bei Lufttemperaturen außerhalb des Betriebsbereichs). Es wird daher empfohlen diese Betriebsart bei Lufttemperaturen > 3°C zu benutzen.

#### **Funktion der Betriebsart BOOST:**

Im Fall von anormal hohem Wasserbedarf haben Sie die Möglichkeit, die Betriebsart BOOST zu aktivieren. Diese setzt die WP und Zusatzheizung gleichzeitig in Gang. IDas Umschaltsignal für Tag-/Nachtbetrieb wird dabei deaktiviert. In dieser Betriebsart wird einmalig Warmwasser mit Maximaltemperatur aufbereitet, um eine möglichst große Warmwassermenge bereit zu stellen. Nach dem Durchlaufen de BOOST Zyklus schaltet die Regelung automatisch in die vorher gewählte normale Betriebsart zurück.

#### **Funktion der Betriebsart ABWESENHEIT:**

Diese Betriebsart ermöglicht es ihnen bei Abwesenheit Energie und Kosten zu sparen: Diese Funktion garantiert eine Mindest-Wassertemperatur von 15°C. Mit Hilfe der Cursortasten können Sie die Abwesenheitsdauer einstellen:

- Entweder unbestimmte Dauer (eine Dauerabwesenheit ab dem Zeitpunkt der Aktivierung),
  - Oder eine zeitlich begrenzte Abwesenheit ab Aktivierung bis zum vorprogrammierten Datum:
- Programmieren Sie das Datum des letzten Abwesenheitstags (Jahr/Monat/Tag)

Am letzten programmierten Abwesenheitstag bereitet die BWWP Warmwasser mit der Legionellen Schutzfunktion auf. Darnach schaltet sie automatisch in die normale Betriebsart zurück.

#### **Funktion im PV Modus :**

Diese Betriebsart ermöglicht ihnen die Verbindung mit eine Photovoltaik Anlage zu aktivieren. Die BWWP empfängt dann ein Signal von der Photovoltaik Anlage, und setzt so die WP in den Zwangsbetrieb. Wenn das Signal der Photovoltaik Anlage nicht mehr zur Verfügung steht, schaltet die Regelung automatisch nach 30 Minuten auf die vorherige Betriebsart zurück.

Solange das Signal anliegt, ist die Solltemperatur automatisch auf 62°C eingestellt (nicht einstellbar).



## Pflege, Wartung und Fehlerbehebung

DE

### 1. Empfehlungen an den Benutzer

Kann die Abwesenheitsfunktion bei längerer Abwesenheit nicht benutzt werden, oder ist das Gerät längere Zeit spannungsfrei, muss der Speicher entleert werden. Gehen Sie dabei wie folgt vor :

- 1 Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- 3 Öffnen Sie eine Warmwasser Zapfstelle.




- 2 Schließen Sie den Kaltwasser Zufluss.
- 4 Öffnen Sie das Entleerungsventil der Sicherheitsamatur.



### 2. Pflege

Um die Leistung ihrer BWWP zu erhalten, wird empfohlen, diese regelmäßig zu Warten..

Durch den BENUTZER :

Was	Wann	Wie
Sicherheitsamatur	1 bis 2 mal pro Monat	Betätigen Sie das Sicherheitsventil. Überprüfen Sie den korrekten Auslauf des Wassers. 
Allgemeinzustand	1 mal pro Monat	Überprüfen Sie den allgemein Zustand ihres Gerätes : keine Fehlermeldungen, keinen Leckagen an den Anschlüssen...



**Vor der Entfernung der Fontabdeckung oder der Abdeckhaube muss das Gerät spannungsfrei sein.**

Durch eine QUALIFIZIERTE PERSON :

- a. Kesselstein und Bodensatz entfernen. Kalkablagerungen am Gehäuse nicht abkratzen oder abschlagen, da dies die Beschichtung beschädigen könnte.
- b. Die Magnesiumanode alle 2 Jahre oder wenn ihr Durchmesser kleiner als 10 mm ist auswechseln. Beim Auswechseln des abgeschirmten Heizelements oder der Anode müssen das Wasser abgelassen und die Dichtung ausgetauscht werden.

Durch einen FACHMANN:

Was	Wann	Wie
Verrohrung	1 mal pro Jahr	Überprüfen Sie den Anschluss der Luftkanäle an die WP. Überprüfen Sie die Anordnung der Luftkanäle und ob diese nicht gequetscht wurden.
Kondensat Ablauf	1 mal pro Jahr	Überprüfen Sie den Ablaufschlauch auf Verschmutzung.
Elektrische Anschlüsse	1 mal pro Jahr	Überprüfen Sie alle elektrische Anschlüsse auf festen und ordnungsgemäßen Sitz, sowohl für die externen Anschlüsse als auch die interne Verkabelung.
Elektrische Zusatzheizung	1 mal pro Jahr	Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der elektrischen Zusatzheizung in dem Sie die Leistungsaufnahme messen.
Verkalkung	Alle 2 Jahre	Entkalken Sie den Speicher, falls das Wasser zu Kalkablagerungen neigt.



Die Verstellung der Stellschraube des Expansionsventils darf nur durch einen autorisierten Kältetechniker vorgenommen werden. Jede Verstellung des Expansionsventils ohne vorherige Genehmigung des Herstellers führt zu einem Garantieausschluss. Wir raten davon ab die Einstellung des Expansionsventils zu ändern, wenn nicht vorab alle anderen Möglichkeiten zur Fehlerbehebung ausgeschöpft wurden.

Durch einen autorisierten KÄLTETECHNIKER :

Was	Wann	Wie
Wärmeaustausch der Wärmepumpe	Alle 2 Jahre*	Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Wärmeaustausches der WP.
Komponenten der WP	Alle 2 Jahre*	Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Lüfters (in den 2 Geschwindigkeiten) und des Heissgasventils.
Verdampfer	Alle 2 Jahre*	Reinigen Sie den Verdampfer mit einem Nylonpinsel und einem nicht scheuernden oder nicht korrosiven Reinigungsmittel.
Kältemittel	Alle 5 Jahre*	Überprüfen Sie Kältemittelmenge.

\* Im Falle von staubiger Umgebung, muss das Wartungsintervall verkürzt werden.

### 3. Öffnung des Gerätes zu Wartungszwecken

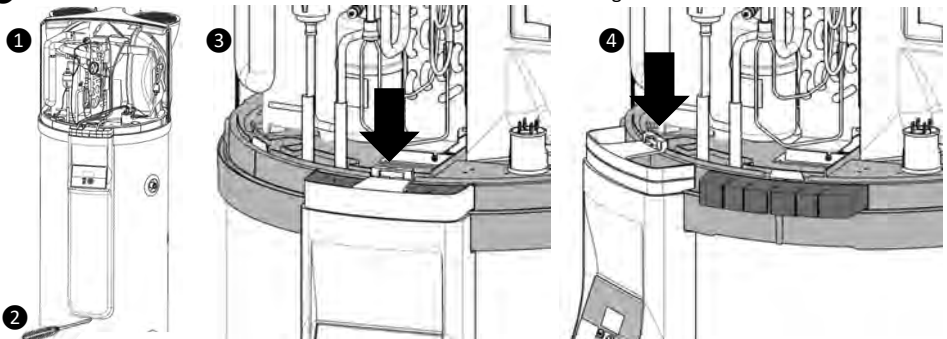
Um an die WP zu gelangen :

- 1 Entfernen Sie die 4 Schrauben der Vorderen Abdeckhaube.
- 2 Kippen Sie die vordere Abdeckhaube nach vorne.



Um an die Regelung zu gelangen :

- 1 Entfernen Sie die vordere Abdeckhaube wie oben beschrieben,
- 2 Entfernen Sie die untere Schraube der Frontabdeckung,
- 3 Schieben Sie die Frontabdeckung nach oben um sie von der unteren Befestigung zu lösen,
- 4 Benutzen Sie den Haken auf der linken Seite um die Frontabdeckung abzustellen.



## 4. Fehlerdiagnose

Sollte das Gerät kein Warmwasser bereiten oder sollte Dampf m Wwauslass austreten, trennen Sie das Gerät vom Netz und wenden Sie sich an ihren Installateur.



**Die Fehlerbehebung muss grundsätzlich durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden.**

### 4.1. Fehleranzeige

Die Fehlermeldung kann durch Drücken der OK Taste ausgeschaltet oder zurückgesetzt werden.

Fehler Anzeige	Ursache	Auswirkung	Fehlerbehebung
Fehler 03 Fehler Fühler Warmwasser	WW-Temperatur Fühler defekt oder außerhalb des Messbereiches	Die WW- Temperatur kann nicht erfasst werden: keine WW Erwärmung.	Überprüfen Sie die Anschlüsse (Anschluss A1) des WW-Temperaturfühlers (Tauchhülse). Falls nötig, tauschen Sie den Fühler aus.
Fehler 09 Fehler WW- Temperatur	WW-Temperatur zu hoch ( $T > 80^{\circ}\text{C}$ )	Gefahr, daß das mechanische Sicherheitsventil auslöst : keine WW-Bereitung.	Überprüfen Sie ,ob die tatsächliche Temperatur an der Zapfstelle erhöht ist ( $T > 80^{\circ}\text{C}$ ). Überprüfen Sie die Anschlüsse (Anschluss A1) und die Position des WW- Temperaturfühlers (Tauchhülse). Überprüfen Sie, daß die Zusatzheizung nicht ständig angesteuert wird. Entriegeln Sie die mechanische Sicherung, falls nötig.
Info 12 Wasser zu kalt	KW-Temperatur zu gering ( $T < 5^{\circ}\text{C}$ )	WP außer Betrieb. WW-Bereitung mit Zusatzheizung.	Wird automatisch zurückgesetzt wenn $T > 10^{\circ}\text{C}$ . Kontrollieren Sie die ordnungsmäße Installation (Raum frostgeschützt).
Fehler 21 Lufteinlass- Fühler Defekt	Temperaturfühler am Lufteinlass defekt oder außerhalb des Messbereiches	WP außer Betrieb. WW-Bereitung mit Zusatzheizung.	Überprüfen Sie die Anschlüsse (Anschluss A4) und die Position des Lufteinlassfühlers. Falls nötig, tauschen Sie den Fühler aus.
Fehler 22 Fehler Verdampfer- Fühler Oben	Temperaturfühler am Verdampfer oben defekt oder außerhalb des Messbereichs (-20 bis 110)	WP außer Betrieb. WW-Bereitung mit Zusatzheizung.	Überprüfen Sie die Anschlüsse (Anschluss A4) und die ordnungsgemäße Befestigung des Fühlers auf dem Rohr. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Lüfters und daß dieser frei und ohne anzuhalten dreht.
Fehler 23 Verdampfer- Fühler unten Defekt	Temperaturfühler am Verdampfer unten defekt oder außerhalb des Messbereichs (-20 bis 110)	WP außer Betrieb. WW-Bereitung mit Zusatzheizung.	Überprüfen Sie die Anschlüsse (Anschluss A4) und die ordnungsgemäße Befestigung des Fühlers auf dem Rohr. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Lüfters und daß dieser frei und ohne anzuhalten dreht.
Fehler 25 Fehler Stromversorg. Kompressor	Pressostat oder Sicherheitsthermo- stat des Kompressors	WP außer Betrieb. WW-Bereitung mit Zusatzheizung.	Überprüfen Sie die Anschlüsse des Kompressors (Anschluss R1), des Pressostats, des Anlaufkondensators (15mF) und des Heissgasventils (Anschluss T2).

Beschreibung	Installation	Bedienung	Wartung	Garantie
Fehler Anzeige	Ursache	Auswirkung	Fehlerbehebung	
Fehler 28 Fehler Abtauung	Fehlerhafter Abtau Prozess	WP Abgeschaltet. Aufheizprozess mit Zusatzheizung.	Überprüfen Sie den Verdampfer auf Verschmutzung. Überprüfen Sie die Kältemittelmenge R134a (Bei Abgetautem Gerät). Überprüfen Sie die Funktion des Lüfters. Überprüfen Sie den korrekten Ablauf des Kondensats. Überprüfen Sie die Anschlüsse des Heissgasventils (Anschluss T2) und seine Funktion (Testmenü ).	
Fehler 29 Fehler T° Kompressor- Ausgang	Temperatur am Kompressorau- sgang zu hoch	WP Abgeschaltet. Aufheizprozess mit Zusatzheizung.	Kontrollieren Sie die Widerstandswerte der Kompressorspulen. Überprüfen Sie den Verdampfer auf Verschmutzung. Überprüfen Sie die Kältemittelmenge. Überprüfen Sie den Luftkreislauf (Luftansaugung und Luftauslass) auf ordnungsgemäße Funktion.	
Fehler 30 Fehler WP	Kein Wärmeaust. oder Wärmepumpe läuft ununterbrochen länger als 24h	WP Abgeschaltet. Aufheizprozess mit Zusatzheizung.	Überprüfen Sie den Verdampfer auf Verschmutzung. Erhöhter Verbrauch durch Zirkulationsleitung oder Leckage in der WW-Verteilung. Überprüfen Sie die Anschlüsse (Anschluss A4) und die Position der Verdampferfühler. Überprüfen Sie Kältemittelmenge, die Übertemperatur (5K minimum), und die Funktion der Abtauung. Kontrollieren Sie die Widerstandswerte der Kompressorspulen.	

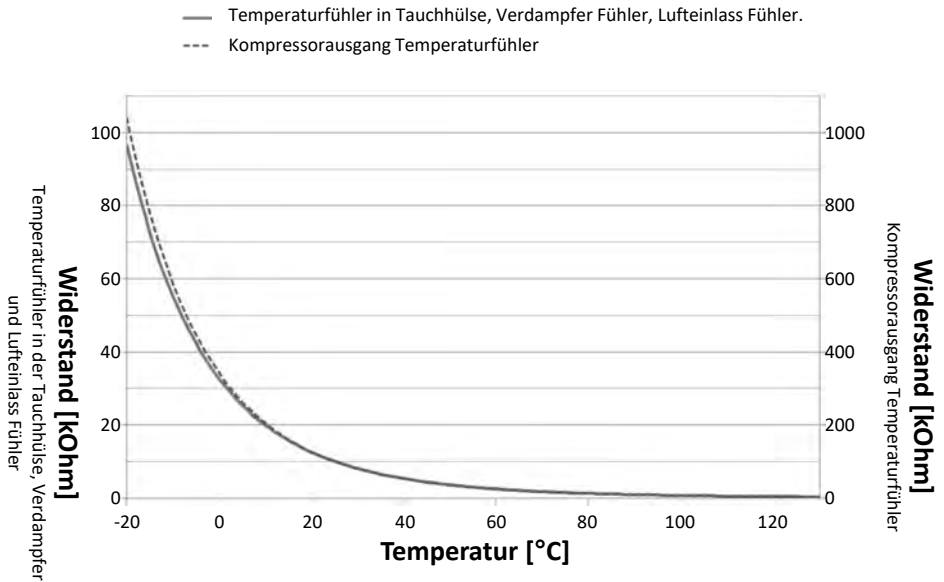
## 4.2. Andere Störungen ohne Fehleranzeige

Festgestellte Störung	Mögliche Ursache	Diagnose und Fehlerbehebung
Nicht ausreichend warmes Wasser.	Keine dauerhafte Stromversorgung der BWWP.	Überprüfen Sie die dauerhafte Stromversorgung des Gerätes. Überprüfen Sie, dass keine Verbindung zwischen WW- und KW-Seite besteht. (Mögliche Ursache: Defekte Mischamatur)
	Einstellung der Solltemperatur ist zu niedrig. Betriebsart ECO & Lufttemperaturen außerhalb des Betriebsbereich.	Stellen Sie eine höhere Solltemperatur ein.  Wählen Sie die Betriebsart AUTO. Überprüfen Sie die eingestellten Zeitfenster (Arbeitszeiten). Überprüfen Sie den Widerstand des Heizelementes am Verbinder des Kabelbaums, sowie den ordnungsgemäßen Zustand des Kabelbaums.
	Zusatzheizung oder seine Verkabelung teilweise außer Betrieb.	Überprüfen Sie den Sicherheitsthermostat.

Beschreibung	Installation	Bedienung	Wartung	Garantie
<b>Festgestellte Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>		<b>Diagnose und Fehlerbehebung</b>	
Keine WW- Bereitung Kein Warmwasser	Keine Stromversorgung an der BWWP : Sicherung, Verkabelung,...		Überprüfen Sie die Spannung an dem Verbindungskabel. Überprüfen Sie die Einstellungen des Gerätes. (Beachten Sie den Betriebsbereich)	
Ungenügende WW-Menge	Unterdimensionierung des WW-Speichers.		Überprüfen Sie die Dauer der Zeitfenster (Arbeitszeiten).	
	Betriebsart ECO eingestellt.		Wählen Sie die Betriebsart AUTO.	
Ungenügender Druck an der WW-Zapfstelle	Filter der Sicherheitsamatur verschmutzt.		Filter säubern (siehe Kapitel Wartung).	
	Verkalkung BWWP.		WW-Speicher Entkalken.	
Dauerleckage an der Sicherheitsamatur (ausgenommen Aufheizphase)	Sicherheitsventil beschädigt oder verschmutzt.		Sicherheitsamatur austauschen	
	Wasserdruck zu hoch		Überprüfen Sie daß der Druck nach dem Wasserzähler 5 bar (0,5 MPa) nicht überschreitet, ansonsten installieren Sie einen Druckminderer (Einstellung : 3 bar/0,3 MPa ) nach dem Hauswasser Anschluss.	
Elektrische Zusatzheizung defekt	Der Mechanische Sicherheitsthermostat wurde ausgelöst.		Entriegeln Sie den Sicherheitsthermostat an der Zusatzheizung.	
	Elektrischer Thermostat defekt.		Thermostat austauschen.	
	Heizelement defekt.		Heizelement austauschen.	
Überlauf des Kondensats	Kondensatablauf verstopft.		Säubern.	
Gerüche	Kein Siphon an der Sicherheitsamatur oder am Kondensatablauf.		Siphon einbauen.	
	Kein Wasser im Siphon der Sicherheitsamatur.		Siphon füllen.	
Austritt von Dampf am WW-Anschluss	Elektrische Zusatzheizung im Dauerbetrieb.		Trennen Sie das Gerät vom Netz und wenden Sie sich an ihren Installateur.	
Bedienfeld defekt oder Probleme der Anzeige	Keine Stromversorgung.		Kontrollieren Sie die Stromversorgung.	
	Anzeige defekt.		Anzeige Austauschen.	

Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der BWWP nach jeder Wartung oder Fehlerbehebung.

### 4.3. Widerstandswert der Temperaturfühler in Ohm in Abhängigkeit von der Temperatur



## 5. Kundendienst



Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile des Herstellers.

Alle Eingriffe im elektrischen Bereich müssen durch einen Fachmann ausgeführt werden.

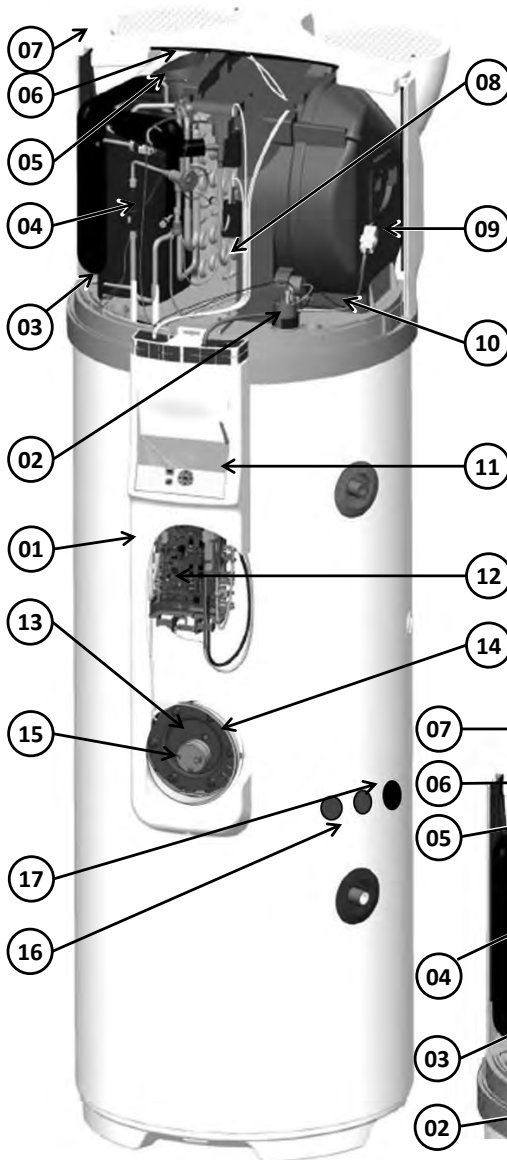
Für jede Bestellung, beim Kundendienst des Herstellers, geben Sie bitte den genauen Typ der BWWP und die Seriennummer an Sie finden diese auf dem Typenschild über den WW- Auslass.

	<b>CICE 250L</b> ← Hersteller Artikelnummer
	Code : 986117 / 986118 N/S: XXXXXXXX ← Seriennummer
Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2	0,8 MPa (8 bar) Max 230V~ 50 Hz Puissance max 2 570 W Heat pump max 770 W Elec 1 800 W
Contient des gaz à effet de serre fluorés	UF : 1523ED MADE IN FRANCE ← Herstellernummer

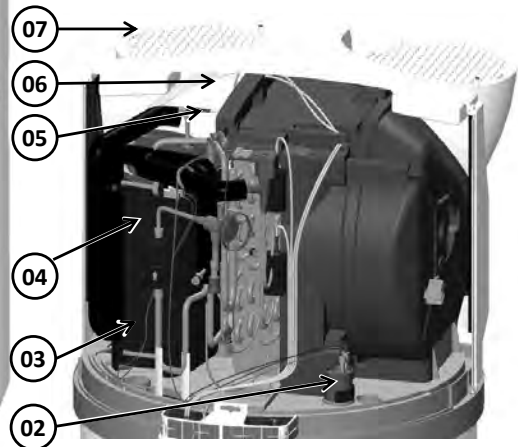


**Vor der Öffnung der oberen Abdeckhaube und der Frontabdeckung, stellen Sie sicher, daß das Gerät spannungsfrei ist (Siehe Kapitel « Öffnung des Gerätes zu Wartungszwecken »**

Ersatzteile können durch den Fachhandwerker direkt beim Hersteller bestellt werden.



Nr	Bezeichnung
01	Frontabdeckung
02	Kompressor Kondensator
03	Kompressorhaube (isoliert)
04	Kompressor
05	Kompressoraustrag-Fühler
06	Lufteinlass-Fühler
07	Hintere Abdeckhaube Komplett
08	Verdampfer
09	Lüfter
10	Lüfter mit Gehäuse
11	Bedienfeld
12	Elektronische Regelung
13	WW-Temperatur-Fühler
14	Sicherheitsthermostat
15	Heizelement + Mg
16	Externer Wärmetauscher
17	Platz für Boiler-Fühler



## Garantie

### 1. Garantieumfang

Störungen die auf Grund der nachfolgenden Bedingungen entstanden sind, sind von der Garantie ausgenommen :

- **Anormale Umweltbedingungen :**
  - Diverse Schäden, die durch Stöße oder das Fallenlassen des Produkts bei der Handhabung, nach dem Verlassen des Werks, hervorgerufen wurden.
  - Die Aufstellung des Gerätes an einem Ort der Frost oder Schlechtwetter-Bedingungen ausgesetzt ist (feuchte, aggressive oder schlecht belüftete Umgebung).
  - Verwendung von Wasser, das nach den Kriterien der DTU plomberie 60-1 Anhang 4 WW, als aggressiv eingestuft wird (Gehalt an Chlor, Sulfat, Kalzium, elektrische Leitfähigkeit und pH-Wert).
  - Wasserhärte Th < 15° f.
  - Betriebs Wasserdruck über 5 bar (0,5 MPa).
  - Unzulässige Überspannung in der Spannungsversorgung (Versorgungsnetz, Blitz,...).
  - Schäden die von Problemen resultieren, die auf Grund der Wahl des Aufstellungsortes (schwer zugänglich) nicht erkannt werden konnten und die bei rechtzeitiger Entdeckung durch eine sofortige Reparatur des Gerätes hätten gelöst werden können.
- **Eine Installation der nicht den Gesetzen, den Normen und den Stand der Technik entspricht :**
  - Falscher Montage-Ort der Sicherheitsarmatur oder unbrauchbare Sicherheitsarmatur (Druckminderer, Rückschlagventil oder Absperrventil vor der Sicherheitsarmatur eingebaut).
  - Das Fehlen oder die fehlerhafte Montage einer neuen Sicherheitsarmatur entsprechend der Norm NF-EN-1487 oder die Veränderung deren Einstellungen.
  - Das Fehlen der geeigneten Verschraubungen (Guss, Stahl oder Isolator) an dem WW-Anschluss kann zu Korrosion führen.
  - Elektrischer Anschluss fehlerhaft : nicht entsprechend der Norm NFC 15-100, fehlerhafte Erdung, ungenügender Kabelquerschnitt, Verbindungskabel ohne metallische Enden, nicht Beachtung der durch den Hersteller vorgeschriebenen Anschluss Maßnahmen.
  - Anschluss des Gerätes an das Versorgungsnetz ohne vorherige Befüllung (Trockenheizung).
  - Aufstellung des Gerätes entgegen den Aufstellungs-Empfehlungen in dieser Anleitung.
  - Externe Korrosion als Folge undichter Verrohrung.
  - Falsche Einstellung bei Luftkanal Anschluss.
  - Die Ausführung der Verrohrung entspricht nicht unseren Empfehlungen.
- **Unsachgemäße Wartung :**
  - Ungewöhnliche Verkalkung von Heizelementen oder Sicherheitseinrichtungen.
  - Keine Wartung der Sicherheitsarmatur, wodurch Überdruck entsteht.
  - Keine Reinigung des Verdampfers und des Kondensatablaufs.
  - Ändern der Erstausrüstung, ohne Herstellerfreigabe, oder die Verwendung von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.



**Ein Gerät, das vermutlich einen Schaden verursacht hat, muss vor Ort bleiben um den Gutachtern zur Verfügung zu stehen. Der Geschädigte ist verpflichtet seine Versicherung zu informieren.**



## 2. Garantie Bedingungen

Die BWWP muss von einer autorisierten Fachmann in Übereinstimmung mit den Stand der Technik, den geltenden Normen und den Vorschriften unseres Kundendienstes installiert werden.

Das Gerät muss bestimmungsgemäß genutzt und regelmäßig durch einen Fachmann gewartet werden.

Unter diesen Bedingungen erstreckt sich unsere Garantie auf den kostenlosen Austausch oder die Lieferung des – als vom Hersteller als fehlerhaft anerkannten - Teils an unseren Vertriebspartner oder den Installateur. Angefallene Arbeitskosten, Fahrt- und Transportkosten, ebenso wie jegliche Verlängerung der Garantiezeit sind nicht in den Garantieleistungen enthalten.

Unsere Garantie gilt ab dem Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung). Sollte dieser Nachweis nicht erbracht werden können, wird ersatzweise das auf dem Typenschild angegebene Herstellungsdatum – zuzüglich einer Karenzfrist von 6 Monaten – als Beginn der Garantiezeit angenommen.

Die Garantie auf den Austausch von Teilen oder des ganzen Gerätes endet mit dem Ablauf der Garantiefrist des (ursprünglichen) ausgetauschten Teils oder Gerätes.

**BEMERKUNG :** Die Kosten oder Schäden, die durch unsachgemäße Installation (zum Beispiel Frost, nicht mit der Abwasserleitung verbundene Sicherheitsarmatur, das Fehlen des Sammelbehälters etc.) oder durch Schwierigkeiten beim Zugang zum Gerät entstehen, gehen in keinem Fall zu Lasten des Herstellers.

Die Bestimmungen der vorliegenden Garantiebedingungen schließen nicht die gesetzlichen Rechte des Käufers bezüglich der Garantie auf Freiheit von Fehlern und verdeckten Mängeln aus. Diese werden in jedem Fall im Sinne von Artikel 1641ff des Bürgerlichen Gesetzbuches behandelt.

**Der Ausfall eines der Komponenten rechtfertigt in keiner Weise den Austausch des Gerätes. In diesem Falle, ersetzen Sie das defekte Teil.**

Die Lieferung von Ersatzteilen die erforderlich für den Gebrauch unserer Produkte sind, ist für einen Zeitraum von 7 Jahren ab Herstellungsdatum von uns gewährleistet.

### **GARANTIE :**

BWWP (Speicher, Heizelement, elektrische und elektronische Teile) : 2 Jahre.  
Wärmepumpe : 2 Jahre

### **AM ENDE DER NUTZUNGSDAUER :**

- Vor der Demontage des Gerätes, trennen Sie dieses vom Netz, und entleeren es vollständig.
- Bei der Verbrennung bestimmter Komponenten können toxische Gase entweichen; führen Sie das Gerät keiner Verbrennungsanlage zu.
- Am Ende der Nutzungsdauer muss das Gerät an einen Entsorger für elektrische und elektronische Geräte, der auch für die Entsorgung des Kältemittels autorisiert ist, geliefert werden. Nähere Informationen über zugelassene Entsorger erhalten Sie bei ihrer Kommunalverwaltung.
- Das Kältemittel des Gerätes darf in keinem Fall in die Atmosphäre freigesetzt werden. Jede Tätigkeit die Kältemittel freisetzt ist ausdrücklich untersagt.
- Umwelt: Entsorgen Sie Ihr Gerät nicht mit dem Hausmüll, sondern verlassen Sie es an einem dafür bestimmten Ort (Sammelstelle), wo es recycelt werden kann.



Das GWP (*Global Warming Potential*) von R134a beträgt 1430.

## Conserve este manual incluso después de instalar el producto.

### ADVERTENCIAS

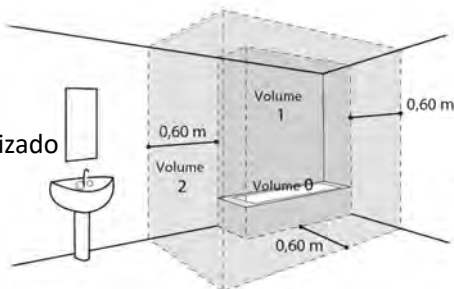
Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni por personas sin la experiencia o el conocimiento necesario, salvo que hayan recibido la formación requerida o estén supervisadas por un responsable que garantice su seguridad. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia o el conocimiento adecuados solo si son supervisados adecuadamente o si han recibido las instrucciones pertinentes para un uso seguro del aparato y conocen los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar nunca con el aparato. Las tareas de limpieza y de mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.

### INSTALACIÓN

**ATENCIÓN:** producto pesado. Cuidado con la manipulación.

1. Instalar el aparato en un local protegido de las heladas. La garantía no cubre la rotura del aparato por sobrepresión debido al bloqueo del mecanismo de seguridad.
2. Asegúrese de que la pared pueda soportar el peso del aparato lleno de agua.
3. Si el aparato se va a instalar en un local con una temperatura ambiente continua de más de 35 °C, habrá que prever una aireación del local. Este aparato no está diseñado para ser instalado en el exterior.
4. Según el artículo 20 de la norma EN 60335-1, el calentador de agua se debe fijar al suelo utilizando el soporte de sujeción provisto para tal efecto.
5. Este aparato no se debe instalar en los volúmenes V0, V1 y V2 de un cuarto de baño. En todo caso, si las dimensiones no permiten hacer de otro modo, se podría instalar en el volumen V2.
6. Coloque el aparato en un lugar accesible.
7. Consulte el esquema de instalación del capítulo «Instalación».
8. Este producto está diseñado para ser utilizado a una altura máxima de 2000 metros.



## ADVERTENCIAS

### CONEXIÓN HIDRÁULICA

De conformidad con las normativas locales en vigor, hay que poner en el calentador de agua un mecanismo de seguridad (o cualquier otro reductor de presión) nuevo, con un paso de 20/27 (3/4") y 7 bares (0,7 MPa) y debe estar protegido de las heladas.

Asimismo, deberá instalar un reductor de presión (no suministrado) en la alimentación principal cuando la presión de alimentación supere los 5 bares (0,5 MPa).

Conecte el mecanismo de seguridad a un tubo de vaciado al aire libre, en un ambiente protegido de las heladas, con una pendiente continua hacia abajo para disipar el efecto de la dilatación del agua o vaciar el calentador de agua.

Instale una cubeta colectora bajo el calentador de agua si lo coloca en la azotea o por encima de locales habitados y conecte un sistema de evacuación al desagüe.

La presión de funcionamiento del circuito del intercambiador de calor no debe superar los 3 bares (0,3 MPa) y la temperatura no debe superar los 100 °C.

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de quitar la tapa protectora, asegúrese de que la alimentación esté apagada para evitar el riesgo de lesiones o de electrocución.

De conformidad con las normas de instalación locales en vigor, la instalación eléctrica debe incluir un interruptor de corte omnipolar antes del aparato (disyuntor diferencial de 30 mA).

La puesta a tierra es obligatoria y el borne previsto está debidamente identificado con una marca.⊕

### LIMPIEZA – MANTENIMIENTO – RESOLUCIÓN DE AVERÍAS

Vaciado: Corte la fuente de alimentación eléctrica y el agua fría, abra los grifos de agua caliente y manipule la válvula de descarga del mecanismo de seguridad.

La válvula de descarga del regulador de presión se debe utilizar regularmente para eliminar los depósitos de incrustaciones y garantizar que no se bloquee el dispositivo.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona con una cualificación similar para evitar posibles riesgos. Consulte los esquemas de cableado en el capítulo «Conexión eléctrica» - «Instalación».

Contacte con el servicio posventa y solicite el manual de uso del aparato.

Mantenimiento por parte de una PERSONA CUALIFICADA:

- a. Elimine el lodo originado por la cal. No rasque ni astille la cal depositada en la carcasa: esto podría dañar el conducto.
- b. Cambie el ánodo de magnesio cada dos años o cuando su diámetro sea menor de 10 mm. Para cambiar la resistencia protegida o el ánodo, es necesario drenar el agua y cambiar la junta.

## Índice

PRESENTACIÓN	128
1. Recomendaciones importantes	128
2. Contenido del embalaje	128
3. Principio de funcionamiento	129
4. Características técnicas	130
5. Dimensiones - Estructura	131
6. Accesorios	132
INSTALACIÓN	133
1. Colocación del producto	133
2. Configuración al aire libre (sin tubo)	134
3. Configuración cubierta (dos tubos)	136
4. Configuración semicubierta (un tubo de evacuación)	138
5. Configuraciones prohibidas	140
6. Conexión hidráulica	141
7. Conexión de aire	143
8. Conexión eléctrica	144
9. Conexión de equipos opcionales	145
10. Puesta en marcha	148
UTILIZACIÓN	154
1. Panel de control	154
2. Descripción de pictogramas	154
3. Descripción de modos	155
MANTENIMIENTO	156
1. Consejos de uso	156
2. Mantenimiento	156
3. Apertura del producto para mantenimiento	157
4. Diagnóstico de avería	158
5. Servicio posventa	161
GARANTÍA	163
1. Aplicación de la garantía	163
2. Condiciones de garantía	164

ES

## Presentación del producto

### 1. Recomendaciones importantes

#### 1.1. Normas de seguridad

Las tareas de instalación y mantenimiento de los calentadores termodinámicos pueden resultar peligrosas debido a las altas presiones y a la presencia de piezas bajo tensión eléctrica, por lo que conviene que sean realizadas exclusivamente por personal formado y cualificado.

#### 1.1. Transporte y almacenamiento



Respete en todo momento las recomendaciones de transporte y manipulación descritas en el embalaje del calentador de agua.

Declinaremos toda responsabilidad ante cualquier defecto del producto derivado de un transporte o de una manipulación del mismo que no se ajuste a nuestras recomendaciones.

Está prohibido apilar este producto.

### 2. Contenido del embalaje



Calentador de agua



1 Manual de instrucciones



1 Bolsa con un racor dieléctrico y dos juntas para instalar en la toma de agua caliente



1 Tubo de evacuación de condensados (2 m)



1 Clip de fijación del tubo de evacuación



2 Adaptadores de revestimiento de  $\varnothing$  160 mm



1 pata de fijación a suelo con tornillos



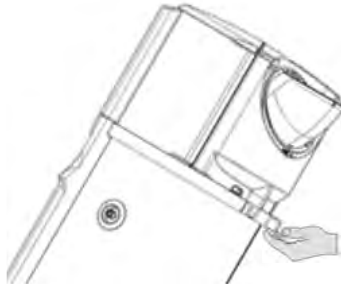
1 junta + 1 tapón  $\frac{3}{4}$  latón (PAW-DHW250C1F)



4 Pies ajustables

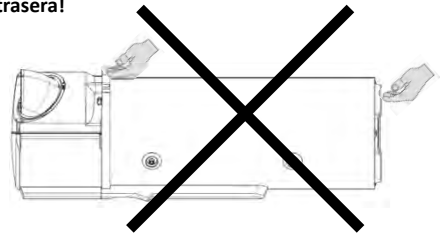
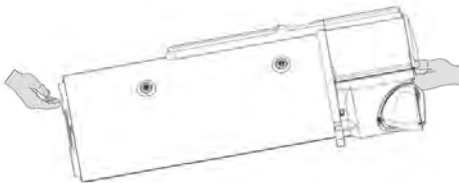
## 2.1. Manipulación

Para mover el aparato hacia atrás, agárrelo por el asa trasera (para transportarlo con una carretilla, por ejemplo).



ES

Para transportar el calentador de agua hasta el lugar deseado, ayúdese de las asas inferiores y superiores. **¡No transporte ni levante el aparato por el asa de inclinación trasera!**



Respete en todo momento las recomendaciones de transporte y manipulación descritas en el embalaje del calentador de agua. La columna frontal debe quedar siempre por encima cuando se transporta horizontalmente.

## 3. Principio de funcionamiento

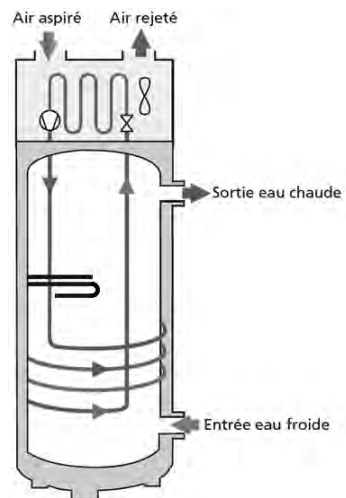
El calentador de agua termodinámico utiliza el aire exterior para la preparación del agua caliente sanitaria.

El refrigerante de la bomba de calor realiza un ciclo termodinámico que le permite transmitir esta energía del aire exterior al agua del depósito.

El aire circula a través del aparato gracias a un ventilador que va aireando los distintos componentes. Al pasar por el evaporador, el refrigerante se evapora.

El compresor comprime el refrigerante, lo cual aumenta su temperatura. Dicho calor es transmitido por el condensador al agua sanitaria almacenada en el depósito.

El refrigerante se expande en la válvula de expansión, se enfría y recupera su estado líquido. Entonces ya está listo para recibir calor en el evaporador.



## 4. Características técnicas

Modelo		DHW250F	DHW250C1F
Dimensiones (altura x anchura x profundidad)	mm	1929 x 602 x 701	
Peso en vacío	kg	83	98
Capacidad del depósito	L	250	240
Conexión agua caliente / agua fría / recirculación	" M	¾	
Conexión intercambiador		-	1" M
Superficie de intercambio serpentina	m <sup>2</sup>	-	1,2
Potencia intercambio en T <sub>Primario</sub> 60 °C y caudal 1,5m <sup>3</sup> /h	kW	-	16
Protección anticorrosión		Anodo de magnesio	
Presión máxima de agua	Bares (MPa)	0,8 (8)	
Conexión eléctrica (tensión/frecuencia)	-	230 V monofásica 50 Hz	
Potencia máxima absorbida por el aparato	W	2570	
Potencia máxima absorbida por la BDC	W	770	
Potencia absorbida por la resistencia eléctrica	W	1800	
Rango de ajuste de la temperatura del agua	°C	50 para 62	
Rango de temperatura de utilización de la bomba de calor	°C	-5 para +35	
Caudal de aire en vacío (sin tubo, con rejillas) en velocidad 1	m <sup>3</sup> /h	330	
Caudal de aire en vacío (sin tubo, con adaptadores de revestimiento) en velocidad 2	m <sup>3</sup> /h	390	
Pérdidas de carga admisibles en el circuito de aire sin afectar al rendimiento	Pa	150	
Potencia acústica*	dB(A)	56,7	
Presión acústica a 2 m en campo libre	dB(A)	33,5	
Refrigerante R134a	kg	1,25	
Volumen de refrigerante	T eq en CO2	1,79	
Cantidad de refrigerante por volumen de agua	kg/L	0,005	0,0052
Cantidad de agua caliente a 40°: V40td en 8 h (HC)	L	321	324

### Resultados certificados a 7 °C de aire (CDC LCIE 103-15/C) e instalación con revestimiento mín. 30 Pa\*\*

Coefficiente de rendimiento (COP)	-	3,02	2,79
Potencia absorbida en régimen estabilizado (P <sub>es</sub> )	W	39	42
Tiempo de calentamiento (t <sub>n</sub> )	h:min	09:19	11:09
Temperatura de referencia (T <sub>ref</sub> )	°C	54	54,9
Caudal de aire	m <sup>3</sup> /h	330	310

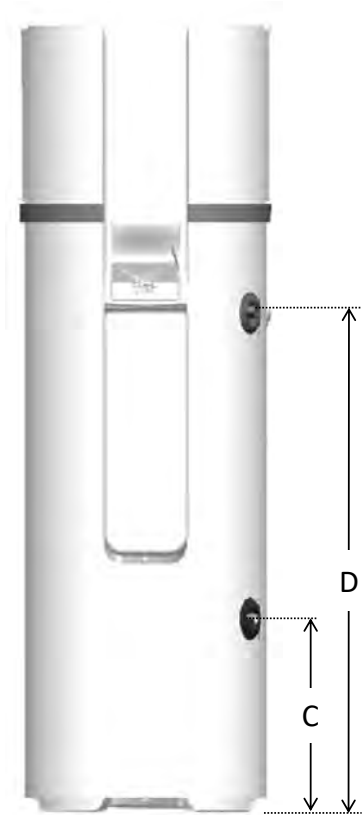
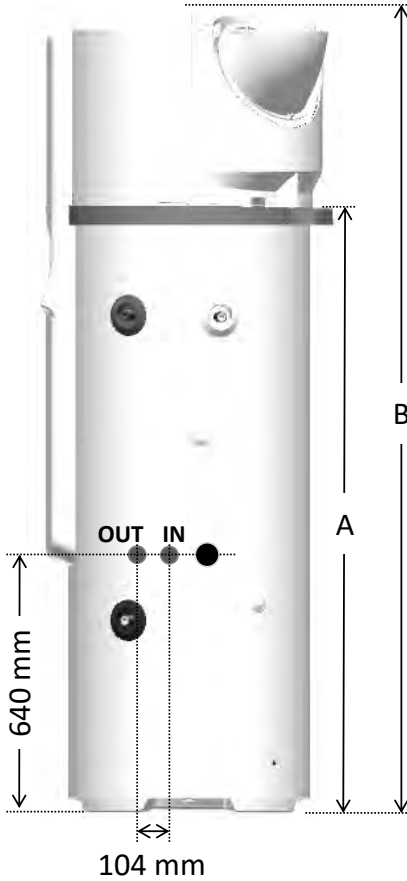
\*Probado en una cámara semianecoica según la norma NF 9614-2, calentador de agua con revestimiento, agua 25 °C y aire 20 °C.

\*\*Resultados medidos para un calentador de agua de 10 °C a 55 °C según los requisitos de la marca NF Electricité Performance n.º LCIE 103-15C de los calentadores de agua termodinámicos por acumulación (según norma EN 16147 con un perfil de carga XL).

Estos dispositivos cumplen con la directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética, la directiva 2011/35/UE de baja tensión, la directiva ROHS 2011/65/UE de restricción de ciertas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y el reglamento 2013/814/UE que completa a la directiva 2009/125/CE de ecodiseño.

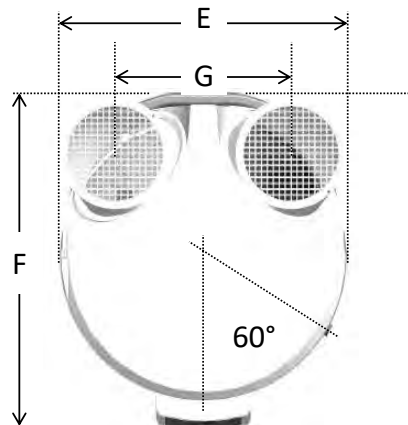


## 5. Dimensiones - Estructura



Ref.	Modelo	250 L
A	Evacuación de los condensados	1457
B	Altura total	1929
C	Altura entrada de agua fría	462
D	Altura salida de agua fría	1199
E	Anchura total	602
F	Profundidad total	701
G	Distancia entre bocas	308

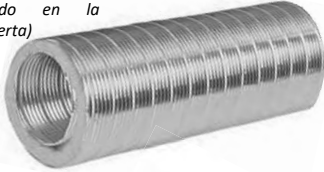
Dimensiones en mm



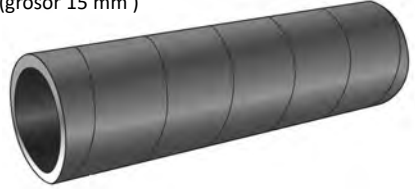
## 6. Accesorios

*(no suministrados)*

Tubo recto semirrígido  
calorífugo 2 m  $\varnothing$  160 mm  
*(recomendado para atenuar el  
nivel de sonido en la  
configuración cubierta)*



Tubo PEHD recto 1,4 m  $\varnothing$  160  
mm (grosor 15 mm)



Silenciador  $\varnothing$  160 mm  
altura 200 mm  
*(se puede conectar  
directamente al producto entre  
la salida de aire en la tapa  
posterior y la rejilla o el  
adaptador de revestimiento)*



Codo PEHD 90°  $\varnothing$  160 mm  
(grosor 15 mm)



Entrada/Salida de aire  
mural  
metálica  
 $\varnothing$  160 mm



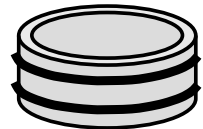
Entrada/Salida de aire  
mural PVC beige  
 $\varnothing$  160 mm



Sombrero protector color  
teja o pizarra  $\varnothing$  160 mm



Racor macho/macho  
galvanizado  $\varnothing$  160 mm



## Instalación

### 1. Colocación del producto



Instale una cubeta colectora de agua bajo el calentador si lo coloca encima de locales habitados.

ES



Según el artículo 20 de la norma EN 60335-1, el calentador de agua se debe fijar al suelo utilizando el soporte de sujeción provisto para tal efecto.

Existen 3 configuraciones de instalación posibles:

1. Al aire libre



2. Cubierta



3. Semicubierta



Para todas las configuraciones, el lugar de instalación deberá cumplir con el grado de protección IP X1B de acuerdo con los requisitos de la norma NFC 15-100.

El suelo debe poder soportar una carga mínima de 400 kg (superficie debajo del aparato).



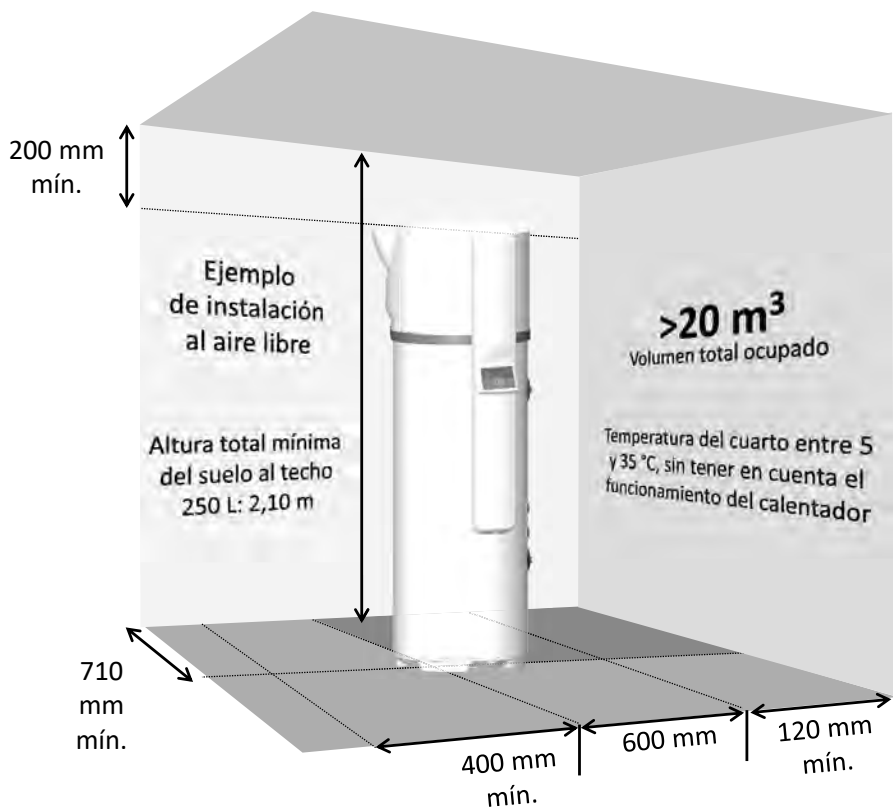
El incumplimiento de las recomendaciones de instalación puede alterar el correcto funcionamiento del sistema.

## 2. Instalación al aire libre

- ✓ Local no calentado con una temperatura superior a 5 °C y aislado de los cuartos calefactados del recinto.
- ✓ Ponga el parámetro «REVESTIMIENTO» en «AIRE LIBRE» (ver capítulo «Puesta en marcha»)
- ✓ Local recomendado = enterrado o semienterrado, cuarto con temperatura superior a 10 °C todo el año.

Ejemplos de locales:

- Garaje: recuperación de las calorías gratuitas liberadas por los electrodomésticos en funcionamiento.
- Lavadero: deshumidificación del cuarto y recuperación de las calorías liberadas por la lavadora y la secadora.
- Cuarto semienterrado: recuperación de las calorías liberadas por el suelo y las paredes del sótano.

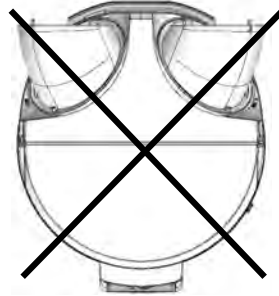
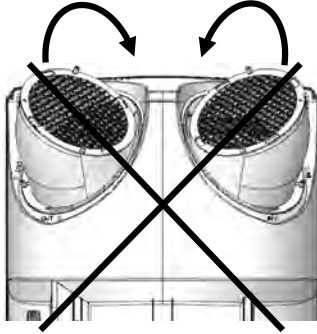


Respete las distancias de separación mínimas indicadas para evitar que recircule el aire.



Respete un espacio de 500 mm frente al equipo eléctrico y de 300 mm frente al equipo hidráulico para facilitar las labores de mantenimiento del calentador.

## 2.1. Configuraciones prohibidas



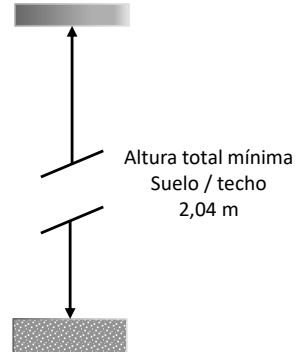
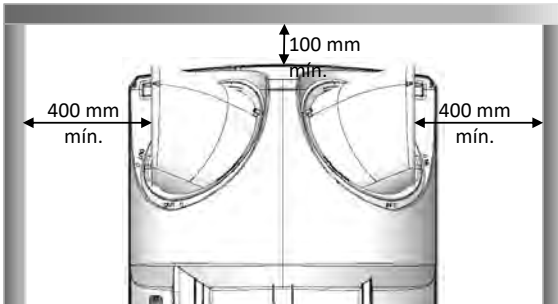
ES



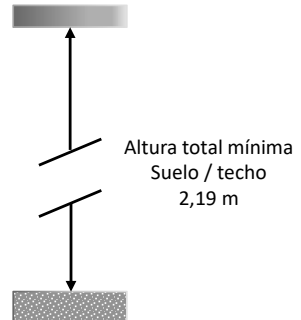
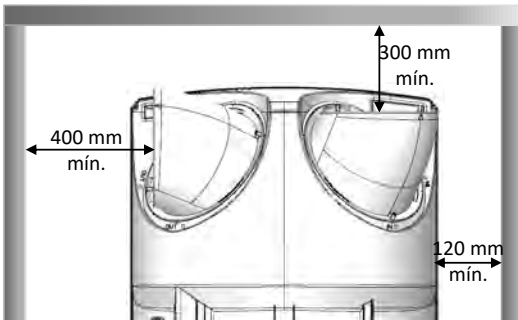
No oriente las bocas de manera que se miren entre sí ni hacia atrás, ya que existe el riesgo de que recircule el aire (aspiración del aire rechazado) y disminuya así el rendimiento del calentador de agua.

## 2.2. Ejemplos de configuraciones recomendadas

Ninguna boca orientada hacia arriba.



Ninguna boca orientada hacia arriba.

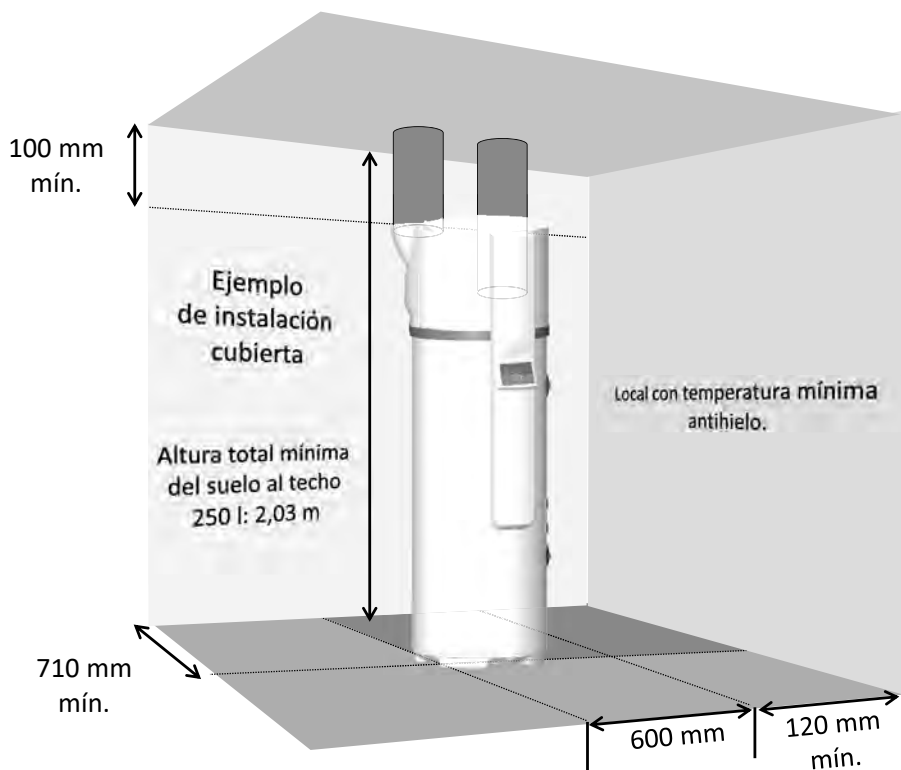


### 3. Configuración cubierta (dos tubos)

- ✓ Local con temperatura mínima antihielo ( $T > 1^{\circ}\text{C}$ )
- ✓ Parámetro «REVESTIMIENTO» en «2 TUBOS» (ver capítulo «Puesta en marcha»).
- ✓ Local recomendado: volumen habitable (sin pérdidas de calor del aparato) cerca de las paredes exteriores. Para un mayor confort acústico, evite colocar el calentador y los conductos cerca de los cuartos de dormir.

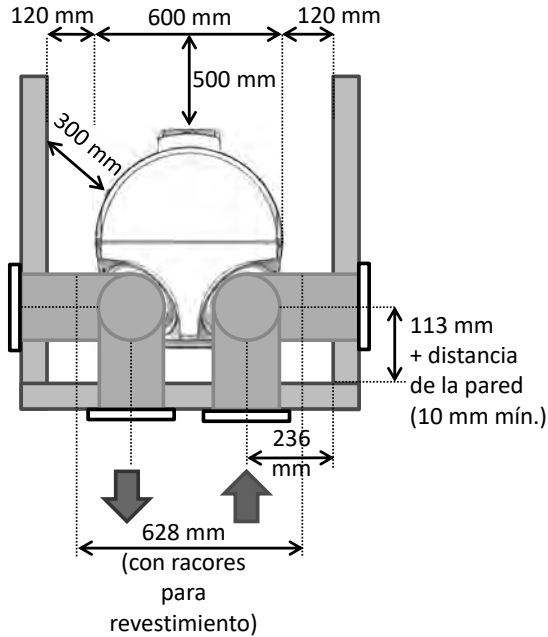
Ejemplos de locales:

- Lavadero
- Sótano
- Armario de entrada



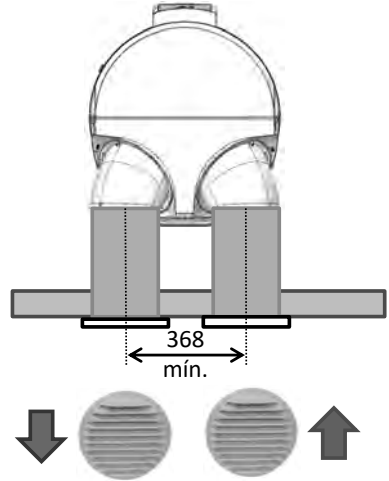
Respete un espacio de 500 mm frente al equipo eléctrico y de 300 mm frente al equipo hidráulico para facilitar las labores de mantenimiento del calentador.

### 3.1. Revestimiento con entrada y salida de aire en la parte trasera o lateral

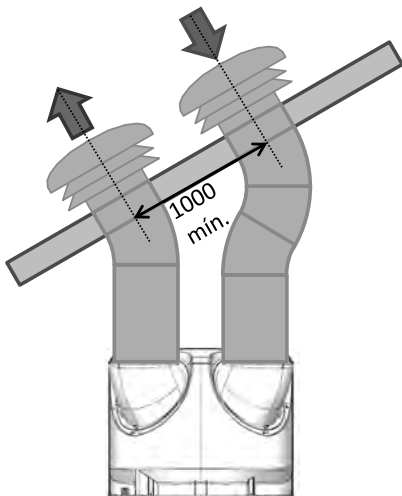


Rejillas murales **protegidas** de la lluvia: las aletas deben estar siempre orientadas hacia abajo.

ES



### 3.2. Revestimiento con entrada y salida en techo

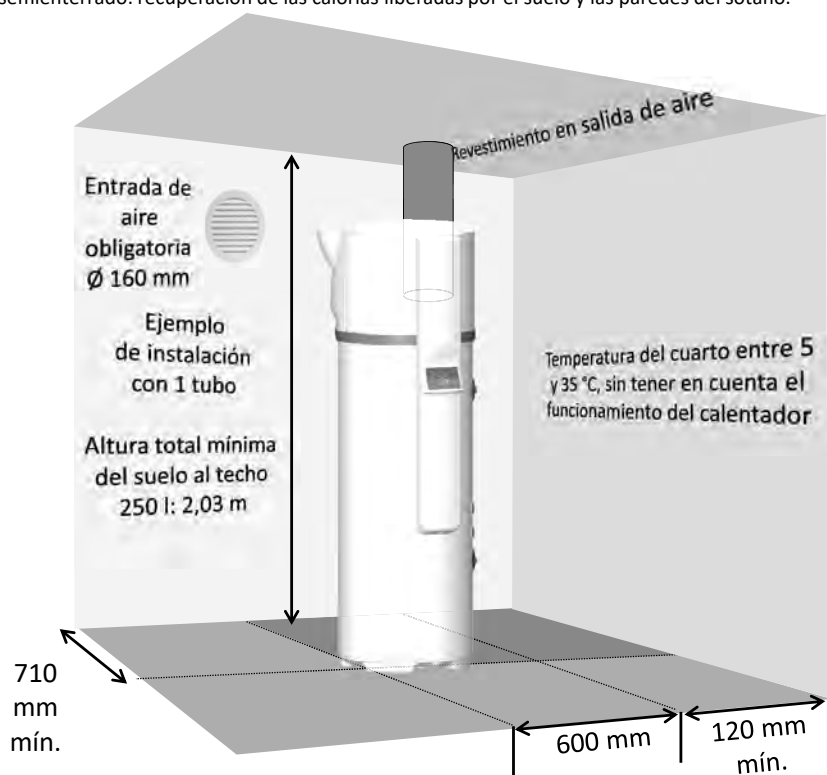


## 4. Configuración semicubierta (un tubo de evacuación)

- ✓ Local no calentado con una temperatura superior a 5 °C y aislado de los cuartos calefactados del recinto.
- ✓ Parámetro «REVESTIMIENTO» en «1 TUBO» (ver capítulo «Puesta en marcha»).
- ✓ Local recomendado = enterrado o semienterrado, cuarto con temperatura superior a 10 °C todo el año.

Ejemplos de locales:

- Garaje: recuperación del calor desprendido por el motor del coche parado tras haber estado en marcha o de otros electrodomésticos en funcionamiento.
- Lavadero: deshumidificación del cuarto y recuperación de las calorías liberadas por la lavadora y la secadora.
- Cuarto semienterrado: recuperación de las calorías liberadas por el suelo y las paredes del sótano.



Si el local está en depresión por la expulsión del aire exterior se producirán entradas de aire a través de los elementos de carpintería ( $\varnothing$  160 mm). Habrá que prever una entrada de aire ( $\varnothing$  160 mm) desde el exterior para evitar aspirar aire del volumen calefactado.

En invierno, el aire que entra por la toma de aire puede enfriar el local.

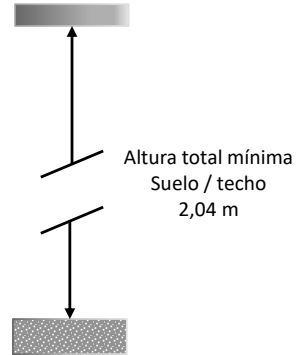
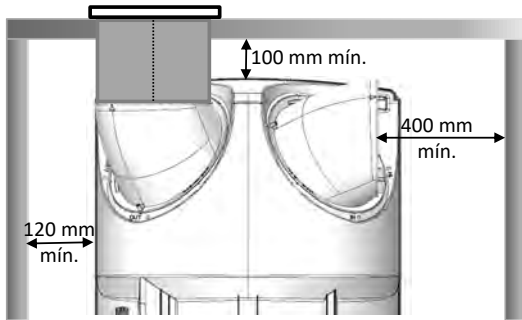
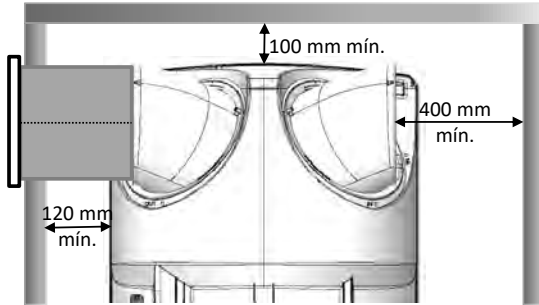


Respete un espacio de 500 mm frente al equipo eléctrico y de 300 mm frente al equipo hidráulico para facilitar las labores de mantenimiento del calentador.



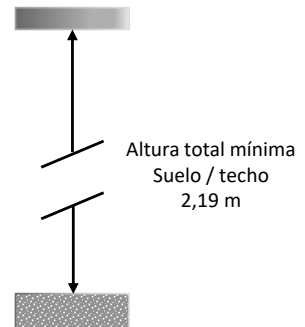
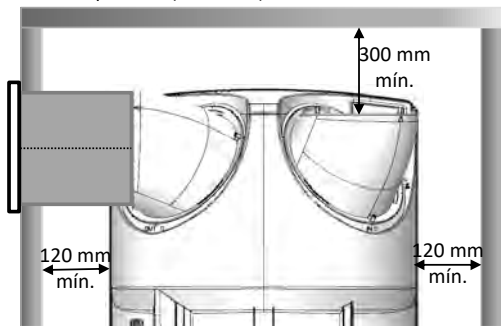
## Ejemplos de configuraciones recomendadas

Boca de aspiración (sin cubrir) orientada hacia un lado.



ES

Boca de aspiración (sin cubrir) orientada hacia arriba.



El aparato no debe tocar las paredes para evitar la transmisión de vibraciones.

## 5. Configuraciones prohibidas

- Calentador de agua que tome el aire de un cuarto calefactado
- Conexión a la VMC
- Conexión a la azotea
- Revestimiento en salida de evacuación con aspiración y expulsión de aire fresco en el interior
- Conexión a un pozo canadiense
- Calentador instalado en un local con una caldera de tiro natural y revestido solo en la salida de evacuación
- Conexión de aire del aparato a una secadora
- Instalación en locales polvorientos
- Toma de aire mezclado con disolventes o materiales explosivos
- Conexión a campanas de extracción de aire sucio o contaminado
- Instalación en un local con riesgo de congelación
- Objetos colocados sobre el calentador

## 6. Conexión hidráulica



Está prohibido instalar un circuito cerrado de agua sanitaria. La garantía no cubre los fallos del aparato en una instalación con circuito cerrado de agua sanitaria.

La entrada de agua fría está identificada mediante un anillo azul y la salida de agua caliente mediante un anillo rojo. Están roscadas con un paso de gas de 20/27 (3/4").

Para las regiones de agua muy calcárea ( $Th > 20^\circ f$ ), conviene tratar el agua. Con un ablandador, la dureza del agua debe ser siempre superior a 15 $^\circ f$ . El ablandador estará cubierto por nuestra garantía siempre que esté homologado y sea verificado y mantenido regularmente.

Los criterios de agresividad deben respetar los definidos en la norma DTU 60.1.

ES

### 6.1. Conexión de agua fría

Antes de efectuar la conexión hidráulica, compruebe que las canalizaciones de la red estén limpias.

La instalación debe efectuarse por medio de un grupo de seguridad tarado a 7 bares (0,7 MPa) (no suministrado), nuevo, con el marcado NF (norma NF EN 1487) conectado directamente a la toma de agua fría



No se debe instalar ningún componente (válvula de cierre, válvula reductora de presión...) entre el grupo de seguridad y la toma de agua fría del calentador de agua.

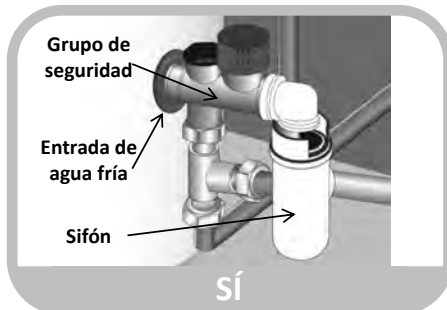
El tubo de descarga debe permanecer siempre al aire libre, ya que podría caer agua del tubo de descarga del reductor de presión. Todas las instalaciones deben incluir un grifo de cierre de agua fría antes del grupo de seguridad.

Conecte el grupo de seguridad con un tubo de desagüe situado al aire libre conduciéndolo a un lugar seguro, mediante un sifón, en un entorno protegido de las heladas. El grupo de seguridad se debe poner en funcionamiento regularmente (1 o 2 veces al mes) para comprobar que no esté dañado o bloqueado.

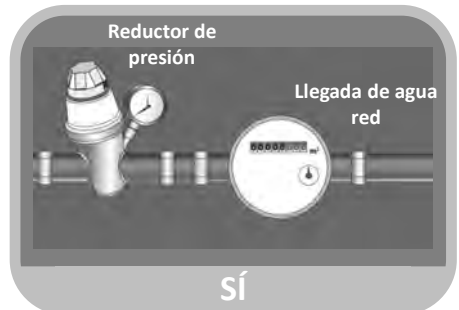
La instalación debe tener su manorreductor si la presión de alimentación es superior a 5 bares (0,5 MPa). El manorreductor debe instalarse en el punto de partida de la distribución general (antes del grupo de seguridad). Se recomienda una presión de 3 a 4 bares (0,3 a 0,4 MPa).



NO



SÍ



SÍ

## 6.2. Conexión de agua caliente



No conecte directamente la derivación de agua caliente con las tuberías de cobre para evitar el riesgo de corrosión. Es obligatorio equipar la derivación de agua caliente con un racor dieléctrico (suministrado con el aparato).

En caso de corrosión de los roscados de la derivación de agua caliente, si la instalación no lleva esta



Si se utilizan tubos de material sintético (PER, multicapa...), se recomienda instalar un regulador termostático en la salida del calentador de agua. Este último se deberá ajustar en función de la eficacia del material utilizado.

## 6.3. Derivación de recirculación



No conecte directamente la derivación de agua caliente a las tuberías de cobre para el riesgo de corrosión. Es obligatorio equipar la derivación de recirculación con un racor dieléctrico (no suministrado con el aparato).

En caso de corrosión de los roscados de la derivación de recirculación, si la instalación no está equipada con esta protección, la garantía no podrá aplicarse.



Si no se utiliza esta derivación de recirculación, habrá que conectar esta derivación a un conjunto de «tapón + junta» (suministrado con el aparato).

## 6.4. Conexión del circuito primario (productos con intercambiador interno)



Proteja la instalación contra el exceso de presión debido a la dilatación del agua durante el calentamiento utilizando una válvula de 3 bares (0,3 MPa) o un vaso de expansión abierto (a presión atmosférica) o un vaso de membrana cerrado. La presión de servicio del circuito no deberá rebasar los 3 bares (0,3 MPa) y su temperatura no deberá ser superior a 100 °C. En el caso de una derivación de sensores solares, se deberá realizar una mezcla con glicol para la protección antiheladas y anticorrosión (p. ej.: Tyfocor L). En caso de instalación con válvulas de cierre en la entrada y la salida del intercambiador, no se deben cerrar nunca ambas válvulas simultáneamente para evitar cualquier riesgo de explosión de la serpentina.

## 6.5. Evacuación de los condensados



1. Introduzca el tubo de evacuación de los condensados en el colector de descarga en la parte posterior derecha del aparato.
2. Fije el prensaestopas al tubo de descarga y apriételo donde se solapan el tubo y el colector.
3. Conecte el otro extremo del tubo a la salida de aguas residuales mediante un sifón.



Es obligatorio prever un sifón de evacuación de aguas residuales.

## 7. Conexión de aire

- En caso de una instalación cubierta, hay que optar por tubos de aire aislados con un diámetro de 160 mm. No se deben utilizar tubos flexibles.
- Use la plantilla disponible en el paquete del calentador de agua para perforar el techo.
- Es imprescindible utilizar los accesorios suministrados con el calentador de agua termodinámico.



En caso de conexión a tubos, será **necesario ajustar la regulación** en consecuencia.

La pérdida de carga total de los conductos y accesorios para la evacuación y aspiración del aire **no debe superar los 150 Pa**. Se deben respetar las longitudes de revestimiento máximas.

### 8.1. Longitudes de revestimiento autorizadas

ESQUEMAS DE INSTALACIÓN				
Longitudes máximas autorizadas L1 + L2				
Entradas/Salidas de aire	Entrada de aire techo Salida de aire techo	Entra de aire mural Salida de aire techo	Entra de aire mural Salida de aire mural	Entrada de aire techo Salida de aire mural
Conducto galvanizado semirrígido Aislado Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
Tubo PEHD Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m



Para añadir un codo de 90°, deberá quitar 4 m a la longitud total permitida.

Para añadir un codo de 45°, deberá quitar 2m a la longitud total permitida.

Para cambiar una rejilla metálica por una rejilla mural de PVC, deberá añadir:  
+ 2 m a la longitud total permitida de conducto galvanizado semirrígido  
+ 4 m a la longitud total permitida de conducto PEHD



Para instalaciones que no cumplan con estas configuraciones, puede contactar con nuestro servicio de asistencia técnica.

### 7.2. Instalación del accesorio de conexión para conducto



1 Afloje los tornillos de bloqueo de las rejillas para montaje al aire libre.



2 Gire ¼ de vuelta en sentido antihorario y quite las rejillas.



2 Gire ¼ de vuelta en sentido horario y monte los adaptadores de revestimiento.



La operación debe ser realizada por una persona cualificada y con el aparato desconectado (*solo si se utilizan conductos; de lo contrario, no desmonte las rejillas*).

## 8. Conexión eléctrica

Consulte el esquema de conexión eléctrica incluido en la segunda página.



**El calentador de agua solo se debe conectar a la red eléctrica cuando esté lleno de agua. Este aparato está diseñado para estar conectado a una fuente de alimentación ininterrumpida.**

La conexión eléctrica debe ser realizada, con el aparato desconectado, por un profesional cualificado.

El calentador de agua se debe conectar a una red de corriente alterna de 230 V monofásica 50 Hz.

La conexión eléctrica deberá realizarse de conformidad con las normas de instalación francesas NFC 15-100 y las recomendaciones vigentes en el país donde se instale calentador de agua.

La instalación deberá incluir:

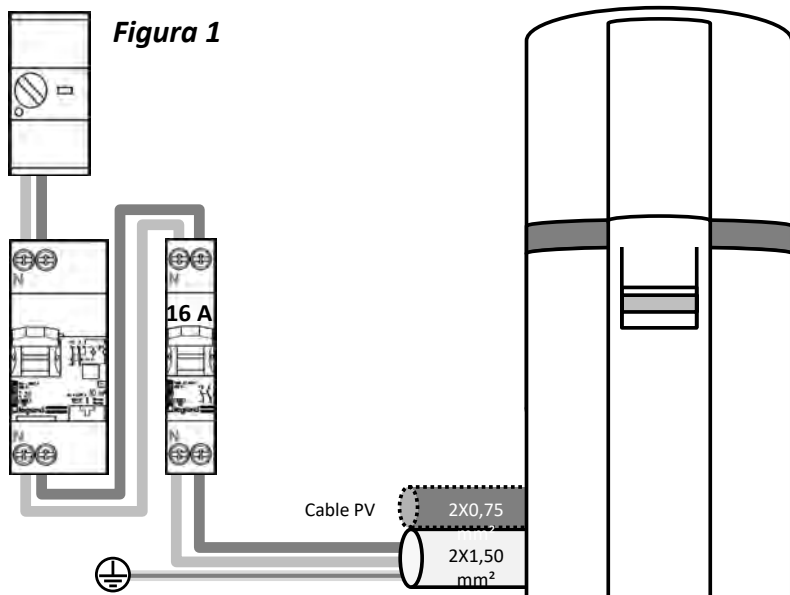
- Un interruptor omnipolar de 16 A (curva C mín.) con apertura de los contactos de al menos 3 mm.
- Una protección mediante interruptor diferencial de 30 mA.



**No alimente nunca directamente el elemento radiante.**

El termostato de seguridad de la resistencia eléctrica no debe en ningún caso ser reparado fuera de nuestras fábricas. **De lo contrario, se anularía la garantía.**

### Esquema de conexión eléctrica



Hay una configuración de "programación" para la que la resistencia eléctrica no se puede utilizar fuera del rango horario indicado. La bomba de calor puede funcionar continuamente o solo durante el rango de programación según el modo elegido (ver parámetro de instalación).

Esta configuración permite asimismo beneficiarse de diferentes tarifas (horas punta, horas valle) sin necesidad de conectar un cable específico.



**La conexión de puesta a tierra es obligatoria.**

## 9. Conexión de equipos opcionales



Antes de cualquier intervención, asegúrese de desconectar el aparato de la red.

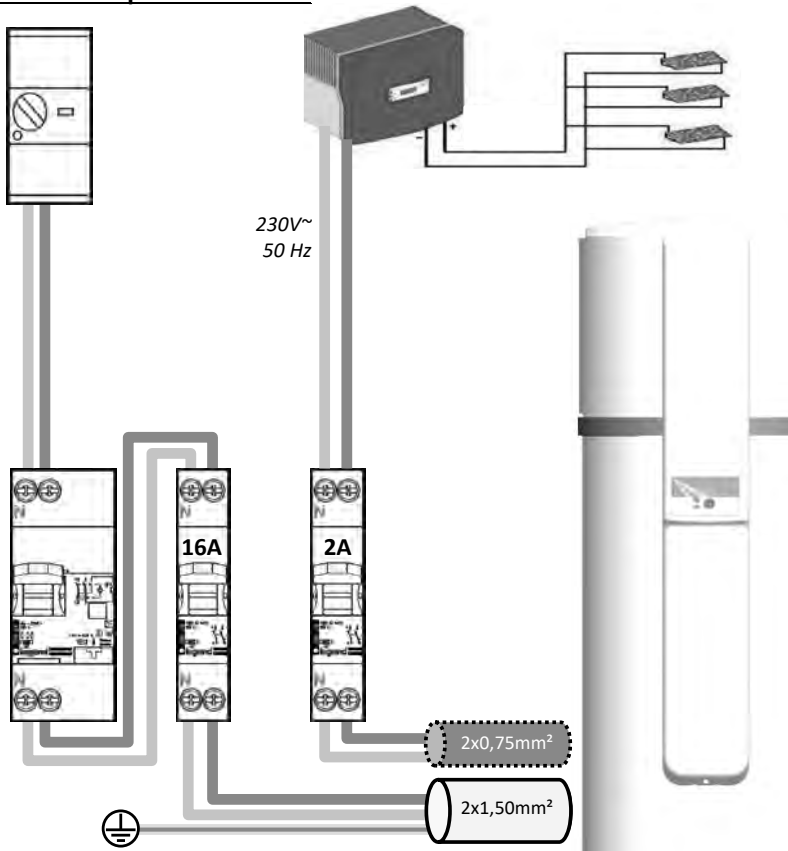
### 9.1. Conexión a una estación fotovoltaica

**ES**

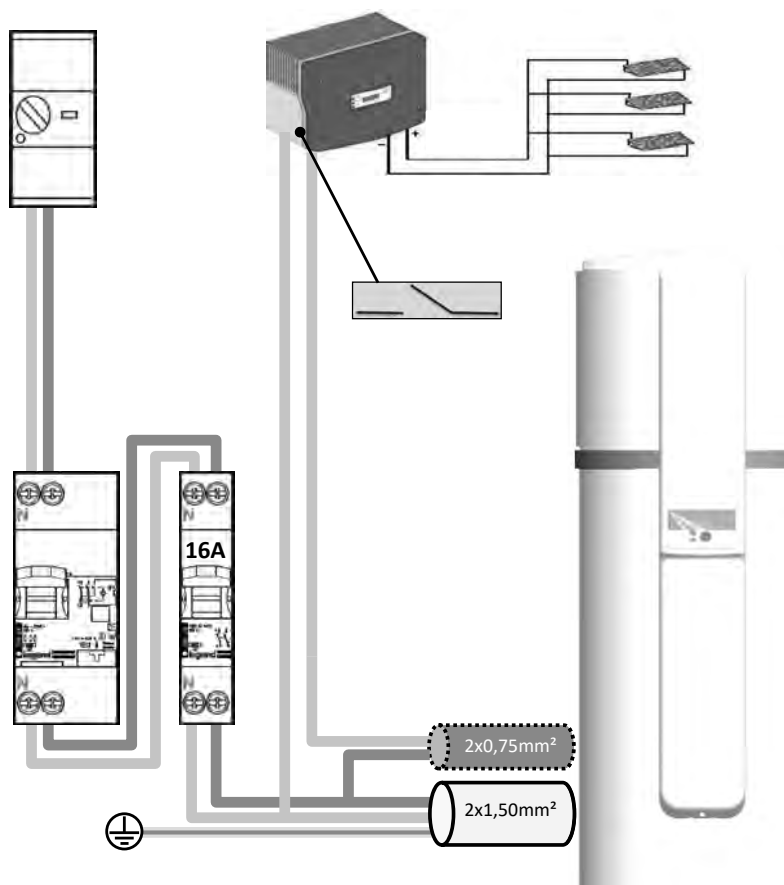
En el caso de funcionar en combinación con un sistema fotovoltaico, se puede almacenar casi gratuitamente el excedente de energía producido por el sistema fotovoltaico en forma de agua caliente en el calentador de agua. Una vez que la instalación fotovoltaica tiene suficiente energía, el inversor envía automáticamente una señal al calentador de agua termodinámico que activa la marcha forzada de la bomba de calor (modo PV). Si la señal del inversor queda interrumpida, el aparato vuelve automáticamente al modo de funcionamiento seleccionado anteriormente pasados 30 minutos. En este modo, la temperatura de consigna es 62 °C (no regulable).

Para equipos conectados a un sistema fotovoltaico, es necesario conectar la estación fotovoltaica al calentador de agua mediante el cable previsto a tal efecto.

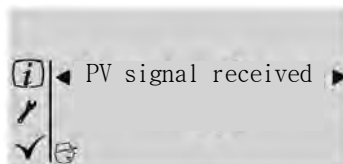
#### Esquema entrada potencial 230 V



## Esquema entrada contacto seco



## Verificación de la recepción de la señal fotovoltaica



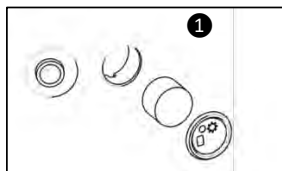
1. Pulse la tecla **MENÚ + ▲** para entrar en el menú de instalación.
2. Haga desfilar los parámetros con las teclas ◀ ▶ hasta llegar a "Señal PV".
3. Aparece el mensaje "Señal PV recibida" o bien "Señal PV no recibida".
4. Para volver a la pantalla principal, pulse **MENÚ + ▲** durante 5 segundos.



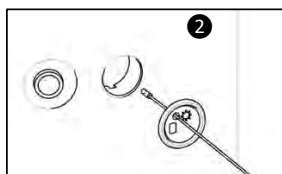
## 9.2. Instalación de la sonda de regulación de caldera

Para acoplar el aparato a una caldera, hay que conectar la sonda de la caldera a la carcasa del calentador de agua provisto a tal efecto (ver más abajo). En esta configuración, si es necesario, la caldera suministra agua caliente a la serpentina.

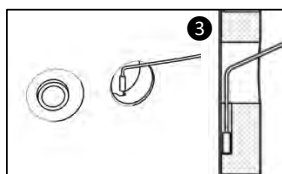
ES



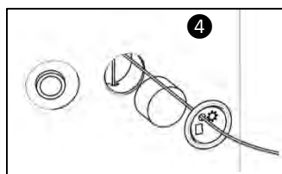
1 Quite el tapón y la espuma del compartimento situado junto a las tomas del intercambiador interno.



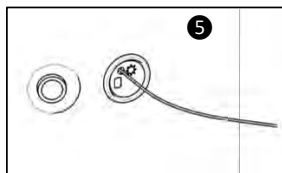
2 Pase la sonda a través del tapón (perforado a tal efecto).



3 Introduzca la sonda en la canaleta asegurándose de que esté bien colocada en el fondo del compartimento.



4 Vuelva a colocar la espuma y el tapón en su sitio.



## 10. Puesta en marcha

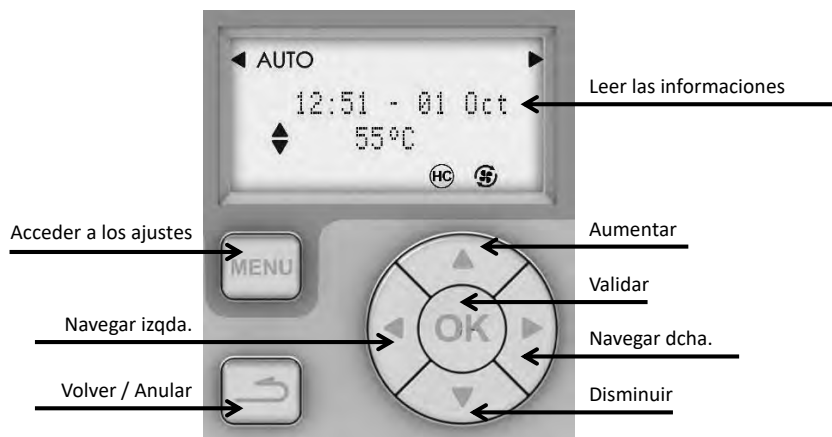
### 10.1. Llenado del calentador de agua

- 1 Abra la(s) llave(s) de agua caliente.
- 2 Abra la llave de agua fría situada en el grupo de seguridad (asegúrese de que la válvula de descarga del grupo esté cerrada).
- 3 Cuando las llaves de agua caliente empiecen a rebosar, ciérrelas: el calentador ya está lleno de agua.
- 4 Compruebe la estanqueidad de la conexión con las tuberías y el funcionamiento de los componentes hidráulicos abriendo sucesivamente la válvula de descarga del grupo de seguridad para eliminar la presencia de posibles residuos en la válvula de evacuación.

### 10.2. Primera puesta en servicio



Si el calentador está inclinado, espere por lo menos 1 hora antes de ponerlo en servicio.



- 1 Conecte el aparato a la red eléctrica.
- 2 Compruebe que no haya errores indicados en la pantalla.
- 3 Siga las instrucciones a continuación para realizar los distintos ajustes y pasar directamente a comprobar el funcionamiento.

### 10.3. Navegación por los ajustes



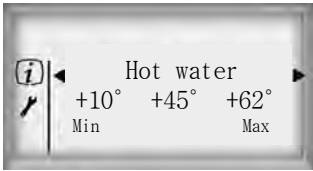
Pulse la tecla MENÚ varias veces para desplazarse por los diferentes menús según el siguiente orden:

GENERAL → INFORMACIONES → CONFIGURACIÓN → TEST(\*)

(\*) solo en modo INSTALADOR.

### 10.3.1 Visualizar una información

Ver la temperatura de una sonda, el estado de un accionador, el número de horas de funcionamiento en el menú de información...

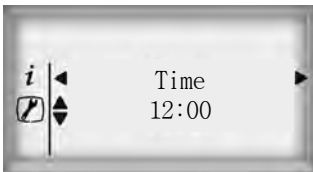


*Hacer desfilar las informaciones*

ES

### 10.3.2. Modificar un parámetro

Cambiar el valor de consigna en la pantalla principal, restablecer un contador en el menú de información, modificar un parámetro en el menú de configuración, poner en marcha un accionador en el menú de test...



*Seleccionar el parámetro*



*Modificar el valor*



*Validar el cambio*

## 10.4. Parámetros de instalación



Para acceder a los parámetros de la instalación, pulse la tecla **MENÚ** y la flecha **ARRIBA** simultáneamente durante al menos 5 segundos.

Cuando se accede al menú del instalador, aparece el logotipo... en la parte inferior izquierda de la pantalla.

Pulse a continuación la tecla **MENÚ** para seleccionar el menú de configuración (símbolo llave).

### 10.4.1. Ajuste de la hora



1. Pulse la tecla **▶** para seleccionar el ajuste de Hora.
2. Ajuste la hora con las teclas **▲** y **▼**.
3. Valide y pulse **OK**.
4. Para pasar al parámetro siguiente, pulse **▶**.
5. Para volver a la pantalla principal, pulse **MENÚ + ▲** durante 5 segundos.

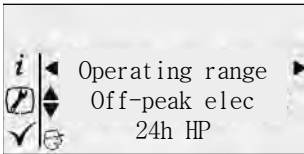
*Nota: el cambio de hora verano/invierno es automático.*

### 10.4.2. Ajuste de la fecha



1. Pulse la tecla **▶** para seleccionar el ajuste de Fecha.
2. Ajuste el año, el mes y el día con las teclas **▲** y **▼**.
3. Valide pulsando la tecla **OK** con cada ajuste.
4. Para pasar al parámetro siguiente, pulse **▶**.
5. Para volver a la pantalla principal, pulse **MENÚ + ▲** durante 5 segundos.

### 10.4.3. Ajuste de los rangos de funcionamiento



1. Pulse la tecla **▶** para seleccionar el ajuste de Rangos de funcionamiento.
2. Elija un rango de funcionamiento mediante las teclas **▲** y **▼**.
3. Valide y pulse **OK**.
4. Para pasar al parámetro siguiente, pulse **▶**.
5. Para volver a la pantalla principal, pulse **MENÚ + ▲** durante 5 segundos.

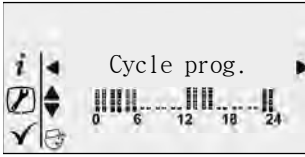
#### Selección de los rangos de funcionamiento

**BDC y elec. prog.:** Funcionamiento de la bomba de calor (BDC) y de la resistencia eléctrica solo durante los rangos de programación.

**BDC 24 h y elec. prog.:** Bomba de calor en funcionamiento permanente y resistencia eléctrica durante los rangos de programación.

**BDC y elec. 24 h:** Funcionamiento continuo de la bomba de calor y de la resistencia.

### 10.4.4. Ajuste de los rangos de programación



1. Pulse la tecla **▶** para seleccionar el ajuste de Rangos de programación.
2. Valide y pulse **OK**.
3. Ajuste la hora de inicio del rango 1 con las teclas **▲** y **▼**.
4. Valide y pulse **OK**.
5. Ajuste la hora de fin del rango 1 con las teclas **▲** y **▼**.
6. Valide y pulse **OK**.
7. Ajuste la hora de inicio del rango 2 con las teclas **▲** y **▼**.
8. Valide y pulse **OK**.
9. Ajuste la hora de fin del rango 2 con las teclas **▲** y **▼**.
10. Valide y pulse **OK**.
11. Para volver a la pantalla principal, pulse **MENÚ + ▲** durante 5 segundos.

*Nota: solo accesible si se ha seleccionado previamente un rango de funcionamiento "Prog.".*



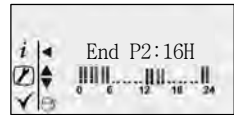
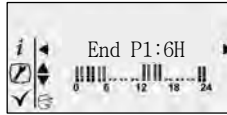
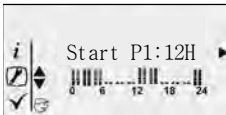
**El ajuste de los rangos de programación debe cumplir ciertas reglas:**

- el tiempo de programación es 1 hora
- la suma de las duraciones de 2 rangos debe ser superior o igual a 8 horas
- la duración de un rango de programación debe ser entre 4 y 12 horas
- la duración del rango de programación 2 puede ser nula si el rango 1 es superior o igual a 8 horas

#### Ejemplo 1:

Quiero autorizar el funcionamiento de mi aparato en 2 rangos de funcionamiento: un primer rango de 22 a 6 horas y un segundo rango de 12 a 16 horas. Para ello, tengo que introducir los siguientes parámetros:

- Inicio R1: 22 horas
- Inicio R1: 6 horas
- Inicio R2: 12 horas
- Fin R2: 16 horas

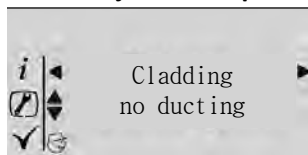


#### Ejemplo 2:

Quiero autorizar el funcionamiento de mi aparato en 1 solo rango de funcionamiento de 23 a 8 horas. La duración total de programación es mayor que 8 horas (aquí 9 horas), así que puedo introducir un rango 2 de duración nula. Para ello, tengo que introducir los siguientes parámetros:

- Inicio R1: 23 horas
- Fin R1: 8 horas
- Inicio R2: 8 horas
- Fin R2: 8 horas

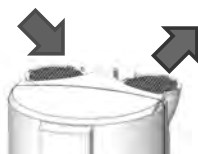
### 10.4.5. Ajuste del tipo de revestimiento



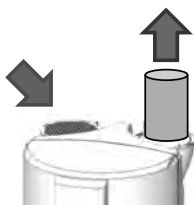
1. Pulse la tecla ► para seleccionar el ajuste de Revestimiento.
2. Elija un tipo de revestimiento mediante las teclas ▲ y ▼.
3. Valide y pulse OK.
4. Para pasar al parámetro siguiente, pulse ►.
5. Para volver a la pantalla principal, pulse MENÚ + ▲ durante 5 segundos.

#### Opciones disponibles:

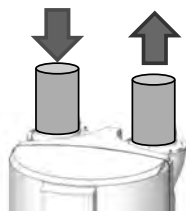
##### 1. Al aire libre



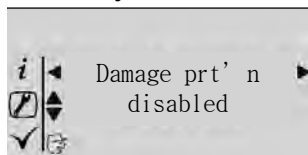
##### 2. Un tubo



##### 3. Dos tubos



### 10.4.6. Ajuste del modo antilegionela

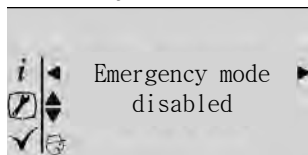


1. Pulse la tecla ► para seleccionar el parámetro Antilegionela.
2. Elija activar o no el modo mediante las teclas ▲ y ▼.
3. Valide y pulse OK.
4. Para pasar al parámetro siguiente, pulse ►.
5. Para volver a la pantalla principal, pulse MENÚ + ▲ durante 5 segundos.

#### Descripción del modo Antilegionela

Cuando se activa el modo Antilegionela, el producto se calienta según los modos de funcionamiento habituales (AUTO o ECO) a una temperatura de consigna de 62 °C durante un rango de funcionamiento activo. Este modo merma el rendimiento general del aparato y solo es útil en caso de largos periodos de ausencias repetidas.

### 10.4.7. Ajuste del modo Emergencia



1. Pulse la tecla ► para seleccionar el parámetro Emergencia.
2. Elija activar o no el modo mediante las teclas ▲ y ▼.
3. Valide y pulse OK.
4. Para pasar al parámetro siguiente, pulse ►.
5. Para volver a la pantalla principal, pulse MENÚ + ▲ durante 5 segundos.

#### Descripción del modo Emergencia

Este parámetro se utiliza en caso de fallo de la bomba de calor para garantizar un mínimo de agua caliente antes de la intervención del servicio técnico. Atención: en este modo solo se garantiza la mitad del volumen de agua caliente del depósito.

## 10.5. Verificación de funcionamiento

Un menú específico permite verificar el correcto funcionamiento del aparato.



Para acceder al menú de test de la instalación, pulse la tecla MENÚ y la flecha ARRIBA simultáneamente durante al menos 5 segundos.

ES



Quando se accede al menú del instalador, aparece el logotipo... en la parte inferior izquierda de la pantalla.

Pulse a continuación dos veces la tecla MENÚ para seleccionar el menú de Test (símbolo marca de verificación).

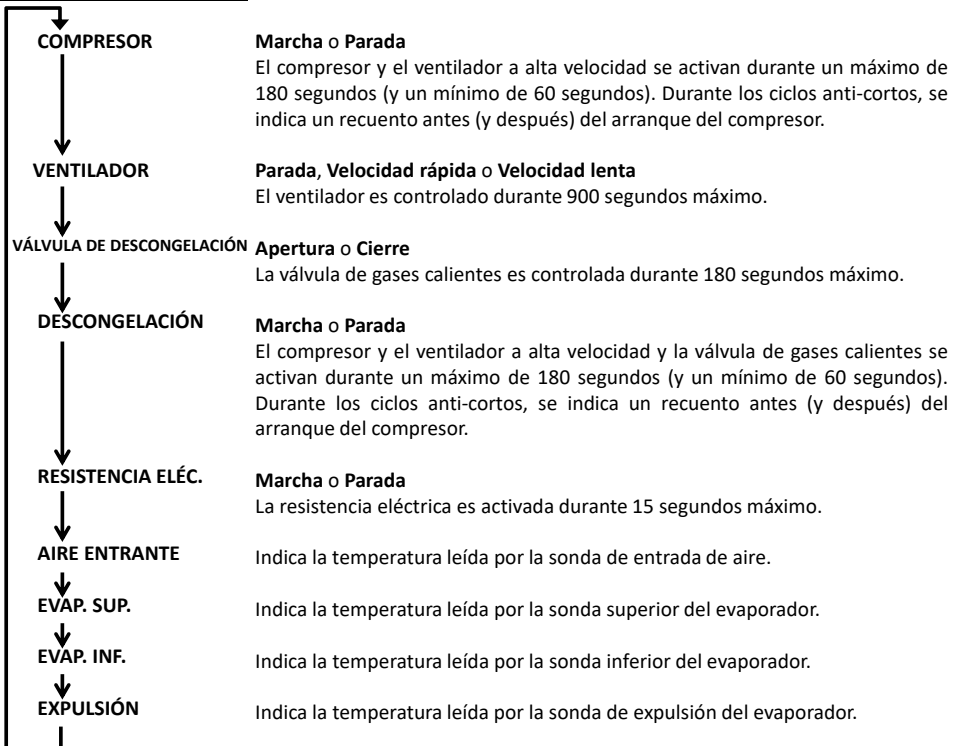


Al acceder al menú, un mensaje pide la confirmación de que el calentador de agua está lleno.

Esta comprobación es obligatoria para seguir con los siguientes pasos.

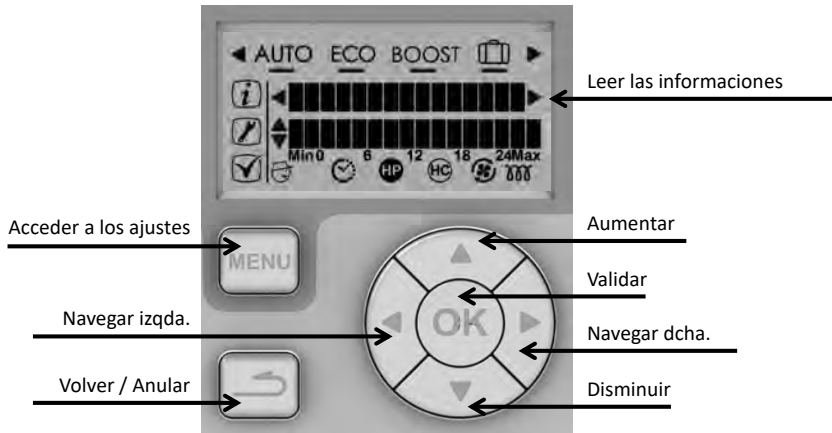
Este modo de funcionamiento no tiene en cuenta los errores detectados por el sistema (calentamiento en seco) ni las temperaturas de la sonda. Por tanto, no se debe permitir que el aparato funcione en este estado. La marcha forzada de cada accionador se desactiva automáticamente pasado un cierto tiempo para evitar dañar al aparato.

### Configuración del menú Test:



## Utilización

### 1. Panel de control




### 2. Descripción de pictogramas

Símbolo	Nombre	Descripción
	Bomba de calor Compresor y ventilador	Aparece cuando la BDC está en funcionamiento Parpadeo lento cuando se está iniciando la BDC
	Resistencia eléctrica	Aparece cuando la resistencia eléctrica está en funcionamiento
	Programación	Aparece cuando se selecciona el modo de programación
<b>Min Max</b>	Mínimo Máximo	Indica que el valor mostrado arriba es el mínimo (o máximo) registrado por la sonda
	Menú Informaciones	Permite ver informaciones del aparato
	Menú Configuración	Permite configurar el aparato
	Menú Test	Permite poner el aparato en marcha forzada
	Menú Instalador	Permite acceder a los ajustes avanzados
	Teclas Arriba/Abajo	Indica una acción posible mediante las teclas arriba y abajo
	Teclas Izquierda/Derecha	Indica una acción posible mediante las teclas izquierda y derecha



### 3. Descripción de los modos

Modo	Descripción
<b>AUTO</b>	Gestión optimizada de la bomba de calor y de la resistencia eléctrica para garantizar el confort
<b>ECO</b>	Funcionamiento de la bomba de calor sola (resistencia eléctrica solo en caso de error)
<b>BOOST</b>	Marcha forzada en bomba de calor y resistencia eléctrica durante un calentamiento
	Ausencia prolongada: temperatura de agua por encima de 15 °C y reactivación el último día de ausencia

ES

#### **Modo AUTO**

Este modo de funcionamiento gestiona automáticamente la selección de energía que permitirá ahorrar el máximo garantizando al mismo tiempo un confort suficiente de agua caliente.

El calentador elige preferentemente la bomba de calor para funcionar.

Si las temperaturas de aire se encuentran fuera del rango de funcionamiento, se selecciona la resistencia eléctrica automáticamente para garantizar un volumen de agua caliente suficiente.

#### **Modo ECO**

Este modo de funcionamiento utiliza únicamente la bomba de calor (BDC) para producir agua caliente. Este modo puede acarrear carencias de agua caliente en algunos casos de funcionamiento (principalmente para temperaturas de aire fuera del rango de funcionamiento). Se recomienda utilizar este modo para temperaturas del aire superiores a 3 °C.

#### **Modo BOOST**

El modo BOOST permite al usuario poner en marcha forzada la bomba de calor y la resistencia eléctrica simultáneamente en caso de gran necesidad. En este modo, no se toma en cuenta la señal horas valle/horas punta. El agua se calienta a la temperatura máxima para garantizar un volumen de agua caliente considerable. La regulación vuelve automáticamente al modo anteriormente seleccionado al final del ciclo.

#### **Modo AUSENCIA**

Este modo de funcionamiento permite ahorrar en caso de ausencias: la regulación mantiene el agua por encima de 15 °C. Las flechas de selección permiten indicar una fecha de retorno:

- o una fecha indefinida (corresponde a una ausencia permanente de la validación)
- o una fecha programada: ajustar el año, el mes y la fecha de retorno.

Durante el último día programado del modo ausencia, el calentador de agua realiza a un calentamiento antilegionela. Al final del modo ausencia, la regulación vuelve a pasar automáticamente al modo anteriormente seleccionado.

#### **Modo FOTOVOLTAICO**

Este modo permite activar el acoplamiento del aparato con una instalación fotovoltaica. Este modo de funcionamiento activa la puesta en marcha forzada de la bomba de calor cuando el calentador recibe una señal procedente de la instalación fotovoltaica. Si se pierde la señal de la estación fotovoltaica, al cabo de 30 minutos se vuelve al modo previamente seleccionado.

Durante la recepción de la señal, la temperatura de consigna se ajusta automáticamente a 62 °C (no regulable).

## Limpieza, Mantenimiento y Reparación

### 1. Consejos de uso

Vacíe el calentador si el modo ausencia está inactivo o en cuanto apague el aparato. Proceda del siguiente modo:

❶ Corte la alimentación eléctrica.



❷ Cierre la llave de agua fría.



❸ Abra la llave de agua caliente.

❹ Abra la llave de descarga del grupo de seguridad.

### 2. Mantenimiento

Para garantizar el óptimo rendimiento del aparato, conviene realizar un mantenimiento periódico del mismo.

Por el USUARIO:

Qué	Cuándo	Cómo
El grupo de seguridad	1 o 2 veces al mes	Manipule la válvula de seguridad. Verifique que se realiza una evacuación correcta.
Estado general	1 vez al mes	Compruebe el estado general del aparato: sin códigos de error, sin fugas de agua en las conexiones, etc.



**El aparato debe estar apagado antes de abrir las tapas.**

Mantenimiento por parte de una PERSONA CUALIFICADA:

- Elimine el lodo originado por la cal. No rasque ni astille la cal depositada en la carcasa: esto podría dañar el conducto.
- Cambie el ánodo de magnesio cada dos años o cuando su diámetro sea menor de 10 mm. Para cambiar la resistencia protegida o el ánodo, es necesario drenar el agua y cambiar la junta.

Por el PROFESIONAL:

Qué	Cuándo	Cómo
El revestimiento	1 vez al año	Compruebe si el calentador está conectado a tubos. Verifique que los tubos estén colocados correctamente y no aplastados.
La evacuación de condensados	1 vez al año	Compruebe la limpieza del tubo de evacuación de condensados.
Las conexiones eléctricas	1 vez al año	Verifique que no haya ningún cable suelto en el cableado interno y externo y que todos los conectores estén en su sitio.
La resistencia eléctrica	1 vez al año	Compruebe el buen funcionamiento de la resistencia eléctrica mediante una medición de potencia.
La incrustación de cal	Cada 2 años	Si el agua de alimentación del calentador de agua tiene mucha cal, lleve a cabo una limpieza profunda del aparato.



Queda prohibido el acceso al tornillo de ajuste del manorreductor a toda persona que no sea frigorista.

Cualquier ajuste del manorreductor sin previo acuerdo por parte del fabricante podría anular la garantía del producto.

De manera general, se desaconseja ajustar el manorreductor sin haber agotado antes todas las demás soluciones de reparación disponibles.

ES

Por el PROFESIONAL FRIGORISTA:

Qué	Cuándo	Cómo
El intercambio térmico de la bomba de calor	Cada 2 años*	Compruebe que se realiza un intercambio correcto de la bomba de calor.
Los elementos de la bomba de calor	Cada 2 años*	Verifique el funcionamiento del ventilador en las dos velocidades y de la válvula de gas caliente.
El evaporador	Cada 2 años*	Limpie el evaporador con un pincel de nilón y productos que no sean abrasivos ni corrosivos.
El refrigerante	Cada 5 años*	Compruebe la carga de refrigerante.

\*Para los entornos polvorientos, aumente la frecuencia de limpieza.

### 3. Apertura del producto para mantenimiento

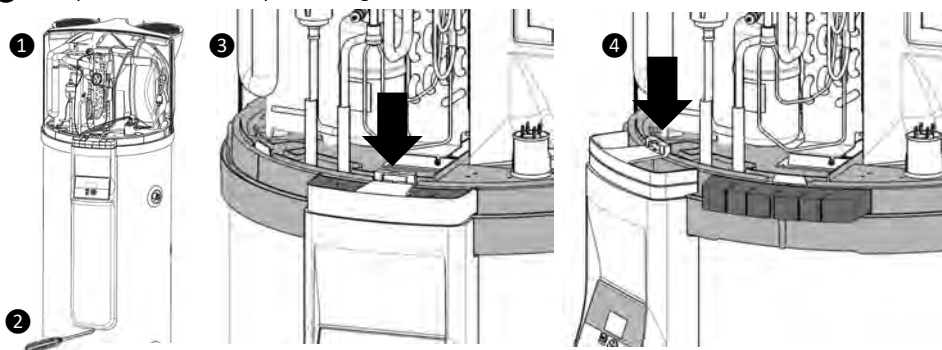
Para acceder al compartimento de la bomba de calor:

- 1 Retire los 4 tornillos de la tapa frontal.
- 2 Bascule la tapa hacia delante.



Para acceder al compartimento de regulación:

- 1 Retire la tapa frontal siguiendo los pasos indicados a continuación
- 2 Quite el tornillo inferior de la columna frontal
- 3 Vuelva a montar la columna para sacar el gancho de fijación de la base
- 4 Coloque la columna a la izquierda del gancho<sup>2</sup>



## 4. Diagnóstico de avería

En caso de anomalía, falta de calor o liberación de vapor durante el llenado, corte la alimentación eléctrica y contacte con su instalador.



**Las operaciones de reparación deben ser realizadas exclusivamente por un profesional.**

### 4.1. Visualización de los códigos de error

La alarma se puede suspender o restablecer pulsando OK.

Código mostrado	Causa	Consecuencia	Solución
Error 03 Fallo sonda ACS	Sonda de temperatura de agua defectuosa o fuera de rango de medición	Error de lectura de temperatura del agua: no se calienta.	Compruebe la conexión (ref. A1) de la sonda de temperatura de agua (vaina). Cambie la sonda en caso necesario.
Error 09 Fallo T° ACS	Temperatura de agua demasiado caliente (T > 80 °C)	Riesgo de activación del dispositivo de seguridad: no se calienta.	Compruebe que la temperatura real del agua en el punto de toma sea muy alta (T > 80 °C). Compruebe la conexión (ref. A1) y la posición de la sonda de temperatura de agua (vaina). Compruebe que la resistencia eléctrica no esté pilotada permanentemente. Vuelva a ajustar el dispositivo de seguridad en caso necesario.
Inf 12 Agua demasiado fría	Temperatura de agua demasiado fría (T < 5 °C)	Parada BDC. Calentamiento ELEC.	Rearme automático desde T > 10 °C. Controle la conformidad de la instalación (local con temperatura mínima antihielo).
Error 21 Fallo sonda aire	Sonda de entrada de aire defectuosa o fuera de rango de medición	Parada BDC. Calentamiento ELEC.	Compruebe las conexiones (ref. A4) y la posición de la sonda de aire entrante. En caso necesario, cambie las sondas.
Error 22 Fallo sonda EvH	Sonda del evaporador sup. defectuosa o fuera de rango (-20 a 110)	Parada BDC. Calentamiento ELEC.	Compruebe las conexiones (ref. A4) y la correcta posición de la sonda en su tubo. Compruebe el funcionamiento del ventilador y que gire libremente y sin parar.
Error 23 Fallo sonda EvB	Sonda del evaporador inf. defectuosa o fuera de rango (-20 a 110)	Parada BDC. Calentamiento ELEC.	Compruebe las conexiones (ref. A4) y la correcta posición de la sonda en su tubo. Compruebe el funcionamiento del ventilador y que gire libremente y sin parar.
Error 25 Fallo alim. comp.	Apertura presostato o seguridad térmica compresor	Parada BDC. Calentamiento ELEC.	Compruebe las conexiones del compresor (ref. R1), del presostato, del condensador de arranque (15 mF) y de la válvula de gases calientes (ref. T2). Compruebe las resistencias de las bobinas del compresor.
Error 27 Fallo sonda expulsión	Sonda cortada o cortocircuitada	Parada BDC. Calentamiento ELEC.	Compruebe las conexiones (ref. A4) y la posición de la sonda del compresor. En caso necesario, cambie las sondas.

Código mostrado	Causa	Consecuencia	Solución
Error 28 Fallo descongelación	Fallo del sistema de descongelación	Parada BDC. Calentamiento ELEC.	Verifique la limpieza del evaporador. Compruebe la carga de refrigerante R134a (aparato descongelado). Verifique el funcionamiento del ventilador. Compruebe la correcta evacuación de los condensados. Verifique las conexiones de la válvula de gases calientes (ref. T2) y su funcionamiento (menú TEST).
Error 29 Fallo T° expulsión	Temperatura expulsión compresor demasiado alta	Parada BDC. Calentamiento ELEC.	Compruebe las resistencias de las bobinas del compresor. Verifique la limpieza del evaporador. Compruebe la carga de refrigerante. Verifique la correcta circulación del aire aspirado y del aire expulsado.
Error 30 Fallo BDC	Sin intercambio de calor o funcionamiento de la BDC durante más de 24 horas sin parar.	Parada BDC. Calentamiento ELEC.	Verifique la limpieza del evaporador. Consumo excesivo o bucle de recirculación de agua o fuga en el sistema de agua caliente. Compruebe las conexiones (ref. A4) y la posición de las sondas del evaporador. Compruebe la carga, el valor de sobrecalentamiento (mínimo 5), la descongelación... Compruebe las resistencias de las bobinas del compresor.

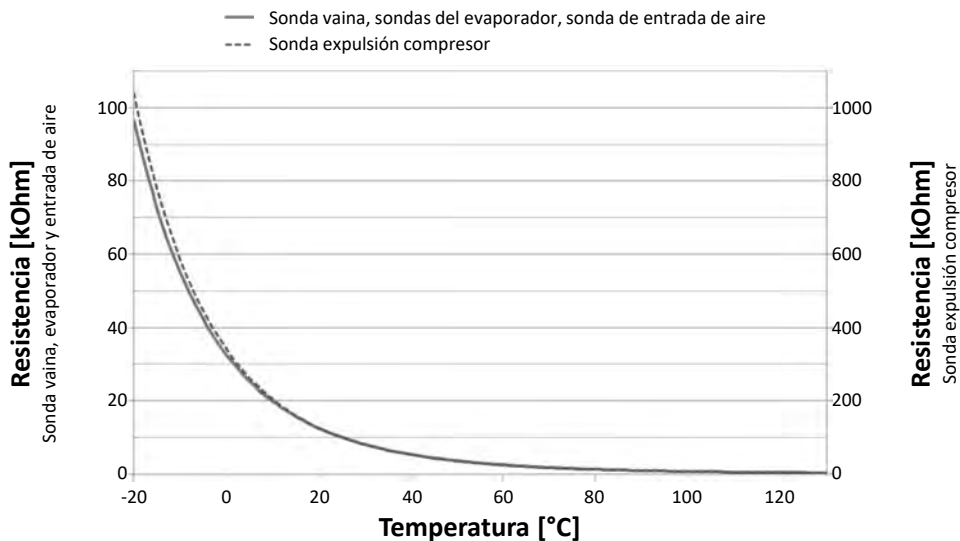
## 4.2. Otras averías sin visualización de los códigos de error

Avería constatada	Cause posible	Diagnóstico y solución
Fallo de calentamiento Fallo de agua caliente	Fallo de alimentación eléctrica del calentador de agua: fusible, cableado...	Verifique la presencia de tensión en los cables de alimentación.  Compruebe los parámetros de la instalación (ver rangos de funcionamiento).
Agua poco caliente.	La alimentación principal del calentador de agua no es continua.	Compruebe que la alimentación del aparato sea continua. Verifique que no haya retorno de agua fría al circuito de agua caliente (posible fallo del mezclador).
	Ajuste de la temperatura demasiado bajo.	Ajuste la temperatura de consigna más alta.
	Modo ECO seleccionado y temperaturas de aire fuera de rango.	Seleccione el modo AUTO. Compruebe las duraciones de los rangos de programación.
	Elemento radiante o su cableado parcialmente fuera de servicio.	Verifique la resistencia de la bujía en el conector del haz de cables de bujías y el estado del haz. Compruebe el termostato de

Avería constatada	Cause posible	Diagnóstico y solución
Cantidad de agua caliente insuficiente	Calentador de agua demasiado pequeño	Compruebe la duración de los rangos de programación y la recepción de una señal de horas valle.
	Funcionamiento en modo ECO	Seleccione el modo AUTO.
Caudal insuficiente llave de agua caliente	Filtro del grupo de seguridad obstruido	Limpie el filtro (ver capítulo "Limpieza").
	Incrustaciones de cal en calentador de agua	Limpie a fondo el calentador de agua.
Pérdida continua de agua en el grupo de seguridad fuera del periodo de calentamiento	Válvula de seguridad dañada o sucia	Cambie el grupo de seguridad.
	Presión de red demasiado alta	Verifique que la presión de salida del contador de agua no exceda los 5 bares (0,5 MPa); de lo contrario, instale un manorreductor ajustado a 3 bares (0,3 MPa) al principio de la red de distribución general de agua.
La resistencia eléctrica no funciona	Ponga el termostato mecánico en seguridad.	Rearme la seguridad del termostato en la resistencia.
	Termostato eléctrico defectuoso	Cambie el termostato.
	Resistencia defectuosa	Cambie la resistencia.
Desbordamiento de condensados	Evacuación de condensados obstruida	Limpie.
Olor	Falta sifón en el grupo de seguridad o en la evacuación de los condensados	Instale un sifón.
	Falta agua en el sifón del grupo de seguridad	Llene el sifón.
Liberación de vapor durante el llenado	Resistencia eléctrica alimentada continuamente	Apague la alimentación eléctrica y avise al instalador.
Fallo del panel de control o de la pantalla	Fallo de alimentación	Verifique la alimentación.
	Fallo de la pantalla	Cambie la pantalla.

Tras el mantenimiento o la resolución de averías, verifique el funcionamiento correcto del calentador de agua.

### 4.3. Valores óhmicos de las sondas según la temperatura



ES

## 5. Servicio posventa



Utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante.

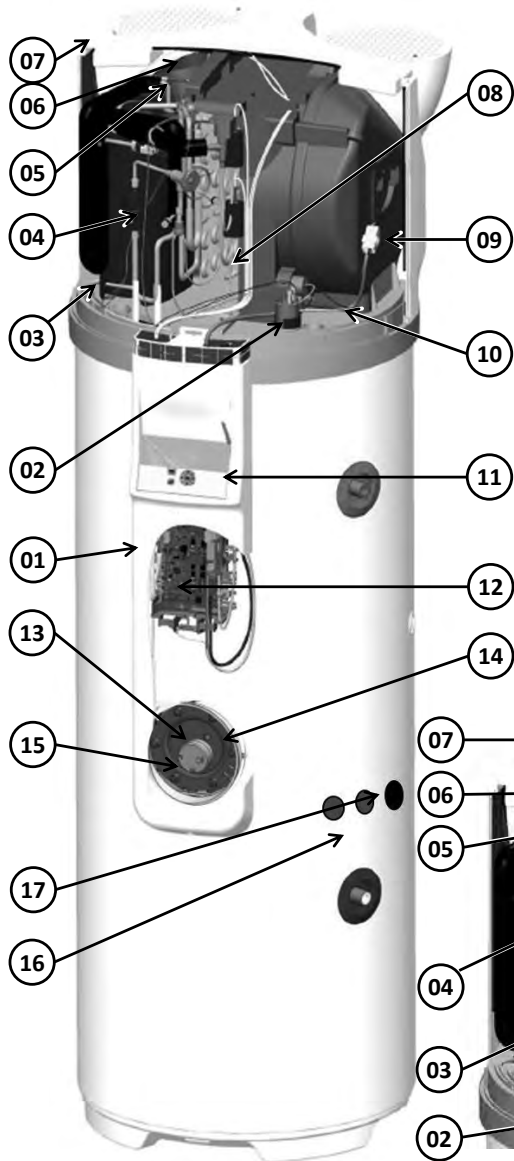
Cualquier trabajo en las partes eléctricas deberá ser realizado por un técnico especialista.

Para cualquier pedido a un distribuidor de la marca, deberá especificar el tipo exacto de calentador de agua y su número de serie, indicados en la placa descriptiva situada encima de la salida de agua caliente.

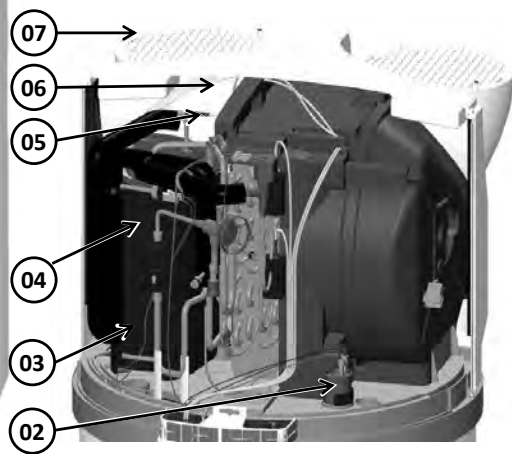
	<b>CICE 250L</b>	← Marca comercial
	Code : 986117 / 986118 N/S: XXXXXXXXX	← Código comercial ← Número de serie
Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2	0,8 MPa (8 bar) Max      230V~ 50 Hz Puissance max      2 570 W Heat pump max      770 W Elec      1 800 W	
Contient des gaz à effet de serre fluorés	UF : 1523ED      MADE IN FRANCE	← N.º fabricante



El aparato debe estar apagado antes de abrir la tapa superior y la tapa frontal (para la apertura de las tapas, ver el apartado "Apertura del producto para mantenimiento").



Ítem	Denominación
01	Columna frontal
02	Condensador compresor
03	Aislante del compresor
04	Compresor
05	Sonda expulsión compresor
06	Sonda de entrada de aire
07	Tapa trasera equipada
08	Evaporador
09	Ventilador
10	Voluta de ventilador
11	Panel de control
12	Regulación electrónica
13	Sonda de regulación ACS
14	Seguridad térmica
15	Elemento radiante + Mg
16	Intercambiador externo
17	Sonda caldera





## Garantía

### 1. Aplicación de la garantía

La garantía no cubre los fallos debidos a:

- **Condiciones ambientales anómalas:**
  - Daños causados por choques o caídas durante la manipulación fuera de fábrica.
  - Colocación del aparato en un lugar expuesto a heladas o a las intemperies (ambientes húmedos, agresivos o mal ventilados).
  - Uso de agua que presente criterios de agresividad como los definidos por la norma francesa DTU Plomberie 60-1 aditivo 4 agua caliente (tasa de cloruros, sulfatos, calcio, resistividad y TAC).
  - Agua con un Th < 15 °f.
  - Presión de agua superior a 5 bares (0,5 MPa).
  - Alimentación eléctrica con sobretensiones importantes (*red, rayo...*).
  - Daños resultantes de problemas no detectables debido a la elección del emplazamiento (*lugares de difícil acceso*) y que podrían haberse evitado con la reparación inmediata del aparato.
- **Una instalación que no cumpla con las normativas, los estándares y las buenas prácticas vigentes, en particular:**
  - Grupo de seguridad descentrado o inoperativo (*manorreductor de presión, válvula antirretorno... colocados antes del grupo de seguridad*).
  - Ausencia o montaje incorrecto de un nuevo grupo de seguridad y conforme con la norma NF-EN-1487, modificación de su calibración...
  - Ausencia de manguitos (*hierro, acero o aislante*) en los tubos de conexión de agua caliente que pueden causar corrosión.
  - Conexión eléctrica defectuosa: no cumple con la norma NFC 15-100, conexión a tierra incorrecta, sección de cable insuficiente, conexión en cables flexibles sin empalmes metálicos, incumplimiento de los esquemas de conexión especificados por el fabricante.
  - Encendido del aparato sin llenado previo (calentamiento en seco).
  - Colocación del aparato no conforme con las instrucciones del manual.
  - Corrosión externa por mal sellado de los tubos.
  - Instalación de un bucle de recirculación de agua.
  - Configuración incorrecta en caso de una instalación cubierta.
  - Configuración cubierta no conforme con las recomendaciones del manual.
- **Mantenimiento defectuoso**
  - Incrustación de cal anómala en los elementos radiantes o dispositivos de seguridad.
  - Sobrepresiones por falta de mantenimiento del grupo de seguridad.
  - Falta de limpieza del evaporador y de la evacuación de los condensados.
  - Modificación del equipo original a expensas del fabricante o uso de piezas de repuesto no originales.



Todo aparato supuestamente causante de un desastre deberá permanecer en el lugar del siniestro a disposición de los expertos para que lo periten. La víctima del siniestro deberá informar de ello a su compañía aseguradora.

## 2. Condiciones de garantía

El calentador de agua debe ser instalado por una persona autorizada según las buenas prácticas, las normativas vigentes y las indicaciones de nuestros servicios técnicos.

Deberá ser utilizado de manera correcta y revisado periódicamente por un técnico cualificado.

En estas condiciones, nuestra garantía cubrirá el intercambio o el suministro gratuito a nuestro distribuidor o instalador de las piezas reconocidas como defectuosas por nuestro servicio técnico o, si cuando sea necesario, del aparato, excepto los costes de mano de obra y gastos de transporte, así como cualquier extensión de la garantía.

Nuestra garantía entrará en vigor a partir de la fecha de instalación (*sirviendo como justificante la factura de instalación*) y, a falta de comprobante, la fecha considerada será la de fabricación indicada en la etiqueta del calentador de agua más seis meses.

La garantía de la pieza o del calentador de agua (*en garantía*) cesará al mismo tiempo que la de la pieza o el calentador de agua reemplazados.

NOTA: el fabricante no asumirá los costes o daños debidos a una instalación defectuosa (*por ejemplo, helada, grupo de seguridad no conectado a la evacuación de aguas residuales, ausencia de cubeta colectora*) o que presente dificultades de acceso.

Las disposiciones de estas condiciones de garantía no son exclusivas del comprador de la garantía legal de defectos y vicios ocultos aplicable en cualquier caso en virtud de los artículos 1641 y siguientes del Código Civil.

**El fallo de un componente no justifica la sustitución del aparato.  
Solo hay que cambiar la pieza defectuosa.**

Garantizamos el suministro de piezas de repuesto necesarias para el uso de nuestros productos durante 7 años a partir de la fecha de fabricación de los mismos.

### **GARANTÍA**

Calentador de agua (cuba, calentador, partes eléctricas y electrónicas): 2 años.

Bomba de calor: 2 años.

### **FIN DE VIDA ÚTIL**

- Antes de desmontar el aparato, apáguelo y vacíelo.
- La combustión de algunos componentes puede liberar gases tóxicos: no queme el aparato.
- El refrigerante contenido en el aparato no se debe echar a la atmósfera. Cualquier operación de degasificación está estrictamente prohibida.
- Medio ambiente: No tire el aparato a la basura doméstica: llévelo al punto de recogida designado donde pueda ser reciclado.



El potencial de calentamiento global (GWP) del R134a es de 1430.

## Manuale da conservare, anche dopo l'installazione dell'apparecchio.

### AVVERTENZE

Questo apparecchio non è previsto per essere utilizzato da persone (ivi compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo che le stesse abbiano ricevuto, tramite l'intervento di una persona responsabile della loro sicurezza, un'apposita sorveglianza o istruzioni preliminari concernenti l'utilizzo dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o persone private d'esperienza o di conoscenza sotto sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o che siano a conoscenza delle istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in totale sicurezza e dei rischi che corrono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

### INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE** : Prodotto pesante, da maneggiare con cautela:

1/ Installare l'apparecchio in un locale al riparo dal gelo. La distruzione dell'apparecchio a causa della sovrappressione dovuta al blocco dell'organo di sicurezza non è coperta da garanzia.

2/ Accertarsi che il tramezzo sia in grado di sostenere il peso dell'apparecchio pieno d'acqua.

3/ Se l'apparecchio deve essere installato in un locale o in un luogo nel quale la temperatura ambiente è sempre superiore a 35°C prevedere un'aerazione del locale. Questo apparecchio non può essere installato all'esterno.

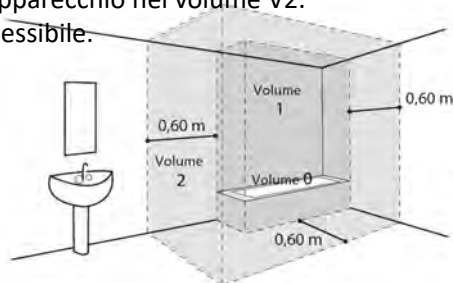
4/ Lo scaldacqua deve essere tassativamente (conformemente all'articolo 20 della norma EN 60335-1) fissato a terra con l'apposita flangia di fissaggio.

5/ In un bagno non installare questo prodotto nei volumi V0, V1 e V2. Se le dimensioni non lo consentono, installare l'apparecchio nel volume V2.

6/ Posizionare l'apparecchio in un luogo accessibile.

7/ Fare riferimento alle figure del capitolo "Installazione"

8/ Questo prodotto può essere utilizzato a un'altitudine massima di 2.000 m.



## AVVERTENZE

### COLLEGAMENTO IDRAULICO

Installare tassativamente al riparo dal gelo un oro di sicurezza (o un limitatore di pressione), nuovo di dimensioni 3/4" (20/27) e pressione 0,7 Mpa (7 bar) sull'ingresso dello scaldacqua, nel rispetto delle norme locali vigenti.

Un riduttore di pressione (non fornito) è necessario quando la pressione di alimentazione è superiore a 0,5 Mpa (5 bar) - che sarà posizionato sull'alimentazione principale.

Collegare l'organo di sicurezza a un tubo di spurgo posizionato all'aperto, in un locale al riparo dal gelo, inclinato verso il basso per dissipare l'effetto di dilatazione dell'acqua o svuotare lo scaldacqua.

Installare tassativamente un serbatoio di ritenzione sotto lo scaldacqua quando quest'ultimo è posizionato nel sottotetto o sopra a locali abitati. È necessario uno scarico collegato alla fognatura.

La pressione di servizio del circuito dello scambiatore termico non dovrà superare 0,3 MPa (3 bar), la temperatura non dovrà essere superiore a 100°C.

### COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di smontare il coperchio, accertarsi che l'alimentazione sia interrotta per evitare lesioni o elettrocuzione.

L'impianto elettrico deve comportare un dispositivo di interruzione onnipolare (interruttore differenziale, fusibile) conforme alle norme locali vigenti (interruttore differenziale 30mA).

La messa a terra è obbligatoria A tale scopo è previsto un morsetto speciale con il riferimento. ⊕

### CURA - MANUTENZIONE - RIPARAZIONE

Scarico: Interrompere l'alimentazione elettrica e l'acqua fredda, aprire i rubinetti dell'acqua calda poi operare sulla valvola di spurgo dell'organo di sicurezza.

Il dispositivo di spurgo del limitatore di pressione deve essere messo in funzione regolarmente per eliminare i depositi di calcare e controllare che non sia bloccato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post vendita o da qualsiasi persona con qualifica simile, per evitare rischi. Riferirsi allo schema di cablaggio del capitolo "collegamento elettrico" - "installazione".

Il manuale d'uso dell'apparecchio può essere ottenuto contattando il servizio post-vendita-

Manutenzione ad opera di una PERSONA QUALIFICATA:

- a. Rimuovere i depositi e le incrostazioni. Non raschiare o frantumare il calcare depositato nel case, poiché l'operazione potrebbe danneggiarne il rivestimento interno.
- b. Sostituire l'anodo di magnesio ogni 2 anni o quando il diametro è inferiore a 10 mm. Per sostituire la resistenza elettrica blindata o l'anodo, è necessario svuotare dall'acqua lo scaldabagno e sostituire la guarnizione.

IT

## Sommario

---

PRESENTAZIONE	169
1. Raccomandazioni importanti	169
2. Contenuto dell'imballaggio	169
3. Principio di funzionamento	170
4. Caratteristiche tecniche	171
5. Dimensioni - struttura	172
6. Accessori	173
INSTALLAZIONE	174
1. Posizionamento dell'apparecchio	174
2. Installazione in configurazione ambiente (senza rivestimento)	175
3. Installazione in configurazione con rivestimento (2 condotti)	177
4. Installazione in configurazione semi-rivestita (1 condotta a rigetto)	179
5. Configurazioni vietate	181
6. Collegamento idraulico	182
7. Collegamento aeraulico	183
8. Collegamento elettrico	185
9. Collegamento delle attrezzature opzionali.	186
10. Messa in servizio	189
UTILIZZO	195
1. Quadro comandi	195
2. Descrizione dei pittogrammi	195
3. Descrizione delle modalità	196
MANUTENZIONE	197
1. Consigli per l'utilizzatore	197
2. Manutenzione	197
3. Apertura del prodotto per le operazioni di manutenzione	198
4. Diagnosi dei problemi	199
5. Servizio post-vendita	202
GARANZIA	204
1. Campi di applicazione della garanzia	204
2. Condizioni di garanzia	205

## Presentazione del prodotto

### 1. Raccomandazioni importanti

#### 1.1 Prescrizioni di sicurezza

I lavori di installazione e di manutenzione sugli scaldacqua termodinamici possono presentare dei pericoli a causa delle alte pressioni e di componenti sotto tensione elettrica.

Gli scaldacqua termodinamici devono essere installati, messi in servizio e sottoposti a manutenzione unicamente da personale formato e qualificato.

#### 1.1 Trasporto e stoccaggio

Rispettare le raccomandazioni di trasporto e di manutenzione riportate sull'imballaggio dello scaldacqua.



Non siamo in alcun modo responsabili per difetti del prodotto risultanti da trasporto o manutenzione del prodotto non conforme alle raccomandazioni.

È tassativamente vietato accatastare il prodotto.

### 2. Contenuto dell'imballaggio



Scaldacqua



1 Manuale d'uso



1 Busta contenente un raccordo dielettrico con 2 guarnizioni da installare sulle derivazioni



1 Tubo di scarico della condensa (2 m)



1 Clip di fissaggio del tubo di scarico



2 Adattatori di rivestimento da Ø160mm



1 Flangia di fissaggio a terra con viti



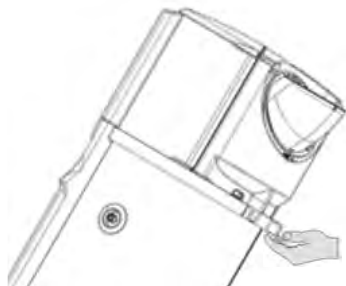
1 Guarnizione + 1 Tappo ¼ Ottone (PAW-DHW250C1F)



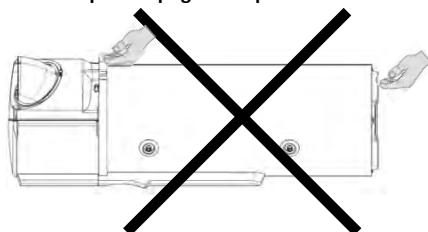
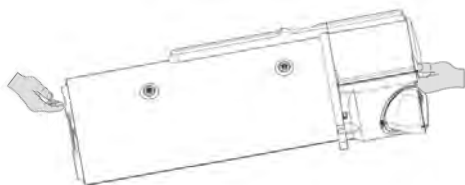
4 Piedini regolabili

## 2.1. Manutenzione

Per piegare il prodotto all'indietro, utilizzare l'impugnatura posteriore (per la manutenzione con un carrello, per esempio).



Per trasportare lo scaldacqua fino al luogo di installazione utilizzare le impugnature inferiori e quelle superiori. **Non trasportare né sollevare mai il prodotto afferrandolo per l'impugnatura posteriore!**



Rispettare le raccomandazioni di trasporto e di manutenzione riportate sull'imballaggio dello scaldacqua. La colonna frontale deve sempre restare sopra durante il trasporto in orizzontale.

## 3. Principio di funzionamento

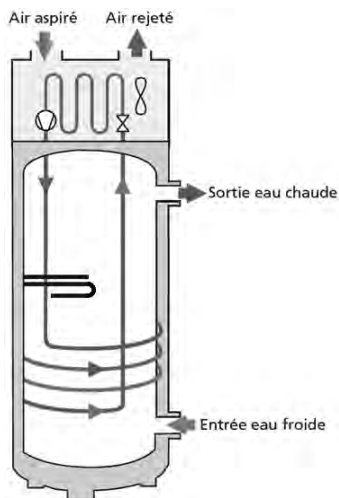
Lo scaldacqua termodinamico utilizza l'aria esterna per la preparazione dell'acqua calda sanitaria.

Il fluido refrigerante contenuto nella pompa di calore effettua un ciclo termodinamico che gli permette di trasferire l'energia contenuta nell'aria esterna all'acqua del boiler.

Il ventilatore invia un flusso d'aria nell'evaporatore. Al passaggio nell'evaporatore, il fluido refrigerante evapora.

Il compressore comprime i vapori del fluido facendo alzare la temperatura. Il calore viene trasmesso dal condensatore arrotolato intorno al serbatoio che riscalda l'acqua del boiler.

Il fluido passa poi nel riduttore di pressione termostatico, si raffredda e ritrova la sua forma liquida. Quindi è di nuovo pronto a ricevere il calore nell'evaporatore.





## 4. Caratteristiche tecniche

Modello		DHW250F	DHW250C1F
Dimensioni (Altezza x Larghezza x Profondità)	mm	1929 x 602 x 701	
Peso a vuoto	kg	83	98
Capacità del serbatoio	L	250	240
Raccordo acqua calda / acqua fredda / ricircolo	" M	¾	
Collegamento scambiatore		-	1" M
Superficie di scambio serpentina	m <sup>2</sup>	-	1,2
Potenza scambiatore a T <sub>Primaria</sub> 60°C e portata 1,5m <sup>3</sup> /h	kW	-	16
Protezione anti-corrosione		Anodo di magnesio	
Pressione d'acqua assegnata	Mpa (Bar)	0,8 (8)	
Collegamento elettrico (tensione/frequenza)	-	230 V monofase 50 Hz	
Potenza massima assorbita dall'apparecchio	W	2570	
Potenza massima assorbita dalla PDC	W	770	
Potenza assorbita dall'integrazione elettrica	W	1800	
Intervallo di regolazione della temperatura dell'acqua	°C	50 a 62	
Intervallo della temperatura di utilizzo della pompa di calore	°C	-5 a +35	
Portata d'aria a vuoto (senza rivestimento, con griglie) a velocità 1	m <sup>3</sup> /h	330	
Portata d'aria a vuoto (senza rivestimento, con adattatori di rivestimento) a velocità 2	m <sup>3</sup> /h	390	
Cadute di pressione ammissibili sul circuito aeraulico che non influiscono sul rendimento	Pa	150	
Potenza acustica*	dB(A)	56,7	
Pressione acustica a 2 m in campo libero	dB(A)	33,5	
Fluido refrigerante R134a	kg	1,25	
Volume di fluido refrig	T eq in CO2	1,79	
Carico di fluido rapportato al volume d'acqua	kg/L	0,005	0,0052
Quantità di acqua calda a 40°: V40td in 8h(HC)	L	321	324

### Prestazioni certificate a 7°C di aria (CDC LCIE 103-15/C) & rivestimento a minimo 30 Pa\*\*

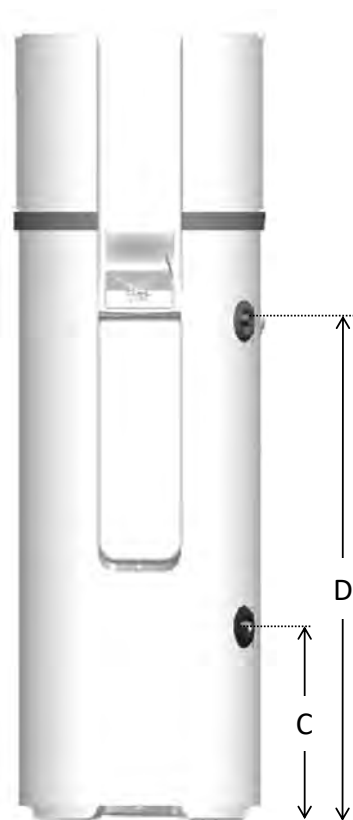
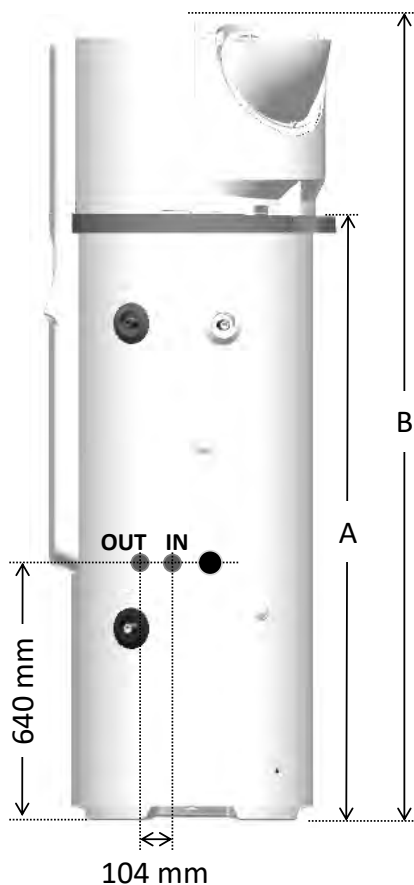
Coefficiente di performance (COP)	-	3,02	2,79
Potenza assorbita in regime stabilizzato (P <sub>es</sub> )	W	39	42
Tempo di riscaldamento (t <sub>n</sub> )	h:min	09:19	11:09
Temperatura di riferimento (T <sub>ref</sub> )	°C	54	54,9
Portata d'aria	m <sup>3</sup> /h	330	310

\* Testato in camera anecoica secondo la norma NF 9614-2, scaldacqua rivestito, a 25°C d'acqua e 20°C d'aria.

\*\* Prestazioni misurate per il riscaldamento dell'acqua da 10° C a 55° C secondo il protocollo delle specifiche del marchio NF Electricité Performance N° LCIE 103-15C, degli scaldacqua termodinamici autonomi a accumulo (in base alla norma EN 16147 con un profilo XL di spillamento).

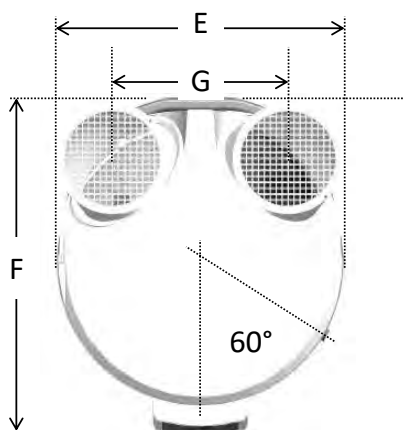
Questi apparecchi sono conformi alle direttive 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica, 2014/35/UE relativa alla bassa tensione, 2011/65/UE relativa al ROHS e al regolamento 2013/814/UE che integra la direttiva 2009/125/EC per la concezione ecologica

## 5. Dimensioni / struttura



Rif	MODELLO	250 L
A	Scarico della condensa	1457
B	Altezza totale	1929
C	Altezza entrata acqua fredda	462
D	Altezza uscita acqua calda	1199
E	Larghezza totale	602
F	Profondità totale	701
G	Interasse bocchette	308

Dimensioni in mm



## 6. Accessori

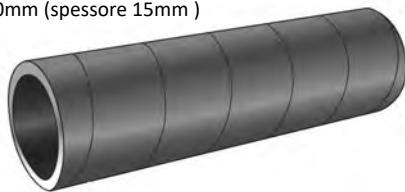
(non fornito)

Condotto dritto semi-rigido isolato 2m Ø160 mm

*(consigliato per attenuare il livello acustico in configurazione rivestita)*



Guaina PEHD dritta 1,4m Ø160mm (spessore 15mm)



Silenziatori Ø160 mm altezza 200mm

*(racordabile direttamente sul prodotto tra l'uscita d'aria sul coperchio posteriore e la griglia o l'adattatore di rivestimento)*



Gomito PEHD 90° Ø160mm (spessore 15mm)



Entrata/uscita d'aria a muro Metallico Ø160 mm



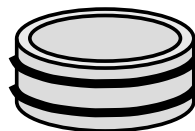
Entrata/uscita d'aria a muro PVC beige Ø160 mm



Copertura del tetto color tegola o ardesia Ø160 mm



Raccordo maschio/maschio galva Ø160 mm

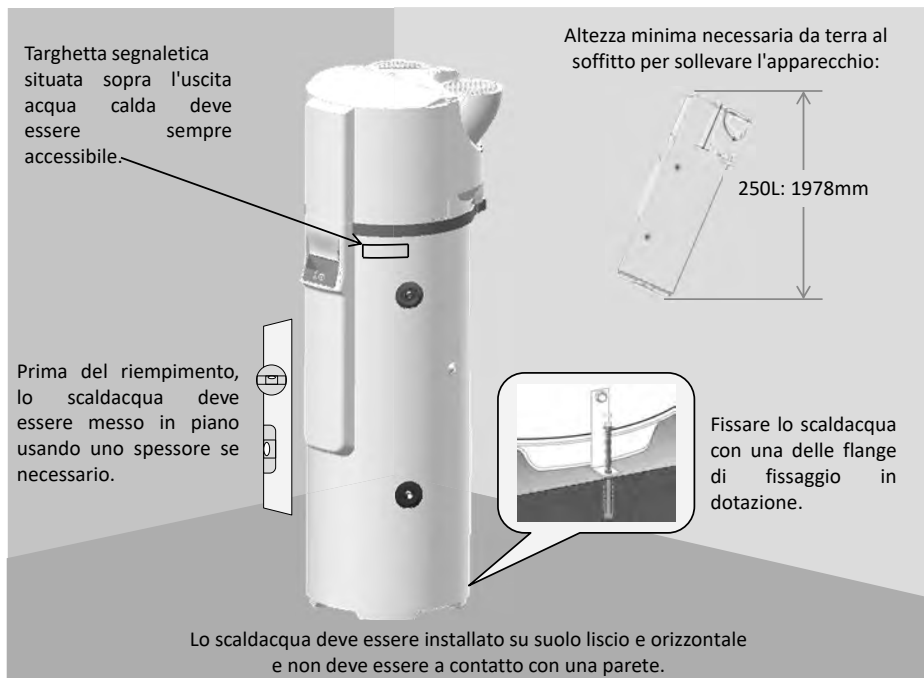


## Installazione

### 1. Posizionamento dell'apparecchio



Installare tassativamente un serbatoio di ritenzione dell'acqua sotto lo scaldacqua quando quest'ultimo è posizionato sopra a locali abitati.



Lo scaldacqua deve essere tassativamente (conformemente all'articolo 20 della norma EN 60335-1) fissato a terra con l'apposita flangia di fissaggio.

Esistono 3 configurazioni di installazione possibili:

1. Senza rivestimento



2. Con rivestimento



3. Con semi-rivesti



Indipendentemente dalla configurazione di installazione scelta, il luogo dell'installazione dovrà essere conforme all'indice di protezione IP X1B, conforme ai requisiti della NFC 15-100.

Il pavimento deve supportare un carico di 400 kg minimo (superficie sotto lo scaldacqua).



Il mancato rispetto dei consigli per l'installazione può causare prestazioni inefficienti del sistema.

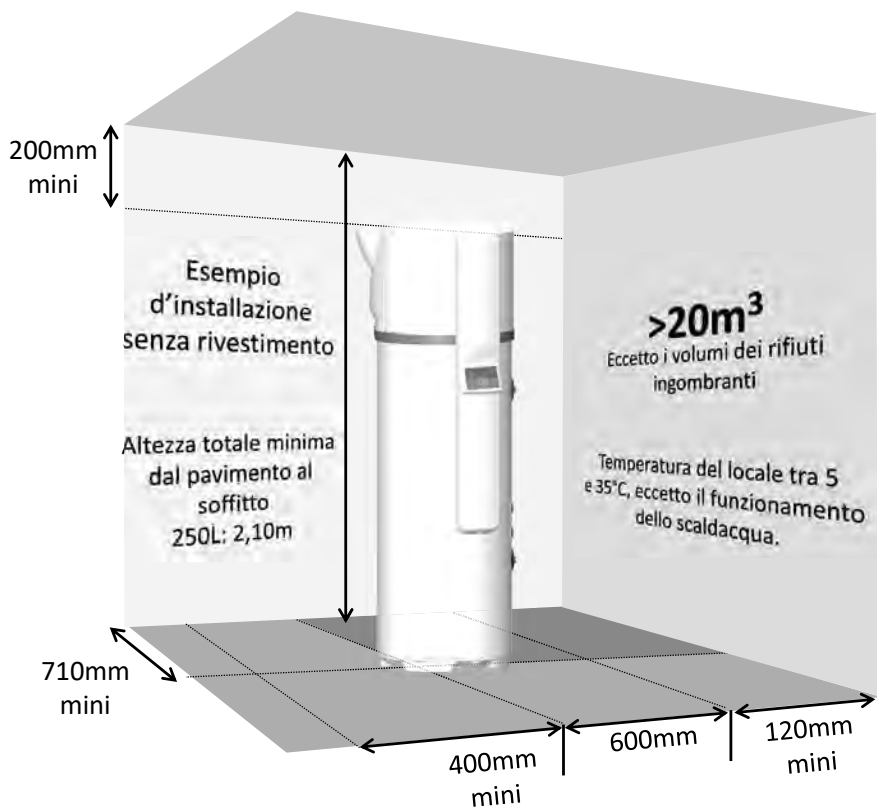
## 2. Installazione con configurazione senza rivestimento.

- ✓ Locale non riscaldato a temperatura superiore a 5° C e isolato dai locali riscaldati dell'abitazione.
- ✓ L'impostazione "RIVESTIMENTO" va messa su "SENZA RIVESTIMENTO" (vedere capitolo "Messa in servizio")
- ✓ Locale consigliato = interrato o seminterrato, locale in cui la temperatura è superiore a 10°C tutto l'anno.

Esempi di locali:

- Garage: recupero di calorie gratuite liberate dagli elettrodomestici in funzione.
- Lavanderia: Deumidificazione del locale e recupero delle calorie perse da lavatrice e asciugatrice.
- Locale semi-interrato: Recupero di calorie gratuite liberate dal suolo e dalle pareti del sottosuolo.

IT

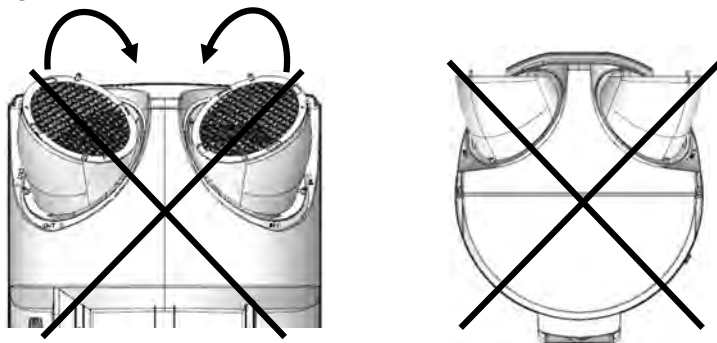


Rispettare il distanziamento minimo indicato per evitare un ricircolo d'aria.



Rispettare uno spazio di 500 mm di fronte all'apparecchio elettrico e di 300 mm di fronte all'apparecchio idraulico, così da lasciare lo scaldacqua accessibile per le operazioni di manutenzione.

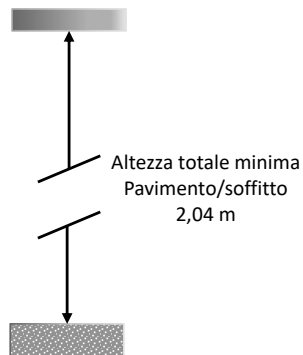
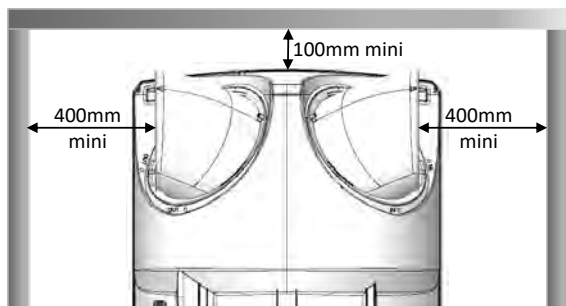
## 2.1. Configurazioni vietate.



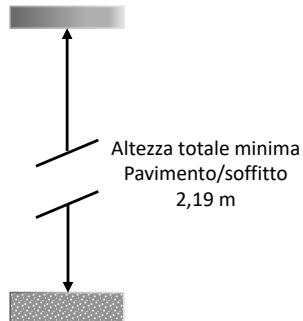
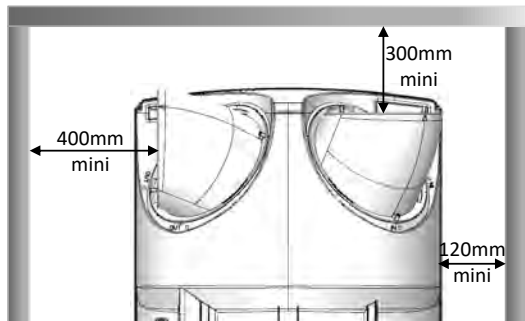
Non orientare le due bocchette una verso l'altra. Non orientare le due bocchette all'indietro. Questa configurazioni comportano il rischio di ricircolo d'aria (aspirazione dell'aria espulsa) e un calo di prestazioni dello scaldacqua.

## 2.2. Esempi di configurazioni consigliate:

Nessuna bocchetta orientata verso l'alto.



Nessuna bocchetta orientata verso l'alto.

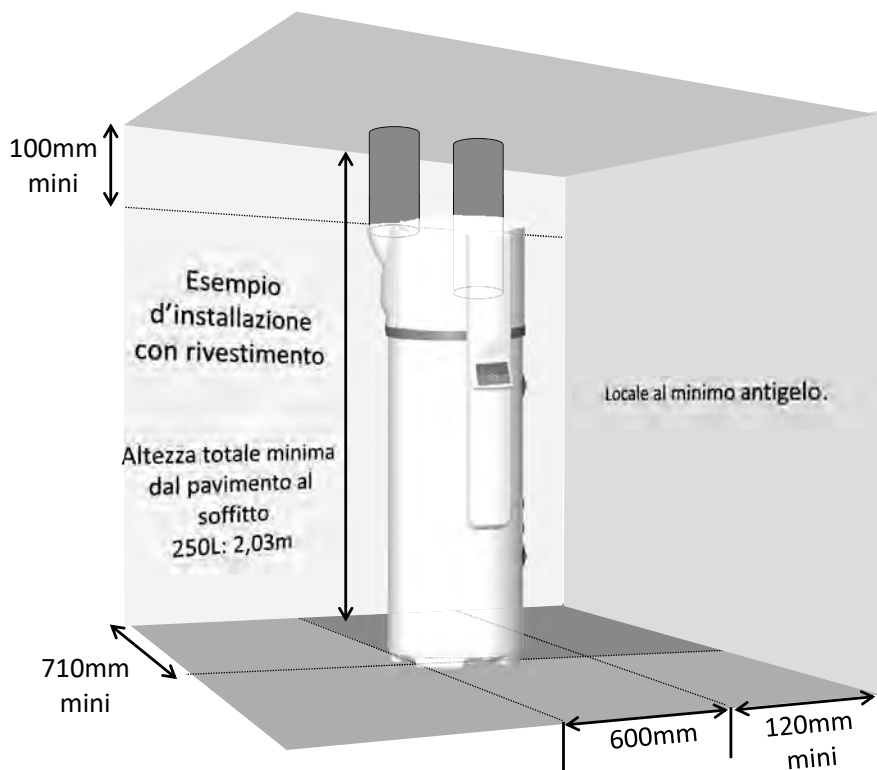


### 3. Installazione in configurazione con rivestimento (2 condotti).

- ✓ **Locale al minimo antigelo ( $T > 1^{\circ}\text{C}$ ).**
- ✓ L'impostazione "RIVESTIMENTO" va messa su "2 RIVESTIMENTI" (vedere capitolo "Messa in servizio")
- ✓ **Locale consigliato:** volume abitabile (le dispersioni di calore dello scaldacqua non sono perse), in prossimità dei muri esterni. Evitare la vicinanza dello scaldacqua e/o delle condotte alle camere da letto per ragioni di comfort acustico.

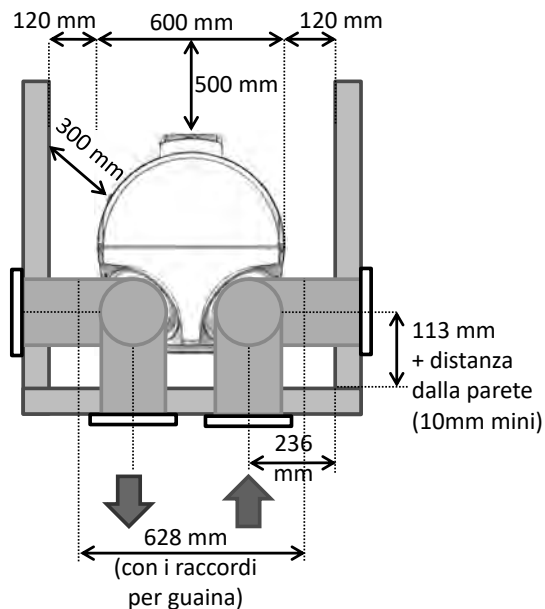
Esempi di locali:

- Lavanderia,
- Cantina,
- Armadio a muro all'ingresso,

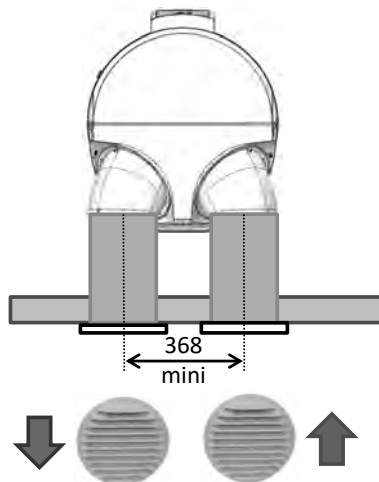


Rispettare uno spazio di 500 mm di fronte all'apparecchio elettrico e di 300 mm di fronte all'apparecchio idraulico, così da lasciare lo scaldacqua accessibile per le operazioni di manutenzione.

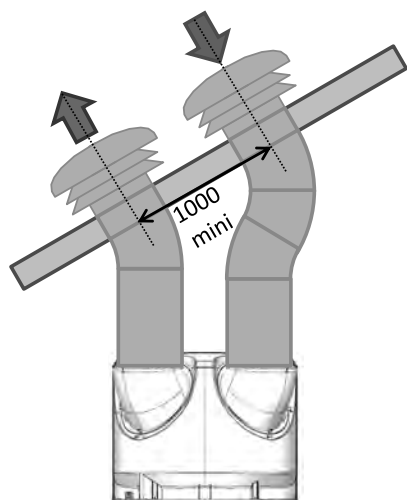
### 3.1. Rivestimento con entrata e uscita d'aria posteriore o laterale



Griglie murali **protette** dalla pioggia: le alette devono tassativamente essere orientate verso il basso.



### 3.2. Rivestimento con entrata e uscita d'aria sul tetto



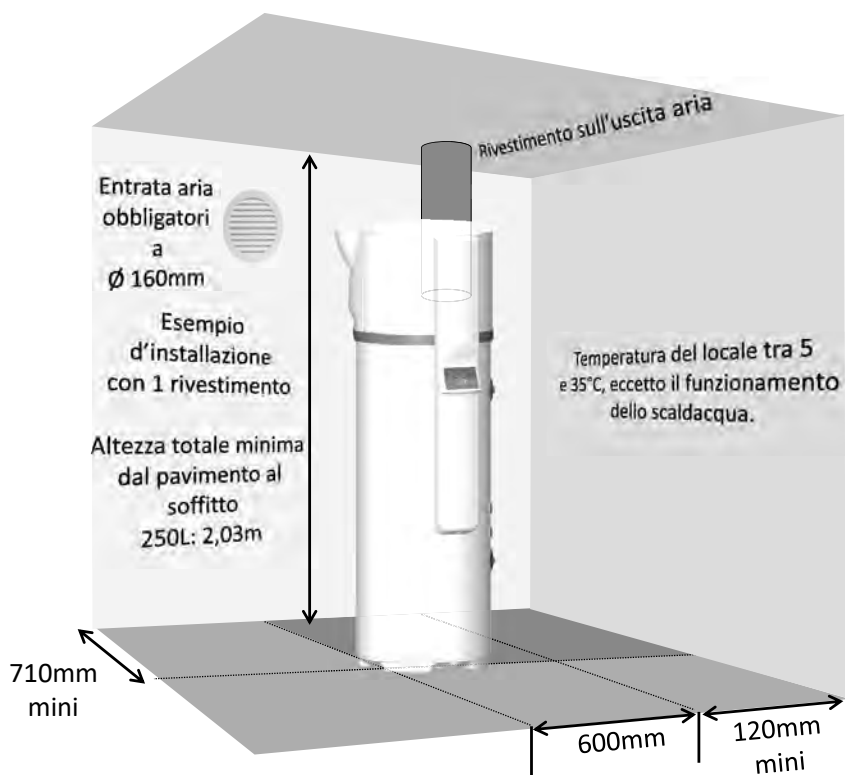


## 4. Installazione in configurazione semi-rivestita (1 condotta a rigetto)

- ✓ Locale non riscaldato a temperatura superiore a 5° C e isolato dalle stanze riscaldate dell'abitazione.
- ✓ L'impostazione "RIVESTIMENTO" va messa su "1 RIVESTIMENTO" (vedere capitolo "Messa in servizio")
- ✓ Locale consigliato = interrato o seminterrato, locale in cui la temperatura è superiore a 10°C tutto l'anno.

Esempi di locali:

- Garage: recupero di calorie gratuite liberate dal motore della vettura al momento della sosta dopo funzionamento o da altri elettrodomestici in funzione.
- Lavanderia: Deumidificazione del locale e recupero delle calorie perse da lavatrice e asciugatrice.
- Locale semi-interrato: Recupero di calorie gratuite liberate dal suolo e dalle pareti del sottosuolo.



La depressione del locale mediante espulsione dell'aria esterna comporta delle entrate d'aria dai serramenti (*porte e finestre*). Predisporre un'entrata d'aria ( $\varnothing$  160mm) in rapporto all'esterno per evitare di aspirare l'aria del volume riscaldato.

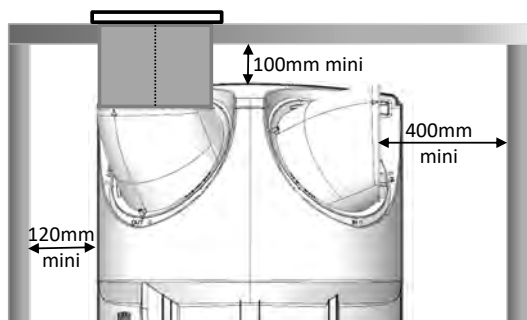
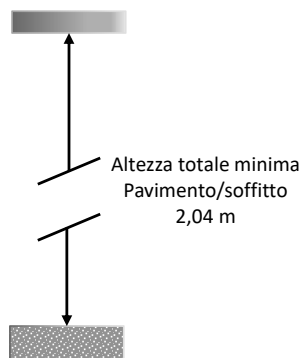
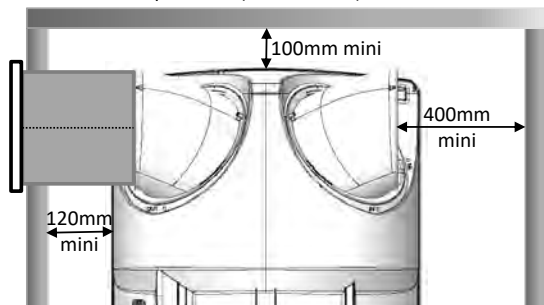
In inverno l'aria che entra dalla presa d'aria può raffreddare il locale.



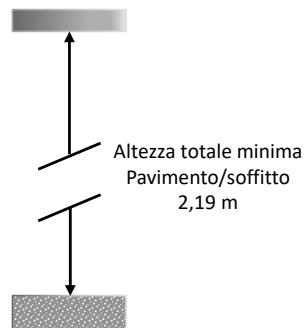
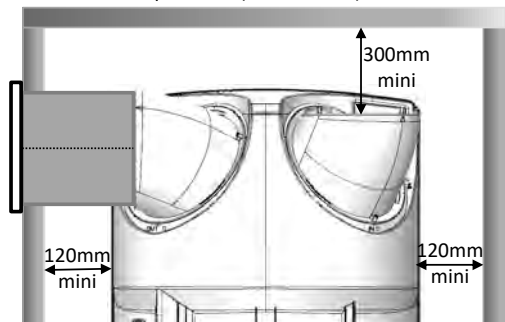
Rispettare uno spazio di 500 mm di fronte all'apparecchio elettrico e di 300 mm di fronte all'apparecchio idraulico, così da lasciare lo scaldacqua accessibile per le operazioni di manutenzione.

## Esempi di configurazioni consigliate.

La bocchetta d'aspirazione (non rivestita) è orientata di lato.



La bocchetta d'aspirazione (non rivestita) è orientata in alto.



**Il prodotto non deve essere a contatto con la parete per evitare la trasmissione di vibrazioni.**

## 5. Configurazioni vietate

- Scaldacqua che preleva l'aria da un locale riscaldato.
- Allacciamento sulla VMC.
- Allacciamento sul sottotetto.
- Rivestimento sull'aria esterna in aspirazione e ritorno dell'aria fresca all'interno.
- Allacciamento a un pozzo canadese.
- Scaldacqua installato in un locale contenente una caldaia a tiraggio naturale e rivestita unicamente all'esterno sul rigetto.
- Allacciamento aeraulico dell'apparecchio a un asciugabiancheria.
- Installazione nei locali polverosi.
- Prelievo d'aria contenente solventi o materiali esplosivi.
- Allacciamento alle cappe che evacuano l'aria grassa o inquinata.
- Installazione in un locale sottoposto a gelo.
- Oggetti posti al di sopra dello scaldacqua.

## 6. Collegamento idraulico



L'installazione di un ricircolo sanitario è vietata. In caso di guasto dell'apparecchio su un impianto con ricircolo, la garanzia non si applica.

L'entrata dell'acqua fredda è indicata da un collaretto blu e l'uscita dell'acqua calda da un collaretto rosso. Sono filettati al passo gas diametro 20/27 (3/4").

Nelle regioni con acqua molto calcarea (Th>20°f), si consiglia di trattarla. Con un addolcitore la durezza dell'acqua deve rimanere superiore a 15°f. L'addolcitore non costituisce deroga alla garanzia fatto salvo che sia omologato per la Francia e regolato ai sensi dell'arte, verificato e sottoposto a manutenzione regolare.

I criteri di aggressività devono rispettare quelli definiti dal DTU 60.1.

### 6.1. Raccordo acqua fredda

Prima di procedere al collegamento idraulico controllare che le canalizzazioni della rete siano pulite.

L'installazione deve essere effettuata con un gruppo di sicurezza tarato a 7 bar (0,7 MPa) (non fornito), nuovo, con la marcatura NF (norma NF EN 1487) collegato direttamente sulla derivazione acqua fredda dello scaldacqua.

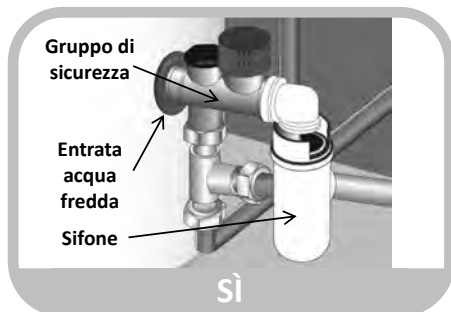


Nessun organo (valvola d'arresto, riduttore di pressione, flessibile...) deve essere posto tra il gruppo di sicurezza e la derivazione acqua fredda dello scaldacqua.

Può scolare acqua dal tubo di scarico del limitatore di pressione, il tubo di scarico deve essere posizionato all'aperto. Tutti gli impianti devono avere un rubinetto di arresto dell'alimentazione di acqua fredda a monte del gruppo di sicurezza.

Lo scarico del gruppo di sicurezza deve essere collegato alle acque reflue a flusso libero attraverso un sifone. L'installazione deve essere effettuata in un ambiente al riparo dal gelo. Il gruppo di sicurezza deve essere messo in funzione regolarmente (1-2 volte l'anno).

L'impianto deve prevedere un riduttore di pressione se la pressione di alimentazione è superiore a 5 bar (0,5 MPa). Il riduttore di pressione deve essere installato all'inizio della distribuzione generale (a monte del gruppo di sicurezza). Si consiglia una pressione di 3-4 bar (0,3-0,4 MPa).



## 6.2. Raccordo acqua calda



Non collegare direttamente alle canalizzazioni in rame il raccordo acqua calda. Deve tassativamente essere dotato di un raccordo dielettrico (in dotazione con l'apparecchio). In caso di corrosione delle filettature del raccordo acqua calda non dotato di questa protezione, la garanzia non potrà essere applicata.



In caso di utilizzo di tubi in materiale di sintesi (es.: PER, multistrato...), va tassativamente posizionato un regolatore termostatico all'uscita scaldacqua. Deve essere regolato in base alle prestazioni del materiale utilizzato.

IT

## 6.3. Collegamento derivazione di ricircolo



Non collegare direttamente alle canalizzazioni in rame la derivazione ricircolo. Deve tassativamente essere dotata di un raccordo dielettrico (non fornito con l'apparecchio). In caso di corrosione delle filettature della derivazione ricircolo non dotata di questa protezione, la garanzia non potrà essere applicata.



In caso di non utilizzo della derivazione di ricircolo, sulla derivazione va applicato un insieme "tappo + guarnizione" (fornito con l'apparecchio).

## 6.4. Collegamento circuito primario (per i prodotti con scambiatore interno)



Proteggere contro gli sbalzi di pressione dovuti alla dilatazione dell'acqua durante il riscaldamento con una valvola 3 bar – 0,3MPa, o con un vaso di espansione aperto (alla pressione atmosferica) o con un vaso a membrana chiuso. La pressione di servizio del circuito non dovrà superare 3 bar – 0,3MPa, la temperatura non dovrà essere superiore a 100°C. In caso di collegamento a sensori solari bisogna realizzare una miscela con glicole per la protezione antigelo e anticorrosione: del tipo "TYFOCOR L". In caso di installazione con valvola d'arresto in entrata e in uscita dello scambiatore, non chiudere mai le due valvole contemporaneamente per evitare il rischio di scoppio della serpentina.

## 6.5. Scarico della condensa



1. Inserire il tubo di scarico della condensa sul collettore di scarico nella parte posteriore destra del prodotto.
2. Fissare il fermatubi sul tubo di scarico e stringerlo nella zona di rivestimento del tubo e del collettore.
3. Collegare l'altra estremità del tubo allo scarico delle acque reflue mediante un sifone.



Va tassativamente predisposto un sifone di scarico per le acque reflue.

## 7. Collegamento aeraulico

- In caso di rivestimento, bisogna tassativamente optare per guaine d'aria isolate, diametro 160. Si sconsiglia vivamente di utilizzare guaine morbide.
- Utilizzare il modello disponibile sull'imballo dello scaldacqua per forare il soffitto.
- Vanno tassativamente utilizzati gli accessori forniti con lo scaldacqua termodinamico.



In caso di collegamento a delle guaine, **bisogna impostare la regolazione di conseguenza**. La perdita di carico totale dei condotti e degli accessori per l'evacuazione e l'aspirazione dell'aria **non deve superare 150 Pa**. Deve essere rispettata la lunghezza massima delle guaine.

### 8.1. Lunghezza delle guaine autorizzata.

SCHEMI DI INSTALLAZIONE				
Lunghezza massima autorizzata L1 + L2				
Entrata / Uscita d'aria	Entrata d'aria tetto Uscita d'aria tetto	Entrata d'aria a muro Uscita d'aria tetto	Entrata d'aria a muro Uscita d'aria a muro	Entrata d'aria tetto Uscita d'aria a muro
Guaine galva semi-rigida isolata Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
Guaina PEHD Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m



In caso di aggiunta di un gomito a 90°, ridurre di 4 m la lunghezza totale ammissibile.  
In caso di aggiunta di un gomito a 45°, ridurre di 2 m la lunghezza totale ammissibile.  
In caso di sostituzione di una griglia in metallo con una griglia a muro in PVC, aggiungere:  
+ 2 m alla lunghezza totale ammissibile per una guaina galvanizzata semi-rigida,  
+ 4 m alla lunghezza totale ammissibile per una guaina PEHD.



Per le installazioni che non permettono il rispetto di queste configurazioni, contattare il servizio assistenza tecnica.

### 7.2. Posizionamento dell'accessorio di collegamento per guaina



❶ Svitare le viti di bloccaggio delle griglie per montaggio ambiente..



❷ Togliere le griglie effettuando una rotazione di ¼ di giro in senso anti-orario.



❷ Montare gli adattatori di rivestimento effettuando una rotazione di ¼ di giro in senso orario.



Operazione da effettuare fuori tensione da un tecnico qualificato (**unicamente in caso di utilizzo di guaine, altrimenti non smontare le griglie**).

## 8. Collegamento elettrico

Fare riferimento allo schema di collegamento elettrico sul retro della copertina.



**Lo scaldacqua può essere messo sotto tensione solo dopo averlo riempito d'acqua.  
Lo scaldacqua deve essere alimentato elettricamente in maniera permanente.**

Il collegamento elettrico va effettuato, fuori tensione, da un tecnico qualificato.

Lo scaldacqua deve essere collegato a una rete a corrente alternata 230V monofase 50Hz.

Il collegamento elettrico deve essere conforme alle norme di installazione NFC 15-100 e ai regolamenti vigenti nei paesi nei quali lo scaldacqua è installato.

L'installazione deve comportare:

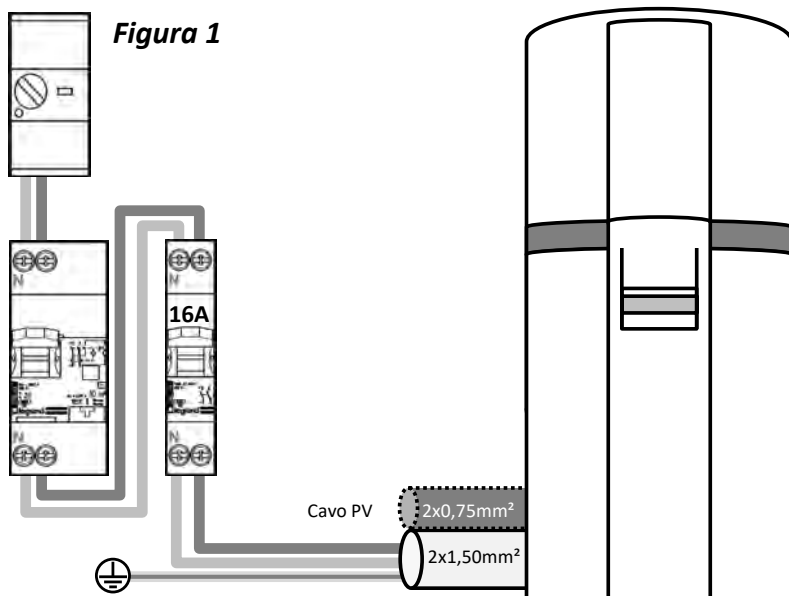
- Un interruttore differenziale 16A onnipolare (curva C minimo) con apertura dei contatti di almeno 3mm.
- Una protezione mediante interruzione differenziale 30mA.



**Non alimentare mai direttamente l'elemento riscaldante.**

Il termostato di sicurezza dell'integrazione elettrica non deve in alcun caso subire riparazioni tranne che nelle nostre fabbriche. **Il mancato rispetto di questa clausola sopprime la garanzia.**

### Schema di collegamento.



Esiste una configurazione “programmazione” per la quale l’integrazione elettrica non è autorizzata a funzionare al di fuori della fascia definita; la pompa di calore può funzionare in modo permanente o unicamente durante la fascia di programmazione secondo la modalità scelta (vedere parametro di installazione).

Questa configurazione può anche permettere di beneficiare della tariffa HP/HC senza dover collegare il cavo HP/HC.



**Il collegamento della presa di terra è obbligatorio.**

## 9. Collegamento delle attrezzature opzionali



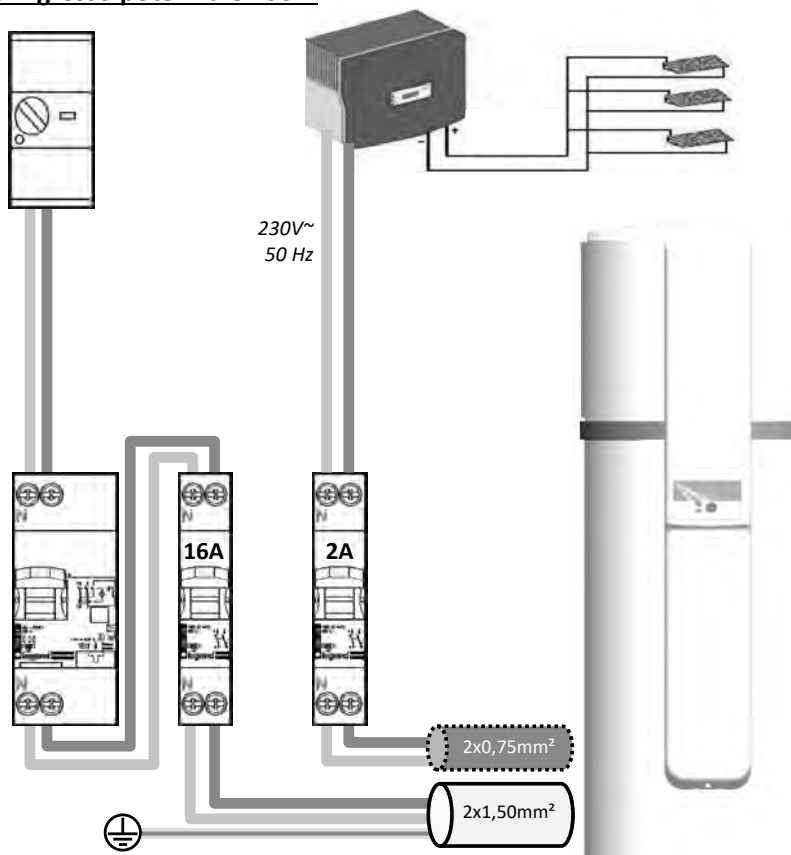
Prima di qualsiasi intervento, mettere l'apparecchio fuori tensione.

### 9.1. Collegamento a una stazione fotovoltaica.

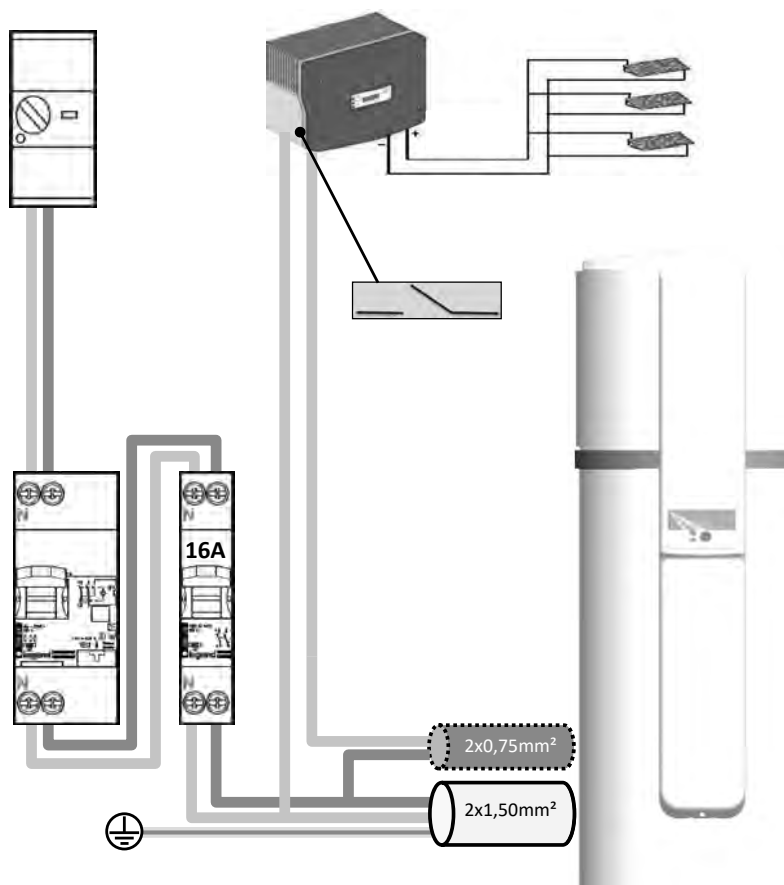
In caso di associazione con un sistema fotovoltaico, è possibile stoccare quasi gratuitamente il surplus di energia prodotto dal sistema fotovoltaico sotto forma di acqua calda nello scaldacqua. Quando l'impianto fotovoltaico dispone di energia sufficiente, l'ondulatore dell'impianto invia automaticamente un segnale allo scaldacqua termodinamico che attiva l'avvio forzato della pompa di calore (modalità PV). Se il segnale dell'ondulatore si interrompe, lo scaldacqua termodinamico ritorna automaticamente in 30 minuti alla modalità di funzionamento selezionata in precedenza. In questa modalità, la temperatura di setpoint è impostata a 62 ° C (non regolabile).

Per gli apparecchi accoppiati a un impianto fotovoltaico, è necessario collegare la stazione fotovoltaica allo scaldacqua con un cavo apposito.

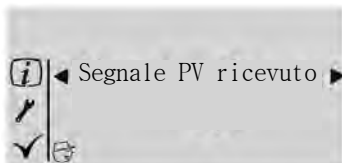
#### Schema ingresso potenziale 230V .





**Schema ingresso contatto secco.**

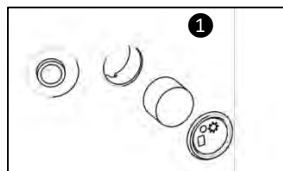
IT

**Controllo della ricezione del segnale fotovoltaico.**

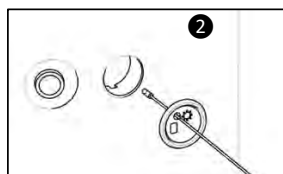
1. Premere il tasto **MENU + ▲** per accedere al menu installatore.
2. Scorrere le impostazioni con i tasti ◀ ▶ Fino a "Segnale PV".
3. Viene visualizzato il messaggio "Segnale PV ricevuto", in caso contrario sarà visualizzato "Segnale PV non ricevuto".
4. Per tornare al menu principale, premere **MENU + ▲** per 5 secondi.

## 9.2. Posizionamento della sonda di regolazione caldaia

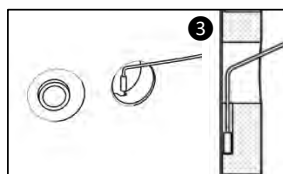
Per accoppiare l'apparecchio a una caldaia, è necessario collegare la sonda della caldaia nell'apposito alloggiamento dello scaldacqua (vedere qui sotto). In questa configurazione la caldaia, se necessario, alimenta la serpentina di acqua calda.



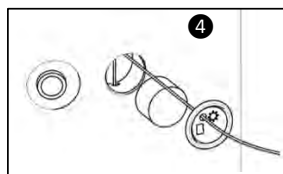
Togliere il tappo e la schiuma dall'alloggiamento a fianco delle derivazioni dello scambiatore interno.



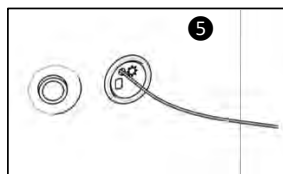
Passare la sonda di temperatura attraverso il tappo (il tappo è stato forato).



Inserire la sonda nella canalina facendo attenzione che sia correttamente posizionata sul fondo dell'alloggiamento.



Rimettere la schiuma e agganciare il tappo sul prodotto



## 10. Messa in servizio

### 10.1. Riempimento dello scaldacqua

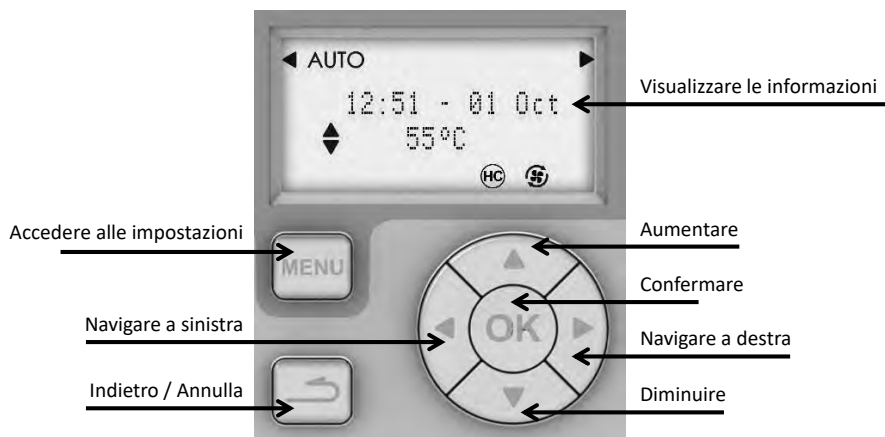
- ① Aprire il o i rubinetti dell'acqua calda.
- ② Aprire il rubinetto dell'acqua fredda sul gruppo di sicurezza (accertandosi che la valvola di spurgo del gruppo sia chiusa).
- ③ Dopo lo purgo dei rubinetti di acqua calda, chiudere questi ultimi. Lo scaldacqua è pieno d'acqua.
- ④ Controllare la tenuta del raccordo sulle tubature e il corretto funzionamento degli organi idraulici aprendo la valvola di spurgo del gruppo di sicurezza più volte per eliminare eventuali residui nella valvola di scarico.

IT

### 10.2. Prima messa in servizio



Se lo scaldacqua è stato inclinato, attendere almeno 1 ora prima della messa in servizio.

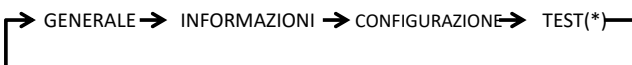


- ① Mettere lo scaldacqua sotto tensione.
- ② Controllare che sullo schermo non siano visualizzati errori.
- ③ Seguire le istruzioni seguenti per effettuare le varie regolazioni poi passare direttamente alla verifica del funzionamento.

### 10.3. Navigazione nelle impostazioni



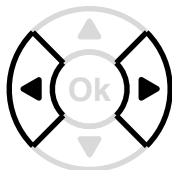
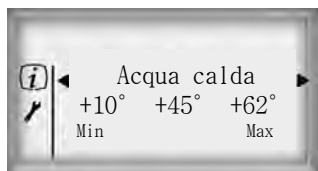
Pressioni successive sul tasto MENU permettono di visualizzare i vari menu nell'ordine seguente:



(\*) solo in modalità INSTALLATORE.

### 10.3.1 Visualizzare un'informazione.

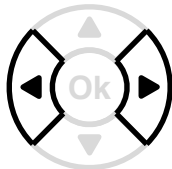
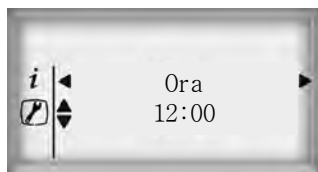
Desidero conoscere la temperatura di una sonda, lo stato di un attuatore, il numero di ore di funzionamento nel menu informazioni...



*Scorrere le informazioni*

### 10.3.2. Modificare un'impostazione.

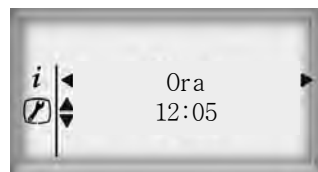
Desidero modificare il valore di setpoint nella schermata principale, reinizializzare un contatore nel menu informazioni, modificare un'impostazione nel menu configurazione, avvio forzato di un attuatore nel menu test...



*Selezionare l'impostazione.*



*Modificare il valore.*





*Confermare la modifica.*

## 10.4. Impostazioni d'installazione



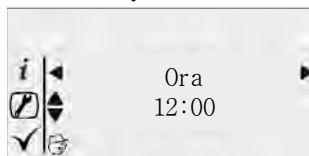
Per accedere alla configurazione dell'installazione, premere simultaneamente il tasto MENU e la freccia SU per almeno 5 secondi.

L'entrata nel menu installatore è confermata dalla visualizzazione del logo  in basso a sinistra dello schermo.

Premere poi il tasto MENU per selezionare il menu configurazione che ha come simbolo una chiave .

IT

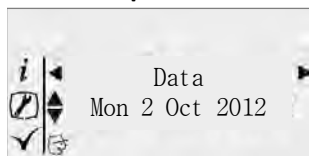
### 10.4.1. Impostare l'ora:



1. Premere il tasto ► per selezionare la regolazione "Ora".
2. Impostare l'ora usando i tasti ▲ e ▼ .
3. Confermare con il tasto **OK**
4. Per passare all'impostazione successiva premere ► .
5. Per tornare al menu principale, premere **MENU + ▲** per 5 secondi.

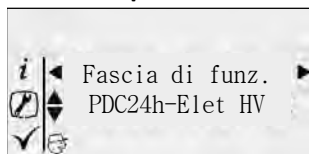
*Nota : il passaggio all'ora solare/legale è automatico.*

### 10.4.2. Impostare la data:



1. Premere il tasto ► per selezionare la regolazione "Data"
2. Impostare l'anno / il mese / il giorno usando i tasti ▲ e ▼ .
3. Confermare con il tasto **OK** tra una regolazione e l'altra.
4. Per passare all'impostazione successiva premere ► .
5. Per tornare al menu principale, premere **MENU + ▲** per 5 secondi.

### 10.4.3. Impostare le fasce di funzionamento:



1. Premere il tasto ► per selezionare l'impostazione "fasce di funz".
2. Scegliere una fascia di funzionamento usando i tasti ▲ e ▼ .
3. Confermare con il tasto **OK**
4. Per passare all'impostazione successiva premere ► .
5. Per tornare al menu principale, premere **MENU + ▲** per 5 secondi.

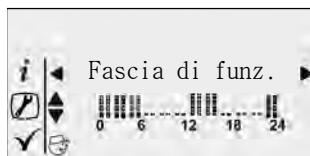
#### Impostare le fasce di funzionamento:

**PDC e Elec Prog:** Funzionamento della pompa di calore e dell'integrazione elettrica solo durante le fasce di programmazione.

**PDC24h-Elec Prog:** Pompa di calore in funzionamento permanente e integrazione elettrica durante le fasce di programmazione.

**PDC e Elec 24h:** Funzionamento della pompa di calore e dell'integrazione elettrica in funzionamento permanente.

### 10.4.4. Impostare le fasce di programmazione:



1. Premere il tasto per selezionare la regolazione "Prog fasce".
  2. Confermare con il tasto **OK**
  3. Impostare l'ora di inizio della fascia 1 usando i tasti e .
  4. Confermare con il tasto **OK**
  5. Impostare l'ora di fine della fascia 1 usando i tasti e .
  6. Confermare con il tasto **OK**
  7. Impostare l'ora di inizio della fascia 2 usando i tasti e .
  8. Confermare con il tasto **OK**
  9. Impostare l'ora di fine della fascia 2 usando i tasti e .
  10. Confermare con il tasto **OK**
  11. Per tornare al menu principale, premere **MENU +**  per 5 secondi.
- Nota: accessibile solo se è stata precedentemente selezionata una fascia di funzionamento "Prog".*



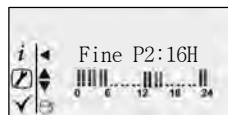
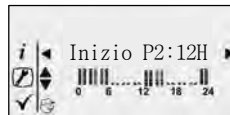
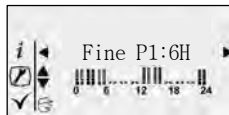
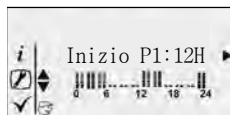
L'impostazione delle fasce di programmazione è soggetta a alcune regole:

- la risoluzione della programmazione è di 1 ora,
- la somma della durata delle 2 fasce deve essere superiore o uguale a 8 ore,
- la durata di una fascia di programmazione deve essere compresa tra 4 e 12 ore,
- la durata della fascia di programmazione 2 può essere annullata se la fascia è superiore o uguale a 8 ore.

#### Esempio 1:

Voglio autorizzare il funzionamento dell'apparecchio su 2 fasce di funzionamento: la prima dalle 22:00 alle 6:00 e l'altra dalle 12:00 alle 16:00. Le impostazioni da inserire sono le seguenti:

- Inizio P1: 22:00
- Fine P1: 6:00
- Inizio Fascia2: 12:00
- Fine Fascia2: 16:00

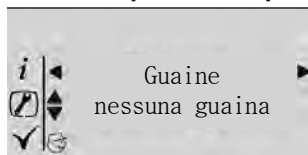


#### Esempio 2:

Voglio autorizzare il funzionamento dell'apparecchio su 1 sola fascia di funzionamento dalle 23:00 alle 8:00. La durata totale della programmazione è superiore a 8 ore (qui 9 ore), posso quindi inserire una fascia 2 di durata nulla. Le impostazioni da inserire sono le seguenti:

- Inizio Fascia 1: 23:00
- Fine Fascia1: 8:00
- Inizio Fascia2: 8:00
- Fine Fascia2: 8:00

### 10.4.5. Impostare il tipo di rivestimento:



1. Premere il tasto ► per selezionare la regolazione “Rivestimento”
2. Scegliere il tipo di rivestimento usando i tasti ▲ e ▼ .
3. Confermare con il tasto **OK**
4. Per passare all'impostazione successiva premere ► .
5. Per tornare al menu principale, premere **MENU + ▲** per 5 secondi.

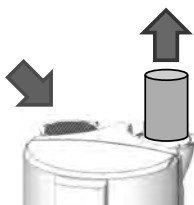
IT

#### Scelte disponibili:

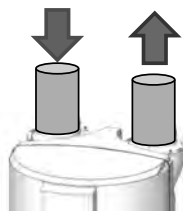
1. Nessun rivestimento



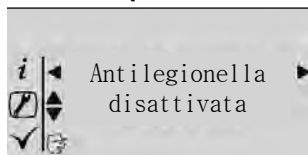
2. Un rivestimento



3. Due rivestimenti



### 10.4.6. Impostazione della modalità anti-legionella:

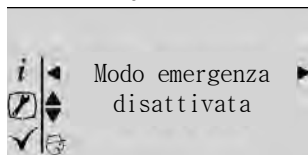


1. Premere il tasto ► per selezionare l'impostazione “Anti-legionella”.
2. Scegliere di attivare o no la modalità usando i tasti ▲ e ▼ .
3. Confermare con il tasto **OK**
4. Per passare all'impostazione successiva premere ► .
5. Per tornare al menu principale, premere **MENU + ▲** per 5 secondi.

#### Descrizione della modalità anti-legionella:

Quando la modalità anti-legionella è attivata, l'apparecchio si riscalda secondo le modalità di funzionamento abituali (AUTO o ECO) con un setpoint di 62°C durante una fascia di funzionamento attiva. Questa modalità influisce sulle prestazioni globali del prodotto e è utile solo in caso di lunghi periodi di assenze ripetute.

### 10.4.7. Impostazione della modalità emergenza:



1. Premere il tasto ► per selezionare l'impostazione “Emergenza”.
2. Scegliere di attivare o no la modalità usando i tasti ▲ e ▼ .
3. Confermare con il tasto **OK**
4. Per passare all'impostazione successiva premere ► .
5. Per tornare al menu principale, premere **MENU + ▲** per 5 secondi.

#### Descrizione della modalità emergenza:

Questa impostazione è utilizzata in caso di malfunzionamento della pompa di calore per garantire un minimo di acqua calda prima dell'intervento di un tecnico. Attenzione, questa modalità garantisce solo la metà del volume di acqua calda del boiler.


## 10.5. Verifica del funzionamento


Un menu specifico permette di verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio.



Per accedere al menu di test dell'installazione, premere simultaneamente il tasto MENU e la freccia SU per almeno 5 secondi.



L'entrata nel menu installatore è confermata dalla visualizzazione del logo  in basso a sinistra dello schermo.

Premere poi 2 volte il tasto MENU per selezionare il menu test che ha come simbolo una tacca .

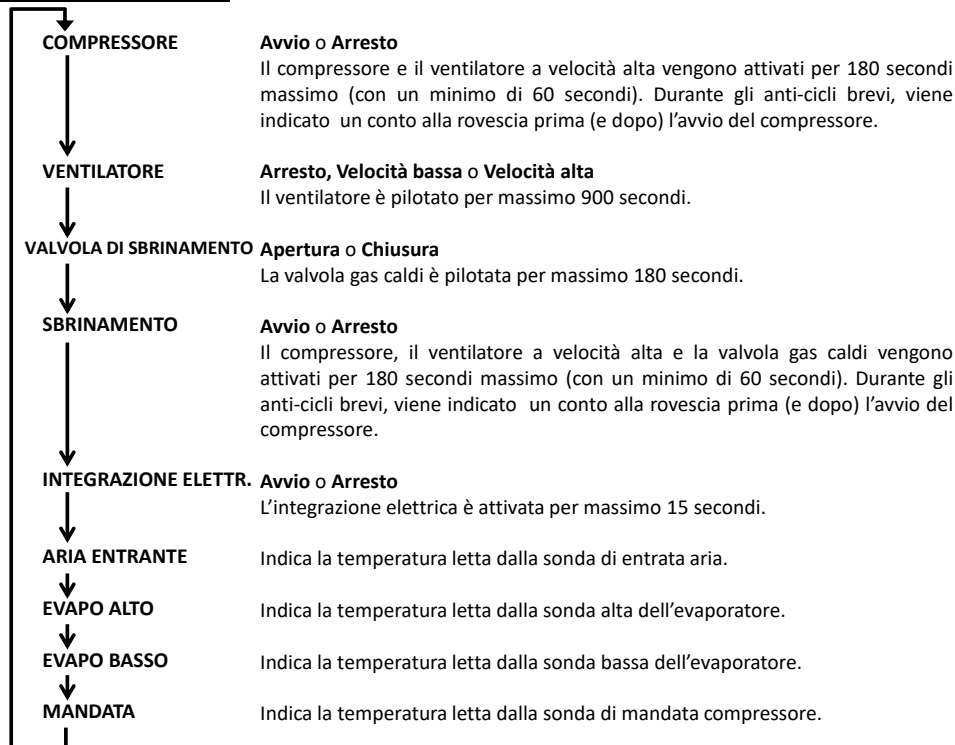


**All'inizio del menu, un messaggio chiede di confermare che lo scaldacqua contiene acqua.**

**La conferma che lo scaldacqua è riempito d'acqua è obbligatoria per procedere.**

**Questa modalità di funzionamento non tiene conto degli errori rilevati dal sistema (riscaldamento a secco) né della temperatura della sonda. Pertanto, in questa configurazione non bisogna lasciare l'apparecchio in funzione. L'avvio forzato degli attuatori è automaticamente disattivato dopo un certo tempo per evitare danni all'apparecchio.**

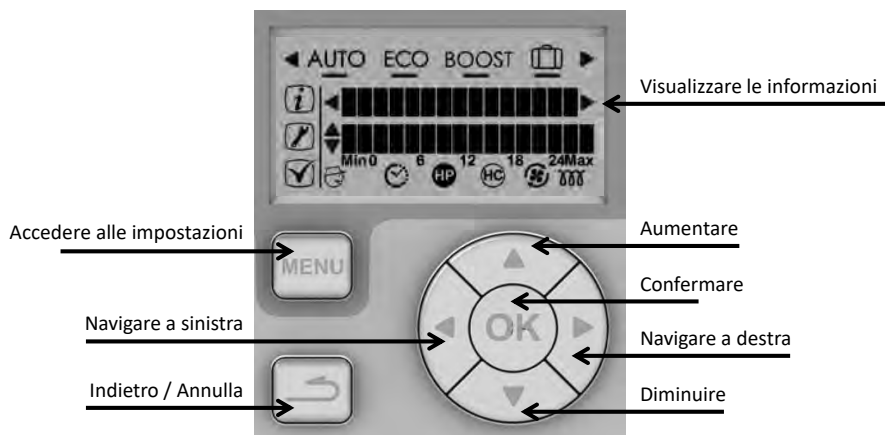
### Struttura del menu di test:





## Utilizzo


### 1. Quadro comandi.



### 2. Descrizione dei pittogrammi.

Simbolo	Nome	Descrizione
	Pompa di calore Compressore e ventilatore	Visualizzato quando la PDC è in funzione Lampeggiamento lento quando la PDC è in avviamento
	Integrazione elettrica	Visualizzato quando la resistenza elettrica è in funzione
	Programmazione	Visualizzato quando viene scelta la modalità di programmazione
<b>Min Max</b>	Minimo Massimo	Indica che il valore visualizzato sopra è il minimo (o massimo) riscontrato dalla sonda
	Menu Informazioni	Permette di consultare informazioni sul prodotto
	Menu Configurazione	Permette di configurare l'apparecchio
	Menu Test	Permette di mettere l'apparecchio in avvio forzato
	Menu Installatore	Permette di accedere alle impostazioni avanzate
	Tasti Su / Giù	Indica che è possibile un'azione utilizzando i tasti su e giù
	Tasti Sinistra / Destra	Indica che è possibile un'azione utilizzando i tasti sinistra e destra

### 3. Descrizione delle modalità.

Modalità	Descrizione
<b>AUTO</b>	Gestione ottimizzata della pompa di calore e dell'integrazione elettrica per garantire il comfort
<b>ECO</b>	Funzionamento solo pompa di calore (integrazione elettrica solo in caso di errore)
<b>BOOST</b>	Avvio forzato in pompa di calore e integrazione elettrica su un riscaldamento
	Assenza prolungata: modalità anti-gelo dello scaldacqua e riavvio l'ultimo giorno di assenza

#### **Funzionamento della modalità AUTO:**

Questa modalità di funzionamento gestisce automaticamente la scelta dell'energia che permette il massimo del risparmio pur garantendo un comfort sufficiente in termini di acqua calda.

Lo scaldacqua sceglie di preferenza la pompa di calore per funzionare. Se la temperatura dell'aria supera le fasce di funzionamento, l'integrazione elettrica sarà selezionata automaticamente per garantire un volume sufficiente di acqua calda.

#### **Funzionamento della modalità ECO:**

Questa modalità di funzionamento utilizza solo la pompa di calore (PDC) per produrre acqua calda. Poiché questa modalità può comportare una mancanza di acqua calda in alcuni casi (principalmente in caso di temperatura dell'aria fuori dalla fascia di funzionamento), si consiglia di utilizzare questa modalità in caso di temperatura dell'aria superiore a 3°C.

#### **Funzionamento della modalità BOOST:**

Lea modalità BOOST permette all'utilizzatore di mettere in avvio forzato la pompa di calore e l'integrazione elettrica simultaneamente in caso di fabbisogno importante. Questa modalità non tiene conto del segnale fascia ridotta / fascia piena. L'acqua viene riscaldata alla temperatura massima per garantire un volume di acqua calda considerevole. La regolazione torna automaticamente alla modalità e al setpoint selezionati in precedenza a fine ciclo.

#### **Funzionamento della modalità ASSENZA:**

Questa modalità di funzionamento permette un risparmio durante un'assenza: la regolazione mantiene l'acqua al di sopra di 15°C. Le frecce di selezione permettono di indicare una data di rientro:

- o una data non definita (corrisponde a un'assenza permanente a partire dalla conferma),
- o una data programmata: impostare l'anno, il mese poi la data di rientro.

L'ultimo giorno programmato della modalità assenza, lo scaldacqua effettua un riscaldamento anti-legionella. Al termine della modalità assenza, l'impostazione torna automaticamente alla modalità selezionata in precedenza.

#### **Funzionamento della modalità Fotovoltaico:**

Questa modalità permette di attivare l'accoppiamento dell'apparecchio con un impianto fotovoltaico. Il funzionamento si traduce nell'avviamento forzato della pompa di calore quando lo scaldacqua riceve un segnale proveniente dall'impianto fotovoltaico. L'impostazione torna automaticamente alla modalità selezionata in precedenza dopo 30 min se il segnale dell'impianto fotovoltaico viene perso.

Durante la ricezione del segnale la temperatura di setpoint è fissata automaticamente a 62°C (non regolabile).

## Cura, manutenzione e riparazione

### 1. Consigli per l'utilizzatore.

È necessario svuotare lo scaldacqua se non può essere utilizzata la modalità assenza o quando l'apparecchio è messo fuori tensione. Procedere nel modo seguente:

① Interrompere l'alimentazione elettrica.

③ Aprire il rubinetto dell'acqua calda



② Chiudere l'arrivo dell'acqua fredda.

④ Aprire il rubinetto di scarico del gruppo di sicurezza.



IT

### 2. Manutenzione.

Per mantenere le prestazioni dello scaldacqua si consiglia di effettuare una manutenzione regolare.

A cura dell'UTILIZZATORE:

Cosa	Quando	Come
Il gruppo di sicurezza	1-2 volte al mese	Manovrare la valvola di sicurezza. Controllare che lo scolo avvenga in maniera corretta.
Condizioni generali	1 volta al mese	Controllare lo stato generale dell'apparecchio: nessun codice Err, nessuna perdita d'acqua a livello dei raccordi...



**L'apparecchio deve essere messo fuori tensione prima dell'apertura del pannello frontale e del pannello superiore.**

Manutenzione ad opera di una **PERSONA QUALIFICATA**:

- Rimuovere i depositi e le incrostazioni. Non raschiare o frantumare il calcare depositato nel case, poiché l'operazione potrebbe danneggiarne il rivestimento interno.
- Sostituire l'anodo di magnesio ogni 2 anni o quando il diametro è inferiore a 10 mm. Per sostituire la resistenza elettrica blindata o l'anodo, è necessario svuotare dall'acqua lo scaldabagno e sostituire la guarnizione.

A cura del **PROFESSIONISTA**:

Cosa	Quando	Come
Il rivestimento	1 volta l'anno	Controllare se lo scaldacqua è collegato alle guaine. Controllare che le guaine siano posizionate correttamente e non otturate.
Lo scarico della condensa	1 volta l'anno	Controllare che il tubo di scarico della condensa sia pulito.
I collegamenti elettrici	1 volta l'anno	Controllare che non ci siano fili allentati nei cablaggi interni ed esterni e che tutti i connettori siano al loro posto.
L'integrazione elettrica	1 volta l'anno	Controllare che l'integrazione elettrica funzioni correttamente misurandone la potenza.
L'incrostazione	Ogni 2 anni	Se l'acqua di alimentazione dello scaldacqua è calcarea, effettuare una disincretazione.



È vietato l'accesso alla vite di regolazione del riduttore di pressione da parte di personale non frigorista.

La regolazione del riduttore senza parere favorevole del costruttore può comportare l'annullamento della garanzia dell'apparecchio.

Si consiglia di regolare il riduttore di pressione solo dopo aver esaurito tutte le altre possibilità di

A cura del PROFESSIONISTA FRIGORISTA:

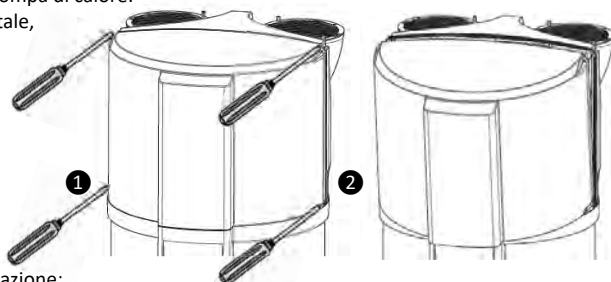
Cosa	Quando	Come
Lo scambio termico della pompa di calore	Ogni 2 anni*	Controllare lo scambio della pompa di calore.
Gli elementi della pompa di calore	Ogni 2 anni*	Controllare che il ventilatore funzioni a due velocità e la valvola gas caldo.
L'evaporatore	Ogni 2 anni*	Pulire l'evaporatore con un pennello di nylon e prodotti che non siano né abrasivi né corrosivi.
Il fluido refrigerante	Ogni 5 anni*	Controllare la carica del fluido.

\* In caso di ambienti polverosi aumentare la frequenza della manutenzione.

### 3. Apertura del prodotto per le operazioni di manutenzione.

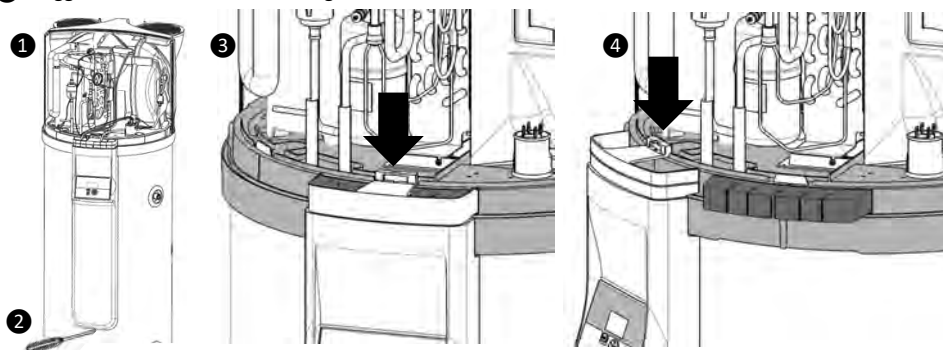
Per accedere al compartimento della pompa di calore:

- ① Togliere le 4 viti del coperchio frontale,
- ② Inclinare il coperchio in avanti.



Per accedere al compartimento impostazione:

- ① Smontare il pannello anteriore seguendo le istruzioni precedenti,
- ② Togliere la vite in basso alla colonna frontale,
- ③ Rimontare la colonna per far uscire il gancio di fissaggio del basamento,
- ④ Poggiare la colonna a sinistra sul gancio d'attesa.<sup>2</sup>



## 4. Diagnosi dei problemi.

In caso di anomalia, assenza di riscaldamento o liberazione di vapore al momento del prelievo, interrompere l'alimentazione elettrica e rivolgersi all'installatore.



**Le operazioni di riparazione devono essere realizzate esclusivamente da un tecnico.**

### 4.1. Visualizzazione di codici d'errore.

L'allarme può essere sospeso o riattivato premendo OK.

Codice visualizzato	Cause	Conseguenze	Risoluzione dei problemi
Err 03 Errore sonda ACS	Sonda di temperatura dell'acqua difettosa o fuori intervallo di misurazione	Lettura della temperatura dell'acqua impossibile: assenza di riscaldamento.	Controllare il collegamento (riferimento A1) della sonda di temperatura dell'acqua (pozzetto). Se necessario, sostituire la sonda.
Err 09 Errore T°ACS	Temperatura dell'acqua troppo calda ( $T > 80^{\circ}\text{C}$ )	Rischio di attivazione della sicurezza meccanica: assenza di riscaldamento	Controllare se la temperatura dell'acqua reale al punto di prelievo è elevata ( $T > 80^{\circ}\text{C}$ ). Controllare il collegamento (riferimento A1) e il posizionamento della sonda di temperatura dell'acqua (pozzetto). Controllare che l'integrazione elettrica non alimentata in modo permanente. Riarmare la sicurezza meccanica, se necessario.
Inf 12 Acqua troppo fredda	Temperatura dell'acqua troppo fredda ( $T < 5^{\circ}\text{C}$ )	Arresto PDC Riscaldamento in ELEC	Riarmamento automatico non appena $T > 10^{\circ}\text{C}$ . Controllare la conformità dell'installazione (locale al riparo dal gelo).
Err 21 Errore sonda aria	Sonda entrata aria difettosa o fuori intervallo di misurazione	Arresto PDC Riscaldamento in ELEC	Controllare i collegamenti (riferimento A4) e il posizionamento della sonda aria entrante. Se necessario, sostituire il fascio di sonde.
Err 22 Errore sonda EvH	Sonda evaporatore alto difettosa o fuori intervallo di misurazione (da $-20$ a $110$ )	Arresto PDC Riscaldamento in ELEC	Controllare i collegamenti (riferimento A4) e la corretta applicazione della sonda sul tubo. Controllare il funzionamento del ventilatore e che giri liberamente senza fermarsi.
Err 23 Errore sonda EvB	Sonda evaporatore basso difettosa o fuori intervallo di misurazione (da $-20$ a $110$ )	Arresto PDC Riscaldamento in ELEC	Controllare i collegamenti (riferimento A4) e la corretta applicazione della sonda sul tubo. Controllare il funzionamento del ventilatore e che giri liberamente senza fermarsi.
Err 25 Errore Alim.Comp	Apertura pressostato o sicurezza termica compressore	Arresto PDC Riscaldamento in ELEC	Controllare i collegamenti del compressore (Riferimento R1), del pressostato, del condensatore di avvio ( $15\text{mF}$ ) e della valvola gas caldi (Riferimento T2). Controllare le resistenze delle bobinature compressore.
Err 27 Errore sonda di mandata	Sonda interrotta o in cortocircuito	Arresto PDC Riscaldamento in ELEC	Controllare i collegamenti (riferimento A4) e il posizionamento della sonda compressore. Se necessario, sostituire il fascio di sonde.

Presentazione	Installazione	Utilizzo	Manutenzione	Garanzia
Codice visualizzato	Causa	Conseguenze	Risoluzione dei problemi	
Err 28 Errore sbrinamento	Errore del sistema di sbrinamento	Arresto PDC Riscaldamento in ELEC	<p>Controllare la pulizia dell'evaporatore Controllare il carico fluido R134a (apparecchio sbrinato). Controllare il funzionamento del ventilatore. Controllare lo scarico della condensa. Controllare i collegamenti della valvola gas caldi (riferimento T2) e il suo funzionamento (menu TEST).</p>	
Err 29 Errore T° mandata	Temperatura al ritorno compressore troppo elevata	Arresto PDC Riscaldamento in ELEC	<p>Controllare le resistenze delle bobinature compressore. Controllare la pulizia dell'evaporatore Controllare la carica di fluido refrigerante. Controllare la corretta circolazione dell'aria aspirata e dell'aria emessa</p>	
Err 30 Errore PDC	Assenza di scambio termico o funzionamento della PDC per più di 24 ore consecutive.	Arresto PDC Riscaldamento in ELEC	<p>Controllare la pulizia dell'evaporatore Sovraconsumo o anello di ricircolo o perdita sulla rete acqua calda. Controllare i collegamenti (riferimento A4) e il posizionamento delle sonde evaporatore. Controllare la carica, i valori di surriscaldamento (5 minimo), il funzionamento dello sbrinamento... Controllare le resistenze delle bobinature compressore.</p>	

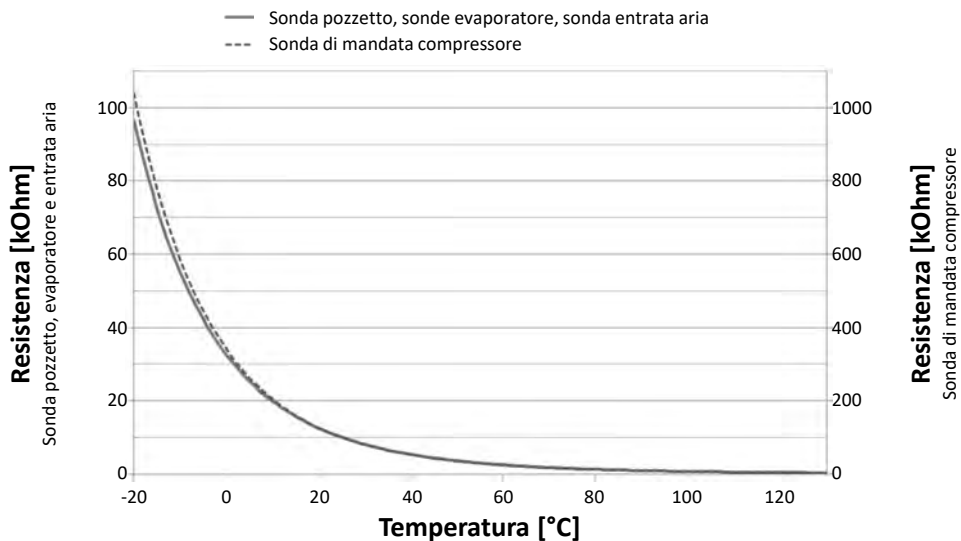
## 4.2. Altri problemi senza visualizzazione di codici d'errore

Problema constatato	Possibile causa	Diagnosi e riparazione
Più riscaldamento Assenza acqua calda	Assenza alimentazione elettrica scaldacqua: fusibile, cablaggio...	<p>Controllare la presenza di tensione sui fili di alimentazione</p> <p>Controllare le impostazioni dell'impianto (vedere le fasce di funzionamento)</p>
Acqua insufficientemente calda.	<p>L'alimentazione principale dello scaldacqua non è permanente.</p> <p>Regolazione del setpoint di temperatura a un livello troppo basso.</p> <p>Modalità ECO selezionata e temperature dell'aria fuori intervallo.</p> <p>Elemento scaldante o il suo cablaggio parzialmente fuori servizio.</p>	<p>Controllare che l'alimentazione dell'apparecchio sia permanente. Controllare l'assenza di ritorno di acqua fredda sul circuito di acqua calda (possibile miscelatore difettoso).</p> <p>Impostare la temperatura di setpoint più alta.</p> <p>Selezionare la modalità AUTO. Controllare la durata degli intervalli di programmazione.</p> <p>Controllare la resistenza della candela sul connettore del fascio candela e lo stato del fascio. Controllare il termostato di</p>

Problema constatato	Possibile causa	Diagnosi e riparazione
Quantità di acqua calda insufficiente	Sottodimensionamento dello scaldacqua	Controllare la durata delle fasce di programmazione e la ricezione di un segnale Fascia ridotta.
	Funzionamento in ECO	Selezionare la modalità AUTO
Assenza di portata a livello del rubinetto di acqua calda.	Filtro del gruppo di sicurezza ostruito.	Pulire il filtro (vedere capitolo manutenzione).
	Scaldacqua incrostato.	Eliminare il calcare dallo scaldacqua.
Perdita d'acqua continua a livello del gruppo di sicurezza al di fuori del periodo di riscaldamento	Valvola di sicurezza danneggiata o ostruita.	Sostituire il gruppo di sicurezza
	Pressione di rete troppo alta	Controllare che la pressione in uscita dal contatore d'acqua non superi i 5 bar (0,5 MPa), altrimenti installare un riduttore di pressione regolato a 3 bar (0,3 MPa) all'inizio della distribuzione generale dell'acqua.
L'integrazione elettrica non funziona.	Messa in sicurezza del termostato meccanico.	Riarmare la sicurezza del termostato a livello della resistenza
	Termostato elettrico difettoso	Sostituire il termostato
	Resistenza difettosa.	Sostituire la resistenza
Fuoriuscita della condensa.	Scarico della condensa ostruito	Pulire
Odore.	Assenza di sifone sul gruppo di sicurezza o allo scarico della condensa	Installare un sifone
	Assenza di acqua nel sifone del gruppo di sicurezza	Riempire il sifone
Liberazione di vapore allo spillamento	Integrazione elettrica alimentata in modo permanente	Interrompere l'alimentazione elettrica e avvertire l'installatore.
Guasto del quadro comandi o problema di visualizzazione	Assenza di alimentazione	Controllare l'alimentazione.
	Errore del display	Sostituire il display.

Dopo la manutenzione o la riparazione, verificare il corretto funzionamento dello scaldacqua.

### 4.3. Valori ohmici delle sonde in funzione della temperatura.



## 5. Servizio post-vendita.



Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Qualsiasi intervento sulle componenti elettriche deve essere realizzato da un tecnico specializzato.

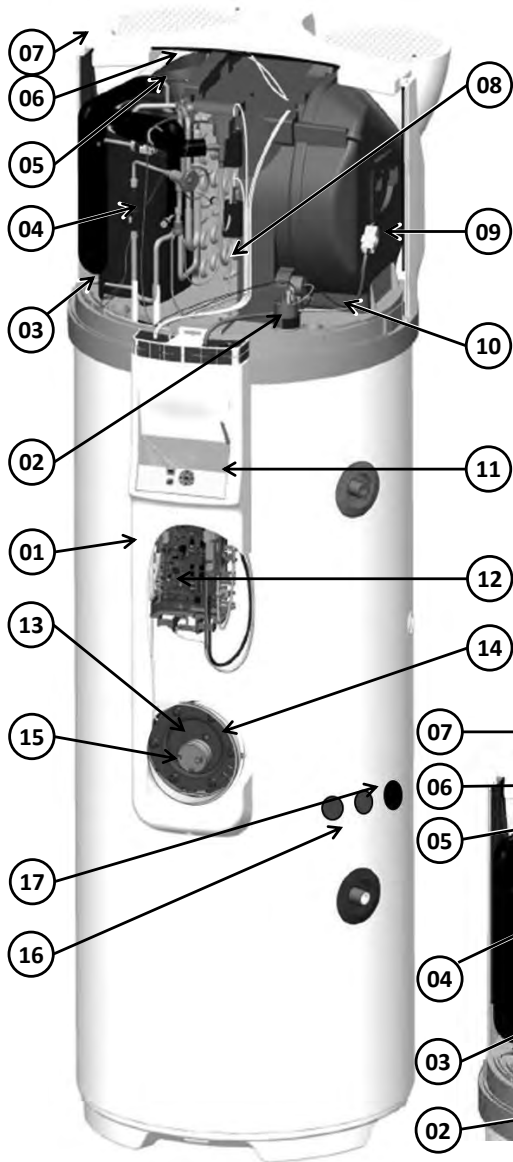
Per ordini da un distributore della marca, indicare il tipo esatto di scaldacqua e il numero di serie indicato sulla targhetta segnaletica situata sopra l'uscita acqua calda.

	<b>CICE 250L</b>	← Marca commerciale
	Code : <b>986117 / 986118</b> N/S: XXXXXXXX	← Codice commerciale ← Numero di serie
Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2	0,8 MPa (8 bar) Max    230V~ 50 Hz Puissance max    2 570 W Heat pump max    770 W Elec    1 800 W	
Contient des gaz à effet de serre fluorés	UF : 1523ED    MADE IN FRANCE	← Numero costruttore



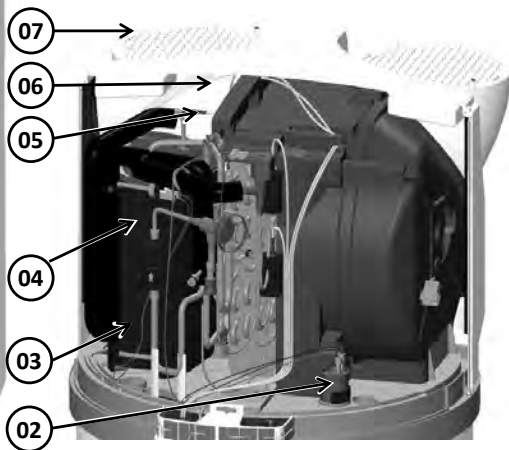


L'apparecchio deve essere messo fuori tensione prima di aprire il pannello superiore e il pannello frontale (per l'apertura del pannello vedere il paragrafo "Apertura del prodotto per manutenzione").



Rif.	Denominazione
01	Colonna frontale
02	Condensatore compressore
03	Camicia isolante compressore
04	Compressore
05	Sonda di mandata compressore
06	Sonda entrata aria
07	Pannello posteriore equipaggiato
08	Evaporatore
09	Ventilatore
10	Insieme voluta ventilatore
11	Quadro comandi
12	Regolazione elettronica
13	Sonda regolazione ACS
14	Sicurezza termica
15	Elemento riscaldante + Mg
16	Scambiatore esterno
17	Alloggiamento sonda caldaia

IT



## Garanzia

### 1. Campi di applicazione della garanzia.

Sono esclusi dalla presente garanzia i difetti dovuti a:

- **Condizioni ambientali anomale:**
  - Danni diversi provocati da urti o cadute nel corso della manipolazione dopo l'uscita dalla fabbrica.
  - Posizionamento dell'apparecchio in un luogo soggetto al gelo o alle intemperie (ambienti umidi, aggressivi o mal ventilati).
  - Utilizzo di acqua che presenta criteri di aggressività quali quelli definiti dal DTU Idraulico 60-1 aggiunta 4 acqua calda (tasso di cloruri, solfati, calcio, resistività e TAC).
  - Acqua con un Th < 15° f.
  - Pressione dell'acqua superiore a 5 bar (0,5 MPa).
  - Alimentazione elettrica con sovratensioni importanti (*reste, fulmine...*).
  - Danni risultanti da problemi non rilevabili a causa della scelta del luogo (*luoghi difficilmente accessibili*) e che sarebbe stato possibile evitare con una riparazione immediata dell'apparecchio.
  
- **Un'installazione non conforme alla regolamentazione, alle norme e alle regole dell'arte, nello specifico:**
  - Gruppo di sicurezza disassato o reso non operativo (*riduttore di pressione, valvola di ritegno o valvola..., posti a monte del gruppo di sicurezza*).
  - Assenza o montaggio scorretto di un gruppo di sicurezza nuovo conforme alla norma NF-EN-1487, modifica della taratura...
  - Assenza di manicotti (*ghisa, acciaio o isolante*) sui tubi di raccordo acqua calda che possono determinarne la corrosione.
  - Collegamento elettrico difettoso: non conforme alla NFC 15-100, messa a terra scorretta, sezione di cavo insufficiente, collegamento con cavi morbidi senza terminazioni in metallo, mancato rispetto degli schemi di collegamento del costruttore.
  - Messa sotto tensione dell'apparecchio senza riempimento preliminare (riscaldamento a secco).
  - Posizionamento dell'apparecchio non conforme alle istruzioni del manuale.
  - Corrosione esterna dovuta a una cattiva tenuta sulla tubazione.
  - Installazione di un anello sanitario.
  - Configurazione errata in caso di installazione con rivestimento.
  - Configurazione di rivestimento non conforme alle istruzioni.
  
- **Una manutenzione carente:**
  - Incrostazione anomala degli elementi scaldanti o dei componenti di sicurezza.
  - Mancata manutenzione del gruppo di sicurezza che provoca sovrappressioni.
  - Mancata pulizia dell'evaporatore e dello scarico della condensa.
  - Modifica dei componenti originali senza consultare il costruttore o utilizzo di pezzi di ricambio non indicati dal costruttore.



Un apparecchio che si presume essere all'origine di un sinistro deve rimanere sul posto a disposizione dei periti; la vittima di un sinistro deve informare la sua assicurazione.

## 2. Condizioni di garanzia.

Lo scaldacqua deve essere installata da un tecnico abilitato conformemente ai sensi dell'arte, alle norme vigenti e alle prescrizioni dei servizi tecnici.

Sarà utilizzato in condizioni normali e sottoposto a regolare manutenzione da parte di un tecnico qualificato.

In tali condizioni, la garanzia si esercita mediante sostituzione o fornitura gratuita al nostro distributore o installatore dei componenti riconosciuti difettosi dai nostri servizi o, eventualmente, dell'apparecchio, ad esclusione delle spese di manodopera, delle spese di trasporto e di indennizzo di prolungamento di garanzia.

La garanzia ha effetto a partire dalla data di posa (*fa fede la fattura di installazione*), in assenza di documento giustificativo, la data sarà quella di fabbricazione indicata sulla targhetta segnaletica dello scaldacqua maggiorato di sei mesi.

La garanzia del pezzo o dello scaldacqua sostituito (in garanzia) cessa contemporaneamente a quella del pezzo o dello scaldacqua sostituito.

NOTA: Le spese o il deterioramento dovuti a un'installazione difettosa (*gelo, gruppo di sicurezza non collegato allo scarico delle acque reflue, assenza di un serbatoio di ritenzione, per esempio*) o a difficoltà di accesso non possono in alcun caso essere imputati al produttore.

Le disposizioni delle presenti condizioni di garanzia non sono non sono esclusive del beneficio, a vantaggio dell'acquirente della garanzia legale per difetti e vizi occulti che si applicano in ogni caso nel rispetto delle condizioni di cui agli articoli 1641 e successivi del codice civile.

**Il difetto di un componente non giustifica in alcun caso la sostituzione dell'apparecchio.  
Si procede alla sostituzione del componente difettoso.**

La fornitura dei pezzi di ricambio indispensabili per l'utilizzo dei nostri prodotti è garantita per un periodo di 7 anni a partire dalla data di fabbricazione di questi ultimi.

### GARANZIA:

Scaldacqua (serbatoio, corpo scaldante, parti elettriche e elettroniche): 2 anni.  
Pompa di calore: 2 anni

### TERMINE DEL CICLO DI VITA:

- Prima di smontare l'apparecchio metterlo fuori tensione e svuotarlo.
- La combustione di alcuni componenti può rilasciare gas tossici, non incenerire l'apparecchio.
- Il fluido refrigerante presente nell'apparecchio non deve mai essere rilasciato nell'atmosfera. È formalmente vietata qualsiasi operazione di degasaggio.
- Ambiente: Non smaltite l'apparecchio nei rifiuti ordinari ma depositatelo in un punto di raccolta adatto dove potrà essere riciclato.



Il GWP (*Global Warming Potential*) del R134a è di 1430.

## Bewaar deze handleiding, zelfs na de installatie van het product.

### WAARSCHUWINGEN

Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of door personen met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij ze kunnen genieten, door de tussenkomst van een persoon, verantwoordelijk voor hun veiligheid, van bewaking of voorafgaandelijke instructies betreffende het gebruik van het apparaat. U moet erop toezien dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke handicap of gebrek aan ervaring of kennis, als zij goed worden gecontroleerd en goed zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee verbonden risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

### INSTALLATIE

**LET OP:** Zwaar product dat voorzichtig gehanteerd moet worden:

1/ Het apparaat in een vorstvrije ruimte installeren. Vernieling van het apparaat als gevolg van overdruk door blokkering van het veiligheidsorgaan wordt niet door de garantie gedekt.

2/ Controleren of de wand in staat is het gewicht van het met water gevulde apparaat te verdragen.

3/ Als het apparaat geïnstalleerd moet worden in een ruimte of op een plaats waar de omgevingstemperatuur constant hoger is dan 35°C, moet deze ruimte geventileerd worden. Dit apparaat is niet bedoeld om buiten geïnstalleerd te worden.

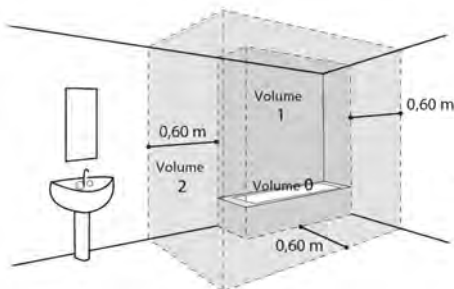
4/ De waterverwarmer moet verplicht (conform artikel 20 van de norm EN 60335-1) op de vloer bevestigd zijn met de hiervoor bedoelde bevestigingspoot.

5/ In een badkamer dit product niet installeren in de volumes V0, V1 en V2. Als de afmetingen geen andere mogelijkheid bieden, kan het product in volume V2 geïnstalleerd worden.

6/ Het apparaat in een toegankelijke ruimte plaatsen.

7/ De afbeeldingen voor installatie raadplegen in het hoofdstuk "Installatie".

8/ Dit product is bedoeld voor een gebruik op een hoogte van maximaal 2000m.



## WAARSCHUWINGEN

### HYDRAULISCHE AANSLUITING

Een nieuw veiligheidsorgaan (of enige andere druk begrenzende voorziening), afmetingen 3/4" (20/27) en een druk van 0,7 Mpa (7 bar) verplicht installeren op een vorstvrije plek op de ingang van de waterverwarmer die de plaatselijk geldende normen respecteert.

Er is een drukregelaar (niet meegeleverd) nodig wanneer de voedingsdruk hoger is dan 0,5 Mpa (5 bar) - deze moet op de hoofdtoevoerleiding geplaatst worden.

Het veiligheidsorgaan aansluiten op een aftapleiding in de open lucht, in een vorstvrije omgeving, met een continue neergaande helling om het effect van het uitzetten van het water weg te nemen of de waterverwarmer af te tappen.


Verplicht een wateropvangbak installeren onder de waterverwarmer wanneer deze boven bewoonde ruimten wordt geplaatst. Er moet een afvoerleiding aangesloten worden op de riolering.

De werkdruk van het circuit van de warmtewisselaar mag niet meer dan 0,3 MPa (3 bar) bedragen en de temperatuur hiervan mag niet meer dan 100°C zijn.

### ELEKTRISCHE AANSLUITING

Alvorens het deksel te demonteren, controleren of de stroomvoorziening onderbroken is, om ieder risico op letsel of elektrocutie te vermijden.

De elektrische installatie moet stroomopwaarts van het apparaat over een meerpolige hoofdstroomonderbreker (werkschakelaar, zekering) beschikken conform de plaatselijk geldende installatievoorschriften (differentieelschakelaar 30mA).

Een geaarde aansluiting is verplicht. Hiertoe is een speciale genummerde klem voorzien. 

### ONDERHOUD - REPARATIE

Aftappen: De stroomvoorziening en de koudwatertoevoer onderbreken, de warmwaterkranen openen en daarna de aftapklep van het veiligheidsorgaan hanteren.

De aftapvoorziening van de drukkbegrenzer moet regelmatig in werking gesteld worden om de kalkaanslag te verwijderen en te verifiëren of deze niet geblokkeerd is.

Indien de stroomkabel beschadigd is moet hij om gevaar te vermijden door de fabrikant, zijn servicedienst of een persoon met een gelijkaardige kwalificatie worden vervangen. Zie de bekabelingsschema's in het hoofdstuk "elektrische aansluiting" - "Installatie".

Neem contact op met de servicedienst voor de gebruikshandleiding van dit apparaat.

Onderhoud door een GEKWALIFICEERDE TECHNICUS:

- a. Verwijder de kalkaanslag op de behuizing niet door middel van schrapen of hameren, omdat de voering hierdoor beschadigd kan raken.
- b. Vervang de magnesiumanode om de 2 jaar of wanneer de diameter minder dan 10 mm bedraagt. Tap het water af en vervang de pakking voordat u het afgeschermd element of de anode vervangt.

## Inhoudsopgave

---

PRESENTATIE	210
1. Belangrijke instructies	210
2. Inhoud van de verpakking	210
3. Werkingsprincipe	211
4. Technische kenmerken	212
5. Afmetingen – structuur	213
6. Accessoires	214
INSTALLATIE	215
1. Plaatsing van het product	215
2. Installatie in de omgevingsconfiguratie (zonder mantel)	216
3. Installatie in de configuratie met mantel (2 leidingen).	218
4. Installatie in de configuratie met halve mantel (1 leiding naar afvoer)	220
5. Verboden configuraties	222
6. Hydraulische aansluiting	223
7. Aansluiting ventilatie	225
8. Elektrische aansluiting	226
9. Aansluiten van optionele uitrustingen	227
10. Indienststelling	230
GEBRUIK	236
1. Bedieningspaneel	236
2. Beschrijving van de pictogrammen	236
3. Beschrijving van de modi	237
ONDERHOUD	238
1. Adviezen aan de gebruiker	238
2. Onderhoud	238
3. Het product openen voor onderhoud	239
4. Diagnose in geval van problemen	240
5. Servicedienst	243
GARANTIE	245
1. Toepassingsgebied van de garantie	245
2. Garantievoorwaarden	246

## Presentatie van het product

### 1. Belangrijke instructies

#### 1.1. Veiligheidsvoorschriften

De installatie- en onderhoudswerkzaamheden aan de thermodynamische waterverwarmers kunnen gevaarlijk zijn als gevolg van de hoge druk en de onder elektrische spanning staande onderdelen.

De thermodynamische waterverwarmers mogen uitsluitend geïnstalleerd, in dienst gesteld en onderhouden worden door hiervoor opgeleid en gekwalificeerd personeel.

#### 1.1. Transport en opslag

Respecteer de aanbevelingen voor transport en behandeling op de verpakking van de waterverwarmer.



Wij kunnen geen aansprakelijkheid aanvaarden voor defecten aan het product die het resultaat zijn van een vervoer of een behandeling van het product die niet aan onze instructies beantwoorden. Het is ten strengste verboden dit product op te stapelen.

### 2. Inhoud van de verpakking



Waterverwarmer



1 Handleiding



1 Zakje met een diëlektrische verbinding met 2 dichtingen die moeten worden gemonteerd op de aftakleiding



1 Buis voor afvoer condenswater (2m)



1 Clip voor bevestiging van de afvoerbuïs



2 Adapters voor de mantel  $\varnothing$ 160mm



1 Bevestigingspoten voor de vloer met schroeven



1 Pakking + 1  $\frac{1}{4}$  Dop van Messing (PAW-DHW250C1F)

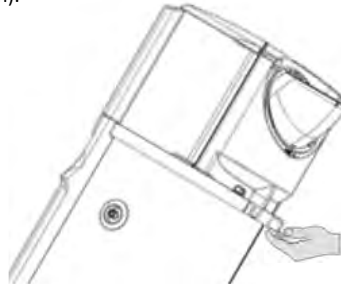


4 Verstelbare voeten

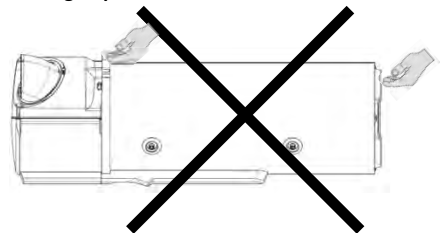
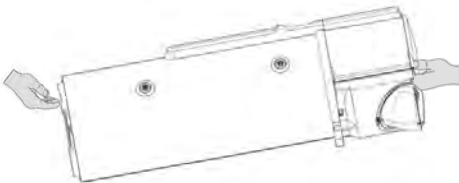


## 2.1. Behandeling

Om het product naar achteren te kantelen, moet u de handgreep aan de achterkant gebruiken (bijvoorbeeld voor een behandeling met een steekwagen).



Om de ketel te verplaatsen naar de plaats van installatie, de onderste en bovenste handgrepen gebruiken. **Nooit het product vervoeren of optillen met behulp van de handgreep voor kantelen aan de achterkant!**



Respecteer de aanbevelingen voor transport en behandeling op de verpakking van de waterverwarmer. De kolom aan de voorkant moet tijdens het vervoeren altijd horizontaal blijven.

## 3. Werkingsprincipe

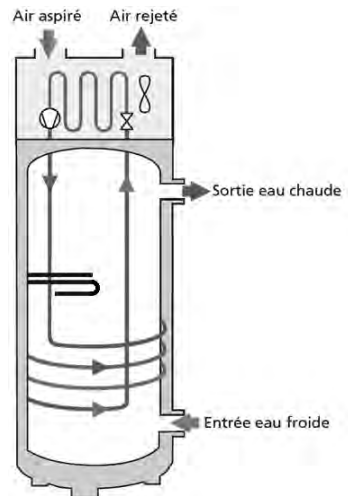
De thermodynamische waterverwarmer maakt gebruik van de buitenlucht voor de bereiding van het sanitair warm water.

Het koudemiddel in de warmtepomp voert een thermodynamische cyclus uit, waarmee de in de buitenlucht aanwezige energie naar het water van de boiler gestuurd kan worden.

De ventilator stuurt een luchtstroom naar de verdamper. Tijdens de doorvoer in de verdamper verdampt het koudemiddel.

De compressor drukt de dampen van het middel samen, waardoor de temperatuur stijgt. Deze warmte wordt afgegeven door de rond de kuip opgerolde condensator, die het water in de boiler verwarmt.

Het koudemiddel gaat vervolgens naar de thermostatische ontspanner, koelt af en neemt weer zijn vloeibare vorm aan. Het is dan opnieuw gereed om in de verdamper verwarmd te worden.



## 4. Technische kenmerken

Model		DHW250F	DHW250C1F
Afmetingen (hoogte x breedte x diepte)	mm	1929 x 602 x 701	
Leeg gewicht	kg	83	98
Inhoud van de kuip	L	250	240
Aansluiting warm water / koud water / hercirculatie	" M	¾	
Aansluiting warmtewisselaar		-	1" M
Uitwisselingsoppervlak verwarmingsspiraal	m <sup>2</sup>	-	1,2
Vermogen warmtewisselaar bij T <sub>Primaire</sub> 60°C en debiet 1,5m <sup>3</sup> /u	kW	-	16
Corrosiebescherming		Magnesiumanode	
Nominale waterdruk	Mpa (Bar)	0,8 (8)	
Elektrische aansluiting (spanning/frequentie)	-	230V eenfasig 50 Hz	
Totale maximale stroomverbruik van het apparaat	W	2570	
Maximaal stroomverbruik van de warmtepomp	W	770	
Stroomverbruik van de extra elektrische warmtetoevoer	W	1800	
Instelbereik van de gewenste watertemperatuur	°C	50 tot 62	
Bereik gebruikstemperatuur van de warmtepomp	°C	-5 tot +35	
Luchtdebiet leeg (zonder mantel, met roosters) bij snelheid 1	m <sup>3</sup> /u	330	
Luchtdebiet leeg (zonder mantel, met manteladapters) bij snelheid 2	m <sup>3</sup> /u	390	
Toelaatbaar drukverlies op het ventilatiecircuit zonder impact op de prestaties	Pa	150	
Akoestisch vermogen*	dB(A)	56,7	
Geluidsdruk in het vrije veld op 2m	dB(A)	33,5	
Koudemiddel R134a	kg	1,25	
Volume koudemiddel	T eq in CO2	1,79	
Hoeveelheid vloeistof toegevoegd aan watervolume	kg/L	0,005	0,0052
Hoeveelheid warm water op 40°: V40td in 8 u(HC)	L	321	324

### Prestaties gecertificeerd op 7°C lucht (CDC LCIE 103-15/C) & mantel op minimum 30 Pa\*\*

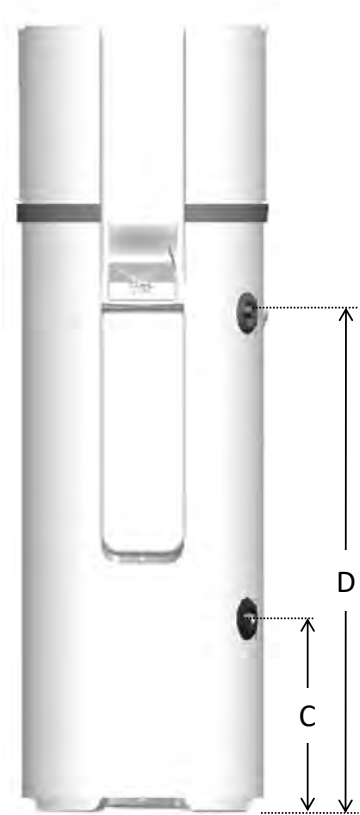
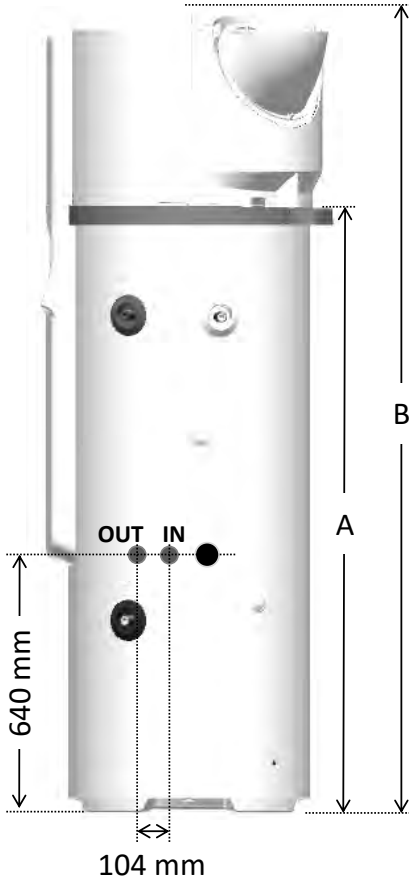
Prestatiecoëfficiënt (COP)	-	3,02	2,79
Stroomverbruik bij gestabiliseerd regime (P <sub>es</sub> )	W	39	42
Opwarmtijd (t <sub>h</sub> )	u:min	09:19	11:09
Referentietemperatuur (T <sub>ref</sub> )	°C	54	54,9
Luchtstroom	m <sup>3</sup> /u	330	310

\* Getest in een semi-echovrije kamer volgens de norm NF 9614-2, waterverwarmer met mantel, op 25°C water en 20°C lucht.

\*\* Prestaties gemeten voor een waterverwarmer van 10° C tot 55° C volgens het protocol van de productvoorwaarden van het merk NF Elektriciteit Prestaties Nr. LCIE 103-15C, van autonome thermodynamische warmwatervoorraadoestellen (gebaseerd op de norm EN 16147 met een aftaprofiel XL).

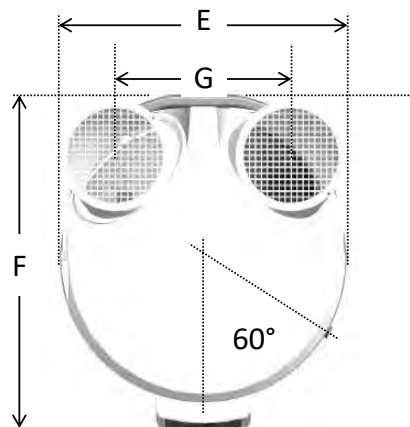
Deze apparaten voldoen aan de richtlijnen 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit, 2014/35/EU inzake laagspanning, 2011/65/EU inzake ROHS en de verordening 2013/814/EU tot uitvoering van de richtlijn 2009/125/EG inzake ecologisch ontwerp

## 5. Afmetingen / structuur



Ref	MODEL	250 L
A	Condensafvoer	1457
B	Totale hoogte	1929
C	Hoogte inlaat koud water	462
D	Hoogte uitlaat warm water	1199
E	Totale breedte	602
F	Totale diepte	701
G	Tussenruimte monden	308

Afmetingen in mm



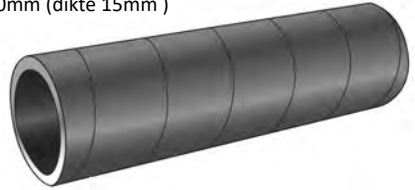
## 6. Accessoires

*(niet meegeleverd)*

Rechte half stijve  
geïsoleerde leiding 2m  
Ø160 mm  
*(aanbevolen om het  
geluidsniveau in de configuratie  
met mantel te verminderen)*



Rechte mantel PEHD 1,4m  
Ø160mm (dikte 15mm)



Geluidsdemper Ø160 mm  
hoogte 200mm  
*(rechtstreeks aan te sluiten op  
het product tussen de  
luchtuitlaat op de achterste kap  
en het rooster of de  
manteladapter)*



Elleboog PEHD 90°  
Ø160mm (dikte 15mm)



Luchtinlaat/-uitlaat muur  
Van metaal  
Ø160 mm



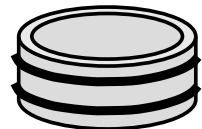
Luchtinlaat/-uitlaat muur  
beige PVC  
Ø160 mm



Dakhoedje kleur dakpan  
of leisteen Ø160 mm



Aansluiting  
mannetje/mannetje  
verzinkt Ø160 mm



## Installatie

### 1. Plaatsing van het product



Installeer verplicht een wateropvangbak onder de waterverwarmer wanneer deze boven bewoonde ruimten wordt geplaatst.



NL



De waterverwarmer moet verplicht (*conform artikel 20 van de norm EN 60335-1*) op de vloer bevestigd zijn met de hiervoor bedoelde bevestigingspoot.

Er zijn 3 installatieconfiguraties mogelijk:

1. Zonder mantel



2. Met mantel



3. Met halve mantel



Ongeacht de gekozen installatieconfiguratie, de plaats van de installatie moet voldoen aan de beschermingsindex IP X1B, in overeenstemming met de eisen van de norm NFC 15-100.

De vloer moet een last van minstens 400 kg kunnen dragen (oppervlak onder de waterverwarmer).



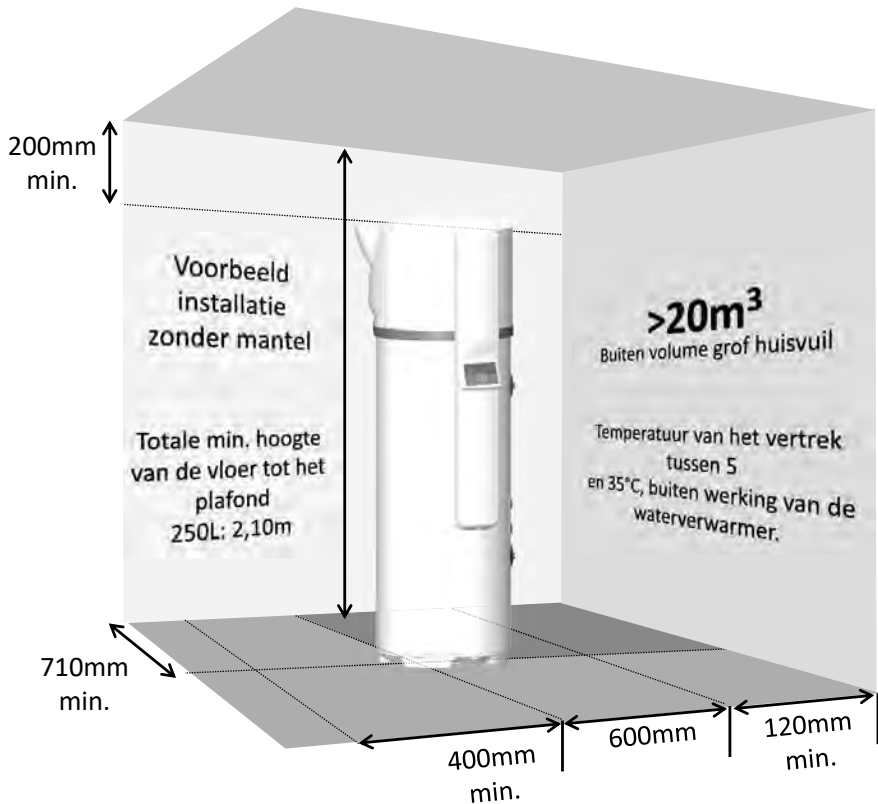
De niet-naleving van de installatieaanbevelingen kan leiden tot een slechte werking van het systeem.

## 2. Installatie met configuratie zonder mantel.

- ✓ Onverwarmde ruimte bij temperatuur boven de 5°C en geïsoleerd van verwarmde delen in de ruimte.
- ✓ Parameter "MANTEL" moet op "ZONDER MANTEL" gezet worden (zie hoofdstuk "Indienstelling")
- ✓ Aanbevolen ruimte = ingegraven of half ingegraven, waar de temperatuur boven de 10°C is gedurende het hele jaar.

Voorbeelden van de ruimten:

- Garage: gratis terugwinning van de vrijgekomen calorieën van de werkende huishoudelijke apparaten.
- Wasserij: Ontvochtigen van de ruimte en recuperatie van de verloren calorieën van de wasmachine en droogkast.
- Half ingegraven vertrek: Gratis terugwinning van de via de grond en de wanden van het ondergrondse vertrek vrijgekomen calorieën.

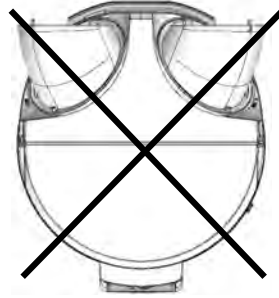
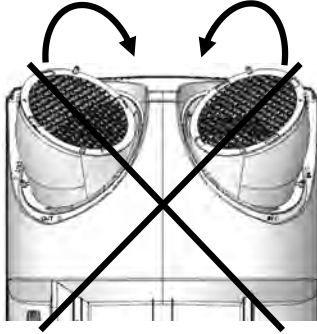


Respecteer de aangegeven minimale afstanden om hercirculatie van de lucht te voorkomen.



Respecteer een ruimte van 500 mm voor de elektrische apparatuur en 300 mm aan de voorkant van de hydraulische apparatuur, om de waterverwarmer toegankelijk te laten voor periodiek onderhoud.

## 2.1. Verboden configuraties.

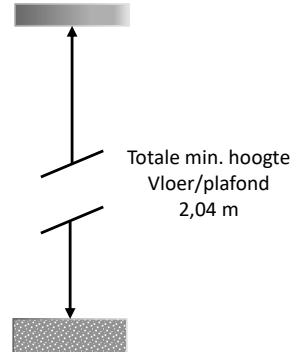
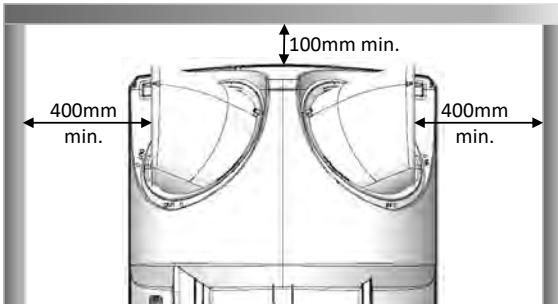


De twee monden niet naar elkaar richten. De twee monden niet naar achteren richten. Deze configuraties zorgen voor een risico van hercirculatie van de lucht (aanzuigen van de afgevoerde lucht) en een minder goed presterende waterverwarmer.

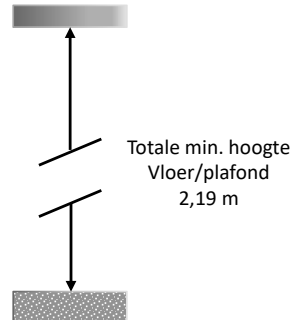
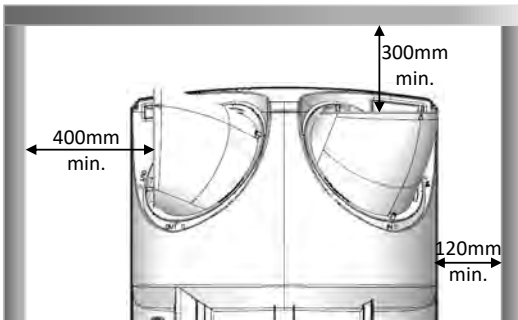
**NL**

## 2.2. Voorbeelden aanbevolen configuraties:

Geen enkele mond naar de bovenkant gericht.



Geen enkele mond naar de bovenkant gericht.

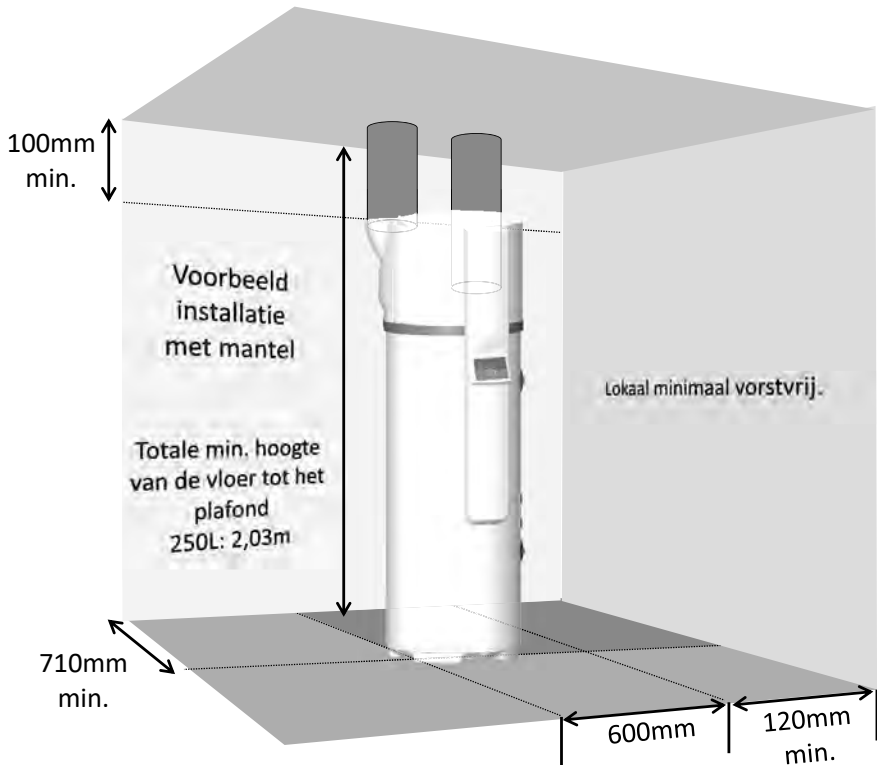


### 3. Installatie in de configuratie met mantel (2 leidingen).

- ✓ Lokaal minimaal vorstvrij ( $T > 1^{\circ}\text{C}$ ).
- ✓ Parameter "MANTEL" moet op "2 MANTELS" gezet worden (zie hoofdstuk "Indienstelling")
- ✓ Aanbevolen ruimte: bewoonbaar volume (warmteverlies van de waterverwarmer gaat niet verloren), in de buurt van buitenmuren. Vermijd de nabijheid bij slaapkamers voor de waterverwarmer de boiler en/of leidingen vanwege geluidshinder.

Voorbeelden van de ruimten:

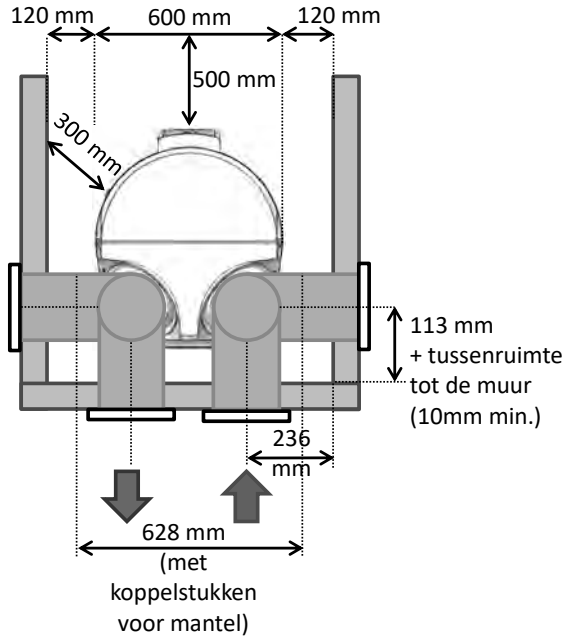
- Wasmachineruimte,
- Kelder,
- Opslagkamer.



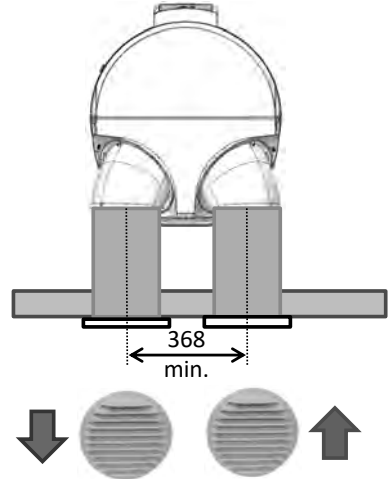
Respecteer een ruimte van 500 mm voor de elektrische apparatuur en 300 mm aan de voorkant van de hydraulische apparatuur, om de waterverwarmer toegankelijk te laten voor periodiek onderhoud.



### 3.1. Mantel met luchtinlaat en -uitlaat achter of aan de zijkant

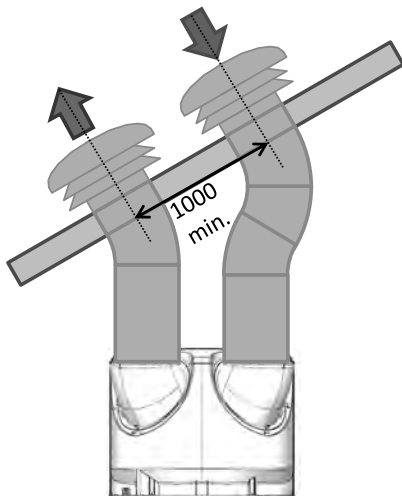


Tegen de regen **beschermde** muurroosters: de ribben moeten altijd naar beneden gericht zijn.



NL

### 3.2. Mantel met luchtinlaat en -uitlaat op het dak

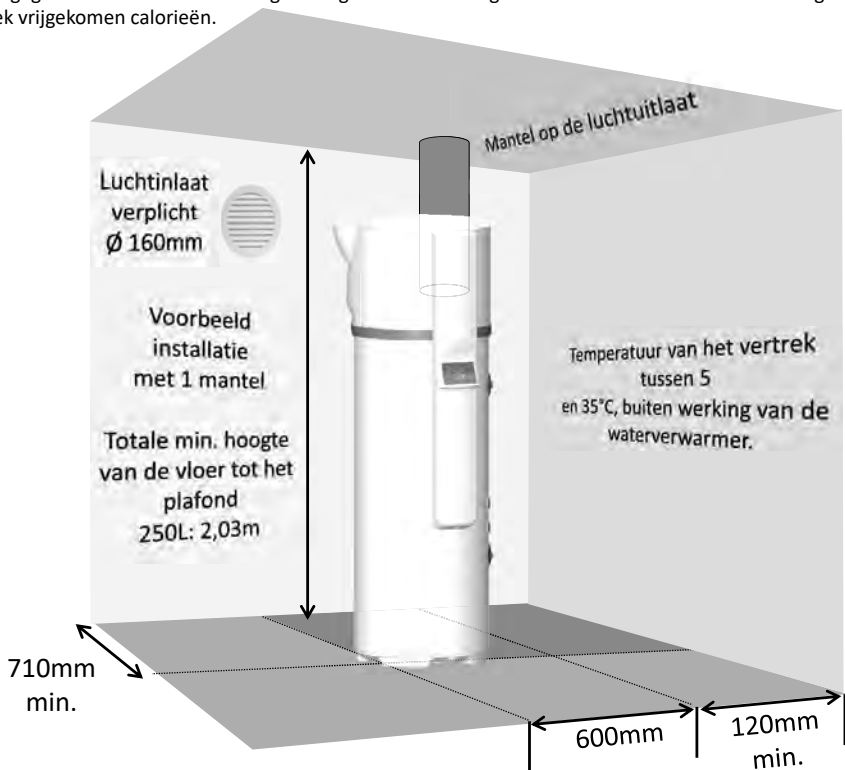


#### 4. Installatieconfiguratie met halve mantel (1 leiding naar afvoer).

- ✓ Onverwarmde ruimte bij temperatuur boven de 5°C en geïsoleerd van verwarmde delen in de ruimte.
- ✓ Parameter "MANTEL" moet op "1 MANTEL" gezet worden (zie hoofdstuk "Indienstelling")
- ✓ Aanbevolen ruimte = ingegraven of half ingegraven, waar de temperatuur boven de 10°C is gedurende het hele jaar.

Voorbeelden van de ruimten:

- Garage: recuperatie van de vrije calorieën vrijgegeven door de motor van de auto na diens werking, of andere elektromagnetische apparaten in werking.
- Wasserij: Ontvochtigen van de ruimte en recuperatie van de verloren calorieën van de wasmachine en droogkast.
- Half ingegraven vertrek: Gratis terugwinning van de via de grond en de wanden van het ondergrondse vertrek vrijgekomen calorieën.



Wanneer de druk in het lokaal verlaagd wordt door de afvoer van buitenlucht, komt er lucht binnen via de kozijnen (*ramen en deuren*). Zorg voor een luchtinlaat (Ø 160mm) ten opzichte van buiten, om de aanzuiging van lucht uit het verwarmde volume te vermijden.

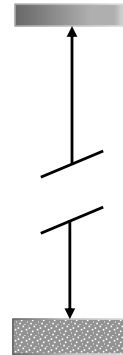
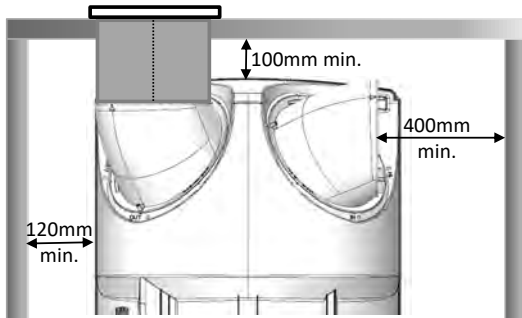
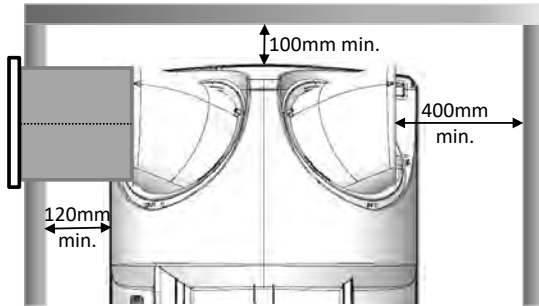
In de winter kan de lucht die binnenkomt langs de luchtinlaat de ruimte afkoelen.



Respecteer een ruimte van 500 mm voor de elektrische apparatuur en 300 mm aan de voorkant van de hydraulische apparatuur, om de waterverwarmer toegankelijk te laten voor periodiek onderhoud.

## Voorbeelden aanbevolen configuraties.

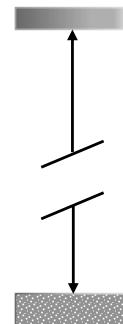
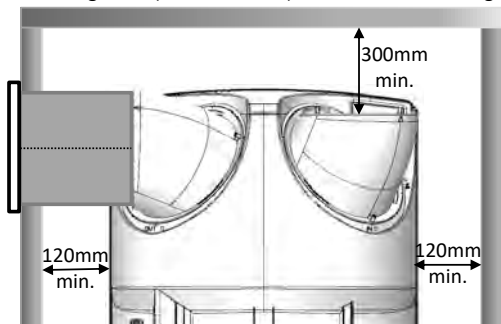
De aanzuigmond (zonder mantel) is naar de zijkant gericht.



Totale min. hoogte  
Vloer/plafond  
2,04 m

NL

De aanzuigmond (zonder mantel) is naar de bovenkant gericht.



Totale min. hoogte  
Vloer/plafond  
2,19 m



Het product mag niet in contact komen met de muren, om het overbrengen van trillingen te voorkomen.

## 5. Verboden configuraties

- Waterverwarmers die lucht aanzuigen uit een verwarmde ruimte.
- Aansluiting op de mechanische ventilatie.
- Aansluiting op de ruimte onder het dak.
- Mantel op de buitenlucht bij de aanzuiging en uitblazen van koele lucht binnen.
- Aansluiten op een zonneshouw.
- Waterverwarmer in een ruimte met daarin geïnstalleerd een verwarmingsketel met natuurlijke trek en mantel op extern met alleen een enkele afvoer.
- Aansluiting apparaat op ventilatie van een droogkast.
- Installatie in een stoffige ruimte.
- Aanzuigen van lucht verontreinigd met oplosmiddelen of explosieve materialen.
- Aansluiten op afzuigkappen die vette of vervuilde lucht afzuigen.
- Installatie in een ruimte waar het kan vriezen.
- Voorwerpen geplaatst bovenop de waterverwarmer.

## 6. Hydraulische aansluiting



De installatie van een sanitair circuit is verboden. In geval van een defect apparaat op een installatie met circuit is de garantie niet geldig.

De koudwaterinlaat wordt aangegeven met een blauwe kraag en de warmwateruitlaat met een rode kraag. Ze zijn voorzien van gasschroefdraad met diam. 20/27 (3/4").

In zones waar het water erg hard is ( $Th > 20^\circ f$ ), bevelen we aan om het te behandelen. Met een waterontharder moet de hardheid van het water boven de 15<sup>de</sup> blijven. De ontharder is geen afwijking van onze garantie, op voorwaarde dat deze is voor Frankrijk gecertificeerd en wordt ingesteld volgens de regels van de kunst, en regelmatig wordt gecontroleerd en onderhouden.

De agressiviteitscriteria van de norm DTU 60.1 moeten gerespecteerd worden.

NL

### 6.1. Aansluiting koud water

Controleer voordat de hydraulische aansluiting wordt gerealiseerd of het leidingennet schoon is.

De installatie moet uitgevoerd worden met behulp van een op 7 bar (0,7 MPa) getarpeerde veiligheidsgroep (niet meegeleverd), nieuw, met de markering NF (norm NF EN 1487), rechtstreeks aangesloten op de

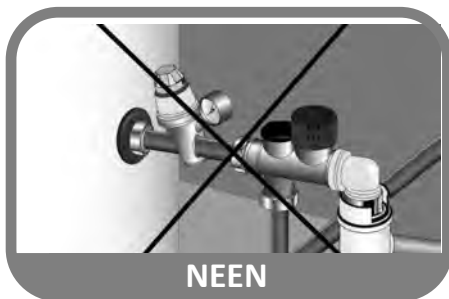


Er mag geen enkel orgaan (afsluiter, drukregelaar, slang...) geplaatst worden tussen de veiligheidsgroep en de aftakleiding voor koud water van de waterverwarmer.

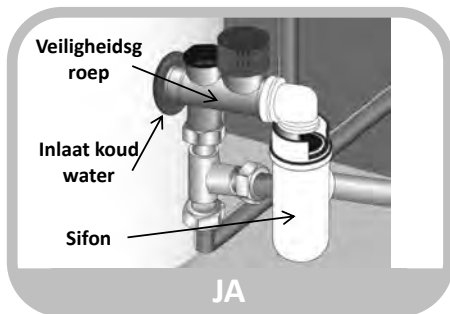
Opdat water zou kunnen worden afgevoerd vanuit de drukbegrenzingsinrichting moet de afvoerbuis vrij aan de open lucht worden gehouden. Ongeacht het type installatie, moet deze een afsluiter op het koude water omvatten stroomopwaarts van de veiligheidsgroep.

De afvoer van de veiligheidsgroep moet aangesloten worden op het afvalwater dat vrij via een sifon kan weglopen. Deze moet geïnstalleerd worden in een vorstvrij gehouden omgeving. De veiligheidsgroep moet regelmatig ingeschakeld worden (1 tot 2 keer per maand).

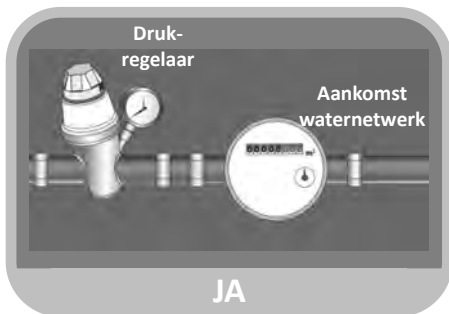
De installatie moet een drukregelaar omvatten als de voedingsdruk hoger is dan 5 bar (0,5 MPa). De drukregelaar moet geïnstalleerd worden op de vertrekleiding van het hoofddistributiesysteem (stroomopwaarts van de veiligheidsgroep). Een druk van 3 tot 4 bar (0,3 tot 0,4 MPa) wordt aanbevolen.



NEEN



JA



JA

## 6.2. Aansluiting warm water



De aansluiting voor warm water niet rechtstreeks aansluiten op koperen leidingen. Deze moet verplicht worden voorzien van een diëlektrische aansluiting (meegeleverd met het apparaat). In geval van corrosie van de schroefdraden van aansluitingen voor warm water die niet uitgerust zijn met deze beveiliging is onze garantie niet geldig.



Bij gebruik van leidingen van kunststof (bijv.: PER, meerlagig...) moet er verplicht een thermostatische regelaar op de uitlaat van de waterverwarmer geplaatst worden. Deze moet worden afgesteld aan de hand van de prestaties van het gebruikte materiaal.

## 6.3. Aansluiting aftakleiding voor hercirculatie



De aftakleiding voor hercirculatie niet rechtstreeks aansluiten op koperen leidingen. Deze moet verplicht worden voorzien van een diëlektrische aansluiting (niet meegeleverd met het apparaat). In geval van corrosie van de schroefdraden van de aftakleiding voor hercirculatie die niet uitgerust zijn met deze beveiliging is onze garantie niet geldig.



Indien de aftakleiding voor hercirculatie niet gebruikt wordt, moet er een "dop + pakking" worden aangesloten op deze aftakleiding (meegeleverd met het apparaat).

## 6.4. Aansluiting primair circuit (voor producten met een interne



Beschermen tegen een te hoge druk als gevolg van het uitzetten van het water tijdens het verwarmen met behulp van een klep 3 bar – 0,3MPa, of van een expansievat van het open type (op luchtdruk) of van een expansievat met membraan van het gesloten type. De werkdruk van het circuit mag niet meer dan 3 bar – 0,3Mpa zijn en de temperatuur niet meer dan 100°C. In geval van aansluiting op zonnecollectoren is een melange met glycol nodig voor de bescherming tegen vorst en corrosie: type "TYFOCOR L". In geval van een installatie met een afsluiter bij de inlaat en uitlaat van de warmtewisselaar nooit de twee afsluiters tegelijkertijd sluiten, om ieder risico van het barsten van de spiraal te voorkomen.

## 6.5. Condensafvoer



1. De condensafvoerleiding aansluiten op de afvoercollector rechtsachter op het product.
2. De perstang op de afvoerleiding plaatsen en deze samenpersen in de zone die de buis en de collector bedekt.
3. Het andere uiteinde van de afvoerleiding van het afvalwater aansluiten met behulp van een sifon.



U moet altijd een sifon voorzien voor het afvoeren van afvalwater

## 7. Aansluiting ventilatie

- In geval van een mantel moet u kiezen voor geïsoleerde luchtmantels met een diameter van 160. Het gebruik van soepele mantels wordt ten sterkte afgeraden.
- De op de verpakking van de waterverwarmer beschikbare mal gebruiken om een gat in het plafond te boren.
- Altijd de met de thermodynamische waterverwarmer meegeleverde accessoires gebruiken.



**In geval van aansluiting op mantels moet de regulering dienovereenkomstig ingesteld worden. Het totale drukverlies in de leidingen en accessoires voor het afvoeren en aanzuigen van de lucht mag niet meer zijn dan 150 Pa. De maximale lengte van de mantels moet gerespecteerd worden.**

NL

### 8.1. Toegestane mantellengtes.

INSTALLATIESCHEMA'S Maximaal toegestane lengtes L1 + L2				
Luchtinlaten / -uitlaten	Luchtinlaat dak Luchtuitlaat dak	Luchtinlaat muur Luchtuitlaat dak	Luchtinlaat muur Luchtuitlaat dak	Luchtinlaat dak Luchtuitlaat dak
Half stijve verzinkte mantel Geïsoleerd Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
Mantel PEHD Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m



**Voor iedere toegevoegde elleboog van 90° 4 m van de totale toegestane lengte aftrekken.  
Voor iedere toegevoegde elleboog van 45° 2 m van de totale toegestane lengte aftrekken.  
Voor iedere vervanging van een metalen rooster door een muurrooster van PVC toevoegen:  
+ 2m aan de totale toegestane lengte van half stijve verzinkte mantel,  
+ 4m aan de totale toegestane lengte van mantel van PEHD,**

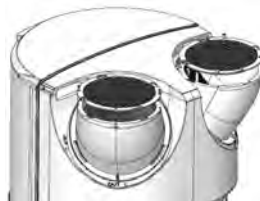


**Voor de installaties waarbij deze configuraties niet gerespecteerd kunnen worden, kunt u contact opnemen met onze technische klantendienst.**

### 7.2. Plaatsing van het accessoire voor aansluiting van de mantel



① De borgschroeven van de roosters voor montage omgeving.



② De roosters verwijderen door deze een kwartslag tegen de klok in te draaien.



② De manteladapters monteren door deze een kwartslag met de klok mee te draaien.



**Deze operatie moet op een uitgeschakeld apparaat worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon (uitsluitend bij gebruik van mantels, zo niet, dan de roosters niet demonteren).**

## 8. Elektrische aansluiting

Raadpleeg het elektrische bedradingsschema op de achterkant van het schutblad.



**De waterverwarmer mag pas na met water gevuld te zijn ingeschakeld worden.  
De waterverwarmer moet permanent van stroom voorzien worden.**

De elektrische aansluiting moet door een gekwalificeerde vakman worden uitgevoerd terwijl het apparaat spanningsloos is.

De waterverwarmer moet aangesloten worden op een eenfasig wisselstroomnet 230V 50Hz.

De elektrische aansluiting moet beantwoorden aan de installatienormen NFC 15-100 en aan de aanbevelingen die gelden in het land waar de waterverwarmer wordt geïnstalleerd.

De installatie moet omvatten:

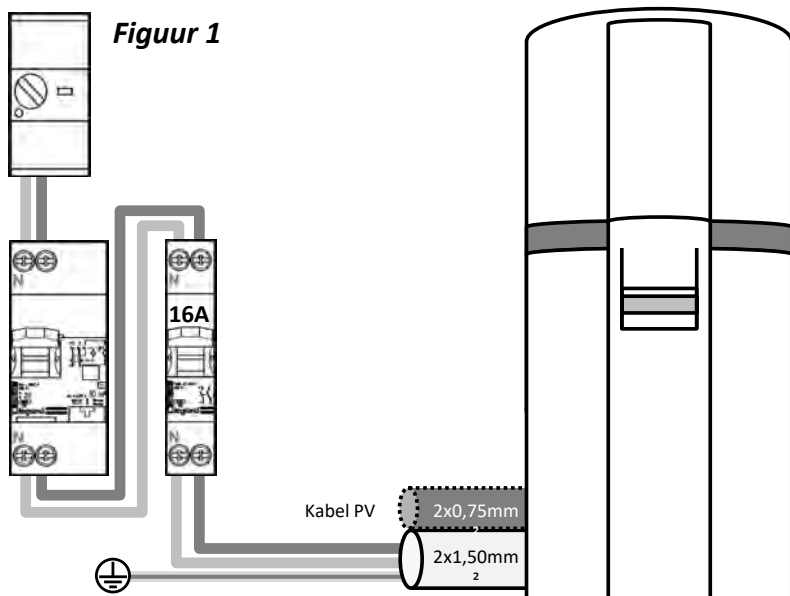
- Een meerpolige hoofdstroomonderbreker 16A (minimaal curve C) met een opening van de contacten van minimaal 3 mm.
- Een beveiliging door een differentieelschakelaar van 30mA.



**Nooit het verwarmingselement rechtstreeks voeden.**

De veiligheidsthermostaat voor de extra elektrische warmtetoever mag in geen geval buiten onze fabrieken om gerepareerd worden. **Als deze clausule niet gerespecteerd wordt, is de garantie niet meer geldig.**

### Aansluitschema.



Er bestaat een configuratie “programmering” waarbij extra elektrische warmtetoever niet mag functioneren buiten de aangegeven periode; de warmtepomp kan permanent functioneren of uitsluitend tijdens de geprogrammeerde periode, naargelang de gekozen modus (zie installatieparameter).

Met deze configuratie kan men ook profiteren van het tarief Piekuren/Daluren zonder de Piekuren/Daluren-kabel te hoeven aansluiten.



**De aansluiting van de aardverbinding is verplicht.**



## 9. Aansluiten van optionele uitrustingen



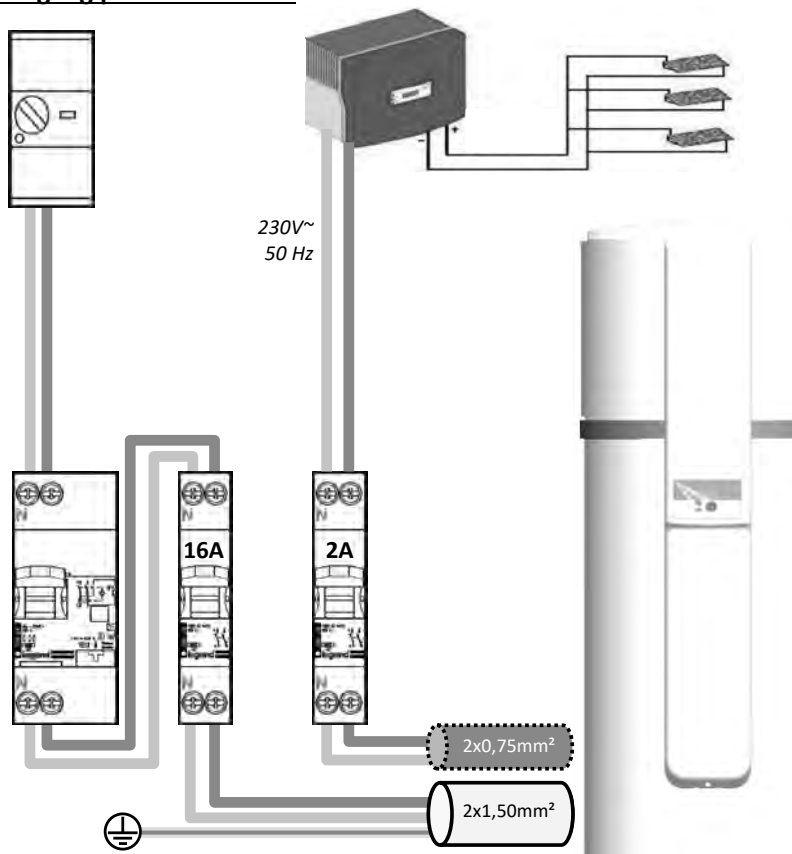
Alvorens werkzaamheden uit te voeren, het apparaat uitschakelen.

### 9.1. Aansluiting op een fotovoltaïsch station.

In geval van aansluiting op een fotovoltaïsch systeem kan de overtollige energie praktisch gratis worden opgeslagen door het fotovoltaïsche systeem in de vorm van warm water in de waterverwarmer. Wanneer de fotovoltaïsche installatie eenmaal over voldoende energie beschikt, zendt de ondulator van de installatie automatisch een signaal naar de thermodynamische waterverwarmer, die de geforceerde werking van de warmtepomp activeert (PV modus). Als het signaal van de ondulator onderbroken wordt, keert de thermodynamische waterverwarmer automatisch na 30 minuten terug naar de hiervoor geselecteerde werkingsmodus. In deze modus staat de gewenste temperatuur afgesteld op 62 ° C (niet afstelbaar).

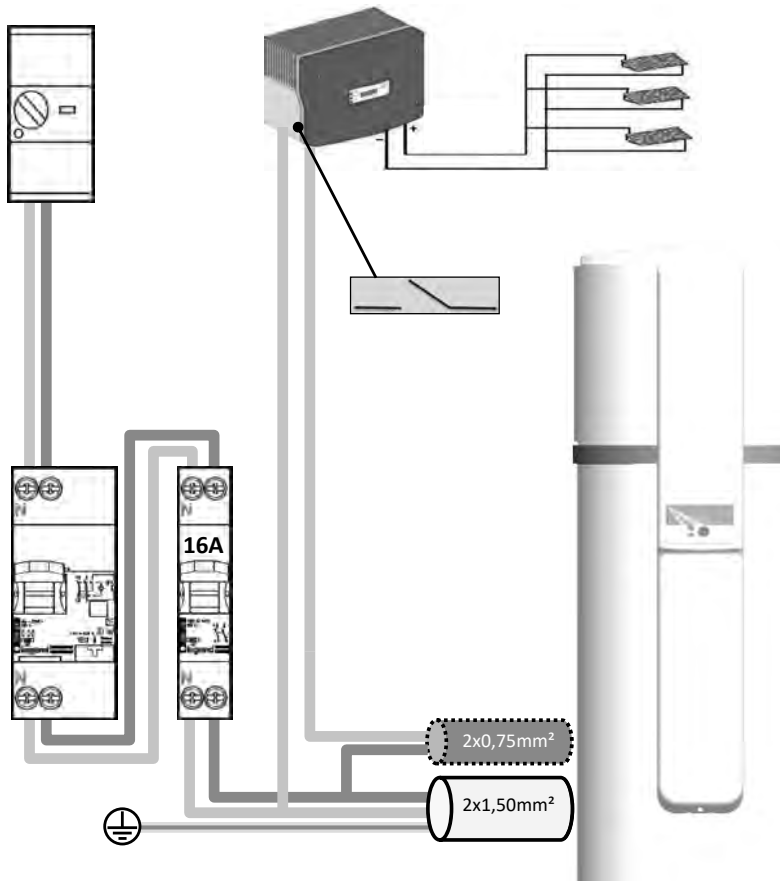
Voor de apparaten die aan een fotovoltaïsche installatie gekoppeld zullen worden moet het fotovoltaïsche station worden aangesloten op de waterverwarmer door middel van de hiervoor bedoelde kabel.

#### Schema ingang potentiaal 230V .

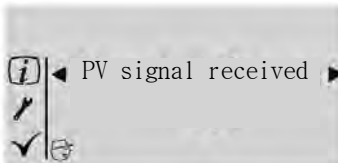


NL

### Schema ingang droog contact.



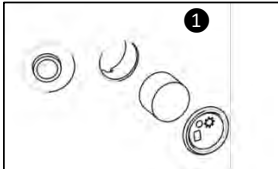
### Verificatie van de ontvangst van het fotovoltaïsche signaal.



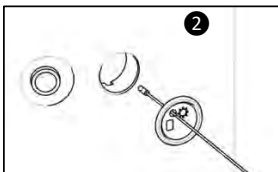
1. Druk op de toets **MENU + ▲** voor toegang tot het installeursmenu.
2. Scroll langs de parameters met de toetsen ◀ ▶ tot aan "Signaal PV".
3. Het volgende bericht is zichtbaar "Signaal PV ontvangen", in het tegengestelde geval zal "Signaal PV niet ontvangen" worden weergegeven.
4. Houd, om terug te keren naar het hoofdscherm, **MENU + ▲** gedurende 5 seconden ingedrukt.

## 9.2. Plaatsen van de regelsensor van de ketel

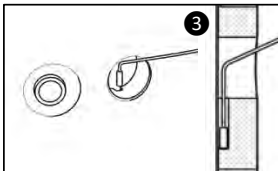
Om het apparaat te koppelen aan een ketel, moet de sensor van de ketel aangesloten worden op de hiervoor bedoelde behuizing van de waterverwarmer (zie hieronder). In deze configuratie voorziet de ketel de spiraal van warm water, wanneer hier behoefte aan is.



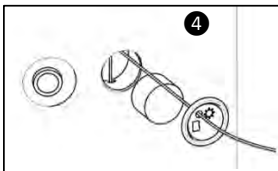
Verwijder het deksel en het schuimrubber van de behuizing gelegen naast de leidingen van de interne warmtewisselaar.



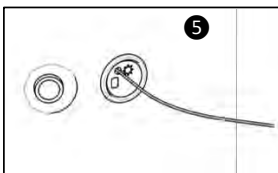
Steek de temperatuursensor door de dop (in de dop zit hiervoor een gat).



Steek de sensor in de goot en controleer daarbij of deze goed op de bodem van de behuizing geplaatst is.



Leg het schuimrubber terug en klik de dop op het product vast



## 10. Indienstelling

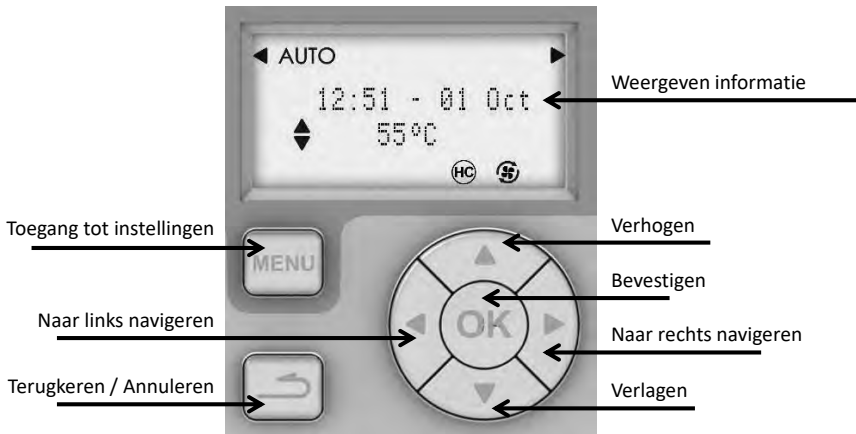
### 10.1. Het vullen van de waterverwarmer

- ① Open de warmwaterkra(a)n(en).
- ② Open de koudwaterkraan op de veiligheidsgroep (controleer of de aftapklep van de groep in de gesloten stand staat).
- ③ Sluit de warmwaterkranen zodra hier water uit begint te stromen. De waterverwarmer zit vol met water.
- ④ Verifieer of de aansluiting van de buizen waterdicht is en of de hydraulische organen goed functioneren, door de aftapklep van de veiligheidsgroep meerdere keren te openen, zodat eventuele residuen in de afvoerklep geëlimineerd worden.

### 10.2. Eerste inbedrijfstelling



Als de waterverwarmer gekanteld is geweest, wacht dan minstens 1 uur voor de indienstelling.



- ① Schakel de waterverwarmer in.
- ② Controleer of er geen fout op het scherm verschijnt.
- ③ Volg de volgende instructies voor het uitvoeren van de verschillende instellingen en verifieer daarna onmiddellijk de werking.

### 10.3. Navigeren in de regeling.



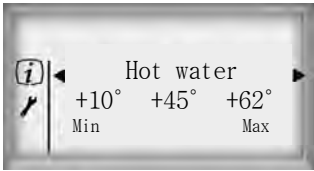
Door meerdere keren achter elkaar op de toets MENU te drukken, kunt u langs de verschillende menu's scrollen, in de volgende volgorde:

→ ALGEMEEN → INFORMATIE → PARAMETRERING → TEST(\*)

(\*) uitsluitend in de modus INSTALLATEUR.

### 10.3.1 Informatie bekijken.

Ik wil de temperatuur van een sensor, de toestand van een actuator, het aantal werksuren in het informatiemenu bekijken...



*Scroll langs de informatie*

### 10.3.2. Een parameter wijzigen.

Ik wil de instelwaarde op het hoofdscherm veranderen, een teller in het informatiemenu resetten, een parameter wijzigen in het menu Instellingen, een actuator in de geforceerde werking zetten in het testmenu...



*De parameter selecteren.*



*De waarde wijzigen.*





*De wijziging valideren.*

## 10.4. Installatieparameters








Voor toegang tot de parametring van de installatie houdt u tegelijkertijd de toets MENU en de pijl OMHOOG minstens 5 seconden ingedrukt.

De toegang tot het installateursmenu wordt bevestigd door het verschijnen van het logo  linksonder op het scherm.

Druk vervolgens op de toets MENU om het parametringmenu te selecteren, dat wordt gesymboliseerd door een sleutel .

### 10.4.1. Tijd instellen:








1. Druk op de toets  om de instelling "Tijd" te selecteren.
2. Stel de tijd in met behulp van de toetsen  en .
3. Valideer met de toets **OK**
4. Druk om naar de volgende parametring te gaan op .
5. Houd, om terug te keren naar het hoofdscherm, **MENU + ** 5 seconden ingedrukt.

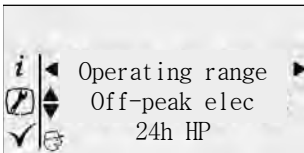
*N.B.: de overgang tussen zomer- en wintertijd gaat automatisch.*

### 10.4.2. Datum instellen:



1. Druk op de toets  om de instelling "Datum" te selecteren.
2. Stel het jaar / de maand / de dag in met behulp van de toetsen  en .
3. Valideer met de toets **OK** na iedere instelling.
4. Druk om naar de volgende parametring te gaan op .
5. Houd, om terug te keren naar het hoofdscherm, **MENU + ** 5 seconden ingedrukt.

### 10.4.3. De werkingsgebieden instellen:



1. Druk op de toets  om de instelling "Werkingsgebieden" te selecteren.
2. Kies een werkingsgebied met behulp van de toetsen  en .
3. Valideer met de toets **OK**.
4. Druk om naar de volgende parametring te gaan op .
5. Houd, om terug te keren naar het hoofdscherm, **MENU + ** 5 seconden ingedrukt.

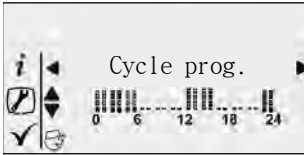
#### Keuze van de werkingsgebieden:

**WP en Elec Prog:** Werking van de warmtepomp en de extra elektrische warmtetoevoer uitsluitend tijdens de programmeringsgebieden.

**WP24h-Elec Prog:** Warmtepomp werkt permanent en extra elektrische warmtetoevoer tijdens de programmeringsgebieden.

**WP en Elec 24h:** Werking van de warmtepomp en permanente werking van de extra elektrische warmtetoevoer.

### 10.4.4. De programmeringsgebieden instellen:



1. Druk op de toets om de instelling "Prog gebieden" te selecteren.
2. Valideer met de toets **OK**
3. Stel de begintijd van het gebied 1 in met behulp van de toetsen en .
4. Valideer met de toets **OK**
5. Stel de eindtijd van het gebied 1 in met behulp van de toetsen en .
6. Valideer met de toets **OK**
7. Stel de begintijd van het gebied 2 in met behulp van de toetsen en .
8. Valideer met de toets **OK**
9. Stel de eindtijd van het gebied 2 in met behulp van de toetsen en .
10. Valideer met de toets **OK**
11. Houd, om terug te keren naar het hoofdscherm, **MENU** + 5 seconden ingedrukt.

*N.B.: uitsluitend toegankelijk als vooraf een werkingsgebied "Prog" werd geselecteerd.*

NL



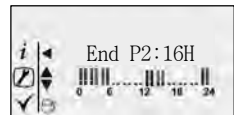
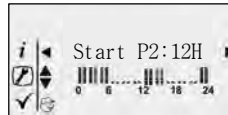
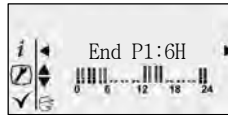
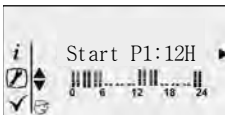
**Voor het instellen van de programmeringsgebieden gelden bepaalde regels:**

- de resolutie van de programmering is 1 uur,
- de optelsom van de tijdsduur van 2 gebieden moet minstens 8 uur zijn,
- de tijdsduur van een programmeringsgebied moet tussen 4u en 12 u liggen,
- de tijdsduur van het programmeringsgebied 2 kan nul zijn als het gebied 1 minstens 8 uur is.

#### Voorbeeld 1:

Ik wil de werking van mijn product over 2 werkingsgebieden toestaan: een eerste gebied van 22u tot 6u en een tweede van 12u tot 16u. De volgende parameters moeten ingevuld worden:

- Begin P1: 22u,
- Einde P1: 6u,
- Beg.Gebied2: 12u,
- Einde Gebied2: 16u.

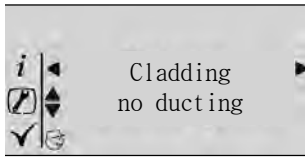


#### Voorbeeld 2:

Ik wil de werking van mijn product over 1 enkel werkingsgebied toestaan, tussen 23u en 8u. De totale programmeringsperiode is meer dan 8u (hier 9u), ik kan dus een gebied 2 invullen met een tijdsduur van nul. De volgende parameters moeten ingevuld worden:

- Beg.Gebied 1: 23u,
- Einde Gebied 1: 8u,
- Beg.Gebied2: 8u,
- Einde Gebied2: 8u.

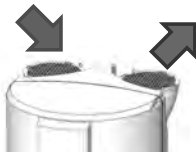
### 10.4.5. Het type mantel instellen:



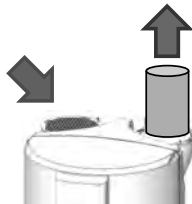
1. Druk op de toets ► om de instelling “Mantel” te selecteren.
2. Kies het type mantel met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
3. Valideer met de toets OK.
4. Druk om naar de volgende parametring te gaan op ► .
5. Houd, om terug te keren naar het hoofdscherm, **MENU + ▲** 5 seconden ingedrukt.

#### Keuzemogelijkheden:

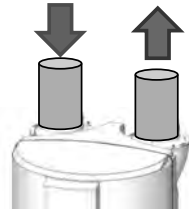
##### 1. Geen mantel



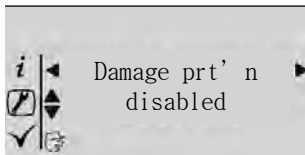
##### 2. Een mantel



##### 3. Twee mantels



### 10.4.6. Instelling van de anti-legionella modus:

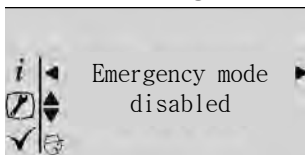


1. Druk op de toets ► om de instelling “Anti-legionella” te selecteren.
2. Kies voor het al dan niet activeren van de modus met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
3. Valideer met de toets OK.
4. Druk om naar de volgende parametring te gaan op ► .
5. Houd, om terug te keren naar het hoofdscherm, **MENU + ▲** 5 seconden ingedrukt.

#### Beschrijving van de anti-legionella modus:

Wanneer de anti-legionella modus geactiveerd is, voert het product een verhoging uit volgens de gebruikelijke werkwijzen (AUTO of ECO) op een richttemperatuur van 62°C gedurende een actief werkingsgebied. Deze modus maakt dat de globale werking van het product minder performant is en is dan ook uitsluitend nuttig in geval van herhaaldelijke lange periodes van afwezigheid.

### 10.4.7. Instelling van de noodmodus:



1. Druk op de toets ► om de instelling “Nood” te selecteren.
2. Kies voor het al dan niet activeren van de modus met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
3. Valideer met de toets OK.
4. Druk om naar de volgende parametring te gaan op ► .
5. Houd, om terug te keren naar het hoofdscherm, **MENU + ▲** 5 seconden ingedrukt.

#### Beschrijving van de noodmodus:

Deze parameter wordt gebruikt in geval van een defecte warmtepomp, zodat er een minimale hoeveelheid warm water beschikbaar blijft, voor de interventie van een monteur. Let op, in deze modus wordt slechts de helft van het warme water in de boiler beschikbaar.




## 10.5. Verificatie van de werking


Met een speciaal menu kan de correcte werking van het product geverifieerd worden.



Voor toegang tot het testmenu van de installatie houdt u tegelijkertijd de toets MENU en de pijl OMHOOG minstens 5 seconden ingedrukt.



De toegang tot het installeursmenu wordt bevestigd door het verschijnen van het logo  linksonder op het scherm.

Druk vervolgens 2 keer op de toets MENU om het testmenu te selecteren, dat wordt gesymboliseerd door een vakje .

NL



**Bij het betreden van het menu vraagt een melding u te bevestigen dat de waterverwarmer met water gevuld is.**

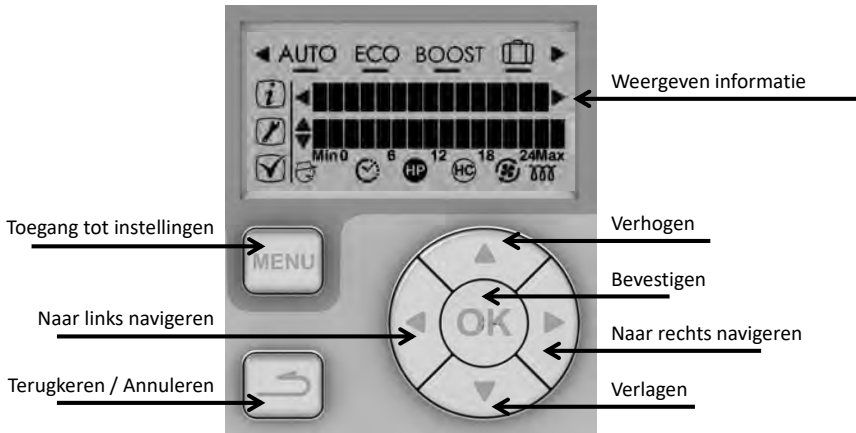
Het is verplicht te valideren dat de waterverwarmer met water gevuld is om door te kunnen gaan. Deze werkwijze neemt niet de door het systeem gedetecteerde fouten (droog verwarmen), noch de sensortemperaturen in aanmerking. Om die reden moet u het apparaat niet in deze configuratie laten functioneren. De geforceerde werking van iedere actuator wordt automatisch na een bepaalde tijd uitgeschakeld om beschadiging van het apparaat te vermijden.

### Structuur van het testmenu:



## Gebruik


### 1. Bedieningspaneel.



### 2. Beschrijving van de pictogrammen.

Symbol	Naam	Beschrijving
	Warmtepomp Compressor en ventilator	Weergegeven wanneer de warmtepomp in werking is Knippert langzaam wanneer de warmtepomp start
	Extra elektrische warmte toevoeren:	Weergegeven wanneer de elektrische weerstand in werking is
	Programmering	Weergegeven wanneer de programmeringswijze gekozen is
<b>Min Max</b>	Minimum Maximum	Geeft aan dat de er boven weergegeven waarde het door de sensor tegengekomen minimum (of maximum) is
	Menu Informatie	Hiermee kan de informatie over het product geraadpleegd worden
	Menu Parametrering	Voor het parametren van het product
	Menu Test	Om het product in de geforceerde werking te zetten
	Menu Installateur	Voor toegang tot de geavanceerde instellingen
	Toetsen Hoog / Laag	Geeft aan dat een handeling mogelijk is met behulp van de toetsen hoog en laag
	Toetsen Links / Rechts	Geeft aan dat een handeling mogelijk is met behulp van de toetsen links en rechts

### 3. Beschrijving van de modi.

Modus	Beschrijving
AUTO	Geoptimaliseerd beheer van de warmtepomp en de extra elektrische warmtetoevoer om het comfort te garanderen
ECO	Werking met alleen de warmtepomp (Uitsluitend extra elektrische warmtetoevoer in geval van een storing)
BOOST	Geforceerde werking met warmtepomp en extra elektrische warmtetoevoer bij een verwarming
	Langdurige afwezigheid: zet de waterverwarmer in de vorstvrije stand en start deze opnieuw op de laatste dag van de afwezigheid

#### Werking van de modus AUTO:

Deze werkingsmodus beheert automatisch de energiekeuzes die een maximale besparing zullen opleveren, terwijl ze ook een voldoende warmwatercomfort garanderen.

De waterverwarmer wordt bij voorkeur gekozen gecombineerd met de warmtepomp voor de werking. Als de luchttemperaturen buiten het werkingsbereik vallen, zal de extra elektrische warmtetoevoer automatisch worden geselecteerd om een voldoende hoeveelheid warm water te garanderen.

#### Werking van de modus ECO:

Deze werkingsmodus gebruikt de warmtepomp (WP) uitsluitend om warm water te produceren. Aangezien deze modus in bepaalde werkingsgevallen (voornamelijk bij luchttemperaturen buiten het werkingsgebied) tot een gebrek aan warm water kan leiden, is het aan te raden deze modus te gebruiken bij luchttemperaturen boven 3°C.

#### Werking van de modus BOOST:

Met de modus BOOST kan de gebruiker de warmtepomp en de extra elektrische warmtetoevoer gelijktijdig in de geforceerde werking zetten in geval van een grote vraag. In deze modus wordt het signaal piekuren/daluren niet in aanmerking genomen. Het water wordt verwarmd op de maximale temperatuur, om een groot watervolume te kunnen garanderen. De regeling keert automatisch terug naar de hiervoor aan het einde van de cyclus geselecteerde modus en richtwaarde.

#### Werking van de modus AFWEZIGHEID:

Met deze werkingsmodus kan men tijdens een afwezigheid energie besparen: de regeling houdt het water boven 15°C. Met de keuzepijlen kan de datum worden aangegeven waarop men terug zal keren:

- ofwel een onbepaalde datum (komt overeen met een permanente afwezigheid vanaf het valideren),
- ofwel een geprogrammeerde datum: het jaar, de maand en daarna de datum van terugkeer instellen.

Op de laatste geprogrammeerde datum van de afwezigheidsmodus voert de waterverwarmer een anti-legionella verhitting uit. Aan het einde van de afwezigheidsmodus gaat de regeling automatisch terug naar de hiervoor geselecteerde modus.

#### Werking van de modus Fotovoltaïsch:

Met deze modus kan de koppeling van het product met een fotovoltaïsche installatie geactiveerd worden. De werking leidt tot de geforceerde inschakeling van de warmtepomp als een signaal van de fotovoltaïsche installatie wordt ontvangen door de waterverwarmer. De regeling keert automatisch terug naar de eerder gekozen modus 30 minuten na het ontbreken van het signaal van het fotovoltaïsche station.

Tijdens de ontvangst van het signaal, wordt de ingestelde temperatuur automatisch ingesteld op 62°C (niet regelbaar).

## Onderhouden reparatie

### 1. Adviezen aan de gebruiker.

Het aftappen van de waterverwarmer is nodig in het geval dat de functie afwezigheid niet kan worden gebruikt of wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld. Ga als volgt te werk:

① Onderbreek de stroomvoorziening.



② Sluit de koudwateraanvoer.



③ Open de warmwaterkraan.

④ Open de aftapkraan van de veiligheidsgroep.

### 2. Onderhoud.

Om de prestaties van uw waterverwarmer te behouden, is het raadzaam om regelmatig onderhoud uit te voeren.

Door de **GEBRUIKER**:

Wat	Wanneer	Hoe
De veiligheidsgroep	1 tot 2 keer per maand	Beweeg de veiligheidsklep. Controleer dat er een goede doorstroming plaatsvindt.
Algemene toestand	1 keer per maand	Controleer de algemene toestand van het apparaat: geen code Err, geen waterlek bij de aansluitingen...



**Het apparaat moet uitgeschakeld worden alvorens de klep aan de voorkant en de kap aan de bovenkant te openen.**

Onderhoud door een **GEKWALIFICEERDE TECHNICUS**:

- Verwijder de kalkaanslag op de behuizing niet door middel van schrapen of hameren, omdat de voering hierdoor beschadigd kan raken.
- Vervang de magnesiumanode om de 2 jaar of wanneer de diameter minder dan 10 mm bedraagt. Tap het water af en vervang de pakking voordat u het afgeschermd verwarmingselement of de anode vervangt.

Door de **VAKMAN**:

Wat	Wanneer	Hoe
De mantel	1 keer per jaar	Controleer of de waterverwarmer is aangesloten op de mantels. Controleer of de mantels op hun plaats zitten en niet zijn platgedrukt.
De condensafvoer	1 keer per jaar	Controleer of de condensafvoerbus schoon is.
De elektrische aansluiting	1 keer per jaar	Controleer of er geen draden los zitten op de interne en externe bekabeling en of alle connectoren aanwezig zijn.
Extra elektrische warmtetoevoer	1 keer per jaar	Controleer de goede werking van de extra elektrische warmtetoevoer met een vermogensmeting.
Ketelsteenvorming	Elke 2 jaar	Als het voedingswater van de waterverwarmer ketelsteenafzetting vormt, voer dan een ontkalking uit.



De toegang tot de afstelschroef van de ontspanner is verboden voor monteurs die geen koelspecialist zijn.

Bij een afstelling van de ontspanner zonder voorafgaande toestemming door de fabrikant kan de garantie van het product geannuleerd worden.

Het is af te raden aan de instelling van de ontspanner te komen voor u alle andere reparatieoplossingen geprobeerd heeft.

Voor de **PROFESSEIONELE KOELSPECIALIST**:

Wat	Wanneer	Hoe
De thermische uitwisseling van de warmtepomp	Elke 2 jaar*	Controleer of de warmteuitwisseling van de warmtepomp correct verloopt.
De elementen van de warmtepomp	Elke 2 jaar*	Controleer de werking van de ventilator bij de twee snelheden en de klep van het hete gas.
De verdamper	Elke 2 jaar*	Reinig de verdamper met een nylon borstel en niet-schurende en niet-schurende producten.
Het koelmiddel	Elke 5 jaar*	Controleer de koelmiddellading.

NL

\* Verhoog in het geval van een stoffige omgeving de frequentie van het onderhoud.

### 3. Het product openen voor onderhoud.

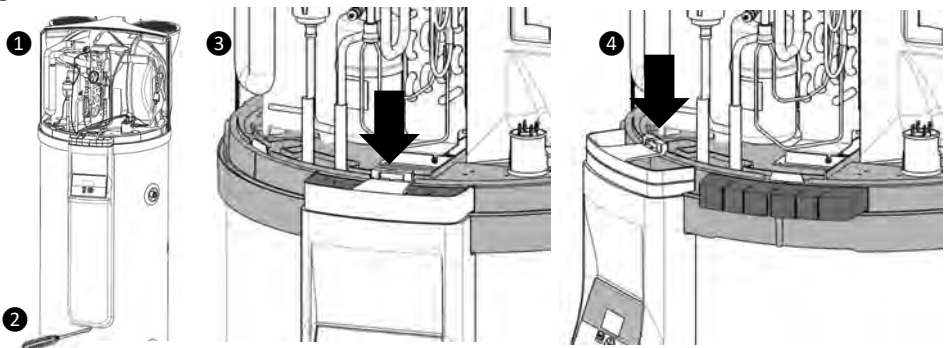
Om toegang te krijgen tot het warmtepompcompartiment:

- ① Verwijder de 4 schroeven van de voorkap,
- ② Kantel de kap naar voren.



Om toegang te krijgen tot het regelcompartiment:

- ① Demonteer de klep aan de voorkant volgens bovenstaande instructies,
- ② Verwijder de schroef onder in de kolom aan de voorkant,
- ③ Monteer de kolom weer terug om de bevestigingshaak van de sokkel uit te kunnen nemen,
- ④ Zet de kolom links op de voorlopige haak terug.<sup>2</sup>



## 4. Storingsdiagnose.

In geval van een storing, gebrek aan verwarming of het vrijkomen van stoom bij onderdruk, schakel de elektrische voeding uit en waarschuw uw installateur.



**Werkzaamheden in verband met het verhelpen van storingen mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman.**

### 4.1. Weergave van foutcodes.

Het alarm kan worden uitgeschakeld of gereset door op OK te drukken.

Weergegeven code	Oorzaken	Gevolgen	Storingen verhelpen
Err 03 Fout SWW-sensor	Sensor watertemperatuur defect of buiten meetbereik	Watertemperatuur kan niet afgelezen worden: geen verwarming.	De aansluiting (nummer A1) van de watertemperatuursensor (dompelbuis) verifiëren. Indien nodig de sensor vervangen.
Err 09 Storing T°SWW	Watertemperatuur te hoog (T>80°C)	Risico op ontkoppeling van de mechanische beveiliging: geen verwarming	Verifiëren of de werkelijke watertemperatuur op het aftappunt goed hoog is (T>80°C). De aansluiting (nummer A1) en de plaats van de watertemperatuursensor (dompelbuis) verifiëren. Verifiëren of de extra elektrische warmtetoevoer niet permanent gestuurd wordt. Indien nodig de mechanische beveiliging resetten.
Inf 12 Water te koud	Watertemperatuur te laag (T<5°C)	Uitschakeling WP. ELEK verwarming	Automatische reset zodra T>10°C. De conformiteit van de installatie controleren (vorstvrije ruimte).
Err 21 Storing luchtsensor	Sensor luchtinlaat defect of buiten meetbereik	Uitschakeling WP. ELEK verwarming	De aansluitingen (nummer A4) en de plaats van de sensor van de binnenkomende lucht verifiëren. Indien nodig de bundel sensoren vervangen.
Err 22 Storing sensor VerdH	Sensor verdamper hoog defect of buiten meetbereik (-20 tot 110)	Uitschakeling WP. ELEK verwarming	De aansluitingen (nummer A4) en de goede bevestiging van de sensor op zijn buis verifiëren. De goede werking van de ventilator verifiëren en nakijken of deze vrij draait zonder te stoppen.
Err 23 Storing sensor VerdL	Sensor verdamper laag defect of buiten meetbereik (-20 tot 110)	Uitschakeling WP. ELEK verwarming	De aansluitingen (nummer A4) en de goede bevestiging van de sensor op zijn buis verifiëren. De goede werking van de ventilator verifiëren en nakijken of deze vrij draait zonder te stoppen.
Err 25 Storing Voeding Comp	Opening pressostaat of thermische beveiliging compressor	Uitschakeling WP. ELEK verwarming	De aansluitingen van de compressor (nummer R1), van de pressostaat, van de startcondensator (15mF) en van de klep voor hete gassen (nummer T2) verifiëren. De weerstanden van de spoelen van de compressor controleren.
Err 27 Storing sensor perszijde	Sensor onderbroken of kortsluiting	Uitschakeling WP. ELEK verwarming	De aansluitingen (nummer A4) en de plaats van de sensor van de compressor verifiëren. Indien nodig de bundel sensoren vervangen.

Weergegeven code	Oorzaak	Gevolg	Storingen verhelpen
Err 28 Storing ontdoeien	Defect in ontdooiingssysteem	Uitschakeling WP. ELEK verwarming	Verifiëren of de verdamper schoon is De vulling met koudemiddel R134a (ontdooid apparaat) verifiëren. De werking van de ventilator verifiëren. De goede condensafvoer verifiëren. De aansluitingen van de klep voor hete gassen (nummer T2) en de werking hiervan verifiëren (menu TEST).
Err 29 Storing T° persz	Temperatuur aan perszijde compressor te hoog	Uitschakeling WP. ELEK verwarming	De weerstanden van de spoelen van de compressor controleren. Verifiëren of de verdamper schoon is De vulling met koudemiddel verifiëren. De goede circulatie van de aangezogen lucht en de gesterpe lucht.
Err 30 Storing WP	Geen thermische wisseling of werking van de WP gedurende meer dan 24 uur zonder uitschakeling.	Uitschakeling WP. ELEK verwarming	Verifiëren of de verdamper schoon is Te groot verbruik of recyclinglus of lek op het warmwaternet. De aansluitingen (nummer A4) en de plaats van de sensors van de verdamper verifiëren. De last, de oververhittingswaarde (minstens 5), de werking van de ontddooring... controleren. De weerstanden van de spoelen van de compressor controleren.



## 4.2. Andere storingen zonder weergave van een foutcode.

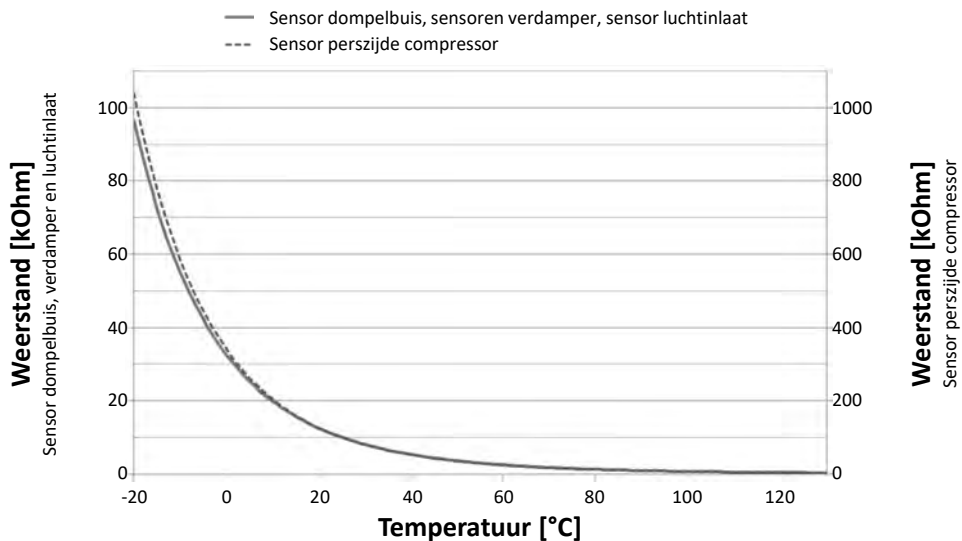
Geconstateerde storing	Mogelijke oorzaak	Diagnose en verhelping storing
Geen verwarming meer Geen warm water	Geen stroomvoorziening voor de waterverwarmer: zekering, bekabeling...	Verifiëren of er spanning op de voedingsdraden staat  De parameters van de installatie verifiëren (zie de werkingsgebieden)
Water niet warm genoeg.	De hoofdstroomvoorziening van de waterverwarmer werkt niet permanent.  Instelling van de gewenste temperatuur te laag.  ECO modus geselecteerd & luchttemperaturen buiten bereik.  Verwarmingsselement of diens bekabeling gedeeltelijk buiten werking.	Verifiëren of het apparaat wel permanent onder stroom staat. Verifiëren of er geen koud water terugstroomt naar het warmwatercircuit (mengklep kan defect zijn).  De gewenste temperatuur hoger instellen.  De modus AUTO selecteren. De tijdsduur van de programmeringsgebieden verifiëren.  De weerstand van de bougie op de connector van de bougiebundel en de goede staat van de bundel verifiëren. De veiligheidsthermostaat verifiëren.

Presentatie	Installatie	Gebruik	Onderhoud	Garantie
Geconstateerde storing		Mogelijke oorzaak	Diagnose en verhelping storing	
Onvoldoende hoeveelheid warm water	Te kleine waterverwarmer	De tijdsduur van de programmeringsgebieden en de ontvangst van een signaal Daluren verifiëren.		
	Werking in ECO modus	De modus AUTO selecteren		
Weinig debiet in de warmwaterkraan.	Filter van de veiligheidsgroep is vuil.	Filter reinigen (zie hoofdstuk onderhoud).		
	Kalkaanslag in waterverwarmer.	De waterverwarmer ontkalken.		
Continu waterverlies in de veiligheidsgroep buiten de verwarmingsperiode	Veiligheidsklep beschadigd of vuil.	De veiligheidsgroep vervangen		
	Druk in leidingnet te hoog	Verifiëren of de druk bij de uitgang van de watermeter niet meer dan 5 bar (0,5 Mpa) bedraagt, zo niet, een op 3 bar (0,3 MPa) afgestelde drukregelaar op de vertrekleiding van de hoofdwaterleiding installeren.		
De extra elektrische warmtetoevoer werkt niet.	Mechanische thermostaat in beveiligde stand zetten.	De beveiliging van de thermostaat ter hoogte van de weerstand resetten		
	Elektrische thermostaat defect	De thermostaat vervangen		
	Weerstand defect.	De weerstand vervangen		
Overloop van condens.	Condensafvoer verstopt	Reinigen		
Reuk.	Geen sifon op de veiligheidsgroep of afvoer van de condens	Een sifon installeren		
	Geen water in de sifon van de veiligheidsgroep	De sifon vullen		
Er komt stoom vrij bij onderdruk	Extra elektrische warmtetoevoer wordt permanent van stroom voorzien	De stroomvoorziening onderbreken en de installateur waarschuwen.		
Storing op bedieningspaneel of probleem met weergave	Geen stroomvoorziening	De voeding controleren		
	Probleem met display	De display vervangen.		

Na het onderhoud of het verhelpen van de storing de goede werking van de waterverwarmer verifiëren.



### 4.3. Ohmwaarden van de sensoren aan de hand van de temperatuur.



## 5. Servicedienst.



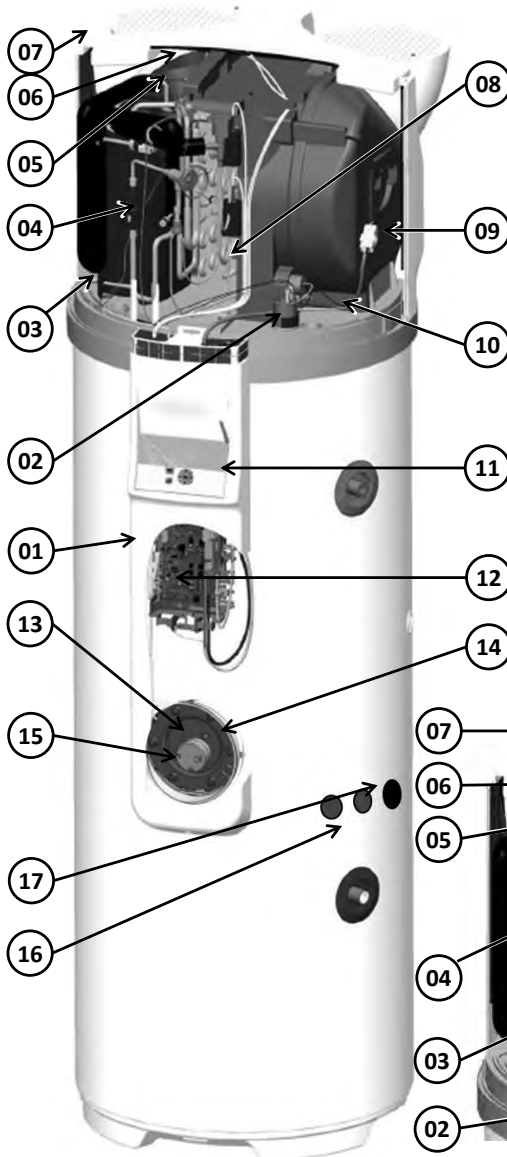
**Uitsluitend de originele reserveonderdelen van de fabrikant gebruiken.  
 Werkzaamheden aan de elektrische onderdelen moeten aan een specialist worden toevertrouwd.**

Voor alle bestellingen bij een leverancier van het merk moeten het exacte type van de waterverwarmer en het op het kenplaatje boven de warmwateruitlaat vermelde serienummer aangegeven worden.

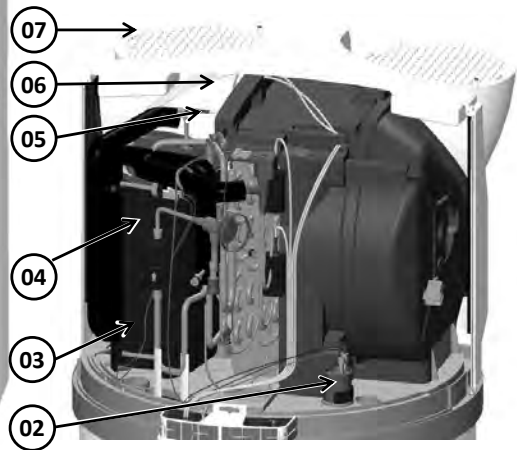
IPX1B  Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2 Contient des gaz à effet de serre fluorés	<b>CICE 250L</b> ← Handelsmerk
	Code : 986117 / 986118 ← Handelscode N/S: XXXXXXXX ← Serienummer
0,8 MPa (8 bar) Max 230V~ 50 Hz Puissance max 2 570 W Heat pump max 770 W Elec 1 800 W UF : 1523ED MADE IN FRANCE ← Nummer fabrikant	



Alvorens de kap aan de bovenkant en de klep aan de voorzijde te openen, moet het apparaat uitgeschakeld worden (zie voor het openen van de kap de paragraaf "Opening van het product voor onderhoud").



Nummer	Benaming
01	Kolom voorzijde
02	Condensator compressor
03	Isolerende mantel compressor
04	Compressor
05	Sensor perszijde compressor
06	Sensor luchtinlaat
07	Uitgeruste klep achter
08	Verdamper
09	Ventilator
10	Winding ventilator compleet
11	Bedieningspaneel
12	Elektronische regelaar
13	Sensor SWW-regeling
14	Thermische beveiliging
15	Verwarmingselement + Mg
16	Externe warmtewisselaar
17	Plaats sensor ketel



## Garantie

### 1. Toepassingsgebied van de garantie.

Deze garantie geldt niet voor defecten als gevolg van:

- **Abnormale omgevingsvoorwaarden:**
  - Schade als gevolg van schokken of valpartijen tijdens hantering na het vertrek uit de fabriek.
  - Plaatsing van het apparaat op een plek die wordt blootgesteld aan vorst of slechte weersomstandigheden (vocht, agressieve atmosfeer, slechte ventilatie).
  - Gebruik van water met agressiviteitscriteria, zoals bepaald door de DTU Loodgieterij 60-1 additief 4 warm water (chloro-, sulfaat-, calciumgehalte, soortelijke weerstand en TAC).
  - Water met een  $T_h < 15^\circ \text{ f}$ .
  - Waterdruk van meer dan 5 bar (0,5 MPa).
  - Stroomvoorziening met hoge overspanningswaarden (*netspanning, blikseminslag...*).
  - Schade als gevolg van niet aantoonbare problemen als gevolg van de gekozen plaats (*moeilijk toegankelijke plaatsen*) en die voorkomen hadden kunnen worden door het apparaat onmiddellijk te repareren.
- **Een installatie die niet voldoet aan de regelgeving, aan de normen en aan de regels van goed vakmanschap:**
  - Verplaatste of uitgeschakelde veiligheidsgroep (*drukregelaar, terugslagklep of afsluiter, ..., stroomopwaarts van de veiligheidsgroep geplaatst*).
  - Afwezigheid of verkeerde montage van een nieuwe veiligheidsgroep en conform aan de norm NF-EN-1487, wijziging van de tarring...
  - Geen koppelstuk (*smeedijzer, staal of isolatiemiddel*) op de warm water aansluitleidingen die corrosie zou kunnen veroorzaken.
  - Defecte elektrische aansluiting: niet conform aan NFC 15-100, niet goed gegaard, te kleine kabeldoorsnede, aansluiting met soepele kabels zonder metalen dop, niet respecteren van de door de fabrikant voorgeschreven aansluitschema's.
  - Inschakeling van het apparaat zonder dit vooraf gevuld te hebben (droog verwarmen).
  - Plaatsing van het apparaat voldoet niet aan de instructies van de handleiding.
  - Externe corrosie als gevolg van een slechte afdichting van de leidingen.
  - Installatie van een sanitaire lus.
  - Onjuiste instelling parameters in geval van een installatie met mantel.
  - Configuratie van de mantel voldoet niet aan onze instructies.
- **Achterstallig onderhoud:**
  - Abnormale kalkaanslag op de verwarmingselementen of de veiligheidsorganen.
  - Achterstallig onderhoud aan de veiligheidsgroep die tot overdruk leidt.
  - Achterstallige reiniging van de verdampers en van de condensafvoer.
  - Wijziging van de originele apparatuur, zonder advies van de fabrikant of gebruik van reserveonderdelen die niet bij hem vandaan komen.



Een apparaat dat schade heeft veroorzaakt moet ter plaatse ter beschikking blijven van de deskundigen, de eiser moet zijn verzekeraar informeren.

NL

## 2. Garantievoorwaarden.

De waterverwarmer moet geïnstalleerd worden door een hiertoe bevoegde persoon in overeenstemming met de regels van goed vakmanschap, de geldende normen en de voorschriften van onze technische diensten.

Hij moet op normale wijze gebruikt worden en regelmatig onderhouden worden door een specialist.

Onder die voorwaarden werkt onze garantie door middel van het ruilen of gratis leveren aan onze Verdelers of Installateurs van door onze diensten als defect erkende onderdelen of, in het voorkomende geval, van het apparaat, met uitzondering van de arbeidskosten, de voorrijdkosten en enige vergoeding voor garantieverlenging.

Onze garantie is geldig vanaf de datum van plaatsing (*waarbij de factuur als bewijs geldt*), in afwezigheid van een bewijsstuk zal de op het kenplaatje van de waterverwarmer vermelde datum plus een toevoeging van zes maanden als datum gelden.

De garantie van het onderdeel of van de waterverwarmer dat/die vervangen is (*onder de garantie*) stopt op hetzelfde moment als die van het vervangen onderdeel of de vervangen waterverwarmer.

N.B.: De kosten of schade als gevolg van een verkeerde installatie (*bijvoorbeeld vorst, veiligheidsgroep niet aangesloten op de afvalwaterafvoer, geen wateropvangbak*) of een moeilijke toegang kunnen in geen geval de fabrikant aangerekend worden.

De bepalingen van deze garantievoorwaarden zijn niet onverenigbaar met de wettelijke garantie voor defecten en verborgen gebreken, die in ieder geval toepasselijk is volgens de voorwaarden van artikel 1641 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

**Een defect aan een onderdeel rechtvaardigt in geen geval de vervanging van het hele apparaat. Er wordt dan overgegaan tot vervanging van het defecte onderdeel.**

De voor het gebruik van onze producten noodzakelijke reserveonderdelen worden gedurende een periode van 7 jaar vanaf de productiedatum hiervan geleverd.

### GARANTIE:

Waterverwarmer (kuip, verwarmingslichaam, elektrische en elektronische onderdelen): 2 jaar.  
Warmtepomp: 2 jaar

### LEVENSEINDE:

- Alvorens het apparaat te demonteren, moet dit uitgeschakeld en geëegd worden.
- Bij de verbranding van bepaalde onderdelen kunnen giftige gassen vrijkomen, het apparaat dan ook niet verbranden.
- Het in het apparaat aanwezige koudemiddel mag in geen geval in de atmosfeer geloosd worden. Ontgassing is uitdrukkelijk verboden.
- Milieu: Uw apparaat niet wegwerpen bij het huisvuil, maar dit op een hiervoor bedoelde plek deponeren (verzamelpunt), waar dit gerecycled kan worden.



De GWP (*Global Warming Potential*) van R134a is 1430.

## Instrukcję należy zachować, nawet po montażu urządzenia.

### OSTRZEŻENIA

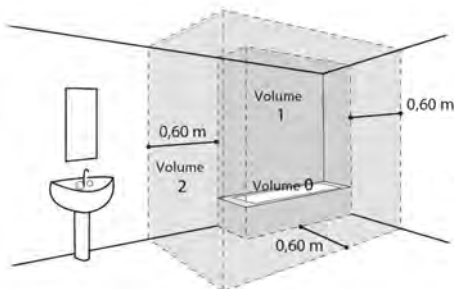
To urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, gdy są one nadzorowane lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, o ile są one odpowiednio nadzorowane i jeśli zostały pouczone odnośnie do bezpiecznego użytkowania urządzenia, a także zminimalizowano związane z tym ryzyko. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie i konserwacja po stronie użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozbawione nadzoru.

### MONTAŻ

**UWAGA:** Produkt ciężki — obchodzić się ostrożnie.

1. Urządzenie należy montować w miejscu nienarażonym na działanie mrozu. Uszkodzenie urządzenia spowodowane zbyt wysokim ciśnieniem wywołanym zablokowaniem zabezpieczeń nie podlega gwarancji.
2. Upewnić się, że ściana może przenieść ciężar urządzenia napełnionego wodą.
3. Jeżeli urządzenie ma być zamontowane w pomieszczeniu lub miejscu, w którym temperatura otoczenia stale przekracza 35°C, zapewnić przewietrzanie pomieszczenia. Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu na zewnątrz.
4. Podgrzewacz należy bezwzględnie (zgodnie z art. 20 normy EN 60335-1) zamocować do podłoża za pomocą przewidzianych do tego uchwytów.
5. W łazienkach lub pralniach nie montować urządzenia w przestrzeniach V0, V1 i V2. Jeśli wymiary na to nie pozwalają, urządzenie można zamontować w przestrzeni V2.
6. Urządzenie należy umieścić w miejscu dostępnym.
7. Korzystać z rysunków montażowych Przedstawionych w rozdziale „Montaż”.
8. Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości 2000 m n.p.m.



## OSTRZEŻENIA

### PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE

W miejscu chronionym przed mrozem należy obowiązkowo zamontować zabezpieczenie (lub dowolne inne urządzenie ograniczające ciśnienie). Rozmiar zabezpieczenia musi wynosić 3/4" (20/27), musi ono ograniczać ciśnienie na wlocie podgrzewacza wody do 0,7 MPa (7 bar) i być zgodne z obowiązującymi normami lokalnymi.

Reduktor ciśnienia (do nabycia oddzielnie) jest wymagany, gdy ciśnienie zasilania przekracza 0,5 MPa (5 bar). Należy go montować na zasilaniu głównym.

Zabezpieczenie należy podłączyć do rury spustowej prowadzonej w taki sposób, by był do niej swobodny dostęp, w miejscu zabezpieczonym przed mrozem, o stałym spadku w dół, w celu usuwania wody z powodu rozszerzania cieplnego lub w przypadku opróżniania podgrzewacza.


Jeżeli podgrzewacz jest zamontowany na strychu lub nad pomieszczeniami mieszkalnymi należy bezwzględnie zamontować pod nim pojemnik retencyjny. Konieczne jest odprowadzenie podłączone do kanalizacji.

Ciśnienie robocze obiegu wymiennika ciepła nie powinno przekraczać 0,3 MPa (3 bar), a temperatura nie powinna przekraczać 100°C.

### PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Przed demontażem osłony upewnić się, że zasilanie elektryczne jest odcięte. W przeciwnym razie grozi to obrażeniami lub porażeniem elektrycznym.

Instalacja przed urządzeniem musi być wyposażona w wielobiegunowy wyłącznik odcinający (wyłącznik samoczynny, bezpiecznik), zgodny z lokalnie obowiązującymi zasadami instalacji (wyłącznik różnicowoprądowy 30 mA).

Uziemienie jest obowiązkowe. Służy do tego specjalnie oznaczony zacisk. 

### PRZEGLĄDY — KONSERWACJA — USUWANIE USTEREK

Opróżnianie: Odciąć zasilanie elektryczne i dopływ zimnej wody, otworzyć zawory ciepłej wody, a następnie operować zaworem spustowym zabezpieczenia.

Urządzenie spustowe ogranicznika ciśnienia należy regularnie uruchamiać w celu usunięcia osadów z kamienia kotłowego i sprawdzenia, czy nie jest ono zablokowane.

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia. Patrz schematy elektryczne w podrozdziale „Podłączenie elektryczne” rozdziału „Montaż”.

Instrukcję obsługi urządzenia można otrzymać w serwisie.

Konserwacja wykonywana przez wykwalifikowaną osobę

- a. Usunąć osad z kamienia. Nie skrobać ani nie odrywać kamienia osadzającego się na obudowie, ponieważ może to uszkodzić powłokę.
- b. Anodę magnezową należy wymieniać co 2 lata lub gdy jej średnica jest mniejsza niż 10 mm. Zmiana osłoniętego elementu grzejnego lub anody wymaga odprowadzenia wody i wymiany uszczelnienia.

## Spis treści

---

PREZENTACJA	251
1. Ważne zalecenia	251
2. Zawartość opakowania	251
3. Zasada działania	252
4. Dane techniczne	253
5. Wymiary — konstrukcja	254
6. Akcesoria	255
MONTAŻ	256
1. Ustawianie urządzenia	256
2. Montaż w konfiguracji otoczenia (bez kanałów)	257
3. Montaż w konfiguracji z kanałami (2 kanały)	259
4. Montaż w konfiguracji z pojedynczym kanałem (1 kanał wylotowy)	261
5. Konfiguracje zabronione	263
6. Podłączenie hydrauliczne	264
7. Podłączenie powietrza	266
8. Podłączenie elektryczne	267
9. Podłączenie wyposażenia opcjonalnego	268
10. Uruchamianie	271
UŻYTKOWANIE	277
1. Panel sterowania	277
2. Opis piktogramów	277
3. Opis trybów	278
KONSERWACJA	279
1. Porady dla użytkownika	279
2. Konserwacja	279
3. Otwieranie urządzenia na potrzeby konserwacji	280
4. Diagnostyka usterek	281
5. Serwis posprzedażny	284
GWARANCJA	285
1. Zakres gwarancji	285
2. Warunki gwarancji	287



## Prezentacja urządzenia

### 1. Ważne zalecenia

#### 1.1. Zasady bezpieczeństwa

Montaż i obsługa serwisowa termodynamicznych podgrzewaczy wody mogą stwarzać zagrożenia z powodu wysokich ciśnień i obecności elementów pod napięciem elektrycznym.

Termodynamiczne podgrzewacze wody muszą być montowane, uruchamiane i konserwowane wyłącznie przez osoby przeszkolone i wykwalifikowane.

#### 1.1. Transport i przechowywanie



Przestrzegać zaleceń dotyczących transportu i przenoszenia podanych na opakowaniu podgrzewacza. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z transportu lub przenoszenia urządzenia w sposób niezgodny z naszymi zaleceniami. Ustawianie urządzeń na sobie jest surowo zabronione.

**PL**

### 2. Zawartość opakowania



Podgrzewacz  
wody



1 instrukcja obsługi



1 torebka zawierająca złącze dielektryczne i 2 uszczelki do założenia na przyłącza



1 rura odprowadzająca skropliny (2 m)



1 zacisk mocujący rurę odprowadzającą



2 łączniki do kanałów Ø 160 mm



1 uchwyt do mocowania do podłogi z wkrętami



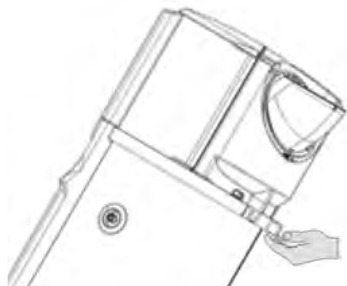
1 uszczelka + 1 korek mosiężny ¾ (PAW-DHW250C1F)



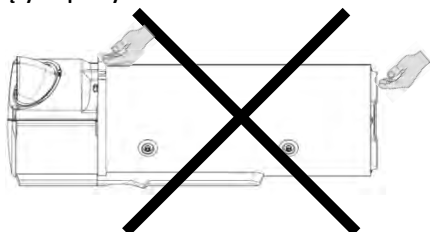
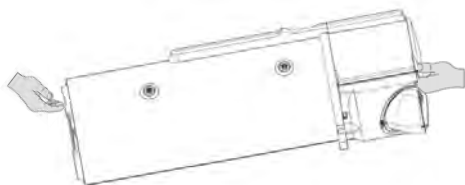
4 Regulowane nóżki

## 2.1. Przenoszenie

Aby pochylić urządzenie do tyłu, należy użyć uchwytu tylnego (np. w celu przewiezienia na wózku ręcznym).



Aby przenieść podgrzewacz wody do miejsca ustawienia należy użyć uchwytów dolnych i górnych. **Nigdy nie przenosić ani nie podnosić urządzenia za uchwyt tylny służący do pochylania!**



Przestrzegać zaleceń dotyczących transportu i przenoszenia podanych na opakowaniu podgrzewacza. Podczas transportu w pozycji poziomej kolumna fasady musi zawsze znajdować się u góry.

## 3. Zasada działania

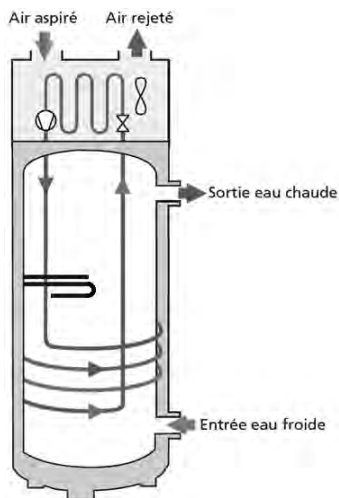
Termodynamiczny podgrzewacz wody do przygotowania ciepłej wody użytkowej wykorzystuje powietrze zewnętrzne.

Czynnik chłodniczy znajdujący się w pompie ciepła wykonuje cykl termodynamiczny umożliwiając przeniesienie energii znajdującej się w powietrzu zewnętrznym do wody w zbiorniku.

Wentylator wymusza przepływ powietrza przez parownik. Czynnik chłodniczy przepływający przez parownik odparowuje.

Opary czynnika są sprężane przez sprężarkę, co powoduje wzrost ich temperatury. Ciepło to jest przekazywane za pośrednictwem skraplacza owiniętego wokół zbiornika i powoduje podgrzewanie znajdującej się w nim wody.

Czynnik przepływa następnie przez termostatyczny element rozprężny, schładza się i powraca do stanu ciekłego. W tym momencie jest ponownie gotowy na odbieranie ciepła w parowniku.



## 4. Dane techniczne

Model		DHW250F	DHW250C1F
Wymiary (wysokość x szerokość x głębokość)	mm	1929 x 602 x 701	
Masa pustego urządzenia	kg	83	98
Pojemność zbiornika	l	250	240
Przyłącze wody ciepłej / wody zimnej / recykulacji	" M	¾	
Przyłącze wymiennika		-	1" M
Powierzchnia wymiany ciepłej wężownicy	m <sup>2</sup>	-	1,2
Moc wymiennika przy T <sub>pierwotnej</sub> 60°C i wydatku 1,5 m <sup>3</sup> /h	kW	-	16
Ochrona antykorozyjna		Anoda magnezowa	
Dopuszczalne ciśnienie wody	MPa (bar)	0,8 (8)	
Podłączenie elektryczne (napięcie, częstotliwość)	—	230 V, jednofazowe, 50 Hz	
Maksymalny całkowity pobór mocy przez urządzenie	W	2570	
Maksymalny pobór mocy przez pompę ciepła	W	770	
Pobór mocy przez dodatkową grzałkę elektryczną	W	1800	
Zakres ustawień zadanej temperatury wody	°C	Od 50 do 62	
Zakres temperatur użytkowych pompy ciepła	°C	Od -5 do +35	
Wydatek powietrza bez obciążenia (bez kanałów, z kratkami) przy prędkości 1	m <sup>3</sup> /h	330	
Wydatek powietrza bez obciążenia (bez kanałów, z łącznikami kanałów) przy prędkości 2	m <sup>3</sup> /h	390	
Dopuszczalne spadki ciśnienia w obiegu powietrza bez wpływu na wydajność	Pa	150	
Moc akustyczna*	dB(A)	56,7	
Ciśnienie akustyczne w odległości 2 m w wolnej przestrzeni	dB(A)	33,5	
Czynnik chłodniczy R134a	kg	1,25	
Ilość czynnika chłodniczego	T równow. CO2	1,79	
Ilość czynnika chłodniczego w odniesieniu do ilości wody	kg/l	0,005	0,0052
Ilość ciepłej wody o temp. 40°C: V40td w ciągu 8 h (HC)	l	321	324

### Wydajność certyfikowana przy temperaturze powietrza 7°C (CDC LCIE 103-15/C) i kanałami 30 Pa\*\*

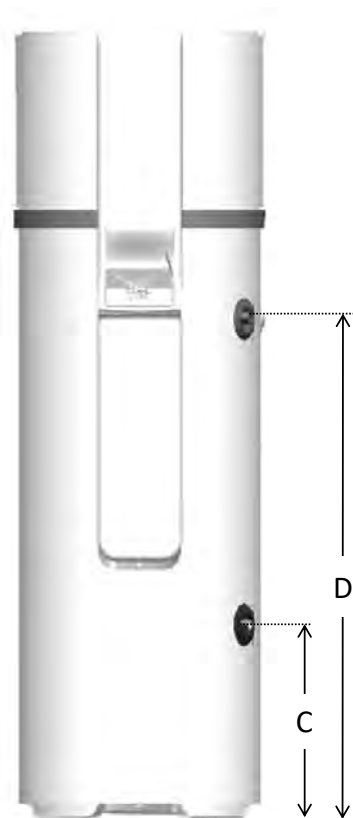
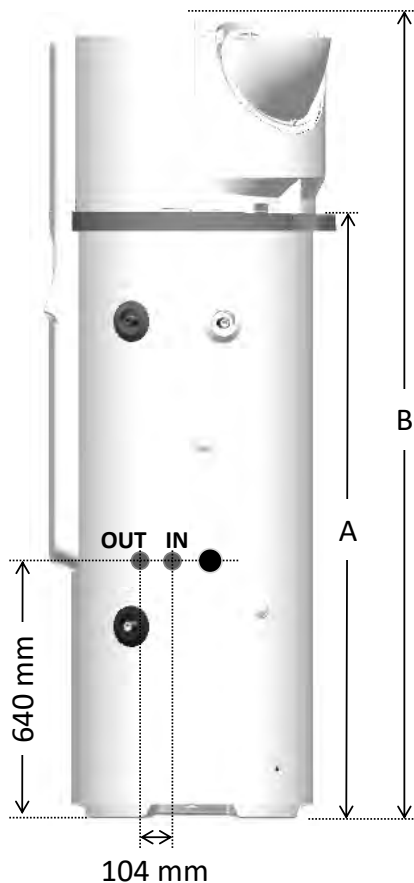
Współczynnik wydajności (COP)	—	3,02	2,79
Pobór mocy przy pracy stabilnej (P <sub>e</sub> )	W	39	42
Czas nagrzewania (t <sub>n</sub> )	godz:min	09:19	11:09
Temperatura odniesienia (T <sub>ref</sub> )	°C	54	54,9
Wydatek powietrza	m <sup>3</sup> /h	330	310

\* Testy w komorze półbezechowej wg normy NF 9614-2, podgrzewacz wody z kanałami, temp. wody 25°C, temp. powietrza 20°C.

\*\* Wydajność mierzona podczas podgrzewania wody od 10°C do 55°C wg protokołu specyfikacji marki NF Electricité Performance nr LCIE103-15C dla podgrzewaczy termodynamicznych, niezależnych, akumulacyjnych (w oparciu o normę EN 16147 z profilem poboru XL).

Urządzenia są zgodne z dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, 2014/35/UE w sprawie niskich napięć, 2011/65/UE w sprawie ROHS oraz rozporządzeniem 2013/814/UE uzupełniającym dyrektywę 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu.

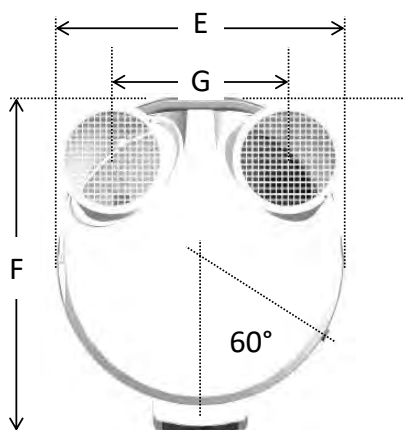
## 5. Wymiary / konstrukcja



104 mm

Ozn.	MODEL	250 I
A	Odprowadzenie skroplin	1457
B	Wysokość całkowita	1929
C	Wysokość wlotu zimnej wody	462
D	Wysokość wylotu ciepłej wody	1199
E	Szerokość całkowita	602
F	Głębokość całkowita	701
G	Rozstaw osiowy wlotu i wylotu powietrza	308

Wymiary w mm



## 6. Akcesoria

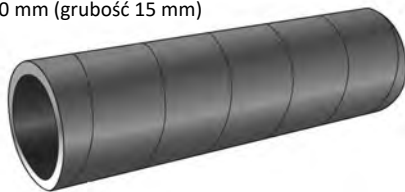
*(do nabycia oddzielnie)*

Półsztywny przewód z izolacją cieplną, 2 m, Ø 160 mm

*(zalecany w celu obniżenia poziomu hałasu w konfiguracji z kanałami)*



Kanał z PEHD, prosty, 1,4 m, Ø 160 mm (grubość 15 mm)



Tłumik Ø 160 mm, wysokość 200 mm  
*(podłączany bezpośrednio do urządzenia pomiędzy wylotem powietrza w osłonie tylnej i kratką lub łącznikiem kanału)*



Kolano z PEHD, 90°, Ø 160 mm (grubość 15 mm)



Ścienny wlot/wylot powietrza, metalowy, Ø 160 mm



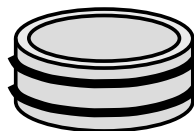
Ścienny wlot/wylot powietrza, brązowe PCV Ø 160 mm



Kotłak dachowy w kolorze dachówki lub tępka, Ø 160 mm



Złącze męskie/męskie, ocynkowane, Ø 160 mm

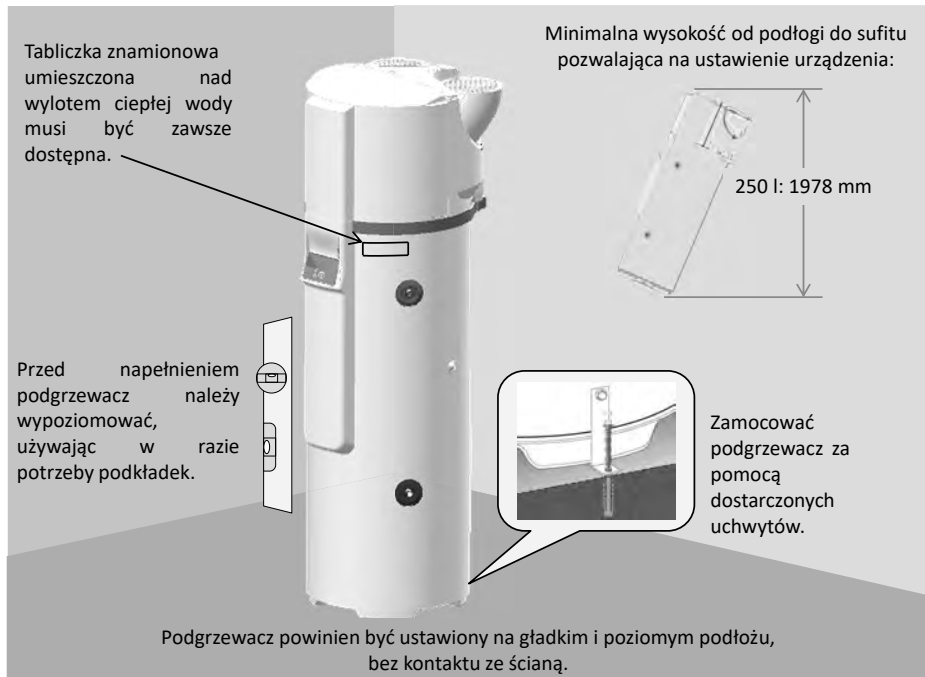


## Montaż

### 1. Ustawianie urządzenia



Jeżeli podgrzewacz zamontowany jest nad pomieszczeniami mieszkalnymi, należy obowiązkowo zamontować pojemnik retencyjny.



Podgrzewacz należy bezwzględnie (zgodnie z art. 20 normy EN 60335-1) zamocować do podłoża za pomocą przewidzianych do tego uchwytów.

Istnieją 3 możliwe konfiguracje montażowe:

1. Bez kanałów.



2. Z kanałami.



3. Z jednym kanałem.



Niezależnie od wybranej konfiguracji montażowej miejsce montażu musi zapewniać stopień ochrony IP X1B wg normy NFC 15-100.

Minimalna nośność podłogi musi wynosić 400 kg (powierzchnia pod podgrzewaczem wody).



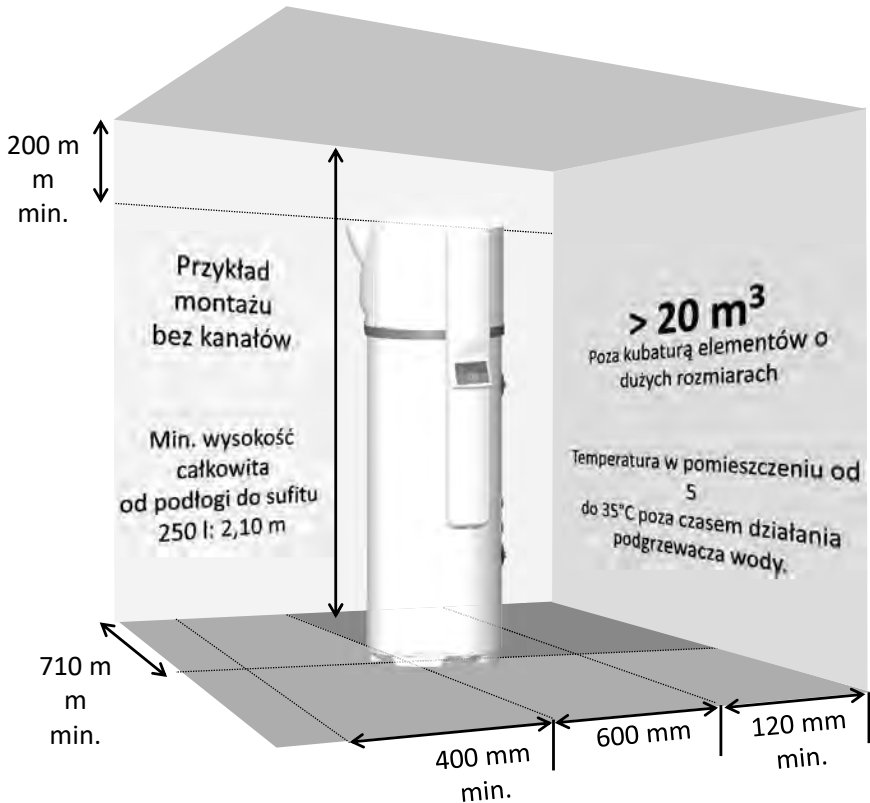
Nieprzebrzeżenie zaleceń dotyczących montażu może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.

## 2. Montaż w konfiguracji bez kanałów powietrza

- ✓ Pomieszczenie nieogrzewane, w którym temperatura nie spada poniżej 5°C, odizolowane od ogrzewanych pomieszczeń mieszkalnych.
- ✓ Ustawić parametr „GAINAGE” (Kanały) jako „SANS GAINÉ” (Bez kanałów) (patrz rozdział „Uruchamianie”).
- ✓ Zalecane pomieszczenie: podziemne lub częściowo podziemne, w którym temperatura przez cały rok jest wyższa niż 10°C.

Przykłady pomieszczeń:

- Garaż: odzysk darmowego ciepła uwalnianego przez działające urządzenia gospodarstwa domowego.
- Pralnia: osuszanie pomieszczenia i odzysk ciepła traconego przez pralkę i suszarkę.
- Pomieszczenie częściowo podziemne: odzysk bezpłatnego ciepła uwalnianego przez grunt i ściany podziemia.

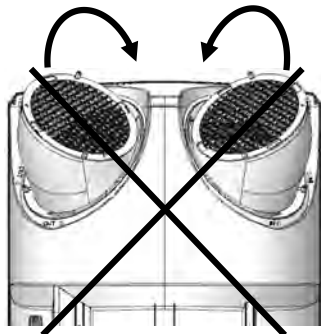


Aby uniknąć recyrkulacji powietrza, przestrzegać podanych odstępów minimalnych.



Aby umożliwić dostęp do podgrzewacza na potrzeby przeglądów okresowych, pozostawić odstęp 500 mm przed osprzętem elektrycznym i 300 mm przed osprzętem hydraulicznym.

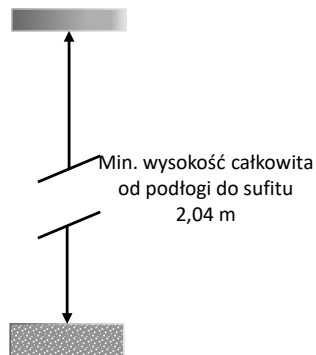
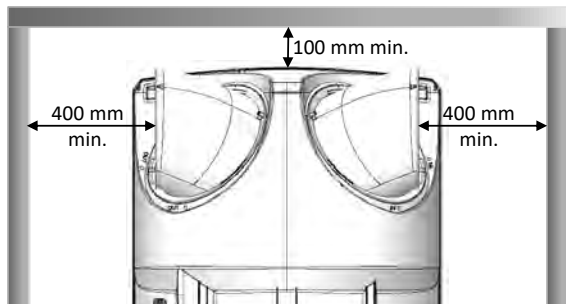
## 2.1. Konfiguracje zabronione



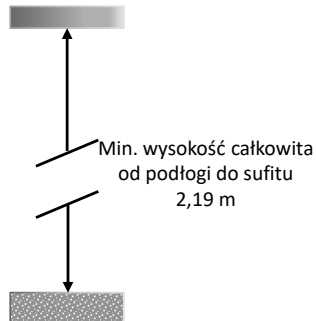
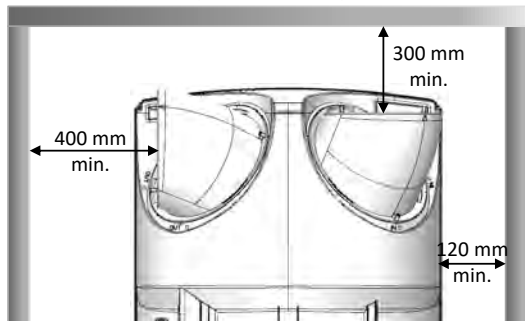
Nie kierować wlotu i wylotu na siebie nawzajem. Nie kierować wlotu i wylotu do tyłu. Konfiguracje te zagrażają powstaniem recyrkulacji powietrza (zasysaniem powietrza wyrzucanego) i utratą wydajności podgrzewacza wody.

## 2.2. Przykłady konfiguracji zalecanych

Ani wlot, ani wylot nie są skierowane ku górze.



Ani wlot, ani wylot nie są skierowane ku górze.



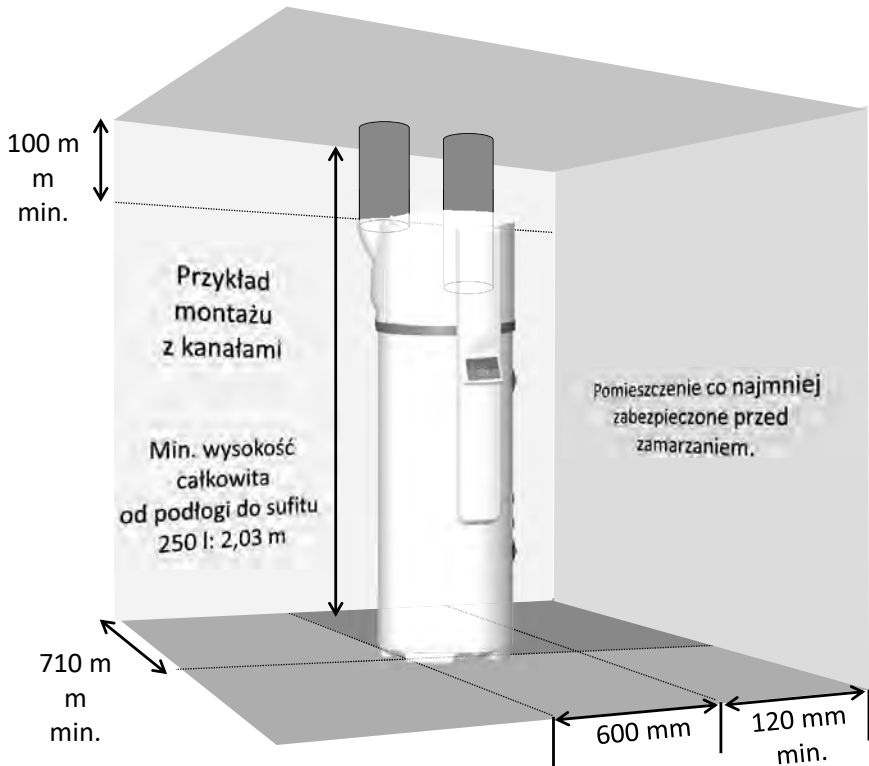


### 3. Montaż w konfiguracji z kanałami powietrza (2 kanały)

- ✓ **Pomieszczenie co najmniej zabezpieczone przed zamarzaniem ( $T > 1^{\circ}\text{C}$ ).**
- ✓ Ustawić parametr „GAINAGE” (Kanały) jako „2 GAINES” (2 kanały) (patrz rozdział „Uruchamianie”).
- ✓ Zalecane pomieszczenie: pomieszczenie mieszkalne (straty ciepła podgrzewacza nie są tracone), w pobliżu ścian zewnętrznych. Dla komfortu dźwiękowego unikać montażu podgrzewacza/kanałów w pobliżu pomieszczeń sypialnych.

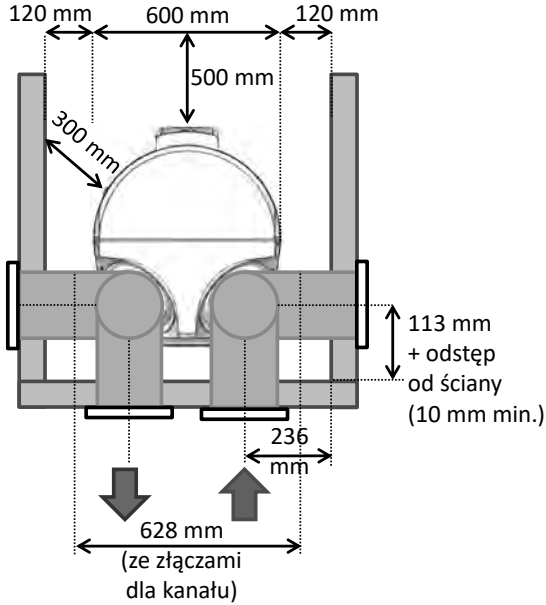
Przykłady pomieszczeń:

- pralnia,
- spiżarnia,
- szafa wnękowa w przedpokoju.

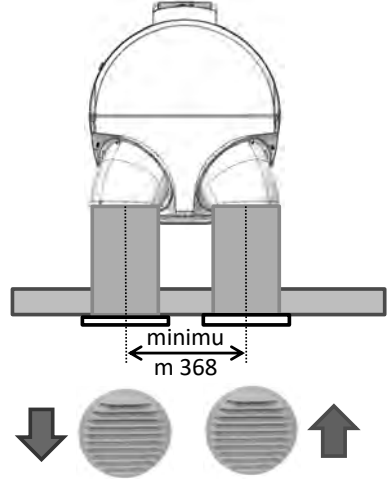


Aby umożliwić dostęp do podgrzewacza na potrzeby przeglądów okresowych, pozostawić odstęp 500 mm przed osprzętem elektrycznym i 300 mm przed osprzętem hydraulicznym.

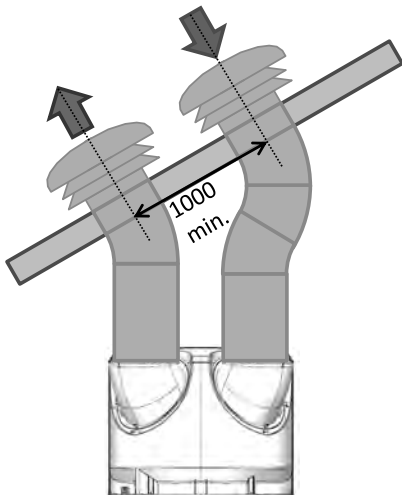
### 3.1. Kanały z wlotem i wylotem powietrza z tyłu lub z boku



Kratki ściennie zabezpieczone przed deszczem:  
listewki bezwzględnie skierowane w dół.



### 3.2. Kanały z wlotem i wylotem powietrza na dachu



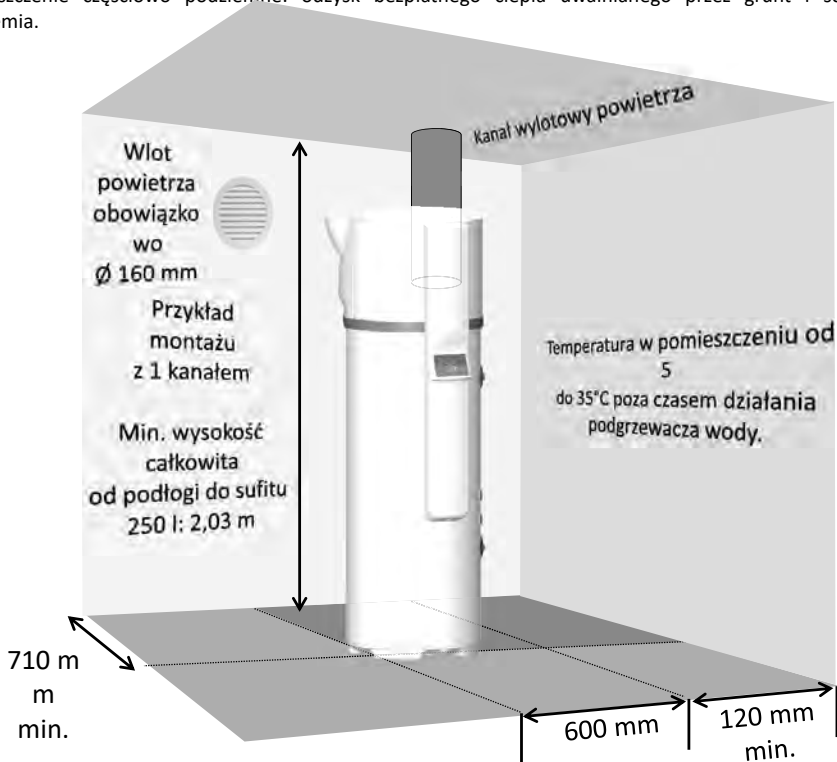
## 4. Montaż w konfiguracji z pojedynczym kanałem powietrza (1 kanał wylotowy)

- ✓ Pomieszczenie nieogrzewane, w którym temperatura nie spada poniżej 5°C, odizolowane od ogrzewanych pomieszczeń mieszkalnych.
- ✓ Ustawić parametr „GAINAGE” (Kanały) jako „1 GAINE” (1 kanał) (patrz rozdział „Uruchamianie”).
- ✓ Zalecane pomieszczenie: podziemne lub częściowo podziemne, w którym temperatura przez cały rok jest wyższa niż 10°C.

Przykłady pomieszczeń:

- Garaż: odzysk darmowego ciepła uwalnianego przez silnik pojazdu wyłączony po przyjeździe lub inne działające urządzenia gospodarstwa domowego.
- Pralnia: osuszanie pomieszczenia i odzysk ciepła traconego przez pralkę i suszarkę.
- Pomieszczenie częściowo podziemne: odzysk bezpłatnego ciepła uwalnianego przez grunt i ściany podziemia.

PL



Podciśnienie w pomieszczeniu powstające w wyniku wyrzutu powietrza na zewnątrz powoduje zasysanie powietrza przez stolarkę (drzwi i okna). Aby uniknąć zasysania powietrza z kubatury ogrzewanej, wykonać wlot powietrza (Ø 160 mm) z zewnątrz.

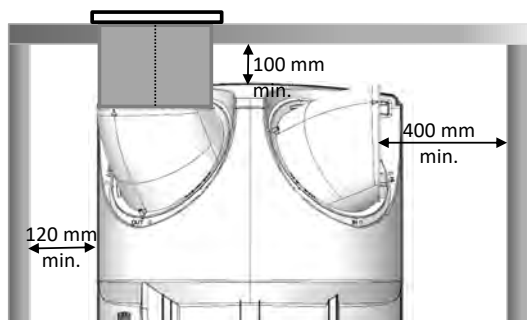
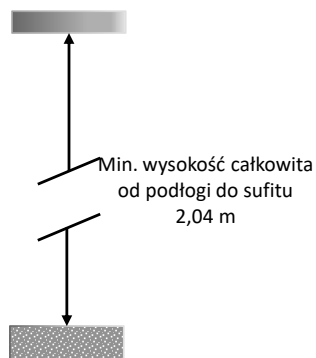
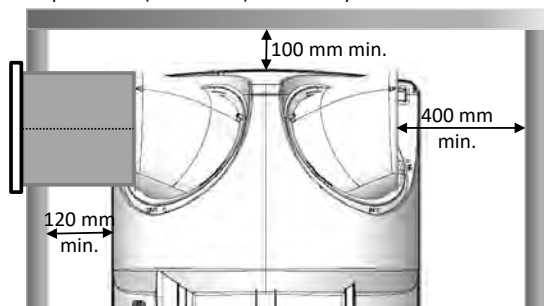
W zimie powietrze napływające przez wlot powietrza może chłodzić pomieszczenie.



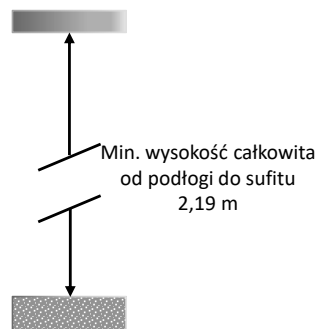
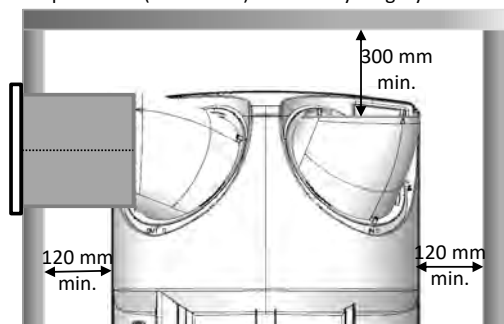
Aby umożliwić dostęp do podgrzewacza na potrzeby przeglądów okresowych, pozostawić odstęp 500 mm przed osprzętem elektrycznym i 300 mm przed osprzętem hydraulicznym.

## Przykłady konfiguracji zalecanych

Wlot powietrza (bez kanału) skierowany na bok.



Wlot powietrza (bez kanału) skierowany do góry.



Aby uniknąć przenoszenia drgań, urządzenie nie może stykać się ze ścianami.

## 5. Konfiguracje zabronione

- Podgrzewacz pobierający powietrze z pomieszczenia ogrzewanego.
- Podłączenie do wentylacji mechanicznej.
- Podłączenie na strych.
- Kanał wlotu powietrza zewnętrznego i wyrzut zimnego powietrza do wewnątrz.
- Podłączenie do kanału wentylacyjnego „kanadyjskiego” (podziemnego).
- Montaż podgrzewacza w pomieszczeniu, w którym znajduje się kocioł grzewczy o ciągu naturalnym, wyłącznie z kanałem wylotowym powietrza na zewnątrz.
- Połączenie powietrzne urządzenia z suszarką do bielizny.
- Montaż w pomieszczeniach zapylonych.
- Pobór powietrza zawierającego opary rozpuszczalników lub substancje wybuchowe.
- Podłączanie do okapów wyciągających powietrze tłuste lub zanieczyszczone.
- Montaż w pomieszczeniu narażonym na zamarzanie.
- Umieszczanie przedmiotów nad podgrzewaczem.

## 6. Podłączenie hydrauliczne



Montaż recyrkulacji ciepłej wody użytkowej jest zabroniony. Uszkodzenia urządzenia zamontowanego w instalacji z recyrkulacją nie są objęte gwarancją.

Wlot wody zimnej jest oznaczony kołnierzem niebieskim, a wylot wody ciepłej kołnierzem czerwonym. Są one nagwintowane gwintem do rur gazowych o śr. 20/27 (3/4").

W regionach o dużej zawartości wapnia w wodzie ( $T_h > 20^\circ\text{f}$ ) zaleca się uzdatnianie wody. W przypadku stosowania środków zmiękczających, twardość wody musi pozostać powyżej  $15^\circ\text{f}$ . Stosowanie środka zmiękczającego nie powoduje utraty naszej gwarancji pod warunkiem, że środek zmiękczający posiada odpowiedni atest, jest podawany zgodnie z zasadami sztuki oraz regularnie sprawdzany i poddawany zabiegom konserwacyjnym.

Stopień agresywności musi być zgodny z wartościami określonymi w dokumencie DTU 60.1.

### 6.1. Podłączenie wody zimnej

Przed podłączeniem hydraulicznym sprawdzić, czy sieć kanalizacyjna jest czysta.

Instalacja musi być wykonana z urządzeniem zabezpieczającym skalibrowanym na 7 bar (0,7 MPa) (do nabycia oddzielnie), nowym, noszącym oznaczenie NF (norma NF EN 1487), podłączonym bezpośrednio do wlotu zimnej wody do podgrzewacza.

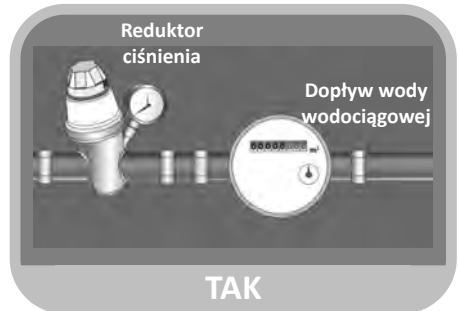
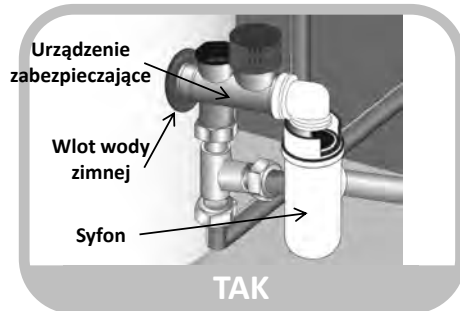


Pomiędzy urządzeniem zabezpieczającym a wlotem zimnej wody do podgrzewacza nie wolno montować żadnych elementów (zaworu odcinającego, reduktor ciśnienia, przewodu elastycznego itp.).

Ponieważ z rury spustowej ogranicznika ciśnienia może wypływać woda, końcówka rury spustowej powinna być otwarta. Niezależnie od rodzaju instalacji musi ona być wyposażona w zawór odcinający na dopływie zimnej wody, zamontowany przed urządzeniem ochronnym.

Odprowadzenie z urządzenia zabezpieczającego należy podłączyć do kanalizacji w sposób zapewniający swobodny odpływ za pośrednictwem syfonu. Należy je montować w strefie chronionej przed zamarzaniem. Urządzenie zabezpieczające należy regularnie uruchamiać (od 1 do 2 razy w miesiącu).

Jeżeli ciśnienie zasilania wodą przekracza 5 bar (0,5 MPa), instalacja powinna obejmować reduktor ciśnienia. Reduktor ciśnienia należy montować na zasilaniu z ogólnego dopływu wody (przed urządzeniem zabezpieczającym). Zaleca się ciśnienie od 3 do 4 bar (od 0,3 do 0,4 MPa).



## 6.2. Podłączenie wody ciepłej



Nie podłączać przyłącza wody ciepłej bezpośrednio do rur miedzianych. Musi ono być bezwzględnie wyposażone w złącze dielektryczne (dostarczane z urządzeniem).  
W przypadku korozji gwintów przyłącza wody ciepłej niewyposażonego w to zabezpieczenie nasza gwarancja nie obowiązuje.



W przypadku używania rur z materiałów syntetycznych (np. PER, rury wielowarstwowe itp.) obowiązkowy jest montaż regulatora termostatycznego na wyjściu z podgrzewacza. Należy go wyregulować w zależności od charakterystyki zastosowanego materiału.

## 6.3. Przyłącze recyrkulacji



Nie podłączać przyłącza recyrkulacji bezpośrednio do rur miedzianych. Musi ono być bezwzględnie wyposażone w złącze dielektryczne (niedostarczane z urządzeniem).  
W przypadku korozji gwintów przyłącza recyrkulacji niewyposażonego w to zabezpieczenie nasza gwarancja nie obowiązuje.



W przypadku nieużywania przyłącza recyrkulacji należy w nim zamontować komplet zaślepka + uszczelka (dostarczone z urządzeniem).

## 6.4. Przyłącze obiegu pierwotnego (urządzenia z wymiennikiem wewnętrznym)



Należy wykonać zabezpieczenie przed nadmiernym ciśnieniem wywoływanym przez zwiększanie się objętości wody podczas podgrzewania. Zabezpieczenie to może się odbywać za pomocą zaworu 3 bar (0,3 MPa) lub otwartego naczynia wzbiorczego (pod ciśnieniem atmosferycznym) lub zamkniętego naczynia przeponowego. Ciśnienie robocze w obiegu nie może przekraczać 3 bar (0,3 MPa), a temperatura 100°C. W przypadku podłączenia do paneli solarnych należy wykonać mieszaninę z glikolem w celu ochrony przed zamarzaniem i korozją — typ „TYFOCOR L”. W przypadku instalacji z zaworem odcinającym na wlocie i wylocie wymiennika aby uniknąć rozerwania węzownicy, nigdy nie zamykać obu zaworów równocześnie.

## 6.5. Odprowadzenie kroplin



1. Wsunąć rurę odprowadzania kroplin do kolektora odpływowego z tyłu po prawej stronie urządzenia.
2. Zamocować zacisk rurowy na rurze odpływowej i zacisnąć go w strefie nakładania się rury i kolektora.
3. Podłączyć drugi koniec rury do kanalizacji sanitarnej za pośrednictwem syfonu.



Na przyłączy do kanalizacji należy bezwzględnie zamontować syfon.

## 7. Podłączenie powietrza

- W przypadku montażu z kanałami należy bezwzględnie stosować kanały powietrza izolowane, o średnicy 160. Stosowanie kanałów elastycznych jest stanowczo odradzane.
- Aby wykonać otwory w suficie, użyć szablonu wykonanego na opakowaniu podgrzewacza wody.
- Należy bezwzględnie używać akcesoriów dostarczonych z termodynamicznym podgrzewaczem wody.



**W przypadku podłączenia do kanałów należy odpowiednio ustawić parametry układu regulacji. Całkowity spadek ciśnienia w kanałach i akcesoriach wylotowych i wlotowych powietrza nie może przekraczać 150 Pa. Należy przestrzegać maksymalnych długości kanałów.**

### 8.1. Dozwolone długości kanałów

SCHEMATY MONTAŻU				
Dozwolone długości maksymalne L1 + L2				
Wloty / wyloty powietrza	Wlot powietrza dachowy Wylot powietrza dachowy	Wlot powietrza ścienny Wylot powietrza dachowy	Wlot powietrza ścienny Wylot powietrza ścienny	Wlot powietrza dachowy Wylot powietrza ścienny
Kanał ocynkowany półsztywny, izolowany, Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
Kanał z PEHD, Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m



**Dla każdego kolana 90° od całkowitej dozwolonej długości odjąć 4 m.  
Dla każdego kolana 45° od całkowitej dozwolonej długości odjąć 2 m.  
W przypadku wymiany kratki metalowej na kratkę ścienną z PCV dodać:  
2 m do całkowitej dozwolonej długości dla kanału ocynkowanego półsztywnego,  
4 m do całkowitej dozwolonej długości dla kanału z PEHD.**



**W przypadku instalacji uniemożliwiających przestrzeganie tych konfiguracji należy się skontaktować z naszym działem wsparcia technicznego.**

### 7.2. Montaż akcesoriów podłączeniowych kanału



**1** Odkręcić śruby blokujące kratki do montażu bez kanałów.



**2** Zdemontować kratki, obracając je o ¼ obrotu w lewo.



**2** Zamontować łączniki kanałów, obracając je o ¼ obrotu w prawo.



**Czynność tę powinna wykonywać osoba wykwalifikowana po odłączeniu zasilania (wyłącznie w przypadku używania kanałów, w przeciwnym razie nie demontować kratki).**



## 8. Podłączenie elektryczne

Patrz schemat elektryczny na odwrocie okładki.



**Zasilanie podgrzewacza można włączać dopiero po napełnieniu go wodą.  
Podgrzewacz wody musi być podłączony do zasilania elektrycznego na stałe.**

Podłączenie elektryczne musi być wykonane przez osobę wykwalifikowaną przy wyłączonym napięciu.

Podgrzewacz wody należy podłączyć do sieci prądu przemiennego jednofazowego o napięciu 230 V i częstotliwości 50 Hz.

Podłączenie elektryczne należy wykonać zgodnie z normami instalacyjnymi NFC 15-100 oraz zaleceniami obowiązującymi w kraju, w którym podgrzewacz jest montowany.

Instalacja musi zawierać:

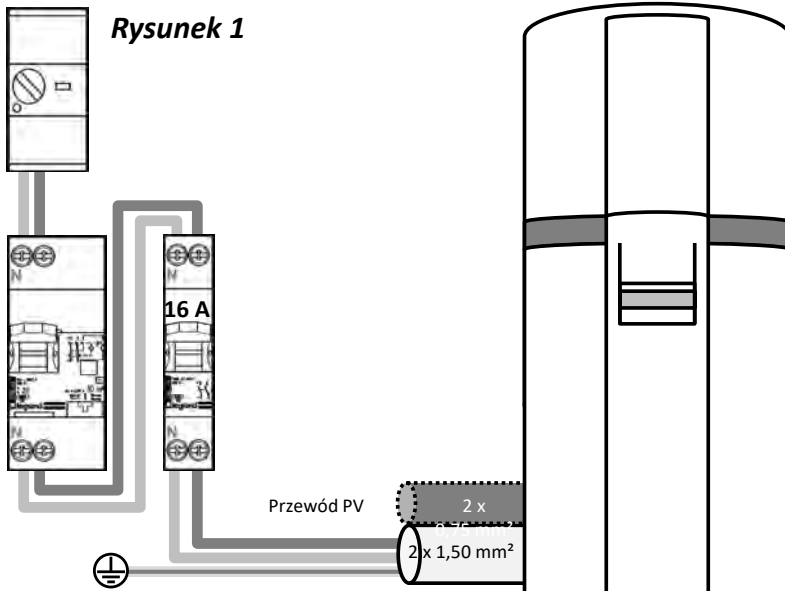
- Wyłącznik samoczynny wielobiegunowy 16 A (co najmniej krzywa C) z odstępem pomiędzy stykami co najmniej 3 mm.
- Zabezpieczenie za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego 30 mA.



**Nigdy nie podłączać bezpośrednio zasilania do elementu grzejnego.**

Termostat zabezpieczającego dodatkową grzałkę elektryczną nie wolno naprawiać w miejscach innych niż nasze zakłady. **Nieprzestrzeganie tej klauzuli powoduje utratę korzyści wynikających z gwarancji.**

### Schemat podłączenia



Istnieje konfiguracja „programowana”, w której dodatkowa grzałka elektryczna nie może działać poza wyznaczonym przedziałem czasowym. Pompa ciepła może działać ciągle lub jedynie w zaprogramowanym zakresie w zależności od wybranego trybu (patrz parametry instalacji).

Konfiguracja ta umożliwi również wykorzystanie specjalnych taryf godzin szczytu / godzin niskiego zużycia bez konieczności podłączania dodatkowych przewodów.



**Podłączenie do uziemienia jest obowiązkowe.**

## 9. Podłączenie wyposażenia opcjonalnego



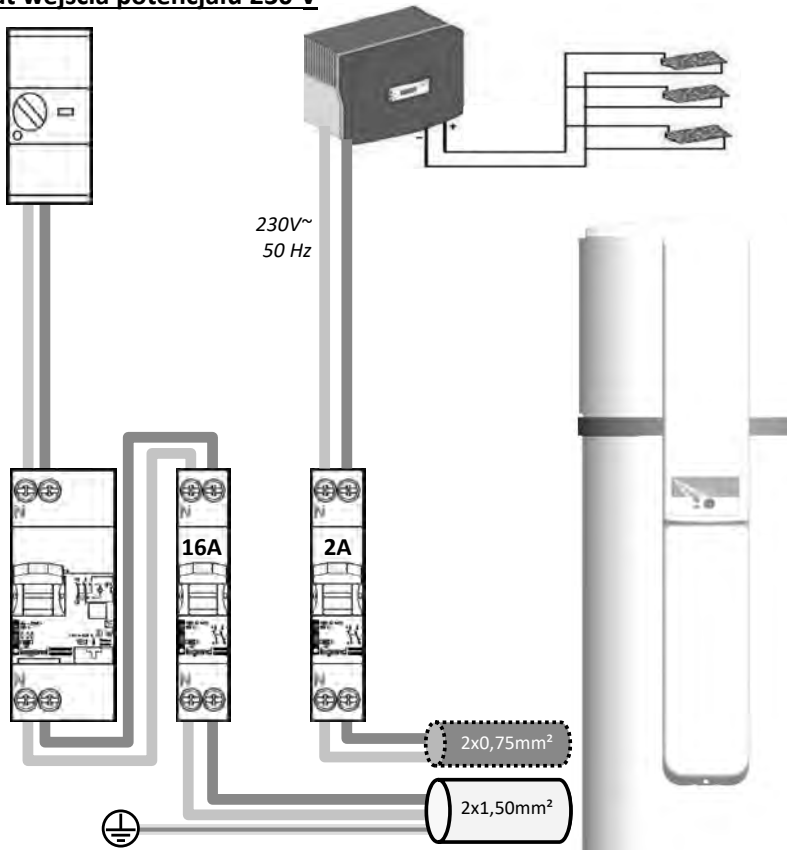
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac pamiętać o odłączeniu urządzenia od zasilania.

### 9.1. Podłączenie do paneli fotowoltaicznych

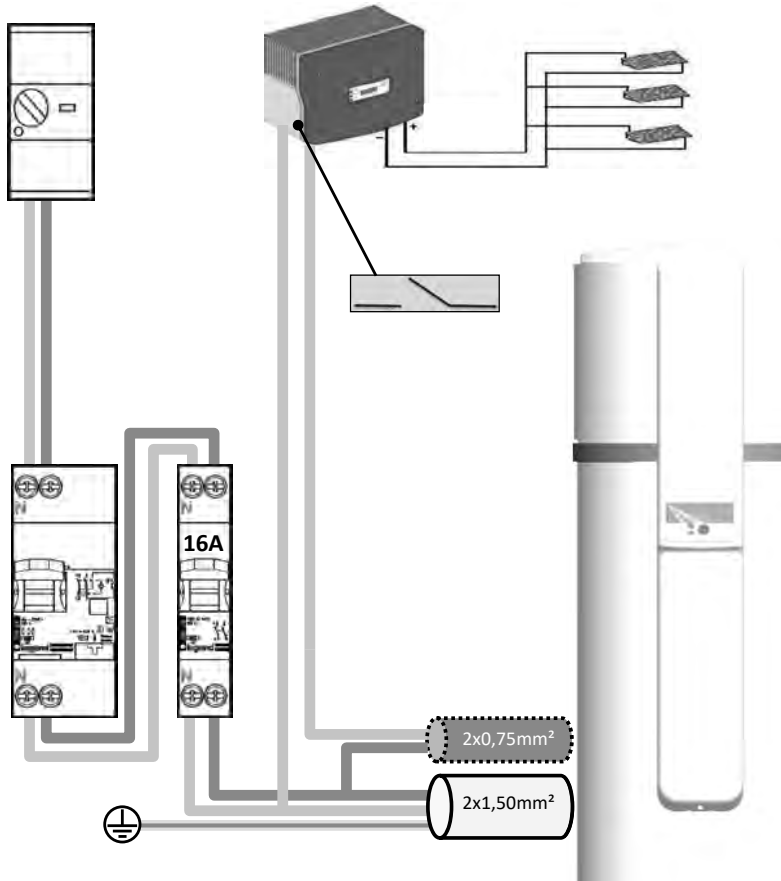
Połączenie z systemem fotowoltaicznym umożliwia prawie bezpłatne magazynowanie nadmiaru energii wyprodukowanej przez system fotowoltaiczny w postaci ciepłej wody w podgrzewaczu. Kiedy instalacja fotowoltaiczna zapewnia wystarczającą ilość energii, falownik instalacji automatycznie przesyła sygnał do termodynamicznego podgrzewacza wody, który włącza pracę wymuszoną pompy ciepła (tryb PV). W przypadku przerwania sygnału falownika podgrzewacz termodynamiczny po 30 minutach powraca automatycznie do trybu działania wybranego wcześniej. W tym trybie temperatura zadana jest ustawiona na 62°C (bez możliwości regulacji).

W przypadku urządzeń podłączanych do instalacji fotowoltaicznej stanowisko fotowoltaiczne należy podłączyć do podgrzewacza wody za pomocą przewidzianego w tym celu przewodu.

### Schemat wejścia potencjału 230 V

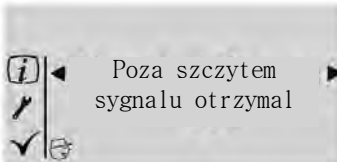


## Schemat wejścia styków bezprądowych



PL

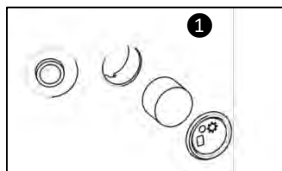
## Sprawdzenie odbioru sygnału fotowoltaicznego



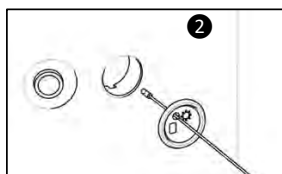
1. Aby wejść do menu instalatora, naciśnięć przycisk **MENU + ▲**
2. Za pomocą przycisków ◀ ▶ przewijać parametry do pozycji „Signal PV” (Sygnał PV).
3. Pojawia się komunikat „Signal PV reçu” (Sygnał PV odbierany), a w przeciwnym razie komunikat „Signal PV non reçu” (Sygnał PV nieodbierany).
4. Aby powrócić do ekranu głównego, naciśnięć przycisk **MENU + ▲** na 5 sekund.

## 9.2. Montaż czujnika regulacji kotła

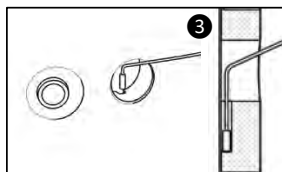
Aby połączyć urządzenie z kotłem, należy połączyć czujnik kotła do przewidzianego w tym celu gniazda podgrzewacza wody (patrz poniżej). W tej konfiguracji kocioł w razie potrzeby zasila węzownicę ciepłą wodą.



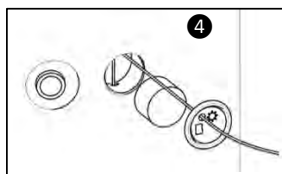
1 Wyjąć zaślepkę i piankę z gniazda znajdującego się obok króćca wymiennika wewnętrznego.



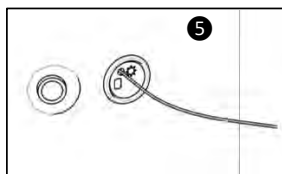
2 Przełożyć czujnik temperatury przez zaślepkę (w zaślepcie znajduje się odpowiedni otwór).



3 Włożyć czujnik w rynienkę, dbając o to, by był on prawidłowo umieszczony w głębi gniazda.



4 Założyć piankę i zatrzasnąć zaślepkę na urządzeniu.



## 10. Uruchamianie

### 10.1. Napełnianie podgrzewacza

- 1 Otworzyć zawory ciepłej wody.
- 2 Otworzyć zawór zimnej wody umieszczony na urządzeniu zabezpieczającym (upewnić się, że zawór spustowy urządzenia zabezpieczającego jest zamknięty).
- 3 Kiedy z zaworów ciepłej wody zaczyna wypływać woda, zamknąć zawory. Podgrzewacz jest pełen wody.
- 4 Sprawdzić szczelność połączeń do króćców i prawidłowe działanie podzespołów hydraulicznych, kilkakrotnie otwierając zawór spustowy urządzenia zabezpieczającego w celu usunięcia ewentualnych osadów z zaworu odprowadzającego.

### 10.2. Pierwsze uruchomienie



Jeżeli podgrzewacz był przechylony, przed jego włączeniem poczekać co najmniej 1 godzinę.



- 1 Włączyć zasilanie podgrzewacza wody.
- 2 Sprawdzić, czy na ekranie nie jest wyświetlany żaden komunikat błędny.
- 3 Zgodnie z poniższymi instrukcjami wykonać regulacje, a następnie przejść bezpośrednio do sprawdzania działania.

### 10.3. Nawigacja podczas regulacji



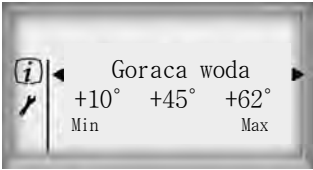
Kolejne naciśnięcie przycisku MENU powoduje przetaczanie poszczególnych menu w następującej kolejności:

GENERAL → INFORMATIONS → PARAMETRAGE → TEST(\*)

(\*) Wyłącznie w trybie INSTALLATEUR (Instalatora).

### 10.3.1 Wizualizacja informacji

Zamierzam w menu informacji sprawdzić temperaturę wskazywaną przez czujnik, stan elementu wykonawczego, liczbę godzin pracy itp.



*Przewijać informacje.*

### 10.3.2 Zmiana parametru

Zamierzam zmienić wartość zadaną na ekranie głównym, zresetować licznik w menu informacji, zmienić parametr w menu ustawiania parametrów, uruchomić element wykonawczy w trybie wymuszonym w menu testów itp.



*Wybrać parametr.*



*Zmienić wartość.*



*Zatwierdzić zmianę.*

## 10.4. Parametry instalacji



Aby przejść do ustawiania parametrów instalacji, nacisnąć równocześnie przycisk MENU i strzałkę W GÓRĘ na co najmniej 5 sekund.

Wejście do menu instalatora jest potwierdzone pojawieniem się logo ... w lewym dolnym rogu ekranu.

Następnie aby wybrać menu ustawiania parametrów symbolizowane kluczem, nacisnąć przycisk MENU.

### 10.4.1 Ustawianie godziny



1. Aby wybrać pozycję „Heure” (Godzina), nacisnąć przycisk .
2. Za pomocą przycisków i ustawić godzinę.
3. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
4. Aby przejść do kolejnego parametru, nacisnąć przycisk .
5. Aby powrócić do ekranu głównego, nacisnąć przycisk **MENU** + na 5 sekund.

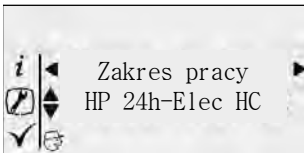
*Uwaga: zmiana pomiędzy czasem letnim i zimowym jest automatyczna.*

### 10.4.2 Ustawianie daty



1. Aby wybrać pozycję „Date” (Data), nacisnąć przycisk .
2. Za pomocą przycisków i ustawić rok, miesiąc i dzień.
3. Każdą ustawioną wartość zatwierdzać przyciskiem **OK**.
4. Aby przejść do kolejnego parametru, nacisnąć przycisk .
5. Aby powrócić do ekranu głównego, nacisnąć przycisk **MENU** + na 5 sekund.

### 10.4.3 Ustawianie zakresów roboczych



1. Aby wybrać pozycję „Plages de fct.” (Zakresy robocze), nacisnąć przycisk .
2. Za pomocą przycisków i wybrać zakres roboczy.
3. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
4. Aby przejść do kolejnego parametru, nacisnąć przycisk .
5. Aby powrócić do ekranu głównego, nacisnąć przycisk **MENU** + na 5 sekund.

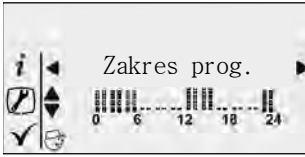
#### Wybór zakresów roboczych:

**PAC et Elec Prog:** Działanie pompy ciepła i dodatkowej grzałki elektrycznej wyłącznie w zaprogramowanych przedziałach czasowych.

**PAC24h-Elec Prog:** Ciągłe działanie pompy ciepła i działanie dodatkowej grzałki elektrycznej wyłącznie w zaprogramowanych przedziałach czasowych.

**PAC et Elec 24h:** Ciągłe działanie pompy ciepła i dodatkowej grzałki elektrycznej.

## 10.4.4 Ustawianie zaprogramowanych przedziałów czasowych



1. Aby wybrać pozycję „Prog Plages” (Programowanie przedziałów czasowych), nacisnąć przycisk
2. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
3. Za pomocą przycisków i ustawić godzinę rozpoczęcia przedziału 1.
4. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
5. Za pomocą przycisków i ustawić godzinę zakończenia przedziału 1.
6. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
7. Za pomocą przycisków i ustawić godzinę rozpoczęcia przedziału 2.
8. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
9. Za pomocą przycisków i ustawić godzinę zakończenia przedziału 2.
10. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
11. Aby powrócić do ekranu głównego, nacisnąć przycisk **MENU** + na 5 sekund.

*Uwaga: Pozycja dostępna wyłącznie w przypadku, kiedy wcześniej wybrano zakres roboczy „Prog”.*



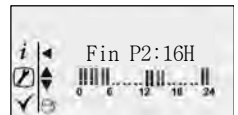
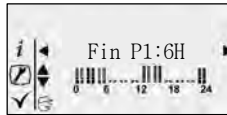
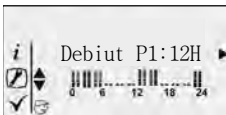
**Ustawianie zaprogramowanych przedziałów czasowych podlega pewnym zasadom:**

- programowanie odbywa się okresami po 1 godzinie,
- suma czasów trwania obu przedziałów czasowych musi być co najmniej równa 8 godzin,
- czas trwania zaprogramowanego przedziału czasowego musi wynosić od 4 do 12 godzin,
- jeżeli czas trwania przedziału 1 jest co najmniej równy 8 godzin, czas trwania przedziału 2 może być zerowy.

### Przykład 1:

Zamierzam zezwolić na pracę mojego urządzenia w 2 przedziałach czasowych: pierwszy od 22:00 do 6:00, a drugi od 12:00 do 16:00. Należy wprowadzić następujące parametry:

- Début P1 (Początek P1): 22h,
- Fin P1 (Koniec P1): 6h,
- Début P2 (Początek P2): 12h,
- Fin P2 (Koniec P2): 16h.



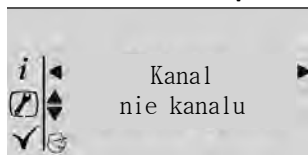
### Przykład 2:






Zamierzam zezwolić na pracę mojego urządzenia tylko w 1 przedziale czasowym od 23:00 do 8:00. Całkowita długość przedziału czasowego przekracza 8 godz. (w tym przykładzie 9 godz.), a zatem czas trwania przedziału 2 może być zerowy. Należy wprowadzić następujące parametry:

- Début P1 (Początek P1): 23h,
- Fin P1 (Koniec P1): 8h,
- Début P2 (Początek P2): 8h,
- Fin P2 (Koniec P2): 8h.



### 10.4.5 Ustawianie sposobu wykonania kanałów



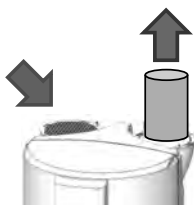
1. Aby wybrać pozycję „Gainage” (Kanały), naciśnięć przycisk .
2. Za pomocą przycisków  i  wybrać sposób wykonania kanałów.
3. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
4. Aby przejść do kolejnego parametru, naciśnięć przycisk .
5. Aby powrócić do ekranu głównego, naciśnięć przycisk **MENU** +  na 5 sekund.

#### Dostępne możliwości wyboru:

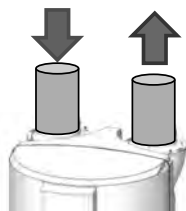
1. Brak kanałów.



2. Jeden kanał.

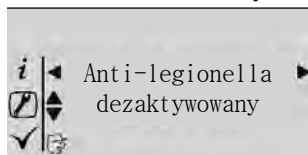







3. Dwa kanały.



PL

### 10.4.6 Ustawianie trybu ochrony przed bakteriami legionella

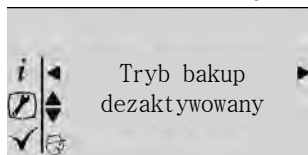







1. Aby wybrać pozycję „Anti-légionnelle” (Ochrona przed legionellą), naciśnięć przycisk .
2. Za pomocą przycisków  i  włączyć lub wyłączyć tryb.
3. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
4. Aby przejść do kolejnego parametru, naciśnięć przycisk .
5. Aby powrócić do ekranu głównego, naciśnięć przycisk **MENU** +  na 5 sekund.

#### Opis trybu ochrony przed bakteriami legionella:

Po włączeniu trybu ochrony przed bakteriami legionella urządzenie wykonuje podgrzewanie według zwykłych trybów działania (AUTO lub ECO) do zadanej temperatury 62°C jeden raz podczas aktywnej fazy działania. Tryb ten powoduje spadek ogólnej wydajności urządzenia i jest przydatny wyłącznie w przypadku powtarzających się dłuższych okresów nieobecności.

### 10.4.7 Ustawianie trybu awaryjnego



1. Aby wybrać pozycję „Secours” (Awaryjny), naciśnięć przycisk .
2. Za pomocą przycisków  i  włączyć lub wyłączyć tryb.
3. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
4. Aby przejść do kolejnego parametru, naciśnięć przycisk .
5. Aby powrócić do ekranu głównego, naciśnięć przycisk **MENU** +  na 5 sekund.

#### Opis trybu awaryjnego:

Parametr ten jest przydatny w przypadku usterki pompy ciepła w celu zapewnienia minimalnej ilości ciepłej wody przed wykonaniem naprawy. Uwaga, w tym trybie gwarantowana jest ciepła woda w ilości równej jedynie połowie pojemności zbiornika.

## 10.5. Sprawdzanie działania

To menu specjalne umożliwia sprawdzenie prawidłowego działania urządzenia.



Aby przejść do menu testów instalacji, nacisnąć równocześnie przycisk MENU i strzałkę W GÓRĘ na co najmniej 5 sekund.



Wejście do menu instalatora jest potwierdzane pojawieniem się logo w lewym dolnym rogu ekranu.

Następnie aby wybrać menu testów symbolizowane symbolem zaznaczenia, należy nacisnąć 2 razy przycisk MENU. ✓

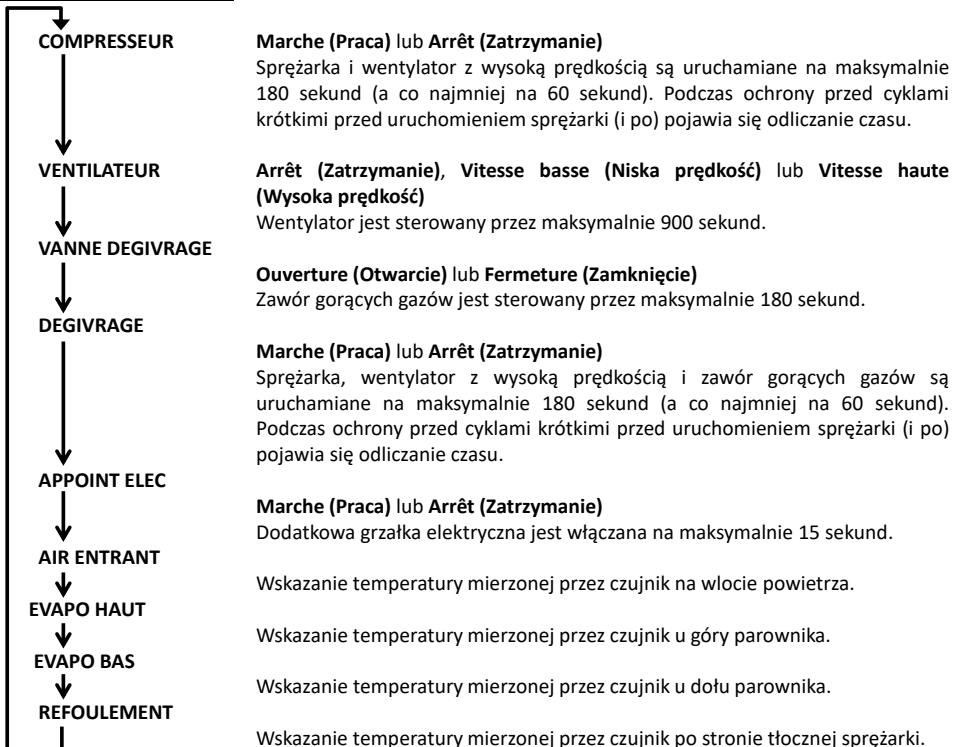


Po wejściu do tego menu pojawia się komunikat z prośbą o potwierdzenie, że podgrzewacz jest faktycznie napełniony wodą.

Aby kontynuować, należy obowiązkowo potwierdzić, że podgrzewacz jest napełniony wodą.

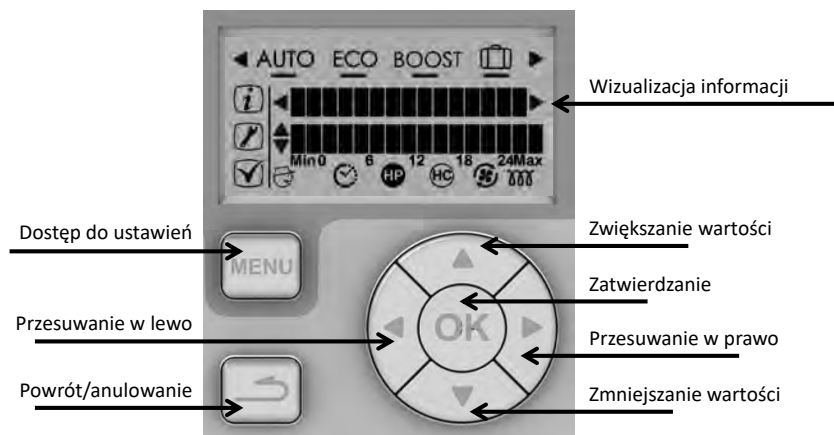
Ten tryb działania nie uwzględnia błędów wykrytych przez system (podgrzewanie bez wody) ani temperatur podawanych przez czujnik. W związku z tym nie należy pozostawiać urządzenia działającego w tym trybie. Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, wymuszone działanie wszystkich elementów wykonawczych jest po określonym czasie wyłączane automatycznie.

### Struktura menu testowego:



## Użytkowanie


### 1. Panel sterowania



### 2. Opis piktogramów

Symbol	Nazwa	Opis
	Pompa ciepła Sprężarka i wentylator	Wyświetlany podczas pracy pompy ciepła. Miga powoli podczas uruchamiania pompy ciepła.
	Dodatkowa grzałka elektryczna	Wyświetlany, kiedy dodatkowa grzałka elektryczna jest włączona.
	Programowanie	Wyświetlany po wyborze trybu programowania.
<b>Min Max</b>	Minimum Maksimum	Określa, czy wartość wyświetlana powyżej jest wartością minimalną (lub maksymalną) zmierzoną przez czujnik.
	Menu informacji	Umożliwia sprawdzenie informacji na temat urządzenia.
	Menu ustawiania parametrów	Umożliwia ustawienie parametrów urządzenia.
	Menu testów	Umożliwia przełączenie urządzenia w tryb pracy wymuszonej.
	Menu instalatora	Umożliwia dostęp do ustawień zaawansowanych.
	Przyciski w górę / w dół	Wskazanie, że możliwe jest wykonanie działania za pomocą przycisków w górę i w dół.
	Przyciski w lewo / w prawo	Wskazanie, że możliwe jest wykonanie działania za pomocą przycisków w lewo i w prawo.

### 3. Opis trybów

Tryb	Opis
AUTO	Zoptymalizowane sterowanie pompą ciepła i dodatkową grzałką elektryczną, tak aby zagwarantować komfort.
ECO	Praca samej pompy ciepła (dodatkowa grzałka elektryczna wyłącznie w razie usterki).
BOOST	Praca wymuszona pompy ciepła i dodatkowej grzałki elektrycznej podczas jednego podgrzewania.
	Dłuższa nieobecność: ochrona podgrzewacza przed zamarzaniem i włączenie w ostatnim dniu nieobecności.

#### **Działanie trybu AUTO:**

W tym trybie wybór energii odbywa się automatycznie tak, by działanie urządzenia było możliwie najbardziej ekonomiczne, przy równoczesnej gwarancji wystarczającej komfortowej ilości ciepłej wody.

Podgrzewacz preferencyjnie wykorzystuje do pracy pompę ciepła. Jeżeli temperatura powietrza nie mieści się w zakresie roboczym, w celu zagwarantowania odpowiedniej ilości ciepłej wody rezerwowa grzałka elektryczna włącza się automatycznie.

#### **Działanie trybu ECO:**

W tym trybie do podgrzewania wody wykorzystywana jest wyłącznie pompa ciepła. W tym trybie w pewnych przypadkach mogą występować braki ciepłej wody (głównie w przypadku temperatur powietrza poza zakresem roboczym). W związku z tym zaleca się korzystanie z tego trybu przy temperaturach powietrza powyżej 3°C.

#### **Działanie trybu BOOST:**

Tryb BOOST umożliwia użytkownikowi wymuszone równoczesne włączenie pompy ciepła i dodatkowej grzałki elektrycznej w przypadku znacznego zapotrzebowania. W tym trybie sygnał godzin niskiego zużycia / godzin szczytu nie jest uwzględniany. Aby zapewnić dużą ilość ciepłej wody, woda jest podgrzewana do temperatury maksymalnej. Po zakończeniu cyklu układ regulacji automatycznie powraca do trybu i wartości zadanych ustawionych poprzednio.

#### **Działanie trybu NIEOBECNOŚĆ:**

Ten tryb umożliwia oszczędności w okresach nieobecności. Układ regulacji utrzymuje temperaturę wody powyżej 15°C. Przyciski ze strzałkami umożliwiają podanie daty powrotu:

- daty nieokreślonej (odpowiadającej nieobecności ciągłej od momentu zatwierdzenia),
- daty zaprogramowanej: wprowadzić rok, miesiąc, a następnie dzień powrotu.

W ostatnim zaprogramowanym dniu trybu nieobecności podgrzewacz wykonuje podgrzewanie w trybie ochrony przed bakteriami legionella. Po zakończeniu trybu nieobecności układ regulacji automatycznie powraca do trybu wybranego poprzednio.

#### **Działanie trybu fotowoltaicznego:**

Tryb ten umożliwia sprzężenie urządzenia z instalacją fotowoltaiczną. Uruchamianie pompy ciepła jest wymuszane po odebraniu przez podgrzewacz sygnału z instalacji fotowoltaicznej. W przypadku zaniku sygnału z instalacji fotowoltaicznej układ regulacji po 30 minutach przywraca poprzedni tryb działania.

W czasie odbierania sygnału zadana temperatura jest automatycznie ustalana na poziomie 62°C (bez możliwości regulacji).

## Przeglądy, konserwacja i usuwanie usterek

### 1. Porady dla użytkownika

Jeżeli tryb nieobecności nie może zostać włączony lub zasilanie urządzenia ma zostać wyłączone, konieczne jest opróżnienie podgrzewacza wody. Postępować w następujący sposób:

❶ Odciąć zasilanie elektryczne.



❷ Zamknąć dopływ zimnej wody.

❸ Otworzyć zawór ciepłej wody.

❹ Otworzyć zawór spustowy urządzenia zabezpieczającego.



### 2. Konserwacja

Aby utrzymać wydajność podgrzewacza wody, zalecane jest wykonywanie regularnych przeglądów.

Czynności wykonywane przez UŻYTKOWNIKA

Co?	Kiedy?	W jaki sposób?
Urządzenie zabezpieczające	1 raz lub 2 razy w miesiącu	Uruchomić zawór bezpieczeństwa. Sprawdzić, czy woda wypływa prawidłowo.
Stan ogólny	1 raz w miesiącu	Sprawdzić stan ogólny urządzenia: brak kodów błędów, brak wycieków wody na przyłączach itp.



**Przed otwarciem osłony na fasadzie i osłony górnej należy odłączyć zasilanie urządzenia.**

Konserwacja wykonywana przez wykwalifikowaną osobę

- Usunąć osad z kamienia. Nie skrobać ani nie odrywać kamienia osadzającego się na obudowie, ponieważ może to uszkodzić powłokę.
- Anodę magnezową należy wymieniać co 2 lata lub gdy jej średnica jest mniejsza niż 10 mm. Zmiana osłoniętego elementu grzejnego lub anody wymaga odprowadzenia wody i wymiany uszczelnienia.

Czynności wykonywane przez PRACOWNIKA SERWISU

Co?	Kiedy?	W jaki sposób?
Kanały powietrza	1 raz w roku	Sprawdzić, czy podgrzewacz jest podłączony do kanałów. Sprawdzić, czy kanały są prawidłowo zamontowane i nie są zgniecione.
Odpływ skroplin	1 raz w roku	Sprawdzić czystość rury odprowadzania skroplin
Złącza elektryczne	1 raz w roku	Sprawdzić, czy w okablowaniu wewnętrznym i zewnętrznym nie poluzował się żaden przewód i czy wszystkie złącza są prawidłowo podłączone.
Dodatkowa grzałka elektryczna	1 raz w roku	Sprawdzić prawidłowe działanie dodatkowej grzałki elektrycznej poprzez pomiar mocy.
Obecność kamienia kotłowego	Co 2 lata	Jeżeli woda zasilająca podgrzewacz powoduje wytrącanie się kamienia kotłowego, usunąć go.



Dostęp do śruby regulacyjnej przez osoby inne niż specjaliści w zakresie chłodnictwa jest zabroniony. Każda regulacja reduktora bez pozytywnej opinii ze strony producenta może spowodować utratę gwarancji.

Zabrania się zmiany ustawień reduktora przed wyczerpaniem wszelkich pozostałych możliwości rozwiązania problemu.

### Czynności wykonywane przez PRACOWNIKA SERWISU CHŁODNICZEGO

Co?	Kiedy?	W jaki sposób?
Wymiana ciepła w pompie ciepła	Co 2 lata*	Sprawdzić prawidłową wymianę ciepła w pompie ciepła.
Elementy pompy ciepła	Co 2 lata*	Sprawdzić prawidłowe działanie wentylatora przy obu prędkościach i zaworu ciepłego gazu.
Parownik	Co 2 lata*	Wyczyścić parownik, używając nylonowego pędzla i produktów niezawierających substancji ściernych ani żrących.
Czynnik chłodniczy	Co 5 lat*	Sprawdzić ilość czynnika chłodniczego w układzie.

\* W przypadku otoczenia zapyłonego zwiększyć częstotliwość przeglądów.

## 3. Otwieranie urządzenia na potrzeby konserwacji

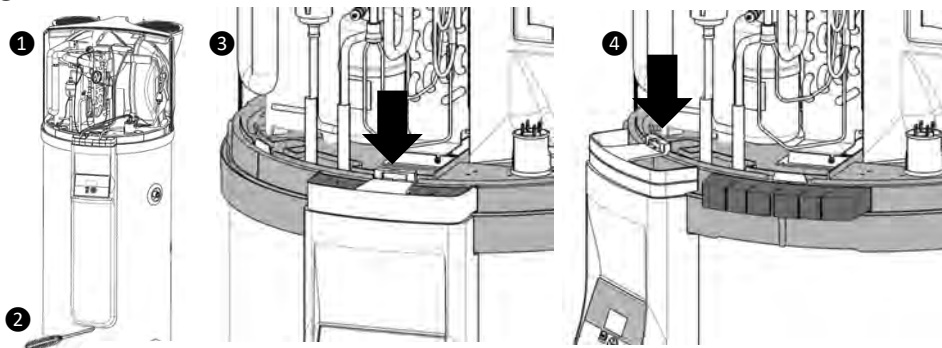
Aby uzyskać dostęp do komory pompy ciepła:

- 1 Wykręcić 4 wkręty osłony przedniej.
- 2 Przechylić osłonę do przodu.



Aby uzyskać dostęp do komory regulacji:

- 1 Zdemonstrować osłonę przednią zgodnie z powyższymi instrukcjami.
- 2 Wykręcić wkręt u dołu kolumny fasady.
- 3 Unieść kolumnę i zdjąć ją z zaczepu mocującego na cokole.
- 4 Odrożyć kolumnę po lewej stronie na zaczep roboczy<sup>2</sup>.



## 4. Diagnostyka usterek

W przypadku nieprawidłowości, braku podgrzewania lub wydzielania pary podczas otwierania kranu, wyłączyć zasilanie elektryczne i wezwać instalatora.



**Naprawa urządzenia może być wykonywana wyłącznie przez specjalistę.**

### 4.1. Wyświetlanie kodów usterek

Alarm można zawiesić lub zresetować, naciskając przycisk OK.

Wyświetlany kod	Przyczyny	Skutki	Sposób usunięcia usterki
Err 03 Usterka czujnika ciepłej wody użytkowej.	Czujnik temperatury wody uszkodzony lub wskazanie poza zakresem pomiarowym.	Brak możliwości odczytu temperatury wody: brak podgrzewania.	Sprawdzić połączenie (oznaczenie A1) czujnika temperatury wody (rurka osłonowa). W razie potrzeby wymienić czujnik.
Err 09 Nieprawidłowa temperatura ciepłej wody użytkowej.	Zbyt wysoka temperatura wody ( $T > 80^{\circ}\text{C}$ ).	Ryzyko uruchomienia zabezpieczenia mechanicznego: brak podgrzewania.	Sprawdzić, czy temperatura wody w miejscu poboru jest rzeczywiście zbyt wysoka ( $T > 80^{\circ}\text{C}$ ). Sprawdzić połączenie (oznaczenie A1) i ustawienie czujnika temperatury wody (rurka osłonowa). Sprawdzić, czy dodatkowa grzałka elektryczna nie jest włączona na stałe. W razie potrzeby zresetować zabezpieczenie mechaniczne.
Inf 12 Woda zbyt zimna.	Zbyt niska temperatura wody ( $T < 5^{\circ}\text{C}$ ).	Wyłączenie pompy ciepła. Podgrzewanie wyłącznie grzałką elektryczną.	Zresetowanie automatyczne, kiedy $T > 10^{\circ}\text{C}$ . Sprawdzić prawidłowość wykonania instalacji (pomieszczenie chronione przed mrozem).
Err 21 Usterka czujnika powietrza.	Czujnik wlotu powietrza uszkodzony lub wskazanie poza zakresem pomiarowym.	Wyłączenie pompy ciepła. Podgrzewanie wyłącznie grzałką elektryczną.	Sprawdzić połączenia (oznaczenie A4) i ustawienie czujnika powietrza dopływającego. W razie potrzeby wymienić wiązkę przewodów.
Err 22 Usterka czujnika górnego parownika.	Górny czujnik parownika uszkodzony lub wskazanie poza zakresem pomiarowym (od $-20$ do $110$ ).	Wyłączenie pompy ciepła. Podgrzewanie wyłącznie grzałką elektryczną.	Sprawdzić połączenia (oznaczenie A4) i prawidłowy styk czujnika z rurą. Sprawdzić działanie, swobodę obrotów i brak zatrzymań wentylatora.
Err 23 Usterka czujnika dolnego parownika.	Dolny czujnik parownika uszkodzony lub wskazanie poza zakresem pomiarowym (od $-20$ do $110$ ).	Wyłączenie pompy ciepła. Podgrzewanie wyłącznie grzałką elektryczną.	Sprawdzić połączenia (oznaczenie A4) i prawidłowy styk czujnika z rurą. Sprawdzić działanie, swobodę obrotów i brak zatrzymań wentylatora.
Err 25 Usterka zasilania sprężarki.	Otwarcie presostatu lub zabezpieczenia termicznego sprężarki.	Wyłączenie pompy ciepła. Podgrzewanie wyłącznie grzałką elektryczną.	Sprawdzić połączenia sprężarki (oznaczenie R1), presostatu, kondensatora rozruchowego ( $15\text{ mF}$ ) i zaworu ciepłego gazu (oznaczenie T2). Sprawdzić rezystancje uzwojeń sprężarki.
Err 27 Usterka czujnika po	Przerwa lub zwarcie w obwodzie czujnika	Wyłączenie pompy ciepła. Podgrzewanie	Sprawdzić połączenia (oznaczenie A4) i ustawienie czujnika sprężarki. W razie potrzeby wymienić

Prezentacja	Montaż	Użytkowanie	Konserwacja	Gwarancja
Wyświetlany kod	Przyczyna	Skutek	Sposób usunięcia usterki	
Err 28 Usterka odmrażania.	Usterka układu odmrażania.	Wyłączenie pompy ciepła. Podgrzewanie wyłącznie grzałką elektryczną.	Sprawdzić czystość parownika. Sprawdzić ilość czynnika chłodniczego R134a (urządzenie odmrożone). Sprawdzić działanie wentylatora. Sprawdzić prawidłowość odprowadzania skroplin. Sprawdzić połączenia zaworu ciepłego gazu (oznaczenie T2) i jego działanie (menu TEST).	
Err 29 Nieprawidłowa temperatura tłoczenia.	Zbyt wysoka temperatura po stronie tłocznej sprężarki.	Wyłączenie pompy ciepła. Podgrzewanie wyłącznie grzałką elektryczną.	Sprawdzić rezystancje uzwojeń sprężarki. Sprawdzić czystość parownika. Sprawdzić ilość czynnika chłodniczego w układzie. Sprawdzić prawidłowy przepływ powietrza zasysanego i tłoczonego.	
Err 30 Usterka pompy ciepła.	Brak wymiany ciepła lub działanie pompy ciepła przez ponad 24 godziny bez przerwy.	Wyłączenie pompy ciepła. Podgrzewanie wyłącznie grzałką elektryczną.	Sprawdzić czystość parownika. Nadmierne zużycie, pętla recyrkulacji lub wyciek w obiegu ciepłej wody. Sprawdzić połączenia (oznaczenie A4) i ustawienie czujników parownika. Sprawdzić obciążenie, wartość przegrzania (min. 5), działanie układu odmrażania itp. Sprawdzić rezystancje uzwojeń sprężarki.	

## 4.2. Inne usterki bez wyświetlania kodów

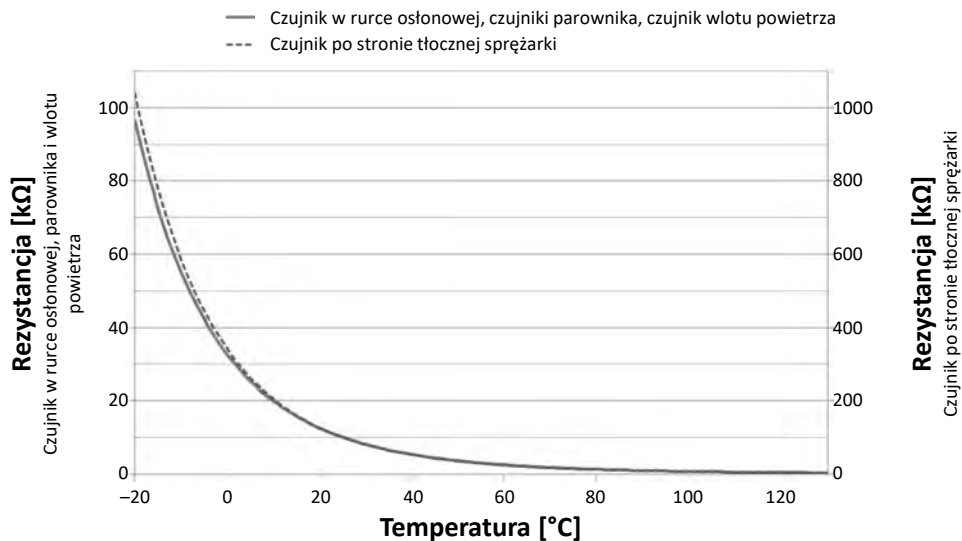
Stwierdzona usterka	Możliwa przyczyna	Diagnostyka i sposób usunięcia
Brak podgrzewania. Brak ciepłej wody.	Brak zasilania elektrycznego podgrzewacza wody: bezpiecznik, okablowanie itp.	Sprawdzić obecność napięcia w przewodach zasilania.  Sprawdzić parametry instalacji (patrz zakresy robocze).
Woda niedostatecznie podgrzana.	Brak stałego zasilania głównego podgrzewacza wody.  Zbyt niska wartość temperatury zadanej.  Wybrany tryb ECO i temperatury powietrza poza zakresem.  Element grzejny lub jego okablowanie częściowo uszkodzone.	Sprawdzić, czy zasilanie urządzenia jest ciągłe. Sprawdzić brak powrotu wody zimnej do obiegu wody ciepłej (możliwa usterka mieszacza).  Zwiększyć wartość zadaną temperatury.  Wybrać tryb AUTO. Sprawdzić czasy trwania zaprogramowanych przedziałów czasowych.  Sprawdzić rezystancję świecy w złączu wiązki przewodów świecy oraz prawidłowy stan wiązki przewodów. Sprawdzić termostat ochronny.



Stwierdzona usterka	Możliwa przyczyna	Diagnostyka i sposób usunięcia
Niewystarczająca ilość ciepłej wody.	Zbyt mały podgrzewacz wody.  Działanie w trybie ECO.	Sprawdzić czasy trwania zaprogramowanych przedziałów czasowych oraz odbiór sygnału okresu niskiego zużycia.  Wybrać tryb AUTO.
Słaby wypływ z kranu ciepłej wody.	Zanieczyszczony filtr urządzenia zabezpieczającego.  Podgrzewacz wody zanieczyszczony kamieniem kotłowym.	Wyczyścić filtr (patrz rozdział „Konservacja”).  Oczyścić podgrzewacz z kamienia kotłowego.
Ciągłe straty wody przez urządzenie zabezpieczające poza okresami podgrzewania.	Uszkodzony lub zanieczyszczony zawór bezpieczeństwa.  Zbyt wysokie ciśnienie w sieci.	Wymienić urządzenie zabezpieczające.  Sprawdzić, czy ciśnienie na wylocie wodomierza nie przekracza 5 bar (0,5 MPa). Jeżeli tak, zamontować reduktor ciśnienia wyregulowany na 3 bar (0,3 MPa) na początku ogólnego rozprowadzania wody.
Dodatkowa grzałka elektryczna nie działa.	Aktywacja zabezpieczenia przez termostat mechaniczny.  Uszkodzony termostat elektryczny.  Uszkodzony element grzejny.	Zresetować zabezpieczenie termostatu przy elemencie grzejnym.  Wymienić termostat.  Wymienić element grzejny.
Przelewanie się kroplin.	Zatkany odpływ kroplin.	Wyczyścić.
Nieprzyjemny zapach.	Brak syfonu przy urządzeniu zabezpieczającym lub w odpływie kroplin.  Brak wody w syfonie urządzenia zabezpieczającego.	Zamontować syfon.  Napełnić syfon.
Uwalnianie pary podczas poboru.	Dodatkowa grzałka elektryczna zasilana stale.	Odłączyć zasilanie elektryczne i wezwać instalatora.
Usterka panelu sterowania lub problem związany z wyświetlaniem.	Brak zasilania.  Usterka wyświetlacza.	Sprawdzić zasilanie.  Wymienić wyświetlacz.

Po zakończeniu konserwacji lub naprawy sprawdzić prawidłowe działanie podgrzewacza wody.

### 4.3. Rezystancje czujników w zależności od temperatury



## 5. Serwis posprzedażny



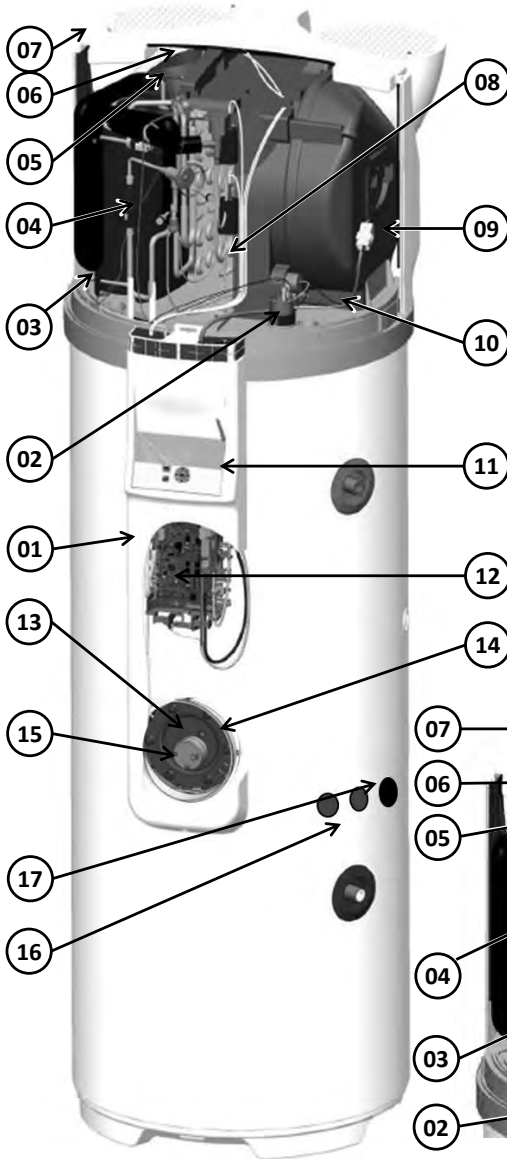
**Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych pochodzących od producenta.  
 Wszelkie prace przy elementach elektrycznych należy powierzać specjalście.**

Przy każdym zamówieniu składanym u dystrybutora marki należy podać dokładny typ podgrzewacza wody i jego numer seryjny odczytane z tabliczki znamionowej umieszczonej nad wylotem wody ciepłej.

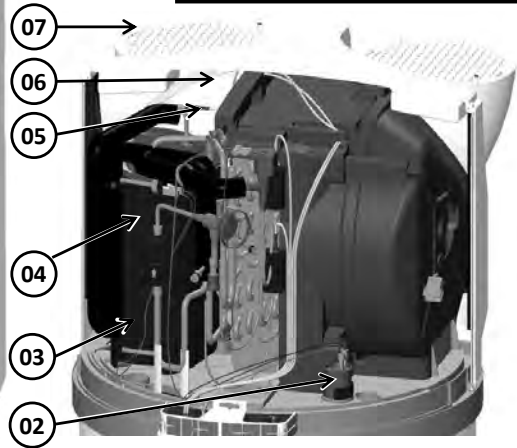
<p>Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2            R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2</p> <p>Contient des gaz à effet de serre fluorés</p>	<p><b>CICE 250L</b></p> <p>Code : 986117 / 986118</p> <p>N/S: XXXXXXXXX</p>	<p>← Marka handlowa</p> <p>← Kod handlowy</p> <p>← Numer seryjny</p>
	<p>0,8 MPa (8 bar) Max 230V~ 50 Hz</p> <p>Puissance max 2 570 W</p> <p>Heat pump max 770 W</p> <p>Elec 1 800 W</p>	
	<p>UF : 1523ED MADE IN FRANCE</p>	<p>← Numer producenta</p>



Przed otwarciem osłony na fasadzie i osłony górnej należy odłączyć zasilanie urządzenia (otwieranie osłon — patrz punkt „Otwieranie urządzenia na potrzeby konserwacji”).



Ozn.	Opis
01	Kolumna fasady
02	Kondensator sprężarki
03	Płaszcz izolacyjny sprężarki
04	Sprężarka
05	Czujnik po stronie tłocznej sprężarki
06	Czujnik wlotu powietrza
07	Ostona tylna z osprzętem
08	Parownik
09	Wentylator
10	Kadłub wentylatora
11	Panel sterowania
12	Regulator elektroniczny
13	Czujnik regulacji CWU
14	Zabezpieczenie termiczne
15	Element grzejny + Mg
16	Wymiennik zewnętrzny
17	Miejsce na czujnik kotła



## Gwarancja

### 1. Zakres gwarancji

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku:

- **Nietypowych warunków pracy urządzenia, takich jak:**
  - Różne szkody spowodowane przez wstrząsy lub upadki podczas obchodzenia się z urządzeniem po opuszczeniu fabryki.
  - Usytuowanie urządzenia w miejscu narażonym na oddziaływanie mrozu i złych warunków atmosferycznych (środowisko wilgotne, toksyczne lub źle wentylowane).
  - Stosowanie wody o szczególnie wysokim stopniu agresywności korozyjnej określonym w dokumencie DTU — Hydraulika 60-1 dodatek 4 ciepła woda (poziom chlorków, siarczanów, wapnia, oporności i jonów wodorotlenkowych).
  - Woda o wartości Th < 15°f.
  - Ciśnienie wody powyżej 5 bar (0,5 MPa).
  - Zasilanie elektryczne z poważnymi przepięciami (*sieciowe, uderzenia piorunów itp.*).
  - Szkody wynikające z niewykrywalnych problemów związanych z wyborem lokalizacji (*miejsca o utrudnionym dostępie*) i których można by uniknąć dzięki natychmiastowej naprawie urządzenia.
- **Instalacji niezgodnej z przepisami, normami i zasadami sztuki, a mianowicie:**
  - Odłączenie lub wyłączenie urządzenia zabezpieczającego (*reduktor ciśnienia, zawór jednokierunkowy itp. umieszczone prze urządzeniem zabezpieczającym*).
  - Brak lub nieprawidłowy montaż nowego urządzenia zabezpieczającego, zgodnego z normą NF EN 1487 lub modyfikacja jego ustawień itp.
  - Brak króćców (*żeliwnych, stalowych lub izolujących*) na podłączonych rurach ciepłej wody, które mogą powodować korozję.
  - Nieprawidłowe podłączenie elektryczne: niezgodne z normą NFC 15-100, nieprawidłowe uziemienie, niewystarczający przekrój przewodów, nieprzestrzeganie schematów elektrycznych zalecanych przez producenta.
  - Włączanie urządzenia bez uprzedniego napełnienia (na sucho).
  - Niezgodne z instrukcją ustawienie urządzenia.
  - Korozja zewnętrzna spowodowana niewłaściwym uszczelnieniem rur.
  - Instalacja pętli sanitarnej.
  - Nieprawidłowe ustawienie parametrów w przypadku instalacji z kanałami powietrza.
  - Układ kanałów powietrza niezgodny z zaleceniami producenta.
- **Niewłaściwej konserwacji:**
  - Nadmierne osadzanie się kamienia kotłowego na elementach grzejnych oraz urządzeniach zabezpieczających.
  - Brak konserwacji urządzenia zabezpieczającego powodujący nadmierne ciśnienie.
  - Brak czyszczenia parownika oraz odprowadzenia skroplin.
  - Zmiana wyposażenia oryginalnego bez zgody producenta lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych.



**Urządzenie podejrzewane o stanowanie przyczyny szkody powinno pozostać na swoim miejscu do dyspozycji rzeczoznawców, a poszkodowany powinien poinformować swojego ubezpieczyciela.**

## 2. Warunki gwarancji

Podgrzewacz wody powinien zostać zainstalowany przez wykwalifikowanego specjalistę zgodnie z zasadami sztuki, normami obowiązującymi w kraju instalacji, jak również wskazaniem niniejszej instrukcji.

Urządzenie powinno być używane w normalny sposób i konserwowane przez specjalistę.

W takich warunkach gwarancja producenta obejmuje wymianę lub dostawę do naszego dystrybutora lub instalatora elementów uznanych za uszkodzone przez serwis, lub, w razie konieczności, urządzenia, z wyłączeniem kosztów robocizny oraz transportu, jak również wszelkich odszkodowań i przedłużenia gwarancji.

Gwarancja zaczyna obowiązywać od daty montażu (*przyjmuje się datę faktury za instalację*); w przypadku braku dokumentu potwierdzającego ten stan za datę rozpoczęcia gwarancji przyjmuje się datę produkcji podaną na tabliczce znamionowej plus 6 miesięcy.

Gwarancja na części zamienne lub zamienny podgrzewacz wody (*objęty gwarancją*) upływa w tym samym czasie co gwarancja na wymienioną część lub podgrzewacz wody.

UWAGA: Za uszkodzenia wynikające z wadliwej instalacji urządzenia (*np. zamarznięcie, brak podłączenia urządzenia zabezpieczającego do kanalizacji sanitarnej, brak pojemnika retencyjnego*) lub utrudniony dostęp nie może w żadnym wypadku odpowiadać producent.

Postanowienia warunków niniejszej gwarancji nie wykluczają przywileju na korzyść kupującego, gwarancji prawnej w zakresie ukrytych wad mającej zastosowanie we wszystkich przypadkach zgodnie z art. 1641 i kolejnymi kodeksu cywilnego.

**Uszkodzenie podzespołu nie uzasadnia w żaden sposób wymiany urządzenia.**

**Należy wówczas wymienić uszkodzoną część.**

Dostawa części zamiennych niezbędnych do użytkowania naszych urządzeń jest zapewniana przez okres 7 lat od daty ich produkcji.

### GWARANCJA:

Podgrzewacz wody (zbiornik, korpus grzejny, części elektryczne i elektroniczne): 2 lata.  
Pompa ciepła: 2 lata.

### WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI

- Przed demontażem urządzenia należy je odłączyć od zasilania i opróżnić.
- Zabrania się spalania urządzenia. Spalanie pewnych podzespołów może powodować wydzielanie się toksycznych gazów.
- Czynnika chłodniczego znajdującego się w urządzeniu nie wolno w żadnym wypadku uwalniać do atmosfery. Odgazowywanie jest surowo zabronione.
- Ochrona środowiska: Nie wyrzucać urządzenia wraz z odpadami z gospodarstwa domowego, ale oddać je do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi.



Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) dla czynnika R134a wynosi 1430.

## Návod uschovejte i po instalaci výrobku.

### UPOZORNĚNÍ

Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy, ani osobami bez dostatečných zkušeností nebo znalostí, pokud nelze zajistit dohled nebo pokyny týkající se používání přístroje osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost. Dohlédněte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají.

Tento spotřebič mohou používat děti do 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností i znalostí, pokud jsou pod řádným dohledem nebo pokud obdržely pokyny týkající se zcela bezpečného používání spotřebiče a pokud si uvědomují možná rizika. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Čištění a údržbu nesmějí děti provádět bez dohledu.

### INSTALACE

**POZOR:** Výrobek s vysokou hmotností, manipulujte s ním opatrně:

1/ Přístroj nainstalujte do místnosti mimo teploty pod bodem mrazu. Na zničení přístroje přetlakem způsobeným zablokováním bezpečnostních prvků se nevztahuje záruka.

2/ Zkontrolujte, zda stěna unese hmotnost přístroje naplněného vodou.

3/ Pokud chcete přístroj instalovat do prostoru nebo na místo s teplotou trvale přesahující 35 °C, zajistěte odvětrávání tohoto prostoru. Tento přístroj není určen pro venkovní instalaci.

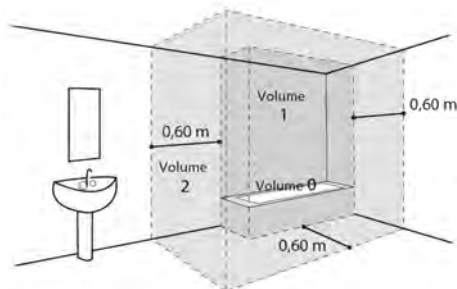
4/ Ohřívač vody je nutno (v souladu s článkem 20 normy EN 60335-1) připevnit k zemi pomocí fixační patky určené pro tento účel.

5/ V koupelně neinstalujte tento výrobek do prostorů V0, V1 a V2. Pokud to rozměry neumožňují, lze výrobek nainstalovat do prostoru V2.

6/ Umístěte přístroj na dostupné místo.

7/ Postupujte podle nákresů k instalaci viz kapitola „Instalace“.

8/ Tento výrobek je určen k použití v maximální výšce 2000 m.n.m.



## UPOZORNĚNÍ

### PŘIPOJENÍ VODOVODNÍHO POTRUBÍ

Mimo dosah mrazu je nutné nainstalovat nové bezpečnostní zařízení (nebo jakýkoli jiný bezpečnostní tlakový ventil) o rozměrech 3/4" (20/27) a tlaku 0,7 MPa (7 bar), které musí být umístěno na vstupu do ohřívače vody a splňovat platné místní normy.

Redukční tlakový ventil (není součástí balení) je nezbytný, pokud je přívodní tlak vyšší než 0,5 MPa (5 bar) - ten umístěte na hlavní napájení.

Bezpečnostní prvek připojte k výpustné hadici, která zůstane na volném vzduchu v prostředí mimo teploty pod bodem mrazu, ve sklonu směrem k odvodu vody vlivem dilatace ohřevu nebo v případě vypouštění ohřívače vody.

Je nezbytné nainstalovat pod ohřívač vody záchytnou nádobu, pokud ohřívač umístíte do podkrovní nebo nad obývané místnosti. Je nezbytné zajistit připojení k odpadu.

Provozní tlak okruhu tepelného výměníku by neměl překročit 0,3 MPa (3 bar), jeho teplota nesmí být vyšší než 100 °C.

CS

### PŘIPOJENÍ KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ

Před jakoukoli demontáží krytu zkontrolujte, zda je odpojeno napájení, jinak hrozí poranění nebo zásah elektrickým proudem.

Elektroinstalace musí před zařízením obsahovat vícepólový jistič (jistič, pojistka) v souladu s platnými místními pravidly pro elektroinstalace (diferenciální jistič 30 mA).

Je nutné používat uzemnění. Pro tento účel je připravena zvláštní svorka se značkou. ⊕

### ÚDRŽBA – PÉČE - ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Vypouštění: Odpojte přívod elektriny a studené vody, otevřete kohouty teplé vody a pak ovládejte výpustný ventil bezpečnostního prvku.

Výpustný prvek omezovače tlaku je nutno pravidelně zapínat, aby se odstranily usazeniny vodního kamene a aby bylo možno zkontrolovat, zda není zanesený.

Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo jakékoli riziko. Postupujte podle schémat zapojení v kapitole „elektrické připojení“ - „Instalace“.

Návod k použití tohoto přístroje je k dispozici po kontaktování poprodejšího servisu.

Údržba kvalifikovaným pracovníkem:

- a. Odstraňte vodní kámen a kal. Neškrábejte nebo neodsekávejte vodní kámen usazený na obkladu. Mohlo by dojít k poškození opláštění.
- b. Hořčíkovou anodu vyměňte vždy po 2 letech, nebo jakmile se její průměr zmenší na méně než 10 mm. Výměna stíněného topného článku nebo anody vyžaduje vypuštění vody a také výměnu těsnění.



PŘEDSTAVENÍ	292
1. Důležitá doporučení	292
2. Obsah balení	292
3. Provozní princip	293
4. Technické parametry	294
5. Rozměry – konstrukce	295
6. Příslušenství	296
INSTALACE	297
1. Umístění výrobku	297
2. Instalace se vzduchem z prostoru (bez přívodu a odvodu)	298
3. Instalace s venkovním vzduchem (2 vedení)	300
4. Instalace pouze s odvodem (1 výstupní vedení)	302
5. Zakázané konfigurace	304
6. Připojení vodovodního potrubí	305
7. Připojení vzduchových potrubí	307
8. Elektrické připojení	308
9. Připojení volitelných zařízení	309
10. Uvedení do provozu	312
POUŽITÍ	318
1. Ovládací panel	318
2. Popis ikon	318
3. Popis režimů	319
ÚDRŽBA	320
1. Doporučení pro uživatele	320
2. Údržba	321
3. Otevírání výrobku pro údržbu	321
4. Diagnostika poruch	322
5. Poprodejní servis	325
ZÁRUKA	327
1. Oblasti uplatnění záruky	327
2. Záruční podmínky	328

## Představení výrobku

### 1. Důležitá doporučení

#### 1.1. Bezpečnostní pokyny

Instalační a servisní práce mohou v případě termodynamických ohřivačů vody představovat nebezpečí z důvodu vysokého tlaku a součástek pod elektrickým napětím.

Termodynamické ohřivače vody smí instalovat, uvádět do provozu a udržovat pouze školený a kvalifikovaný personál.

#### 1.1. Přeprava a skladování

**Dodržujte doporučení pro přepravu a manipulaci uvedená na obalu ohřivače vody.**

Neneseme žádnou odpovědnost za jakékoli vady výrobku vyplývající z přepravy nebo manipulace s výrobkem v rozporu s našimi doporučeními.

Je přísně zakázáno skladovat výrobek ve vrstvách.



### 2. Obsah balení



Ohřivač vody



1 Návod



1 Sáček každý s dielektrickou spojkou se 2 těsněními, které je nutno upevnit na připojení



1 Trubice pro odvod kondenzátů (2 m)



1 Upevňovací klips pro výpustnou hadici



2 Adaptéry pro potrubí o  $\varnothing$  160 mm



1 Patky pro připojení k podlaze včetně šroubů



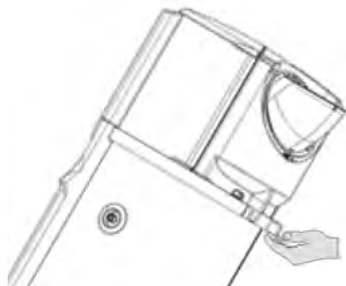
1 Těsnění + 1 zátkka  $\frac{3}{4}$  z mosazi (PAW-DHW250C1F)



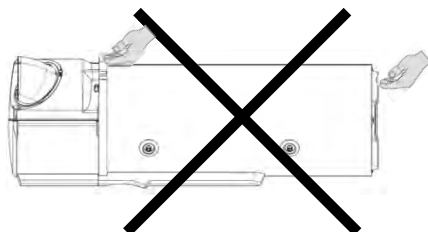
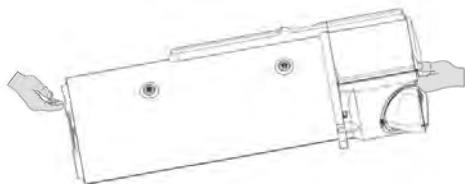
4 Nastavitelné nožky

## 2.1. Manipulace

Chcete-li překloupnout výrobek dozadu, použijte zadní držadlo (například pro manipulaci s pomocí dopravního vozíku).



Při přenosu ohřívače vody až na místo instalace použijte spodní a horní madla. **Nikdy nepřpravujte nebo nezvedejte výrobek za zadní držadlo pro překlopení!**



**Dodržujte doporučení pro přepravu a manipulaci uvedená na obalu ohřívače vody. Sloupec čelní stěny musí být vždy nahoře při přepravě ve vodorovné poloze.**

## 3. Provozní princip

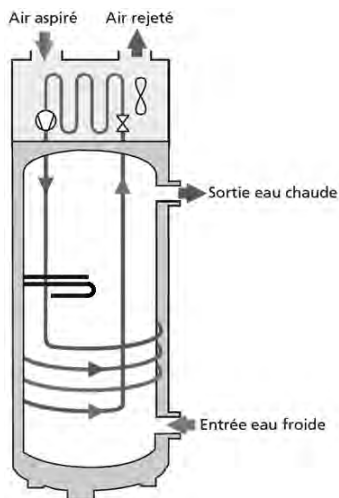
Termodynamický ohřívač vody používá vnější vzduch pro přípravu teplé užitkové vody.

Chladicí kapalina v tepelném čerpadle vykonává termodynamický cyklus, který mu umožňuje přenášet energii ve venkovním vzduchu do vody v zásobníku.

Ventilátor odesílá proud vzduchu do výparníku. Při přechodu do výparníku se chladicí kapalina odpařuje.

Kompresor stlačuje výpary kapaliny, čímž se zvyšuje jejich teplota. Toto teplo se pak kondenzátorem navinutým kolem nádoby předává a zahřívá vodu v zásobníku.

Kapalina následně přechází do termostatického redukčního ventilu, ochlazuje se a získává zpět své kapalné skupenství. Může tedy znovu přijmout teplo ve výparníku.



## 4. Technické parametry

		DHW250F	DHW250C1F
Rozměry (výška x šířka x hloubka)	mm	1929 x 602 x 701	
Pohotovostní hmotnost	kg	83	98
Kapacita zásobníku	l	250	240
Připojení teplé vody / studené vody / recirkulace	" M	¾	
Připojení výměníku		-	1" M
Vínutý povrch výměníku	m <sup>2</sup>	-	1,2
Výkon výměníku při T <sub>Primární</sub> 60 °C a průtok 1,5 m <sup>3</sup> /h	kW	-	16
Antikoroziní ochrana		Anodou hořčíku	
Přiřazený tlak vody	Mpa (Bar)	0,8 (8)	
Elektrické připojení (napětí/frekvence)	-	230 V jednofázové 50 Hz	
Maximální celkový příkon přístroje	W	2570	
Maximální celkový příkon PAC	W	770	
Příkon záložní elektrické jednotky	W	1800	
Rozsah nastavení doporučené teploty vody	°C	50 až 62	
Teplotní rozpětí pro použití tepelného čerpadla	°C	-5 až +35	
Průtok vzduchu na prázdno (bez potrubí, s mřížkami) při rychlosti 1	m <sup>3</sup> /h	330	
Průtok vzduchu na prázdno (bez potrubí, s mřížkami) při rychlosti 2	m <sup>3</sup> /h	390	
Přípustné ztráty náplně vzduchového okruhu bez dopadu na výkon	Pa	150	
Akustický výkon*	dB(A)	56,7	
Akustický tlak 2 m ve volném prostoru	dB(A)	33,5	
Chladicí kapalina R134a	kg	1,25	
Objem chladicí kapaliny	T ekv v CO2	1,79	
Naplnění kapalinou ve vztahu k objemu vody	kg/l	0,005	0,0052
Množství teplé vody 40°: V40td za 8 h(HC)	l	321	324

### Výkonnost certifikována při 7 °C vzduchu (CDC LCIE 103-15/C) a potrubí min 30 Pa\*\*

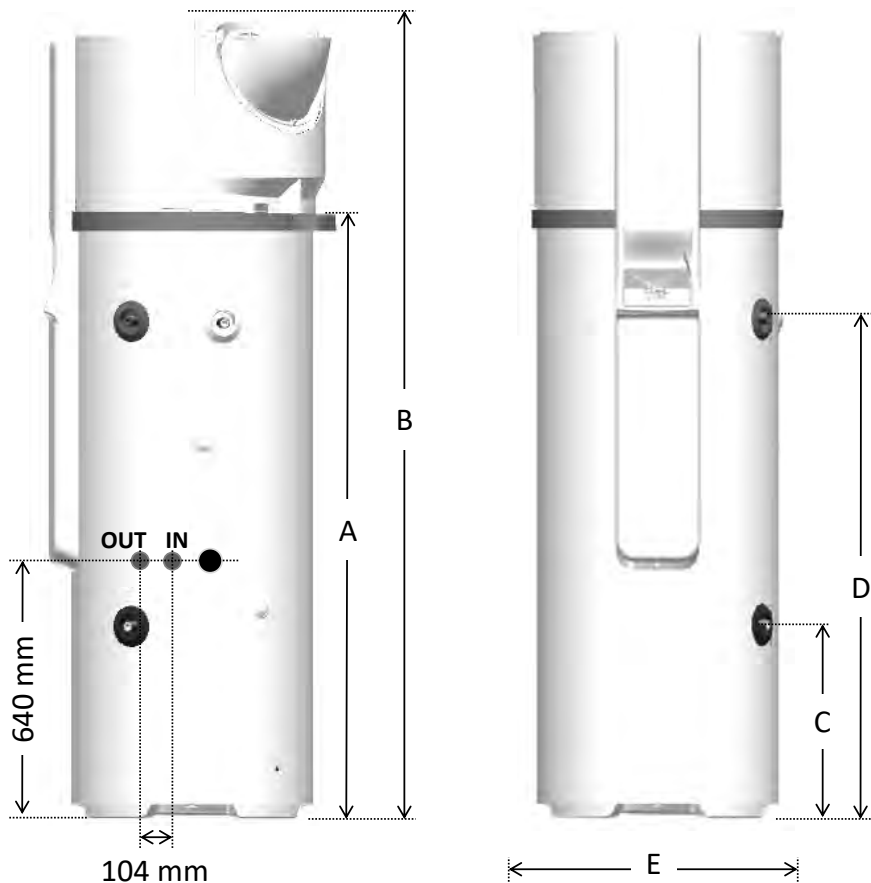
Koeficient výkonnosti (COP)	-	3,02	2,79
Příkon ve stabilizovaném režimu (P <sub>est</sub> )	W	39	42
Čas ohřevu (t <sub>n</sub> )	h:min	09:19	11:09
Referenční teplota (T <sub>ref</sub> )	°C	54	54,9
Průtok vzduchu	m <sup>3</sup> /h	330	310

\* Testováno v polo-anechoické komoře podle normy ISO 9614-2, ohříváče vody se vzduchovým potrubím, při teplotě vody 25 °C a vzduchu 20 °C.

\*\* Výkonnost měřena pro ohřev vody o teplotě 10 °C na 55 °C podle protokolu v zadávací dokumentaci značky NF Elektrická výkonnost č. LCIE 103-15C pro samostatné termodynamické ohříváče vody s akumulací (podle normy EN 16147 s odtahem profilu XL).

Tato zařízení splňují ustanovení směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě, 2014/35/EU o nízkém napětí, 2011/65/EU o ROHS a nařízení 2013/814/EU, kterým se doplňuje směrnice 2009/125/ES pro ekologický design

## 5. Rozměry/konstrukce



Ref.	MODEL	250 I
A	Odvod kondenzátu	1457
B	Celková výška	1929
C	Výška vstupu studené vody	462
D	Výška výstupu teplé vody	1199
E	Celková šířka	602
F	Celková hloubka	701
G	Osová vzdálenost	308

Rozměry v mm

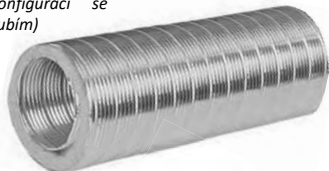
CS

## 6. Příslušenství

*(není součástí balení)*

Polotuhé vedení s izolací  
2 m  $\varnothing$  160 mm

*(doporučeno pro tlumení  
hlučnosti v konfiguraci se  
vzduchovým potrubím)*



Tlumič  $\varnothing$  160 mm

Výška 200 mm

*(Lze připojit přímo k výrobku  
mezi výstupem vzduchu na  
zadním krytu a mřížkou nebo  
adaptérem pro vzduchové  
potrubí)*



Nástěnný vstup/výstup  
vzduchu

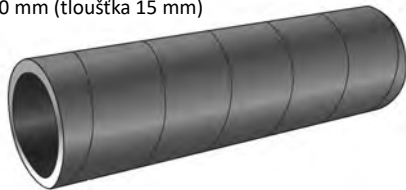
Kov  
 $\varnothing$  160 mm



Střešní krytka v barvě  
tašek nebo břidlice  $\varnothing$  160  
mm



Potrubí PEHD rovné 1,4 m  
 $\varnothing$  160 mm (tloušťka 15 mm)



Koleno PEHD 90°

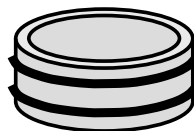
$\varnothing$  160 mm (tloušťka  
15 mm)



Nástěnný vstup/výstup  
vzduchu z PVC, běžový  
 $\varnothing$  160 mm



Spojka samčí/samčí galva  
 $\varnothing$  160 mm

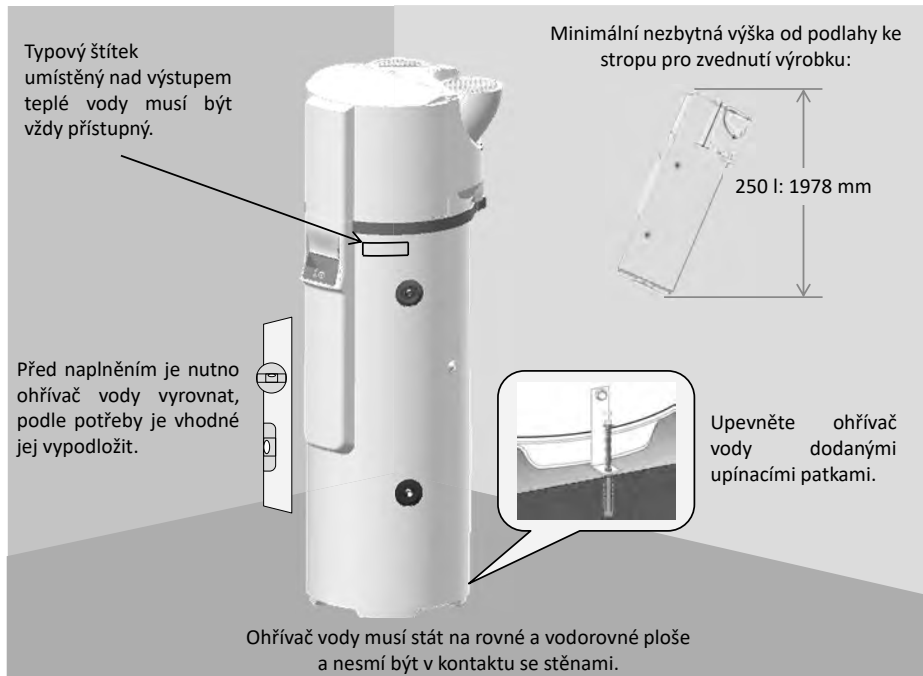


## Instalace

### 1. Umístění výrobku



Pod ohřívač vody vždy umístěte záchytnou nádobu, pokud jej umísťujete nad obývané prostory.



CS



Ohřívač vody je nutno (v souladu s článkem 20 normy EN 60335-1) připevnit k zemi pomocí fixační patky určené pro tento účel.

Volit můžete ze 3 konfigurací instalace:

1. Bez vzduchového potrubí



2. Se 2 vzduchovými potrubí



3. S 1 vzduchovým potrubím



Bez ohledu na zvolenou konfiguraci instalace musí být místo instalace v souladu s indexem ochrany IP X1B, v souladu s požadavky normy NFC 15-100.

Podlaha musí odolat zátěži minimálně 400 kg (plocha pod ohřívačem vody).



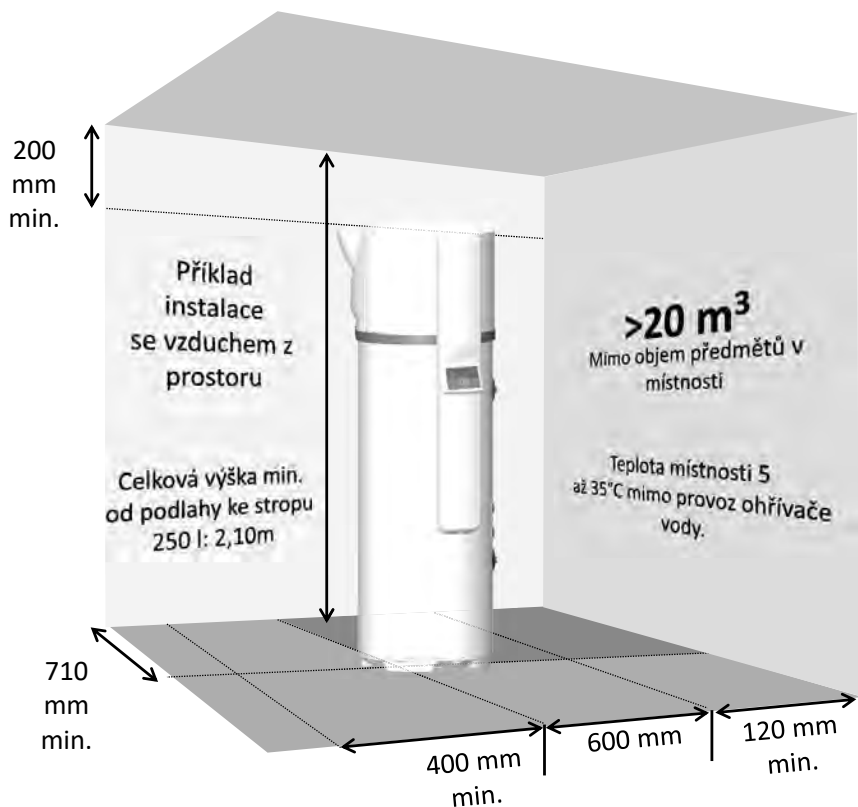
Nedodržení instalačních pokynů může způsobit poruchy při funkci systému.

## 2. Instalace se vzduchem z prostoru.

- ✓ Nevytápěná místnost s teplotou nad 5 °C a izolovaná od vytápěných obytných prostor.
- ✓ Parametr „Vzduchové potrubí“ je „Bez potrubí“ (viz kapitola „Uvedení do provozu“)
- ✓ Doporučená místnost = pod zemí nebo zpola pod zemí, místnost, kde je teplota celoročně nad 10 °C.

Příklady místností:

- Garáž: odběr tepelné energie zdarma od používaného elektrického zařízení.
- Prádelna: Odvlhčení místnosti a odběr ztracené tepelné energie z pračky a sušičky.
- Polozapuštěná místnost: Rekuperace bezplatné tepelné energie uvolňované zemí a stěnami sklepa.



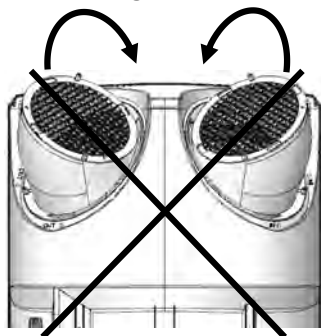
Dodržujte minimální uvedené vzdálenosti, aby nedocházelo k recirkulaci vzduchu.



Dodržujte vzdálenost 500 mm před přední stranou elektrického zařízení a 300 mm před stranou hydraulického zařízení, aby ohřívač vody zůstal dostupný pro pravidelnou údržbu.



## 2.1. Zakázané konfigurace.

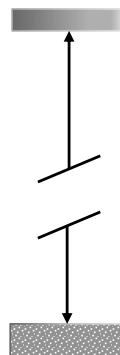
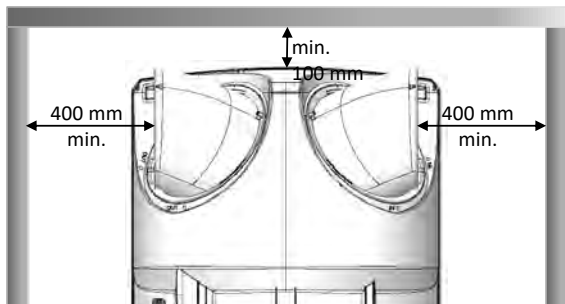


Nenatáčejte obě ústí proti sobě. Nenatáčejte obě ústí dozadu. Tyto konfigurace znamenají riziko recirkulace vzduchu (nasávání vypouštěného vzduchu) a ztrátu výkonnosti ohřívače vody.

CS

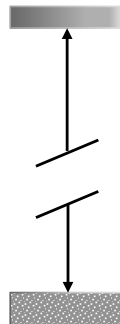
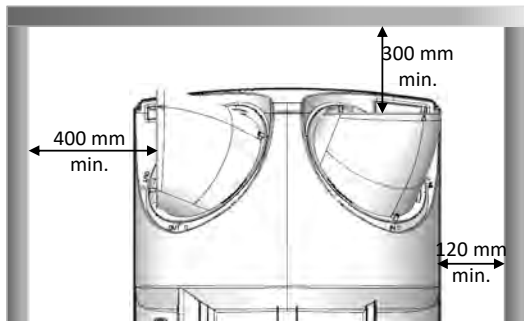
## 2.2. Příklady doporučené konfigurace:

Žádné ústí není natočeno nahoru.



Celková výška min.  
podlaha/strop  
2,04 m

Žádné ústí není natočeno nahoru.



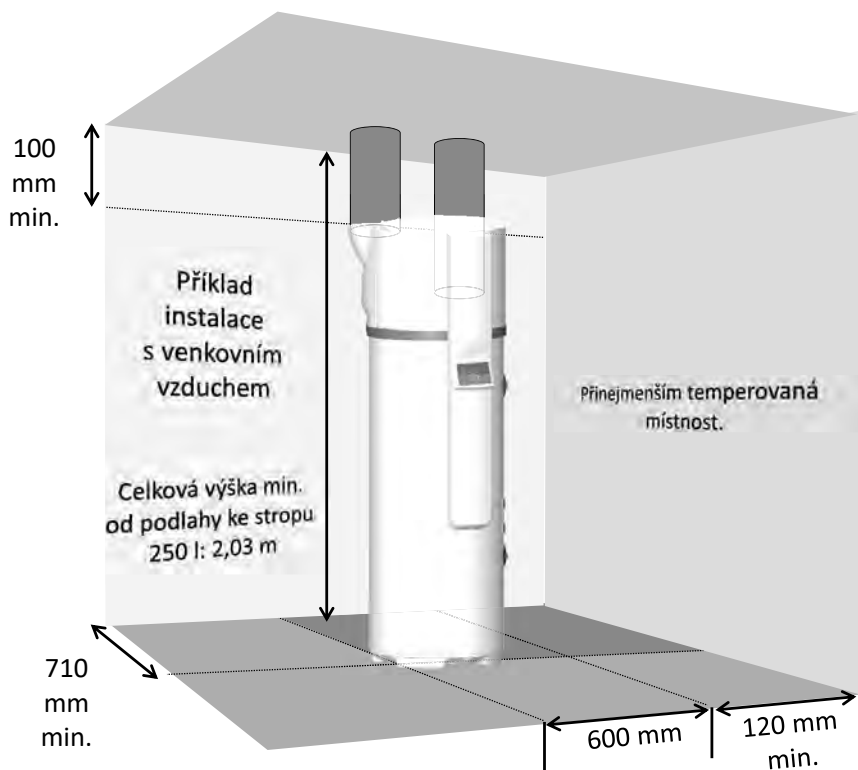
Celková výška min.  
podlaha/strop  
2,19 m

### 3. Instalace s venkovním vzduchem (2 vedení).

- ✓ **Přinejmenším temperovaná místnost ( $T > 1 \text{ }^\circ\text{C}$ ).**
- ✓ Parametr „Vzduchové potrubí“ je „2 potrubí“ (viz kapitola „Uvedení do provozu“)
- ✓ Doporučená místnost: obytný prostor (tepelné ztráty ohřívače vody se neztratí) v blízkosti obvodových zdí.  
Neinstalujte ohřívač vody a/nebo vedení do blízkosti ložnic pro vyšší zvukový komfort při spaní.

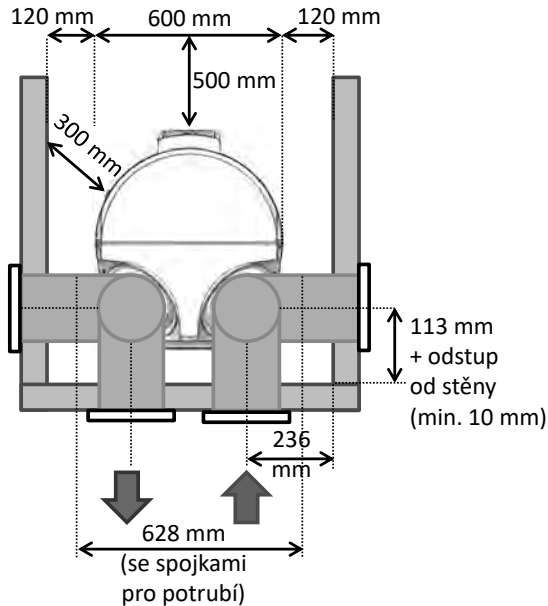
Příklady místností:

- Prádelna,
- Sklep,
- Skříň u vchodu.

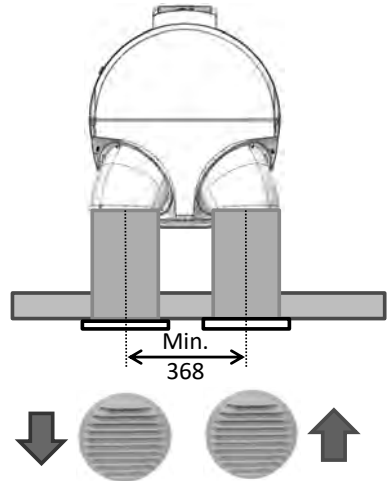


**Dodržujte vzdálenost 500 mm před přední stranou elektrického zařízení a 300 mm před stranou hydraulického zařízení, aby ohřívač vody zůstal dostupný pro pravidelnou údržbu.**

### 3.1. Potrubí se vstupem a výstupem vzduchu vzadu nebo ze strany

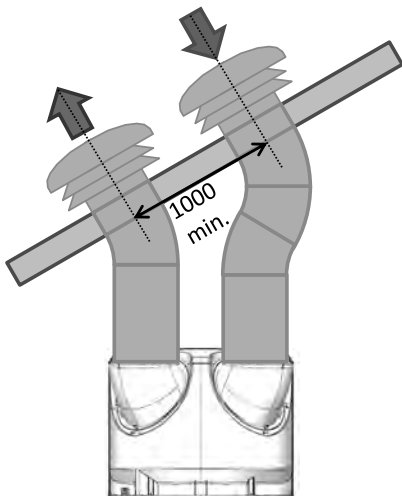


Nástěnné mřížky **chráněné** před deštěm: klapky je vždy nutné směřovat dolů.



CS

### 3.2. Potrubí se vstupem a výstupem vzduchu na střeše

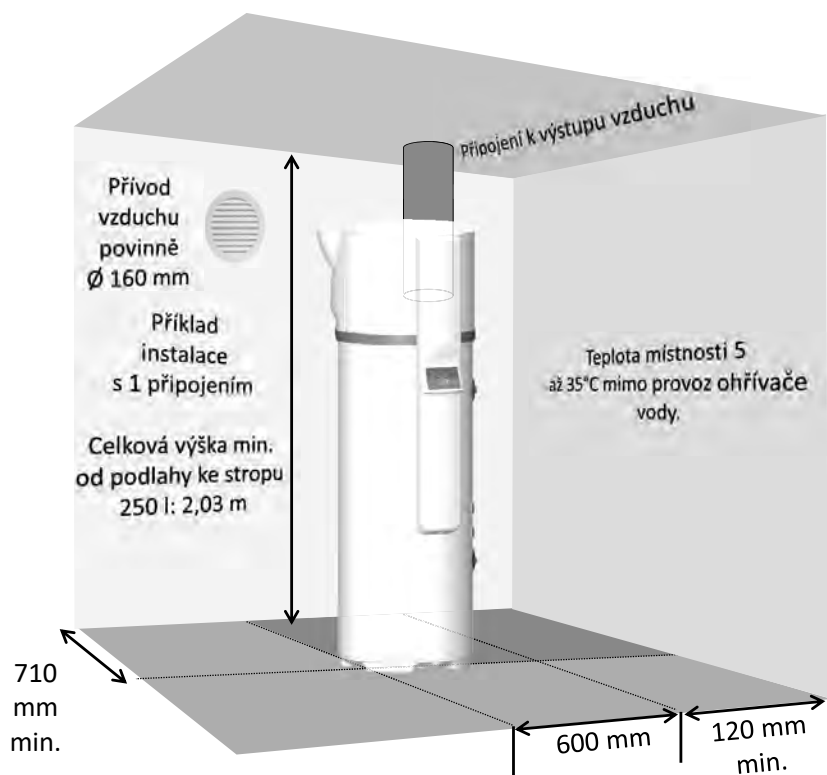


## 4. Instalace pouze s odvodem (1 výstupní vedení).

- ✓ Nevytápěná místnost s teplotou nad 5 °C a izolovaná od vytápěných obytných prostor.
- ✓ Parametr „Vzduchové potrubí“ je „1 potrubí“ (viz kapitola „Uvedení do provozu“)
- ✓ Doporučená místnost = pod zemí nebo zpola pod zemí, místnost, kde je teplota celoročně nad 10 °C.

Příklady místností:

- Garáž: rekuperace bezplatné tepelné energie uvolňované ze zastaveného motoru vozidla po provozu, nebo jinými elektrickými spotřebiči během provozu.
- Prádelna: Odvlhčení místnosti a odběr ztracené tepelné energie z pračky a sušičky.
- Polozapuštěná místnost: Rekuperace bezplatné tepelné energie uvolňované zemí a stěnami sklepa.



Podtlak v místnosti způsobený vypouštěním vzduchu ven způsobí průnik vzduchu přes stavební otvory (dveře a okna). Zajistěte vstup vzduchu (Ø 160 mm) zvenčí, abyste předešli odsávání vzduchu z vytápěného prostoru.

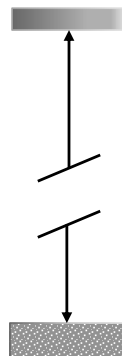
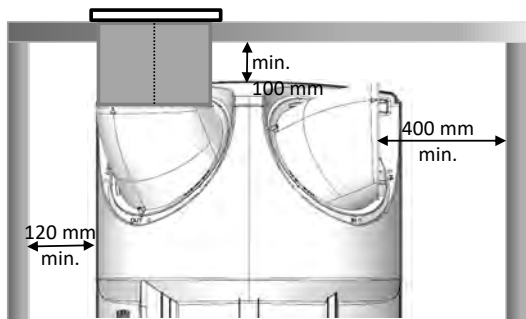
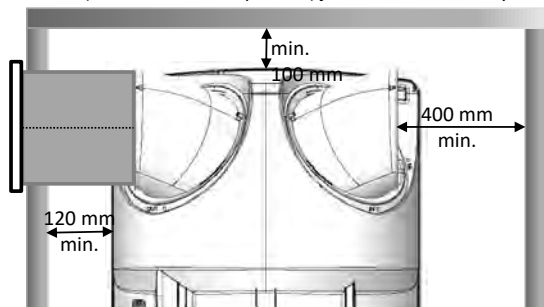
V zimě může nasávaný vzduch způsobit ochlazení místnosti.



Dodržujte vzdálenost 500 mm před přední stranou elektrického zařízení a 300 mm před stranou hydraulického zařízení, aby ohřívač vody zůstal dostupný pro pravidelnou údržbu.

## Příklad doporučené konfigurace.

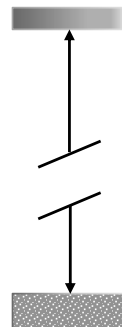
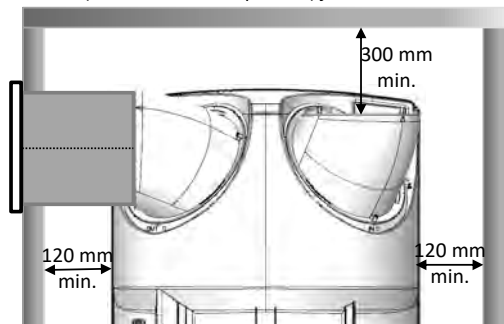
Ústí sání (bez vzduchového potrubí) je natočeno do strany.



Celková výška min.  
podlaha/strop  
2,04 m

CS

Ústí sání (bez vzduchového potrubí) je natočeno nahoru.



Celková výška min.  
podlaha/strop  
2,19 m



Výrobek se nesmí dotýkat stěn, aby nedocházelo k přenosu vibrací.

## 5. Zakázané konfigurace

- Ohřívač vody odebírá vzduch z vytápěné místnosti.
- Připojení k VMC.
- Připojení k podkroví.
- Potrubí pro odběr venkovního vzduchu se sáním a vypouštěním čerstvého vzduchu do interiéru.
- Připojení ke kanadské studně.
- Ohřívač vody nainstalovaný v místnosti s kotlem s přirozeným tahem a napojeným ven pouze pro výstup.
- Připojení vzduchových potrubí přístroje k sušičce prádla.
- Instalace v prašných místnostech.
- Odběr vzduchu obsahujícího rozpouštědla nebo výbušné látky.
- Připojení k digestořím pro odvod mastného nebo znečištěného vzduchu.
- Instalace do místnosti vystavené mrazu.
- Předměty položené na horní straně ohřívače vody.

## 6. Připojení vodovodního potrubí



Instalace sanitární smyčky je zakázána. Při poruše přístroje v instalaci se smyčkou nelze uplatnit záruku.

Vstup studené vody je označen modrou objímkou a výstup teplé vody pak červenou objímkou. Jsou obě opatřeny závitem o prům. 20/27 (3/4").

U oblastí, kde je voda velmi vápenitá ( $Th > 20$  °f), se doporučuje ji upravit pomocí změkčovadla, tvrdost vody však musí zůstat nad 15 °f. Změkčovadlo nemá dopad na naši záruku, musí však být schváleno pro Francii a musí být upraveno v souladu s příslušnými pravidly, kontrolováno a pravidelně udržováno.

Kritéria agresivity musejí dodržovat kritéria stanovená v DTU 60.1.

### 6.1. Připojení studené vody

Před připojením vodovodního potrubí zkontrolujte čistotu potrubí v síti.

Instalaci je nutno provádět s použitím bezpečnostní sestavy kalibrované na 7 bar (0,7 MPa) (není součástí balení), musí být nová, označená značkou NF (norma NF EN 1487) a připojena přímo k připojení studené vody na ohřivači.

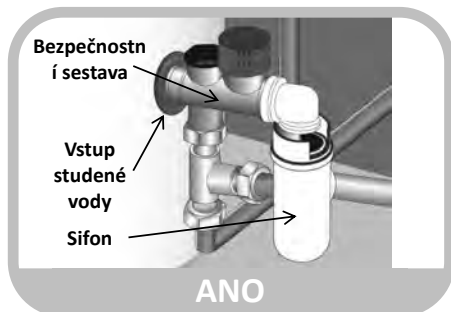


Žádný prvek (zastavovací ventil, redukční tlakový ventil, hadice...) nesmí být umístěn mezi bezpečnostní sestavu a připojení na studenou vodu ohřivače vody.

Jelikož z výstupní strany omezovače tlaku může vytékat voda, je nutno, aby výstupní hadice zůstávala volná. Bez ohledu na druh instalace musí obsahovat vypínací kohout na přívodu studené vody před bezpečnostní sestavou.

Odvod z bezpečnostní sestavy musí být připojen ke kanalizaci s volným odtokem prostřednictvím sifonu. Musí se nainstalovat do prostředí, kde nedochází k zamrznutí. Bezpečnostní sestavu je nutno pravidelně zapínat (1 až 2krát za měsíc).

Instalace musí obsahovat redukční tlakový ventil, pokud je tlak přívodu vyšší než 5 bar (0,5 MPa). Redukční tlakový ventil je nutno nainstalovat na výstup z obecného rozvodu (před bezpečnostní sestavou). Doporučuje se tlak 3 až 4 bar (0,3 až 0,4 MPa).



## 6.2. Připojení teplé vody



Nepřipojujte připojení teplé vody přímo k měděným rozvodům. Musí vždy obsahovat dielektrickou spojku (součást balení přístroje).

V případě koroze závitů napojení teplé vody bez této ochrany nelze uplatnit naši záruku.



V případě používání trubek ze syntetických materiálů (např.: PER, vícevrstvý materiál...) je povinné používat termostatický regulátor na výstupu z ohřívачe vody. Musí být seřízen podle vlastností používaného materiálu.

## 6.3. Napojení na recirkulaci



Nenapojte recirkulační připojení přímo k měděným rozvodům. Musí vždy obsahovat dielektrickou spojku (není součástí balení přístroje).

V případě koroze závitů recirkulačního připojení bez této ochrany nelze uplatnit naši záruku.



V případě, že nepoužijete recirkulační připojení, je nutno na toto připojení umístit sestavu „zátka + těsnění“ (součást balení přístroje).

## 6.4. Napojení na primární okruh (pro výroby s interním výměníkem)



Přístroj ochraňte před přetlakem způsobeným dilatací vody při ohřívání pomocí ventilu na 3 bar – 0,3 MPa nebo expanzní nádobou otevřeného typu (při atmosférickém tlaku) nebo membránovou nádobou uzavřeného typu. Provozní tlak okruhu nesmí překročit 3 bar – 0,3 MPa, jeho teplota nesmí být vyšší než 100 °C. V případě napojení k solárním snímačům je nutno zajistit směs s glykolem, aby se zajistila ochrana proti zamrznutí a korozi: typ „TYOFOCOR L“. V případě instalace se zastavovacím ventilem na vstupu i výstupu z výměníku nikdy neuzavírejte oba ventily současně, abyste předešli nebezpečí prasknutí vinutí.

## 6.5. Odvod kondenzátu



1. Zasuňte trubici pro odvod kondenzátu na kolektor odtékání vpravo vzadu na výrobku.
2. Upevněte hadicovou svorku na odtokovou hadici a sevřete v oblasti zakrytí trubice a kolektoru.
3. Připojte druhý konec hadice k odpadu použité vody pomocí sifonu.



Pro připojení k odpadu použité vody je nutné použít sifon



## 7. Připojení vzduchových potrubí

- V případě vzduchových potrubí je nutné zvolit izolované vzduchové potrubí o průměru 160. Důrazně nedoporučujeme používat ohebná potrubí.
- Pomocí šablony na obalu ohřívače vody provrtejte strop.
- Je nezbytné použít příslušenství dodané s termodynamickým ohřívačem vody.



V případě připojení k vzduchovým potrubím je **nutné náležitě nastavit regulaci**.

Ztráta celkového tlaku potrubí a příslušenství pro odvod a nasávání vzduchu **nesmí překročit 150 Pa**. Je nutné dodržet maximální délky potrubí.

### 8.1. Povolené délky vzduchového potrubí.

INSTALAČNÍ SCHÉMATA				
Maximální povolené délky D1 + D2				
Vstupy/výstupy vzduchu	Vstup vzduchu ze střechy Výstup vzduchu na střechu	Nástěnný vstup vzduchu Výstup vzduchu na střechu	Nástěnný vstup vzduchu Nástěnný výstup vzduchu	Vstup vzduchu ze střechy Nástěnný výstup vzduchu
Polotuhé potrubí galva izolace Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
Potrubí PEHD Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m



Chcete-li přidat koleno 90°, odečtěte 4 m z celkové povolené délky.

Chcete-li přidat koleno 45°, odečtěte 2 m z celkové povolené délky.

Při výměně kovové mřížky za nástěnnou PVC mřížku připočtete:

+ 2 m k celkové povolené délce při polotuhém galvanizovaném potrubí,

+ 4 m k celkové povolené délce při potrubí z PEHD.



V případě instalací, které neumožňují dodržovat tyto konfigurace, se můžete spojit s naší technickou podporou.

### 7.2. Umístění připojovacích příslušenství pro vzduchové potrubí



❶ Odšroubujte pojistný šroub mřížek pro montáž bez vzduchového potrubí.



❷ Sejměte mřížky pohybem o ¼ otočky proti směru hodinových ručiček.



❸ Namontujte adaptéry vzduchového potrubí pohybem o ¼ otočky ve směru hodinových ručiček.



Tuto činnost musí vykonat kvalifikovaná osoba při odpojení napájení (pouze v případě použití vzduchového potrubí, jinak mřížky nedemontujte).

## 8. Elektrické připojení

Postupujte podle schématu elektrického zapojení umístěného na zadní straně obálky.



**Ohřívač vody nesmí být pod napětím dřívě, než jej naplníte vodou.  
Ohřívač vody musí být nepřetržitě napájen elektrickou energií.**

Elektrické připojení musí provádět kvalifikovaný pracovník při odpojeném napětí.

Ohřívač vody musí být zapojován k jednofázové síti se střídavým proudem 230 V 50 Hz.

Elektrické připojení musí splňovat instalační normy NFC 15-100 i platné předpisy v zemi, kde se ohřívač vody instaluje.

Instalace musí obsahovat:

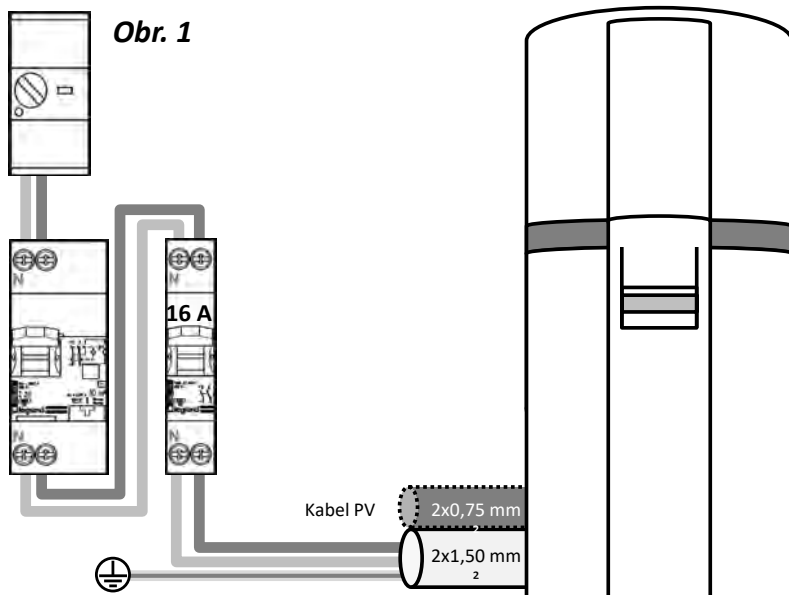
- Vícepólový jistič 16 A (minimálně křivka C) s rozpojením kontaktů alespoň 3 mm.
- Ochranu diferenciálním jističem 30 mA.



**Nikdy nenapájejte přímo topný prvek.**

Bezpečnostní termostat v záložní elektrické jednotce nesmí být v žádném případě opravován jinde než v našem závodě. **Nedodržení tohoto předpisu má za důsledek zrušení záruky.**

### Schéma připojení.



Existuje konfigurace s „programováním“, pro niž nesmí záložní elektrická jednotka fungovat mimo stanovený rozsah; tepelné čerpadlo smí pracovat trvale nebo pouze v rámci naprogramovaného rozsahu v závislosti na zvoleném režimu (viz parametry instalace).

Tato konfigurace může také vést k využití sazby HP/HC bez nutnosti připojovat kabel HP/HC.



**Je povinné připojení zástrčky k uzemnění.**

## 9. Připojení volitelných zařízení



Před jakýmkoli zásahem je nezbytné odpojit přístroj od napětí.

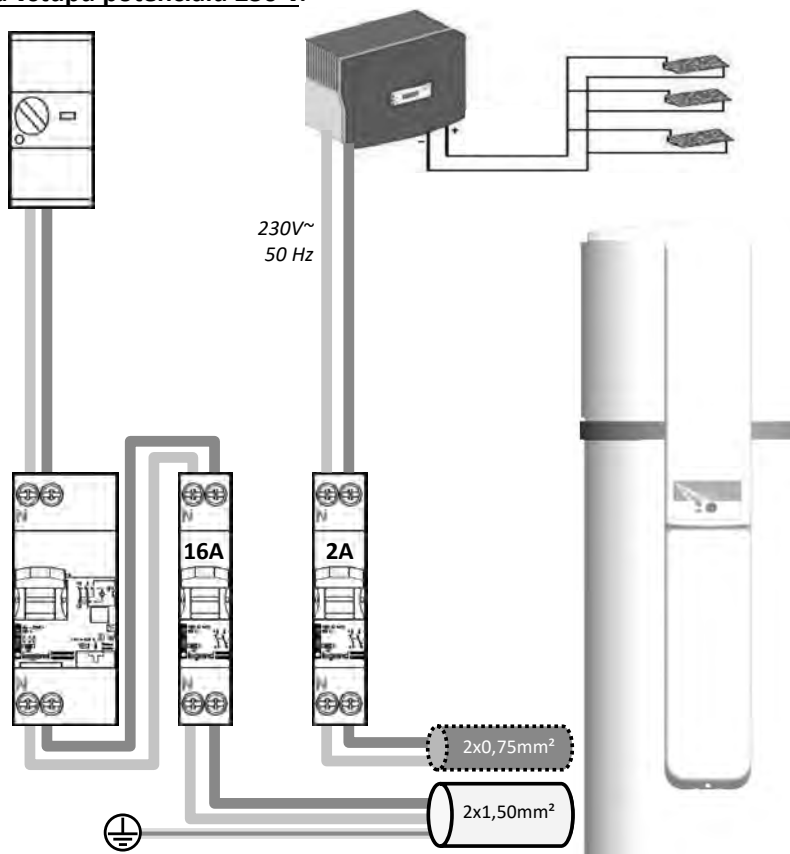
### 9.1. Připojení k fotovoltaické stanici.

V případě spojení s fotovoltaickým systémem je možné takřka zdarma uskladnit přebytečnou energii vyráběnou fotovoltaickým systémem v podobě teplé vody v ohřívači. Pokud fotovoltaická instalace obsahuje dostatek energie, střídač instalace automaticky odešle signál do termodynamického ohřívače vody, který aktivuje nucený chod tepelného čerpadla (režim FV). Při přerušení signálu střídače se termodynamický ohřívač vody automaticky vrátí po uplynutí 30 minut do předtím zvoleného provozního režimu. V tomto režimu je doporučená teplota nastavena na 62 °C (nelze upravit).

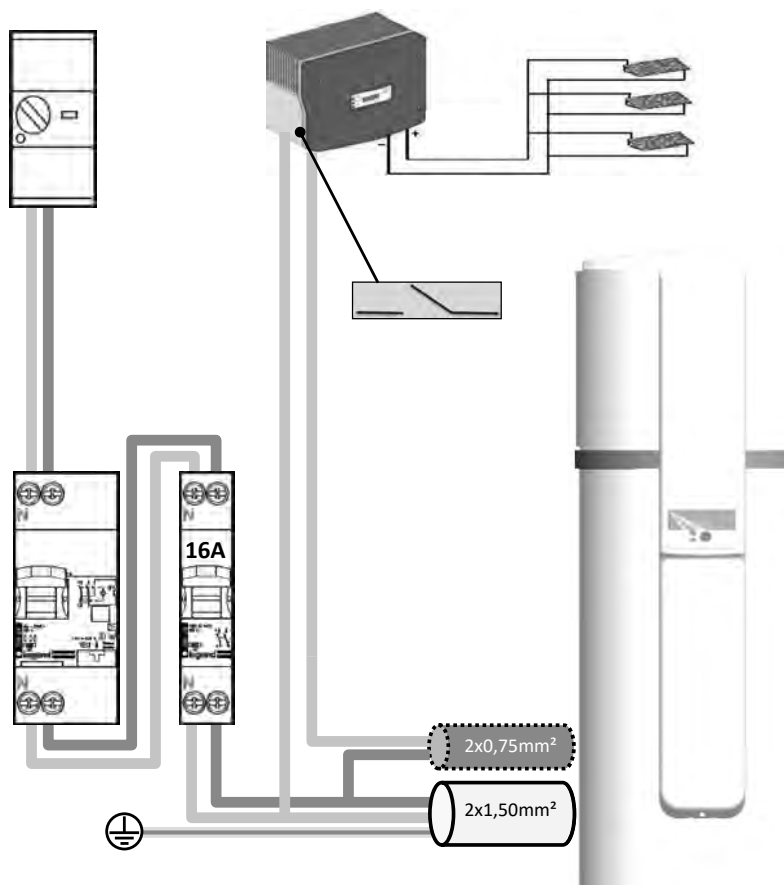
U přístrojů, které budou připojeny k fotovoltaické instalaci, je nutné připojit fotovoltaickou stanici k ohřívači vody pomocí příslušného kabelu.

**CS**

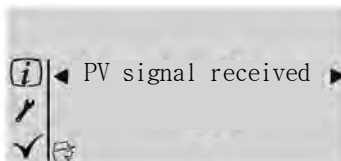
### Schéma vstupu potenciálu 230 V.



## Schéma vstupu suchého kontaktu.



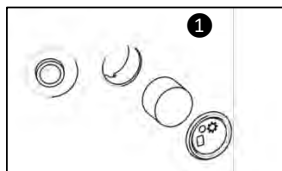
## Ověření příjmu fotovoltaického signálu.



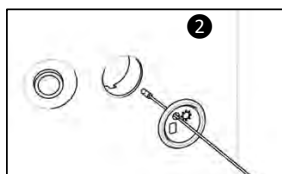
1. Stiskem tlačítka **MENU** + **▲** otevřete nabídku instalace.
2. Pomocí tlačítek **◀▶** procházejte parametry, dokud nenarazíte na položku „Signal PV“.
3. Zobrazí se následující zpráva „Signal PV reču“ (FV signál přijímán), v opačném případě to bude zpráva „Signal PV non reču“ (FV signál není přijímán).
4. Pro návrat na hlavní obrazovku stiskněte **MENU** + **▲** a držte stisknuté po dobu 5 sekund.

## 9.2. Umístění sondy pro regulaci kotle

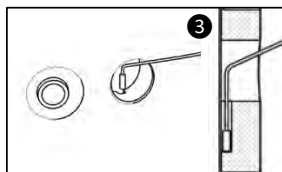
Chcete-li propojit přístroj s kotlem, je nutné připojit sondu kotle na vyhrazené místo na ohřivači vody (viz níže). V této konfiguraci může kotel podle potřeby napájet vinutí teplou vodou.



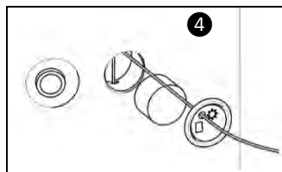
Sejměte zátku a ucpávku z prostoru vedle připojení u vnitřního výměníku.



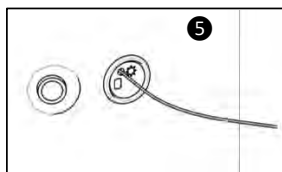
Teplotní sondu protáhněte zátkou (zátku je pro tento účel provrtána).



Zasuňte sondu do žlábků a dávejte pozor, aby byla správně umístěna na konci prostoru.



Vraťte zpět ucpávku a zacvakněte zátku na přístroj.



CS

## 10. Uvedení do provozu

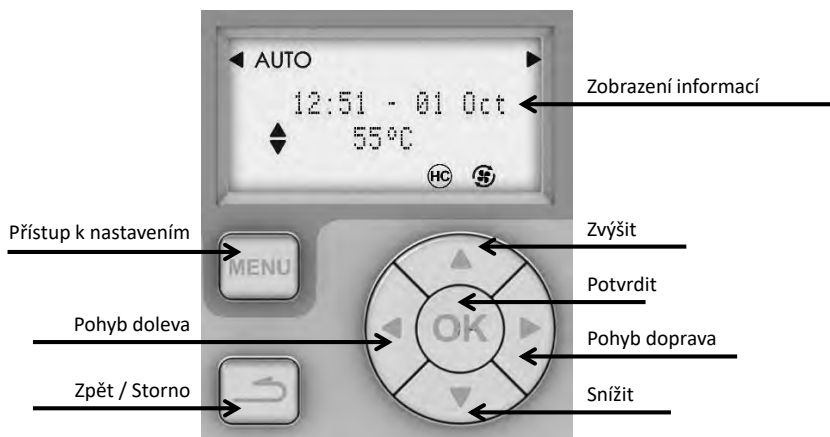
### 10.1. Plnění ohřívače vody

- 1 Otevřete kohouty teplé vody.
- 2 Otevřete kohout studené vody umístěný na bezpečnostní sestavě (zkontrolujte, zda výpustná klapka sestavy je v uzavřené poloze).
- 3 Jakmile začne voda vytékat z kohoutů na teplou vodu, uzavřete je. Ohřívač vody je plný vody.
- 4 Zkontrolujte těsnost připojení k potrubí a správnou funkci hydraulických prvků opakovaným otevřením výpustného ventilu bezpečnostní sestavy, abyste odstranili případné zbytky ve výpustném ventilu.

### 10.2. První uvedení do provozu



**Pokud jste ohřívač vody naklonili, počkejte alespoň 1 hodinu před jeho uvedením do provozu.**

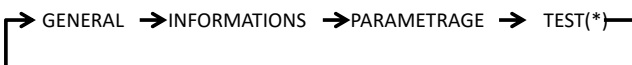


- 1 Zapněte napájení ohřívače vody.
- 2 Ověřte, zda se na obrazovce nezobrazuje žádná chyba.
- 3 Při provádění různých nastavení dodržujte následující pokyny a pak ověřte funkčnost.

### 10.3. Pohyb v rámci regulace.



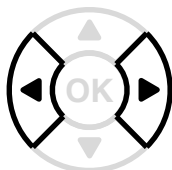
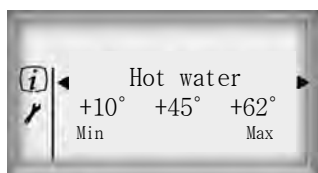
Několika stisknutí tlačítka MENU můžete zobrazit jednotlivé nabídky v následujícím pořadí:



(\*) pouze v režimu *INSTALACE*.

### 10.3.1 Zobrazování informace.

Chci zjistit teplotu sondy, stav spínače, počet hodin provozu v nabídce informací...

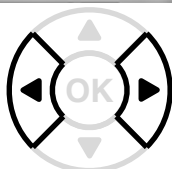
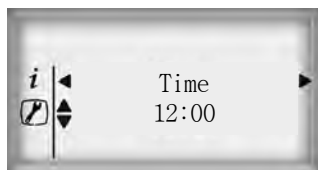


*Procházejte informace*

CS

### 10.3.2. Změna parametru.

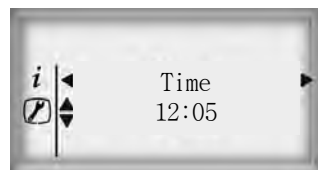
Chci změnit nastavenou hodnotu na hlavní obrazovce, vynulovat počítáč v nabídce informací, upravit parametr v nabídce nastavení, zapnout spínač v nuceném chodu v nabídce testu...



*Zvolte parametr.*



*Upravte hodnotu.*



*Potvrďte změnu.*

## 10.4. Parametry instalace

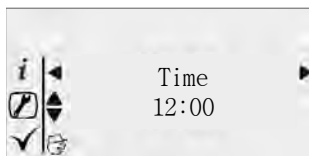


Nastavení instalace zobrazíte současným stiskem tlačítka MENU a šipky NAHORU po dobu alespoň 5 sekund.

Vstup do nabídky instalace se potvrdí zobrazením loga ... v levém spodním raji obrazovky.

Následným stiskem tlačítka MENU zvolíte nabídku nastavení symbolizovanou klíčem .

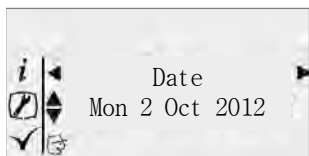
### 10.4.1. Seřízení času:



1. Stiskem tlačítka můžete zapnout nastavení „Heure“ (Času).
2. Pomocí tlačítek a nastavte čas.
3. Potvrďte tlačítkem **OK**.
4. Na následující parametr přejdete stiskem tlačítka .
5. Pro návrat na hlavní obrazovku stiskněte tlačítko **MENU** + po dobu 5 sekund.

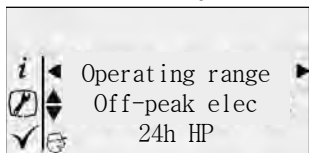
*Poznámka: změna zimního/letního času se provádí automaticky.*

### 10.4.2. Seřízení data:



1. Stiskem tlačítka můžete zapnout nastavení „Date“ (Data).
2. Pomocí tlačítek a nastavte rok/měsíc/den.
3. Potvrďte tlačítkem **OK** mezi jednotlivými kroky.
4. Na následující parametr přejdete stiskem tlačítka .
5. Pro návrat na hlavní obrazovku stiskněte tlačítko **MENU** + po dobu 5 sekund.

### 10.4.3. Seřízení provozních rozsahů:



1. Stiskem tlačítka zvolte parametr „Plages de fct“ (Provozní rozsahy).
2. Zvolte provozní rozsah pomocí tlačítek a .
3. Potvrďte tlačítkem **OK**.
4. Na následující parametr přejdete stiskem tlačítka .
5. Pro návrat na hlavní obrazovku stiskněte tlačítko **MENU** + po dobu 5 sekund.

#### Výběr provozního rozsahu:

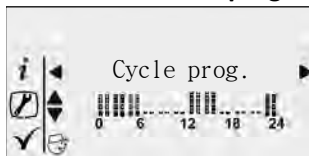
**PAC a Elec Prog:** Funkce tepelného čerpadla a záložní elektrické jednotky pouze v naprogramovaných rozpětích.

**PAC24h-Elec Prog:** Tepelné čerpadlo ve stálém provozu a záložní elektrická jednotka po dobu naprogramovaných rozpětí.

**PAC a Elec 24h:** Provoz tepelného čerpadla a záložní elektrické jednotky ve stálém režimu.



### 10.4.4. Seřízení naprogramovaných rozsahů:



1. Stiskem tlačítka můžete zapnout nastavení „Prog Plages“ (Naprogramované rozsahy).
2. Potvrďte tlačítkem **OK**
3. Pomocí tlačítek a nastavte hodinu začátku rozsahu 1.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**
5. Pomocí tlačítek a nastavte hodinu konce rozsahu 1.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**
7. Pomocí tlačítek a nastavte hodinu začátku rozsahu 2.
8. Potvrďte tlačítkem **OK**
9. Pomocí tlačítek a nastavte hodinu konce rozsahu 2.
10. Potvrďte tlačítkem **OK**
11. Pro návrat na hlavní obrazovku stiskněte tlačítko **MENU +**  po dobu 5 sekund.

*Poznámka: k dispozici pouze tehdy, pokud jste předtím zvolili provozní rozsah „Prog“.*

CS



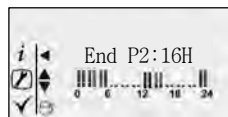
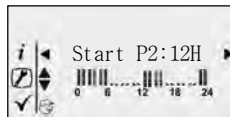
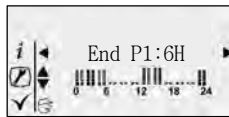
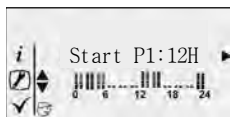
#### Seřízení rozsahů programování se řídí několika pravidly:

- rozlišení pro programování je 1 hodina,
- součet délek 2 rozsahů musí být vyšší nebo rovný 8 h,
- délka jednoho programovacího rozsahu musí být 4 h až 12 h,
- délka 2. programovacího rozsahu může být nula, pokud je 1. rozsah vyšší nebo rovný 8 h.

#### 1. příklad:

Chci povolit provoz výrobku v rámci 2 provozních rozsahů: první rozsah od 22:00 do 6:00 a druhý od 12:00 do 16:00. Parametry pro nastavení jsou:

- Začátek P1: 22:00,
- Konec P1: 6:00,
- Zač. rozsahu 2: 12:00,
- Konec rozsahu 2: 16:00.

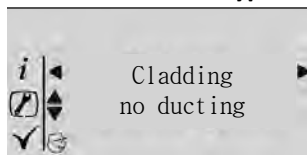


#### 2. příklad:

Chci povolit provoz výrobku v rámci 1 jediného provozního rozsahu od 23:00 do 8:00. Celková doba programování je vyšší než 8 h (zde je to 9 h), mohu tedy nastavit rozsah 2 jako nulu. Parametry pro nastavení jsou:

- Zač. rozsahu 1: 23:00,
- Konec rozsahu 1: 8:00,
- Zač. rozsahu 2: 8:00,
- Konec rozsahu 2: 8:00.

### 10.4.5. Nastavení typu vzduchových potrubí:



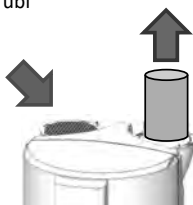
1. Stiskem tlačítka ► můžete zvolit nastavení „Gainage“ (Vzduchová potrubí).
2. Zvolte druh vzduchových potrubí pomocí tlačítek ▲ a ▼ .
3. Potvrďte tlačítkem **OK**.
4. Na následující parametr přejdete stiskem tlačítka ► .
5. Pro návrat na hlavní obrazovku stiskněte tlačítko **MENU** + ▲ po dobu 5 sekund.

#### Možné volby:

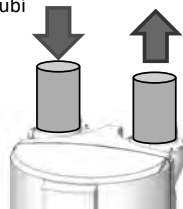
1. Bez vzduchového potrubí



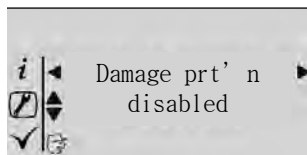
2. Jedno vzduchové potrubí



3. Dvě vzduchová potrubí



### 10.4.6. Nastavení režimu proti legionelle:

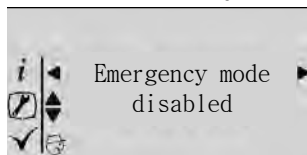


1. Stiskem tlačítka ► zvolte parametr „Anti-légionnelle“ (Proti legionelle).
2. Zvolte zapnutí nebo vypnutí pomocí tlačítek ▲ a ▼ .
3. Potvrďte tlačítkem **OK**.
4. Na následující parametr přejdete stiskem tlačítka ► .
5. Pro návrat na hlavní obrazovku stiskněte tlačítko **MENU** + ▲ po dobu 5 sekund.

#### Popis režimu proti legionelle:

Pokud je aktivován režim proti legionelle, výrobek provede ohřev podle běžných provozních režimů (AUTO nebo ECO) na nastavené hodnotě 62 °C po dobu aktivního provozního rozsahu. Tento režim snižuje celkovou výkonnost výrobku a je vhodný pouze v případě opakovaných období nepřítomnosti.

### 10.4.7. Nastavení pohotovostního režimu:



1. Stiskem tlačítka ► zvolte parametr „Secours“ (Pohotovostní režim).
2. Zvolte zapnutí nebo vypnutí pomocí tlačítek ▲ a ▼ .
3. Potvrďte tlačítkem **OK**.
4. Na následující parametr přejdete stiskem tlačítka ► .
5. Pro návrat na hlavní obrazovku stiskněte tlačítko **MENU** + ▲ po dobu 5 sekund.

#### Popis pohotovostního režimu:

Tento parametr se používá v případě poruchy tepelného čerpadla, aby se zajistilo alespoň minimální množství teplé vody před zásahem technika. Pozor, v tomto režimu je zaručena pouze polovina objemu teplé vody v zásobníku.

## 10.5. Kontrola fungování

Zvláštní nabídka umožní zkontrolovat správné fungování výrobku.



Současným stiskem tlačítka MENU a šipky NAHORU po dobu alespoň 5 sekund otevřete nabídku testu instalace.



Vstup do nabídky instalace se potvrdí zobrazením loga ... v levém spodním raji obrazovky.

Následně 2krát stisknete tlačítko MENU a zvolte nabídku testu symbolizovanou zaškrtnutím .



Při otevření nabídky vás zpráva požádá o potvrzení, zda je v ohřívači vody voda.

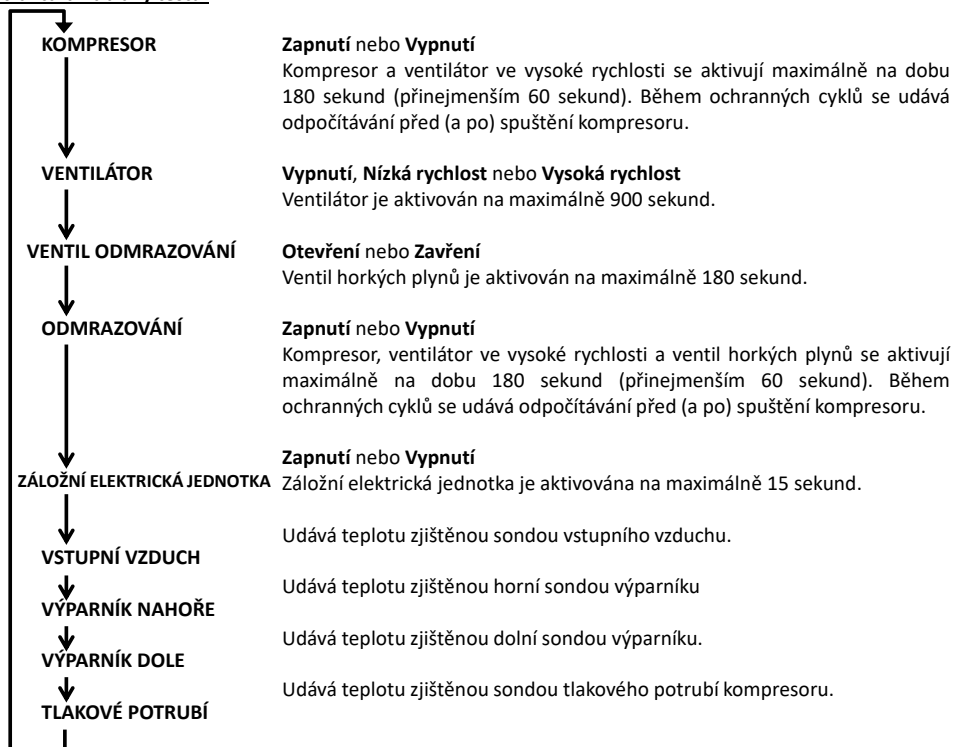
Potvrzení naplněnosti ohřívače vody vodou je povinné, aby bylo možno pokračovat.

Tento provozní režim neposuzuje chyby detekované systémem (ohřev za sucha) ani teploty sondy.

Není tedy vhodné nechat přístroj pracovat delší dobu v této konfiguraci. Nucený chod každého spínače se automaticky vypne po určité době, aby nedocházelo k poškození přístroje.

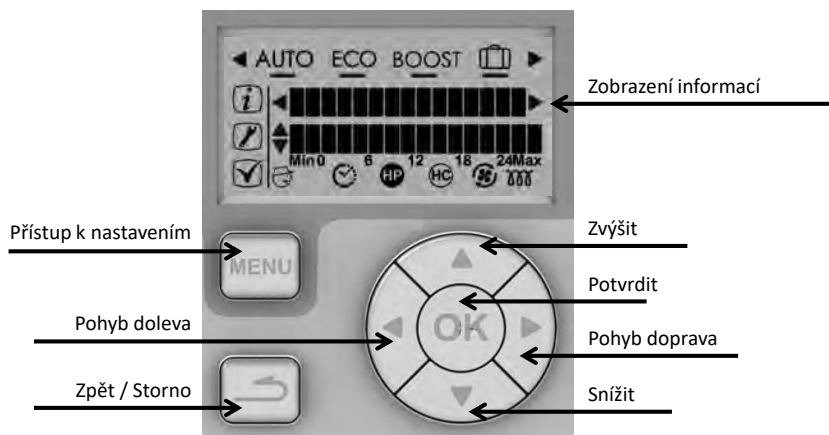
CS

### Struktura nabídky testu:



## Použití


### 1. Ovládací panel.



### 2. Popis ikon.

Symbol	Jméno	Popis
	Tepelné čerpadlo Kompresor a ventilátor	Zobrazuje se, pokud tepelné čerpadlo je v provozu Pomalou bliká, pokud se tepelné čerpadlo spouští
	Záložní elektrická jednotka	Zobrazuje se, pokud je v provozu elektrický odpor
	Programování	Zobrazuje se, pokud je zvolen režim programování
<b>Min Max</b>	Minimum Maximum	Upřesňuje, zda je zobrazovaná hodnota minimum (nebo maximum), které sonda zjistila
	Nabídka Informace	Umožňuje prohlížet informace o výrobku
	Nabídka Nastavení	Umožňuje nastavení výrobku
	Nabídka Test	Umožňuje uvést výrobek do nuceného chodu
	Nabídka Instalace	Umožňuje přístup k pokročilým nastavením
	Tlačítka Nahoru/Dolů	Signalizuje, že lze provést činnost tlačítka nahoru a dolů
	Tlačítka Doleva/Doprava	Signalizuje, že lze provést činnost tlačítka doleva a doprava

### 3. Popis režimů.

Režim	Popis
<b>AUTO</b>	Optimalizovaná správa tepelného čerpadla a záložní elektrické jednotky pro zajištění komfortu
<b>ECO</b>	Činnost pouze s tepelným čerpadlem (záložní elektrická jednotka pouze v případě poruchy)
<b>BOOST</b>	Nucený chod s tepelným čerpadlem a záložní elektrickou jednotkou na ohřevu
	Dlouhodobá nepřítomnost: nastavení ohřívače vody na temperování a opětovné spuštění v poslední den nepřítomnosti

CS

#### Činnost režimu AUTO:

Tento provozní režim automaticky řídí výběr energie, který umožní maximální úspory a současně zajistí dostatečný komfort v podobě teplé vody.

Ohřívač vody pro svůj provoz upřednostní tepelné čerpadlo. Pokud se teplota vzduchu vychýlí mimo provozní rozsah, bude automaticky zvolena záložní elektrická jednotka, aby se zaručil dostatečný objem teplé vody.

#### Činnost režimu ECO:

Tento provozní režim používá pouze tepelné čerpadlo (TČ) pro výrobu teplé vody. Jelikož u tohoto režimu může docházet k nedostatku teplé vody v některých případech (zejména tehdy, je-li teplota vzduchu mimo provozní rozsah), doporučujeme používat tento režim při teplotách vzduchu nad 3 °C.

#### Činnost režimu BOOST:

Režim BOOST umožňuje uživateli zapnout tepelné čerpadlo a současně i záložní elektrickou jednotku na nucený chod v případě zvýšené potřeby. V tomto režimu se nezpracovává signál hodin malé / vysoké spotřeby proudu. Voda se ohřívá na maximální teplotu, aby se zajistil větší objem teplé vody. Regulace se automaticky vrátí do předem zvoleného režimu a nastavených hodnot na konci cyklu.

#### Činnost režimu NEPŘÍTOMNOST:

Tento provozní režim umožňuje dosahovat úspor během nepřítomnosti: regulace udržuje vodu nad teplotou 15 °C. Šipky pro výběr umožňují nastavit datum návratu:

- buď neurčité datum (odpovídá stálé nepřítomnosti od okamžiku potvrzení),
- nebo naprogramované datum: nastavte rok, měsíc a datum návratu.

Při posledním dni naprogramovaném pro nepřítomnost provede ohřívač vody režim ohřevu proti legionelle. Na konci režimu nepřítomnosti se regulace automaticky vrátí do předem zvoleného režimu.

#### Činnost fotovoltaického režimu:

Tento parametr umožňuje aktivovat propojení výrobku s fotovoltaickou instalací. Provoz představuje nucený chod tepelného čerpadla, jakmile ohřívač vody obdrží signál z fotovoltaické instalace. Regulace se automaticky vrátí na dříve zvolený režim po 30 minutách, pokud se signál z fotovoltaické stanice neobnoví.

Během přijímání signálu se doporučená teplota automaticky nastaví na 62 °C (nelze upravit).

## Údržba, péče a odstraňování závad

### 1. Doporučení pro uživatele.

Pokud nelze použít režim nepřítomnost nebo pokud zařízení odpojíte od napětí, je nutné ohřívač vody zcela vypustit. Postupujte následujícím způsobem:

① Odpojte přívod elektřiny.



② Uzavřete přívod studené vody.



③ Otevřete kohouty teplé vody.

④ Otevřete výpustný ventil bezpečnostní sestavy.

### 2. Údržba.

Abyste zachovali výkonnost ohřívače vody, doporučujeme provádět pravidelnou údržbu.

Provádí UŽIVATEL:

Co	Kdy	Jak
Bezpečnostní sestava	1 až 2krát za měsíc	Přestavte bezpečnostní ventil. Zkontrolujte, zda probíhá správné odtékání.
Obecný stav	1x za měsíc	Zkontrolujte obecný stav vašeho zařízení: není žádný kód Err, žádný únik vody na úrovni připojení...



**Zařízení je nutno odpojit od napětí před otevřením čelních krytů i horního krytu.**

Údržba kvalifikovaným pracovníkem:

- Odstraňte vodní kámen a kal. Neškrábejte nebo neodsekávejte vodní kámen usazený na obkladu. Mohlo by dojít k poškození opláštění.
- Hořčikovou anodu vyměňte vždy po 2 letech, nebo jakmile se její průměr zmenší na méně než 10 mm. Výměna stíněného topného článku nebo anody vyžaduje vypuštění vody a také výměnu těsnění.

Provádí ODBORNÝ PRACOVNÍK:

Co	Kdy	Jak
Vzduchové potrubí	Jednou ročně	Zkontrolujte, zda je ohřívač vody připojen k vzduchovým potrubím. Zkontrolujte, zda jsou potrubí na správném místě a nejsou promáčklá.
Odtékání kondenzátu	Jednou ročně	Zkontrolujte čistotu potrubí pro odvod kondenzátu.
Elektrické připojení	Jednou ročně	Zkontrolujte, zda u vnitřní i vnější kabeláže není uvolněn žádný kabel a všechny konektory jsou na svém místě.
Záložní elektrická jednotka	Jednou ročně	Zkontrolujte správný provoz záložní elektrické jednotky pomocí měření výkonu.
Vodní kámen	Každé 2 roky	Pokud je voda na vstupu do ohřívače vody tvrdá, proveďte odstranění vodního kamene.



Přístup k seřizovacímu šroubu dekompresního ventilu je zakázán pro jiné pracovníky než chladírenské odborníky.

Jakékoli seřizování dekompresního ventilu bez souhlasu výrobce může vést k anulaci záruky v případě poruchy.

Nedoporučuje se seřizovat dekompresní ventil, dokud nevyčerpáte všechna ostatní řešení pro

Provádí CHLADÍRENSKÝ ODBORNÍK:

Co	Kdy	Jak
Tepelná výměna tepelného čerpadla	Každé 2 roky*	Ověřte správnou výměnu tepelného čerpadla.
Součásti tepelného čerpadla	Každé 2 roky*	Zkontrolujte správný provoz ventilátoru v obou 2 rychlostech i ventil teplého plynu.
Výparník	Každé 2 roky*	Vyčistěte výparník nylonovým štětcem a přípravky, které nesmějí být brusné ani korozivní.
Chladičí kapalina	Každé 5 roky*	Zkontrolujte naplnění kapalinou.

CS

\* V případě prašných prostředí zvýšte četnost údržby.

### 3. Otevírání výrobku pro údržbu.

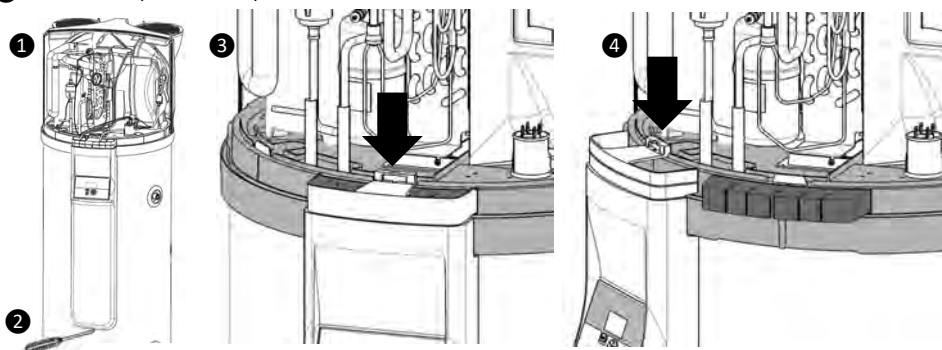
Přístup k prostoru tepelného čerpadla:

- 1 Vyměňte všechny 4 šrouby předního krytu,
- 2 Vyklopte kryt směrem dopředu.



Pro přístup do prostoru regulace:

- 1 Demontujte přední kryt podle předchozích pokynů,
- 2 Vyměňte šroub ve spodní části čelního sloupce,
- 3 Demontujte sloupec a vyjměte jej z háku pro upevnění podstavce,
- 4 Odložte sloupec vlevo na provizorní hák.<sup>2</sup>



## 4. Diagnostika poruchy.

Při nezvyklých situacích, neprobíhá-li ohřev nebo pokud se z odtahu uvolňuje pára, odpojte elektrické napájení a informujte instalačního pracovníka.



**Činnosti odstraňování poruch musí být provedené odborníkem.**

### 4.1. Zobrazení chybových kódů.

Alarm lze pozastavit nebo znovu aktivovat stiskem tlačítka OK.

Zobrazený kód	Příčiny	Důsledky	Odstraňování potíží
Err 03 Porucha sondy TUV	Sonda teploty vody je vadná nebo mimo rozsah měření	Čtení teploty vody není možné: neprobíhá ohřev.	Zkontrolujte připojení (značka A1) sondy teploty vody (palec rukavice). Podle potřeby sondu vyměňte.
Err 09 Porucha T°TUV	Příliš vysoká teplota vody (T>80 °C)	Nebezpečí aktivace mechanické pojistky: neprobíhá ohřev	Zkontrolujte, zda skutečná teplota vody u bodě čerpání je skutečně vysoká (T>80 °C). Zkontrolujte připojení (značka A1) a umístění sondy teploty vody (palec rukavice). Zkontrolujte, zda záložní elektrická jednotka není trvale aktivována. Podle potřeby znovu zapněte mechanickou bezpečnost.
Inf 12 Příliš studená voda	Příliš nízká teplota vody (T< 5 °C)	Vypnutí PAC (tepelného čerpadla). Ohřev pomocí ELEC.	Automatická obnova od T>10 °C. Ověřte správnost instalace (místnost mimo teploty pod bodem mrazu).
Err 21 Porucha sondy vzduchu	Sonda na vstupu vzduchu je vadná nebo mimo rozsah měření	Vypnutí PAC (tepelného čerpadla). Ohřev pomocí ELEC.	Zkontrolujte připojení (značka A4) a umístění sondy teploty vstupního vzduchu. Podle potřeby svazek sond vyměňte.
Err 22 Porucha sondy horního výparníku	Sonda výparníku nahoře je vadná nebo mimo rozsah měření (-20 až 110)	Vypnutí PAC (tepelného čerpadla). Ohřev pomocí ELEC.	Zkontrolujte připojení (značka A4) a složení sondy v trubici. Zkontrolujte provoz ventilátoru, a zda se volně otáčí bez zastavování.
Err 23 Porucha sondy dolního výparníku	Sonda výparníku dole je vadná nebo mimo rozsah měření (-20 až 110)	Vypnutí PAC (tepelného čerpadla). Ohřev pomocí ELEC.	Zkontrolujte připojení (značka A4) a složení sondy v trubici. Zkontrolujte provoz ventilátoru, a zda se volně otáčí bez zastavování.
Err 25 Poruchanapájení kompresoru	Otevření tlakového regulačního ventilu nebo tepelné pojistky kompresoru	Vypnutí PAC (tepelného čerpadla). Ohřev pomocí ELEC.	Zkontrolujte připojení kompresoru (značka R1), tlakového regulátoru, kondenzátoru spouštění (15mF) a ventilu teplých plynů (značka T2). Zkontrolujte odpory cívek kompresoru.
Err 27 Porucha sondy tlakového potrubí	Sonda je odpojena nebo ve zkratu	Vypnutí PAC (tepelného čerpadla). Ohřev pomocí ELEC.	Zkontrolujte připojení (značka A4) a umístění sondy kompresoru. Podle potřeby svazek sond vyměňte.



Představení	Instalace	Použití	Údržba	Záruka
Zobrazený kód	Příčina	Důsledek	Odstraňování potíží	
Err 28 Porucha odmrazení	Chyba systému odmrazení	Vypnutí PAC (tepelného čerpadla). Ohřev pomocí ELEC	Zkontrolujte čistotu výparníku. Zkontrolujte naplnění kapalinou R134a (odmražený přístroj). Zkontrolujte funkci ventilátoru. Zkontrolujte správný odvod kondenzátu. Zkontrolujte připojení ventilu teplých plynů (značka T2) a jeho funkci (nabídka TEST).	
Err 29 Porucha T° tlakového potrubí	Teplota tlakového potrubí kompresoru je příliš vysoká	Vypnutí PAC (tepelného čerpadla). Ohřev pomocí ELEC.	Zkontrolujte odpory cívek kompresoru. Zkontrolujte čistotu výparníku. Zkontrolujte naplnění chladicí kapalinou. Zkontrolujte správné proudění nasávaného i vypouštěného vzduchu.	
Err 30 Porucha TČ	Chybí tepelná výměna nebo funkčnost TČ po dobu déle než 24 hodin bez zastavení.	Vypnutí PAC (tepelného čerpadla). Ohřev pomocí ELEC.	Zkontrolujte čistotu výparníku. Přílišná spotřeba nebo smyčka recyklace nebo únik v okruhu teplé vody. Zkontrolujte připojení (značka A4) a umístění sond výparníku. Zkontrolujte naplnění, hodnotu přehřívání (minimálně 5), funkčnost odmrazování... Zkontrolujte odpory cívek kompresoru.	

CS

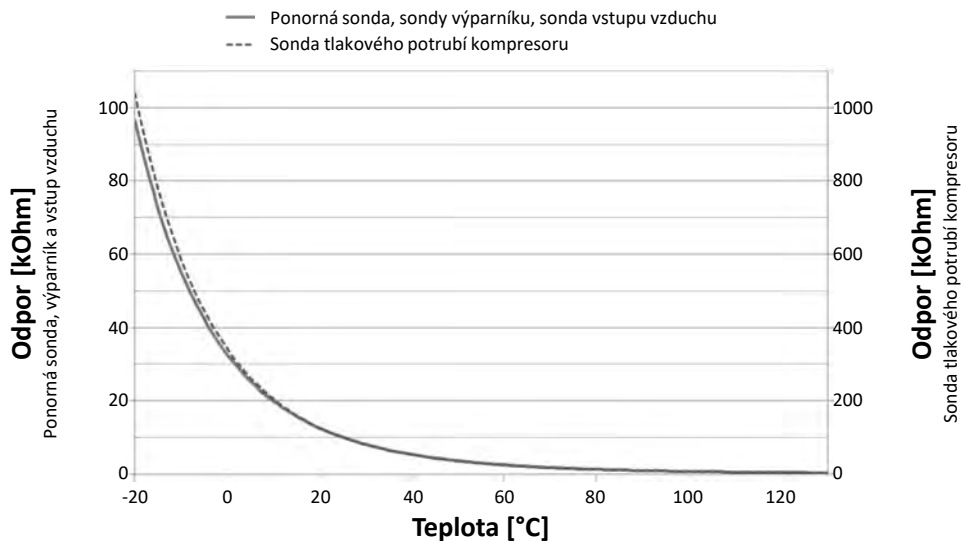
## 4.2. Další poruchy bez zobrazení chybových kódů.

Zjištěná porucha	Možná příčina	Diagnostika a odstraňování závad
Více ohřevu Není teplá voda	Není elektrické napájení ohřivače vody: pojistka, kabeláž...	Zkontrolujte přítomnost napětí na napájecích kabelech  Zkontrolujte parametry instalace (viz provozní rozsahy)
Nedostatečně teplá voda.	Hlavní napájení ohřivače vody není nepřerušované.  Nastavení doporučené hodnoty teploty na příliš nízkou úroveň.  Zvolen režim ECO a teplota vzduchu mimo rozsah.	Zkontrolujte, zda je napájení přístroje stálé. Zkontrolujte, zda nedochází k návratu studené vody do okruhu teplé vody (možná vada směšovací baterie).  Nastavte teplotu vody na vyšší hodnotu.  Zvolte režim AUTO. Zkontrolujte doby v rozsahu programování.
	Topný prvek nebo jeho kabeláž jsou částečně mimo provoz.	Zkontrolujte odpor svíčky na konektoru kabelového svazku svíčky a také správný stav kabelového svazku. Zkontrolujte bezpečnostní termostat.

Představení	Instalace	Použití	Údržba	Záruka
<b>Zjištěná porucha</b>				
Nedostatečné množství teplé vody	Nesprávně nadimenzovaný ohřívač vody	Zkontrolujte délku rozsahů programování a příjem signálu malé spotřeby proudu.		
	Provoz v režimu ECO	Zvolte režim AUTO		
Malý průtok u kohoutu teplé vody.	Zacpaný filtr bezpečnostní sestavy.	Vyčistěte filtr (viz kapitola údržba).		
	Ohřívač vody zanesený vodním kamenem.	Odstraňte vodní kámen z ohřívače vody.		
Trvalá ztráta vody u bezpečnostní sestavy mimo období ohřevu	Poškozený nebo zanesený pojistný ventil.	Vyměňte bezpečnostní sestavu		
	Příliš vysoký tlak sítě	Zkontrolujte, zda výstup tlak z vodoměru nepřekračuje 5 bar (0,5 MPa), jinak nainstalujte tlakový regulační ventil nastavený na 3 bar (0,3 MPa) na výstup z hlavního rozvodu vody.		
Záložní elektrická jednotka nefunguje.	Zapnutí pojistky mechanického termostatu.	Obnovte pojistku termostatu na úrovní odporu		
	Elektrický termostat je vadný	Vyměňte termostat		
	Vadný odpor.	Vyměňte odpor		
Přetékání kondenzátu.	Zanesený odvod kondenzátu	Proveďte čištění		
Zápach.	Neexistence sifonu na bezpečnostní sestavě nebo na odvodu kondenzátu	Nainstalujte sifon		
	V sifonu bezpečnostní sestavy chybí voda	Naplňte sifon		
Výskyt páry u odtahu	Záložní elektrická jednotka nepřetržitě napájena	Odpojte elektrické napájení a kontaktujte instalačního pracovníka.		
Porucha ovládacího panelu nebo problém zobrazení	Absence napájení	Zkontrolujte přívod napájení.		
	Porucha displeje	Vyměňte displej.		

Po údržbě nebo odstranění poruch zkontrolujte správnou funkčnost ohřívače vody.

### 4.3. Ohmické hodnoty sond v závislosti na teplotě.



CS

### 5. Poprodejní servis.



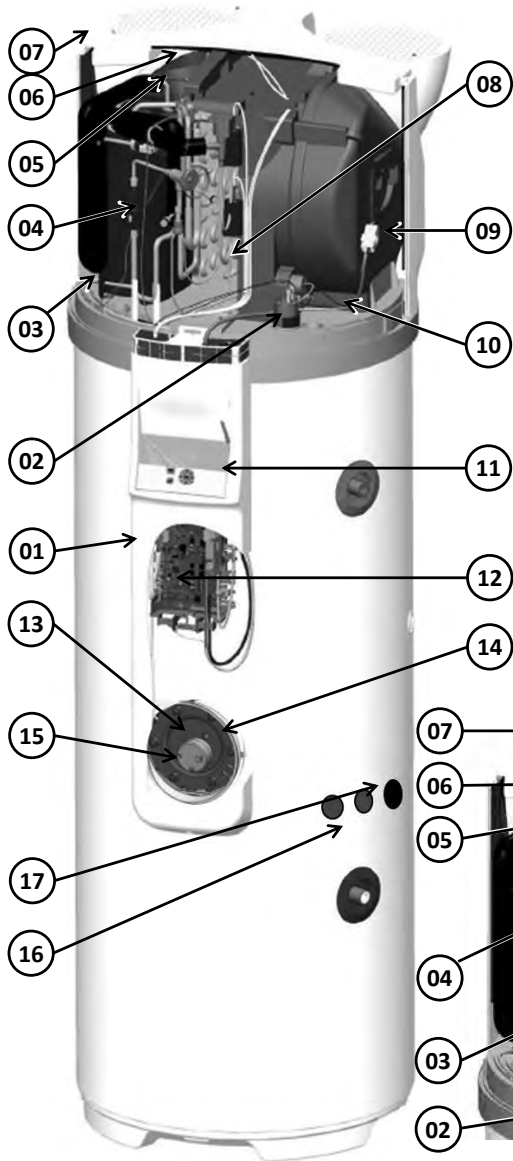
**Používejte výhradně originální náhradní díly výrobce.**  
**Jakýkoli zásah do elektrických součástí musí provádět pouze odborný pracovník.**

Při jakýchkoli objednávkách u prodejce značky uveďte přesný typ ohřívače vody a jeho výrobní číslo, které zjistíte na typovém štítku umístěném nad výstupem teplé vody.

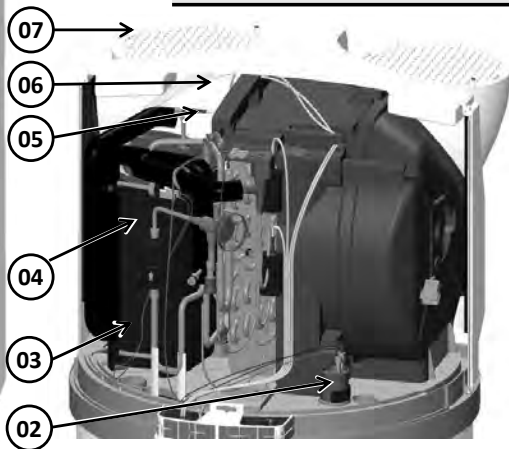
	<b>CICE 250L</b> ← Obchodní značka Code : 986117 / 986118 ← Obchodní kód N/S: XXXXXXXXX ← Výrobní číslo	
	Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2 Contient des gaz à effet de serre fluorés	0,8 MPa (8 bar) Max 230V~ 50 Hz Puissance max 2 570 W Heat pump max 770 W Elec 1 800 W UF : 1523ED MADE IN FRANCE ← Číslo výrobce



Zařízení je nutno odpojit od napětí před otevřením horního krytu i čelního krytu (při otvírání krytu postupujte podle odstavce „Otevírání výrobku pro údržbu“).



Zn.	Označení
01	Čelní sloupec
02	Kondenzátor kompresoru
03	Izolační plášť kompresoru
04	Kompresor
05	Sonda tlakového potrubí kompresoru
06	Sonda vstupu vzduchu
07	Zadní vybavený kryt
08	Výparník
09	Ventilátor
10	Sestava skříně ventilátoru
11	Ovládací panel
12	Elektronická regulace
13	Sonda regulace TUV
14	Tepelná bezpečnost
15	Topné těleso + Mg
16	Vnější výměník
17	Umístění sondy kotle



## Záruka

### 1. Oblasti uplatnění záruky.

Tato záruka se nevztahuje na poruchy způsobené těmito skutečnostmi:

• **Neobvyklé podmínky prostředí:**

- Různé škody způsobené nárazy nebo pády během manipulace po odeslání z výroby.
- Umístění přístroje do místa vystavenému mrazu nebo nepříznivému počasí (vlhké, agresivní nebo nesprávně odvětrávané prostředí).
- Používání vody s takovými kritérii agresivity, jež definuje DTU pro instalatérské práce 60-1 příloha 4 pro teplou vodu (míra chlorování, výskyt siřičitanů, vápníku, odpor a TAC).
- Voda s hodnotou Th < 15 °f.
- Tlak vody vyšší než 5 bar (0,5 MPa).
- Elektrické napájení vyznačující se zásadními přepětími (*sít, blesk...*).
- Škody způsobené problémy, které nelze odhalit z důvodu umístění (*nesnadno dostupná místa*) a kterým by bylo možno předejít okamžitou opravou přístroje.

• **Instalace neodpovídající předpisům, normám a oborovým pravidlům, jako jsou zejména:**

- Přesazená nebo nefunkční bezpečnostní sestava (*regulační tlakový ventil, klapka nebo ventil proti zpětnému chodu... Umístěné před bezpečnostní sestavou*).
- Absence nebo nesprávná montáž nové bezpečnostní sestavy, která je v souladu s normou NF-EN-1487, změna její kalibrace...
- Absence objímek (*litina, ocel nebo izolační materiál*) na spojovacích trubkách teplé vody, což může způsobit korozi.
- Vadné elektrické připojení: neodpovídá normě NFC 15-100, nesprávné uzemnění, nedostatečný průřez kabelu, připojení pružnými kabely bez kovových koncovek, nedodržení schémat zapojení stanovených výrobcem.
- Zapnutí napájení přístroje bez jeho předchozího naplnění (ohřev za sucha).
- Umístění přístroje v rozporu s pokyny návodu.
- Vnější koroze vlivem nesprávné těsnosti na potrubí.
- Instalace sanitární smyčky.
- Nesprávné nastavení v případě instalace se vzduchovým potrubím.
- Konfigurace vzduchového potrubí v rozporu s našimi pokyny.

• **Vadná údržba:**

- Neobvyklé zanesení topných prvků nebo bezpečnostních součástí vodním kamenem.
- Neprováděná údržba bezpečnostní sestavy vedoucí k přetlakům.
- Nečistění výparníku i odvodu kondenzátu.
- Změna původního vybavení bez informování výrobce nebo použití náhradních dílů, které výrobce nedoporučil.



Zařízení, u něhož se předpokládá, že vedlo k poruše, musí zůstat na místě a k dispozici odborníkům, poškozená osoba musí informovat svou pojišťovnu.

## 2. Záruční podmínky.

Ohřívač vody musí instalovat oprávněná osoba v souladu s oborovými pravidly, platnými normami a s předpisy našich technických oddělení.

Bude používán normálním způsobem a pravidelnou údržbu bude vykonávat odborný pracovník.

Za těchto podmínek se naše záruka provádí tak, že vyměníme nebo dodáme prodejci či pracovníkovi instalace díly, které náš servis shledal vadnými, případně celý přístroj, nevztahuje se na náklady na práci, dopravu i na jakékoli odškodné v rámci prodloužení záruky.

Naše záruka je platná od data montáže (*rozhodující je faktura za instalaci*), pokud není k dispozici doklad, bude posuzovaným datem datum výroby uvedené na štítku ohřívače vody plus šest měsíců.

Záruka na díly nebo náhradní ohřívač vody (v *záruční době*) končí v téže době jako záruka na vyměňované díly nebo ohřívač vody.

**POZNÁMKA:** Poplatky nebo škody způsobené vadnou instalací (*mráz, bezpečnostní sestava nepřipojena k odvodu použité vody, neexistence zadržovací nádoby apod.*) nebo problémy s přístupem nelze v žádném případě vymáhat od výrobce.

Ustanovení těchto záručních podmínek nevylučují možnost kupujícího uplatnit zákonnou záruku na poruchy a skryté vady, které lze uplatnit vždy za podmínek uvedených v člancích 1641 a následujících francouzského občanského zákoníku.

**Vada některé součástky není v žádném případě důvodem pro výměnu přístroje.**

**Proveďte tedy výměnu vadné součástky.**

Poskytnutí náhradních dílů nezbytných k používání našich výrobků je zaručeno po dobu 7 let od data jejich výroby.

### ZÁRUKA:

Ohřívač vody (nádoba, topné těleso, elektrické a elektronické části): 2 let

Tepelné čerpadlo: 2 roky

### KONEC ŽIVOTNOSTI:

- Před demontáží přístroje jej odpojte od napětí a vypusťte jej.
- Spalování některých součástí může vést k uvolnění jedovatých plynů, spotřebič tedy nespalujte.
- Chladicí kapalina v přístroji nesmí být v žádném případě uvolněna do atmosféry. Jakékoli činnosti spojené s uvolněním plynu jsou zakázány.
- Životní prostředí: Nelikvidujte přístroj spolu s domovním odpadem, předejte jej na místo určené pro tyto účely (sběrné místo), kde bude umožněna jeho recyklace.



GWP (*Global Warming Potential*) kapaliny R134a činí 1430.

## Kılavuzu ürün monte edildikten sonra da saklayın.

### UYARILAR

Güvenliklerinden, gözetim altında tutulmaktan ya da cihazın kullanımıyla ilgili önceki talimatlardan sorumlu başka bir kişi söz konusu olmadığı sürece bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri düşük olan ya da deneyim ve bilgi sahibi olmayan kişiler (çocuklar da dahil olmak üzere) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.

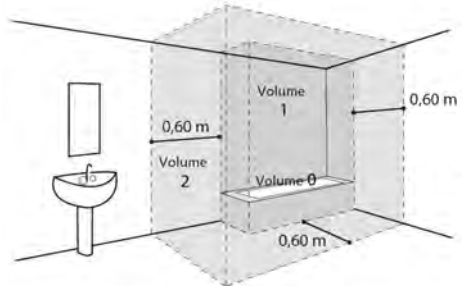
Doğru bir şekilde gözetim altında tutulduklarında ya da ekipmanın güvenli bir şekilde kullanımı ve ilgili riskler için gerekli talimatlar kendilerine verildiğinde bu cihaz, 8 yaş ve üstü çocuklar tarafından ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri düşük olan ya da deneyim ve bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

TR

### MONTAJ

**DİKKAT:** Ağır ürün taşıırken dikkatli olun:

- 1/ Üniteyi donmanın söz konusu olmayacağı bir yere monte edin. Güvenlik cihazının bloke olması nedeniyle aşırı basınç kaynaklı olarak cihazın hasar görmesi garanti kapsamında değildir.
- 2/ Duvarın su doldurulmuş ünitenin ağırlığına dayanabileceğinden emin olun.
- 3/ Cihaz, ortam sıcaklığının kalıcı olarak 35°C üzerinde olduğu bir odaya ya da konuma monte edilecekse odada bir havalandırma uygulayın. Bu cihaz dış mekanlarda monte edilmek üzere tasarlanmamıştır.
- 4/ Termosifon, ürünle birlikte verilmiş olan braket kullanılarak zemine sabitlenmelidir (EN 60335-1 standardının 20. maddesi uyarınca).
- 5/ Bir banyoda ürünü V0, V1 ve V2 hacimlerinde monte etmeyin. Boyutlar izin vermiyorsa yine de V2 hacminde monte edilebilir.
- 6/ Cihazı erişilebilir bir konuma yerleştirin.
- 7/ "Montaj" bölümündeki montaj şekillerine göz atın.
- 8/ Bu ürün en fazla 2000 m rakımda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.



## UYARILAR

### HİDROLİK BAĞLANTI

Termosifon girişine yerel standartlara uygun, donmaya karşı dayanıklı, yeni, 3/4" (20/27) boyutlarında ve 0,7 MPa (7 bar) basınçlı bir güvenlik cihazı (ya da herhangi bir basınç tahliye cihazı) monte edin.

Besleme basıncı 0,5 MPa (5 bar) üzerindeyse, ana beslemede bir basınç regülatörü (ürünle verilmez) kullanılmazı gereklidir.

Güvenlik cihazını; açık havada, donmanın söz konusu olmadığı bir ortamda tutulan ve ısıtıcıda genleşen suyun ya da termosifonun boşaltılması durumunda boşaltılan suyun tahliye edilmesi için sürekli olarak aşağı bakan bir tahliye hortumuna bağlayın.

Çatı katı ya da insanların yaşadığı yerlere monte edildiğinde termosifonun altına bir su tutucu monte edilmesi gereklidir. Kanalizasyona bağlı bir tahliye hattı gereklidir.

Isı eşanjörü şebekesinin işletme basıncının 0,3 MPa (3 bar) üzerinde ve sıcaklığının da 100°C üzerinde olmaması gereklidir.

### ELEKTRİK BAĞLANTISI

Yaralanmayı ya da elektrik çarpmasını önlemek için kapağı çıkarmadan önce enerjinin kesilmiş olduğunda emin olun.

Elektrik tesisatı, yürürlükteki yerel elektrik tesisatı yönetmeliklerine uygun şekilde cihaza doğru bir omnipolar kesme cihazı (devre kesici, sigorta) içermelidir (30 mA diferansiyel devre kesici).

Topraklama zorunludur. Bu amaç için üründe özel bir işaret yer almaktadır. ⚡

### DÜZENLİ KONTROL - BAKIM - SORUN GİDERME

Su tahliyesi: Enerji ve soğuk su kaynağını kapatın, sıcak su musluklarını açın ve ardından güvenlik cihazının tahliye vanasını çalıştırın.

Kireç birikmesini önlemek ve tıkanmadığından emin olmak için basınç tahliye vanası düzenli olarak kullanılmalıdır.

Güç kablosu hasar görmüşse, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici, satış sonrası servis hizmeti ya da benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.

"Elektrik bağlantısı" - "Montaj" bölümündeki kablo tesisatı şemalarına göz atın.

Bu cihazın kullanım kılavuzuna, satış sonrası servis ile iletişim kurarak erişilebilir.



Kalifiye biri tarafından yapılan bakım:

- a. Kireç tortusunu giderin. Muhafazada tortulaşmış kireç kalıntısını kazımayın veya koparmayın, astara zarar verebilirsiniz.
- b. Magnezyum anodu her 2 yılda bir veya çapı 10 mm'den daha az olduğunda değiştirin. Korumalı ısıtma elemanını veya anodu değiştirmek için suyun boşaltılması ve contanın değiştirilmesi gerekir.

## Özet

---

SUNUM	333
1. Önemli tavsiyeler	333
2. Paket içeriği	333
3. Çalışma ilkeleri	334
4. Teknik özellikler	335
5. Boyutlar – yapı	336
6. Aksesuarlar	337
MONTAJ	338
1. Ürünü yerleştirme	338
2. Ortam konfigürasyonunda montaj (korumasız)	339
3. Kanallı konfigürasyonda montaj (2 kanal)	341
4. Kanallı konfigürasyonda montaj (geri dönüşte 1 kanal)	343
5. Yasaklanmış konfigürasyonlar	345
6. Hidrolik bağlantı	346
7. Havalandırma bağlantısı	348
8. Elektrik bağlantısı	349
9. Opsiyonel ekipmanların bağlantısı	350
10. Hizmete alma	353
KULLANIM	359
1. Kumanda panosu	359
2. Piktogramların açıklaması	359
3. Modların açıklaması	360
BAKIM	361
1. Kullanıcı için ipuçları	361
2. Düzenli Kontrol	361
3. Bakım için ürünü sökme	362
4. Sorun tanılama	363
5. Satış sonrası servis	366
GARANTİ	368
1. Garanti kapsamı	368
2. Garanti koşulları	369

## Ürün tanıtımı

### 1. Önemli tavsiyeler

#### 1.1. Güvenlik talimatları

Yüksek basınç ve elektrik yüklü parçalar nedeniyle termodinamik termosifonlarda gerçekleştirilen montaj ve servis işleri tehlikeli olabilir.

Termodinamik termosifonlar, sadece eğitilmiş ve yetkili çalışanlar tarafından monte edilmeli, hizmete alınmalı ve bakımları yapılmalıdır.

#### 1.1. Taşıma ve depolama

Termosifon paketinde yer alan nakliye ve taşıma tavsiyelerini uygulayın.

Ürünün tavsiyelerimize uygun olmayan bir şekilde nakliyesi ya da taşınması nedeniyle söz konusu olabilecek arızalardan sorumlu tutulamayız.

Bu ürünün istiflenemez.

**TR**

### 2. Paket içeriği



Termosifon



1 Uyarı



Bağlantılara monte edilecek 2 contaya sahip yalıtıcı bağlantısını içeren bir 1 poşet



1 yoğunlaşma tahliye hortumu (2 m)



Tahliye borusunu sabitlemek için 1 kelepçe



Ø160 mm boyutunda 2 kanal adaptörü



1 adet vidalı zemin kancası



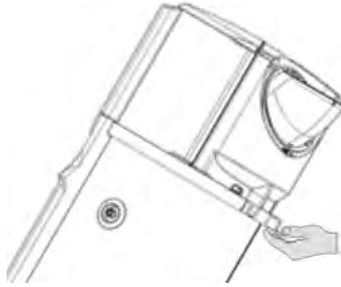
1 Conta + 1 Kapak ¼ Piriç Levha (PAW-DHW250C1F)



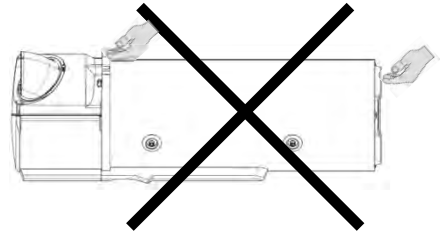
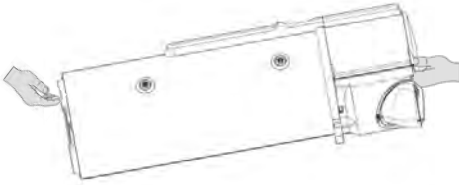
4 Ayarlanabilir ayak

## 2.1. Taşıma

Ürünü geriye doğru eğmek için arka kolu kullanın (örneğin bir el arabası ile taşımak için).



Termosifonu montaj sahasına taşımak için alt ve üst tutma kollarını kullanın. **Ürünü asla arkasındaki eğme amaçlı kolu kullanarak taşımayın ya da kaldırmayın!**



Termosifon paketinde yer alan nakliye ve taşıma tavsiyelerini uygulayın. Yatay olarak taşındığında ürünün ön kısmı her zaman yukarı bakmalıdır.

## 3. Çalışma ilkeleri

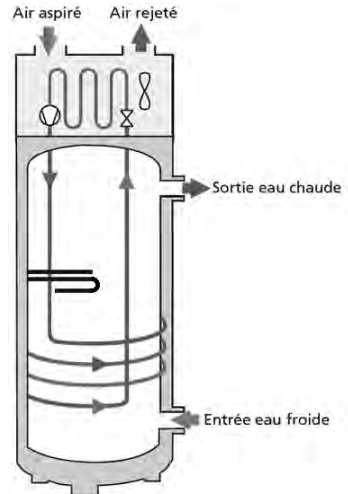
Termodinamik termosifon, sıcak kullanım suyunun hazırlanması için dış mekandaki havayı kullanır.

Isı pompasında yer alan soğutucu bir termodinamik çevrim gerçekleştirerek dış mekan havasındaki enerjiyi cam kap içindeki suya transfer edilir.

Fan, evaporatöre bir hava akımı gönderir. Evaporatörden geçerken soğutucu buharlaşır.

Kompresör sıvı buharını sıkıştırarak sıcaklığı yükseltir. Bu ısı deponun çevresini saran kondenser tarafından aktarılır ve su balonunu ısıtır.

Sıvı ardından termostatik genişleme vanasından geçer, soğur ve sıvı formuna geri döner. Ardından evaporatörde yeniden ısı kazanmaya hazır hale gelir.



## 4. Teknik özellikler

Model		DHW250F	DHW250C1F
Boyutlar (Yükseklik x Genişlik x Derinlik)	mm	1929 x 602 x 701	
Dara ağırlığı	kg	83	98
Depo kapasitesi	L	250	240
Sıcak su / soğuk su / devridaim bağlantısı	" M	¾	
Eşanjör bağlantısı		-	1" M
Kıvrımlı takas yüzeyi	m <sup>2</sup>	-	1,2
T <sub>Ana</sub> 60°C sıcaklık ve 1,5 m <sup>3</sup> /saat debide eşanjör gücü	kW	-	16
Korozyon koruması		Magnezyum anot	
Su giriş basıncı	Mpa (Bar)	0,8 (8)	
Elektrik bağlantısı (gerilim/frekans)	-	230V tek fazlı 50 Hz	
Cihaz tarafından kullanılan maksimum güç	W	2570	
PAC tarafından çekilen kullanılan güç	W	770	
Elektrikli takviye ısıtıcı tarafından kullanılan maksimum güç	W	1800	
Su sıcaklığı ayar noktası değeri aralığı	°C	50 - 62	
Isı pompasının çalışma sıcaklığı aralığı	°C	-5 - +35	
Vakum hava akışı hızı (kanalsız, ızgara ile), 1	m <sup>3</sup> /saat hızında	330	
Vakum hava akışı hızı (kanalsız, kanal adaptörü ile), 2	m <sup>3</sup> /saat hızında	390	
Performans üzerinde herhangi bir etkisi olmadan hava akışında izin verilebilir yük kayıpları	Pa	150	
Gürültü şiddeti*	dB(A)	56,7	
2 m boş alandaki ses basıncı	dB(A)	33,5	
R134a soğutucu sıvı	kg	1,25	
Soğutucu sıvı hacmi	CO2'de T eş	1,79	
Su hacmine bağlı olarak sıvı yükü	kg/L	0,005	0,0052
40°'de sıcak su miktarı: 8 saatte (HC) V40td	L	321	324

### 7°C havada (CDC LCIE 103-15/C) ve min. 30 Pa'da kanallı onaylı performans\*\*

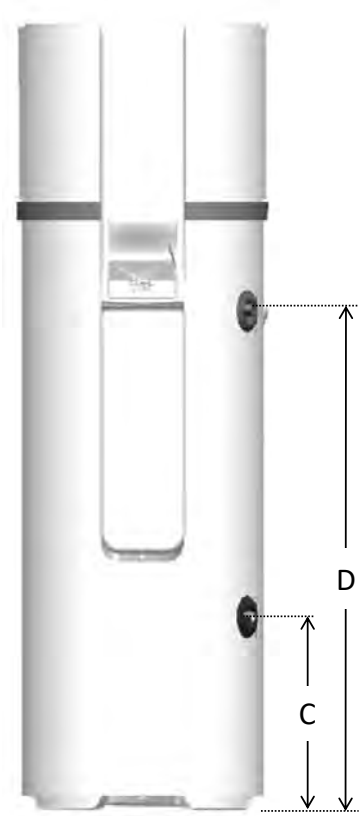
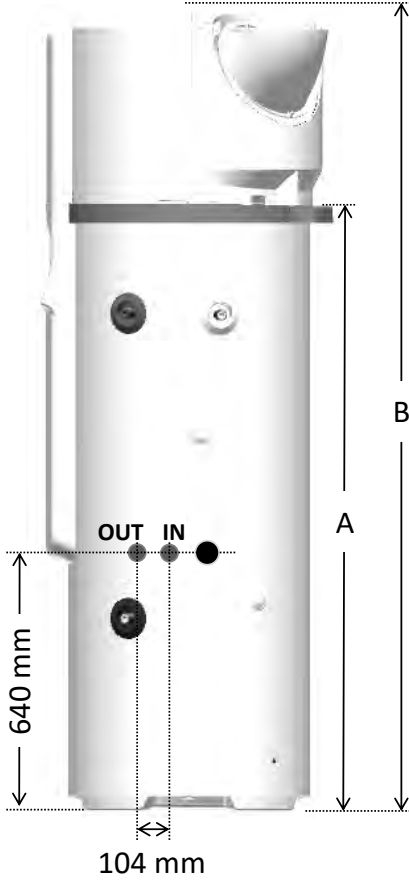
Performans katsayısı (COP)	-	3,02	2,79
Bekleme durumunda tüketilen güç (P <sub>es</sub> )	W	39	42
Isıtma süresi (t <sub>n</sub> )	saat:dakika	09:19	11:09
Referans sıcaklık(T <sub>ref</sub> )	°C	54	54,9
Hava akış hızı	m <sup>3</sup> /saat	330	310

NF 9614-2 uyarınca yapı yankısız odada test edilmiştir, kanallı termosifon, 25°C su ve 20°C havada.

Otonom termodinamik termosifonlar için NF Elektrik Performansı No. LCIE 103-15C teknik özellikleri protokolü uyarınca 10°C değerinde suyun 55°C'ye ısıtılması için ölçülen performans (XL profili ile EN 16147 standardına dayalı olarak).

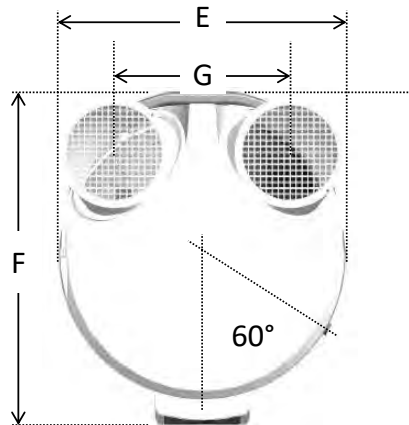
Bu cihaz, 2014/30/AB sayılı Düşük Gerilim Elektromanyetik Uyumluluğu Yönetmeliği, 2014/35/AB sayılı Düşük Gerilim Yönetmeliği, 2011/65/AB sayılı ROHS Yönetmeliği ve 2009/125/AB sayılı Çevreye Duyarlı Tasarım Yönetmeliği ek 2013/814/AB sayılı Yönetmeliği ile uyumludur

## 5. Boyutlar/yapı



Ref	MODEL	250 L
A	Yoğunlaşma tahliyesi	1457
B	Toplam yükseklik	1929
C	Soğuk su girişi yüksekliği	462
D	Sıcak su çıkışı yüksekliği	1199
E	Toplam genişlik	602
F	Toplam derinlik	701
G	Ana eksen ağızları	308

Mm cinsinden boyutlar



## 6. Aksesuarlar

(ürünle birlikte verilmez)

Yarı rijit yalıtılmış düz boru  
2 m Ø160 mm  
(kanallı konfigürasyonda gürültü  
seviyesini azaltmak için tavsiye  
edilir)



Düz HDPE kanal 1,4 m Ø160 mm  
(kalınlık 15 mm)



Susturucu Ø160 mm  
yükseklik 200 mm  
(arka kapaktaki hava çıkışı ve  
ızgara ya da kanal adaptörü  
arasından doğrudan ürüne  
bağlanabilir)



HDPE dirsek 90° Ø160 mm  
(kalınlık 15 mm)



Duvar hava giriş/çıkışı  
Metal  
Ø160 mm



Duvar hava giriş/çıkışı PVC  
bej  
Ø160 mm



Tuğla ya da taş çatı  
kaplaması Ø160 mm



Erkek/erkek galvaniz  
bağlantı Ø160 mm

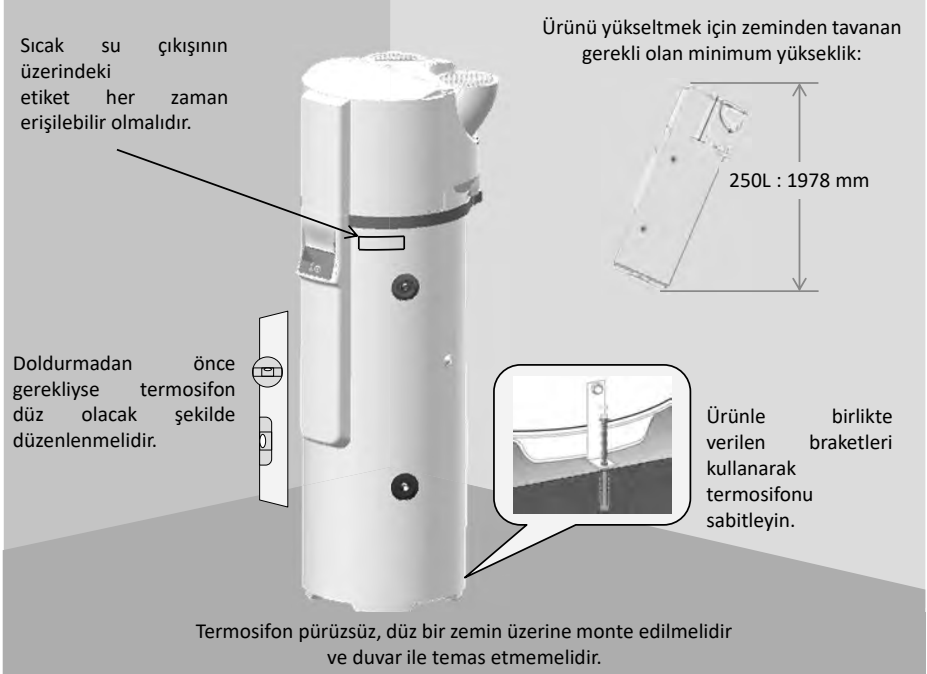


## Montaj

### 1. Ürünü yerleştirme



Altında yaşam olan sahaların üzerine yerleştirildiğinde termosifonunun altına bir su tutma deposu monte edin.



Termosifon, ürünle birlikte verilmiş olan braket kullanılarak zemine sabitlenmelidir (EN 60335-1 standardının 20. maddesi uyarınca).

3 montaj konfigürasyonu mümkündür:

1. Kanalsız



2. Kanallı



3. Yarı kanallı



Seçilen montaj konfigürasyonuna bağlı olmaksızın, NFC 15-100 koşulları uyarınca montaj konumu IP koruma derecesi X1B ile uyumlu olmalıdır.

Zemin minimum 400 kg yüke dayanıklı olmalıdır (termosifon altında).



Montaj tavsiyelerine uyulmaması, sistemin düşük performans göstermesine neden olabilir.

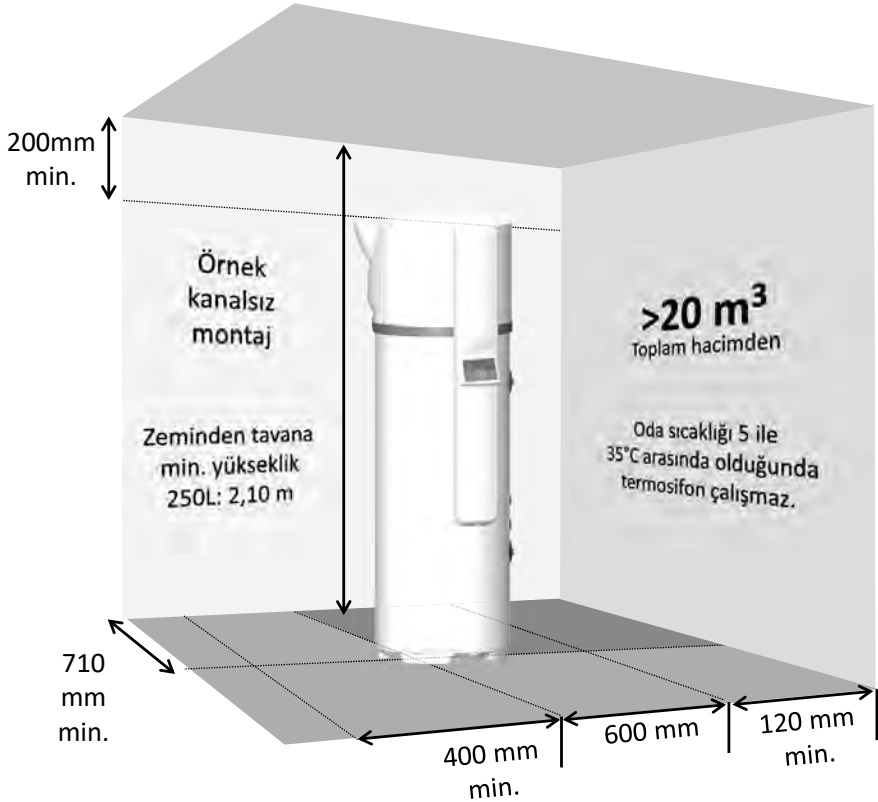


## 2. Kanalsız konfigürasyonda montaj.

- ✓ 5°C üzerinde sıcaklıklarda yerel ısıtılmayan ve evin ısıtılan diğer odalarından yalıtılmış bir oda.
- ✓ "KANALSIZ" kullanım için "KANAL" parametresi (bkz. "Hizmete Alma" bölümü)
- ✓ Yerel tavsiye = gömülü ya da yarı gömülü, yıl boyunca sıcaklığın 10°C üzerinde olduğu oda.

Örnek konumlar:

- Garaj: Çalışmakta olan cihazlardan salınan serbest kalorilerin geri kazanımı.
- Çamaşır odası: Odanın neminin alınması ve çamaşır makineleri ve çamaşır kurutma makineleri kaynaklı kayıp kalorilerin geri kazanımı.
- Yarı bodrum: Topraktan ve bodrum duvarlarından salınan serbest kalorilerin geri kazanımı.

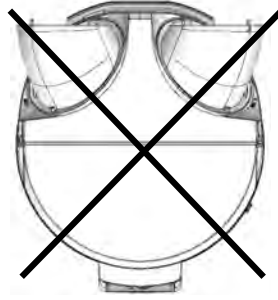
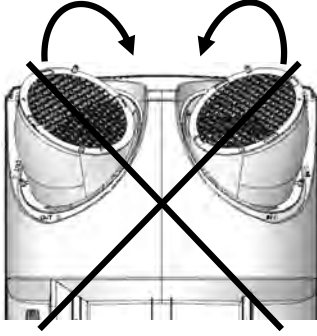


Hava devridaimini önlemek için belirtilen minimum alanlara uyun.



Periyodik bakım sırasında termosifona erişime olanak tanımak için elektrik ekipmanının önünde 500 mm ve hidrolik ekipmanının önünde 300 mm boşluk bırakın.

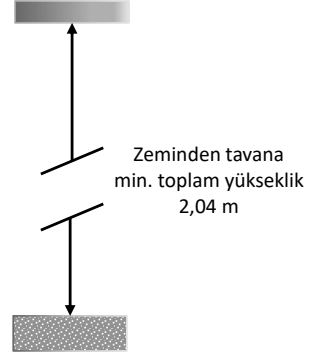
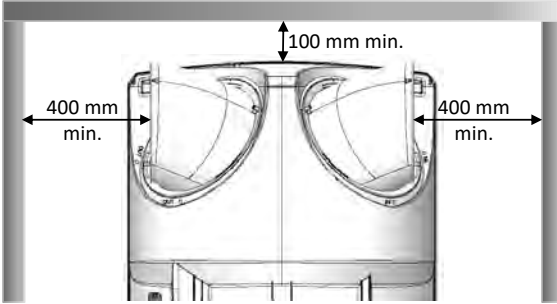
## 2.1. Yasaklanmış konfigürasyonlar.



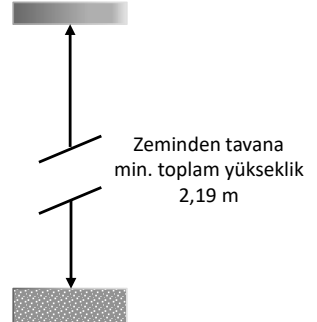
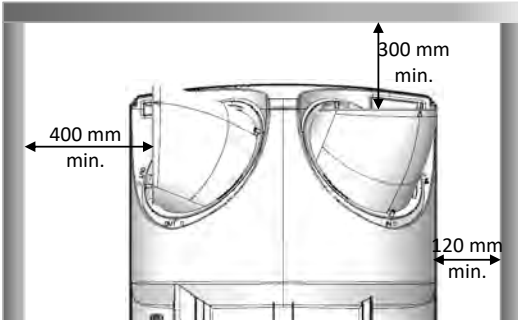
İki ağız birbirine bakmasına izin vermeyin. İki ağız da arkaya bakmasına izin vermeyin. Bu konfigürasyonlar hava devridaimi (çıkan havanın geri girmesi) riskine neden olup termosifonunun performansının düşmesine yol açabilir.

## 2.2. Tavsiye edilen konfigürasyonlara örnekler:

Yukarıya yönelmiş herhangi bir ağız yok.



Yukarıya yönelmiş herhangi bir ağız yok.

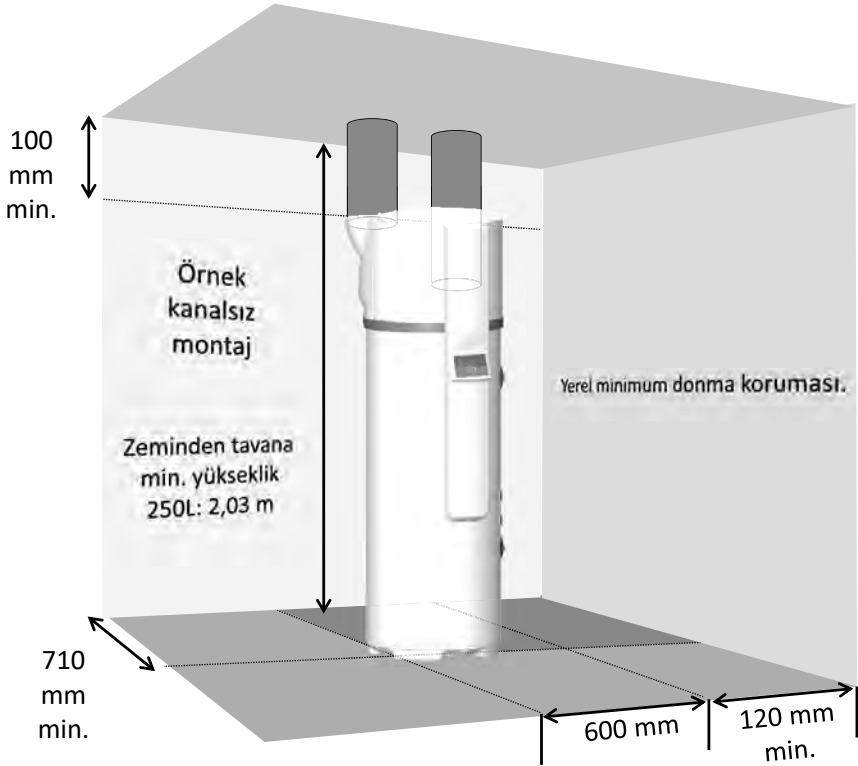


### 3. Kanallı konfigürasyonda montaj (2 kanal).

- ✓ Yerel minimum donma koruması ( $T > 1^{\circ}\text{C}$ ).
- ✓ "2 KANALLI" kullanım için "KANAL" parametresi (bkz. "Hizmete Alma" bölümü)
- ✓ Yerel tavsiye: meskun hacim (termosifonun termal kayıpları kaybedilmez), dış duvarların yakınında. Gürültünün rahatsız etmesini önlemek için termosifon ve/veya kanalların yatak odalarının yakınından geçmesini önleyin.

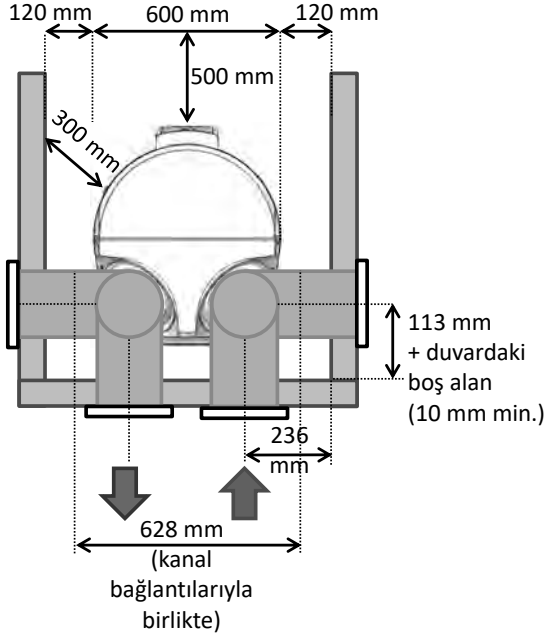
Örnek konumlar:

- Çamaşır odası,
- Kiler,
- Girişte bir dolap.

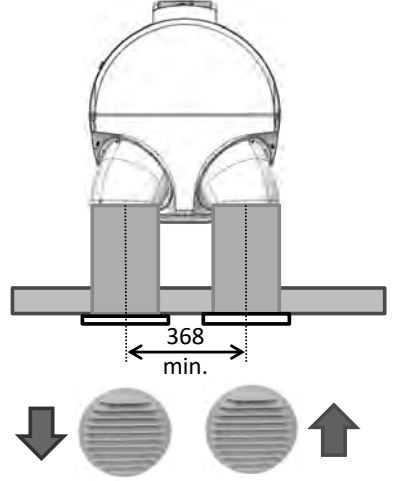


Periyodik bakım sırasında termosifona erişime olanak tanımak için elektrik ekipmanının önünde 500 mm ve hidrolik ekipmanının önünde 300 mm boşluk bırakın.

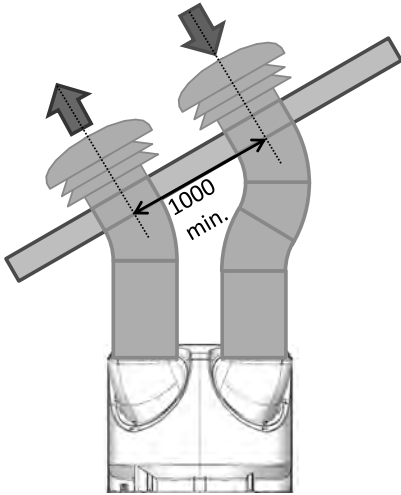
### 3.1. Hava girişi ve çıkışı arkada ya da yanda olan kanal



Yağmurdan **korunan** duvar ızgaraları:  
kanatlar aşağı bakmalıdır.



### 3.2. Çatıdaki hava girişi ile çıkışı ile kanallı

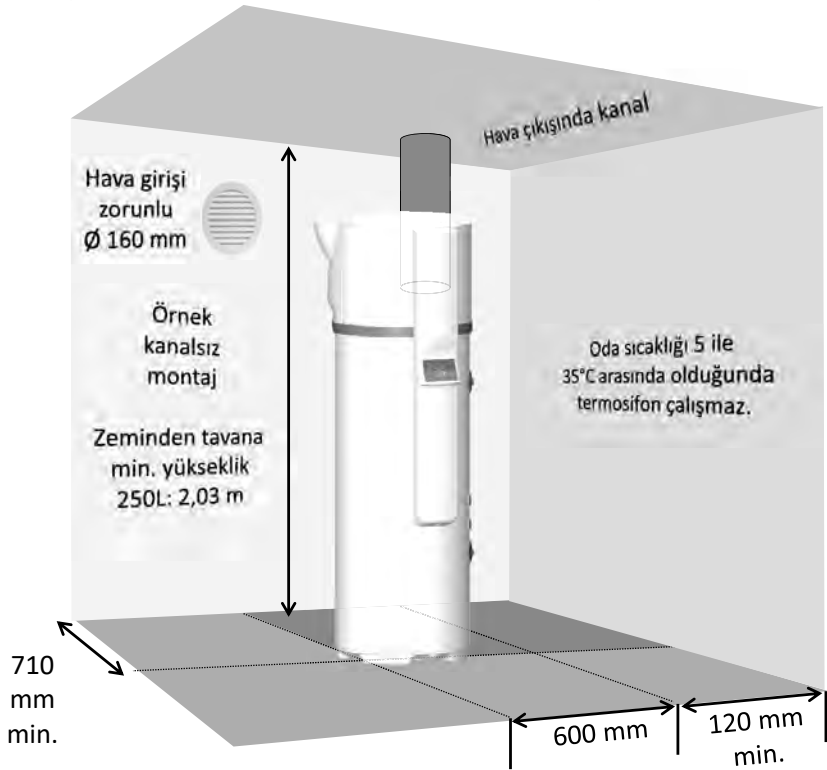


#### 4. Yarı kanallı konfigürasyonda montaj (Geri dönüşte 1 kanal).

- ✓ 5°C üzerinde sıcaklıklarda yerel ısıtılmayan ve evin ısıtılan diğer odalarından yalıtılmış bir oda.
- ✓ "1 KANALLI" kullanım için "KANAL" parametresi (bkz. "Hizmete Alma" bölümü)
- ✓ Yerel tavsiye = gömülü ya da yarı gömülü, yıl boyunca sıcaklığın 10°C üzerinde olduğu oda.

Örnek konumlar:

- Garaj: Kullanımdan sonra durdurulan aracın motoru tarafından ya da kullanılmakta olan diğer ev eşyalarından salınan serbest kalorilerin geri kazanımı.
- Çamaşır odası: Odanın neminin alınması ve çamaşır makineleri ve çamaşır kurutma makineleri kaynaklı kayıp kalorilerin geri kazanımı.
- Yarı bodrum: Topraktan ve bodrum duvarlarından salınan serbest kalorilerin geri kazanımı.



Dışarıya hava salınması nedeniyle odadaki basıncın azalması çerçeve noktalarından gerçekleşir (kapılar ve pencereler). Isınan havanın emilmesini önlemek için dışarıya bağlı olarak bir hava girişi sağlayın (Ø 160mm).

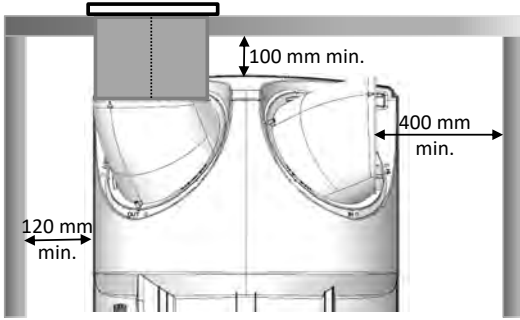
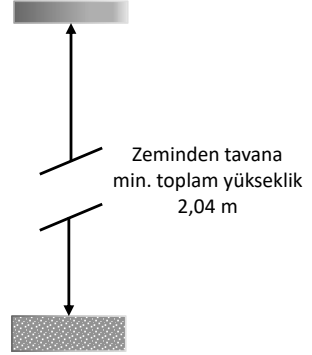
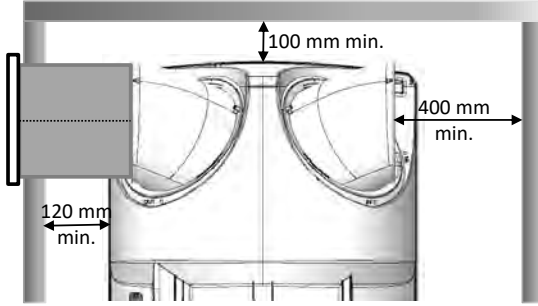
Kış mevsiminde hava girişinden giren hava odayı soğutabilir.



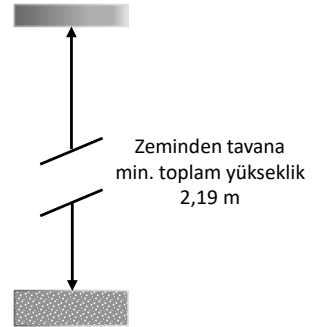
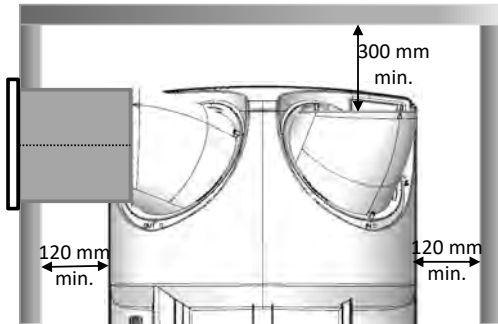
Periyodik bakım sırasında termosifona erişime olanak tanımak için elektrik ekipmanının önünde 500 mm ve hidrolik ekipmanının önünde 300 mm boşluk bırakın.

**Tavsiye edilen konfigürasyonlara örnek:**

Emme ağzı (kanalsız) yana doğru yöneliyor.



Emme ağzı (kanalsız) uca doğru yöneliyor.



**Titreşimlerin aktarılmasını önlemek için ürünün duvar ile temas etmemesi sağlanmalıdır.**

## 5. Yasaklanmış konfigürasyonlar

- Termosifonun ısıtılmış bir odadan hava çekmesi.
- VMC'ye bağlama.
- Çatı katına bağlama.
- Emilimdeki dış mekan havası ve içerideki temiz havanın geri akışı için kanal uygulanması.
- Bir Kanada kuyusuna bağlama.
- Termosifonun doğal çekişli bir kazanın yer aldığı bir odaya monte edilmesi ve sadece dışarıda kanal uygulanması.
- Cihazın havalandırma bağlantısının bir çamaşır kurutma makinesine yapılması.
- Tozlu odalara montaj.
- Çözücülerin ya da patlayıcı malzemelerin yer aldığı havanın çekilmesi.
- Yağlı ya da kirli havanın tahliye edildiği tesisatlara bağlama.
- Donmanın söz konusu olabileceği bir odaya montaj.
- Termosifonun üzerine nesnelerin yerleştirilmesi.

## 6. Hidrolik bağlantı



Montajda sıhhi yalıtım kullanılmamalıdır. Sıhhi yalıtım kullanılarak yapılan montajda bir cihaz arızası oluşması durumunda garanti geçerli olmaz.

Soğuk su girişi mavi bir halkayla, sıcak su girişi de kırmızı bir halkayla işaretlenmiştir. Gaz açıklığı çapına göre takılmıştır 20/27 (3/4").

Suyun çok kireçli olduğu (Th>20°f) yerlerde suyun yumuşatıcı kullanılarak işlenmesi tavsiye edilir, suyun sertliği 15°f üzerinde kalmalıdır. Yumuşatıcı Fransa için onaylanmış ve geçerli düzenlemelere uygun olduğu, düzenli olarak bakım ve onarım işleri yapıldığı sürece yumuşatıcı kullanımı garantiyi geçersiz kılmaz.

Sertlik kriteri DTU 60.1. ile belirlenmiş olan değerlere uygun olmalıdır.

### 6.1. Su girişi bağlantısı

Hidrolik bağlantıyı gerçekleştirmeden önce boru tesisatının temiz olduğunu kontrol edin.

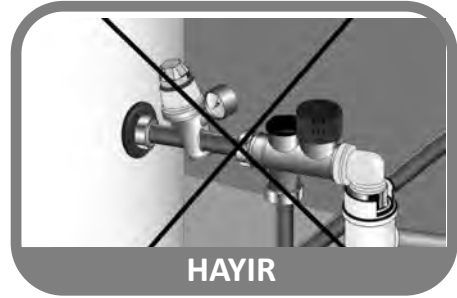
Montaj işlemi yeni, NF işaretli (NF EN 1487 standardı) ve doğrudan termosifon soğuk su bağlantısına bağlanan 7 bar (0,7 MPa) değerine sahip bir güvenlik grubu kullanılarak gerçekleştirilmelidir.



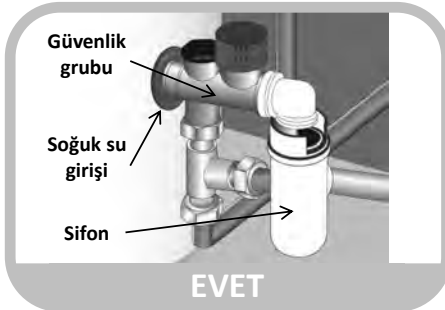
Güvenlik grubuyla termosifon soğuk su musluğu arasında herhangi bir parça (kapatma vanası, basınç regülatörü vb.) bulunmamalıdır.

Basınç tahliye cihazının tahliye borusundan su akabileceğinden, tahliye borusu açık havada tutulmalıdır. Hangi montaj tipinden yararlanılırsa yararlanılsın, güvenlik grubuna doğru soğuk su beslemesinde bir kapama vanası söz konusu olmalıdır. Güvenlik grubunun tahliye kısmı, bir sifon ile serbestçe akan atık su tesisatına bağlanmalıdır. Donmanın söz konusu olmadığı bir ortamda monte edilmelidir. Güvenlik grubu düzenli olarak çalıştırılmalıdır (ayda bir ya da iki defa).

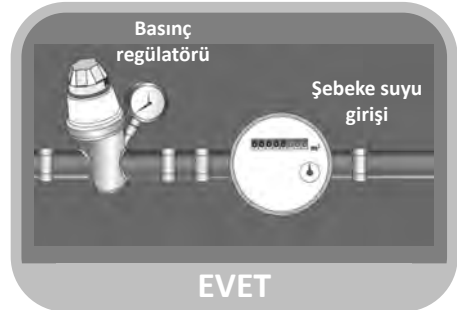
Besleme basıncı 5 bar (0,5 MPa) üzerindeyse, montaj bir basınç regülatörü içermelidir. Basınç regülatörü, genel dağıtımdan (güvenlik grubuna giriş yönünde) monte edilmelidir. 3 ile 4 bar (0,3 ile 0,4 MPa) arasında bir basınç tavsiye edilir.



HAYIR



EVET



EVET



## 6.2. Sıcak su bağlantısı



Sıcak su bağlantısını doğrudan bakır borulara bağlamayın. Yalıtkan bir bağlantı ile donatılması gereklidir (cihaz ile birlikte verilir). Sıcak su bağlantısında bu korumanın olmadığı durumda dışerde görülebilecek korozyon garanti kapsamında değildir.



Sentetik boru kullanılması durumunda (ör: PVC, çok katmanlı...), sıcak su çıkışına bir termostatik regülatör monte edilmesi gereklidir. Kullanılan malzemenin performansına göre ayarlanmalıdır.

## 6.3. Devridaim bağlantısı



Devridaim bağlantısını doğrudan bakır borulara bağlamayın. Yalıtkan bir bağlantı ile donatılması gereklidir (cihaz ile birlikte verilmez). Devridaim bağlantısında bu korumanın olmadığı durumda dışerde görülebilecek korozyon garanti kapsamında değildir.



Devridaim bağlantısının kullanılmaması durumunda bu bağlantıya bir "sızdırmaz + tıpa" düzeneği takılmalıdır (cihaz ile birlikte verilir).

## 6.4. Ana şebeke bağlantısı (dahili ısı eşanjörü olan ürünler için)



3 bar 0,3 MPa vana veya açık tip genişleme deposu (atmosferik basınçta) ya da kapalı tip yarık zarı kullanarak ısındığında suyun aşırı genişlemesi nedeniyle oluşan basınca karşı koruma sağlayın. Şebeke çalışma basıncı 3 bar - 0,3 MPa değerini sıcaklığı da 100°C değerini aşmamalıdır. Güneş kolektörü bağlantısının söz konusu olması durumunda donmaya ve korozyona karşı koruma için glikol ile bir karışım oluşturulması gereklidir: "TYFOCOR L tipi." Isı eşanjörünün giriş ve çıkışında bir kesme vanası kullanılması durumunda, bobinin açılması riskinin önüne geçmek için iki vanayı asla eş zamanlı olarak kapatmayın.

## 6.5. Yoğunlaşma tahliyesi



1. Yoğunlaşma tahliye hortumunu, ürünün sağ arka kısmındaki tahliye manifolduna takın.
2. Bileziği tahliye hortumuna takın ve hortum ile manifoldun birbirinin üzerine geldiği yerde sıkın.
3. Hortumun diğer ucunu, bir sifon ile atık su çıkışına bağlayın.



Atık su için bir sifon kullanılması gereklidir

## 7. Havalandırma bağlantısı

- Kanallı montaj durumunda çapı 160 olan yalıtılmış hava kanallarının kullanılması gereklidir. Bu nedenle esnek dirsek kullanımı kesinlikle tavsiye edilmez.
- Tavanı delmek için termosifon paketinde bulunan şablonu kullanın.
- Termodinamik termosifonla sadece yanında verilen aksesuarların kullanılması gereklidir.



**Kanallara bağlantı yapıldığında regülasyon ayarının doğru şekilde yapılması gereklidir.**

**Havanın tahliyesi ve emilimi için kanallardaki ve aksesuarlardaki toplam basınç 150 Pa altına düşmemelidir. Maksimum kanal uzunluğuna uyulmalıdır.**

### 8.1. İzin verilen kanal uzunlukları.

MONTAJ ŞEMALARI				
İzin verilen maksimum uzunluk L1 + L2				
Hava Girişi/Çıkışı	Çatı hava girişi Çatı hava çıkışı	Duvar hava giriş Çatı hava çıkışı	Duvar hava girişi Duvar hava çıkışı	Çatı hava girişi Duvar hava çıkışı
Galvaniz yarı rijit kanal Yalıtılmış Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
Kanal HDPE Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m



**Eklene her 90° dirsek için izin verilen toplam uzunluktan 4 m çıkarın.**

**Eklene her 45° dirsek için izin verilen toplam uzunluktan 2m çıkarın.**

**Duvardaki metal ızgaranın PVC ızgarayla değiştirilmesi durumunda ekleyin:**

**Yarı rijit galvanize kanal için toplam izin verilebilir uzunluğa +2 m,**

**HDPE kanal için toplam izin verilebilir uzunluğa +4 m.**

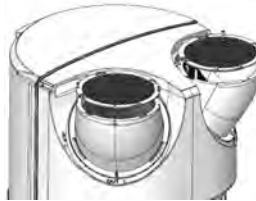


**Bu konfigürasyonlara uymayan montajlar için teknik destek hizmetimizle iletişim kurabilirsiniz.**

### 7.2. Kanal bağlantı aksesuarının montajı



❶ Ortam montajı için ızgaraları sabitleme vidalarını sökün.



❷ Saat yönünün tersine ¼ tur çevirerek ızgaraları sökün.



❸ Saat yönünde ¼ tur çevirerek kanal adaptörlerine takın.



**İşlem sadece yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir (sadece kanallar kullanılıyorsa ızgaraları sökün, aksi durumda ızgaraları sökmeyin).**

## 8. Elektrik bağlantısı

Kapağın arka yüzündeki elektrik bağlantı şemasına göz atın.



**Termosifon sadece su ile doldurulduktan sonra açılabilir.  
Termosifona sürekli olarak elektrik enerjisi verilmelidir.**

Elektrik bağlantısı, cihaz kapalı durumdayken yetkili bir profesyonel tarafından yapılmalıdır.

Termosifon 230V tek fazlı 50 Hz alternatif akım bir şebekeye bağlanarak kullanılabilir.

Elektrik bağlantısı NFC 15-100 elektrik tesisatı standartlarıyla termosifonun monte edildiği ülkede yürürlükte olan düzenlemelere uygun olarak yapılmalıdır.

Elektrik tesisatı şunları içermelidir:

- En az 3 mm kontak açıklığına sahip omnipolar (minimum C kavisi) 16A devre kesici.
- 30mA diferansiyel devre kesici tarafından sağlanan bir koruma.

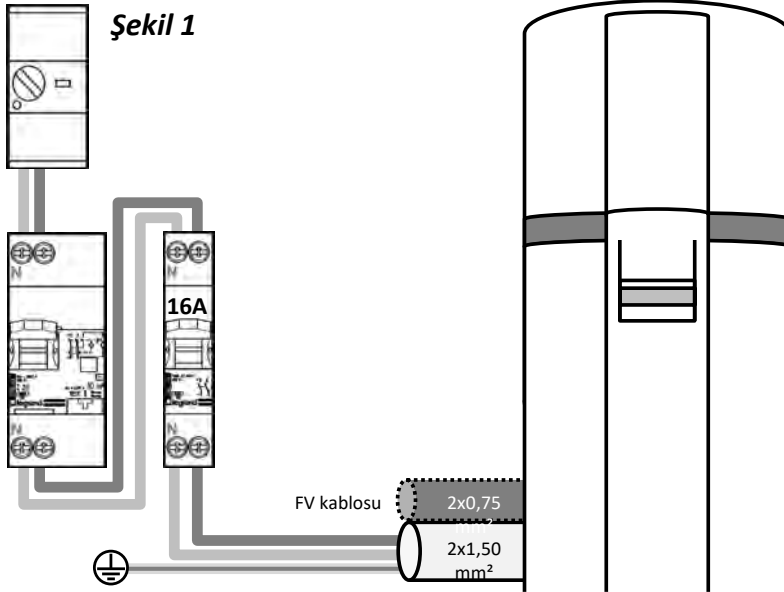


**Isıtma elemanına asla doğrudan elektrik vermeyin.**

Elektrikli ısıtıcıya takılmış olan güvenlik termostatı hiçbir durumda fabrikalarımız dışında bir yerde onarılmamalıdır. **Bu koşula uyulmaması garantinin geçersiz kalmasına neden olur.**

TR

### Elektrik bağlantısı şeması.



Seçilen moda göre elektrikli takviye ısıtıcının belirtilen aralık dışında çalışmasına izin verilmemesine, ısı pompasının sürekli çalışmasına ya da sadece programlanmış aralıkta çalışmasına izin verilebilen bir "programlama" konfigürasyonu vardır (montaj parametresine göz atın).

Bu konfigürasyon aynı zamanda bir HP/HC kablosu bağlamadan HP/HC tarifesinden yararlanmak için de kullanılabilir.



**Toprak bağlantısının yapılması gereklidir.**

## 9. Opsiyonel ekipmanların bağlantısı



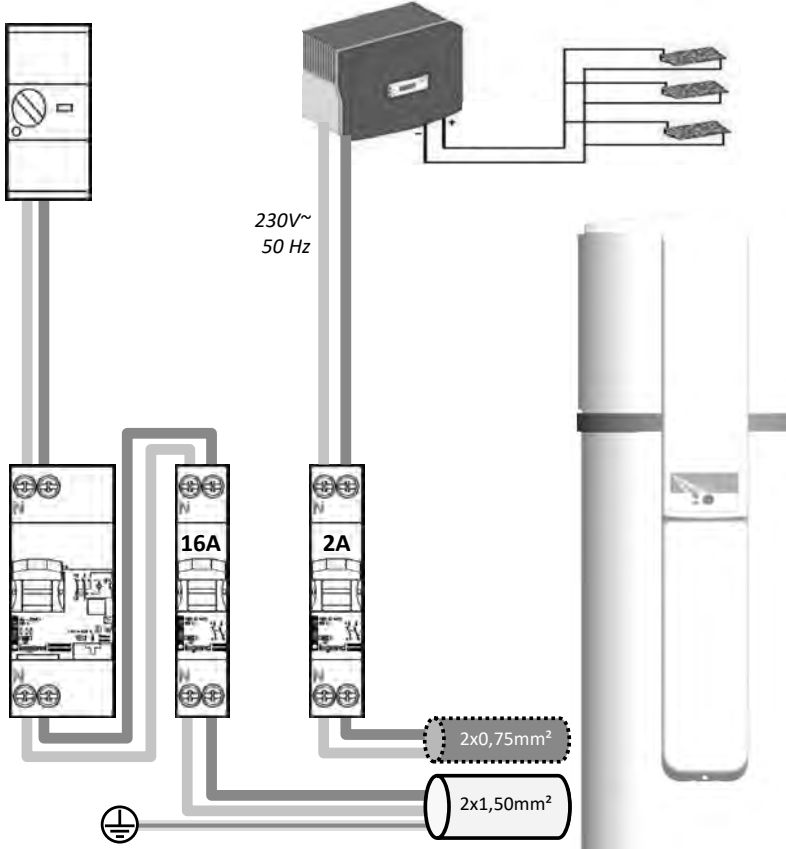
Herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce enerjiyi kestiğinizden emin olun.

### 9.1. Bir fotovoltaik istasyona bağlantı.

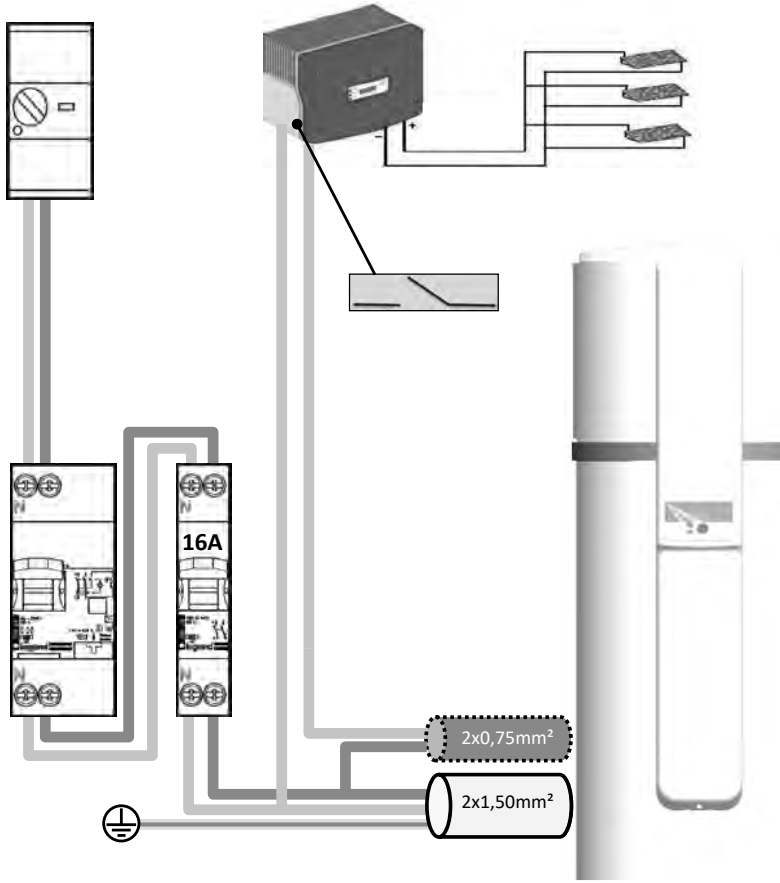
Bir fotovoltaik sistemle birlikte kullanma durumunda, fotovoltaik sistem tarafından üretilen fazla enerjinin termosifonda sıcak su olarak neredeyse ücretsiz olarak depolanması mümkündür. Fotovoltaik sistemde yeterli enerji olduğunda, sistem invertörü otomatik olarak termodinamik termosifona ısı pompasının çalıştırılmaya zorlanması için bir sinyal gönderir (FV modu). Invertörden gelen sinyal kesintiye uğrarsa, 30 saniye sonra termodinamik termosifon otomatik olarak önceden seçilmiş çalışma moduna geri döner. Bu modda ayar sıcaklığı 62°C'dir (değiştirilemez).

Bir fotovoltaik sistemle kullanılacak cihazlar için, fotovoltaik istasyonun bu amaç için sunulan kablo ile termosifona bağlanması gereklidir.

### 230V gerilim giriş şeması.

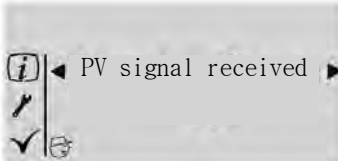


### Kuru kontak giriş şeması .



TR

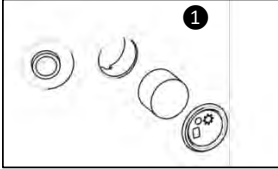
### Fotovoltaik sinyalin alındığının doğrulanması.



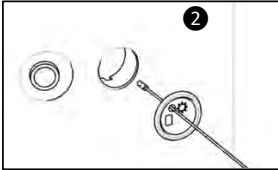
1. Kurulum menüsüne girmek için **MENU + ▲** düğmesine basın.
2. "FV Sinyali" ögesine ulaşana kadar tuşları ◀ ▶ kullanarak parametrelerde ilerleyin.
3. "FV sinyali alındı" ifadesinin görüntülenmesi gereklidir aksi halde "FV sinyali alınmadı" ifadesi görüntülenir.
4. Ana ekrana geri dönmek için **MENU + ▲** tuşuna 5 saniye basılı tutun.

## 9.2. Kazan kontrol sensörünün montajı

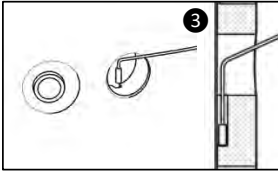
Üniteyi kazana bağlamak için, kazan sensörünü bu amaç için sunulan araçlarla şekilde termosifon gövdesine bağlamak gereklidir (aşağıya bakın). Bu konfigürasyonda gerekirse kazan bobin ile sıcak su sağlayabilir.



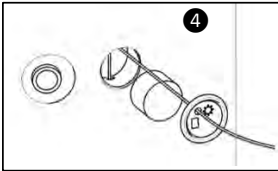
Dahili ısı eşanjörünün yanındaki bağlantılardan tapayı ve köpüğü çıkarın.



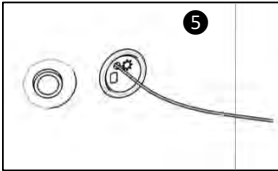
Sıcaklık sensörünü delikten geçirin (delik bu amaç için açılmıştır).



Sensörü oluk içine yerleştirin; gövdenin alt kısmına iyi bir şekilde yerleştiğinden emin olun.



Köpüğü ve tapayı ürüne yeniden yerleştirin



## 10. Hizmete alma

### 10.1. Termosifonu doldurma

- 1 Sıcak su musluğunu açın.
- 2 Güvenlik grubundaki soğuk su musluğunu açın (grup tahliye vanasının kapalı konumda olduğundan emin olun).
- 3 Sıcak su musluklarından tahliye sona erdiğinde, bu muslukları kapatın. Termosifon su ile dolmuştur.
- 4 Boru bağlantısının yeterince sıkı olup olmadığını ve tahliye vanasında herhangi bir atık maddenin varlığını ortadan kaldırmak için güvenlik grubu tahliye vanasını birkaç kez açarak hidrolik bileşenlerin doğru şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

### 10.2. Hizmete alma



Termosifon eğikse, hizmete almadan önce en az 1 saat bekleyin.

TR

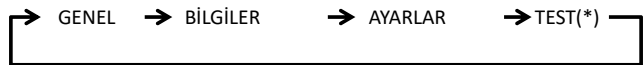


- 1 Termosifonu açın.
- 2 Ekranda herhangi bir hata görüntülenmediğini doğrulayın.
- 3 Çeşitli ayarlar yapmak ve doğrudan fonksiyon kontrolüne gitmek için aşağıdaki talimatları takip edin.

### 10.3. Kontrol navigasyonu.



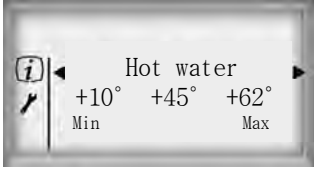
Aşağıdaki sırayla farklı menülere ulaşmak için MENU tuşuna arka arkaya basın.



(\*) sadece KURULUM modunda.

### 10.3.1 Bilgileri görüntüleme.

Bilgiler menüsünden sensör sıcaklığı, bir aktüatörün durumu, kullanım süresi gibi bilgilere ulaşılabilir.



*Bilgilerde gezinme*

### 10.3.2. Bir parametreyi değiştirme.

Ana ekrandaki ayar noktası değiştirilebilir, bilgiler ekranındaki bir sayaç sıfırlanabilir, ayarlar menüsündeki bir parametre değiştirilebilir, bir aktüatör test menüsüne eklenebilir...



*Parametreyi seçin.*



*Değeri değiştirin.*



*Değişikliği onaylayın.*



## 10.4. Kurulum parametreleri



Kurulum parametrelerine erişmek için MENU düğmesine ve Yukarı ok tuşuna birlikte basarak en az 5 saniye basılı tutun.

Kurulum menüsündeki girdi, ekranın sol alt tarafındaki ... logosunun görünümünü onaylanır.

Ardından bir tuş ile simgelenen ayar menüsünü seçmek için MENU düğmesine basın.

### 10.4.1. Zamanı ayarlama:



1. "Zaman" ayarlarını seçmek için ► düğmesine basın.
2. ▲ ve ▼ düğmelerini kullanarak zamanı ayarlayın.
3. **Tamam** düğmesini kullanarak onaylayın
4. Sonraki parametreye gitmek için ► düğmesine basın.
5. Ana ekrana geri dönmek için **MENU + ▲** tuşuna 5 saniye basılı tutun.

*Not: Yaz/kış saatine geçişler otomatik olarak yapılır.*

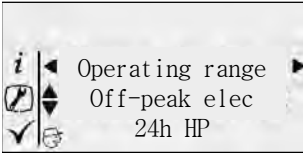
TR

### 10.4.2. Tarihi ayarlama:



1. "Tarih" ayarlarını seçmek için ► düğmesine basın.
2. ▲ ve ▼ düğmelerini kullanarak yılı/ayı/günü ayarlayın.
3. Yapılan her ayarlardan sonra **Tamam** düğmesine basarak onaylayın.
4. Sonraki parametreye gitmek için ► düğmesine basın.
5. Ana ekrana geri dönmek için **MENU + ▲** tuşuna 5 saniye basılı tutun.

### 10.4.3. Çalışma aralıklarını ayarlama:



1. "Fonksiyon Aralıkları" parametresini seçmek için ► tuşuna basın.
2. ▲ ve ▼ tuşlarını kullanarak bir çalışma aralığı seçin.
3. **Tamam** düğmesini kullanarak onaylayın.
4. Sonraki parametreye gitmek için ► düğmesine basın.
5. Ana ekrana geri dönmek için **MENU + ▲** tuşuna 5 saniye basılı tutun.

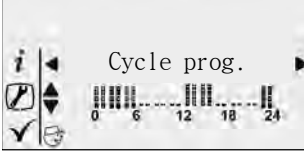
#### Çalışma aralıklarının seçimi:

**IP ve Elek Prog:** Isı pompası ve elektrikli yedek ısıtıcı sadece programlandıkları dönemde çalışır.

**IP24saat-Elek Prog:** Isı pompası sürekli çalışır ve elektrikli takviye ısıtıcı sadece programlandığı aralıkta çalışır.

**IP ve Elek 24saat:** Isı pompası ve takviye ısıtıcı sürekli çalışır.

### 10.4.4. Çalışma aralıklarının programlama:



1. "Programlama Aralıkları" ayarlarını seçmek için ► düğmesine basın.
  2. **Tamam** düğmesini kullanarak onaylayın
  3. ▲ ve ▼ düğmelerini kullanarak aralık 1 için başlangıç zamanını ayarlayın.
  4. **Tamam** düğmesini kullanarak onaylayın
  5. ▲ ve ▼ düğmelerini kullanarak aralık 1 için bitiş zamanını ayarlayın.
  6. **Tamam** düğmesini kullanarak onaylayın
  7. ▲ ve ▼ düğmelerini kullanarak aralık 2 için başlangıç zamanını ayarlayın.
  8. **Tamam** düğmesini kullanarak onaylayın
  9. ▲ ve ▼ düğmelerini kullanarak aralık 2 için bitiş zamanını ayarlayın.
  10. **Tamam** düğmesini kullanarak onaylayın
  11. Ana ekrana geri dönmek için **MENU + ▲** tuşuna 5 saniye basılı tutun.
- Not: Sadece önceden "Prog" çalışma aralığı seçilmişse erişilebilir.*



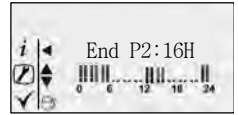
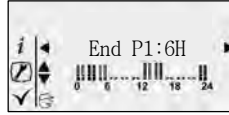
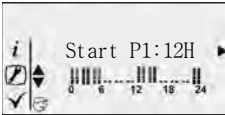
**Programlama aralıklarının ayarlanması belirli kurallara tabidir:**

- programlama hassasiyeti 1 saattir,
- 2 aralığın süresinin toplamı 8 saatten fazla ya da eşit olmalıdır,
- programlama aralığı süresi 4 saat ile 12 saat arasında olmalıdır,
- programlama aralığı 1 8 saate eşit ya da üzerinde olursa, programlama aralığı 2 sıfır olabilir.

#### Örnek 1:

Ürünün 2 çalışma aralığında çalışmasının sağlanması isteniyor: Birinci aralık 22:00 ile 06:00 arası ve ikinci aralık 12:00 ile 16:00 arası. Parametreler aşağıdaki şekilde doldurulmalıdır:

- P1 Başlangıcı: 22:00,
- P1 Bitişi: 06:00,
- P2 Başlangıcı: 12:00,
- P2 Bitişi: 16:00.

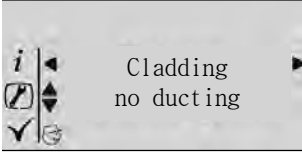


#### Örnek 2:

Ürünün 23:00 ile 08:00 arasında tek bir çalışma aralığında çalışmasının sağlanması isteniyor. Toplam programlama süresi 8 saatin üzerinde (burada 9 saat) bu durumda 2. aralık için süre olarak sıfır girilebilir. Parametreler aşağıdaki şekilde doldurulmalıdır:

- P1 Başlangıcı: 23:00,
- P1 Bitişi: 08:00,
- P2 Başlangıcı: 08:00,
- P2 Bitişi: 08:00.

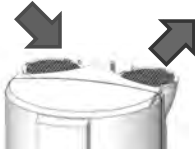
### 10.4.5. Kanal tipini ayarlama:



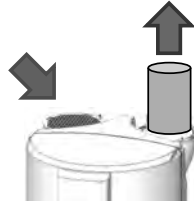
1. "Kanal" ayarlarını seçmek için ► düğmesine basın.
2. ▲ ve ▼ düğmelerini kullanarak kanal tipini ayarlayın.
3. **Tamam** düğmesini kullanarak onaylayın.
4. Sonraki parametreye gitmek için ► düğmesine basın.
5. Ana ekrana geri dönmek için **MENU** + ▲ tuşuna 5 saniye basılı tutun.

#### Kullanılabilir seçenekler:

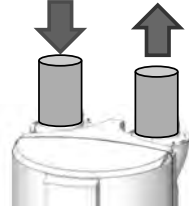
##### 1. Kanalsız



##### 2. Bir kanal

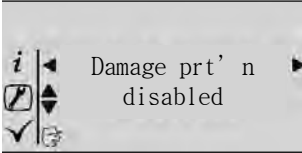


##### 3. İki kanal



TR

### 10.4.6. Lejyonella önleme modu ayarı:

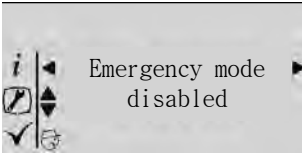


1. "Lejyonella önleme" parametresini seçmek için ► tuşuna basın.
2. ▲ ve ▼ düğmelerini kullanarak modun etkinleştirilip etkinleştirilmeyeceğini seçin.
3. **Tamam** düğmesini kullanarak onaylayın.
4. Sonraki parametreye gitmek için ► düğmesine basın.
5. Ana ekrana geri dönmek için **MENU** + ▲ tuşuna 5 saniye basılı tutun.

#### Lejyonella önleme modu açıklaması:

Lejyonella önleme modu etkinleştirildiğinde, ürün aktif bir çalışma aralığı sırasında 62°C ayar noktasında genel çalışma modlarına (OTOMATİK ya da EKO) uygun şekilde ısınır. Bu mod ürünün genel performansını azaltır ve sadece tekrar eden uzun süreli kesinti dönemlerinde yararlıdır.

### 10.4.7. Acil durum modu ayarı:



1. "Acil durum" parametresini seçmek için ► tuşuna basın.
2. ▲ ve ▼ düğmelerini kullanarak modun etkinleştirilip etkinleştirilmeyeceğini seçin.
3. **Tamam** düğmesini kullanarak onaylayın.
4. Sonraki parametreye gitmek için ► düğmesine basın.
5. Ana ekrana geri dönmek için **MENU** + ▲ tuşuna 5 saniye basılı tutun.

#### Acil durum modu açıklaması:

Bu parametre, ısı pompasında bir arıza söz konusu olduğunda teknik ekip müdahale edene kadar minimum miktarda sıcak su temin edilmesini sağlamak üzere kullanılır. Dikkat, bu modda kazanın sadece yarı hacminde sıcak su temin edilir.

## 10.5. İşleyişin kontrol edilmesi

Belirli bir menü, ürünün doğru şekilde çalıştığının kontrol edilebilmesini sağlar.



Test menüsüne erişmek için MENU düğmesine ve Yukarı ok tuşuna birlikte basarak en az 5 saniye basılı tutun.



Kurulum menüsündeki girdi, ekranın sol alt tarafındaki ... logosunun görünümü ile onaylanır.

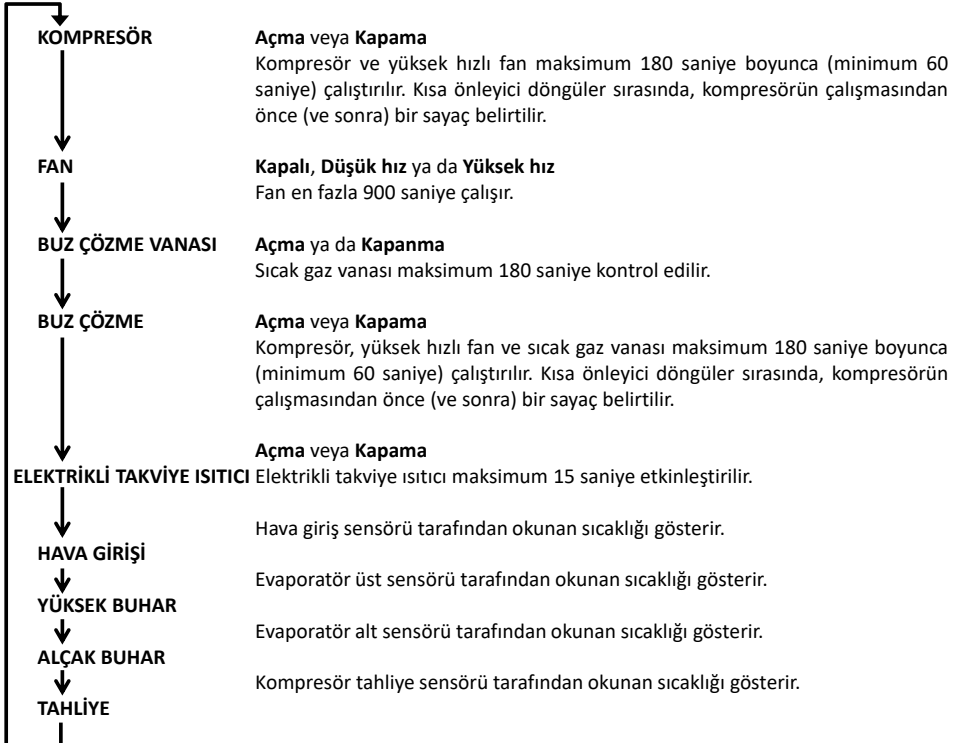
Ardından bir onay işareti ile simgelenen test menüsünü seçmek için MENU tuşuna iki defa basın. ✓



**Menünün girişinde, termosifonda su olduğunun onaylanmasını isteyen bir mesaj görüntülenir. Devam etmek için termosifonun suyla dolu olduğunun onaylanması gereklidir.**

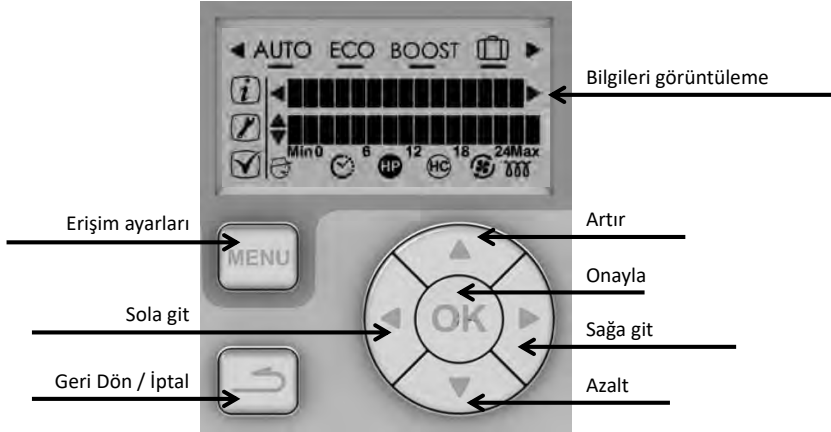
**Bu çalışma modu, sistem tarafından algılanan hataları (kuru ısıtma) ya da sensör sıcaklıklarını dikkate almaz. Bu nedenle ünitenin bu konfigürasyonda çalışmasına izin verilmemelidir. Cihazın hasar görmesini önlemek için belirli bir süre sonra her aktüatörün zorlanmış çalışması otomatik olarak devre dışı bırakılır.**

### Test menüsünün yapısı:



## Kullanım


### 1. Kumanda panosu.



### 2. Piktogramların açıklaması.

Simge	Ad	Açıklama
	Isı pompası Kompresör ve fan	IP çalışırken görüntülenir ve IP çalışmaya başlarken yavaşça yanıp söner
	Elektrikli takviye ısıtıcı	Elektrikli direnç çalışmaktayken görüntülenir
	Programlama	Programlama modu seçildiğinde görüntülenir
<b>Min</b> <b>Max</b>	Minimum Maksimum	Üzerinde görüntülenen değer sensör tarafından algılanan minimum (ya da maksimum) değer olduğunu belirir
	Menü Bilgiler	Ürün bilgilerinin görüntülenmesine olanak tanır
	Menü Parametre	Ürün parametrelerinin ayarlanmasına olanak tanır
	Menü Test	Ürünün açılmaya zorlanmasına olanak tanır
	Menü Kurulum	Gelişmiş ayarlara erişime olanak tanır
	Tuşlar Yukarı / Aşağı	Yukarı ve aşağı tuşlar yardımıyla bir eylemin gerçekleştirilebileceğini gösterir
	Tuşlar Sol / Sağ	Sol ve sağ tuşlar yardımıyla bir eylemin gerçekleştirilebileceğini gösterir

### 3. Modların açıklaması.

Mod	Açıklama
AUTO	Konforun temin edilmesi için ısı pompası ve elektrikli takviye ısıtıcısının optimize edilmiş bir şekilde yönetilmesi
ECO	Sadece ısı pompası çalışır (sadece arıza durumunda elektrikli takviye ısıtıcı çalışır)
BOOST	Isıtmak için ısı pompası ve elektrikli takviye ısıtıcısının birlikte zorlanmış çalışması
	Uzun süreli kesinti: Termosifonun donması ve kesintinin son günü yeniden başlatma

#### **OTOMATİK modunda çalışma:**

Bu modda sıcak su için yeterli konforu temin ederken maksimum tasarrufu sağlamak üzere enerji seçimini otomatik olarak gerçekleştirilir.

Termosifon ısı pompası kullanımını tercih eder. Hava sıcaklıkları aralık dışında olduğunda yeterli sıcak su hacminin temin edilmesi için elektrikli takviye ısıtıcı otomatik olarak seçilecektir.

#### **EKO modunda çalışma:**

Bu çalışma modu suyu ısıtmak için sadece ısı pompasını (IP) kullanır. Bazı çalışma durumlarda bu mod sıcak suyun yetersiz olmasına neden olacağına (özellikle çalışma hava sıcaklığı aralığı dışında), 3°C üzerindeki hava sıcaklıkları için bu modun kullanılması tavsiye edilir.

#### **TAKVİYE modunda çalışma:**

TAKVİYE modu, ciddi bir ihtiyacın söz konusu olduğu durumlarda kullanıcının ısı pompası ve elektrikli takviye ısıtıcıyı aynı anda açmasına olanak tanır. Bu modda, yoğun olmayan/yoğun saatler sinyali dikkate alınmaz. Yüksek miktarda sıcak su temini için su maksimum sıcaklık kullanılarak ısıtılır. Döngünün sonunda, kontrol otomatik olarak önceden seçilmiş olan mod ve ayar noktasına geri döner.

#### **KESİNTİ modunda çalışma:**

Bu çalışma modu çalışmaya ara verilmesinin gerektiği bir durumda su sıcaklığını 15°C üzerinde tutarak tasarruf edilmesini sağlar. Seçim okları bir geri dönüş tarihini belirtir:

- sınırsız bir tarih (onaydan başlayarak kalıcı bir kesinti anlamına gelir),
- programlanmış bir tarih: geri dönüş için bir yıl, ay ve gün ayarlanır.

Kesinti modunun programlandığı son gün termosifon lejyonella önleme ısıtması gerçekleştirir. Kesinti modunun sonunda kontrol otomatik olarak önceden seçilmiş olan moda geri döner.

#### **Fotovoltaik modunda çalışma:**

Bu mod, ürünün fotovoltaik sistem ile birlikte çalışmasına olanak tanır. Termosifon fotovoltaik sistemden bir sinyal aldığı anda ısı pompasının çalışmasının zorlanmasına neden olur. Fotovoltaik sistemden gelen sinyal 30 dakika boyunca kesildikten sonra regülasyon otomatik olarak önceki seçili moda geri döner.

Sinyal alındığı sırada ayarlanan sıcaklık otomatik olarak 62°C değerine sabitletir (bu değer değiştirilemez).

## Düzenli Kontrol, Bakım ve Sorun Giderme

### 1. Kullanıcı için ipuçları.

Kesinti modu kullanılmıyorsa ya da cihaz kapatılmışsa termosifondaki suyun tahliye edilmesi gereklidir. Aşağıdakileri uygulayın:

❶ Güç kaynağını kapatın.



❷ Soğuk su beslemesini kapatın.



❸ Bir sıcak su musluğunu açın.

❹ Güvenlik grubunun tahliye vanasını açın.

### 2. Düzenli kontrol.

Termosifonunuzun performansını korumak için düzenli olarak düzenli bakım işlemlerinin gerçekleştirilmesi tavsiye edilir.

KULLANICI tarafından:

Ne	Ne zaman	Yorum
Güvenlik grubu	Ayda 1 – 2 defa	Güvenlik vanasını hareket ettirin. Akışın doğru olduğunu kontrol edin.
Genel aşama	Ayda 1 defa	Cihazınızın genel durumunu kontrol edin: Hata kodu yok, bağlantılarda sızıntı söz konusu değil...



**Ön kapak ve üst kapak açılmadan önce cihaz kapatılmalıdır.**

Kalifiye biri tarafından yapılan bakım:

- Kireç tortusunu giderin. Muhafazada tortulaşmış kireç kalıntısını kazımayın veya koparmayın, astara zarar verebilirsiniz.
- Magnezyum anodu her 2 yılda bir veya çapı 10 mm'den daha az olduğunda değiştirin. Korumalı ısıtma elemanını veya anodu değiştirmek için suyun boşaltılması ve contanın değiştirilmesi gerekir.

PROFESYONELLER tarafından:

Ne	Ne zaman	Yorum
Kanal	Yılda 1 defa	Termosifonun kanallara bağlı olup olmadığını kontrol edin. Kanalların yerinde ve ezilmemiş olduğunu kontrol edin.
Yoğunlaşma akışı	Yılda 1 defa	Yoğunlaşma tahliye borusunun temizliğini kontrol edin.
Elektrik bağlantısı	Yılda 1 defa	Dahili ve harici kablo tesisatındaki herhangi bir kablounun gevşek olmadığını ve tüm konektörlerin yerinde olduğunu kontrol edin.
Elektrikli takviye ısıtıcı	Yılda 1 defa	Bir enerji ölçümü gerçekleştirerek elektrikli takviye ısıtıcının düzgün şekilde çalıştığını kontrol edin.
Kireçlenme	2 yılda bir defa	Termosifonun besleme suyu kireçliyse, kireç çözme işlemi uygulayın.



Soğutucu çalışmayan kişiler tarafından regülatör ayarlama vidasına erişilmesi yasaktır. Üreticiye danışmadan gerçekleştirilen her türlü regülatör ayarlaması ürünün garanti kapsamı dışında kalmasına neden olur. Diğer tüm onarım çözümleri denenmeden regülatör ayarlarının değiştirilmemesi tavsiye edilir.

SOĞUTUCU PROFESYONELİ tarafından:

Ne	Ne zaman	Yorum
Isı pompasının ısı eşanjörü	2 yılda bir*	Isı pompası eşanjörünün doğru şekilde çalıştığını kontrol edin.
Isı pompasının elemanları	2 yılda bir*	Her iki hızda fanın ve sıcak gaz vanasının doğru şekilde çalıştığını kontrol edin.
Evaporatör	2 yılda bir*	Naylon bir fırça yardımıyla ve herhangi bir aşındırıcı ürün kullanmadan evaporatörü temizleyin.
Soğutucu sıvı	5 yılda bir*	Sıvı yüklemesini kontrol edin.

\* Tozlu ortamlarda, düzenli kontrol işlemi gerçekleştirme sıklığını artırın.

### 3. Bakım için ürünü sökme.

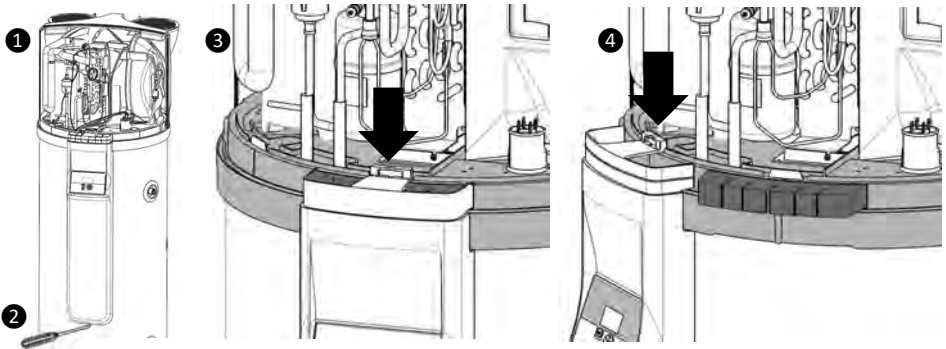
Isı pompası bölmesine erişmek için:

- 1 Ön kapaktaki 4 vidayı çıkarın,
- 2 Kapağı öne doğru eğin.



Regülasyon bölmesine erişmek için:

- 1 Yukarıdaki talimatlara göre ön kapağı sökün,
- 2 Ön yüzdeki sütunun alt kısmında bulunan vidayı sökün,
- 3 Tabandaki sabitleme kancasından kurtarmak için sütunu yeniden birleştirin,
- 4 Sütunu kancanın sol tarafına yerleştirin.<sup>2</sup>





## 4. Arıza teşhisi.

Bir arıza durumunda, su ısınmadığında ya da buhar çıkmadığında, güç kaynağını kapatın ve montaj ekibiniz ile iletişim kurun.



**Sorun giderme işlemleri sadece bir profesyonel tarafından gerçekleştirilmelidir.**

### 4.1. Hata kodlarının görüntülenmesi.

Tamam düğmesine basılarak uyarı durdurulabilir ya da sıfırlanabilir.

Görüntülenen kod	Nedeni	Sonucu	Onarım
Hata 03 ECS sensör hatası	Su sıcaklığı sensörü arızalı ya da aralık dışında	Su sıcaklığı okunamıyor: ısıtma yok.	Su sıcaklığı sensörü (termovel) bağlantısını (A1 ile işaretli) kontrol edin. Ayrıca gerekliyse sensörü değiştirin.
Hata 09 T°ECS hatası	Su sıcaklığı çok yüksek (T>80°C)	Mekanik güvenliğin tetiklenme riski: ısıtma yok	Çıkış noktasında su sıcaklığının gerçekten çok yüksek olup olmadığını kontrol edin (T>80°C). Su sıcaklığı sensörünün (termovel) konumunu ve bağlantısını (A1 ile işaretli) kontrol edin. Elektrikli takviye ısıtıcının sürekli olarak kullanılmadığını kontrol edin. Gerekliyse mekanik güvenlik elemanını sıfırlayın.
Bilgi 12 Çok soğuk su	Su sıcaklığı çok düşük (T<5°C)	IP durmuş. Isıtıcı ELEK modunda.	T>10°C olduğunda otomatik olarak sıfırlanır. Montajın doğru şekilde yapıp yapılmadığını kontrol edin (donmaya karşı yerel koruma).
Hata 21 Hava sensörü hatası	Hava giriş sensörü arızalı ya da aralık dışında	IP durmuş. Isıtıcı ELEK modunda.	Hava giriş sensörünün bağlantılarını (A4 ile işaretli) ve konumunu kontrol edin. Ayrıca gerekliyse sensör grubunu değiştirin.
Hata 22 EvH sensörü hatası	Evaporatör üst sensörü Üst arızalı ya da aralık dışında (-20 – 110)	IP durmuş. Isıtıcı ELEK modunda.	Borusu içinde sensörün bağlantılarını (A4 ile işaretli) ve doğru şekilde kaplanmış olduğunu kontrol edin. Fanın çalışıp çalışmadığını ve herhangi bir engel söz konusu olmadan serbest bir şekilde dönebildiğini kontrol edin.
Hata 23 EvH sensörü hatası	Evaporatör alt sensörü arızalı ya da aralık dışında (-20 – 110)	IP durmuş. Isıtıcı ELEK modunda.	Borusu içinde sensörün bağlantılarını (A4 ile işaretli) ve doğru şekilde kaplanmış olduğunu kontrol edin. Fanın çalışıp çalışmadığını ve herhangi bir engel söz konusu olmadan serbest bir şekilde dönebildiğini kontrol edin.
Hata 25 Besleme hatası	Basınç anahtarı ya da termal kompresör güvenliği açık	IP durmuş. Isıtıcı ELEK modunda.	Kompresörü (R1 ile işaretli), basınç anahtarı, başlatma kapasitörü (15 mF) ve sıcak gaz vanası (T2 ile işaretli) bağlantılarını kontrol edin. Kompresör bobinlerinin dirençlerini kontrol edin.
Hata 27 Tahliye sensörü hatası	Sensörde kesinti ya da kısa devre	IP durmuş. Isıtıcı ELEK modunda.	Kompresörün bağlantılarını (A4 ile işaretli) ve konumunu kontrol edin. Ayrıca gerekliyse sensör grubunu değiştirin.

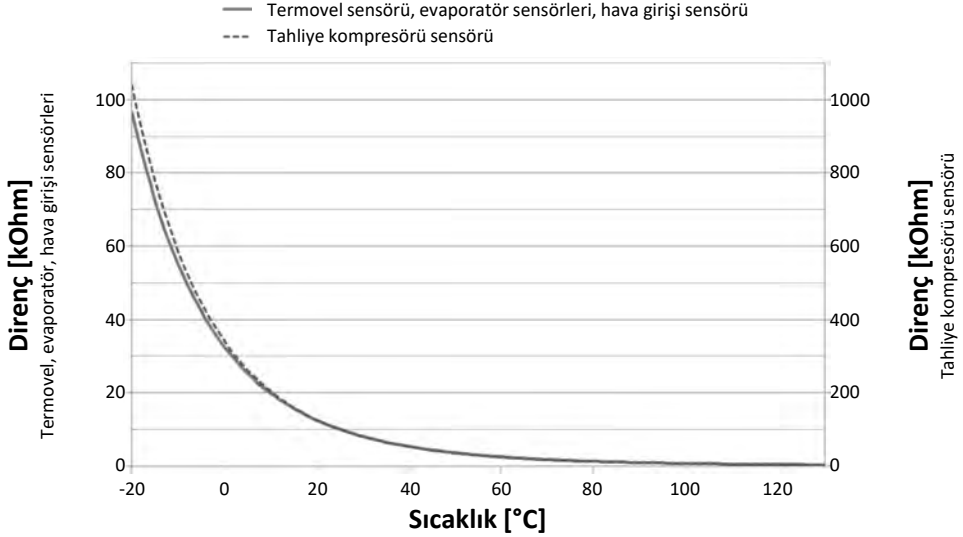
Sunum	Montaj	Kullanım	Düzenli Kontrol	Garanti
Görüntülenen kod	Nedeni	Sonucu	Onarım	
Hata 28 Buz çözme hatası	Buz çözme sistemi arızası	IP durmuş. Isıtıcı ELEK modunda	Evaporatörün temizliğini kontrol edin. R134a sıvı yüklemesini kontrol edin (buzu çözülmüş cihazda). Fanın çalışmasını kontrol edin. Yoğunlaşmanın doğru şekilde tahliye edildiğini kontrol edin. Sıcak gaz vana bağlantılarını (T2 işareti) ve doğru şekilde çalıştıklarını (TEST menüsü) kontrol edin.	
Hata 29 T° tahliye hatası	Tahliye kompresörü sıcaklığı çok yüksek	IP durmuş. Isıtıcı ELEK modunda.	Kompresör bobinlerinin dirençlerini kontrol edin. Evaporatörün temizliğini kontrol edin. Soğutucu sıvı yüklemesini kontrol edin. Giren havanın ve zorlanmış havanın doğru şekilde devridaim yaptığını kontrol edin.	
Hata 30 IP arızası	Aralıksız bir şekilde 24 saatten uzun bir süre ısı pompasında ısı değişimi ya da çalışma söz konusu değil.	IP durmuş. Isıtıcı ELEK modunda.	Evaporatörün temizliğini kontrol edin. Sıcak su sisteminde aşırı tüketim ya da geri dönüşüm çevrimi veya kaçak. Evaporatör sensörü bağlantılarını (A4 ile işaretli) ve konumunu kontrol edin. Yükü, süper ısınma değeri (minimum 5), buz çözme işletimini kontrol edin... Kompresör bobinlerinin dirençlerini kontrol edin.	

## 4.2. Hata kodu görüntülenmeyen diğer sorunlar.

Sorun	Olası nedeni	Teşhis ve sorun giderme
Fazla ısıtma Sıcak su yok	Sıcak su için elektrik beslemesi yok: sigorta atmış kablo tesisatı sorunu...	Besleme kablolarında gerilim olduğunu kontrol edin  Kurulum parametrelerini kontrol edin (çalışma aralıklarına göz atın)
Su yeteri kadar ısınmıyor.	Su ısıtıcı elektrik şebekesi beslemesi sürekli değil.  Ayarlanan sıcaklık çok düşük.  ECO modu seçilmiş ve hava sıcaklığı aralık dışında.  Isıtma elemanı ya da ısıtma elemanı kablo tesisatı çalışmıyor.	Cihaz elektrik beslemesinin sürekli olup olmadığını kontrol edin. Soğuk suyun sıcak su şebekesine geri dönmediğini kontrol edin (olası arızalı karıştırıcı).  Daha yüksek bir su sıcaklığı ayarlayın.  Otomatik modu seçin. Programlanmış aralıkların sürelerini kontrol edin.  Buji konektöründeki buji direncinin ve tesisatının durumunu kontrol edin. Güvenlik termostatını kontrol edin.

Sorun	Olası nedeni	Teşhis ve sorun giderme
Sıcak su miktarı yetersiz	Termosifon su kapasitesi yetersiz ECO modu etkin	Programlama aralıklarını ve Yoğun Olmayan sinyalinin alınıp alınmadığını kontrol edin. Otomatik modu seçin.
Sıcak su musluğunda zayıf su akışı.	Güvenlik grubu filtresi tıkalı. Termosifon kireçlenmiş.	Filtreyi temizleyin (bkz. düzenli kontrol bölümü). Termosifonda kireç çözme işlemi gerçekleştirin.
Isıtma dönemi dışında güvenlik grubunda sürekli su kaybı	Güvenlik vanası hasar görmüş ya da kirlidir. Şebeke basıncı çok yüksek	Güvenlik grubunu değiştirin Su saatinin çıkış basıncının 5 bar (0,5 MPa) üzerinde olup olmadığını kontrol edin, aksi halde genel su beslemesinde 3 bar (0,3 MPa) olarak ayarlanmış bir su regülatörü kullanın.
Elektrikli takviye ısıtıcı çalışmıyor.	Mekanik termostat devreye girmiş. Elektrik termostatu arızalı Arızalı direnç.	Dirençte bulunan termostat güvenliğini sıfırlayın Termostatu değiştirin Direnci değiştirin
Aşırı yoğunlaşma akışı.	Yoğunlaşma akışı tıkanmış	Temizleyin
Koku.	Güvenlik grubu ya da yoğunlaşma tahliyesinde sifon yok Güvenlik grubu sifonunda su yok	Bir sifon monte edin Sifonu doldurun
Musluktan buhar çıkıyor	Elektrikli takviye ısıtıcı sürekli çalışıyor	Güç kaynağını kapatın ve montaj ekibiyle iletişim kurun.
Kumanda panosu arızası ya da ekran sorunu	Besleme yok Ekran hatası	Beslemeyi kontrol edin. Ekranı değiştirin.
Bakım ya da sorun giderme sonrası termosifonun doğru şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol edin.		

### 4.3. Sıcaklığa göre sensörlerin ohm değerleri.



### 5. Satış sonrası servis.



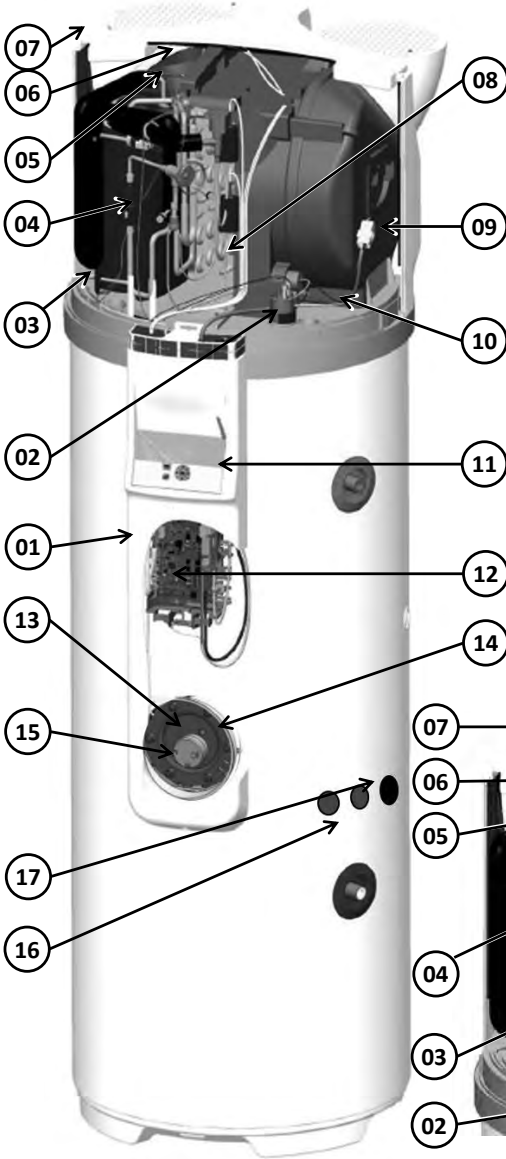
**Sadece orijinal üreticinin yedek parçalarını kullanın.  
 Elektrik parçaları üzerinde yapılacak her türlü işlem bir uzman tarafından yapılmalıdır.**

Bir marka distribütörüne yapılacak her türlü sipariş talebinde, sıcak su çıkışı üzerinde bulunan ürün etiketinde yer alan termosifonun tam tipini ve seri numarasını belirtin.

	<b>CICE 250L</b>	← Ticari marka
	Code : 986117 / 986118 N/S: XXXXXXXXX	← Ticari kod ← Seri numarası
Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2	0,8 MPa (8 bar) Max 230V~ 50 Hz Puissance max 2 570 W Heat pump max 770 W Elec 1 800 W	
Contient des gaz à effet de serre fluorés	UF : 1523ED MADE IN FRANCE	← Üretici numarası



Üst kapak ve ayrıca ön kapağın açılmasından önce cihaz kapatılmalıdır (kapağı açmak için bkz. "Bakım için ürünün açılması" paragrafı).



## Tem

## Açıklama

- |    |                            |
|----|----------------------------|
| 01 | Ön yüz sütunu              |
| 02 | Kondansatör kompresör      |
| 03 | Jakarlı yalıtıcı kompresör |
| 04 | Kompresör                  |
| 05 | Tahliye kompresörü sensörü |
| 06 | Hava giriş sensörü         |
| 07 | Arka kapak takılı          |
| 08 | Evaporatör                 |
| 09 | Fan                        |
| 10 | Fan salyangoz düzeneği     |
| 11 | Kumanda panosu             |
| 12 | Elektronik regülasyonu     |
| 13 | ECS regülasyon sensörü     |
| 14 | Termal güvenlik            |
| 15 | Isıtma elemanı + Mg        |
| 16 | Harici eşanjör             |
| 17 | Kazan sensörü konumu       |

## Garanti

### 1. Garanti kapsamı.

Aşağıdaki nedenlerle söz konusu olan arızalar bu garanti kapsamında değildir:

- **Normal olmayan çalışma koşulları:**
  - Fabrika tesliminden sonra taşıma sırasındaki darbeler ya da düşmeler nedeniyle oluşan çeşitli hasarlar.
  - Ünitenin donmaya ya da kötü hava koşullarına (nem, çok fazla ya da çok az havalandırılan ortamlar) maruz kaldığı bir yere yerleştirilmesi.
  - DTU Tesisat 60-1 katkı maddesi 4 sıcak su ile tanımlananlar gibi (klorür, sülfat, kalsiyum, öz direnç ve TAC) sertlik kriterlerine sahip su kullanım.
  - Th < 15° f değerine sahip su.
  - 5 bar (0,5 MPa) üzerinde basınca sahip su.
  - Dikkate değer aşırı gerilimin söz konusu olduğu güç kaynağı (*şebeke, yıldırım...*).
  - Ünitenin anında onarımıyla önlenilecek ancak montaj konumunun seçimi (*erişilmesi zor konumlar*) nedeniyle tespit edilemeyen sorunlar kaynaklı hasarlar.
- **Özellikle aşağıdakiler başta olmak üzere düzenlemelere, standartlara ve yasal koşullara uymayan montaj:**
  - Güvenlik grubu çıkarılmış ya da çalışmaz duruma getirilmiş (*basınç regülatörü, çekvalf ya da vana, ..., güvenlik grubunun girişine yerleştirilme*).
  - NF-EN-1487 standardıyla uyumlu yeni bir güvenlik grubunun mevcut olmaması ya da hatalı montajı, kalibrasyonunun değiştirilmesi..
  - Sıcak su bağlantı borularında korozyona neden olabilecek şekilde manşonların bulunmaması (*dökme demir, çelik ya da yalıtım*).
  - Hatalı elektrik bağlantısı: NFC 15-100 ile uyumsuz, hatalı topraklama, yetersiz kablo kesiti, metal yüksük olmadan esnek kablolarla bağlantı, üretici tarafından belirtilen bağlantı şemaları ile uyumsuz.
  - Doldurmadan cihazı açma (kuru ısıtma).
  - Cihazı, kılavuzda yer verilen talimatlara uygun olmayan şekilde yerleştirme.
  - Bor tesisatında kötü sızdırmazlık nedeniyle harici korozyon.
  - Sıhhi hata montaj.
  - Kanallı montaj yapılmış olması durumunda hatalı kurulum.
  - Tavsiyelerimize uygun olmayan kanal konfigürasyonu.
- **Hatalı düzenli kontrol:**
  - Isıtıcı elemanlarının ya da güvenlik cihazlarının normal olmayan kireçlenmesi.
  - Güvenlik grubunun düzenli kontrolünün yapılmaması sonucu oluşan aşırı basınçlar.
  - Evaporatör ve yoğunlaşma tahliyesinin temizlenmemesi.
  - Üreticinin fikri alınmadan orijinal ekipmanda modifikasyon yapılması ya da üretici tarafından tavsiye edilmemiş olan yedek parça kullanımı.



Bir afetin etkilediği iddia edilen cihaz, uzmanların kontrol etmesine hazır bir şekilde sahada bırakılmalıdır, mağdur sigorta şirketini bilgilendirmelidir.

## 2. Garanti koşulları.

Termosifon, yetkili bir kişi tarafından yasalara, yürürlükteki standartlara ve teknik servislerimizin talimatlarına uygun şekilde monte edilmelidir.

Ürün normal bir şekilde kullanılmalı ve düzenli olarak bir uzman tarafından bakımı yapılmalıdır.

Bu koşullar kapsamında garantimiz, servislerimiz tarafından arızalı olduğu tespit edilen parçaların Distribütörümüz ya da Montaj Ekibimiz tarafından işçilik ücretleri, nakliye ücretleri ve her türlü uzatılmış garanti hariç olmak koşuluyla ücretsiz olarak değiştirilmesi ya da tedarik edilmesini veya cihazın değiştirilmesini kapsar.

Garantimiz montaj tarihinden itibaren (*montaj kanıtı fatura*) başlar, bu tarihe dair kanıtın mevcut olmaması durumunda termosifon üzerindeki etikette belirtilen üretim tarihine altı ay eklenerek bulunan tarih başlangıç tarihi olarak kabul edilir.

Değiştirilen (garanti altında) yedek parça ya da termosifonun garantisi, orijinal parça ya da termosifonun garantisinin sona erdiği tarihte sona erer.

NOT: Hatalı montaj (*örneğin donma, güvenlik grubunun atık su çıkışına bağlanmamış olması ya da tutucu deponun mevcut olmaması*) nedeniyle söz konusu olacak masraflar ya da hasarlar veya erişim zorlukları üreticinin sorumluluğunda değildir.

Sunulan bu garantinin koşulları sadece alıcının çıkarını gözetme amacını taşımaz, 1641 sayılı yasa ve Medeni Kanun koşulları uyarınca kusurlar ve gizli kusurlar için sunulan garanti her durumda geçerlidir.

**Bir bileşenin arıza yapması, cihazın değiştirilmesini gerektiren bir neden değildir.  
Bu durumda arızalı parça değiştirilir.**

Ürünlerimizin kullanılması için gerekli olan yedek parçalar, ilgili ürünlerin üretim tarihinden itibaren 7 yıllık bir süre boyunca tedarik edilir.

### **GARANTİ:**

Termosifon (kazan, ısıtma elemanı, elektrik ve elektronik parçalar): 2 yıl.  
Isı pompası: 2 yıl

### **KULLANIM ÖMRÜ SONU:**

- Cihazı sökmeden önce cihazı kapatın ve boşaltın.
- Bazı bileşenlerin yakılması zehirli gazların salınımına neden olabilir, cihazı yakarak imha etmeyin.
- Cihazdaki soğutucu madde atmosfere salınmamalıdır. Her türlü gazdan arındırma işlemi katı bir şekilde yasaklanmıştır.
- Çevre: Cihazınızı evsel atıklarınızla birlikte bertaraf etmeyin, geri dönüşüm uygulanmak üzere belirlenmiş bir yerde (toplama noktası) bertaraf edilmesini sağlayın.



R134A için GWP (*Global Warming Potential - Küresel Isınma Potansiyeli*) değeri 1430'dur.

## A kézikönyvet a termék telepítése után is meg kell őrizni

### FIGYELMEZTETÉSEK

A készüléket nem használhatják testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek (beleértve a gyerekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy abban segítséget nyújt számukra, biztosítja a megfelelő felügyeletet vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó előzetes oktatást. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

A készüléket megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék teljes biztonsággal történő használatára vonatkozó utasítások megadása és a felmerülő kockázatok tudomásulvétele esetén használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és olyan személyek, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék használatára vonatkozóan. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetik gyermekek.

### TELEPÍTÉS

**FIGYELEM:** Nehéz termék, óvatosan kezelje:

1/ A készüléket fagymentes helyiségbe telepítse. A készülék biztonsági berendezés blokkolása következtében, túlnyomás hatására bekövetkező tönkremenetelére nem érvényes a garancia.

2/ Ellenőrizze, hogy a válaszfal képes-e megtartani a vízzel töltött készülék súlyát.

3/ Ha a készüléket olyan helyiségbe vagy helyre kell felszerelni, ahol a környezeti hőmérséklet állandóan 35° C felett van, biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.

Ez a készülék nem kültéri telepítésre lett tervezve.

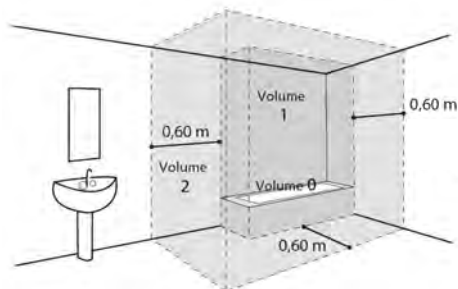
4/ A vízmelegítőt (az EN 60335-1 szabvány 20. cikkével összhangban) kötelezően rögzíteni kell a talajra az erre a célra szolgáló tartóláb segítségével.

5/ A fürdőszobában ne telepítse a terméket a V0, V1 és V2 térfogatokba. Ha a méretek másként nem teszik lehetővé, telepíthető a V2 térfogatba.

6/ Helyezze a készüléket hozzáférhető helyre.

7/ Lásd a telepítési ábrákat, „Telepítés” fejezet.

8/ Ez a termék legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságban történő használatra lett tervezve.





### HIDRAULIKUS CSATLAKOZTATÁS

Fagymentes helyen feltétlenül szereljen fel egy 3/4"-os (20/27) és 0,7 MPa (7 bar) nyomású új biztonsági berendezést (vagy bármely más nyomáscsökkentő eszközt) a vízmelegítő bemenetére, amely megfelel a helyi szabványoknak.

A nyomáscsökkentő (nincs mellékelve) akkor szükséges, ha a tápnyomás nagyobb, mint 0,5 MPa (5 bar) - ezt a fő tápláláson kell elhelyezni.

Csatlakoztassa a biztonsági berendezést egy leürítőcsőre, amely a szabad levegőre van kivezetve, fagymentes környezetben, folyamatos lefelé irányuló lejtéssel a fűtés tágulási vízének leürítéséhez, vagy a víz elvezetéséhez a vízmelegítő leürítésekor.

Feltétlenül telepíteni kell egy visszatartó tartályt a vízmelegítő alá, ha az padláson vagy lakóhelyiségek felett helyezkedik el. Szükség van a csatornába bekötött elvezetésre.

A hőcserélő körének üzemi nyomása nem haladhatja meg a 0,3 MPa (3 bar) értéket, a hőmérséklete nem lehet 100°C-nál magasabb.

**HU**

### ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

A fedél minden leszerelése előtt ellenőrizze, hogy a táplálás meg van-e szakítva, hogy elkerülje a sérülések vagy az áramütés kockázatát.

Az elektromos rendszernek tartalmaznia kell egy omnipoláris megszakító berendezést (megszakító, biztosíték) a készülék bemenetén, a hatályos helyi telepítési előírásoknak megfelelően (30mA differenciál megszakító).

A földelés kötelező. Erre a célra speciális terminál van kialakítva, a következő jelöléssel. ⊕

### KARBANTARTÁS - ELLENŐRZÉS - HIBAEELHÁRÍTÁS

Leürítés: Szakítsa meg az elektromos táplálást és a hideg víz ellátást, nyissa ki a meleg víz csapokat, majd működtesse a biztonsági berendezés leeresztő szelepét.

A nyomáshatároló leürítőberendezését rendszeresen működésbe kell hozni, hogy eltávolítsa a lerakódott vízkövet és ellenőrizze, hogy nincs-e blokkolódva.

Abban az esetben, ha a tápkábel meg van sérülve, ezt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie, a veszélyek elkerülése érdekében. Lásd az „elektromos csatlakoztatás” - „Telepítés” fejezetben található bekötési rajzokat.

Az eszköz használati utasításának eléréséhez forduljon a vevőszolgálathoz.

Szakember által végzett karbantartás:

- a. Távolítsa el a vízkőiszapot. Ne kaparja, se ne faragja le a vízkövet a köpenyről, mert megsértheti a bevonatot.
- b. Cserélje ki a magnézium anódot kétévente vagy amikor az átmérője 10 mm-nél kisebbre csökken. A burkolt fűtőelem cseréjéhez a vizet ki kell eresztetni és a tömítéseket is ki kell cserélni.

## Tartalom

<b>BEMUTATÁS</b>	<b>374</b>
1. Fontos ajánlások	374
2. A csomagolás tartalma	374
3. Működési elv	375
4. Műszaki jellemzők	376
5. Méretek – szerkezet	377
6. Tartozékok	378
<b>TELEPÍTÉS</b>	<b>379</b>
1. A termék elhelyezése	379
2. Telepítés szobahőmérsékletű konfigurációban (levegőcső nélkül)	380
3. Telepítés levegőcsöves konfigurációban (2 csővezeték)	382
4. Telepítés fél-levegőcsöves konfigurációban (1 kivezető csővezeték)	384
5. Tiltott konfigurációk	386
6. Hidraulikus csatlakoztatás	387
7. Szellőző csatlakoztatás	389
8. Elektromos csatlakoztatás	390
9. Az opcionális felszerelések csatlakoztatása	391
10. Üzembe helyezés	394
<b>HASZNÁLAT</b>	<b>400</b>
1. Vezérlőpanel	400
2. A piktogramok leírása	400
3. Az üzemmódok leírása	401
<b>KARBANTARTÁS</b>	<b>402</b>
1. Tanácsok a felhasználónak	402
2. Karbantartás	402
3. A termék megnyitása a karbantartáshoz	403
4. Hibadiagnosztika	404
5. Vevőszolgálat	407
<b>GARANCIA</b>	<b>409</b>
1. A garancia alkalmazási területe	409
2. Garanciális feltételek	410

## A termék bemutatása

### 1. Fontos ajánlások

#### 1.1. Biztonsági előírások

A termodinamikus vízmelegítők telepítési és javítási munkái veszélyesek lehetnek a nagy nyomások és a feszültség alatt álló alkatrészek miatt.

A termodinamikus vízmelegítők telepítését, üzembe helyezését és karbantartását kizárólag szakképzett és minősített személyzet végezheti el.

#### 1.1. Szállítás és tárolás

Kövesse a vízmelegítő csomagolásán megadott szállítási és kezelési javaslatokat.

A felelősségünk nem terjed ki az olyan termékhibákra, amelyek a termék ajánlásainknak nem megfelelő szállításából vagy mozgatásából adódnak.

Szigorúan tilos egymásra helyezni ezeket a termékeket.



### 2. A csomagolás tartalma



Vízmelegítő



1 Útmutató



1 Tasak, amely tartalmaz egy dielektrikus csatlakozót 2 tömítéssel, amit a csatlakozásokra kell felszerelni



1 Kondenzátum-elvezetőcső (2m)



1 Rögzítőkapocs az elvezetőcső rögzítéséhez



2 Adapter a levegőcsövezéshez Ø160mm



1 Rögzítőlábak a talajra rögzítéshez, csavarokkal



1 Tömítés + 1 Záródugó ¼ sárgaréz (PAW-DHW250C1F)



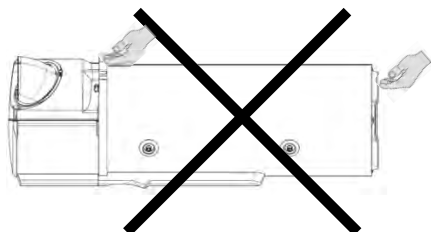
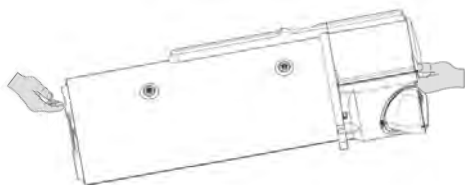
4 Állítható lábak

## 2.1. Mozgatás

A készülék hátrafelé billentéséhez használja a hátsó fogantyút (például kézikocsival történő mozgatás esetén).



A vízmelegítő beszerelés helyére történő szállításához használja az alsó és a felső fogantyúkat. **Soha ne mozgassa vagy emelje a terméket a hátsó billentő fogantyúval!**



**HU**



Kövesse a vízmelegítő csomagolásán megadott szállítási és kezelési javaslatokat. A homlokzati oszlopnak vízszintesen történő szállításkor mindig felül kell maradnia.

## 3. Működési elv

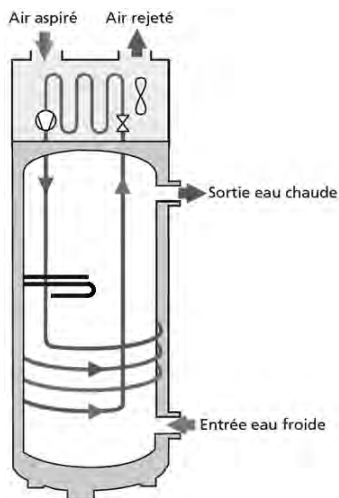
A termodinamikus vízmelegítő a külső levegőt használja a használati melegvíz előállításához.

A hőszivattyúban lévő hűtőközeg termodinamikai ciklust valósít meg, amely lehetővé teszi a külső levegőben lévő energia átvitelét a tartály vizébe.

A ventilátor légáramot küld az elpárologtatóba. Az elpárologtatón áthaladva a hűtőközeg elpárolog.

A kompresszor összenyomja a folyadék gőzeit, amely növeli a hőmérsékletét. Ezt a hőt a tartály körül elhelyezkedő kondenzátor továbbítja, és felmelegíti a tartályban lévő vizet.

A folyadék ezután átáramlik a termostatikus expanziós szelepen, lehűl és visszatér folyadék halmazállapotba. Ezután ismét készen áll a hő felvételére a párologtatóban.



## 4. Műszaki jellemzők

Modell		DHW250F	DHW250C1F
Méreték ( Magasság x Szélesség x Mélység)	mm	1929 x 602 x 701	
Üres tömeg	kg	83	98
A tartály térfogata	L	250	240
Meleg víz / hideg víz / recirkuláció csatlakozás	" M	¾	
Hőcserélő csatlakozás		-	1" M
Csőkigó hőcserélő felülete	m <sup>2</sup>	-	1,2
Hőcserélő teljesítménye T <sub>Primer</sub> 60°C hőmérsékleten és 1,5m <sup>3</sup> /h áramlás esetén	kW	-	16
Korrózió elleni védelem		Magnézium anód	
Hozzárendelt víznyomás	Mpa (Bar)	0,8 (8)	
Elektromos csatlakozás (feszültség/frekvencia)	-	230V egyfázisú 50 Hz	
A készülék által felvett teljes maximális teljesítmény	W	2570	
A hőszivattyú által felvett teljes maximális teljesítmény	W	770	
Az elektromos segédberendezés által felvett teljesítmény	W	1800	
A víz hőmérséklet alapjelének beállítási tartománya	°C	50 - 62	
A hőszivattyú használati hőmérséklet-tartománya	°C	-5 - +35	
Légáram üresen (levegőcső nélkül, rácsokkal) 1. fokozaton	m <sup>3</sup> /h	330	
Légáram üresen (levegőcső nélkül, levegőcső adapterekkel) 2. sebességfokozatban	m <sup>3</sup> /h	390	
A szellőző körön megengedett nyomásesések a teljesítményre gyakorolt hatás nélkül	Pa	150	
Hangteljesítmény*	dB(A)	56,7	
Hangnyomás 2 m távolságban szabad téren	dB(A)	33,5	
R134a hűtőközeg	kg	1,25	
A hűtőközeg mennyisége	T eq CO2	1,79	
Hűtőközeg feltöltés a víz térfogatához viszonyítva	kg/L	0,005	0,0052
Meleg víz mennyisége 40°-on: V40td 8h alatt (HC)	L	321	324

### Tanúsított teljesítmény 7° C hőmérsékletű levegő (CDC LCIE 103-15/C) és levegőcső esetén min. 30 Pa\*\*

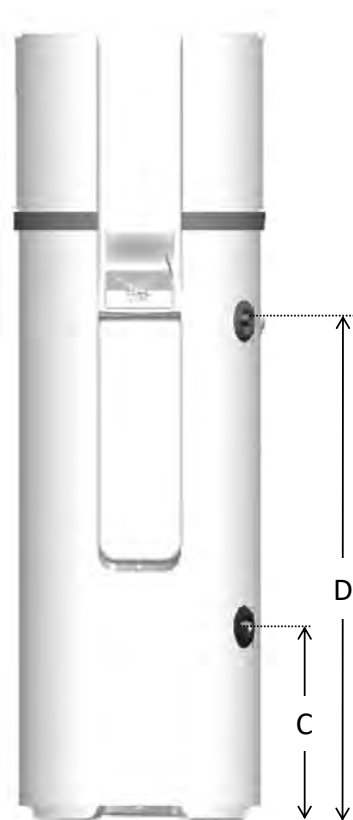
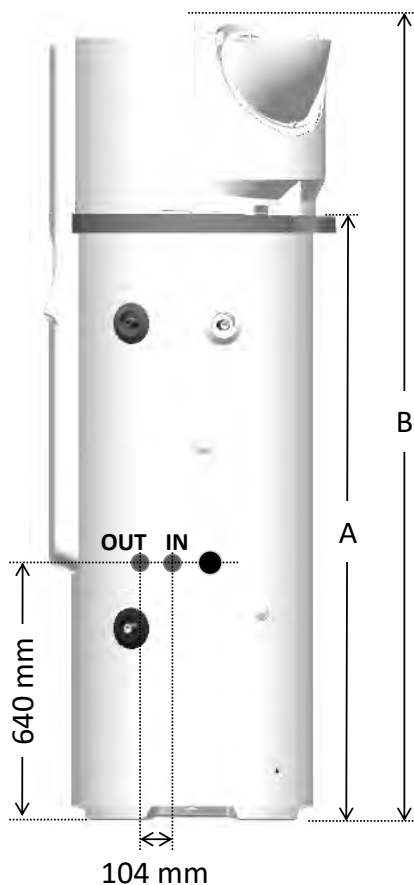
Teljesítmény-együttható (COP)	-	3,02	2,79
Felvett teljesítmény stabilizálódott működés közben (P <sub>es</sub> )	W	39	42
Fűtési idő (t <sub>n</sub> )	h:min	09:19	11:09
Referencia hőmérséklet (T <sub>ref</sub> )	°C	54	54,9
Légáram	m <sup>3</sup> /h	330	310

\* Az NF 9614-2 szerint félig visszhangmentes helyiségben tesztelve, levegőcsöves vízmelegítő esetén, 25°C-os vízzel és 20°C-os levegővel.

\*\* Mért teljesítmény a víz 10°C-ról 55°C-ra történő melegítése esetén, az önálló tárolós termodinamikussal vizmelegítővel foglalkozó NF Electricité Performance (francia elektromos teljesítmény szabvány) N° LCIE 103-15C jelzésű előírásaiban meghatározott protokoll szerint (az EN 16147 szabvány alapján, XL kivezetési profillal).

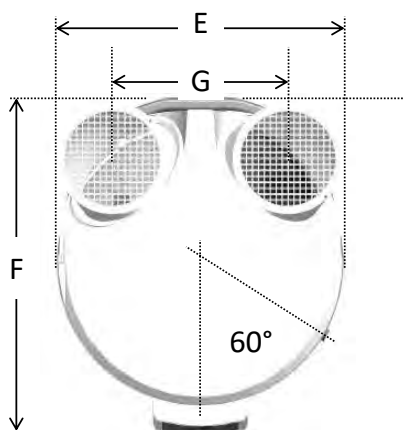
Ezek a készülékek megfelelnek a 2014/30/EU elektromágneses kompatibilitással foglalkozó irányelvnek, a 2014/35/EU kifizetőségű berendezésekkel foglalkozó irányelvnek, a 2011/65/EU ROHS irányelvnek és a környezetbarát tervezésre vonatkozó 2009/125/EK irányelvet kiegészítő 2013/814/EU rendeletnek

## 5. Méretek/szerkezet



Ref	MODELL	250 L
A	A kondenzátumok eltávolítása	1457
B	Teljes magasság	1929
C	Hideg víz bemeneti magassága	462
D	Meleg víz kimeneti magassága	1199
E	Teljes szélesség	602
F	Teljes mélység	701
G	Nylások tengelytávolsága	308

Méretek mm-ben

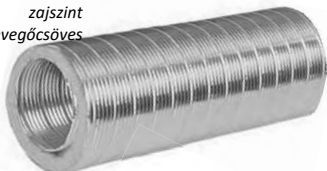


## 6. Tartozékok

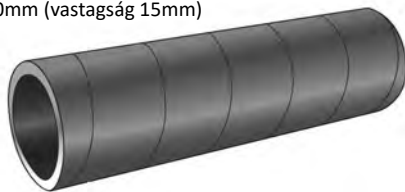
(nincs mellékelve)

Félmerev egyenes  
hőszigetelt cső 2m Ø160  
mm

(ajánlott a zajszt  
csökkentésére levegőcsöves  
konfigurációban)



Egyenes PEHD levegőcső 1,4m  
Ø160mm (vastagság 15mm)



Hangtompító Ø160 mm  
magasság 200mm

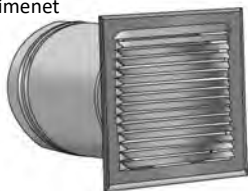
(közvetlenül a termékhez  
csatlakoztatható a hátsó fedél  
levegőkivezető nyílása és a rács  
vagy a levegőcső adapter közé)



Könyök PEHD 90°  
Ø160mm (vastagság  
15mm)



Fali levegő  
bemenet/kimenet  
Fém  
Ø160 mm



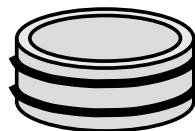
Bézs PVC fali levegő  
bemenet/kimenet  
Ø160 mm



Cserép vagy pala tetőfedő  
elem Ø160 mm



Horganyzott apa/apa  
típusú csatlakozó Ø160  
mm



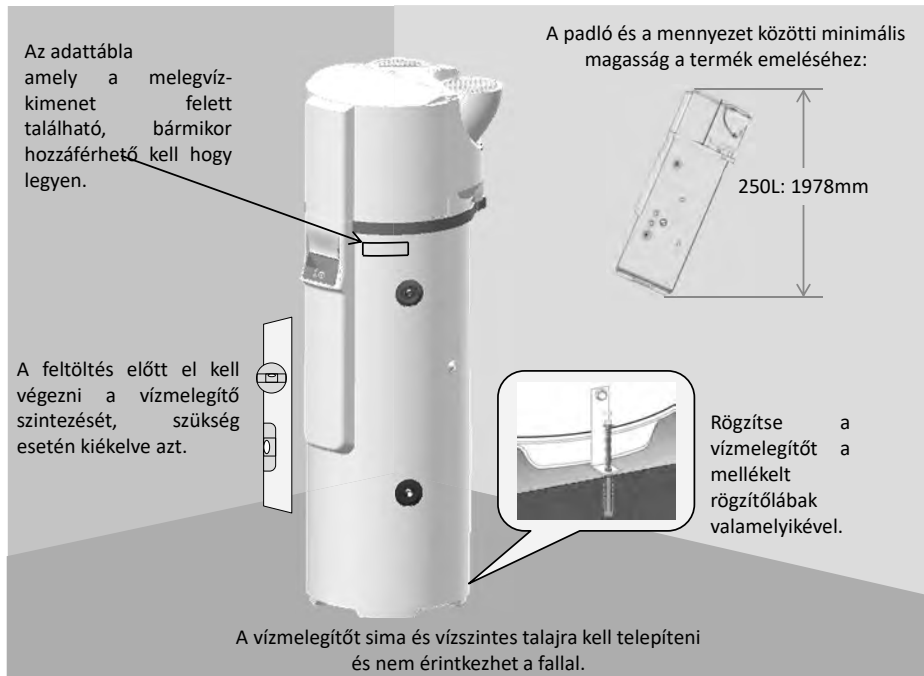


## Telepítés

### 1. A termék elhelyezése



**Feltétlenül telepíteni kell egy visszatartó tartályt a vízmelegítő alá, ha az lakóhelyiségek felett helyezkedik el.**


**HU**


**A vízmelegítőt (az EN 60335-1 szabvány 20. cikkével összhangban) kötelezően rögzíteni kell a talajra az erre a célra szolgáló tartóláb segítségével.**

Három lehetséges telepítési konfiguráció létezik:

1. Nem levegőcsövezett



2. Levegőcsövezett



3. Fél levegőcsöves



A kiválasztott telepítési konfigurációtól függetlenül a telepítési helynek meg kell felelnie az IP X1B védelem fokozatnak, az NFC 15-100 követelményeinek megfelelően.

A padlónak legalább 400 kg terhelést el kell viselnie (a vízmelegítő alatti felület).



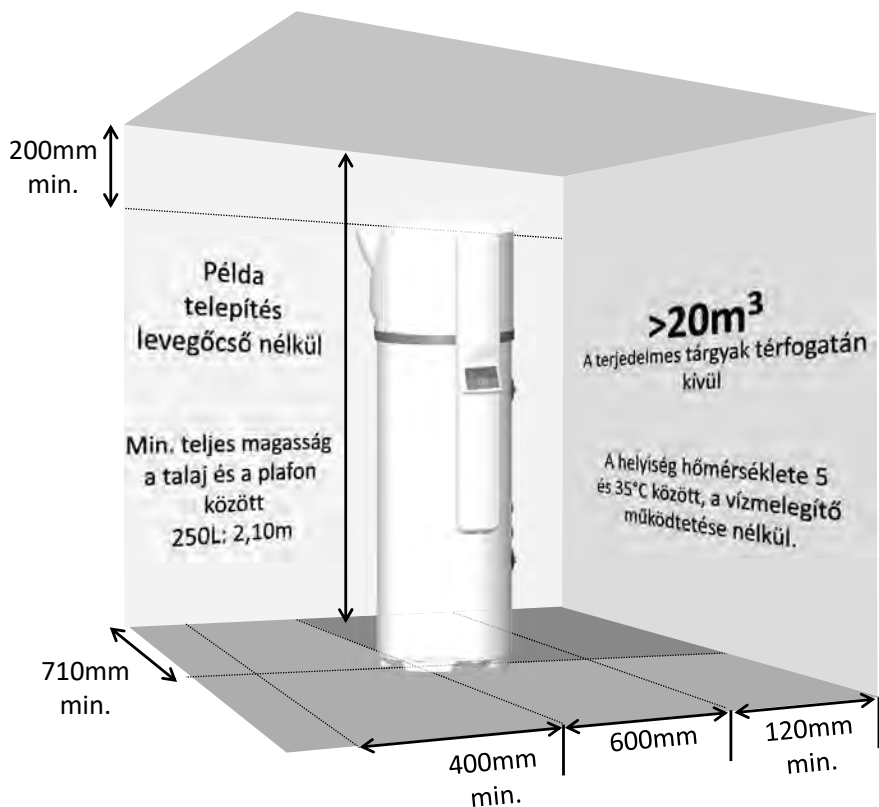
**A telepítési javaslatok betartásának elmulasztása a rendszer teljesítményének lecsökkenéséhez vezethet.**

## 2. Telepítés levegőcső nélküli konfigurációban.

- ✓ Fűtlen, 5° C feletti hőmérsékletű helyiség, amely el van szigetelve a ház fűtött helyiségeitől.
- ✓ A „LEVEGŐCSÖVEZÉS” paramétert „LEVEGŐCSŐ NÉLKÜL” értékre kell állítani (lásd „Üzembe helyezés” fejezet)
- ✓ Ajánlott helyiség = föld alatt vagy félig föld alatt, olyan helyiség, ahol a hőmérséklet egész évben meghaladja a 10° C-t.

Példák a helyiségekre:

- Garázs: a működő háztartási készülékekből felszabaduló szabad kalóriák visszanyerése.
- Mosókonyha: A helyiség páramentesítése és a mosógépek és szárítógépek által leadott kalóriák visszanyerése.
- Félig föld alatti helyiség: A taljból és az alsorai falakból felszabaduló szabad kalóriák visszanyerése.

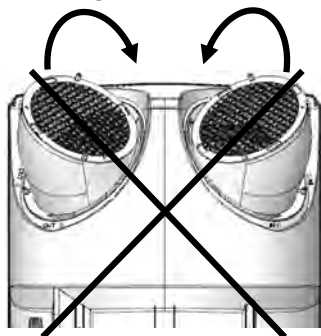


Tartsa be a megadott minimális távolságokat, hogy elkerülje a levegő recirkulációját.



Tartson meg 500 mm szabad teret az elektromos berendezés előtt, és 300 mm szabad teret a hidraulikus berendezés előtt, hogy biztosítsa a vízmelegítő hozzáférését a rendszeres karbantartás esetén.

## 2.1. Tiltott konfigurációk

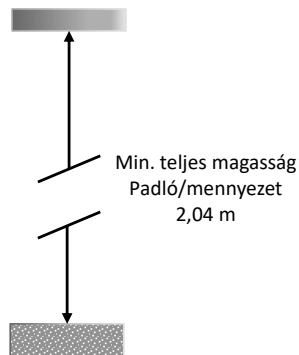
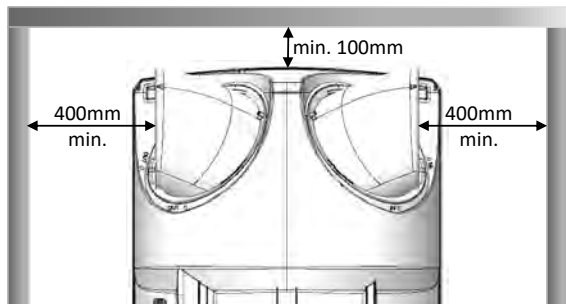


Ne irányítsa a két nyílást egymás felé. Ne irányítsa a két nyílást hátrafelé. Ezek a konfigurációk a levegő visszavezetését (a kivezetett levegő beszívása) és a vízmelegítő teljesítményének lecsökkenését idézhetik elő.

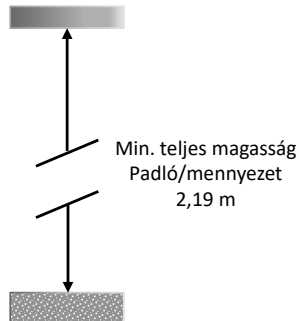
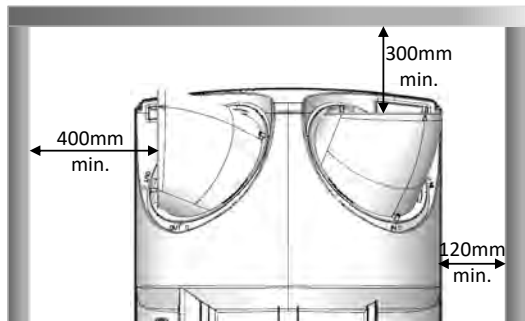
**HU**

## 2.2. Példák az ajánlott konfigurációra:

Egy nyílás sincs a felső rész felé irányítva.



Egy nyílás sincs a felső rész felé irányítva.

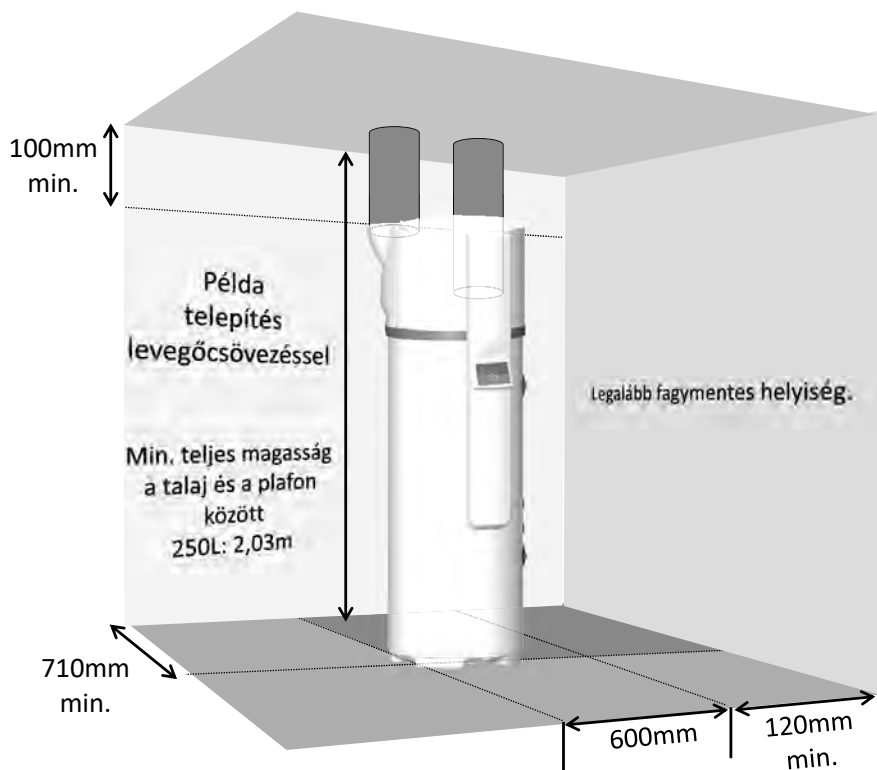


### 3. Telepítés levegőcsöves konfigurációban (2 csővezeték).

- ✓ Legalább fagymentes helyiség ( $T > 1^{\circ}\text{C}$ ).
- ✓ A „LEVEGŐCSÖVEZÉS” paramétert „2 LEVEGŐCSŐ” értékre kell állítani (lásd „Üzembe helyezés” fejezet)
- ✓ Ajánlott helyiség: lakótér (a vízmelegítő hővesztései nem vesznek el), a külső falak közelében. Kerülje a hálószobák közelségét a vízmelegítő és/vagy a csővezetékek telepítése során, a hangkényeztetés biztosítása érdekében.

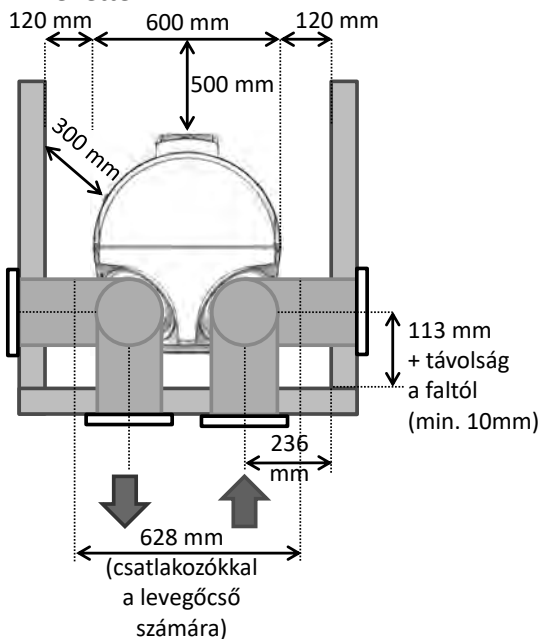
Példák a helyiségekre:

- Mosókonyha,
- Pince,
- Beépített szekrény az előszobában.

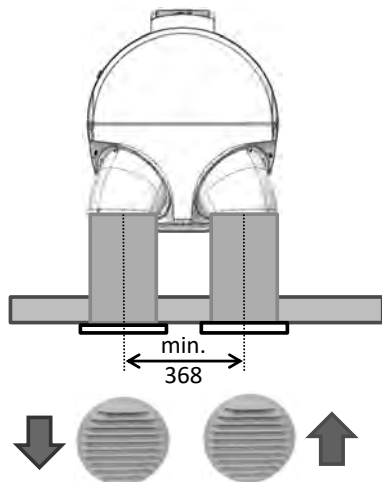


Tartson meg 500 mm szabad teret az elektromos berendezés előtt, és 300 mm szabad teret a hidraulikus berendezés előtt, hogy biztosítsa a vízmelegítő hozzáférését a rendszeres karbantartás esetén.

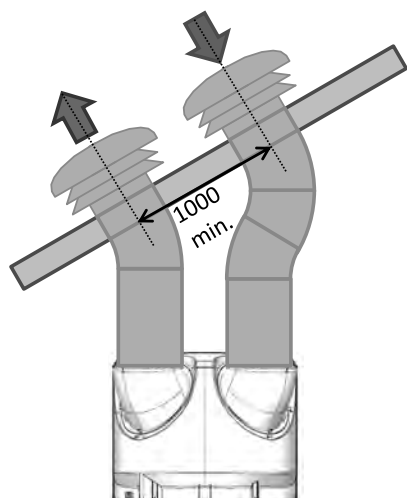
### 3.1. Levegőcsövezés hátul vagy oldalt elhelyezkedő levegőbemenettel és -kimenettel



Az esőtől **védett** falirácsok:  
a lemezeket feltétlenül lefelé kell  
irányítani.



### 3.2. Levegőcsövezés a tetőn elhelyezkedő levegőbemenettel és -kimenettel

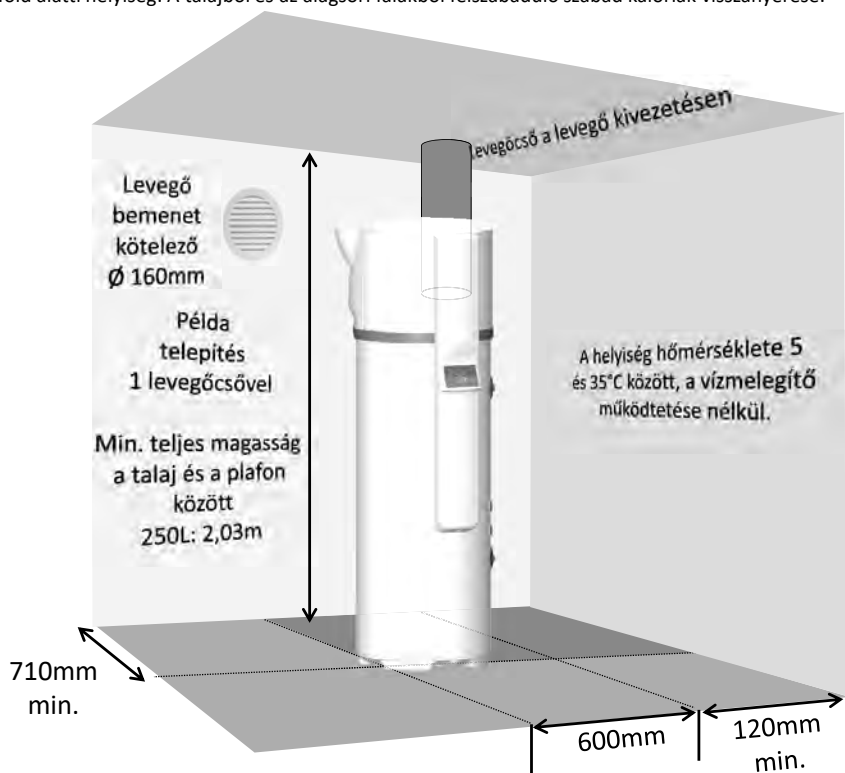


#### 4. Telepítés fél-levegőcsöves konfigurációban (1 kivezető csővezeték).

- ✓ Fűtetlen, 5° C feletti hőmérsékletű helyiség, amely el van szigetelve a ház fűtött helyiségeitől.
- ✓ A „LEVEGŐCSÖVEZÉS” paramétert „1 LEVEGŐCSŐ” értékre kell állítani (lásd „Üzembe helyezés” fejezet).
- ✓ Ajánlott helyiség = föld alatt vagy félig föld alatt, olyan helyiség, ahol a hőmérséklet egész évben meghaladja a 10° C-t.

Példák a helyiségekre:

- Garázs: a gépkocsi működése után az álló motor által felszabadított, vagy más vagy egyéb működő háztartási gépek által kibocsátott szabad kalóriák visszanyerése.
- Mosókonyha: A helyiség páramentesítése és a mosógépek és szárítógépek által leadott kalóriák visszanyerése.
- Félig föld alatti helyiség: A talajból és az alsó falakból felszabaduló szabad kalóriák visszanyerése.



A helyiség külső levegő kivezetés általi vákuum alá helyezése levegőbevezetéseket idéz elő a nyílászárókon (ajtókon és ablakokon) keresztül. Alakítson ki levegőbevezetést (Ø 160mm) a külső térből, hogy elkerülje a levegő fűtött térből történő beszívását.

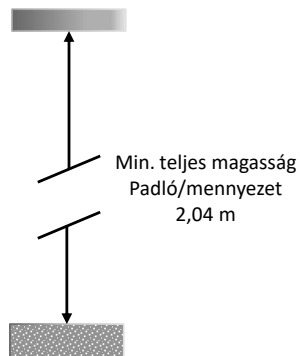
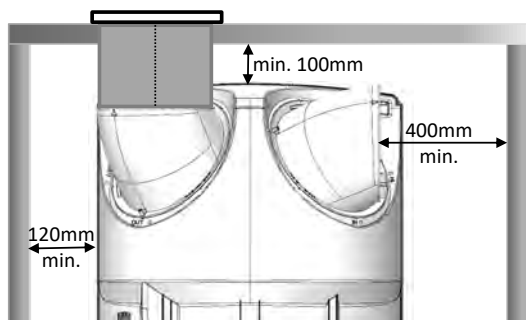
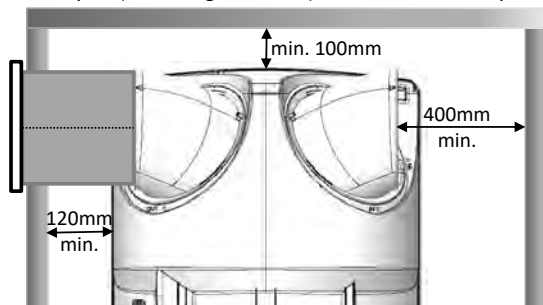
Télen a levegőbeömlő nyíláson belépő levegő lehűtheti a helyiséget.



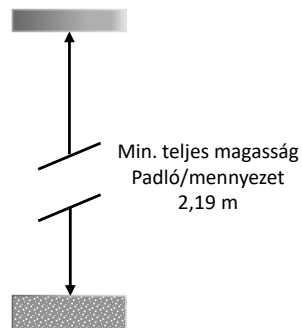
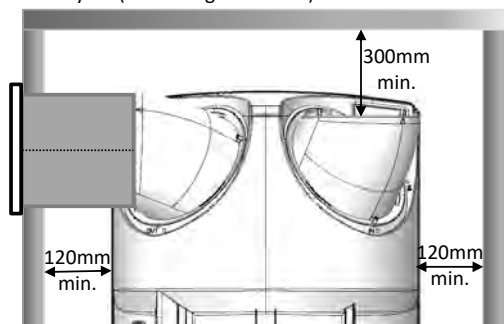
Tartson meg 500 mm szabad teret az elektromos berendezés előtt, és 300 mm szabad teret a hidraulikus berendezés előtt, hogy biztosítsa a vízmelegítő hozzáférését a rendszeres karbantartás esetén.

## Példa az ajánlott konfigurációra.

A szívónyílás (nem levegőcsövezett) az oldal felé van irányítva.



A szívónyílás (nem levegőcsövezett) a felső rész felé van irányítva.



A termék nem érintkezhet a falakkal a rezgések továbbításának elkerülése érdekében.

## 5. Tiltott konfigurációk

- Fűtött helyiségből származó levegőt felhasználó vízmelegítő.
- Csatlakoztatás a VMC-hez.
- Csatlakoztatás a padláshoz.
- Cső használata a külső levegőhöz a beszívás esetén és a friss levegő kivezetése a belső térbe.
- Csatlakozás egy kanadai kúthoz.
- A vízmelegítő egy olyan helyiségben van elhelyezve, amely természetes elszívással rendelkező kazánt tartalmaz, és kizárólag a kivezetés külső része van csövezve.
- A készülék szellőzései csatlakozása egy szárítógéphez.
- Telepítés poros helyiségekbe.
- Oldószereket, illetve robbanóanyagokat tartalmazó levegő felhasználása.
- Csatlakozás zsíros vagy szennyezett levegőt elszívó kürtőkhöz.
- Telepítés fagynak kitett helyiségben.
- A vízmelegítő tetejére helyezett tárgyak.



## 6. Hidraulikus csatlakoztatás



Szsaniter visszacsatolás telepítése tilos. A visszacsatolással felszerelt rendszer esetén a készülék meghibásodására nem érvényes a garancia.

A hideg víz bemenetet kék gallér a meleg víz kimenetet piros gallér jelöli. Gáz menettel rendelkeznek átm. 20/27 (3/4").

A nagyon meszes vízzel rendelkező területeken (Th>20°F) ajánlott ezt kezelni vízlágyító berendezés alkalmazásával, a víz keménységének 15°F felett kell maradnia. A vízlágyító berendezés nem érvényteleníti a garanciánkat, feltéve, hogy az Franciaország esetén engedélyezett, a szakmai előírásoknak megfelelően be van állítva, rendszeresen ellenőrzött és karbantartott.

Az agresszivitási kritériumoknak be kell tartaniuk a DTU 60.1 által meghatározott követelményeket.

### 6.1. Hideg víz csatlakozás

A hidraulikus csatlakoztatás elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csővezetékek tiszták-e.

A telepítést az NF márkajelzéssel rendelkező (NF EN 1487 szabvány) 7 bar (0,7 MPa) nyomásra kalibrált új biztonsági egység segítségével kell elvégezni, amelyet közvetlenül a vízmelegítő hideg víz csatlakozására kell csatlakoztatni.

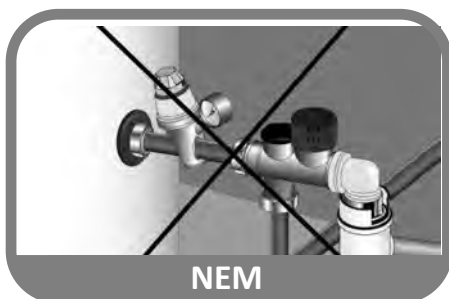


A biztonsági egység és a vízmelegítő hideg víz csatlakozása közé semmilyen elem (zárószelep, nyomáscsökkentő, flexibilis cső stb.) nem helyezhető el.

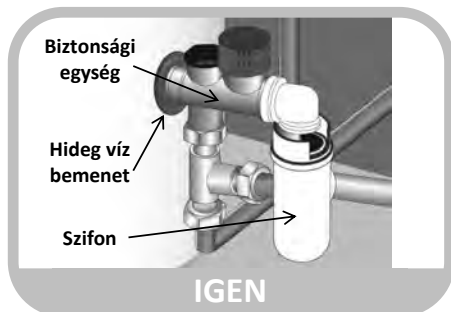
Mivel a nyomáshatároló berendezés leürítőcsővéből víz folyhat, a leürítőcsövet szabad levegőn kell tartani. A telepítés típusától függetlenül, annak tartalmaznia kell egy elzárócsapot a hideg víz ellátáson, a biztonsági csoport bemenetén.

A biztonsági csoport elvezetését szabad kifolyással rendelkező szennyvíz vezetékhez kell csatlakoztatni, egy szifonon keresztül. Fagymentesen tartott környezetbe kell telepíteni. A biztonsági egységet rendszeresen (havonta 1 - 2 alkalommal) üzembe kell helyezni.

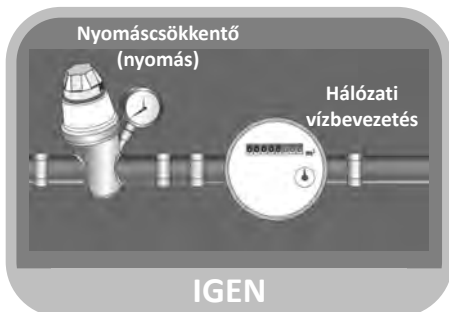
A telepítésnek tartalmaznia kell egy nyomáscsökkentőt, ha a tápnyomás nagyobb, mint 5 bar (0,5 MPa). A nyomáscsökkentőt az általános elosztó után kell felszerelni (a biztonsági csoport bemenetén). 3-4 bar (0,3-0,4 MPa) nyomás ajánlott.



NEM



IGEN



IGEN

## 6.2. Meleg víz csatlakozás



A meleg víz csatlakozót ne csatlakoztassa közvetlenül a rézcsövekhez. Kötelezően dielektromos csatlakozóval (a készülékhez mellékelve) kell felszerelni. Az ilyen védelemmel nem felszerelt meleg víz csatlakozó meneteinek korróziója esetén a garanciánk nem lenne alkalmazható.



Szintetikus anyagú csővezetékek használata esetén (pl.: PER, többrétegű ...), kötelező egy termosztatikus szabályozóegység telepítése a vízmelegítő kimenetére. Ezt az alkalmazott anyag függvényében kell beállítani.

## 6.3. Recirkulációs csatlakozás bekötése



A recirkulációs csatlakozást ne csatlakoztassa közvetlenül a rézcsövekhez. Kötelezően dielektromos csatlakozóval (a készülékhez nincs mellékelve) kell felszerelni. Az ilyen védelemmel nem felszerelt recirkulációs csatlakozás meneteinek korróziója esetén a garanciánk nem lenne alkalmazható.



Amennyiben a recirkulációs csatlakozás nincs használatban, erre a csatlakozásra „dugó + tömítés” szerelvényt kell csatlakoztatni (a készülékhez mellékelve).

## 6.4. Primer kör csatlakoztatása (belső hőcserélővel ellátott termékek esetén)



Biztosítsa a víz fűtés során bekövetkező tágulásából származó túlnyomás elleni védelmet egy 3 bar - 0,3 MPa szeleppel, nyitott típusú tágulási tartállyal (léggöri nyomáson) vagy zárt típusú membrános tartállyal. A kör üzemi nyomása nem haladhatja meg a 3 bar - 0,3 MPa értéket, hőmérséklete nem lehet nagyobb, mint 100°C. Napkollektorokhoz való csatlakozás esetén a fagyvédelem és a korrózióvédelem érdekében szükséges elvégezni a glikollal történő keverést: „TYFOCOR L” típus. A hőcserélő bemenetén és kimenetén leállító szeleppel ellátott telepítés esetén soha ne zárja le egyidejűleg a két szelepet, hogy elkerülhető legyen a csőkígyó felhasadásának veszélye.

## 6.5. A kondenzátumok eltávolítása



1. Illesse be a kondenzvíz leeresztő csövet a leürítő gyűjtőcsőre a termék jobb oldali hátsó részén.
2. Szerelje fel a bilincset a leeresztőcsőre, és húzza meg azt a cső és a gyűjtőcső átfedési területén.
3. Csatlakoztassa a csővezeték másik végét egy szifonon keresztül a szennyvízcsatornába.



Feltétlenül szennyvízelvezetésre alkalmas szifont kell felszerelni

## 7. Szellőző csatlakoztatás

- Levegőcsövezés esetén feltétlenül szigetelt levegőcsöveket kell alkalmazni, 160-as átmérővel. Kifejezetten nem ajánlott rugalmas levegőcsöveket használni.
- Használja a vízmelegítő csomagolásán rendelkezésre álló sablont a mennyezet átfúrásához.
- Feltétlenül a termodinamikus vízmelegítővel szállított tartozékokat kell használni.

**Levegőcsövekhez történő csatlakoztatás esetén a szabályozás paraméterezését ennek megfelelően kell elvégezni.**

**A csövezetek és tartozékok teljes nyomásesése a levegő eltávolítása és beszívása esetén nem haladhatja meg a 150 Pa-t. Be kell tartani a levegőcső maximális hosszát.**

### 8.1. Engedélyezett levegőcső hosszúságok

TELEPÍTÉSI VÁZLATOK				
Maximális megengedett hosszúságok L1 + L2				
Levegő bemenetek / kimenetek	Tető levegő bemenet Tető levegő kimenet	Fali levegő bemenet Tető levegő kimenet	Fali levegő bemenet Fali levegő kimenet	Tető levegő bemenet Fali levegő kimenet
Félmerev horganyzott levegőcső Szigetelt Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
PEHD levegőcső Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m

- Minden 90°-os könyök hozzáadása esetén vonjon le 4 m-t teljes megengedett hosszából.
- Minden 45°-os könyök hozzáadása esetén vonjon le 2m-t teljes megengedett hosszából.
- A fém rácsok fali PVC rácsra történő minden cseréje esetén adja hozzá a következőket:  
+ 2m a teljes megengedett hosszúsághoz a félmerev horganyzott levegőcső esetén,  
+ 4m a teljes megengedett hosszúsághoz PEHD levegőcső esetén.

**Azoknál a telepítéseknél, amelyek nem teszik lehetővé ezeknek a konfigurációknak a betartását, felveheti a kapcsolatot a műszaki támogatási részlegünkkel.**

### 7.2. A csatlakoztató tartozék elhelyezése a levegőcső számára



- 1 Csavarja ki a rácsok rögzítőcsavarjait a környezeti szereléshez.
- 2 Távolítsa el a rácsokat az óramutató járásával ellentétes irányban ¼ fordulattal elforgatva.
- 3 Szerelje fel a levegőcsövezés adaptereit az óramutató járásával megegyező irányban ¼ fordulattal elforgatva.

**A műveletet szakképzett személy végezheti el, feszültségmentes állapotban (kizárólag levegőcsövek használata esetén, ellenkező esetben ne szerelje szét a rácsokat).**

## 8. Elektromos csatlakoztatás

Lásd az fedél hátoldalán szereplő elektromos kapcsolási rajzot.



**A vízmelegítő csak a vízzel való feltöltése után helyezhető feszültség alá.  
A vízmelegítőnek állandó elektromos táplálással kell rendelkeznie.**

Az elektromos csatlakoztatást szakembernek kell elvégeznie, feszültségmentes állapotban.

A vízmelegítőt 230V-os egyfázisú 50Hz-es váltakozó áramú hálózatra kell csatlakoztatni.

Az elektromos csatlakozásnak meg kell felelnie az NFC 15-100 telepítési szabványoknak és a vízmelegítő telepítési országában érvényes előírásoknak.

A telepítésnek tartalmaznia kell a következőket:

Egy omnipoláris 16A-es megszakító (minimálisan C jellegűre), legalább 3 mm-es érintkezőnyílással.

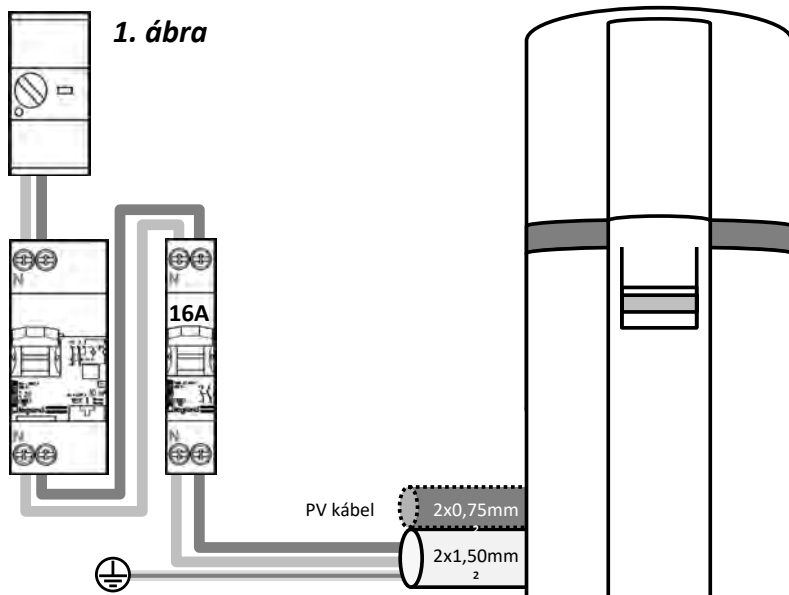
- Védelem 30mA-es differenciál megszakító által biztosítva.



**Soha ne táplálja közvetlenül a fűtőelemet.**

Az elektromos segédberendezésre szerelt biztonsági termosztátot semmiképpen sem szabad a gyárainkon kívül javítani. Ezen záradék be nem tartása érvényteleníti a garanciát.

### Csatlakoztatási vázlat.



Létezik egy "programozási" konfiguráció, amely esetén az elektromos segédberendezés működése nem engedélyezett a megadott tartományon kívül; a hőszivattyú folyamatosan működhet, vagy csak a választott a programozási tartományban, a kiválasztott üzemmódtól függően (lásd a telepítési paramétert).

Ez a konfiguráció lehetővé teszi a HP/HC tarifák kihasználását a HP/HC kábel csatlakoztatása nélkül.



**A földelő csatlakozó bekötése kötelező.**

## 9. Az opcionális felszerelések csatlakoztatása



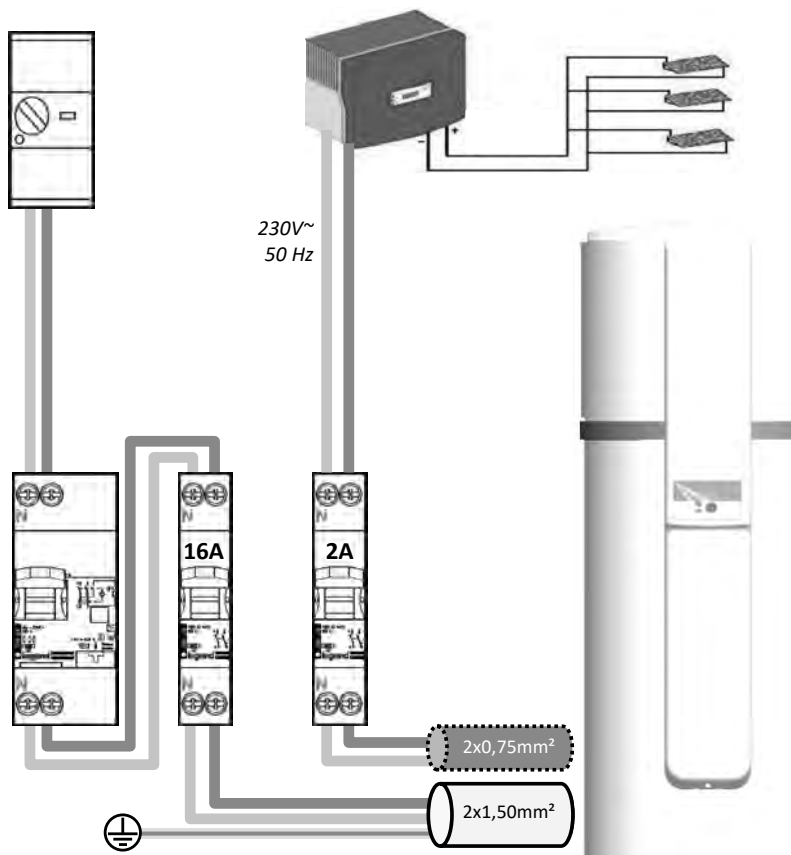
Mielőtt bármilyen beavatkozást végezne, feszültségmentesítse a készüléket.

### 9.1. Csatlakozás egy fotovoltaikus állomáshoz.

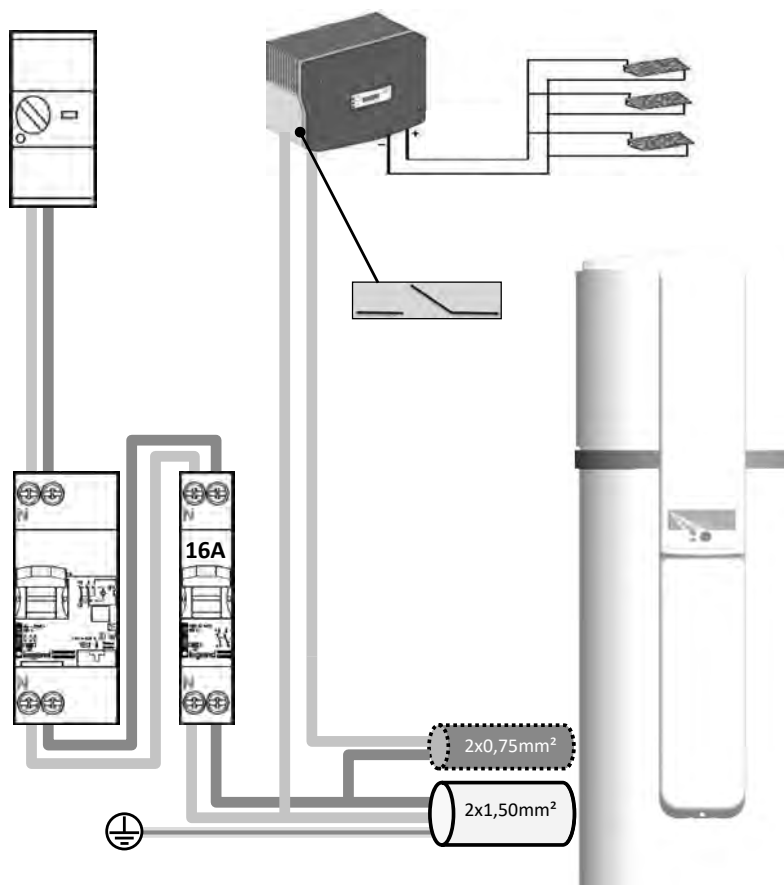
Fotovoltaikus rendszerhez történő társítás esetén lehetőség van a fotovoltaikus rendszer által termelt többlet energia tárolására forró víz formájában, a vízmelegítőben. Amikor a fotovoltaikus rendszer elegendő energiával rendelkezik, a berendezés invertere automatikusan jelet küld a termodinamikus vízmelegítőnek, amely aktiválja a hőszivattyú kényszerített működését (PV üzemmód). Ha a frekvenciaváltó jelzése megszakad, a termodinamikus vízmelegítő 30 perc után automatikusan visszatér az előzőleg kiválasztott üzemmódba. Ebben a módban a hőmérsékleti alapjel 62° C-ra van állítva (nem állítható).

A fotovoltaikus rendszerhez csatlakoztatott készülékek esetén a fotovoltaikus állomást az erre a célra szolgáló kábel segítségével kell csatlakoztatni a vízmelegítőhöz.

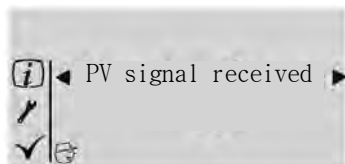
#### 230V-os potenciál bemenet ábrája .



## Potenciálmentes érintkező bemeneti ábra.



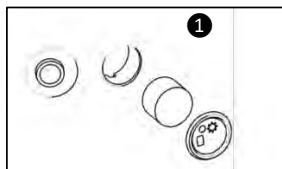
## A fotovoltaikus jel vételének ellenőrzése.



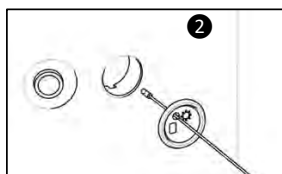
1. Nyomja meg a **MENÜ + ▲** gombot a telepítő menübe történő belépéshez.
2. Görgesse le a paramétereket a gombokkal ◀▶, amíg el nem éri a „PV jel” pontot.
3. A következő üzenet látható: „PV jel fogadva” ellenkező esetben „PV jel nincs fogadva” jel lesz megjelenítve.
4. A fő kijelzésre történő visszatéréshez nyomja meg a következőt **MENÜ + ▲** 5 másodpercen keresztül.

## 9.2. A kazán szabályozó szonda elhelyezése

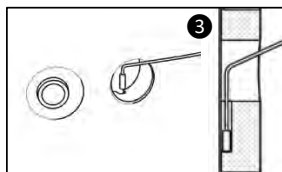
A készülék kazánhoz történő csatlakoztatásához a kazán szondáját a vízmelegítő házának megfelelő nyílására kell csatlakoztatni (lásd alább). Ebben a konfigurációban, szükség esetén a kazán ellátja meleg vízzel a csőkiigót.



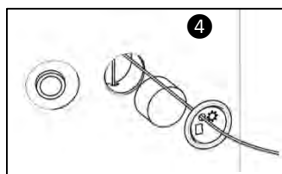
Távolítsa el a záródugót és a szivacsot a belső hőcserélő csatlakozói mellett elhelyezkedő a nyílásból.



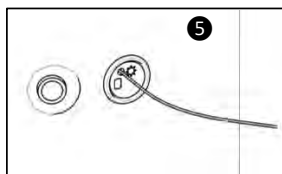
Vezesse át a hőmérséklet szondát a záródugón keresztül (a dugó erre a célra ki lett fúrva).



Illessze be a szondát a vezetősőbe úgy, hogy megfelelően a nyílás alján helyezkedjen el.



Tegye vissza a szivacsot és akassza be a záródugót a terméken



HU

## 10. Üzembe helyezés

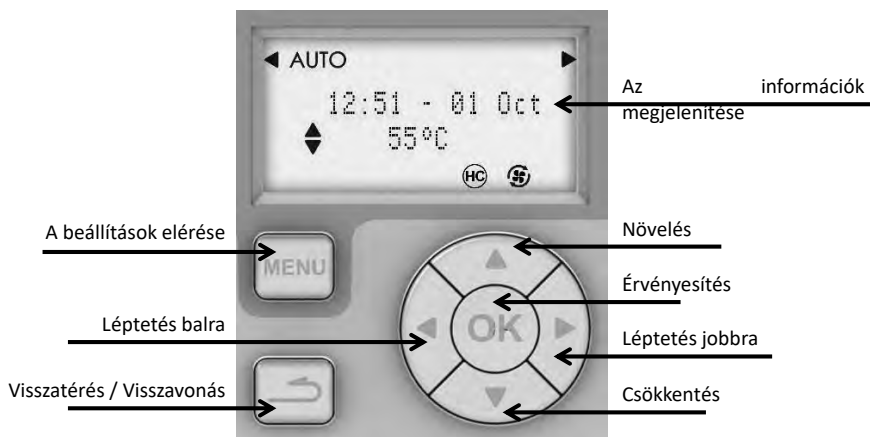
### 10.1. A vízmelegítő feltöltése

- 1 Nyissa ki a meleg víz csapo(ka)t.
- 2 Nyissa ki a biztonsági egység hideg víz csapját (győződjön meg róla, hogy az egység leeresztő szelepe zárt helyzetben van).
- 3 A meleg víz csapok folyása után zárja le ezeket. A vízmelegítő tele van vízzel.
- 4 Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét a csővezetékeken és a hidraulikus elemek megfelelő működését, több alkalommal megnyitva a biztonsági egység leürítő szelepeit, hogy eltávolítsa a leeresztő szelepeken jelen lévő esetleges maradványokat.

### 10.2. Első üzembe helyezés



**Ha a vízmelegítő meg volt döntve, várjon legalább 1 órát az üzembe helyezés előtt.**



- 1 Helyezze feszültség alá a vízmelegítőt.
- 2 Ellenőrizze, hogy semmilyen hiba nincs megjelenítve a képernyőn.
- 3 Kövesse az alábbi utasításokat a különböző beállítások elvégzéséhez, majd térjen át közvetlenül a működés ellenőrzéséhez.

### 10.3. Navigáció a szabályozásban.



A MENÜ gomb többszöri megnyomása lehetővé teszi a különböző menük léptetését, a következő sorrendben:

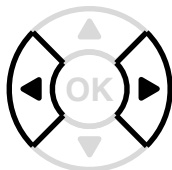
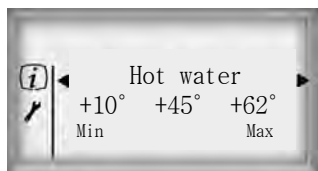
ÁLTALÁNÓSSÁGOK → INFORMÁCIÓK → PARAMÉTEREZÉS → TESZT(\*)

(\*) kizárólag TELEPÍTŐ módban.



### 10.3.1 Egy információ megjelenítése.

Szeretném megtekinteni egy szonda hőmérsékletét, egy működtetőelem állapotát, az üzemórák számát az információs menüben...

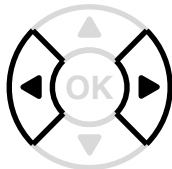
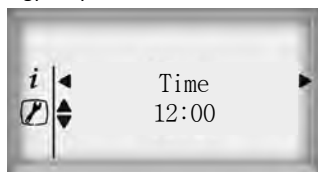


Görögse az információkat

HU

### 10.3.2. Egy paraméter módosítása.

Meg szeretném változtatni az alapjel értékét a fő képernyőn, vissza szeretnék állítani egy számlálót az információs menüben, módosítani szeretnék egy paramétert a paraméterezés menüben, el szeretnék helyezni egy kényszerített működésű működtetőelemet a tesztmenüben...



Válassza ki a paramétert.



Módosítsa az értéket.



Érvényesítse a módosítást.

## 10.4. Telepítési paraméterek

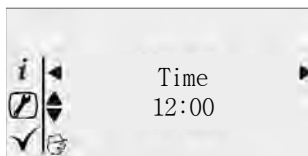


A telepítési paraméterezés eléréséhez legalább 5 másodpercig nyomja meg egyszerre a MENU gombot és a FEL nyilat.

A telepítő menübe történő belépést a ... logó megjelenése igazolja vissza képernyő bal alsó sarkában.

Ezután nyomja meg a MENU gombot, hogy kiválassza a kulccsal jelölt beállító menüt

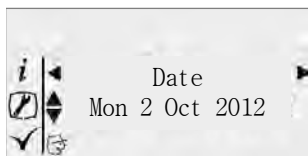
### 10.4.1. Állítsa be az órát:



1. Nyomja meg a ► gombot a „Heure” (Óra) beállítás kiválasztásához.
2. Állítsa be az órát a ▲ és ▼ gombok segítségével.
3. Érvényesítse az OK gombbal.
4. A következő paraméterre történő áttéréshez nyomja meg a gombot. ►
5. A fő kijelzésre történő visszatéréshez nyomja meg a MENU▲ gombot 5 másodpercen keresztül.

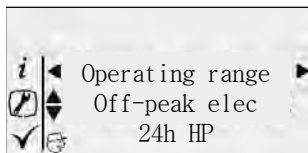
*Megjegyzés: a nyári/téli időszámítás átváltása automatikus.*

### 10.4.2. Állítsa be a dátumot:



1. Nyomja meg a ► gombot a „Date” (Dátum) beállítás kiválasztásához.
2. Állítsa be az évet/hónapot/napot a ▲ és ▼ gombok segítségével.
3. Az egyes beállítások között érvényesítse az OK gombbal.
4. A következő paraméterre történő áttéréshez nyomja meg a gombot. ►
5. A fő kijelzésre történő visszatéréshez nyomja meg a MENU▲ gombot 5 másodpercen keresztül.

### 10.4.3. Állítsa be a működési tartományokat:



1. Nyomja meg a ► gombot a „Plages de fct” (Műk. tartományok) paraméter kiválasztásához.
2. Válassza ki a működési tartományokat a ▲ és ▼ gombok segítségével.
3. Érvényesítse az OK gombbal.
4. A következő paraméterre történő áttéréshez nyomja meg a gombot. ►
5. A fő kijelzésre történő visszatéréshez nyomja meg a MENU▲ gombot 5 másodpercen keresztül.

#### A működési tartományok kiválasztása:

**PAC et Elec Prog** (hősziv. és el. prog.): A hőszivattyú és az elektromos segédberendezés működése kizárólag a programozási tartományokban.

**PAC24h-Elec Prog** (hősziv.24h-el. prog.): Hőszivattyú állandó működése és elektromos segédberendezés a programozási tartományokban.

**PAC et Elec 24h** (hősziv. és el. 24h): A hőszivattyú és a segédberendezés állandó üzemű működése.

### 10.4.4. Állítsa be a programozási tartományokat:



1. Nyomja meg a ► gombot a „Prog Plages” (tartományok prog.) beállítás kiválasztásához.
2. Érvényesítse az OK gombbal.
3. Állítsa be az 1. tartomány kezdési óráját a ▲ és ▼ gombok segítségével.
4. Érvényesítse az OK gombbal.
5. Állítsa be az 1. tartomány befejezési óráját a ▲ és ▼ gombok segítségével.
6. Érvényesítse az OK gombbal.
7. Állítsa be az 2. tartomány kezdési óráját a ▲ és ▼ gombok segítségével.
8. Érvényesítse az OK gombbal.
9. Állítsa be az 2. tartomány befejezési óráját a ▲ és ▼ gombok segítségével.
10. Érvényesítse az OK gombbal.
11. A fő kijelzésre történő visszatéréshez nyomja meg a MENU + ▲ gombot 5 másodpercen keresztül.

*Megjegyzés: csak akkor érhető el, ha korábban már kiválasztott egy „Prog” működési tartományt.*

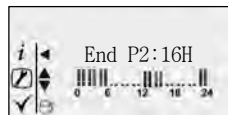
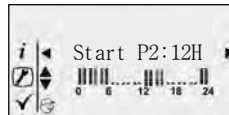
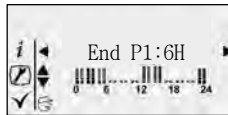
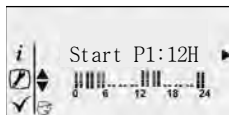
#### A programozási tartományok beállítására bizonyos szabályok vonatkoznak:

- a programozás felbontása 1 óra,
- a 2 tartomány időtartamának összege 8 óra kell hogy legyen,
- egy programozási tartomány időtartamának 4 óra és 12 óra között kell lennie,
- a 2. programozási tartomány időtartama nulla lehet, ha az 1. tartomány nagyobb vagy egyenlő 8 óra.

#### 1. példa:

Szeretném engedélyezni a termék működését 2 működési tartományban: az első tartomány 22h-tól 6h-ig, a második pedig 12h-tól 16h-ig. A kitöltendő paraméterek a következők:

- P1 kezdete: 22h,
- P1 vége: 6h,
- 2. tartomány kezdete: 12h,
- Plage2 vége: 16h.

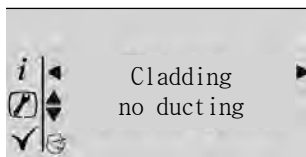


#### 2. példa:

Szeretném engedélyezni a termék működését csak 1 működési tartományban 23h-tól 8h-ig. A programozás teljes időtartama meghaladja a 8 órát (itt 9 óra), így megadhatok egy 2. tartományt nulla időtartammal. A kitöltendő paraméterek a következők:

- 1. tartomány kezdete: 23h,
- Plage1 vége: 8h,
- 2. tartomány kezdete: 8h,
- Plage2 vége: 8h.

### 10.4.5. Állítsa be a levegőcső típusát:



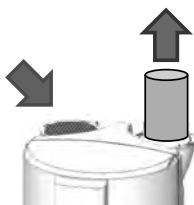
1. Nyomja meg a gombot a „Gainage” (Levegőcsővezés) beállítás kiválasztásához.
2. Válassza ki a levegőcsővezés típusát a és gombok segítségével.
3. Érvényesítse az **OK** gombbal.
4. A következő paraméterre történő áttéréshez nyomja meg a gombot.
5. A fő kijelzésre történő visszatéréshez nyomja meg a **MENU +**  gombot 5 másodpercen keresztül.

#### Választási lehetőségek:

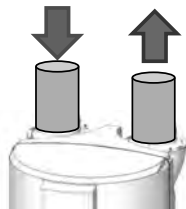
##### 1. Nincs levegőcső



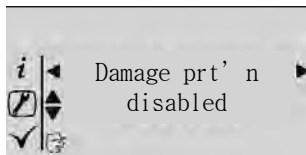
##### 2. Egy levegőcső



##### 3. Két levegőcső



### 10.4.6. Az anti-legionella üzemmód beállítása:

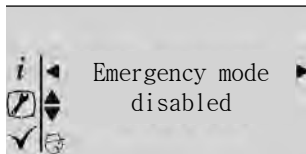


1. Nyomja meg a gombot az „Anti-légionelle” (Anti-legionella) paraméter kiválasztásához.
2. Válassza ki a mód bekapcsolását vagy kikapcsolását a és gombok segítségével.
3. Érvényesítse az **OK** gombbal.
4. A következő paraméterre történő áttéréshez nyomja meg a gombot.
5. A fő kijelzésre történő visszatéréshez nyomja meg a **MENU +**  gombot 5 másodpercen keresztül.

#### Az anti-legionella üzemmód leírása:

Amikor az anti-legionella üzemmód aktív, a termék a szokásos működési módok (AUTO vagy ECO) szerint elvégze egy fűtést 62°C-os alappelen egy aktív működési tartomány alatt. Ez a mód csökkenti a termék általános teljesítményét, és csak hosszú, ismétlődő távollétek esetén hasznos.

### 10.4.7. A vészeseti üzemmód beállítása:



1. Nyomja meg a gombot a „Secours” (Vészeseti) paraméter kiválasztásához.
2. Válassza ki a mód bekapcsolását vagy kikapcsolását a és gombok segítségével.
3. Érvényesítse az **OK** gombbal.
4. A következő paraméterre történő áttéréshez nyomja meg a gombot.
5. A fő kijelzésre történő visszatéréshez nyomja meg a **MENU +**  gombot 5 másodpercen keresztül.

#### A vészeseti mód leírása:

Ez a paramétert a hőszivattyú meghibásodása esetén használatos, hogy minimális meleg vizet biztosítson a technikai csapat beavatkozása előtt. Figyelem, ebben a módban a tartály meleg víz mennyiségének csak a fele biztosított.

## 10.5. A működés ellenőrzése

Egy specifikus menü lehetővé teszi a termék helyes működésének ellenőrzését.



A telepítés teszt menüjének eléréséhez legalább 5 másodpercig nyomja meg egyszerre a MENU gombot és a FEL nyilat.



A telepítő menübe történő belépést a ... logó megjelenése igazolja vissza képernyő bal alsó sarkában.

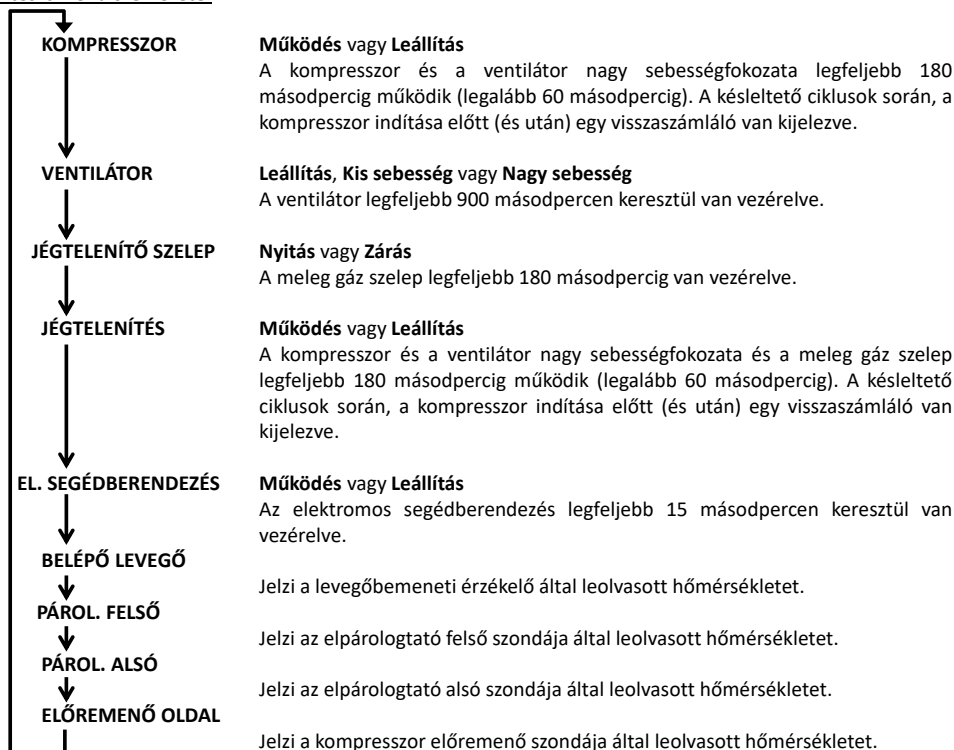
Ezután nyomja meg 2 alkalommal a MENU gombot, hogy kiválassza a pipával jelölt teszt menüt



A menü megnyitásakor egy üzenet kéri annak megerősítését, hogy a vízmelegítő fel van töltve vízzel. A vízmelegítő vízzel való feltöltésének érvényesítése kötelező a folytatás lehetővé tételéhez. Ez az üzemmód nem veszi figyelembe a rendszer által észlelt hibákat (száraz fűtés), sem a szonda hőmérsékleteit. Ebből adódóan nem szabad hagyni, hogy a készülék ebben a konfigurációban működjön. Az egyes működtetőelemek kényszerített működése bizonyos idő elteltével automatikusan kikapcsol, hogy megakadályozza a készülék károsodását.

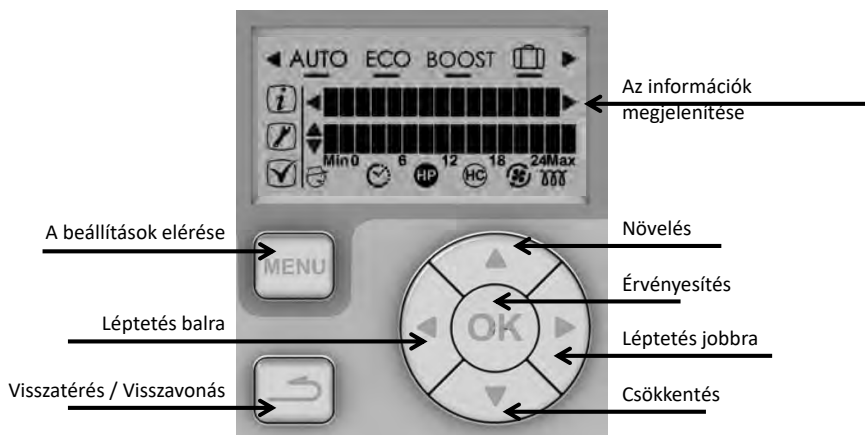
HU

### A teszt menü szerkezete:



## Használat


### 1. Vezérlőpanel.



### 2. A piktogramok leírása.

Szimbólum	Név	Leírás
	Hőszivattyú Kompresszor és ventilátor	Akkor van megjelenítve, amikor a hőszivattyú működik Lassú villogás, amikor a hőszivattyú indítás alatt áll
	Elektromos segédberendezés	Akkor van megjelenítve, amikor az elektromos ellenállás működik
	Programozás	Megjelenik a programozási mód kiválasztásakor
<b>Min Max</b>	Minimum Maximum	Pontosítja, hogy a fent megjelenített érték a szonda által észlelt minimális (vagy maximális) érték
	Menü Információk	Lehetővé teszi a termékre vonatkozó információk megtekintését
	Menü Paraméterezés	Lehetővé teszi a termék paraméterezését
	Menü Teszt	Lehetővé teszi a termék kényszerített működési módba állítását
	Menü Teleptő	Lehetővé teszi a haladó beállítások elérését
	Gombok Fel / Le	Jelzi, hogy egy művelet lehetséges a fel és a le gombokkal
	Gombok Bal / Jobb	Jelzi, hogy egy művelet lehetséges a bal és a jobb gombok segítségével

### 3. Az üzemmódok leírása.

Mód	Leírás
<b>AUTO</b>	A hőszivattyú és az elektromos segédberendezés optimalizált kezelése a komfort garantálása érdekében
<b>ECO</b>	Kizárólag hőszivattyús működés (elektromos segédberendezés kizárólag hiba esetén)
<b>BOOST</b>	Kényszerített működés hőszivattyúval és elektromos segédberendezéssel egy fűtéshez
	Hosszan tartó távollét: a vízmelegítő fagymentesítése és újraindítás a távollét utolsó napján

#### **Az AUTO üzemmód működése:**

Ez a működési mód automatikusan kezeli az energiaválasztást, ami maximális megtakarítást tesz lehetővé, miközben elegendő komfortot biztosít a meleg víz terén.

A vízmelegítő lehetőség szerint a hőszivattyút használja a működéshez. Ha a levegő hőmérséklete kívül esik a működési tartományon, az elektromos segédberendezés automatikusan ki lesz választva a meleg víz elegendő mennyiségének biztosítása érdekében.

#### **Az ECO üzemmód működése:**

Ez a működési mód kizárólag a hőszivattyút (PAC) használja a melegvíz előállítására. Mivel ez a mód bizonyos működési helyzetekben meleg víz hiányhoz vezethet (főleg a működési tartományon kívüli levegő hőmérsékletek esetén), ezt a módot 3°C feletti levegőhőmérsékletek esetén ajánlott használni.

#### **Az BOOST üzemmód működése:**

A BOOST üzemmód jelentős igények esetén lehetővé teszi a felhasználó számára a hőszivattyú és az elektromos segédberendezés egyidejű kényszerített működését. Ebben a módban a csúcsidőn kívüli órák / csúcsidős órák jelek nincsenek figyelembe véve. A víz fel lesz melegítve a maximális hőmérsékletre, hogy nagy mennyiségű forró vizet biztosítson. A vezérlés automatikusan visszatér a korábban kiválasztott üzemmódba és alapjelre a ciklus végén.

#### **A TÁVOLLÉT üzemmód működése:**

Ez a működési mód lehetővé teszi a megtakarítást távollét esetén: a szabályozás 15°C felett tartja a vizet. A választó nyílak lehetővé teszik a visszatérési dátum megadását:

- határozatlan dátum (az érvényesítéstől számított állandó távollétnek felel meg),
- beprogramozott dátum: állítsa be a visszatérés évét, a hónapját, majd a dátumát.

A távolléti üzemmód utolsó beprogramozott napján a vízmelegítő egy anti-legionella fűtést végez. A távolléti mód végén a vezérlés automatikusan visszatér az előzőleg kiválasztott üzemmódba.

#### **A Fotovoltaikus üzemmód működése:**

Ez a mód lehetővé teszi a termék csatolását egy fotovoltaikus berendezéshez. Ez a működés a hőszivattyú kényszerített indítását eredményezi, amikor a vízmelegítő fogadja a fotovoltaikus rendszerből érkező jelet. A szabályozás 30 perc elteltével automatikusan visszatér az előzőleg kiválasztott üzemmódba, ha a fotovoltaikus állomás jele elvész.

A jel fogadása közben a hőmérsékleti alapjel automatikusan 62°C-ra van rögzítve (nem állítható).

## Karbantartás, ellenőrzés és hibaelhárítás

### 1. Tanácsok a felhasználónak.

A vízmelegítő leürítése abban az esetben szükséges, ha a távolléti üzemmód nem használható vagy ha a készülék feszültségmentesítve van. A következőképpen járjon el:

1 Szakítsa meg az elektromos táplálást.

3 Nyisson ki egy meleg víz csapot.



2 Zárja le a hideg víz bevezetést.

4 Nyissa ki a biztonsági egység leeresztő csapját.



### 2. Karbantartás

A vízmelegítő teljesítményének fenntartása érdekében ajánlott rendszeres karbantartást végezni.

A FELHASZNÁLÓ által:

Mit?	Mikor?	Hogyan?
A biztonsági egység	Havonta 1-2 alkalommal	Működtesse a biztonsági szelepet. Ellenőrizze, hogy van-e megfelelő kifolyás.
Általános állapot	1 alkalommal havonta	Ellenőrizze a készülék általános állapotát: nincs Err kód, nincs víz szivárgás a csatlakozásokon stb.



**A készüléket az elülső fedél és a felső fedél kinyitása előtt feszültségmentesíteni kell.**

Szakember által végzett karbantartás:

- Távolítsa el a vízkőiszapot. Ne kaparja, se ne faragja le a vízkövet a köpenyről, mert megsértheti a bevonatot.
- Cserélje ki a magnézium anódot két évente vagy amikor az átmérője 10 mm-nél kisebbre csökken. A burkolt fűtőelem cseréjéhez a vizet ki kell eresztetni és a tömítéseket is ki kell cserélni.

A SZAKEMBER által:

Mit?	Mikor?	Hogyan?
A levegőcsövek	Évente 1 alkalommal	Ellenőrizze, hogy a vízmelegítő csatlakozik-e a levegőcsövekhez. Ellenőrizze, hogy a levegőcsövek a helyükön vannak, és nincsenek összezúzódvá.
Kondenzátumok kifolyása	Évente 1 alkalommal	Ellenőrizze a kondenzvíz elvezető cső tisztaságát.
Az elektromos csatlakozás	Évente 1 alkalommal	Ellenőrizze, hogy nincs-e meglazult vezeték a belső és külső kábelezésen, és hogy minden csatlakozó a helyén van-e.
Az elektromos segédberendezés	Évente 1 alkalommal	Teljesítményméréssel ellenőrizze, hogy az elektromos segédberendezés megfelelően működik-e.
Vízkövesedés	2 évente	Ha a vízmelegítőt tápláló víz vízkövesedést idéz elő, végezzen vízkőmentesítést.





A nyomáscsökkentő beállítócsavarjának elérése kizárólag hűtéstechnikai szakemberek számára megengedett.

A nyomáscsökkentő gyártó jóváhagyása nélkül végzett bármiféle beállítása érvénytelenítheti a termék garanciáját.

Nem tanácsos hozzányúlni a nyomáscsökkentő beállításához mindaddig, amíg az összes egyéb javítási megoldást meg ki nem próbálta.

A HŰTÉSTECHNIKAI SZAKEMBER által:

Mit?	Mikor?	Hogyan?
A hűszivattyú hőcseréje	2 évente*	Ellenőrizze a hűszivattyú megfelelő hőcseréjét.
A hűszivattyú elemei	2 évente*	Ellenőrizze a ventilátor megfelelő működését mind a 2 sebességen és a forró gáz szelep működését.
Elpárolgató	2 évente*	Tisztítsa meg az elpárolgatót nylon ecsettel, kerülve a súroló vagy maró hatású termékek használatát.
Hűtőközeg	5 évente*	Ellenőrizze a folyadékkal való feltöltést.

\* Poros környezet esetén növelje a karbantartás gyakoriságát.

HU

### 3. A termék megnyitása a karbantartáshoz.

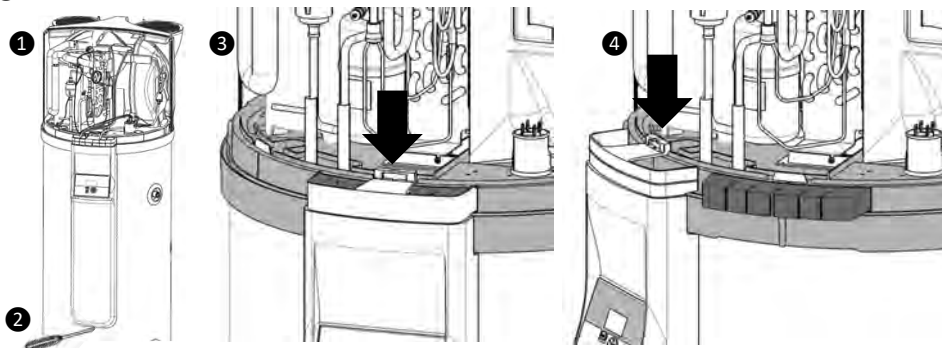
A hűszivattyú rekeszének elérése:

- 1 Csavarja ki az első fedél 4 csavarját,
- 2 Billentse előre a fedelet.



A szabályozó rekesz elérése:

- 1 Szerelje le az első fedelet a fenti utasítások szerint,
- 2 Távolítsa el a homlokzati oszlop alsó részén lévő csavart,
- 3 Emelje fel az oszlopot, hogy kivegye az alap rögzítőhorgából,
- 4 Helyezze az oszlopot a bal oldalra, a várakozó horogra.



## 4. Hibadiagnosztika.

Rendellenesség, a melegítés hiánya vagy a kivezetésen történő gőzáramlás esetén szakítsa meg az elektromos táplálást és tájékoztassa a telepítő szakembert.



**A hibaelhárítási műveleteket kizárólag szakember végezheti el.**

### 4.1. A hibakódok megjelenítése.

A riasztás felfüggeszthető vagy visszaállítható az OK gomb megnyomásával.

Megjelenített kód	Okok	Következmények	Hibaelhárítás
Err 03 HMV szonda hibája	A vízhőmérséklet-érzékelő hibás vagy a mérési tartományon kívül van	A vízhőmérséklet leolvasása nem lehetséges: nincs fűtés.	Ellenőrizze a vízhőmérséklet-érzékelő (kesztyűujj) csatlakozását (A1 jelölés). Szükség esetén cserélje ki a szondát.
Err 09 T°HMV hiba	A vízhőmérséklet túl magas (T>80°C)	A mechanikus biztonsági berendezés kioldódásának veszélye: nincs fűtés	Ellenőrizze, hogy a valós vízhőmérséklet a vételi ponton valóban magas-e (T>80°C). Ellenőrizze a vízhőmérséklet-érzékelő (kesztyűujj) csatlakozását (A1 jelölés) és elhelyezkedését. Ellenőrizze, hogy az elektromos segédberendezés nincs-e állandóan vezérelve. Ha szükséges, állítsa vissza a mechanikus biztonsági berendezést.
Inf 12 Túlságosan hideg víz	A vízhőmérséklet túl alacsony (T<5°C)	Hőszivattyú (PAC) leállása. Elektromos (ELEC) fűtés.	Automatikus újraélesztés, amint T>10° C. Ellenőrizze a berendezés megfelelőségét (fagymentes helyiség).
Err 21 Levegő szonda hibája	A levegőbemeneti érzékelő hibás vagy a mérési tartományon kívül van	Hőszivattyú (PAC) leállása. Elektromos (ELEC) fűtés.	Ellenőrizze a csatlakozásokat (A4 jelölés) és a bejövő levegő érzékelő elhelyezkedését. Szükség esetén cserélje ki a szondák kábelköteget.
Err 22 EvH szonda hibája	Az elpárologtató felső szondája hibás vagy mérési tartományon kívül van (-20 és 110)	Hőszivattyú (PAC) leállása. Elektromos (ELEC) fűtés.	Ellenőrizze a csatlakozásokat (A4 jelölés) és a szonda megfelelő illeszkedését a csővére. Ellenőrizze a ventilátor működését, és hogy szabadon és megállás nélkül forog-e.
Err 23 EvB szonda hibája	Az elpárologtató alsó szondája hibás vagy mérési tartományon kívül van (-20 és 110)	Hőszivattyú (PAC) leállása. Elektromos (ELEC) fűtés.	Ellenőrizze a csatlakozásokat (A4 jelölés) és a szonda megfelelő illeszkedését a csővére. Ellenőrizze a ventilátor működését, és hogy szabadon és megállás nélkül forog-e.
Err 25 Komp. táp. hiba	A nyomáskapcsoló vagy a kompresszor hővédelmi berendezés nyitása	Hőszivattyú (PAC) leállása. Elektromos (ELEC) fűtés.	Ellenőrizze a kompresszor (R1 jelölés), a nyomáskapcsoló, az indító kondenzátor (15mF) és a forró gáz szelep (T2 jelölés) csatlakozásait. Ellenőrizze a kompresszor tekercseléseinek ellenállását.
Err 27 Nyomó oldali szonda hibája	A szonda szakadása vagy rövidzárata	Hőszivattyú (PAC) leállása. Elektromos (ELEC) fűtés.	Ellenőrizze a csatlakozásokat (A4 jelölés) és a kompresszor szondájának elhelyezkedését. Szükség esetén cserélje ki a szondák kábelköteget.

Megjelenített kód	Ok	Következmény	Hibaelhárítás
Err 28 Jégmentesítés hibája	A jégmentesítő rendszer hibája	Hőszivattyú (PAC) leállása. Elektromos (ELEC) fűtés	Ellenőrizze az elpárologtató tisztaságát. Ellenőrizze az R134a folyadék feltöltést (jégmentesített készülék). Ellenőrizze ventilátor működését. Ellenőrizze a kondenzátumok megfelelő eltávolítását. Ellenőrizze a meleg gáz szelep csatlakozásait (T2 jelölés) és működését (TEST menü).
Err 29 T° elvezetett hiba	A kompresszor nyomóoldali hőmérséklete túl magas	Hőszivattyú (PAC) leállása. Elektromos (ELEC) fűtés.	Ellenőrizze a kompresszor tekerreléseinek ellenállását. Ellenőrizze az elpárologtató tisztaságát. Ellenőrizze a hűtőközeggel való feltöltést. Ellenőrizze a beszívott levegő és az elvezetett levegő megfelelő keringését.
Err 30 Hőszivattyú hiba	Nincs hőcsere vagy a hőszivattyú működtetése több mint 24 órán keresztül megállás nélkül.	Hőszivattyú (PAC) leállása. Elektromos (ELEC) fűtés.	Ellenőrizze az elpárologtató tisztaságát. Túlfogyasztás vagy visszavezetési hurok vagy szivárgás a meleg víz rendszeren. Ellenőrizze a csatlakozásokat (A4 jelölés) és az elpárologtató érzékelőinek elhelyezkedését. Ellenőrizze a terhelést, a túlfűtési értéket (legalább 5), a jégmentesítés működését... Ellenőrizze a kompresszor tekerreléseinek ellenállását.

**HU**

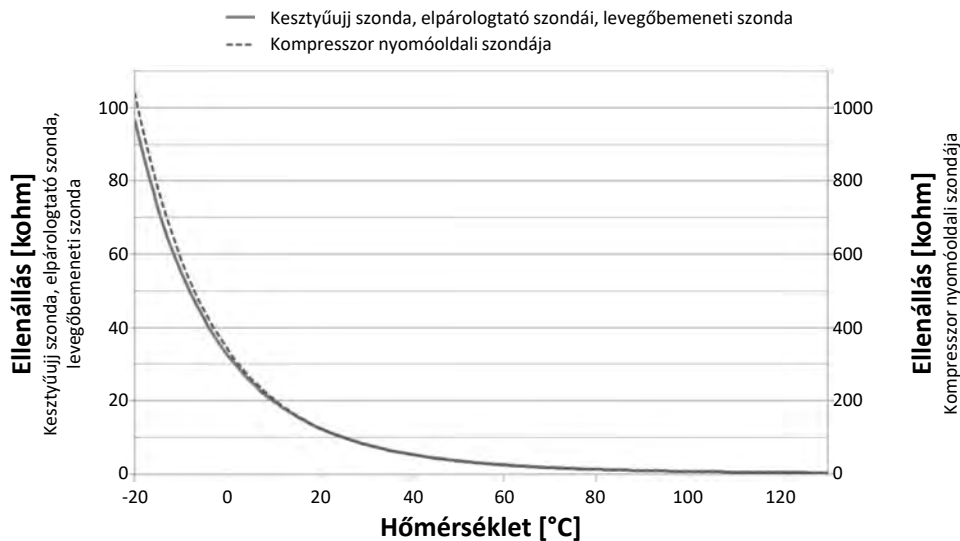
## 4.2. Egyéb hibák hibakódok megjelenítése nélkül.

Észlelt meghibásodás	Lehetséges ok	Diagnosztika és hibaelhárítás
Nem működik a fűtés Nincs meleg víz	Nincs elektromos táplálás a vízmelegítőn: biztosíték, kábelezés...	Ellenőrizze a feszültség jelenlétét a tápvezetéseken  Ellenőrizze a telepítés paramétereit (lásd a működési tartományokat)
A víz nem elég meleg.	A vízmelegítő fő táplálása nem állandó.  Hőmérsékleti alapjel beállítása túl alacsony szintű.  ECO mód kiválasztva és levegő-hőmérsékletek tartományon kívül.	Ellenőrizze, hogy a készülék tápellátása állandó-e. Ellenőrizze, hogy nincs-e hideg víz visszatérés a melegvíz-körön (lehetséges hibás keverő).  Állítson be magasabb hőmérsékleti alapjelet.  Válassza ki az AUTO módot. Ellenőrizze a programozási tartományok időtartamát.
	A fűtőelem vagy annak kábelezése részlegesen üzemben kívül.	Ellenőrizze a gyertya ellenállását a gyertya kábelkötegének csatlakozóján, valamint a kábelköteg megfelelő állapotát. Ellenőrizze a biztonsági termosztátot.

Bemutató	Telepítés	Használat	Karbantartás	Garancia
<b>Észlelt meghibásodás</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Diagnosztika és hibaelhárítás</b>		
Meleg víz mennyisége nem elegendő	A vízmelegítő alulméretezése  Működés az ECO módban	Ellenőrizze a programozási tartományok időtartamát és a csúcsidőn kívüli órák jelének vételét.  Válassza ki az AUTO módot		
Kis áramlás a meleg víz csapon.	A biztonsági egység szűrője eltömődött.  Vízköves vízmelegítő.	Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a karbantartás fejezetet).  Vízkömentesítse a vízmelegítőt.		
Folyamatos vízvesztés a biztonsági egységen a fűtési perióduson kívül	A biztonsági szelep sérült vagy szennyezett.  A hálózati nyomás túl magas	Cserélje ki a biztonsági egységet  Ellenőrizze, hogy a vízmérő kimeneti nyomása nem haladja-e meg a 5 bart (0,5 MPa), ellenkező esetben szereljen fel egy 3 bar (0,3 MPa) értékre beállított nyomáscsökkentőt az általános víz elosztó kivezetésére.		
Az elektromos segédberendezés nem működik.	A mechanikus termosztát biztonsági üzemmódba lépése.  Hibás elektromos termosztát  Hibás ellenállás.	Élesítse újra a termosztát biztonsági berendezését az ellenállásnál  Cserélje ki a termosztátot  Cserélje ki az ellenállást		
A kondenzátumok túlcserélődése.	A kondenzátumok elvezetése elzáródott	Tisztítás		
Szag.	Nincs szifon a biztonsági egységen vagy a kondenzvíz-elvezetésen  Nincs víz a biztonsági egység szifonjában	Szereljen fel egy szifont  Töltse fel a szifont		
Gőzkibocsátás a kivezetésen	Elektromos segédberendezés folyamatos táplálása	Szakítsa meg az elektromos táplálást és értesítse a telepítő szakembert.		
A vezérlőpanel meghibásodása vagy kijelzési probléma	A táplálás hiánya  A kijelző hibája	Ellenőrizze a táplálást.  Cserélje ki a kijelzőt.		

A karbantartás vagy hibaelhárítás után végezze el a vízmelegítő megfelelő működésének ellenőrzését.

### 4.3. A szondák ohmikus értékei a hőmérsékletnek megfelelően.



## 5. Vevőszolgálat.



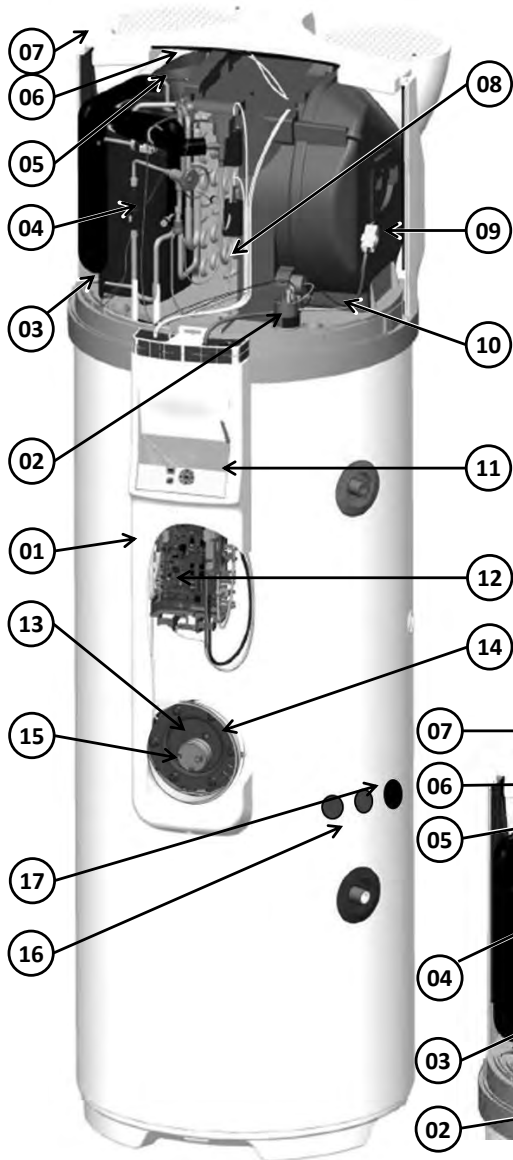
**Kizárólag a gyártótól származó pótalkatrészeket használjon.  
 Az elektromos alkatrészekon végzendő minden beavatkozást bizzon szakemberre.**

A márkakereskedőnél leadott bármely megrendelése esetén adja meg a vízmelegítő pontos típusát és a meleg víz kimenet felett található típusábláról leolvasott sorozatszámot.

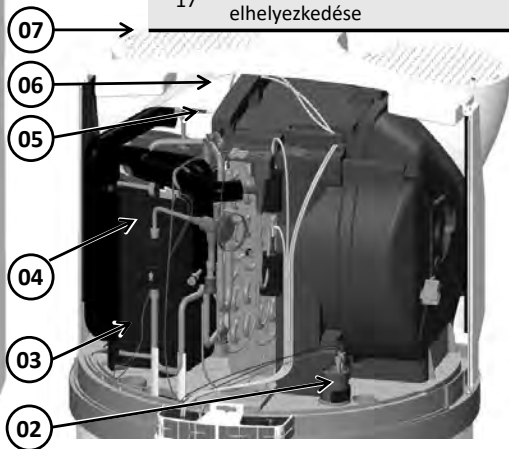
	<b>CICE 250L</b>	← Kereskedelmi márka
	Code : 986117 / 986118 N/S: XXXXXXXXX	← Kereskedelmi kód ← Sorozatszám
Réfrigérans / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2	0,8 MPa (8 bar) Max 230V~ 50 Hz Puissance max 2 570 W Heat pump max 770 W Elec 1 800 W	
Contient des gaz à effet de serre fluorés	UF : 1523ED MADE IN FRANCE	← Gyártó száma



A felső fedél, valamint az első fedél felnyitása előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell (a fedél nyitására lásd a „A termék kinyitása a karbantartáshoz” című bekezdést).



Jelölés	Megnevezés
01	Első oszlop
02	Kompresszor kondenzátora
03	Kompresszor szigetelő köpenye
04	Kompresszor
05	Kompresszor nyomóoldali szondája
06	Levegőbemeneti szonda
07	Felszerelt hátsó fedél
08	Elpárologtató
09	Ventilátor
10	Ventilátor ház egysége
11	Vezérlőpanel
12	Elektronikus szabályozás
13	HMV szabályozó szonda
14	Termikus biztonsági berendezés
15	Fűtőelem + Mg
16	Külső hőcserélő
17	Kazán szondájának elhelyezkedése



## Garancia

### 1. A garancia alkalmazási területe.

Ez a garancia nem terjed ki az alábbiakból adódó meghibásodásokra:

• **Rendellenes környezeti feltételek:**

- A készülék gyárból történő kiadását követő kezelése során bekövetkező ütésekkel vagy leesésekből adódó károk.
- A készülék elhelyezése olyan helyen, ahol fagy vagy kedvezőtlen időjárás hatásainak van kitéve (nedves, agresszív vagy rosszul szellőző környezet).
- Olyan víz alkalmazása, amely a vízvezeték-szereléssel kapcsolatos 60-1 DTU meleg vízzel kapcsolatos 4. kiegészítésében meghatározott agresszivitási kritériumokat mutat (kloridok, szulfátok, kalcium, ellenállás és TAC).
- Víz, amely esetén a  $T_h < 15^\circ \text{ f}$ .
- 5 bar (0,5 MPa) feletti víznyomás.
- Jelentős túlfeszültségeket mutató elektromos táplálás (*hálózat, villámítás stb.*).
- A telepítési hely kiválasztása (*nehezen elérhető helyek*) miatt nem észlelhető problémákból eredő károk, amelyek az egység azonnali javításával elkerülhetők lettek volna.

• **A szabályozásnak, a szabványoknak és a szakmai előírásoknak nem megfelelő telepítés, különösen:**

- Kihelyezett vagy működésképtelen biztonsági egység (*nyomáscsökkentő, visszacsapó szelep vagy szelep stb. a biztonsági egység bemenetén elhelyezve*).
- Az NF-EN-1487 szabványnak megfelelő új biztonsági egység hiánya vagy helytelen felszerelése, a kalibrálásának módosítása stb.
- Csatlakozóhéüvelyek (*öntöttvas, acél vagy szigetelő*) hiánya a meleg víz csatlakozóvezetékein, ami korrózióhoz vezethet.
- Hibás elektromos csatlakoztatás: nem felel meg az NFC 15-100 szabványnak, nem megfelelő földelés, nem elegendő kábel keresztmetszet, hajlékony kábel csatlakozások fém toldatok nélkül, a gyártó által megadott kapcsolási rajzok be nem tartása.
- A készülék feszültség alá helyezése előzetes feltöltés nélkül (száraz fűtés).
- A készülék elhelyezése nem felel meg a használati útmutató utasításainak.
- Külső korrózió a csővezeték nem megfelelő tömítettségéből adódóan.
- Szaniter hurok telepítése.
- Nem megfelelő paraméterezés levegőcsöves telepítés esetén.
- A levegőcsövek konfigurációja nem felel meg az ajánlásainknak.

• **Hibás karbantartás:**

- A fűtőelemek vagy a biztonsági elemek rendellenes vízkövesedése.
- A biztonsági egység karbantartásának elmulasztása, ami túlnyomásokat okoz.
- Az elpárologtató és a kondenzvíz-elvezetés tisztításának elmulasztása.
- Az eredeti felszerelések módosítása, a gyártó beleegyezése nélkül, vagy az utóbbi által nem jóváhagyott pótalkatrészek használata.



Az olyan készüléket, amely feltételezhetően káreseményt idézett elő az eredeti helyén a szakértők rendelkezésére kell bocsátani, a károsultnak tájékoztatnia kell a biztosítóját.

## 2. Garanciális feltételek

A vízmelegítőt egy arra felhatalmazott személynek kell telepítenie, a szakmai előírásokkal, a hatályos szabványokkal és műszaki szolgálataink előírásaival összhangban.

Rendeltetészerűen kell használni és egy szakembernek rendszeresen el kell végeznie a karbantartását.

Ezen feltételek mellett a garancia keretében a forgalmazó vagy a telepítő ingyenesen cseréli vagy rendelkezésre bocsátja a részlegeink által hibásnak elismert alkatrészeket, vagy adott esetben a készüléket, a munkadíjak, a szállítási költség valamint minden garancia kiterjesztési kártérítés kizárásával.

A garanciánk a felszerelés időpontjától kezdve érvényes (*a telepítési számlával igazolva*), igazolás hiányában a vízmelegítő adatlapján szereplő gyártási dátum plusz hat hónap lesz figyelembe véve.

A pótalkatrész vagy a csere vízmelegítő garanciája (*garancia alatt*) ugyanakkor jár le, mint a cserélt alkatrész vagy vízmelegítő garanciája.

**MEGJEGYZÉS:** A hibás telepítésből (*például fagy, a szennyvízcsatlakozáshoz nem csatlakozó biztonsági egység, a visszatartó tartály hiánya*) vagy a hozzáférési nehézségekből adódó költségek vagy károk nem háríthatók át a gyártóra.

Ezen garanciális feltételek rendelkezései nem zárják ki, hogy a vásárló éljen a jogi garancia lehetőségeivel a hibák és a rejtett hibák esetén, amelyek a Polgári Törvénykönyv 1641. és azt következő cikkeiben szereplő feltételek alapján minden esetben érvényesek.

**Egy alkatrész meghibásodása semmilyen esetben sem indokolja a készülék cseréjét.  
Végezze el a hibás alkatrész cseréjét.**

A termékeink használatához nélkülözhetetlen pótalkatrészek szállítása a termékek gyártásától számított 7 évig biztosított.

### **GARANCIA:**

Vízmelegítő (tartály, fűtőtest, elektromos és elektronikus alkatrészek): 2 év.  
Hőszivattyú: 2 év

### **AZ ÉLETTARTAM VÉGE:**

- A készülék szétszerelése előtt feszültségmentesítse azt, és ürítse le.
- Bizonyos alkatrészek égése mérgező gázokat bocsáthat ki, ne égesse el a készüléket.
- A készülékben lévő hűtőközeget semmi esetre sem szabad a légkörbe engedni. Minden gáztalanítási művelet szigorúan tilos.
- Környezetvédelem: Ne dobja el a készüléket háztartási hulladékkal együtt, hanem adja le egy erre a célra kijelölt helyen (gyűjtőhely), ahol biztosítható az újrahasznosítása.



Az R134a GWP értéke (*globális felmelegedési potenciál*) 1430.



# Čuvati priručnik čak i nakon postavljanja proizvoda

## UPOZORENJA

Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osoba kojima nedostaje iskustva ili znanja za uporabu, osim ako su pod nadzorom ili im prethodne upute o uporabi uređaja daje posrednik ili osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Preporučuje se nadgledanje djece da bi se spriječilo njihovo igranje s uređajem.

Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca od najmanje 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva ili znanja ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su dobili upute vezane uz sigurnu uporabu uređaja i razumjeli povezane rizike. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju izvršavati djeca bez nadzora.

HR

## POSTAVLJANJE

**PAŽNJA:** Težak uređaj, rukovati s oprezom:

1/ Postavite uređaj u prostoriju zaštićenu od smrzavanja. Prestanak rada uređaja zbog povišenog tlaka uslijed blokiranog sigurnosnog mehanizma nije uključen u jamstvo.

2/ Provjerite može li zid podnijeti težinu uređaja ispunjenog vodom.

3/ Ako ćete uređaj postavljati u prostoriju ili na mjesto gdje je temperatura okoline uvijek viša od 35 °C, osigurajte ventilaciju tog prostora. Uređaj nije namijenjen za postavljanje u vanjskom prostoru.

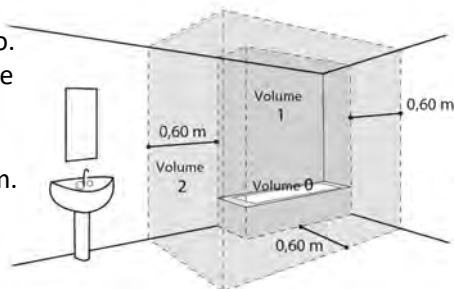
4/ Grijač vode mora obvezno (u skladu s člankom 20. norme EN 60335-1) biti fiksiran na tlo s pomoću pričvršćivača namijenjenih za tu uporabu.

5/ Ako uređaj postavljate u kupaonici, nemojte ga postavljati u prostoru označenom s V0, V1 i V2. Ipak, ako to nije moguće zbog dimenzija kupaonice, možete ga postaviti u prostor V2.

6/ Postavite uređaj na lako dostupno mjesto.

7/ Pogledajte slike s uputama za postavljanje u poglavlju „Postavljanje”.

8/ Ovaj proizvod namijenjen je za uporabu na nadmorskoj visini od maksimalno 2000 m.



## UPOZORENJA

### HIDRAULIČKI PRIKLJUČAK

Obavezno postavite sigurnosni mehanizam (ili drugi mehanizam za regulaciju tlaka) na mjesto zaštićeno od smrzavanja, nov, dimenzija 3/4" (20/27) i tlaka od 0,7 MPa (7 bara) na ulazni otvor grijača vode, koji poštuje važeće lokalne standarde.

Tlačni ventil (ne isporučuje se s grijačem vode) potreban je kada je dobavni tlak veći od 0,5 MPa (5 bara), a postavlja se na glavni dovod.

Spojite sigurnosni mehanizam na cijev za pražnjenje, koja se nalazi na otvorenom, u prostoru zaštićenom od smrzavanja, s kontinuiranim nagibom prema dolje za odvodnju vode koja se širi tijekom grijanja ili odvodnju vode u slučaju pražnjenja grijača vode.

Obvezno postavite spremnik za zadržavanje vode ispod grijača vode ako se on nalazi na tavanu ili iznad prostorije u kojoj se boravi. Odvod iz spremnika potrebno je spojiti na kanalizaciju.

Radni tlak sustava izmjenjivača topline ne smije premašiti 0,3 MPa (3 bara), a njegova temperatura ne smije biti viša od 100 °C.

### ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Prije skidanja poklopca, pobrinite se da je napajanje isključeno kako bi se spriječile ozljede ili strujni udar.

Električna instalacija mora imati onipolarnu sklopku (prekidač, osigurač) iznad uređaja u skladu s važećim lokalnim pravilima postavljanja (diferencijalni prekidač 30 mA).

Uzemljenje je obvezno. U tu je svrhu osiguran poseban terminal s oznakom. ⊕

### ODRŽAVANJE – OTKLANJANJE KVARA

Pražnjenje: Prekinite električno napajanje i dovod hladne vode, otvorite ventile za toplu vodu i zatim upravljajte ventilom za pražnjenje na sigurnosnom mehanizmu.

Ventil za pražnjenje tlačnog ventila mora se redovito upotrebljavati kako bi se uklonile naslage kamenca i kako se ne bi zablokirao.

Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servis koji održava uređaj nakon prodaje ili druge kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost. Pogledajte sheme ožičenja u poglavlju „Električni priključak” – „Postavljanje”.

Za upute za uporabu ovog uređaja kontaktirajte servis koji održava uređaj nakon prodaje.

Održavanje treba obavljati stručna osoba:

- a. Uklonite talog i mulj. Nemojte strugati ni odlamati taloge kamenca na kućištu jer bi se tako mogla oštetiti obloga.
- b. Magnezijevu anodu zamijenite svake dvije godine ili kada joj je promjer manji od 10 mm. Prilikom zamjene zaštićenog grijača ili anode, voda se mora ispustiti i zamijeniti brtva.

## Sažetak

---

PREDSTAVLJANJE	415
1. Važne preporuke	415
2. Sadržaj pakiranja	415
3. Princip rada	416
4. Tehničke karakteristike	417
5. Dimenzije - struktura	418
6. Pribor	419
POSTAVLJANJE	420
1. Postavljanje proizvoda	420
2. Postavljanje u okolišnu konfiguraciju (bez vodova)	421
3. Postavljanje u konfiguraciji s vodovima (2 voda)	423
4. Postavljanje u konfiguraciji s jednim vodom (1 odvod).	425
5. Zabranjene konfiguracije	427
6. Hidraulički priključak	428
7. Priključak za ventilaciju	430
8. Električni priključak	431
9. Priključak za opcionalnu opremu	432
10. Puštanje u uporabu	435
UPORABA	441
1. Upravljačka ploča	441
2. Opis piktograma	441
3. Opis načina	442
ODRŽAVANJE	443
1. Savjeti za korisnika	443
2. Održavanje	443
3. Otvaranje proizvoda u svrhu održavanja	444
4. Dijagnoza kvarova	445
5. Servis nakon prodaje	448
JAMSTVO	450
1. Opseg jamstva	450
2. Uvjeti jamstva	451

## Predstavljanje proizvoda

### 1. Važne preporuke

#### 1.1. Savjeti za sigurnost

Radovi postavljanja i servisa termodinamičkih grijača vode mogu predstavljati opasnost zbog visokog tlaka i dijelova pod naponom.

Termodinamičke grijače vode trebaju postavljati, stavljati u uporabu i održavati samo obučene i kvalificirane osobe.

#### 1.1. Transport i skladištenje

Poštujte preporuke za transport i rukovanje koje se nalaze na ambalaži grijača vode.

Isključena je naša odgovornost u slučaju greške na proizvodu koja je nastala uslijed transporta ili rukovanja proizvodom koji nisu u skladu s našim preporukama.

Strogo je zabranjeno naslagati proizvod jedan na drugi.



### 2. Sadržaj pakiranja



Grijač vode



1 Upute za uporabu



1 vrećica koja sadrži dielektrični priključak s 2 brtve za ugradnju na priključke



1 cijev za odvodnju kondenzata (2 m)



1 kopča za pričvršćivanje cijevi za odvodnju



2 adaptera za vodove Ø160 mm



1 pričvršćivač za tlo s vijkom



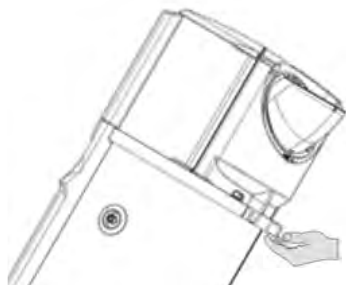
1 brtva + 1 čep ¾ mesing (PAW-DHW250C1F)



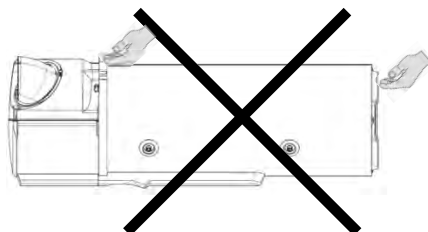
4 Podesive noge

## 2.1. Rukovanje

Za naginjanje proizvoda unatrag koristite se stražnjom ručkom (primjerice za rukovanje s pomoću kolica).



Za transport grijača vode do mjesta postavljanja koristite se gornjim i donjim ručkama. **Nemojte transportirati ni podizati proizvod s pomoću stražnje ručke!**



Poštujte preporuke za transport i rukovanje koje se nalaze na ambalaži grijača vode. Izbočenje na prednjoj strani uvijek mora ostati u gornjem položaju prilikom transporta u horizontalnom položaju.

## 3. Princip rada

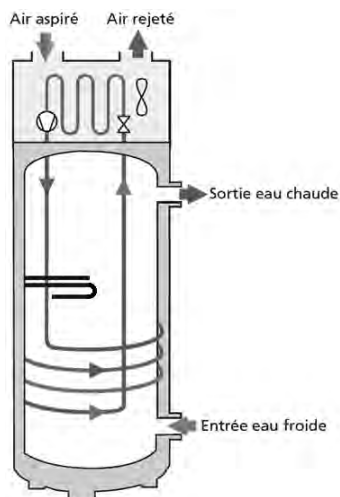
Termodinamički grijač vode upotrebljava vanjski zrak za pripremu tople vode za kućanstvo.

Rashladna tekućina koja se nalazi u toplinskoj pumpi provodi termodinamički ciklusi tako prenosi energiju koja se nalazi u vanjskom zraku prema vodi u spremniku.

Ventilator usmjerava protok zraka u isparivač. Prolaskom kroz isparivač rashladna tekućina isparava.

Kompresor komprimira pare tekućine, što povećava temperaturu. Ta se toplina prenosi kondenzatorom koji se nalazi oko spremnika i zagrijava vodu u spremniku.

Tekućina zatim prolazi kroz termostatski tlačni ventil, hladi se i vraća u tekući oblik. Tada je spremna ponovno primiti toplinu u isparivaču.



## 4. Tehničke karakteristike

Model		DHW250F	DHW250C1F
Dimenzije (visina x širina x dubina)	mm	1929 x 602 x 701	
Težina praznog grijača vode	kg	83	98
Kapacitet spremnika	L	250	240
Priključak za toplu/hladnu vodu/recirkulaciju	" M	¾	
Priključak izmjenjivača		-	1" M
Spiralna prenosiva površina	m <sup>2</sup>	-	1.2
Snaga izmjenjivača pri T <sub>Primarna</sub> 60 °C i protoku od 1,5 m <sup>3</sup> /h	kW	-	16
Zaštita od korozije		Magnezij anode	
Dodijeljeni tlak vode	Mpa (Bar)	0.8 (8)	
Električni priključak (napon/frekvencija)	-	230 V monofazni 50 Hz	
Ukupna maksimalna snaga koju apsorbira uređaj	W	2570	
Maksimalna snaga koju apsorbira toplinska pumpa	W	770	
Snaga koju apsorbira električni grijač	W	1800	
Raspon podešavanja zadane vrijednosti temperature vode	°C	50 do 62	
Raspon radne temperature toplinske pumpe	°C	-5 do +35	
Protok zraka na prazno (bez voda, s rešetkama) na jačini 1	m <sup>3</sup> /h	330	
Protok zraka na prazno (bez voda, s dva adaptera za vodove) na jačini 2	m <sup>3</sup> /h	390	
Dopušteni pad tlaka u zračnom sustavu bez utjecaja na performanse	Pa	150	
Jačina buke*	dB(A)	56.7	
Zvučni tlak na 2 m na otvorenom terenu	dB(A)	33.5	
Rashladna tekućina R134a	kg	1.25	
Volumen rashladne tekućine	T ekv. u CO2	1.79	
Zaliha tekućine u odnosu na volumen vode	kg/L	0.005	0.0052
Količina tople vode pri 40°: V40td u 8 h (izvan vršnog opterećenja)	L	321	324

### Performanse certificirane na zraku od 7 °C (CDC LCIE 103-15/C) i s vodovima na min. 30 Pa\*\*

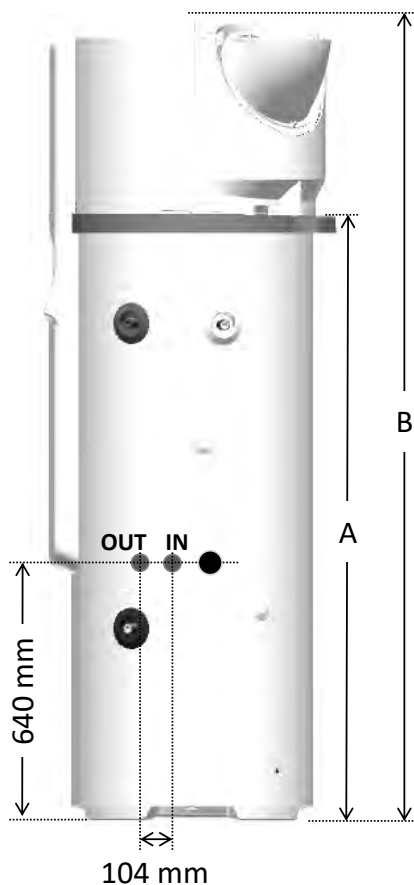
Koeficijent učinkovitosti (KU)	-	3.02	2.79
Apsorbirana snaga u ustaljenim uvjetima (P <sub>es</sub> )	W	39	42
Vrijeme zagrijavanja (t <sub>n</sub> )	h:min	09:19	11:09
Referentna temperatura (T <sub>ref</sub> )	°C	54	54.9
Protok zraka	m <sup>3</sup> /h	330	310

\* Ispitano u polugluhoj komori prema normi NF 9614-2, grijač vode s vodovima, pri temperaturi vode od 25 °C i zraka od 20 °C.

\*\* Performanse izmjerene za zagrijavanje vode od 10 °C do 55 °C prema protokolu specifikacija oznake NF Electricité Performance br. LCIE 103-15C za samostojeće termodinamičke grijače vode (na temelju norme EN 16147 s profilom odvodnje XL).

Ti uređaji u skladu su s direktivama 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti, 2014/35/EU o niskom naponu, 2011/65/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari i s uredbom 2013/814/EU koja nadopunjuje direktivu 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu proizvoda.

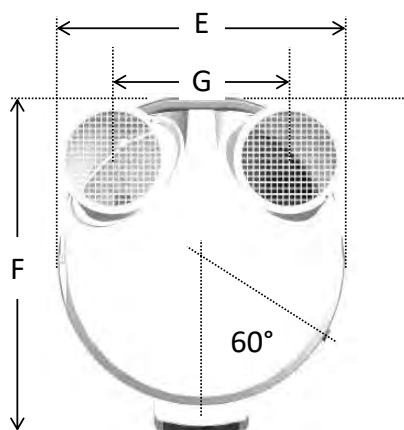
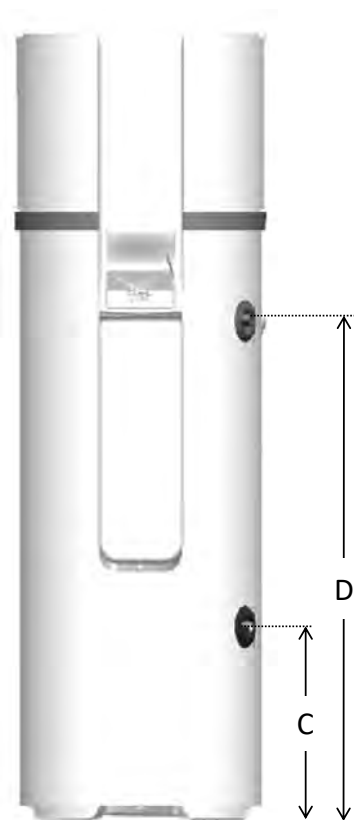
## 5. Dimenzije/struktura



104 mm

Ref.	MODEL	250 L
A	Ispuštanje kondenzata	1457
B	Ukupna visina	1929
C	Visina ulaza hladne vode	462
D	Visina izlaza tople vode	1199
E	Ukupna širina	602
F	Ukupna dubina	701
G	Razmak između središta otvorâ	308

Dimenzije u mm





## 6. Pribor

*(ne isporučuje se)*

Izolirani polukruti ravni vodič 2 m Ø160 mm

*(preporučeno za smanjenje razine buke u konfiguraciji s vodovima)*



PEHD vod ravni 1,4 m Ø160 mm (debljina 15 mm)



Prigušivač Ø160 mm visina 200 mm

*(spaja se izravno na proizvod između izlaza za zrak na stražnjem poklopcu i rešetke ili adaptera vodova)*



PEHD pregib 90° Ø160 mm (debljina 15 mm)



Zidni ulaz/izlaz za zrak Metalni Ø160 mm



Zidni ulaz/izlaz za zrak PVC bež Ø160 mm



Kapa dimnjaka, boja crijepa ili škrljevca Ø160 mm



Muško/muški konektor galvanizirani Ø160 mm



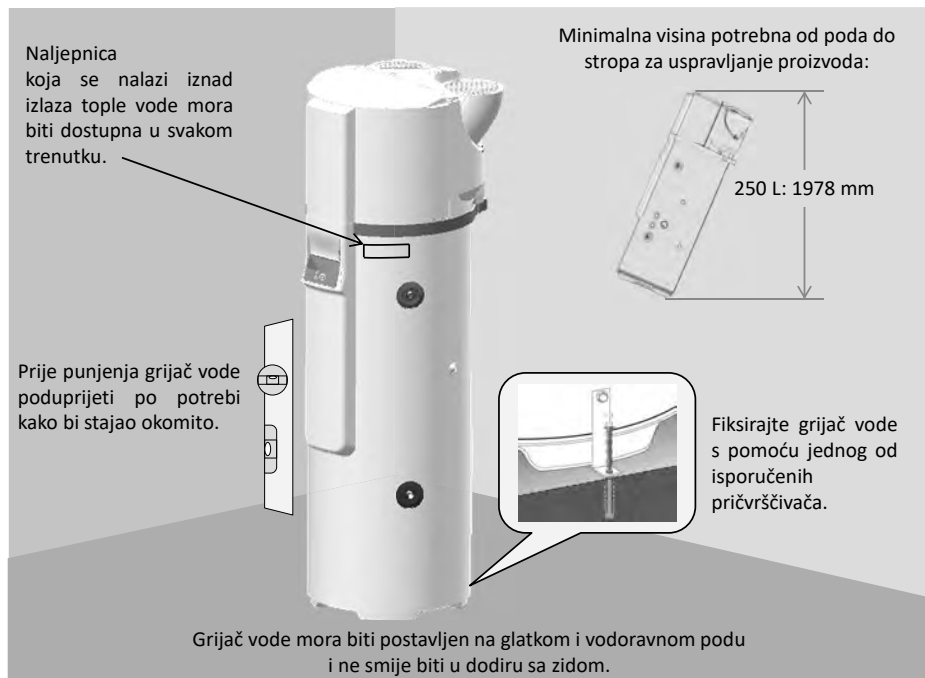
HR

## Postavljanje

### 1. Postavljanje proizvoda



**Obvezno postavite spremnik za zadržavanje vode ispod grijača vode ako se on nalazi iznad prostorije u kojoj se boravi.**



**Grijač vode mora obvezno (u skladu s člankom 20. norme EN 60335-1) biti fiksiran na tlo s pomoću pričvršćivača namijenjenih za tu uporabu.**

Tri su moguće konfiguracije:

1. Bez vodova



2. S vodovima



3. S jednim vodom



Neovisno o odabranoj konfiguraciji postavljanja mjesto postavljanja mora biti u skladu s indeksom zaštite IP X1B prema zahtjevima NFC 15-100.

Pod mora moći podnijeti teret od najmanje 400 kg (podloga ispod grijača vode).



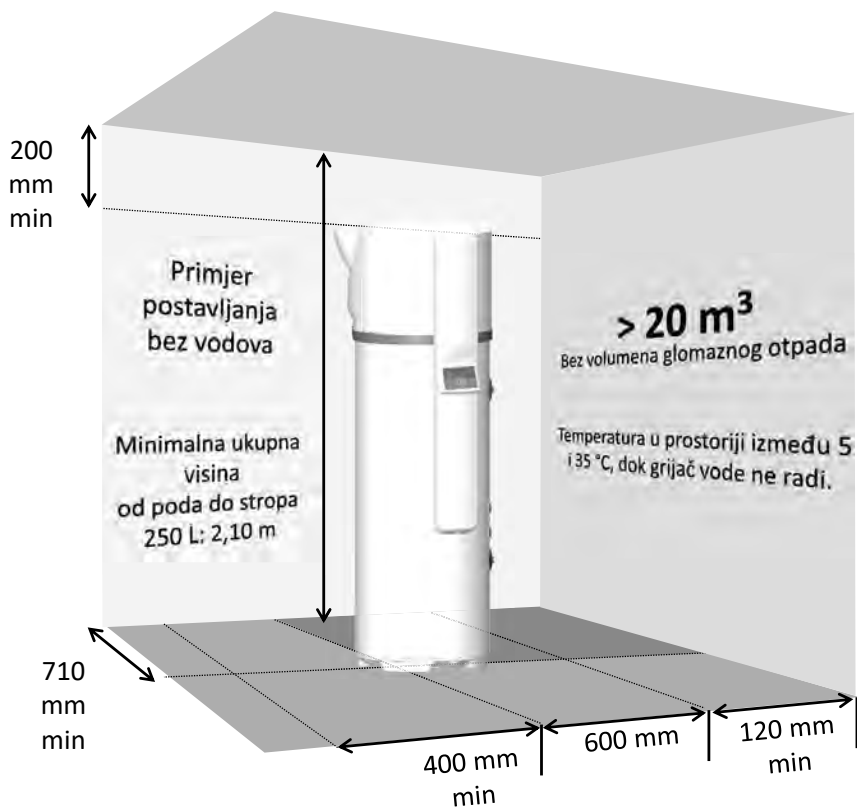
**Nepridržavanje uputa za postavljanje može dovesti do smanjene učinkovitosti sustava.**

## 2. Postavljanje u konfiguraciji bez vodova.

- ✓ Negrijani prostor s temperaturom većom od 5 °C i izoliran od grijanih prostora za boravak.
- ✓ Parametar „VODOVI” postaviti na „BEZ VODOVA” (pogledati poglavlje „Početak rada”)
- ✓ Preporučeni prostor = pod zemljom ili djelomično pod zemljom, prostorija u kojoj je temperatura viša od 10 °C tijekom cijele godine.

Primjeri prostora:

- Garaža: prikupljanje slobodnih kalorija ispuštenih iz kućanskih aparata u radu.
- Praonica: Odvlaživanje prostora i prikupljanje izgubljenih kalorija perilice i sušilice rublja.
- Prostor koji je djelomično pod zemljom: Prikupljanje slobodnih kalorija otpuštenih iz tla i podrumskih zidova.

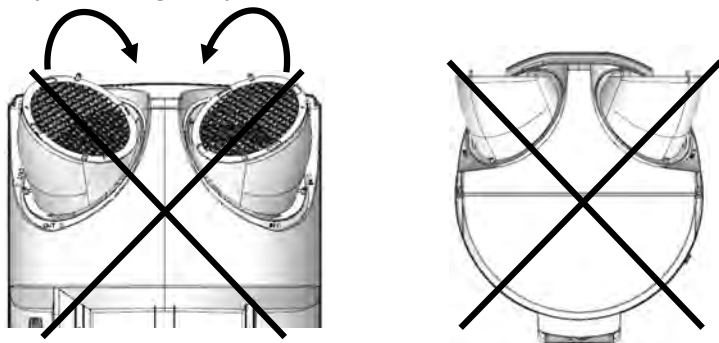


Poštujte navedene minimalne razmake kako biste izbjegli recirkulaciju zraka.



Ostavite 500 mm slobodnog prostora ispred električne opreme i 300 mm ispred hidrauličke opreme kako biste grijač vode ostavili dostupnim za periodično održavanje.

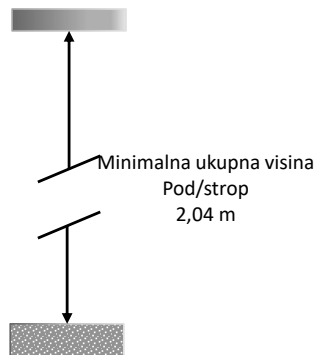
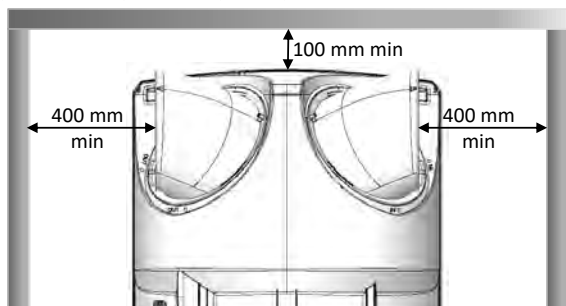
## 2.1. Zabranjene konfiguracije.



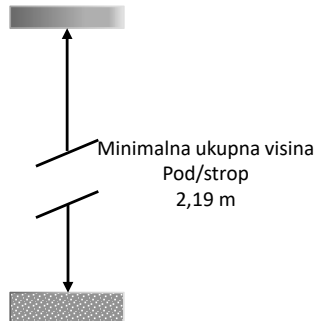
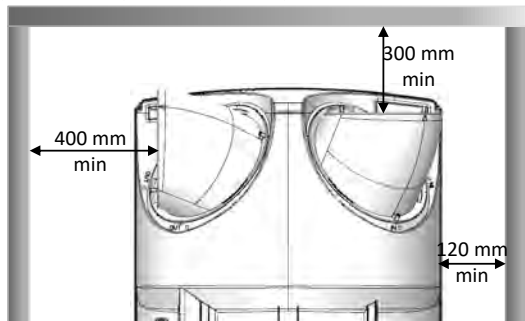
Nemojte usmjeravati dva otvora jedan prema drugome. Nemojte usmjeravati dva otvora prema stražnjoj strani. Te konfiguracije stvaraju rizik od recirkulacije zraka (usisavanje izlaznog zraka) i smanjenja učinkovitosti grijača vode.

## 2.2. Primjeri preporučanih konfiguracija:

Nijedan otvor nije okrenut prema gore.



Nijedan otvor nije okrenut prema gore.

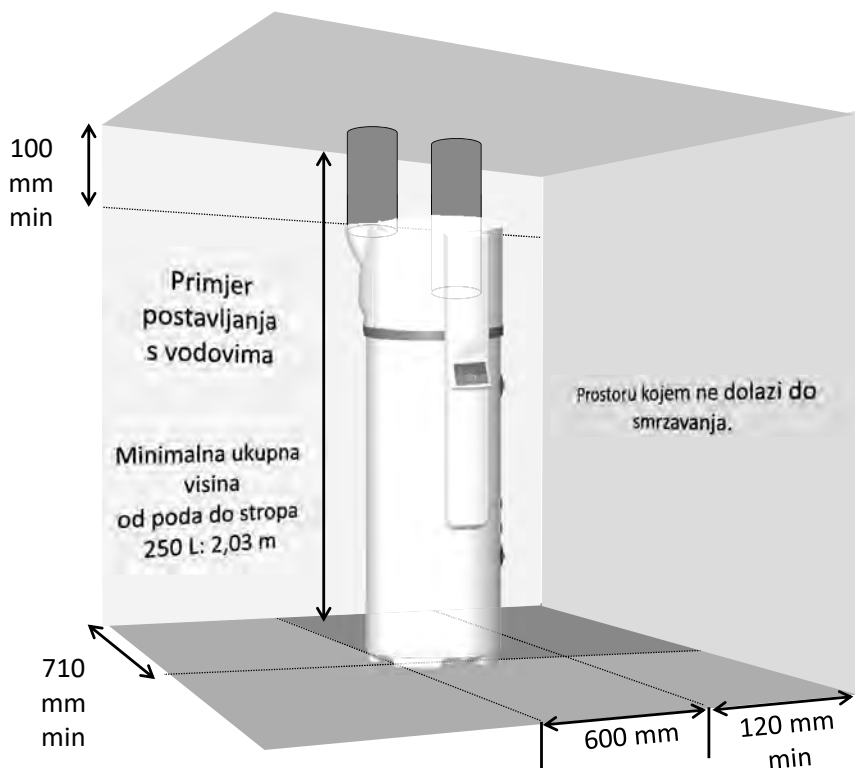


### 3. Postavljanje u obloženoj konfiguraciji (2 voda).

- ✓ **Prostor u kojem ne dolazi do smrzavanja ( $T > 1 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ).**
- ✓ Parametar „VODOVI” postaviti na „2 VODA” (pogledati poglavlje „Početak rada”)
- ✓ Preporučeni prostor: stambeni prostor (nema gubitka topline grijača vode), u blizini vanjskih zidova. Izbjegavajte blizinu prostorija za spavanje pri postavljanju grijača i/ili vodova da izbjegnute buku.

Primjeri prostora:

- Praonica,
- podrum,
- ormar na ulazu.

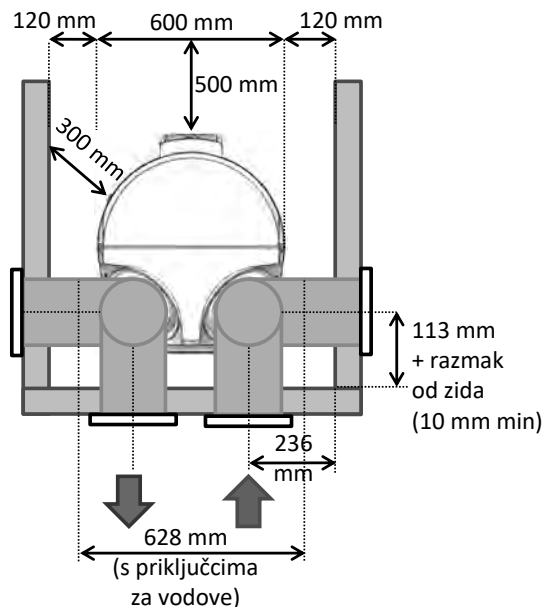


HR

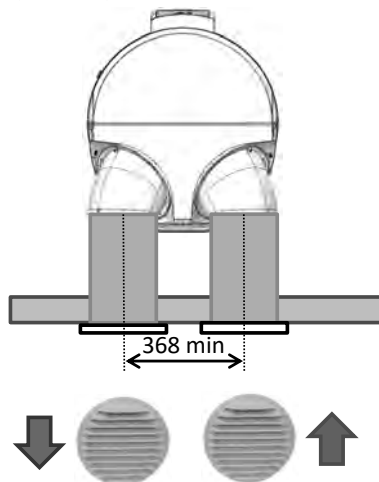


Ostavite 500 mm slobodnog prostora ispred električne opreme i 300 mm ispred hidrauličke opreme kako biste grijač vode ostavili dostupnim za periodično održavanje.

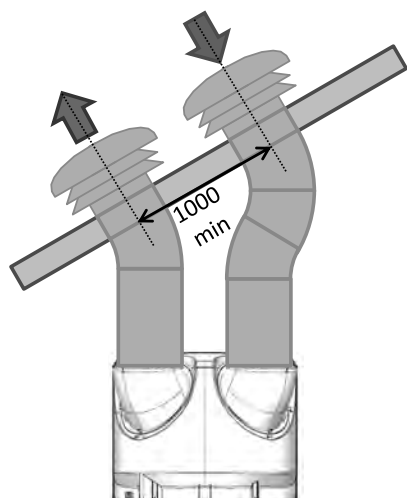
### 3.1. Vodovi s ulazom i izlazom zraka sa stražnje ili bočne strane



Zidne rešetke **zaštićene** od kiše:  
kriška moraju obvezno biti usmjerena  
prema dolje.



### 3.2. Vodovi s ulazom i izlazom zraka na krovu

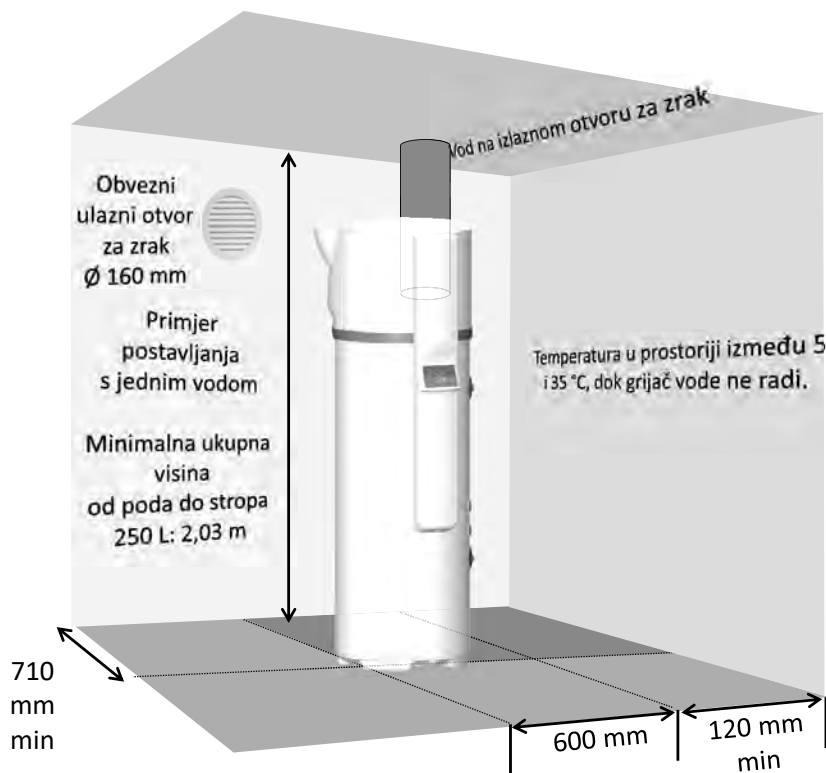


#### 4. Postavljanje u konfiguraciji s jednim vodom(1 odvod).

- ✓ Negrijani prostor s temperaturom većom od 5 °C i izoliran od grijanih prostora za boravak.
- ✓ Parametar „VODOVI” postaviti na „1 VOD” (pogledati poglavlje „Početak rada”).
- ✓ Preporučeni prostor = pod zemljom ili djelomično pod zemljom, prostorija u kojoj je temperatura viša od 10 °C tijekom cijele godine.

Primjeri prostora:

- Garaža: prikupljanje slobodnih kalorija koje ispušta motor vozila nakon zaustavljanja ili drugi kućanski aparati u radu.
- Praonica: Odvlaživanje prostora i prikupljanje izgubljenih kalorija perilice i sušilice rublja.
- Prostor koji je djelomično pod zemljom: Prikupljanje slobodnih kalorija otpuštenih iz tla i podrumskih zidova.



Zbog pada tlaka u prostoru uslijed izbacivanja zraka izvan prostorije potrebno je osigurati dovod vanjskog zraka preko stolarije (*vrata i prozori*). Osigurajte otvor za zrak (Ø 160 mm) u odnosu na vanjski prostor kako biste izbjegli usisavanje zraka iz zagrijanog prostora.

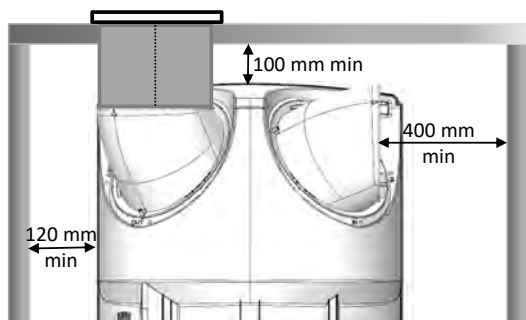
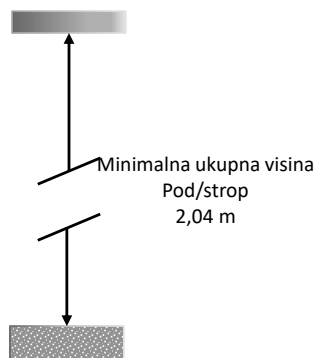
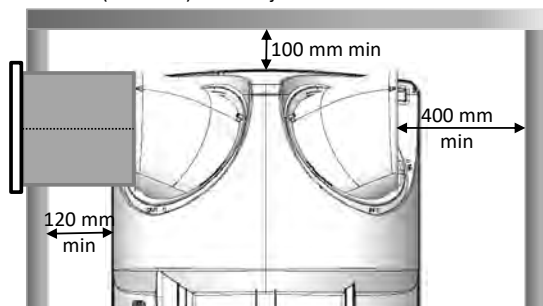
Zimi zrak koji ulazi kroz otvor može hladiti prostor.



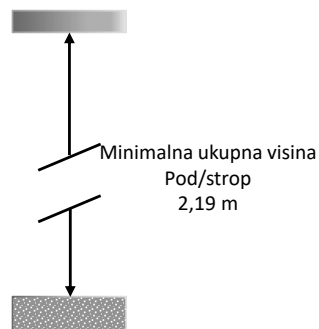
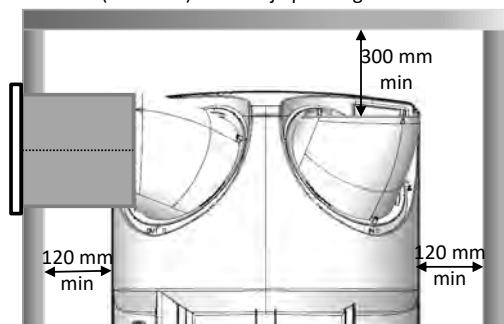
Ostavite 500 mm slobodnog prostora ispred električne opreme i 300 mm ispred hidrauličke opreme kako biste grijač vode ostavili dostupnim za periodično održavanje.

## Primjer preporučenih konfiguracija.

Usisni ulaz (bez voda) okrenut je na stranu.



Usisni ulaz (bez voda) okrenut je prema gore.



Proizvod ne smije dodirivati zidove kako ne bi došlo do prijenosa vibracija.



## 5. Zabranjene konfiguracije

- Grijač vode crpi zrak iz grijane prostorije.
- Spajanje na ručno upravljaju ventilaciju.
- Spajanje na tavane.
- Postavljanje voda za izbacivanje zraka na usisni otvor i vraćanje svježeg zraka unutra.
- Spajanje na podzemni izmjenjivač topline.
- Postavljanje grijača vode u prostoriju s bojlerom s prirodnim odvodom dima, a da grijač vode ima samo odvod za izbacivanje zraka.
- Priključivanje na ventilaciju sušilice za rublje.
- Postavljanje u prašnjavim prostorima.
- Crpljenje zraka koji sadrži otapala ili eksplozivne tvari.
- Spajanje na nape za odvodnju masnog ili zagađenog zraka.
- Postavljanje u prostor izložen smrzavanju.
- Predmeti postavljeni na grijač vode.

## 6. Hidraulički priključak



Zabranjeno je postavljanje cirkulacijske petlje tople vode za domaćinstvo. Jamstvo se ne primjenjuje u slučaju kvara na uređaju na instalaciji s cirkulacijskom petljom tople vode za domaćinstvo.

Ulaz za hladnu vodu obilježen je prstenom plave boje, a ulaz za toplu vodu prstenom crvene boje. Imaju kabelaške uvodnice prom. 20/27 (3/4").

U područjima s veoma tvrdom vodom ( $T_h > 20^\circ\text{f}$ ) preporuča se njezino tretiranje. S pomoću omekšivača vode, tvrdoća vode mora biti veća od  $15^\circ\text{f}$ . Uporaba omekšivača vode ne predstavlja odstupanje od naše garancije, pod uvjetom da je odobren za Francusku i da je u skladu s pravilima struke, provjeren i redovito održavan.

Kriteriji agresivnosti moraju biti u skladu s onima definiranim u DTU 60.1.

### 6.1. Priključak za hladnu vodu

Prije hidrauličnog spajanja provjerite jesu li cijevi u sustavu održavane.

Postavljanje se treba izvršiti s pomoću sigurnosnog mehanizma namještenog na 7 bara (0,7 MPa) (ne isporučuju se uz grijač vode), novog, s oznakom NF (norma NF EN 1487) i spojenim izravno na priključak za

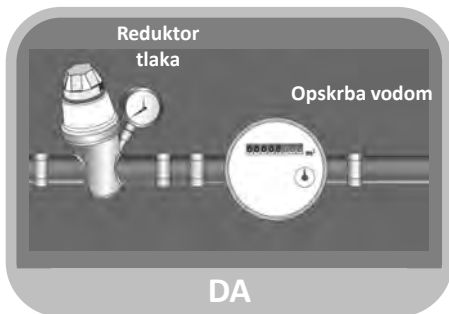
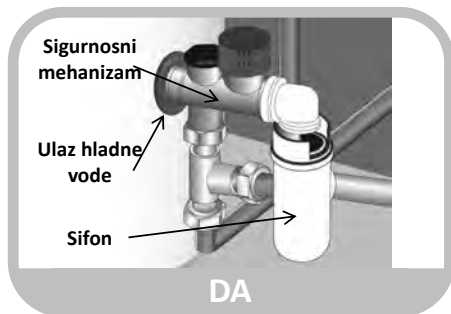


Nijedan element (ventil za zatvaranje, tlačni ventil, crijevo itd.) ne smije se postaviti između sigurnosnog mehanizma i priključka za hladnu vodu grijača vode.

Budući da voda može istjecati iz odvodne cijevi tlačnog ventila, odvodna cijev mora se nalaziti na otvorenom. Bez obzira na vrstu postavljanja, mora se ugraditi ventil za zatvaranje na dovod hladne vode, iznad sigurnosnog mehanizma.

Odvodnja sigurnosnog mehanizma mora biti povezana s kanalizacijom putem slobodnog otjecanja kroz sifon. Mora se postaviti u prostor zaštićen od smrzavanja. Sigurnosni mehanizam treba redovito stavljati u rad (1 do 2 puta mjesečno).

Pri postavljanju treba ugraditi i tlačni ventil ako je dovodni tlak veći od 5 bara (0,5 MPa). Tlačni ventil treba se ugraditi na početku glavnog dovoda (iznad sigurnosnog mehanizma). Preporučuje se tlak od 3 do 4 bara (0,3 do 0,4 MPa).



## 6.2. Priključak za toplu vodu



Nemojte spajati priključak za toplu vodu izravno na bakrene cijevi. Mora biti opremljen dielektričnim priključkom (isporučuje se s uređajem).

U slučaju korozije navoja priključka za toplu vodu koji nije opremljen ovom zaštitom, naše se jamstvo ne može primijeniti.



U slučaju uporabe sintetičkih cijevi (npr. PER, višeslojne...), postavljanje termostatskog regulatora na izlazu grijača vode je obvezno. Mora se prilagoditi prema izvedbi materijala koji se upotrebljava.

## 6.3. Spajanje priključka za recirkulaciju



Nemojte spajati priključak za recirkulaciju izravno na bakrene cijevi. Mora biti opremljen dielektričnim priključkom (ne isporučuje se s uređajem).

Naše jamstvo ne pokriva slučajeve korozije navoja priključka za recirkulaciju koji nije opremljen ovom zaštitom.



U slučaju da ne upotrebljavate priključak za recirkulaciju na priključak treba postaviti sklop čepa i brtvila (isporučuje se s uređajem).

## 6.4. Priključak za primarni ciklus (za proizvode s unutarnjim izmjenjivačem)



Zaštitite od prekomjernog pritiska uzrokovanog širenjem vode tijekom zagrijavanja s pomoću ventila od 3 bara – 0,3 MPa ili ekspanzijskog spremnika otvorenog tipa (pri atmosferskom tlaku) ili spremnika s ugrađenom membranom zatvorenog tipa. Radni tlak ciklusa ne smije premašiti od 3 bara (0,3 MPa), a njegova temperatura ne smije premašiti 100 °C. U slučaju spajanja na solarne kolektore potrebno je izraditi smjesu s glikolom za zaštitu od smrzavanja i korozije: tip „TYFOCOR L”. U slučaju postavljanja s ventilom za zatvaranje na ulazu i izlazu izmjenjivača, nemojte istovremeno zatvoriti oba ventila kako biste izbjegli rizik od pucanja spiralne cijevi.

## 6.5. Ispuštanje kondenzata



1. Umetnite cijev za odvod kondenzata u kolektor na stražnjoj desnoj strani uređaja.
2. Postavite cijevni škripac na odvodnu cijev i zategnite ga na mjestu gdje se cijev i kolektor preklapaju.
3. Spojite drugi kraj cijevi na sustav za odvodnju otpadnih voda putem sifona.



Važno je omogućiti sifon za odvodnju otpadnih voda

## 7. Priključak za ventilaciju

- U slučaju postavljanja vodova obvezno postaviti izolirane vodove za zrak promjera 160. Stoga se nikako ne preporučuje uporaba fleksibilnih vodova.
- Koristite predložak na ambalaži grijača vode za bušenje stropa.
- Obvezno upotrebljavajte pribor koji je isporučen s termodinamičkim grijačem vode.



**U slučaju spajanja na vodove, potrebno je u skladu s time podesiti parametre regulacije. Ukupan gubitak opterećenja u odvodima i dijelovima za odvodnju i protok zraka ne smije prelaziti 150 Pa. Maksimalne dužine vodova moraju se poštovati.**

### 8.1. Dopuštene dužine vodova.

SCHEMA POSTAVLJANJA Najveće dopuštene dužine L1+L2				
Ulazni/izlazni otvori za zrak	Ulazni otvor za zrak na krovu Izlazni otvor za zrak na krovu	Ulazni zidni otvor za zrak Izlazni otvor za zrak na krovu	Ulazni zidni otvor za zrak Izlazni zidni otvor za zrak	Ulazni otvor za zrak na krovu Izlazni zidni otvor za zrak
Polukruti galvanizirani vod Izoliran Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
PEHD vod Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m



**Za svaki dodatni pregib od 90° oduzmite 4 m od ukupne dopuštene duljine. Za svaki dodatni pregib od 45° oduzmite 2m od ukupne dopuštene duljine. Za svaku zamjenu metalne rešetke zidnom rešetkom od PVC-a dodajte: 2 m na ukupnu dopuštenu duljinu galvaniziranog polukrutog voda, 4 m na ukupnu dopuštenu duljinu PEHD voda.**



**U slučaju postavljanja pri kojima nije moguće poštivati ove konfiguracije kontaktirajte našu službu za tehničku podršku.**

### 7.2. Postavljanje pribora za priključivanje za vodove



**1** Otpustite vijke kojima su pričvršćene rešetke za montiranje u prostoru.



**2** Uklonite rešetke tako da ih okrenete u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu za 1/4 kruga.



**3** Postavite adaptore vodova tako da ih okrenete u smjeru kazaljke na satu za 1/4 kruga.



**Taj postupak treba izvesti kvalificirana osoba pri čemu treba isključiti napon na uređaju (isključivo u slučaju uporabe vodova, u suprotnome nemojte skidati rešetke).**

## 8. Električni priključak

Pogledajte shemu spajanja na struju koja se nalazi poledini poklopca.



**Grijač vode može se uključiti tek nakon što se napuni vodom.  
Grijač vode mora se stalno napajati strujom.**

Priključivanje na struju treba izvršiti stručna osoba dok je napajanje isključeno.

Grijač vode može se priključiti na mrežu jednofazne izmjenične struje s naponom od 230 V, 50 Hz.

Električni priključak mora biti u skladu s normama postavljanja NFC 15-100, kao i važećim propisima zemlje u kojoj se postavlja grijač vode.

Pri postavljanju mora se ugraditi:

Omnipolarni prekidač 16 A (minimalno krivulja C) s kontaktnim otvorom od najmanje 3 mm.

Zaštita s pomoću diferencijalnog prekidača od 30 mA.

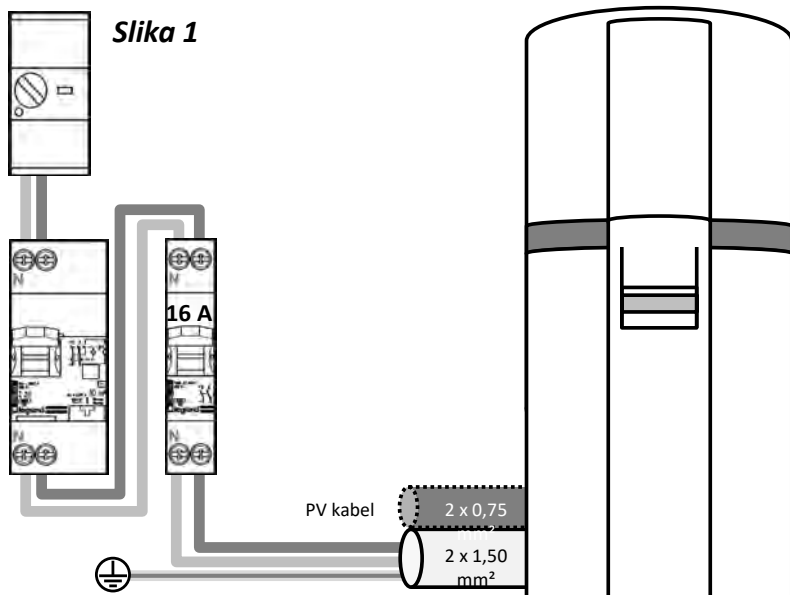


**Nikada nemojte izravno napajati grijaći element.**

Sigurnosni termostat postavljen na električni grijač ne smije se nikako popravljati izvan naših tvornica.

**Nepoštivanje ove odredbe poništava naše jamstvo.**

### Shema spajanja.

**HR**


Postoji konfiguracija „programiranje“, pri kojoj električni grijač ne smije raditi izvan navedenog raspona, toplinska pumpa može raditi kontinuirano ili samo tijekom programiranog raspona ovisno o odabranom načinu rada (vidjeti parametar postavljanja).

Ta konfiguracija omogućuje vam korištenje niskim i visokim tarifama struje bez potrebe za spajanjem odgovarajućih kabela.



**Spajanje na uzemljenje je obvezno.**

## 9. Priključak za opcionalnu opremu



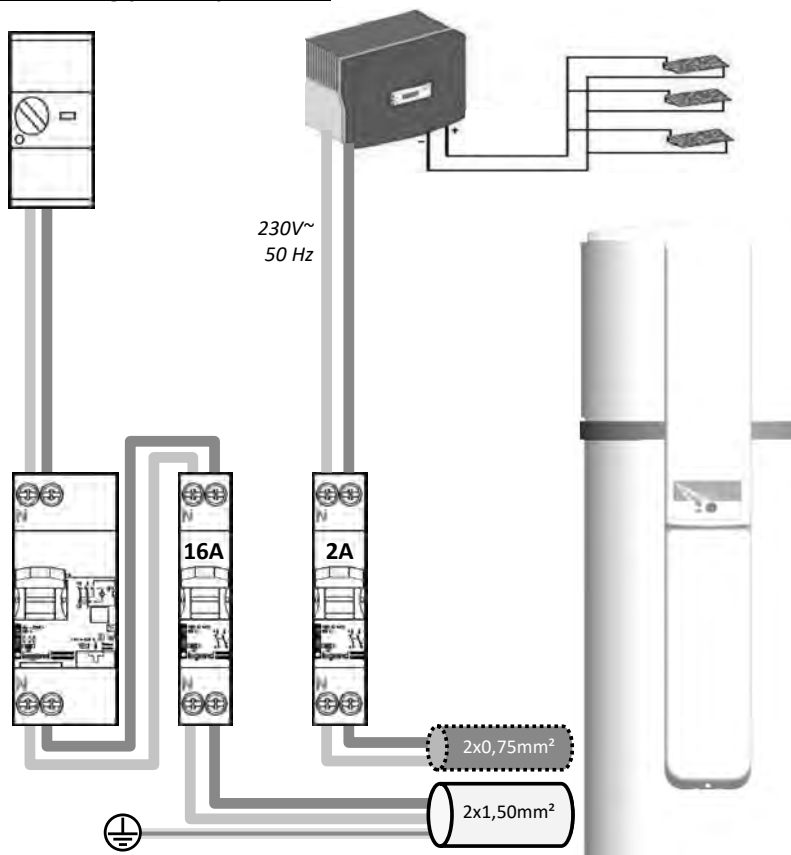
Prije izvođenja bilo kakvih radova isključite napajanje uređaja.

### 9.1. Priključak na fotonaponsku stanicu.

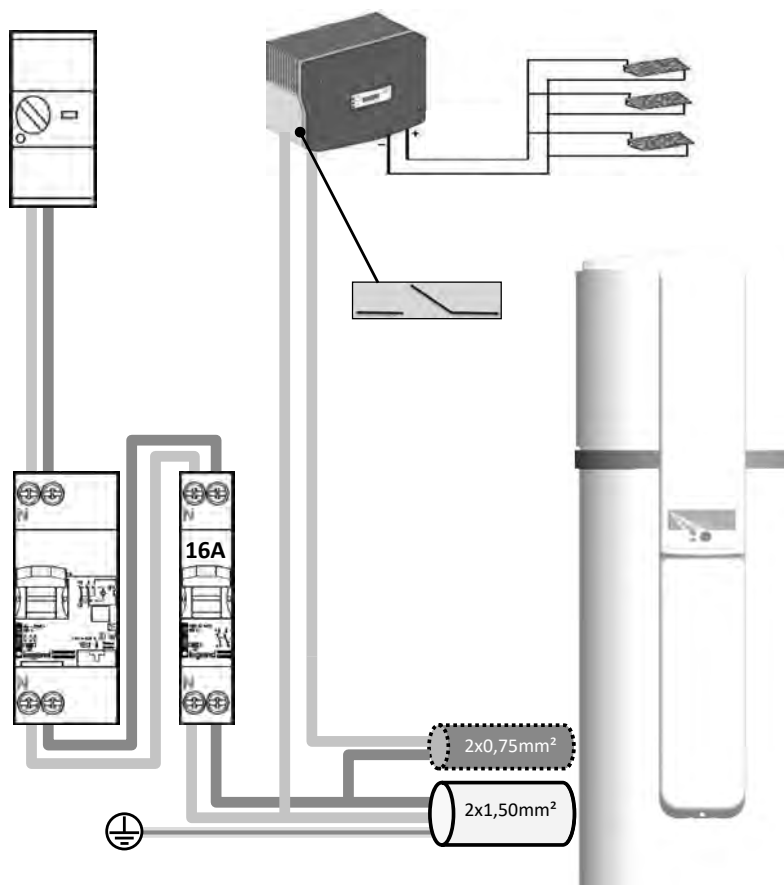
U slučaju spajanja s fotonaponskim sustavom, moguće je gotovo besplatno pohraniti višak energije proizvedene fotonaponskim sustavom u obliku tople vode u grijaču vode. Kada fotonaponski sustav prikupi dovoljno energije, pretvarač sustava automatski šalje signal termodinamičkom grijaču vode koji aktivira prisilni početak rada toplinske pumpe (način rada PV). Ako se signal iz pretvarača prekine, termodinamički grijač vode automatski se vraća po isteku 30 minuta na prethodno odabrani način rada. U tom načinu rada podešena temperatura postavljena je na 62 °C (nije podesivo).

Za uređaje koji će biti povezani s fotonaponskim sustavom, potrebno je spojiti fotonaponsku stanicu na grijač vode putem kabela koji je predviđen za tu svrhu.

### Dijagram ulaznog potencijala 230 V.

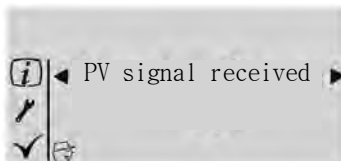


## Dijagram ulaznog suhog kontakta.



HR

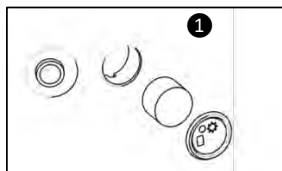
## Provjera primitka fotonaponskog signala.



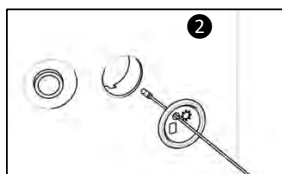
1. Pritisnite tipku **MENU + ▲** kako biste ušli u izbornik za postavljanje.
2. Pomičite parametre s pomoću tipaka ◀ ▶ dok ne dođete do „Signal PV” (fotonaponski signal).
3. Vidljiva je sljedeća poruka „Prilmljen fotonaponski signal”; u suprotnome, poruka će glasiti „Fotonaponski signal nije primljen”.
4. Za vraćanje na glavni zaslon, držite tipku **MENU + ▲** pritisnutom 5 sekundi.

## 9.2. Postavljanje sonde za regulaciju bojlera

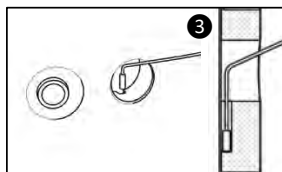
Za spajanje uređaja na boiler potrebno je spojiti sondu bojlera s odjeljkom u grijaču vode namijenjenom za tu uporabu (pogledati dolje). Po potrebi pri ovoj konfiguraciji boiler napaja spiralu toplom vodom.



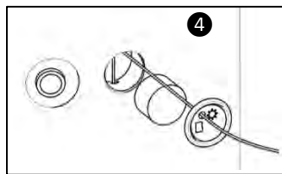
1 Uklonite čep i pjenu iz odjeljka na mjestu gdje se nalaze priključci za unutarnji pretvarač.



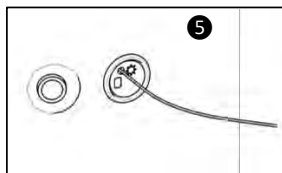
2 Provucite sondu za temperaturu kroz čep (čep je probušen u tu svrhu).



3 Umetnite sondu kroz otvor i pobrinite se da je dobro postavljena na dnu odjeljka.



4 Vratite pjenu i učvrstite brtvilo na proizvodu.





## 10. Puštanje u uporabu

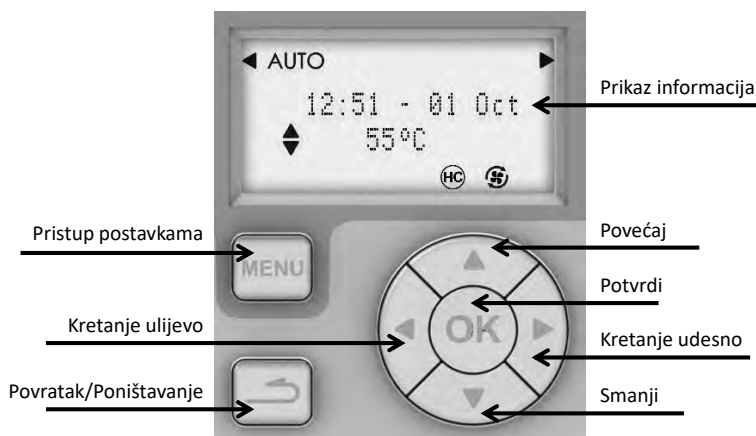
### 10.1. Punjenje grijača vode

- 1 Otvorite ventil ili ventile s vrućom vodom.
- 2 Otvorite ventil za hladnu vodu na sigurnosnom mehanizmu (zaklopac za pražnjenje na mehanizmu mora biti u zatvorenom položaju).
- 3 Nakon ispuštanja na ventilima za toplu vodu, zatvorite ventile. Grijač vode je pun vode.
- 4 Provjerite nepropusnost brtvljenja priključaka na cijevima i rade li hidrauličke komponente ispravno tako da nekoliko puta otvorite ventil za pražnjenje sigurnosnog mehanizma kako biste uklonili mogući talog u odvodnom ventilu.

### 10.2. Prvo puštanje u rad



Ako je grijač vode bio u nakošenom položaju, pričekajte najmanje 1 sat prije puštanja u rad.


**HR**

- 1 Stavite grijač vode pod napon.
- 2 Provjerite pojavljuje li se kakva pogreška na zaslonu.
- 3 Slijedite sljedeće upute kako biste namjestili različite postavke, a potom nastavite s provjerom rada.

### 10.3. Kretanje postavkama.



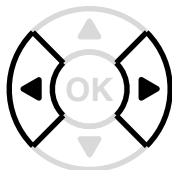
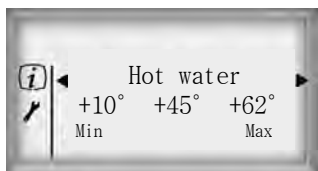
Uzastopno pritisakanje tipke MENU omogućuje prijelaz između raznih izbornika sljedećim redom:

OPĆENITO → INFORMACIJE → POSTAVLJANJE → TEST(\*)

(\*) samo u načinu rada *INSTALATER*.

### 10.3.1 Prikaz informacije.

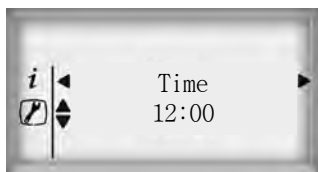
Želim prikazati temperaturu sonde, stanje aktuatora, broj sati rada u izborniku s informacijama itd.



*Prijelaz između informacija*

### 10.3.2. Prilagodba parametra.

Želim promijeniti zadanu vrijednost na glavnom zaslону, ponovno pokrenuti brojač u izborniku s informacijama, izmijeniti parametar u izborniku postavki, prisilno pokrenuti aktuator u izborniku testiranja itd.



*Odaberite parametar.*



*Izmijenite vrijednost.*





*Potvrdite promjenu.*

## 10.4. Parametri postavljanja

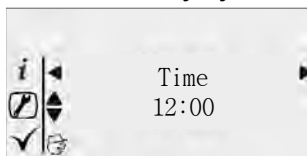







Da biste pristupili parametrima postavljanja, istovremeno držite pritisnutima tipku MENU i strelicu GORE najmanje 5 sekundi.

Ulazak u izbornik za instalatera potvrđuje se pojavom logotipa  u donjem lijevom uglu zaslona.

Potom pritisnite tipku MENU za odabir izbornika postavljanja parametara koji je označen ključem. 

### 10.4.1. Postavljanje vremena:

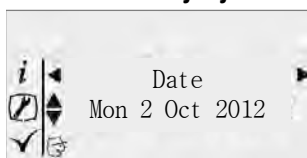







1. Pritisnite tipku  za odabir funkcije „Vrijeme“.
2. Postavite vrijeme s pomoću tipki  i .
3. Potvrdite pritiskom na **OK**.
4. Za prijelaz na sljedeći parametar pritisnite .
5. Za povratak na glavni zaslon, držite pritisnutom tipku **MENU+** tijekom 5 sekundi. .

*Napomena: prijelaz s ljetnog na zimsko računanje vremena i obrnuto automatski je namješten.*

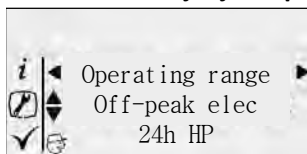
**HR**






### 10.4.2. Postavljanje datuma:



1. Pritisnite tipku  za odabir funkcije „Datum“.
2. Postavite godinu/mjesec/dan s pomoću tipki  i .
3. Potvrdite pritiskom na tipku **OK** između svake promjene.
4. Za prijelaz na sljedeći parametar pritisnite .
5. Za povratak na glavni zaslon, držite pritisnutom tipku **MENU+** tijekom 5 sekundi. .

### 10.4.3. Postavljanje raspona rada:



1. Pritisnite tipku  za odabir funkcije „Raspon rada“.
2. Odaberite raspon rada s pomoću tipki  i .
3. Potvrdite pritiskom na **OK**.
4. Za prijelaz na sljedeći parametar pritisnite .
5. Za povratak na glavni zaslon, držite pritisnutom tipku **MENU+** tijekom 5 sekundi. .

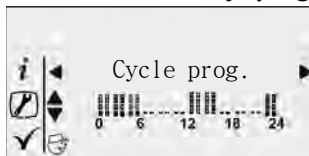
#### Odabir raspona rada:

**PAC i Elec Prog:** Rad toplinske pumpe i električnog grijača samo tijekom programiranih raspona rada.

**PAC24h-Elec Prog:** Toplinska pumpa kontinuirano radi, a električni grijač samo tijekom programiranog raspona.

**PAC i Elec 24h:** Toplinska pumpa i električni grijač kontinuirano rade.

### 10.4.4. Podešavanje programiranih raspona:



1. Pritisnite tipku **▶** za odabir funkcije „Prog raspona“.
2. Potvrdite pritiskom na **OK**.
3. Postavite vrijeme početka raspona 1 s pomoću tipki **▲** i **▼** .
4. Potvrdite pritiskom na **OK**.
5. Postavite vrijeme završetka raspona 1 s pomoću tipki **▲** i **▼** .
6. Potvrdite pritiskom na **OK**.
7. Postavite vrijeme početka raspona 2 s pomoću tipki **▲** i **▼** .
8. Potvrdite pritiskom na **OK**.
9. Postavite vrijeme završetka raspona 2 s pomoću tipki **▲** i **▼** .
10. Potvrdite pritiskom na **OK**.
11. Za povratak na glavni zaslon, držite pritisnutom tipku **MENU+** **▲** tijekom 5 sekundi.

*Napomena: dostupno isključivo ako je prethodno odabran raspon rada „Prog“.*



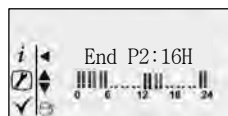
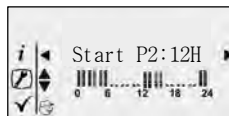
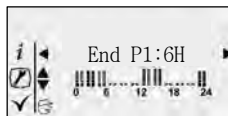
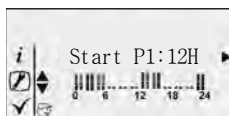
#### Podešavanje programiranih raspona podliježe određenim pravilima:

- najmanja vrijednost za programiranje raspona jest **1 sat**,
- zbroj trajanja **2 raspona mora biti veći ili jednak 8 sati**,
- trajanje programiranih raspona mora biti između **4 i 12 h**,
- trajanje programiranog raspona **2 može biti nula** ako je raspon 1 veći ili jednak 8 sati.

#### Primjer 1:

Želim postaviti rad svog uređaja u 2 raspona rada: prvi raspon od 22 h do 6 h i drugi od 12 h do 16 h. Parametri koje trebate postaviti su:

- Početak P1: 22 h,
- Kraj P1: 6 h,
- Početak P2: 12 h,
- Kraj P2: 16 h.

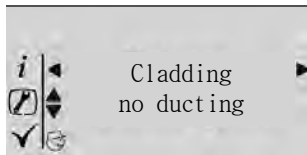


#### Primjer 2:

Želim postaviti rad svog uređaja u 1 rasponu rada od 23 h do 8 h. Ukupno trajanje programiranja je duže od 8 h (ovdje je to 9 h), stoga mogu postaviti trajanje raspona 2 na nulu. Parametri koje trebate postaviti su:

- Početak P1: 23 h,
- Kraj P1: 8 h,
- Početak P2: 8 h,
- Kraj P2: 8 h.

### 10.4.5. Podešavanje tipa vodova:



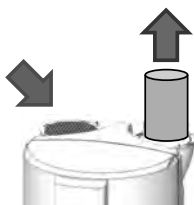
1. Pritisnite tipku ► za odabir funkcije „Vodovi“.
2. Odaberite tip voda s pomoću tipki ▲ i ▼ .
3. Potvrdite pritiskom na OK.
4. Za prijelaz na sljedeći parametar pritisnite ► .
5. Za povratak na glavni zaslon, držite pritisnutom tipku **MENU+** tijekom 5 sekundi. ▲

#### Dostupni izbori:

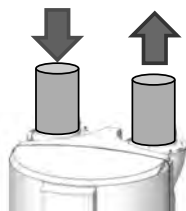
1. Bez vodova



2. 1 vod

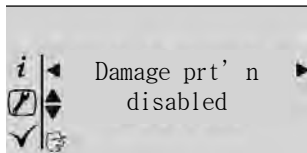


3. 2 voda



HR

### 10.4.6. Podešavanje načina rada protiv legionele:

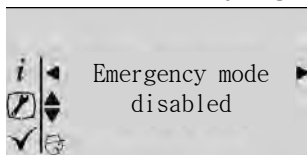


1. Pritisnite tipku ► za odabir funkcije „Protiv legionele“.
2. Odaberite hoćete li aktivirati taj način rada s pomoću tipki ▲ i ▼ .
3. Potvrdite pritiskom na OK.
4. Za prijelaz na sljedeći parametar pritisnite ► .
5. Za povratak na glavni zaslon, držite pritisnutom tipku **MENU+** tijekom 5 sekundi. ▲

#### Opis načina rada protiv legionele:

Kada se aktivira način rada protiv legionele, uređaj će se zagrijati u skladu s uobičajenim načinima rada (AUTO ili ECO) na zadanu vrijednost od 62 °C tijekom aktivnog raspona rada. Ovaj način smanjuje ukupnu učinkovitost proizvoda i koristan je samo u slučaju ponovljenih dugih razdoblja odsutnosti.

### 10.4.7. Podešavanje sigurnog načina rada:



1. Pritisnite tipku ► za odabir funkcije „Sigurno“.
2. Odaberite hoćete li aktivirati taj način rada s pomoću tipki ▲ i ▼ .
3. Potvrdite pritiskom na OK.
4. Za prijelaz na sljedeći parametar pritisnite ► .
5. Za povratak na glavni zaslon, držite pritisnutom tipku **MENU+** tijekom 5 sekundi. ▲

#### Opis sigurnog načina rada:

Ovaj parametar upotrebljava se u slučaju nepravilnosti rada toplinske pumpe da bi se osigurala minimalna količina tople vode prije intervencije tehničkog tima. Pažnja, u ovom načinu zajamčena je samo polovica volumena tople vode u spremniku.


## 10.5. Provjera rada


Poseban izbornik omogućuje provjeru rada proizvoda.



Da biste pristupili izborniku za testiranje parametara instalacije, istovremeno držite pritisnutima tipku MENU i strelicu GORE najmanje 5 sekundi.



Ulazak u izbornik za instalatera potvrđuje se pojavom logotipa  u donjem lijevom uglu zaslona.

Potom dvaput pritisnite tipku MENU za odabir izbornika za testiranje koji je označen kvačicom .

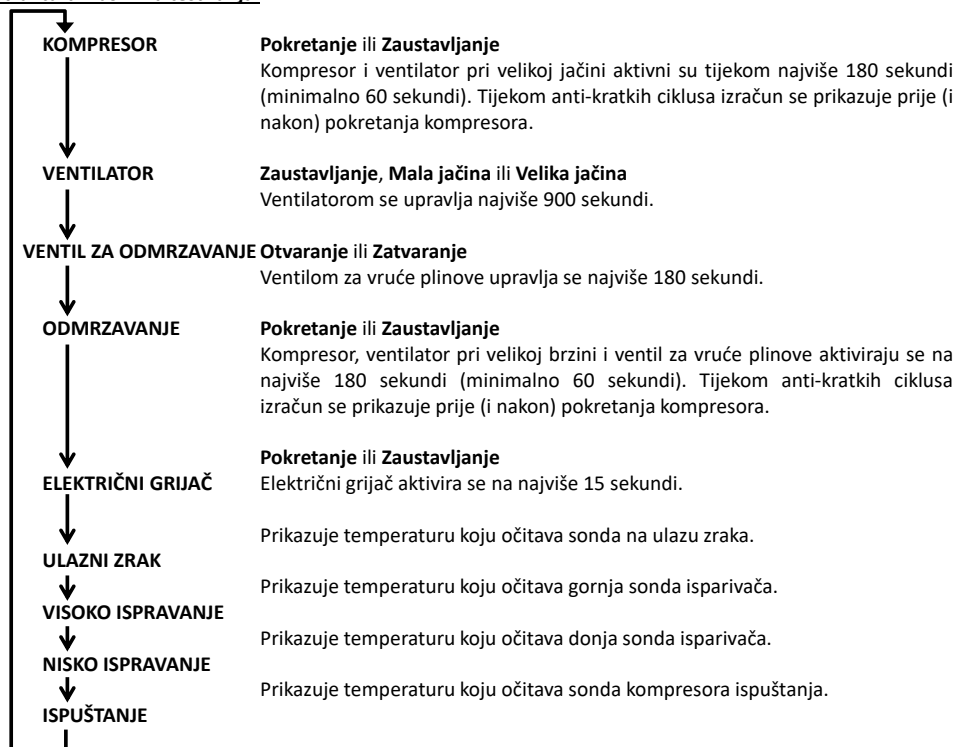


Pri ulasku u izbornik prikazat će se poruka kojom ćete potvrditi je li grijač vode napunjen vodom.

Potvrda je li grijač vode napunjen vodom nužna za nastavak testiranja.

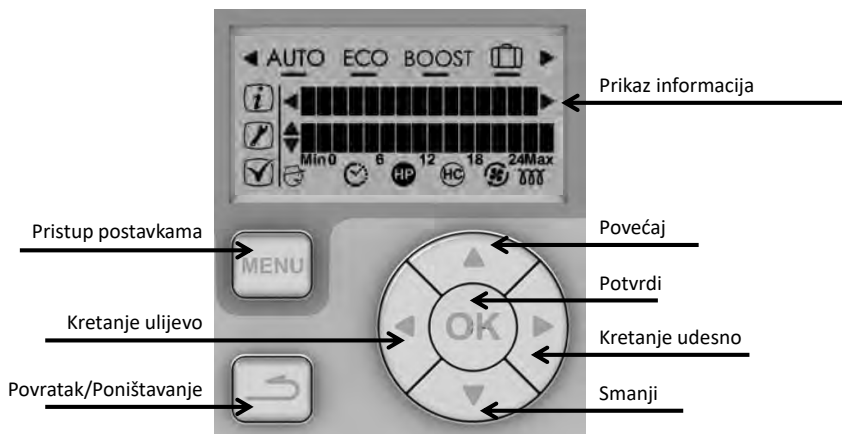
Taj način rada ne uzima u obzir pogreške koje je prepoznao sustav (grijanje na suho) ni temperature sonde. Stoga ne smijete ostaviti uređaj u tom načinu rada. Prisilan rad svakog aktuatora automatski se deaktivira nakon isteka određenog vremena da bi se izbjeglo oštećenje uređaja.

### Struktura izbornika testiranja:



## Uporaba

### 1. Upravljačka ploča.




HR

### 2. Opis piktoograma.

Simbol	Naziv	Opis
	Toplinska pumpa Kompresor i ventilator	Prikazuje se tijekom rada toplinske pumpe Polako treperi tijekom pokretanja toplinske pumpe
	Električni grijač	Prikazuje se tijekom rada električnog otpornika
	Programiranje	Prikazuje se pri odabiru načina programiranja
<b>Min Max</b>	Minimum Maksimum	Prikazuje da je vrijednost prikazana iznad minimalna (ili maksimalna) vrijednost koju je očitala sonda
	Izbornik Informacije	Omogućuje pregled informacija o proizvodu
	Izbornik Postavljanje parametara	Omogućuje postavljanje parametara proizvoda
	Izbornik Testiranje	Omogućuje prisilno pokretanje proizvoda
	Izbornik Instalater	Omogućuje pristup naprednim postavkama
	Tipke Gore/Dolje	Pokazuje da je moguće izvršiti radnju putem strelica gore/dolje
	Tipke Lijevo/Desno	Pokazuje da je moguće izvršiti radnju putem strelica lijevo/desno

### 3. Opis načina rada.

Način rada	Opis
<b>AUTO</b>	Optimizirano upravljanje toplinskom pumpom i električnim grijačem kako bi se osigurao komfor
<b>ECO</b>	Rad samo toplinske pumpe (električni grijač radi samo u slučaju pogreške)
<b>BOOST</b>	Prisilno pokretanje toplinske pumpe i električnog grijača pri grijanju
	Produljeno odsustvo: zaštita od hladnoće i pokretanje zadnjeg dana odsustva

#### **Način rada AUTO:**

Ovaj način rada automatski upravlja odabirom energije koja će omogućiti maksimalnu uštedu, istodobno osiguravajući dovoljne količine tople vode.

Grijač vode za rad prvenstveno odabire toplinsku pumpu. Ako su temperature zraka izvan raspona rada, automatski će se odabrati električni grijač kako bi se osigurala dovoljna količina tople vode.

#### **Način rada ECO:**

Ovaj način rada koristi se samo toplinskom pumpom za zagrijavanje vode. To može u nekim situacijama uzrokovati manjak tople vode (posebice prilikom temperatura zraka koje su izvan raspona rada) te se savjetuje upotrebljavati ovaj način rada pri temperaturama zraka višim od 3 °C.

#### **Način rada BOOST:**

Ovaj način rada korisniku omogućuje istovremeno prisilno pokretanje toplinske pumpe i električnog grijača u važnim situacijama. U tom se načinu rada ne primjenjuju razdoblja visoke i niske tarife struje. Voda se grije pri najvećoj mogućoj temperaturi da bi se osigurala potrebna količina tople vode. Postavke se na kraju ciklusa automatski vraćaju na prethodno odabrani način rada i prethodno postavljene zadane vrijednosti.

#### **Način rada ODSUTNOST:**

Ovaj način rada omogućuje uštedu tijekom razdoblja odsustva: postavke održavaju temperaturu vode iznad 15 °C. Strelce za izbor omogućuju postavljanje datuma povratka:

- ili neodređeni datum (za trajno odsustvo od potvrđivanja),
- ili određeni datum: postavite godinu, mjesec i zatim datum povratka.

Zadnjeg postavljenog dana odsustva grijač vode će pokrenuti ciklus protiv legionele. Na kraju ciklusa odsustva postavke će se automatski vratiti na prethodno odabrani način rada.

#### **Način rada FOTONAPONSKI:**

Ovaj način rada omogućuje aktiviranje spajanja proizvoda s fotonaponskim sustavom. On dovodi do prisilnog pokretanja toplinske crpke kada grijač vode primi signal iz fotonaponskog sustava. Reguliranje se automatski vraća na prethodno odabrani način nakon 30 minuta ako je signal fotonaponske stanice izgubljen.

Za vrijeme prijema signala, zadana temperatura automatski se postavlja na 62 °C (nije podesivo).



## Održavanje i otklanjanje kvara

### 1. Savjeti za korisnika.

Pražnjenje grijača vode neophodno je ako se ne može koristiti način rada ODSUTSTVO ili kada je aparat isključen. Nastaviti na sljedeći način:

❶ Isključite električno napajanje.



❷ Zatvorite dovod hladne vode.



❸ Otvorite ventil za toplu vodu.

❹ Otvorite ventil za pražnjenje sigurnosnog mehanizma.

### 2. Održavanje.

Kako bi se održala učinkovitost vašeg grijača vode, preporučuje se redovito održavanje.

Od strane KORISNIKA:

Što	Kada	Kako
Sigurnosni mehanizam	1 do 2 puta mjesečno	Pomičite sigurnosni ventil. Provjerite je li protok ispravan.
Opće stanje	Jedanput mjesečno	Provjerite opće stanje uređaja: nema poruke Err, nema istjecanja vode na priključcima...

HR



**Uređaj morate isključiti iz struje prije otvaranja prednjeg i gornjeg poklopca.**

Održavanje treba obavljati stručna osoba:

- Uklonite talog i mulj. Nemojte strugati ni odlamati taloge kamenca na kućištu jer bi se tako mogla oštetiti obloga.
- Magnezijevu anodu zamijenite svake dvije godine ili kada joj je promjer manji od 10 mm. Prilikom zamjene zaštićenog grijača ili anode, voda se mora ispustiti i zamijeniti brtva.

Izvršava STRUČNA OSOBA:

Što	Kada	Kako
Vodovi	Jedanput na godinu	Provjerite je li grijač vode spojen na vodove. Provjerite jesu li vodovi na mjestu i jesu li zgnječeni.
Otjecanje kondenzata	Jedanput na godinu	Provjerite čistoću odvodne cijevi za kondenzate.
Električni priključak	Jedanput na godinu	Provjerite jesu li vanjske i unutarnje žice olabavljene i jesu li svi priključci na mjestu.
Električni grijač	Jedanput na godinu	Provjerite radi li električni grijač ispravno s pomoću mjerenja snage.
Taloženje kamenca	Svake 2 godine	Ako je voda kojom se koristi grijač vode bogata kamencom, provedite uklanjanje kamenca.



Pristup vijku za podešavanje tlačnog ventila zabranjen je osoblju neobučenom za rashlađivanje. Svako rukovanje tlačnim ventilom bez prethodnog odobrenja proizvođača može dovesti do poništavanja jamstva.

Ne preporučuje se podešavati regulator tlačnog ventila prije što se isprobaju sve druge mogućnosti popravka.

Od strane STRUČNJAKA ZA RASHLAĐIVANJE:

Što	Kada	Kako
Termička izmjena toplinske pumpe	Svake 2 godine*	Provjerite ispravnu izmjenu toplinske pumpe.
Dijelovi toplinske pumpe	Svake 2 godine*	Provjerite rad ventilatora u obje brzine te ventila za vruće plinove.
Isparivač	Svake 2 godine*	Čistite isparivač najlonskim kistom i bez abrazivnih ili korozivnih proizvoda.
Rashladna tekućina	Svake 5 godine*	Provjerite zalihu tekućine.

\*U prašnjavim okruženjima povećajte učestalost održavanja.

### 3. Otvaranje proizvoda radi održavanja.

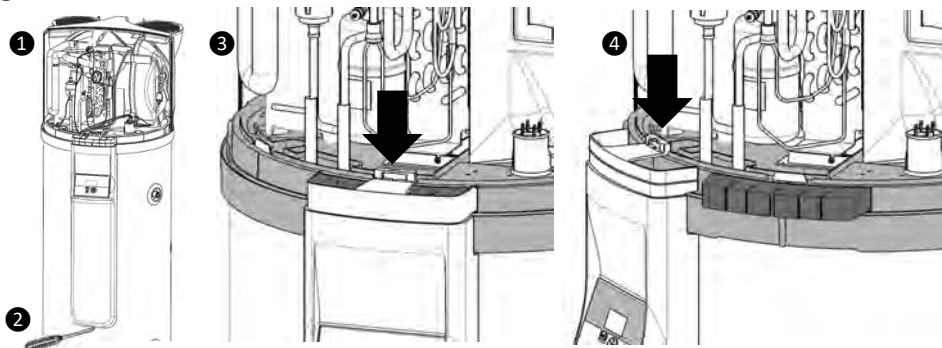
Za pristup dijelu s toplinskom pumpom:

- 1 Otpustite 4 vijka na prednjem poklopcu,
- 2 Otvorite poklopac prema naprijed.



Za pristup dijelu za podešavanje:

- 1 uklonite prednji poklopac prema gore navedenim uputama,
- 2 otpustite vijak na dnu izbočenja na prednjoj strani,
- 3 podignite izbočenje kako biste ga odvojili od pričvrstne kuke postolja,
- 4 postavite izbočenje na lijevu stranu na privremenu kuku.<sup>2</sup>



## 4. Dijagnostika kvara.

U slučaju greške, izostanka grijanja ili otpuštanja pare pri opterećenju, isključite električno napajanje i obavijestite svog instalatera.



**Rješavanje kvara mora provoditi isključivo stručnjak.**

### 4.1. Prikaz kodova pogreške.

Alarm se može prekinuti ili resetirati pritiskom na OK.

Prikaz kôda	Uzroci	Posljedice	Uklanjanje kvara
Pogreška 03 Pogreška sonde za vodu	Sonda za temperaturu vode je neispravna ili izvan mjernog opsega	Nije moguće očitati temperaturu vode: nema grijanja.	Provjerite priključak (oznaka A1) sonde za temperaturu vode (zaštitna cijev temperaturnog senzora). Ako je potrebno, zamijenite sondu.
Pogreška 09 Pogreška T° vode	Temperatura vode je previsoka (T>80 °C).	Opasnost od pokretanja mehaničke sigurnosti: nema zagrijavanja.	Provjerite je li stvarna temperatura vode u točki crpljenja vrlo visoka (T> 80 °C). Provjerite priključak (oznaka A1) i položaj sonde za temperaturu vode (zaštitna cijev temperaturnog senzora). Provjerite je li isključen kontinuirani rad električnog grijača. Po potrebi ponovno aktivirajte mehaničku sigurnost.
Infor 12 Prehladna voda	Temperatura vode je preniska (T<5 °C)	Zaustavljanje toplinske pumpe. Zagrijavanje putem električnog grijača (ELEC).	Automatsko resetiranje čim je T> 10 °C. Provjerite sukladnost sustava (temperatura u prostoriji iznad 0 °C).
Pogreška 21 Pogreška sonde za zrak	Sonda na ulazu zraka je neispravna ili je izvan mjernog opsega	Zaustavljanje toplinske pumpe. Zagrijavanje putem električnog grijača (ELEC).	Provjerite priključke (točka A4) i položaj sonde dovod zraka. Ako je potrebno, zamijenite komplet sondi.
Pogreška 22 Pogreška gornje sonde isparivača	Gornja sondaisparivača oštećena ili izvan raspona mjerenja (-20 do 110).	Zaustavljanje toplinske pumpe. Zagrijavanje putem električnog grijača (ELEC).	Provjerite priključke (točka A4) i položaj sonde na cijevi. Provjerite rad ventilatora te okreće li se slobodno i bez zaustavljanja.
Pogreška 23 Pogreška donje sonde isparivača	Donja sonda isparivača oštećena ili izvan raspona mjerenja (-20 do 110).	Zaustavljanje toplinske pumpe. Zagrijavanje putem električnog grijača (ELEC).	Provjerite priključke (točka A4) i položaj sonde na cijevi. Provjerite rad ventilatora te okreće li se slobodno i bez zaustavljanja.
Pogreška 25 Pogreška napaj. kompresora	Otvaranje presostata ili termičkog sigurnosnog kompresora	Zaustavljanje toplinske pumpe. Zagrijavanje putem električnog grijača (ELEC).	Provjerite spojeve kompresora (oznaka R1), presostata, kondenzatora za pokretanje (15mF) i ventila za vruće plinove (oznaka T2). Provjeravajte otpor navoja kompresora.
Pogreška 27 Pogreška sonde	Sonda bez napajanja ili je došlo do kratkog	Zaustavljanje toplinske pumpe. Zagrijavanje putem	Provjerite priključke (točka A4) i položaj sonde kompresora. Ako je potrebno, zamijenite

Prikaz kôda	Uzrok	Posljedica	Uklanjanje kvara
Pogreška 28 Pogreška odležavanja	Pogreška sustava odležavanja	Zaustavljanje toplinske pumpe. Zagrijavanje putem električnog grijača (ELEC)	Provjerite čistoću isparivača. Provjerite napunjenost rashladnom tekućinom R134a (uređaj odleđen). Provjerite rad ventilatora. Provjerite čistoću odvodne cijevi za kondenzate. Provjerite spojeve ventila za vruće plinove (oznaka T2) i njihov rad (izbornik TEST).
Pogreška 29 Pogreška T° ispuštanja	Temperatura kompresora pri ispuštanju previsoka	Zaustavljanje toplinske pumpe. Zagrijavanje putem električnog grijača (ELEC).	Provjeravajte otpor navoja kompresora. Provjerite čistoću isparivača. Provjerite zalihu rashladne tekućine. Provjerite cirkulaciju usisanog i ispuštenog zraka.
Pogreška 30 Pogreška topl. pumpe	Nema razmjene topline ili je pumpa radila bez prestanka tijekom 24 h.	Zaustavljanje toplinske pumpe. Zagrijavanje putem električnog grijača (ELEC).	Provjerite čistoću isparivača. Prevelika potrošnja ili petlja recikliranja ili gubitak u mreži tople vode. Provjerite priključke (oznaka A4) i položaj sonde isparivača. Provjerite zalihu, vrijednost pregrijavanja (najmanje 5), rad funkcije odležavanja itd. Provjeravajte otpor navoja kompresora.

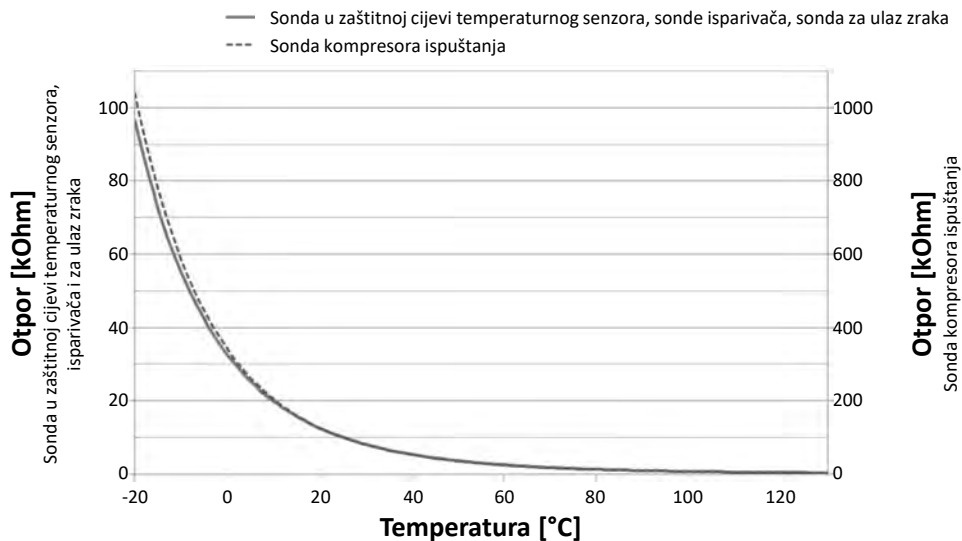
## 4.2. Ostali kvarovi bez prikazivanja kôdova pogrešaka.

Utvrđeni kvar	Mogući uzrok	Dijagnostika i uklanjanje kvara
Prejako zagrijavanje Nema tople vode	Nema napajanja grijača vode: osigurač, kabeli itd.	Provjerite pritisak na vodovima za napajanje  Provjerite parametre postavljanja (pogledati raspone rada)
Voda nije dovoljno topla.	Glavno napajanje grijača vode nije stalno.  Preniska zadana vrijednost temperature.  Odabran način rada ECO i temperature zraka izvan raspona.	Provjerite je li napajanje uređaja stalno. Provjerite da nema povratka hladne vode u krug tople vode (moguća neispravna miješalica).  Postavite višu temperaturu zadane vrijednosti.  Odaberite način rada AUTO. Provjerite trajanja programiranih raspona.
	Grijaći element ili žice su djelomično izvan funkcije.	Provjerite otpor svjeće na konektoru kabelskog snopa svjeće, kao i stanje snopa. Provjerite sigurnosni termostat.

Utvrđeni kvar	Mogući uzrok	Dijagnostika i uklanjanje kvara
Nedovoljna količina tople vode	Premale dimenzije grijača vode	Provjerite trajanje programiranih raspona i primitak signala izvan vršnog opterećenja.
	Rad u ECO	Odaberite način rada AUTO.
Mali protok kroz ventil za toplu vodu.	Priljav filter sigurnosnog mehanizma.	Očistite filter (vidjeti poglavlje o održavanju).
	Kamenac u grijaču vode.	Grijač vode očistite od kamenca.
Kontinuirani gubitak vode u sigurnosnom mehanizmu izvan razdoblja grijanja	Oštećen ili neispravan sigurnosni ventil.	Zamijeniti sigurnosni mehanizam
	Tlak u sustavu je previsok	Provjerite da izlazni tlak mjerača vode ne prelazi 5 bara (0,5 MPa), u suprotnom, postavite tlačni ventil na 3 bara (0,3 MPa) na početku općeg dovoda vode.
Električni grijač ne radi.	Sigurnosne postavke mehaničkog termostata.	Ponovno aktivirati termostat na razini otpora
	Pogreška električnog termostata	Zamijenite termostat
	Pogreška otpornika.	Zamijenite otpornik
Preopterećenje kondenzatima.	Prekinuto otjecanje kondenzata	Očistite
Neugodan miris.	Nedostatak sifona na sigurnosnom mehanizmu ili otjecanje kondenzata	Postavite sifon
	Nema vode u sifonu sigurnosnog mehanizma	Ispunite sifon
Otpuštanje pare pri opterećenju	Električni grijač stalno pod napajanjem	Prekinite napajanje i upozorite instalatera.
Pogreška upravljačke ploče ili problem zaslona	Nema napajanja	Provjerite napajanje.
	Pogreška zaslona	Zamijenite zaslon.

Nakon održavanja ili popravka provjerite rad grijača vode.

### 4.3. Ohmske vrijednosti sonde ovisno o temperaturi.



## 5. Servis nakon prodaje.



Upotrebljavati isključivo zamjenske dijelove proizvođača.

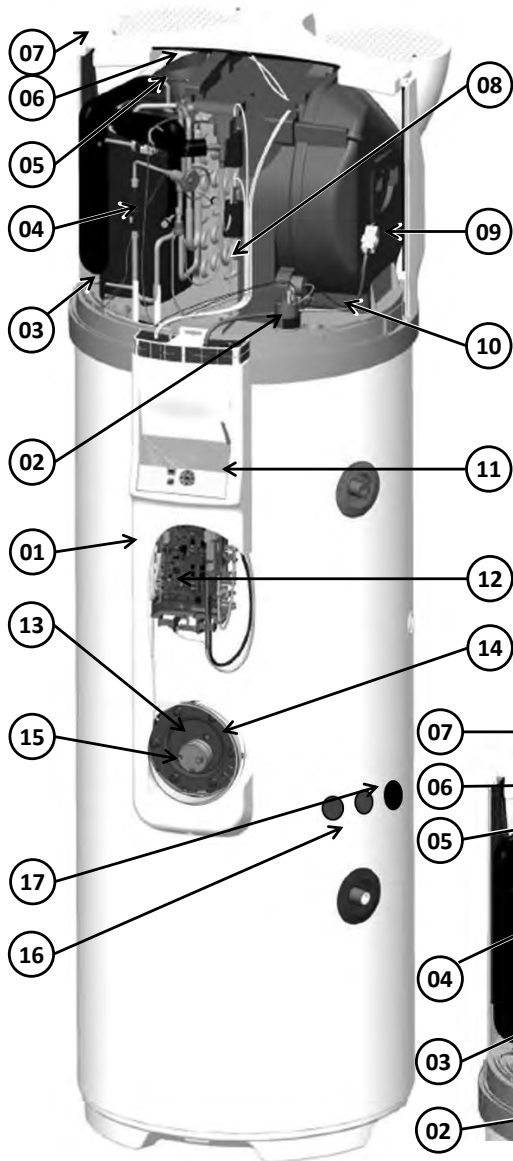
Svaka intervencija na električnim dijelovima treba se povjeriti stručnjaku.

Za svaku narudžbu kod distributera ove marke, navedite točan tip grijača vode i serijski broj naveden na pločici s informacijama koja se nalazi iznad izlaza tople vode.

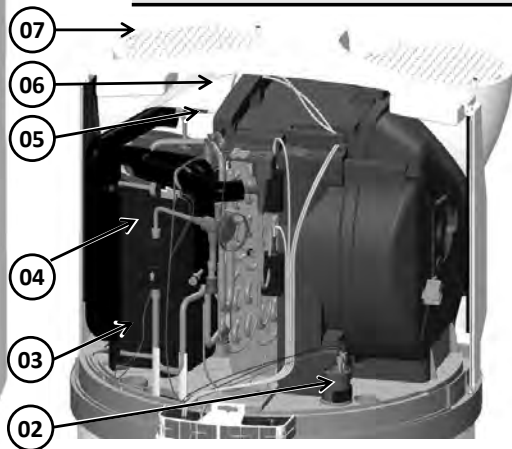
	<b>CICE 250L</b>	← Komerijalna marka
		← Komerijalni kôd
Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2	Code : 986117 / 986118	← Broj serije
	N/S: XXXXXXXXX	
Contient des gaz à effet de serre fluorés	0,8 MPa (8 bar) Max 230V~ 50 Hz	
	Puissance max 2 570 W	
	Heat pump max 770 W	
	Elec 1 800 W	
	UF : 1523ED MADE IN FRANCE	← Broj proizvođača



Uređaj morate isključiti iz struje prije otvaranja prednjeg i gornjeg poklopca (za upute o otvaranju poklopca pogledajte odjeljak „Otvaranje proizvoda u svrhu održavanja“).



Mjesto	Oznaka
01	Prednje izbočenje
02	Kondenzator kompresora
03	Izolacijska ovojnica kompresora
04	Kompresor
05	Sonda kompresora ispuštanja
06	sonda na ulazu zraka
07	Stražnji poklopac, opremljen
08	Isparivač
09	Ventilator
10	Sklop volute ventilatora
11	Upravljačka ploča.
12	Elektronički regulator
13	Sonda za regulaciju temperature vode
14	Termička zaštita
15	Grijači element + Mg
16	Vanjski izmjenjivač
17	Mjesto za sondu bojlera

**HR**


## Jamstvo

### 1. Opseg jamstva.

Ovo jamstvo ne obuhvaća kvarove uzrokovane:

• **Neuobičajeni uvjeti okoliša:**

- Razne štete uzrokovane udarcima ili padovima prilikom rukovanja nakon napuštanja tvornice.
- Smještanje uređaja na mjestu izloženom mrazu ili lošem vremenu (vlažan, agresivan ili slabo prozračan prostor).
- Uporaba vode koja ima kriterije agresivnosti kao što su oni definirani propisima DTU Vodovod 60-1 dodatak 4 za toplu vodu (stopa klorida, sulfata, kalcija, otpornosti i alkaliniteta).
- Voda s Th manjim od 15 °f.
- Tlak vode veći od 5 bara (0,5 MPa).
- Napajanje električnom energijom sa značajnim prenaponima (mreža, udar munje...).
- Šteta koja je posljedica nepronalezivih problema zbog izbora mjesta (*teško dohvatljiva mjesta*) koje je bilo moguće izbjeći pravovremenim popravkom uređaja.

• **Postavljanje koje nije u skladu s propisima, standardima i pravilima struke, posebice:**

- Sigurnosni mehanizam uklonjen ili prestao raditi (*reduktor tlaka, nepovratni ventil ili ventil, ..., postavljen uzvodno od sigurnosnog mehanizma*).
- Nedostatak ili neprikladna ugradnja novog sigurnosnog mehanizma u skladu s normom NF-EN 1487, izmjena umjeravanja...
- Nepostojanje naglavaka (*lijevano željezo, čelik ili izolacijski materijal*) na cijevima za priključivanje tople vode koji mogu dovesti do korozije.
- Neispravan električni priključak: nije u skladu s NFC 15-100, neispravno uzemljenje, nedovoljan presjek kabela, spajanje u fleksibilnim kabelima bez metalnih kapica, nepoštivanje planova ožičenja koje je odredio Proizvođač.
- Napajanje uređaja bez prethodnog punjenja (grijanje na suho).
- Postavljanje uređaja nije u skladu s uputama.
- Vanjska korozija uslijed lošeg brtvljenja instalacija.
- Postavljanje cirkulacijske petlje tople vode za domaćinstvo.
- Pogrešno postavljanje parametara u slučaju postavljanja s vodovima.
- Konfiguracije vodova nisu u skladu s našim uputama.

• **Loše održavanje:**

- Neuobičajeno nakupljanje kamenca na grijaćim elementima i sigurnosnom mehanizmu.
- Neodržavanje sigurnosnog mehanizma dovodi do pretlaka.
- Ne čistite isparivač ni dijelove za odvodnju kondenzata.
- Modifikacija izvorne opreme bez odobrenja proizvođača ili uporaba odvojivih dijelova koje proizvođač nije preporučio.



Ako je uređaj uzrokovao kakvu nezgodu, mora ostati na raspolaganju stručnjacima, a stradala osoba mora obavijestiti svojeg osiguravatelja.



## 2. Uvjeti jamstva.

Grijač vode mora instalirati ovlaštena osoba u skladu s pravilima struke, važećim standardima i propisima naših tehničkih usluga.

Upotrebljavat će se uobičajeno i redovito će ga održavati stručnjak.

U tim se uvjetima naše jamstvo ostvaruje zamjenom ili besplatnom dostavom našem Distributeru ili Instalateru dijelova koje su naši servisi prepoznali kao neispravne ili, ako je potrebno, uređaja, isključujući troškove rada, troškove prijevoza i eventualno osiguranje produljenja jamstva.

Naše jamstvo stupa na snagu od datuma ugradnje (*dokaz je faktura za instaliranje*); u nedostatku dokaza, datum koji će se uzeti u obzir bit će datum proizvodnje označen na naljepnici grijača vode uvećan za šest mjeseci.

Jamstvo zamjenskog dijela ili grijača vode (*pod jamstvom*) prestaje kada i jamstvo zamijenjenog dijela ili grijača vode.

NAPOMENA: Troškovi ili oštećenja zbog neispravne instalacije (smrzavanje, sigurnosni mehanizam koja nije povezan s odvodom otpadnih voda, odsutnost spremnika za zadržavanje vode itd.) ili teškoće pri pristupu ne mogu se pripisati proizvođaču.

**HR**

Odredbe ovih uvjeta jamstva ne isključuju dobit za dobrobit kupca, zakonsko jamstvo za nedostatke i skrivene nedostatke koji se u svakom slučaju primjenjuju u uvjetima navedenima u članku 1641. i onih koji slijede građanskog zakonika.

**Pogreška neke komponente ne opravdava zamjenu uređaja.**

**Zamijenite neispravni dio.**

Opskrba rezervnim dijelovima potrebnima za korištenje našim proizvodima osigurana je 7 godina od datuma proizvodnje ovih proizvoda.

JAMSTVO:

Grijač vode (spremnik, tijelo grijača, električni i elektronički dijelovi): 2 godina.

Toplinska pumpa: 2 godine

### NAKON ISTEKA ŽIVOTNOG VIJEKA:

- Prije demontiranja uređaja, isključite ga iz struje i ispraznite.
- Izgaranjem nekih dijelova može doći do ispuštanja otrovnih plinova, nemojte spaljivati uređaj.
- Rashladnu tekućinu koja se nalazi u uređaju ni u kojem slučaju ne smijete baciti u okoliš. Svaki postupak otplinjavanja strogo je zabranjen.
- Okoliš: Ne odlažite uređaj s otpadom iz domaćinstva, nego ga odložite na za to predviđeno mjesto (za prikupljanje otpada) gdje će se moći reciklirati.



Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP) sredstva R134a iznosi 1430.

## Priročnik hranite tudi po nastavitvi izdelka.

### OPOZORILA

Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če je prisotna oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzor ali jim posreduje navodila pred uporabo naprave. Nadzirajte otroke in se prepričajte, da se z napravo ne igrajo.

To napravo lahko uporabljajo tudi otroci stari vsaj 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi in mentalnimi sposobnostmi ter osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, vendar le pod ustreznim nadzorom oz. če so te osebe dobile navodila za varno uporabo naprave in razumele s tem povezano tveganje. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in oskrbovati naprave brez nadzora.

### NAMESTITEV

**POZOR:** Izdelek je težek, zato ravnajte previdno:

1/ Napravo namestite na mesto, zaščiten pred mrazom. Uničenje naprave zaradi prekomernega pritiska pri blokadi varovala ni zajeto v garancijo.

2/ Preverite, ali lahko vmesna stena prenese težo naprave, ko je napolnjena z vodo.

3/ Če je naprava nameščena na mestu ali prostoru, kjer je sobna temperatura stalno nad 35 °C, predvidite prezračevanje prostora. Ta naprava ni namenjena za namestitev na prostem.

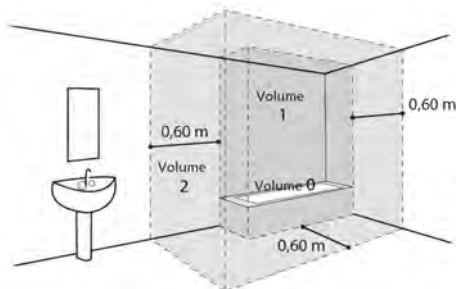
4/ Grelnik za vodo mora biti obvezno (v skladu z 20. členom standarda EN 60335-1) pritrjen na tla s pomočjo podpore za pritrditev, predvidene v ta namen.

5/ V kopalnici ne nameščajte tega izdelka v območjih V0, V1 in V2. Če prostor tega res ne omogoča, lahko vseeno namestite izdelek v območju V2.

6/ Namestite napravo v lahko dostopen prostor.

7/ Upoštevajte slike za namestitev v poglavju „Namestitev“.

8/ Ta izdelek je namenjen za uporabo na najvišji nadmorski višini 2000 m.



## OPOZORILA

### HIDRAVLIČNI PRIKLJUČEK

Obvezno namestite varovalo (ali katerokoli drugo napravo, ki omejuje tlak) in sicer tako, da je zaščiteno pred mrazom. Varovalo naj bo novo, z dimenzijami 3/4" (20/27), s tlakom 0,7 MPa (7 bar) ob vhodu v grelnik vode in naj bo skladno z veljavnimi lokalnimi standardi.

Regulator tlaka (ki ni priložen) je potreben, ko je tlak v sistemu za dovod višji od 0,5 MPa (5 bar) - namestiti ga morate na glavni dovod.

Varovalo pritrdite na odtočno cev, ne sme biti v zaprtem ohišju, prostor ne sme zamrzovati. Varovalo mora biti nagnjeno navzdol, da iz njega odteče voda, ki je nastala zaradi raztezka pri gretju, ali voda, ki jo izpraznite iz grelnika.

Pod grelnik vode morate nujno namestiti zadrževalno korito, če je le-ta nameščen na podstrešju ali nad bivalnimi prostori. Potrebna je odtočna cev, priključena na kanalizacijski sistem.

Delovni tlak krogotoka toplotnega izmenjevalca ne bi smel preseči 0,3 MPa (3 bar), njegova temperatura ne sme biti višja kot 100°C.

**SL**

### ELEKTRIČNI PRIKLJUČKI

Pred odstranitvijo pokrova poskrbite, da je napajanje izklopljeno in se izognite tveganju za poškodbe ali električni udar.

Elektroinštalacijska oprema mora imeti pred grelnikom večpolni odklopnik (odklopnik, varovalko) v skladu z veljavnimi lokalnimi pravili za instalacijo (diferenčni odklopnik 30 mA).

Ozemljitev je obvezna. V ta namen je predviden poseben terminal.



### OSKRBOVANJE - VZDRŽEVANJE - POPRAVILO OKVAR

Praznjenje: Izklopite električno napajanje in dovod hladne vode, odprite pipe za toplo vodo in nato vstavite iztočni ventil v varovalo.

Napravo za praznjenje regulatorja tlaka morate redno uporabljati, zato da odstranite vodni kamen in se prepričate, da ne zapira dovodov.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati izdelovalec, njegova po-prodajna služba ali osebe s podobnimi kvalifikacijami v izogib vsakršni nevarnosti. Nanašajte se na načrte ožičenja v poglavju „Električni priključek“ - „Namestitev“.

Navodila za uporabo te naprave so dostopna pri našem oddelku za po-prodajne storitve.

Vzdrževanje mora opraviti strokovno usposobljena oseba:

- a. Odstranite usedline. Vodnega kamna na ohišju ne drgnite ali odstranjajte s krušenjem, saj bi s tem lahko poškodovali oblogo.
- b. Magnezijevo anodo zamenjajte vsaki dve leti ali takrat, ko je njen premer manjši od 10 mm. Menjava zaščitenega grelnega elementa ali anode zahteva izpust vode in menjavo tesnila.

## Kazalo

---

PREDSTAVITEV	456
1. Pomembna priporočila	456
2. Vsebina embalaže	456
3. Princip delovanja	457
4. Tehnične lastnosti	458
5. Dimenzije -sestava	459
6. Dodatki	460
NAMESTITEV	461
1. Namestitev izdelka	461
2. Namestitev v bivalnem prostoru (brez zračnika)	462
3. Namestitev s prezračevanjem (z 2 zračnikoma)	464
4. Namestitev z delnim prezračevanjem (z 1 odvodnim zračnikom)	466
5. Prepovedane namestitve	468
6. Hidravlični priključek	469
7. Priključek za prezračevanje	471
8. Električni priključek	472
9. Priklop pomožne opreme	473
10. Zagon	476
UPORABA	482
1. Upravljalna plošča	482
2. Opis sličic	482
3. Opis načinov delovanja	483
OSKRBOVANJE	484
1. Napotki za uporabnika	484
2. Oskrbovanje	484
3. Odprtje izdelka zaradi vzdrževanja	485
4. Diagnosticiranje okvare	486
5. Po-prodajne storitve	489
GARANCIJA	491
1. Obseg kritja	491
2. Pogoji garancije	492

## Predstavitev izdelka

### 1. Pomembna priporočila

#### 1.1. Varnostni napotki

Namestitev in popravila na grelniku za vodo s toplotno črpalko lahko predstavljajo tveganje zaradi visokega tlaka in delov pod električno napetostjo.

Grelnik za vodo s toplotno črpalko lahko namešča, zažene in oskrbuje le dobro usposobljeno in kvalificirano osebo.

#### 1.1. Prevoz in shranjevanje

Upoštevajte priporočila za prevoz in ravnanje z napravo, ki jih najdete v embalaži grelnika.

Nismo odgovorni za vsako napako na izdelku, ki je posledica prevoza ali ravnanja z izdelkom v nasprotju z našimi napotki.

Prepovedano je zlagati karkoli na izdelek.



### 2. Vsebina embalaže



Grelnik za vodo



1 navodila



1 vrečka z izolirnim priključkom in 2 tesniloma, ki ju namestite na cev za dovodne cevi



1 cev za odtekanje kondenzatov (2m)



1 zaponka za pritrditev odtočne cevi



2 vmesnika za zračnike s premerom  $\varnothing$  160 mm



1 nosilec za talno pritrditev z vijaki



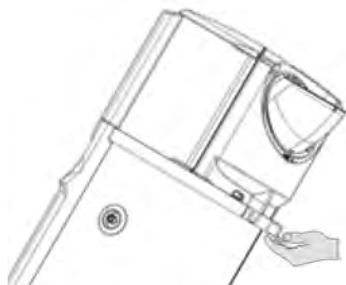
1 tesnilo + 1 čep iz ¼ medenine (PAW-DHW250C1F)



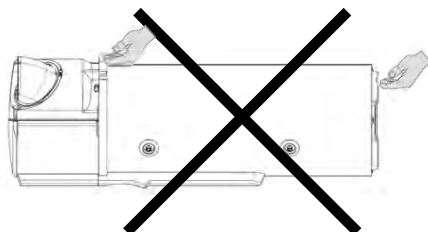
4 Nastavljive noge

## 2.1. Ravnanje z napravo

Če želite napravo prevrniti nazaj, uporabite zadnji ročaj (kadar, na primer, uporabljate ročni voziček).



Pri prevozu grelnika za vodo na mesto namestitve uporabljajte spodnje in zgornje ročaje. **Nikoli ne prevažajte ali dvigajte izdelka s pomočjo zadnjega ročaja!**


**SL**


Upošteвайте priporočila za prevoz in ravnanje z napravo, ki jih najdete v embalaži grelnika. Prednji stolpec mora biti pri prevozu v vodoravnem položaju vedno zgoraj.

## 3. Princip delovanja

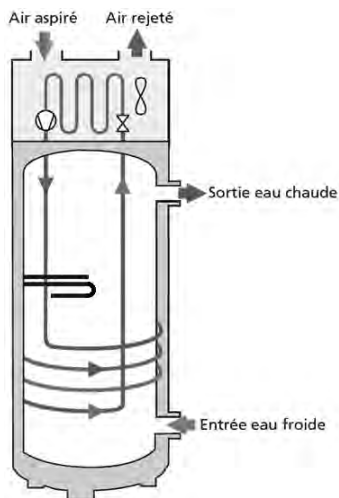
Grelnik za vodo s toplotno črpalko uporablja zunanji zrak za pripravo tople sanitarne vode.

Hladilna tekočina v toplotni črpalki naredi toplotni krog, ki jih omogoča, da energijo iz zunanjega zraka prenese v vodo posode.

Ventilator pošlje tok zraka v uparjalnik. Hladilna tekočina izpari pri pretoku skozi uparjalnik.

Kompresor stisne hlape tekočine, kar poveča njeno temperaturo. To toploto prevaja kondenzator, ki je ovit okoli rezervoarja in ogreva vodo v rezervoarju.

Tekočina gre nato skozi termostatski ekspanzijski ventil, se ohladi in znova povrne v tekoče stanje. Tako je znova pripravljen za prejem toplote v uparjalniku.



## 4. Tehnične lastnosti

Model		DHW250F	DHW250C1F
Dimenzije (višina x širina x globina)	mm	1929 x 602 x 701	
Teža brez obremenitve	kg	83	98
Prostornina rezervoarja	l	250	240
Priključek za toplo/hladno vodo/kroženje	" M	¾	
Priključek izmenjevalca		-	1" M
Spiralasti toplotni izmenjevalnik	m <sup>2</sup>	-	1,2
Moč izmenjevalca pri T <sub>Prvotna</sub> 60°C in pretoku 1,5 m <sup>3</sup> /h	kW	-	16
Zaščita proti koroziji		Anodni magnezij	
Določen tlak vode	Mpa (Bar)	0,8 (8)	
Električni priključek (napetost/frekvenca)	-	230V enofazni 50 Hz	
Največja celotna moč, ki jo lahko absorbira naprava	W	2570	
Največja celotna moč, ki jo lahko absorbira toplotna črpalka	W	770	
Moč, ki jo absorbira dodatna električna oprema	W	1800	
Nastavitveno območje za ukaz za temperaturo vode	°C	od 50 do 62	
Območje delovne temperature pri uporabi toplotne črpalke	°C	od -5 do +35	
Pretok zraka v prazno (brez zračnika, z mrežo) pri hitrosti 1	m <sup>3</sup> /h	330	
Pretok zraka v prazno (brez zračnika, z mrežo) pri hitrosti 2	m <sup>3</sup> /h	390	
Dovoljen padec tlaka v prezračevalnem omrežju, ki ne vpliva na delovanje	Pa	150	
Zvočna moč *	dB(A)	56,7	
Zvočni tlak na razdalji 2m v prostem zvočnem polju	dB(A)	33,5	
Hladilna tekočina R134a	kg	1,25	
Količina hladilne tekočine	ekv T v CO2	1,79	
Obremenitev tekočine na določeno prostornino vode	kg/L	0,005	0,0052
Količina tople vode pri 40°: V40td v roku 8h (nižja tarifa)	L	321	324

### Certificirana zmogljivost pri temperaturi zraka 7°C (CDC LCIE 103-15/C) & tlaku v zračniku najmanj 30 Pa\*\*

Koeficient učinkovitosti	-	3,02	2,79
Absorbirana moč pri stabilnem režimu delovanja (P <sub>es</sub> )	W	39	42
Čas gretja (t <sub>g</sub> )	h:min	09:19	11:09
Referenčna temperatura (T <sub>ref</sub> )	°C	54	54,9
Pretok zraka	m <sup>3</sup> /h	330	310

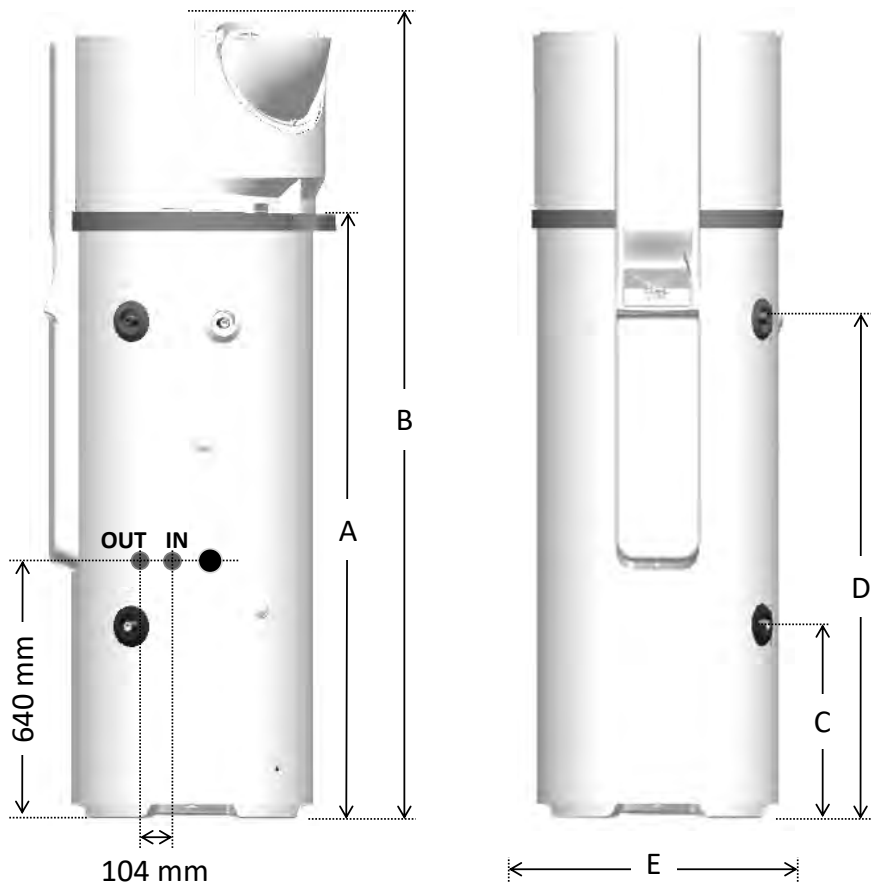
\* Preskus v pol-odmehnem prostoru v skladu s standardom NF 9614-2, z grelnikom, ki ima prezračevanje, pri temperaturi vode 25°C in temperaturi zraka 20°C.

\*\* Zmogljivost izmerjena pri enem ciklu ogrevanja vode, ki ima temperaturo od 10° C do 55 °C v skladu z zapisnikom dokumentacije s specifikacijami oznake NF o električni energiji št. LCIE 103-15C, pri grelnikih za vodo s samostojno toplotno črpalko z zbiralnikom (na podlagi standarda EN 16147 s profilom pretakanja XL.

Te naprave so skladne z direktivami: 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti opreme, 2014/35/EU o nizkonapetostnih napravah, 2011/65/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi (ROHS) in z uredbo 2013/814/EU, ki dopolnjuje direktivo 2009/125/ES o okoljsko primernih zasnovi izdelkov



## 5. Dimenzije/sestava



Ref. št.	MODEL	250 L
A	Odstranitev kondenzatov	1457
B	Celotna višina	1929
C	Višina pri dovodu hladne vode	462
D	Višina odvoda tople vode	1199
E	Celotna širina	602
F	Celotna globina	701
G	Razmak odtokov	308

Velikost v mm

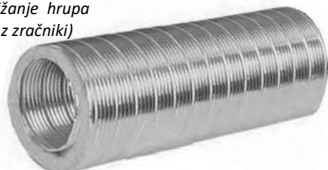
SL

## 6. Dodatki

*(niso priloženi)*

Pol-prožen toplotno izoliran zračnik 2 m  $\varnothing$ 160 mm

*(priporočeno za znižanje hrupa pri uporabi naprave z zračniki)*



Dušilec zvoka  $\varnothing$ 160 mm z višino 200 mm

*(pritrdite ga lahko neposredno na izdelek, med dovod zraka na prednjem pokrovu in mrežo adapterja za zračnike)*



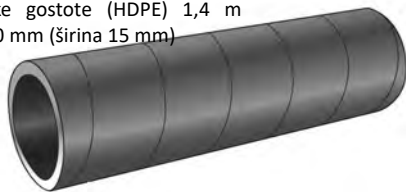
Dovod/odvod zraka v zidu, kovinski  $\varnothing$ 160 mm



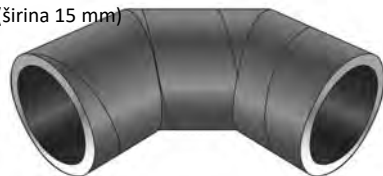
Strešna kapa barve platna ali skrilavca  $\varnothing$ 160 mm



Desni zračnik iz polietilena visoke gostote (HDPE) 1,4 m  $\varnothing$ 160 mm (širina 15 mm)



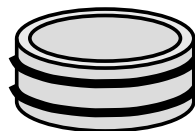
Pregib iz polietilena visoke gostote (HDPE) 90°  $\varnothing$ 160 mm (širina 15 mm)



Dovod/odvod zraka v zidu iz bež PVC-ja  $\varnothing$ 160 mm



Moški priključek/moški galvanski  $\varnothing$ 160 mm

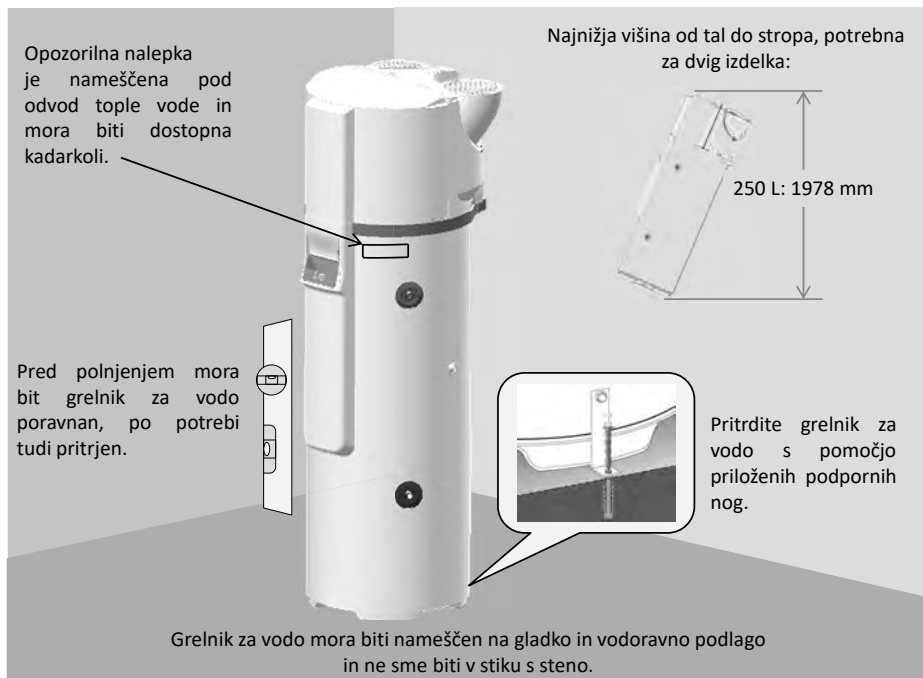


## Namestitev

### 1. Namestitev izdelka



Pod grelnik za vodo nujno namestite zadrževalno korito, če se le-ta nahaja nad bivalnimi prostori.


**SL**


Grelnik za vodo mora biti obvezno (v skladu z 20. členom standarda EN 60335-1) pritrjen na tla s pomočjo podpore za pritrnitev, predvidene v ta namen.

Obstajajo 3 možne namestitve:

1. Brez prezračevanja



2. S prezračevanjem



3. S polovičnim prezra



Ne glede na izbrano napravo mora biti mesto njene namestitve v skladu s stopnjo zaščite IP X1B in zahtevami standarda NFC 15-100.

Stena mora zdržati obremenitev najmanj 400 kg (površina pod grelnikom).



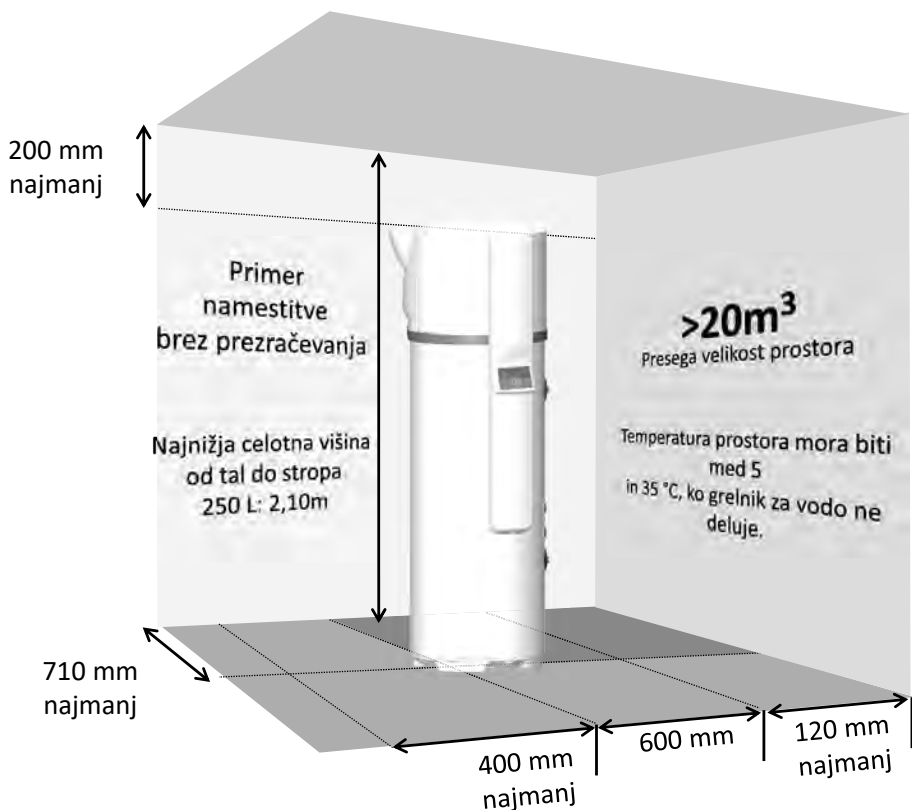
Če ne upoštevate navodila za namestitev, lahko pride do primanjkljajev pri delovanju sistema.

## 2. Namestitev brez prezračevanja.

- ✓ Neogrevan prostor, kjer je temperatura višja od 5 °C in je ločen od ogrevanih bivalnih prostorov.
- ✓ Pri nastavitvi „PREZRAČEVANJE“ določite „BREZ PREZRAČEVANJA“ (več v poglavju "Zagon")
- ✓ Priporočen prostor = vkopan ali delno vkopan prostor, soba, kjer je temperatura višja kot 10 °C celo leto.

Primeri prostorov:

- Garaža: črpanje brezplačne toplote, ki jo sproščajo električni gospodinjski aparati med delovanjem.
- Pralnica: Zmanjševanje vlažnosti zraka in črpanje toplote, ki jo izgubita pralni in sušilni stroj.
- Pol vkopan prostor: Zbiranje zastoj kalorij, ki jih oddaja zemlja in stene kletnega prostora.

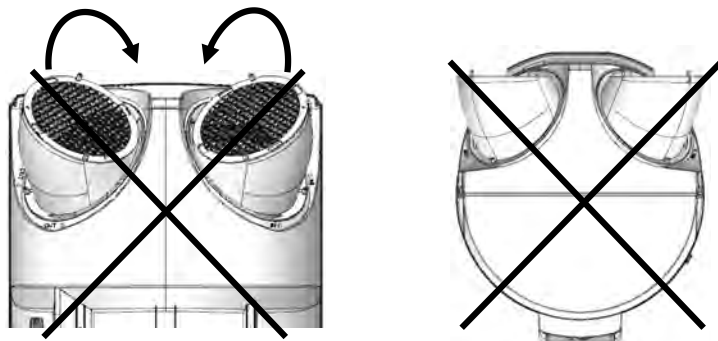


Upoštevajte navedene minimalne razmake, da preprečite ponovno kroženje zraka.



Pustite 500 mm prostora pred električno opremo in 300 mm pred hidravlično opremo, da zagotovite dovolj prostora pri rednem vzdrževanju.

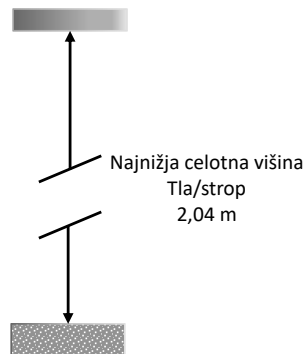
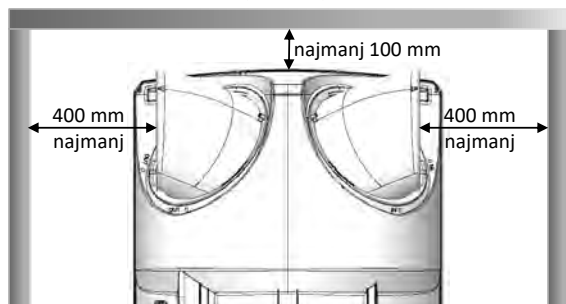
## 2.1. Prepovedane namestitve.



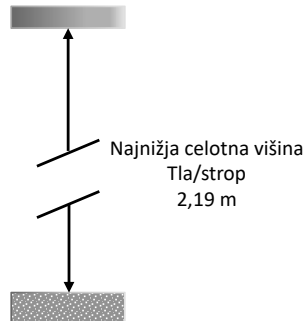
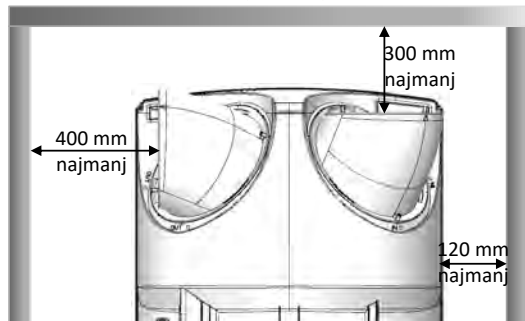
Ne usmerite dveh ustnikov odtoka enega proti drugemu. Ne usmerite dveh ustnikov odtoka nazaj. Omenjene namestitve predstavljajo tveganje za kroženje zraka (za vdihovanje izpušnega zraka) in slabše delovanje grelnika.

## 2.2. Primeri priporočenih namestitev:

Noben ustnik odtoka ni usmerjen navzgor.



Noben ustnik odtoka ni usmerjen navzgor.

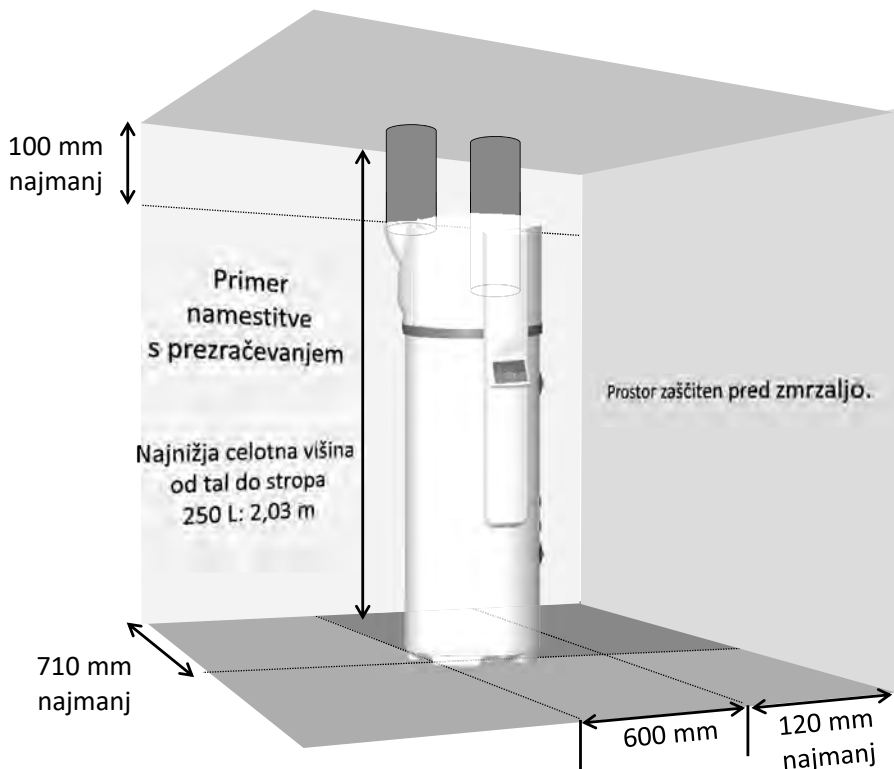


### 3. Namestitev s prezračevanjem (z 2 zračnikoma).

- ✓ **Prostor zaščiten pred zmrzaljo ( $T > 1^{\circ}\text{C}$ ).**
- ✓ Pri nastavitvi „PREZRAČEVANJE“ določite „Z 2 ZRAČNIKOMA“ (več v poglavju "Zagon")
- ✓ Priporočen prostor: bivalni prostori (toplota, ki jo izgubi grelnik vode, se povsem ne porazgubi), v bližini zunanje stene. Izogibajte se namestitvi grelnika za vodo in/ali zračnikov v bližini spalnih prostorov za udobje brez hrupa.

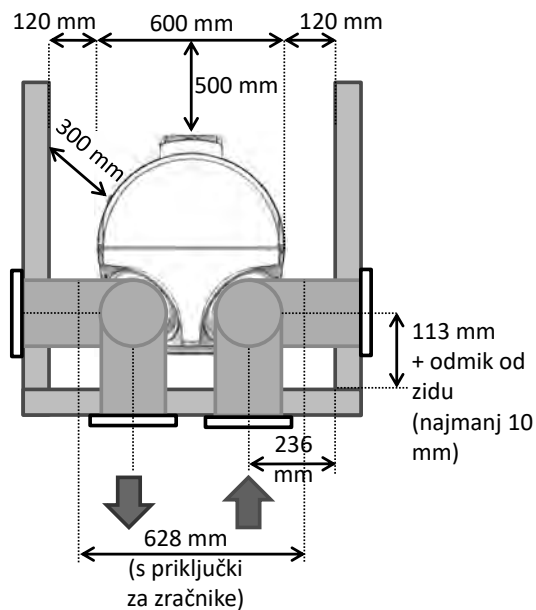
Primeri prostorov:

- Pralnica,
- klet,
- omara na hodniku.

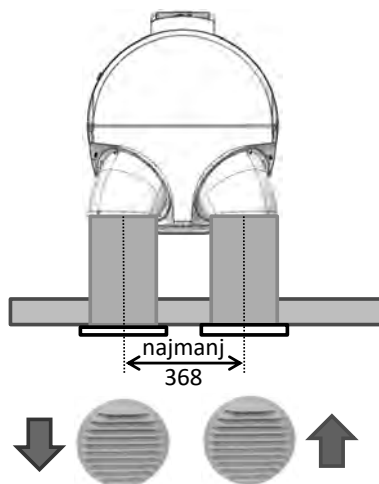


Pustite 500 mm prostora pred električno opremo in 300 mm pred hidravlično opremo, da zagotovite dovolj prostora pri rednem vzdrževanju.

### 3.1. Prezračevanje s stranskim ali zadnjim dovodom in odvodom zraka

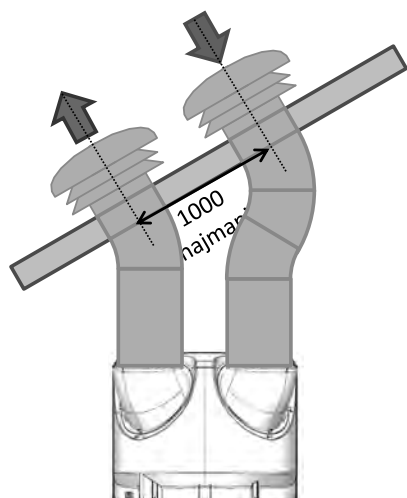


Zaščita stenskih mrež proti dežju: krilca morajo nujno biti usmerjena navzdol.



SL

### 3.2. Prezračevanje z dovodom in odvodom zraka na vrhu naprave

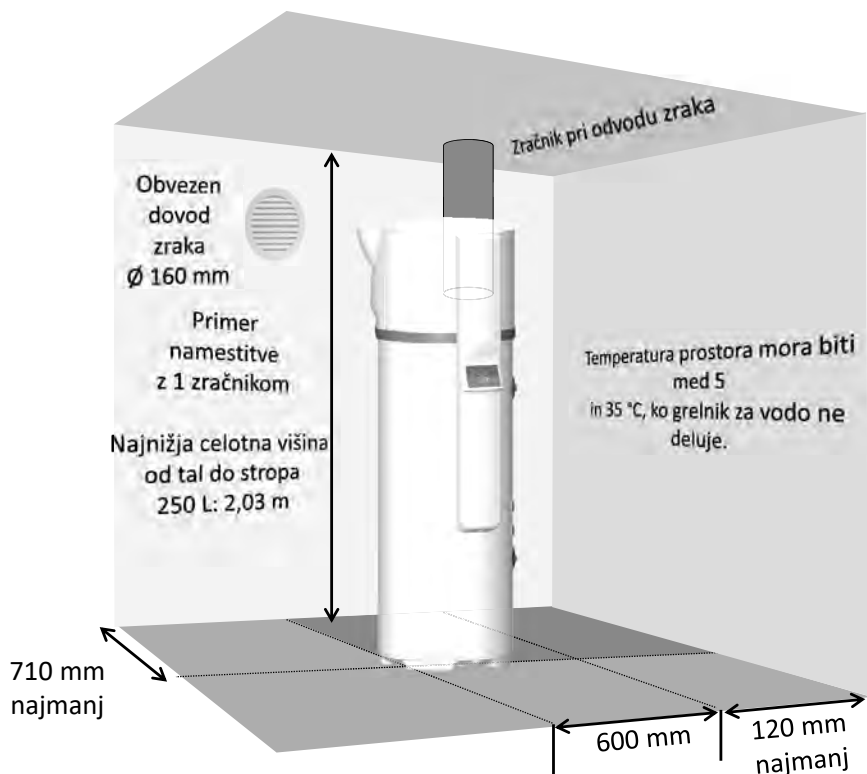


#### 4. Namestitev s polovičnim prezračevanjem (z 1 odvodnim zračnikom).

- ✓ Neogrevan prostor, kjer je temperatura višja od 5 °C in je ločen od ogrevanih bivalnih prostorov.
- ✓ Pri nastavitvi „PREZRAČEVANJE“ določite „Z 1 ZRAČNIKOM“ (več v poglavju "Zagon").
- ✓ Priporočen prostor = vkopan ali delno vkopan prostor, soba, kjer je temperatura višja kot 10 °C celo leto.

Primeri prostorov:

- Garaža: črpanje brezplačne toplote, ki jo sproščajo motor avta po zaustavitvi ali ostali električni gospodinjski aparati med delovanjem.
- Pralnica: Zmanjševanje vlažnosti zraka in črpanje toplote, ki jo izgubita pralni in sušilni stroj.
- Pol vkopan prostor: Zbiranje zastoj kalorij, ki jih oddaja zemlja in stene kletnega prostora.



Ustvarjanje podtlaka v prostoru pri odvodu zunanjega zraka povzroča dovod zraka preko vhodov (vrat in oken). Predvidite cev za dovod zraka (Ø 160 mm) od zunaj, zato da se izognete vdihovanju ogretega zraka.

Pozimi lahko zrak, ki ga zajame naprava, ohladi prostor.

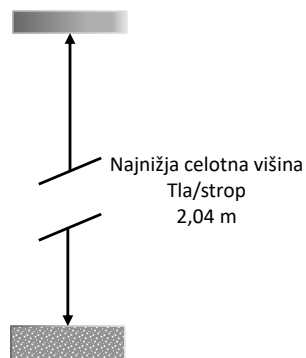
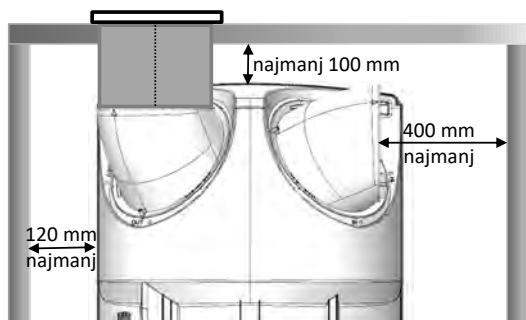
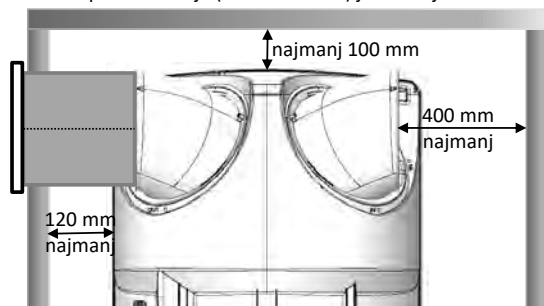


Pustite 500 mm prostora pred električno opremo in 300 mm pred hidravlično opremo, da zagotovite dovolj prostora pri rednem vzdrževanju.

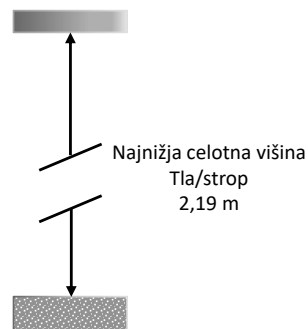
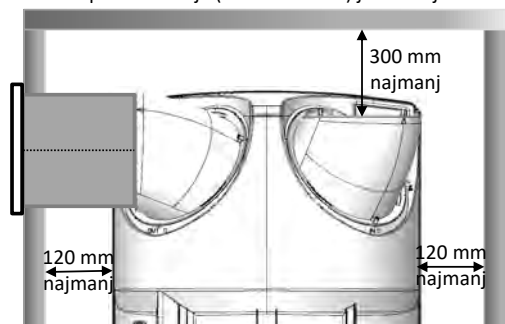


## Primer priporočene namestitve.

Ustnik za prezračevanje (brez zračnikov) je usmerjen v eno stran.



Ustnik za prezračevanje (brez zračnikov) je usmerjen navzdol.



Izdelek ne sme priti v stik z zidovi, da preprečite prenos vibracij.

SL

## 5. Prepovedane namestitve

- Grelnik za vodo dovaja zrak iz ogrevane sobe.
- Priklop na nadzirano mehansko prezračevanje.
- Priklop na streho.
- Prezračevanje z zunanjim zrakom pri dovodu in vračanje svežega zraka pri odvodu.
- Priključitev na vodnjak.
- Grelnik za vodo je nameščen v prostoru, kjer je kotel z naravnim vlekcom in z zunanjim prezračevanjem le pri odvodu.
- Naprava je s priključkom za prezračevanje povezana z sušilcem.
- Namestitev v prašnem prostoru.
- Črpanje zraka, ki vsebuje topila ali eksploziven material.
- Priključitev na spodnji del dimnika, ki je namenjen za odvod mestnega ali onesnaženega zraka.
- Namestitev v prostoru, ki ni zaščiten pred mrazom.
- Na grelnik so položeni predmeti.

## 6. Hidravlični priključek



Namestitev obtoka sanitarne vode je prepovedana. Če pride do okvare naprave, ki ima obtok sanitarne vode, ne morete uveljavljati garancije.

Dovod hladne vode prepoznate po modrem obroču, odvod tople vode pa po rdečem obroču. Obroči so oviti okoli navoja s prem. 20/27 (3/4").

V regijah, kjer voda vsebuje veliko apnenca ( $T_h > 20$  °f), priporočamo, da vodo obdelujete. S pomočjo priprave za mehčanje vode mora ostati trdota vode nad 15 °f. Priprava za mehčanje vode ne razveljavi naše garancije, če je ta priprava primerna za uporabo v Franciji in je uporabljena v skladu z dobro inženirsko prakso, redno pregledovana in vzdrževana.

Kriteriji trdote morajo biti v skladu s kriteriji, opredeljenimi v standardu DTU 60.1.

### 6.1. Priključek za hladno vodo

Preden namestite hidravlični priključek, se prepričajte, da so cevi omrežja čiste.

Priključek morate namestiti s pomočjo varovala, ki je tarirano na 7 bar (0,7 MPa) (ni priloženo), novo, z oznako NF (v skladu s standardom EN 1487) in priključeno neposredno dovod hladne vode za grelnik.

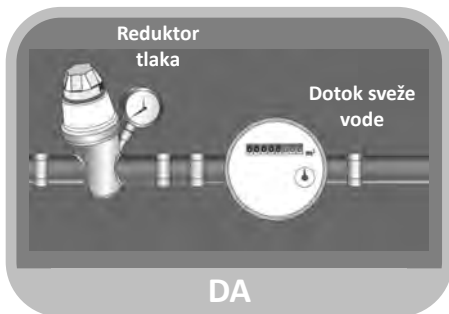
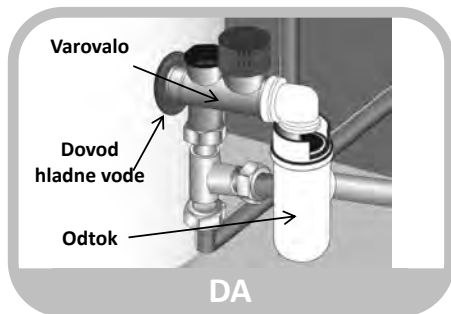


Noben del (zaporni ventil, regulator tlaka, gumijasta cev...) ne sme biti nameščen med varovalom in cevjo za dovod hladne vode za grelnik.

Voda lahko odteka po odtočni cevi v regulator tlaka, odtočna cev mora peljati na prosto. Ne glede na vrsto instalacije mora le-ta imeti glavni ventil na dovodu hladne vode, pred varovalom.

Pri praznjenju mora biti varovalo priključeno na odtok odpadne vode in voda mora prosto odtekati v odtok. Namestiti ga morate v prostor, ki je zaščiten pred zmrzaljo. Varovalo morate redno uporabljati (1-krat ali 2-krat letno).

Naprava mora imeti regulator tlaka, če je dovodni tlak višji od 5 bar (0,5 MPa). Regulator tlaka mora biti nameščen na začetku glavne razvejitve cevi (pred varovalom). Priporočamo tlak od 3 do 4 bar (0,3 do 0,4 MPa).

**SL**


## 6.2. Priključek tople vode



Cev za dovod tople vode ne priključite neposredno na cevi iz bakra. Cev mora biti nujno opremljena z izolirnim priključkom (ki je priložen napravi).

Če pride do korozije spojnikov priključka za dovod tople vode, ki nima te zaščite, ne morete uveljavljati naše garancije.



Če uporabljate cevi iz sintetičnih materialov (npr.: PEX, večplastne...), morate pri izhodu iz grelnika obvezno namestiti termostat. Termostat morate nastaviti glede na zmogljivost uporabljenega materiala.

## 6.3. Priključek na obtok vode



Cev obtoka vode ne priključite neposredno na cevi iz bakra. Obtok mora biti nujno opremljen z izolirnim priključkom (ki ni priložen napravi).

Če pride do korozije spojnikov cevi za obtok vode, ki nimajo te zaščite, ne morete uveljavljati naše garancije.



Če obtok za kroženje vode ne uporabljate, morate komplet „čep + tesnilo“ priključiti na ta obtok (priložen h napravi).

## 6.4. Priključek primarnega krogotoka (za zračnike z notranjim izmenjevalcem)



Zaščitite ga proti prekomernemu tlaku, ki nastane zaradi raztezanja vode pri ogrevanju, s pomočjo ventila 3 bar – 0,3MPa, odprte ekspanzijske posode (na zračni pritisk) sli zaprte ekspanzijske posode. Delovni tlak krogotoka ne bi smel preseči 3 bar – 0,3MPa, njegova temperatura ne bi smela preseči 100°C. Če ste na napravo priključili sončne zbiralnike, morate za preprečevanje zmrzali in korozije uporabiti mešanico glikola: vrsta „TYFOCOR L“. Če uporabljate zaporni ventil na dovodni in odvodni cevi izmenjevalca, nikoli ne zaprite obeh ventilov istočasno, da se izognete tveganju za razpoke v spiralasti izmenjevalni površini.

## 6.5. Odstranitev kondenzatov




1. Cev za odtekanje kondenzatov vstavite v zbiralnik za odtekanje v zadnji desni strani izdelka.
2. Cevno objemko namestite na odtočno cev in jo pritrdite v območju, kjer sta cev in zbiralnik prekrita.
3. Drug konec cevi pritrdite na odvod rabljene vode s pomočjo odtoka.



**Nujno morate predvideti odtok odpadne vode**

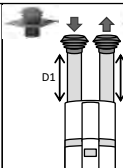
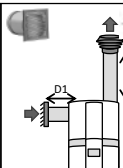
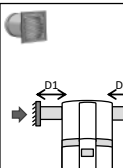
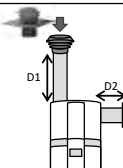
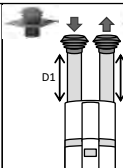
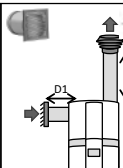
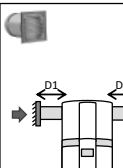
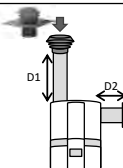
## 7. Priključek za prezračevanje

- Če uporabljate prezračevanje, je pomembno, da izberete izolirane zračnike s premerom 160 mm. Iz tega razloga močno odsvetujemo uporabo prožnih zračnikov.
- Za prebadanje vrha uporabite šablono na embalaži izdelka.
- Uporaba dodatkov, ki so bili priloženi grelniku s toplotno črpalko, je obvezna.

 Če je grelnik priključen na zračnike, morate zato **določiti nastavitve za uravnavanje njihovega delovanja**.

Izguba celotnega tlaka v ceveh in dodatni opremi za odvod in prezračevanje zraka **ne sme preseči 150 Pa**. Upoštevatı morate največjo možno dolžino zračnikov.

### 8.1. Dovoljene dolžine zračnikov.

PRIKAZ NAMESTITVE				
Največje dovoljene dolžine D1 + D2				
Dovodi/odvodi zraka	Dovod zraka na vrhu naprave Odvod zraka na vrhu naprave	Dovod zraka v zidu Odvod zraka na vrhu naprave	Dovod zraka v zidu Odvod zraka v zidu	Dovod zraka na vrhu naprave Odvod zraka v zidu
Pol-prožni zračnik iz pocinkane pločevine Samostojen Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
Zračnik iz polietilena z visoko gostoto Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m

 Če želite dodati 90°, odstranite 4 m od celotne dovoljene dolžine.

Če želite dodati 45°, odstranite 2 m od celotne dovoljene dolžine.

Pri kakršnikoli zamenjavi kovinske mreže za stensko mrežo iz PVC-ja, dodajte:

+ 2 m celotne dovoljene dolžine s pol-prožnim zračnikom iz pocinkane pločevine,

+ 4 m celotne dovoljene dolžine z zračnikom iz polietilena visoke gostote.

 Pri instalacijah, ki ne dovoljujejo omenjenih nastavitvev, stopite v stik z našo tehnično podporo.

## 7.2. Namestitev priključka za zračnik




❶ Pri umestitvi v bivalnem prostoru odvijte zaporne vijake mrež.



❷ Odstranite mreže, tako da jih zavrtite za ¼ obrata v nasprotni smeri urinega kazalca.



❸ Namestite vmesnike za zračnike, tako da jih zavrtite za ¼ obrata v smeri urinega kazalca.

 Ta postopek naj opravi usposobljena oseba pri izklopljenem napajanju (le če uporabljate zračnike, sicer ne odstranjajte mrež).

## 8. Električni priključek

Poglejte si prikaz električnih priključkov na zadnji platnici.



**Grelnik za vodo lahko vklopite šele, ko ga napolnite z vodo.  
Grelnik mora imeti neprekinjeno električno napajanje.**

Električno napeljavo mora namestiti usposobljen strokovnjak pri izklopljenem napajanju.

Grelnik za vodo mora biti priključen na omrežje z izmeničnim tokom 230 V in eno fazo 50 Hz.

Električni priključek mora biti skladen s standardi za inštalacijo NFC 15-100 in priporočili, veljavnimi v državi, kjer je grelnik nameščen.

Instalacija mora biti sestavljena iz:

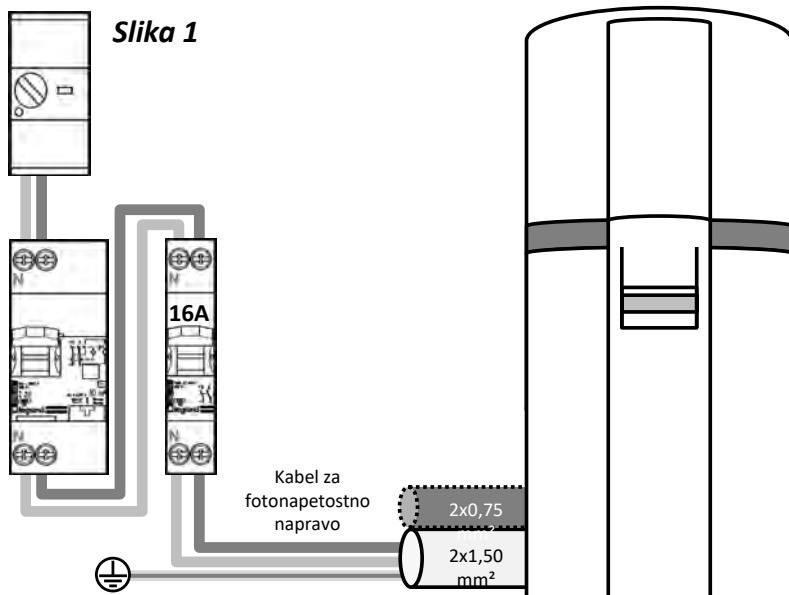
- Izoliranega odklopnika 16 A (najmanj s krivuljo C) z razmakom kontaktov prekinjevalnika najmanj 3 mm.
- Zaščite z diferenčnim odklopnikom 30mA.



**Nikoli ne napajajte grelca neposredno.**

Varnostni termostat za dodatno električno opremo ne smete v nobenem primeru popravljati drugje kot v naši tovarni. **Če te določbe ne upoštevate, ne morete uveljavljati garancije.**

### Načrt priključkov.



Obstaja nastavitve s pomočjo nastavitve „program“, s katero lahko omejitte delovanje dodatne električne opreme, tako da ne more delovati izven določenega območja; toplotna črpalka lahko deluje brez prekinitve ali le v programiranem območju, glede na izbran način delovanja (glejte nastavitve naprave).

S to nastavitvijo lahko izkoristite tudi tarifo VT/NT, ne da bi pri tem morali priključiti kabel VT/NT.



**Obvezna je uporaba priključka z ozemljitvijo.**

## 9. Priklop pomožne opreme



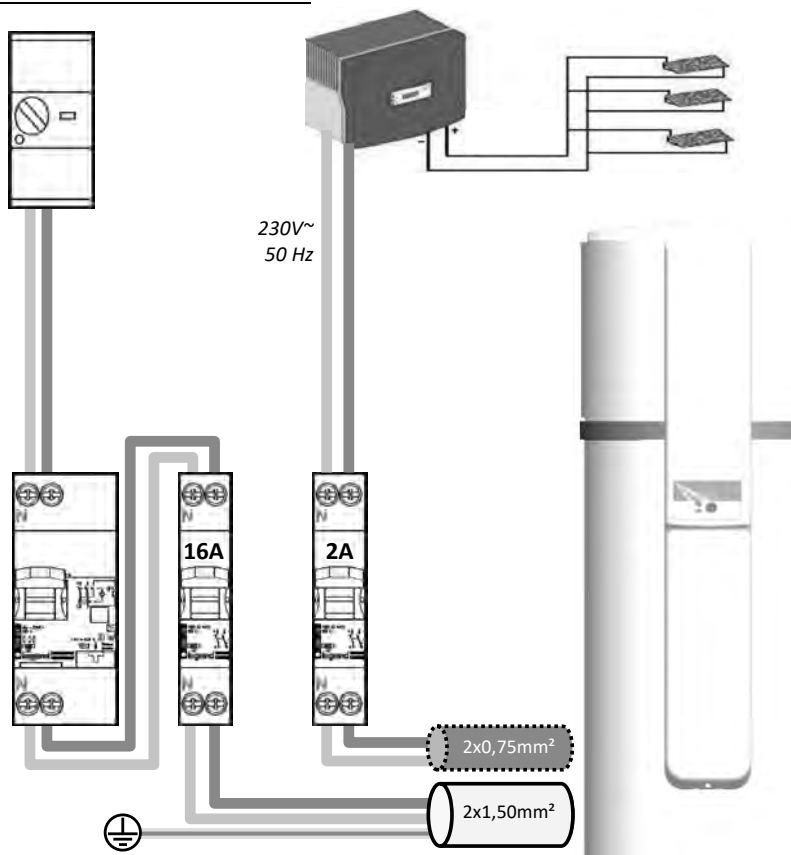
Pred kakršnimkoli posegom izklopite napajanje naprave.

### 9.1. Priključek za fotonapetostno postajo.

Če je grelnik povezan s fotonapetostno postajo, lahko skoraj zastoj shranite presežek energije, ki jo fotonapetostna postaja predela v toplo vodo v grelniku. Ko ima fotonapetostna postaja dovolj energije, bo pretvornik samodejno poslal signal grelniku s toplotno črpalko, ki bo vklopil prisilno delovanje toplotne črpalke (način za fotonapetostno proizvodnjo). Če je signal pretvornika prekinjen, se bo grelnik s toplotno črpalko samodejno vrnil v prej izbran način delovanja po 30 minutah. V tem načinu delovanja je temperatura nastavljena na 62 ° C (ni je mogoče spreminjati).

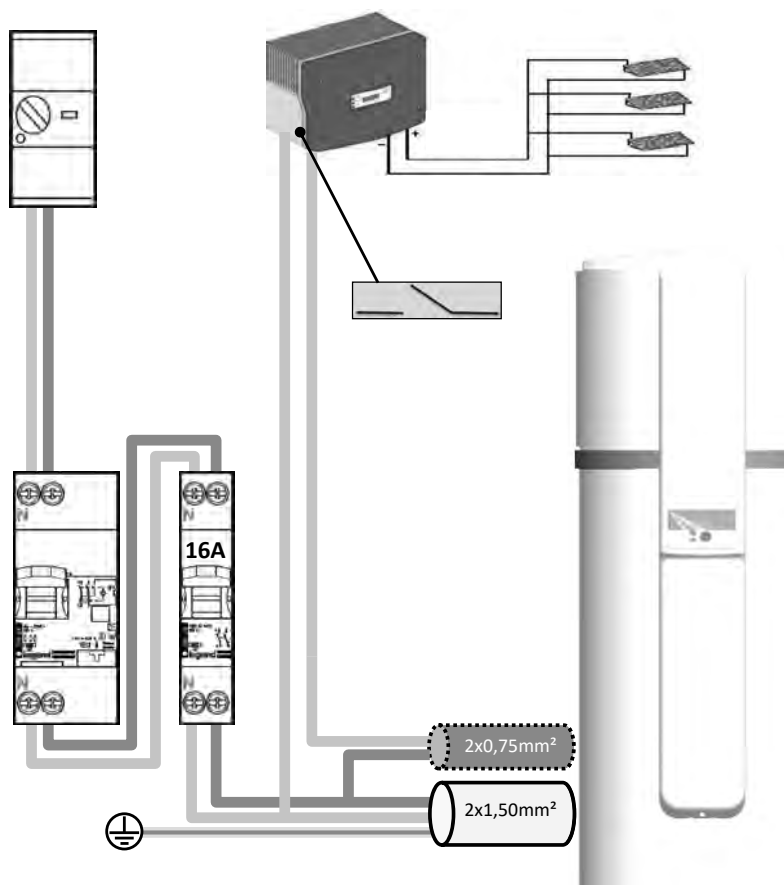
Pri napravah, priključenih na fotonapetostno postajo, morate tudi samo fotonapetostno postajo povezati z grelnikom za vodo s tem namenjenim kablom.

### Prikaz potencialnih vhodov 230V .

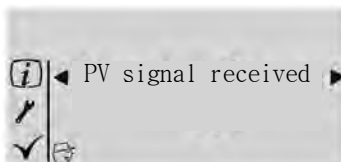


SL

## Načrt vhodov s suhim kontaktom.



## Preverjanje prejema fotonapetostnega signala.

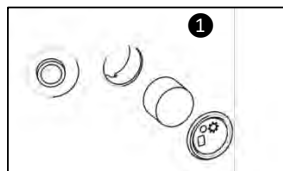


1. Pritisnite gumb **MENI + ▲** za dostop do menija z nastavitvami.
2. Pomikajte se po nastavitvah s pomočjo gumbov **◀▶**, dokler ne najdete „Fotonapetostni signal“.
3. Prikazalo se bo sporočilo „Fotonapetostni signal prejet“, v nasprotnem primeru pa „Fotonapetostni signal ni prejet“.
4. Če se želite vrniti na glavno stran, pritisnite **MENI + ▲** in držite 5 sekund.

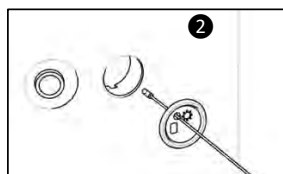


## 9.2. Namestitev toplotnega tipala za toplotno regulacijo

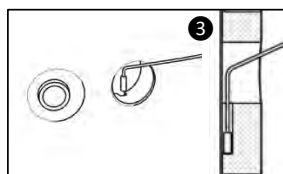
Če želite napravo povezati s kotlom, morate toplotno tipalo kotla priklopiti na temu namenjeno ležišče na ohišju grelnika (glejte sliko spodaj). Pri takšni namestitvi lahko kotel po potrebi napaja spiralo s toplo vodo.



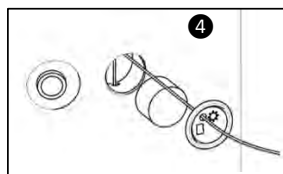
Odstranite čep in peno, ki pokriva ležišče ob strani dovodov notranjega izmenjevalca.



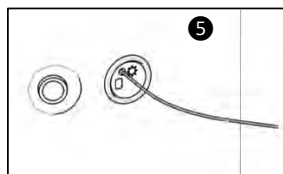
Toplotno tipalo za temperaturo potisnite skozi čep (čep je v ta namen preluknjan).



Toplotno tipalo vstavite skozi odprtino in pri tem pazite, da je dobro nameščena na dno ležišča.



Vrnite peno na mesto in zagostite čep v izdelek



SL

## 10. Zagon

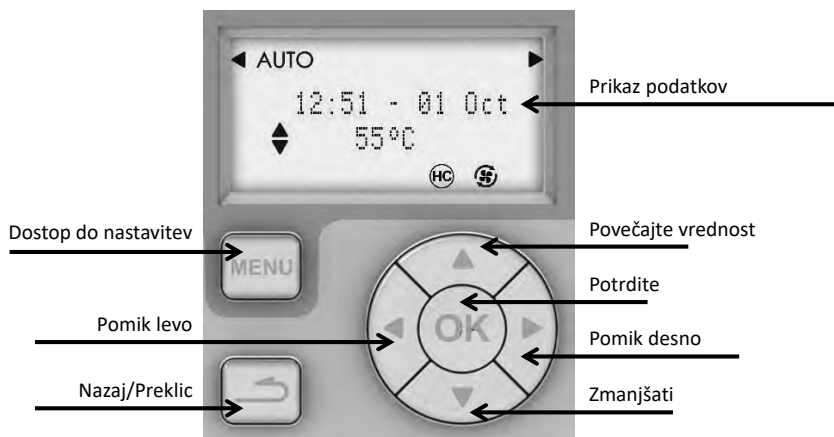
### 10.1. Polnjenje grelnika za vodo

- 1 Odprite pipo ali pipe s toplo vodo.
- 2 Odprite dovod hladne vode na varovalu (prepričajte se, da je izpustni ventil zaprt). Ko hladna voda odteče v dovod tople vode, le-te zaprite. Grelnik je tako napolnjen z vodo.
- 3 Preverite, ali so hidravlični deli dobro zatesnjeni na ceveh in ali dobro delujejo, tako da večkrat odprete
- 4 izpustni ventil varovala in s tem odstranite morebitne usedline v iztočnem ventilu.

### 10.2. Prvi zagon



Če ste grelnik nagnili, počakajte vsaj 1h preden ga zaženete.



- 1 Vklonite napajanje grelnika za vodo.
- 2 Preverite, da se na zaslonu ni prikazala nobena napaka.
- 3 Za opravljanje različnih namestittev sledite navodilom v nadaljevanju in nato takoj preverite delovanje naprave.

### 10.3. Pomikanje skozi nastavitve.



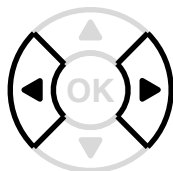
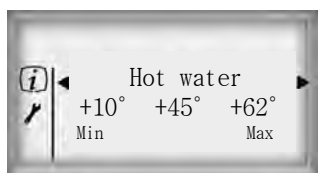
Zaporedni pritiski na gumb MENI omogočajo pomikanje po različnih menijih v naslednjem vrstnem redu:

→ SPLOŠNO → INFORMACIJE → NASTAVITEV → TEST(\*)

(\*) le v načinu delovanja za UREJANJE NASTAVITEV.

### 10.3.1 Prikaz podatkov.

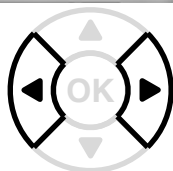
V meniju s podatki želim preveriti temperaturo v določeni sondi, stanje stikala, število ur delovanja...



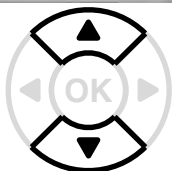
*Pomikajte se po podatkih*

### 10.3.2. Spreminjanje nastavitve.

Želim spremeniti ukaz na glavnem zaslonu, ponastaviti števec v meniju s podatki, spremeniti nastavev v meniju za nastavljanje, vklopiti stikalo v meniju za preskus naprave...

**SL**


*Izberite nastavev.*



*Spremenite vrednost.*



*Potrdite spremembo.*

## 10.4. Nastavitve za namestitev

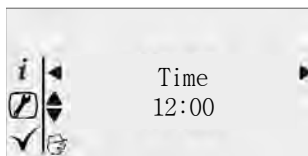


Za dostop do nastavitve celotnega sestava istočasno pritisnite na gumba MЕНИ in NAVZGOR in ju držite 5 sekund.

Vstop v meni za urejanje nastavitve je potrjen, ko se pojavi logotip na spodnji levi strani zaslona.

Nato pritisnite na gumb MЕНИ in izberite meni za nastavitve, ponazorjen s simbolom ključa .

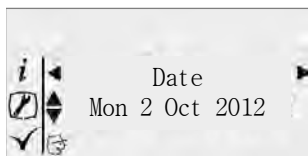
### 10.4.1. Nastavite uro:



1. Pritisnite na gumb za izbiro nastavitve „Ura“.
2. Nastavite uro s pomočjo gumbov in .
3. Potrdite z gumbom **OK**
4. Če se želite pomakniti na naslednjo nastavitve, pritisnite na gumb .
5. Če se želite vrniti na glavno stran, pritisnite **MЕНИ +**  in držite gumb 5 sekund.

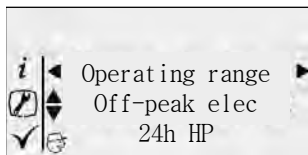
*Pomnite: sprememba ure na letni/zimski čas je samodejna.*

### 10.4.2. Nastavite datum:



1. Pritisnite na gumb za izbiro nastavitve „Datum“.
2. Nastavite leto/mesec/dan s pomočjo gumbov in .
3. Potrdite z gumbom **OK** po določitvi vsake nastavitve.
4. Če se želite pomakniti na naslednjo nastavitve, pritisnite na gumb .
5. Če se želite vrniti na glavno stran, pritisnite **MЕНИ +**  in držite gumb 5 sekund.

### 10.4.3. Določite intervale delovanja:



1. Pritisnite na gumb za izbiro nastavitve „Interval delov.“.
2. Izberite interval delovanja s pomočjo gumbov in .
3. Potrdite z gumbom **OK**.
4. Če se želite pomakniti na naslednjo nastavitve, pritisnite na gumb .
5. Če se želite vrniti na glavno stran, pritisnite **MЕНИ +**  in držite gumb 5 sekund.

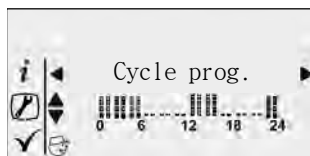
#### Izberite interval delovanja:

**Topl. črpalka in elektr. oprema nastavljeni na Prog.:** Toplotna črpalka in dodatna električna oprema delujeta le v nastavljenem časovnem intervalu.

**Topl. črpalka 24 h-elektr. oprema nastavljeni na Prog.:** Toplotna črpalka deluje brez prekinitve, dodatna električna oprema pa le v nastavljenem časovnem intervalu.

**Topl. črpalka in elektr. oprema delujeta 24 h:** Toplotna črpalka in dodatne električna oprema delujejo brez prekinitve.

### 10.4.4. Nastavitev intervalov delovanja:



1. Pritisnite na gumb ► za izbiro nastavitve „Nast. intervala“.
2. Potrdite z gumbom **OK**
3. Nastavite uro za začetek 1. intervala s pomočjo gumbov ▲ in ▼ .
4. Potrdite z gumbom **OK**
5. Nastavite uro konca 1. intervala s pomočjo gumbov ▲ in ▼ .
6. Potrdite z gumbom **OK**
7. Nastavite uro za začetek 2. intervala s pomočjo gumbov ▲ in ▼ .
8. Potrdite z gumbom **OK**
9. Nastavite uro konca 2. intervala s pomočjo gumbov ▲ in ▼ .
10. Potrdite z gumbom **OK**
11. Če se želite vrniti na glavno stran, pritisnite **MENI + ▲** in držite gumb 5 sekund.

*Pomnite: meni je dostopne le če ste že vnaprej izbrali interval delovanja „Prog.“.*



**Za programiranje intervalov delovanja veljajo določena pravila:**

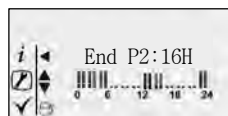
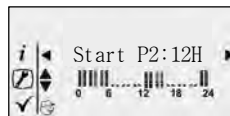
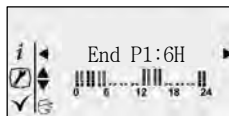
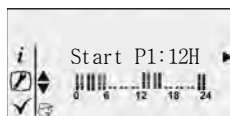
- programiranje morate določiti v roku 1 ure,
- skupno trajanje 2 intervalov mora biti večje ali enako 8 h,
- trajanje enega intervala je zajeto med 4 h in 12 h,
- trajanje 2 intervala je lahko nič, če je trajanje 1. intervala večje ali enako 8h.

**SL**

#### Primer 1:

Želim nastaviti delovanje mojega izdelka v 2. intervalih: prvi interval od 22 h do 6 h in drugi interval od 12 h do 16 h. Določiti morate naslednje nastavitve:

- Začetek 1. intervala.: 22 h,
- Konec 1. intervala: 6 h,
- Zač. 2. intervala: 12 h,
- Konec 2. intervala: 16 h.

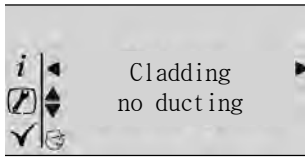


#### Primer 2:

Želim nastaviti delovanje mojega izdelka v 1 samem intervali od 23 h do 8 h. Celotno trajanje intervala je višje od 8 h (v našem primeru 9 h), zato lahko trajanje 2. intervala nastavim na nič. Določiti morate naslednje nastavitve:

- Zač. 1. intervala: 23 h,
- Konec 1. intervala: 8 h,
- Zač. 2. intervala: 8 h,
- Konec 2. intervala: 8 h.

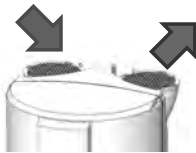
### 10.4.5. Določite vrsto prezračevanja:



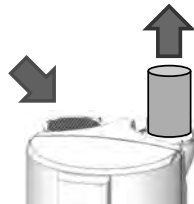
1. Pritisnite na gumb ► za izbiro nastavitve „Prezračevanje“.
2. Izberite vrsto prezračevanja s pomočjo gumbov ▲ in ▼ .
3. Potrdite z gumbom **OK**.
4. Če se želite pomakniti na naslednjo nastavev, pritisnite na gumb ► .
5. Če se želite vrniti na glavno stran, pritisnite **MENI +▲** in držite gumb 5 sekund.

#### Možne izbire:

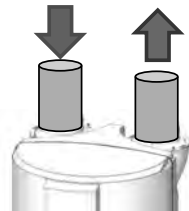
1. Brez zračnika



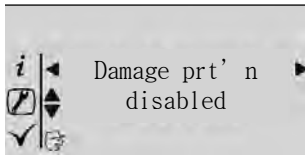
2. En zračnik



3. Dva zračnika



### 10.4.6. Nastavitve protibakterijskega delovanja:

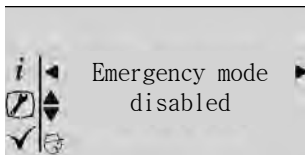


1. Pritisnite na gumb ► za izbiro nastavitve „Protibakterijsko delov.“.
2. Vključite način delovanja s pomočjo gumbov ▲ in ▼ .
3. Potrdite z gumbom **OK**.
4. Če se želite pomakniti na naslednjo nastavev, pritisnite na gumb ► .
5. Če se želite vrniti na glavno stran, pritisnite **MENI +▲** in držite gumb 5 sekund.

#### Opis protibakterijskega delovanja:

Ko vklopite protibakterijsko delovanje, bo naprava pričela z običajnim delovnim ciklom (SAMODEJNIM ali EKO) in izdala ukaz za temperaturo vode 62 °C med aktivnim intervalom delovanja. Ta način delovanja oslabi celotno zmogljivost izdelka in je uporaben le če ste redno odsotni dalj časa.

### 10.4.7. Nastavitve zasilnega načina delovanja:



1. Pritisnite na gumb ► za izbiro nastavitve „Izredne razmere“.
2. Vključite način delovanja s pomočjo gumbov ▲ in ▼ .
3. Potrdite z gumbom **OK**.
4. Če se želite pomakniti na naslednjo nastavev, pritisnite na gumb ► .
5. Če se želite vrniti na glavno stran, pritisnite **MENI +▲** in držite gumb 5 sekund.

#### Opis delovanja v izrednih razmerah:

To nastavev uporabite, če pride do okvare toplotne črpalke, zato da zagotovite zadostno količino tople vode pred prihodom skupine tehnikov. Pozor, v tem načinu delovanja zagotavljamo le polovico rezervoarja tople vode.


## 10.5. Pregled delovanja

Poseben meni vam omogoča pregled pravnega delovanja izdelka.



Za dostop do menija za preskus delovanja izdelka, istočasno pritisnite na gumba MЕНИ in NAVZGOR in ju držite vsaj 5 sekund.



Vstop v meni za urejanje nastavitve je potrjen, ko se pojavi logotip  na spodnji levi strani zaslona.

Nato 2-krat pritisnite na gumb MЕНИ in izberite meni za preskus, ponazorjen s simbolom kljukice .

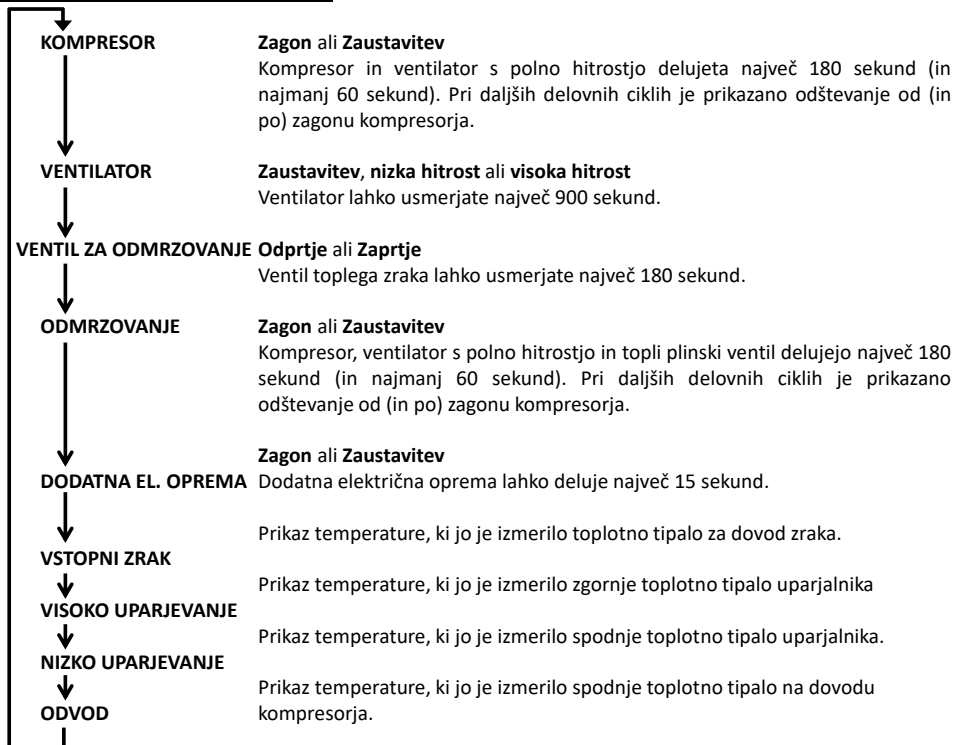


Pri vstopu v meni se bo prikazalo sporočilo, ki vas poziva, da potrdite, da je v grelniku zadostna količina vode.

Potrditev, da je grelnik napolnjen z vodo, je obvezna, če želite nadaljevati.

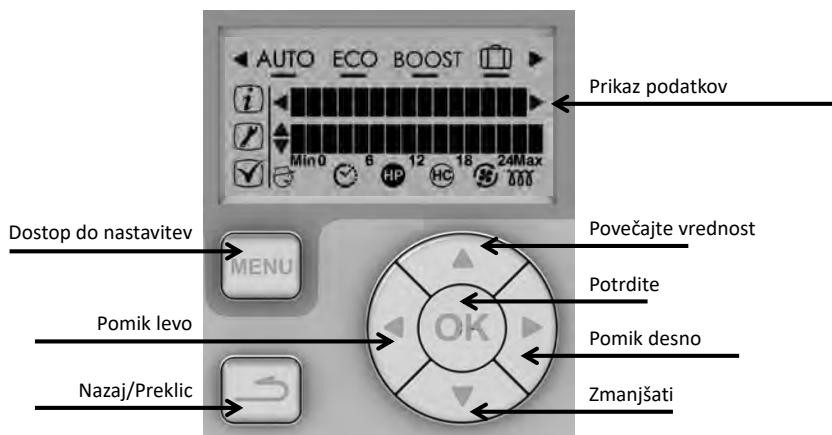
Ta način delovanja ne upošteva napak, ki jih je zaznal sistem (ogrevanje na suho), niti temperatur, ki jih odčitavajo sonde. Iz tega razloga ne smete dopustiti, da naprava deluje s temi nastavitvami. Prisiljeno delovanje vsakega stikalo se samodejno izklopi po določenem času v izogib okvaram naprave.

### Postavke menija za preskus delovanja:



## Uporaba

### 1. Upravljalna plošča.




### 2. Opis sličic.

Simbol	Ime	Opis
	Toplotna črpalka Kompresor in ventilator	Prikaže se, ko toplotna črpalka obratuje Počasno utripanje, ko se toplotna črpalka zaganja
	Dodatna električna oprema	Prikaže se, ko je električni upor prisoten
	Program	Prikaže se, ko izberete program
<b>Min Max</b>	Najnižja Najvišja	Opredeli, ali je prikazana vrednost najnižja (ali najvišja) odčitana vrednost sonde
	Meni Podatki	Omogoča pregled podatkov o izdelku
	Meni Nastavitve	Omogoča določanje nastavitve izdelka
	Meni Preskus	Omogoča vklop prisilnega delovanja izdelka
	Meni Inštalater	Omogoča dostop do naprednih nastavitvev
	Gumbi Navzgor/navzdol	Ponazarja možnost pomika s pomočjo gumbov navzgor in navzdol
	Gumbi Levo/ Desno	Ponazarja možnost pomika s pomočjo levega in desnega gumba



### 3. Opis načinov delovanja.

Način delovanja	Opis
AUTO	Izboljšano upravljanje toplotne črpalke in dodatne električne opreme za kar največje udobje
ECO	Samostojno delovanje toplotne črpalke (dodatna električna oprema le pri okvari)
BOOST	Prisiljeno delovanje toplotne črpalke in dodatne električne opreme pri enem gretju
	Pri daljši odsotnosti: odmrzovanje grelnika za vodo in ponovni zagon zadnji dan odsotnosti

#### **SAMODEJNI način delovanja:**

Ta način delovanja samodejno izbere vrsto energije, ki bo omogočila kar največji prihranek, pri čemer pa vaše udobje s toplo vodo ne bo omejeno.

Grelnik bo prednostno izbral delovanje s pomočjo toplotne črpalke. Če je zunanja temperatura izven območja delovanja, bo dodatna električna oprema izbrana samodejno zaradi zagotavljanja zadostne količine tople vode.

#### **EKO način delovanja:**

S tem načinom delovanja se voda ogreva le s toplotno črpalco. S tem načinom delovanja lahko v določenih primerih pride do pomanjkanja tople vode (zlasti pri temperaturi zraka izven dovoljenega razpona priporočamo, da ta način vklopite, ko je temperatura zraka višja od 3°C.

#### **Način delovanja BOOST:**

Način delovanja BOOST omogoča uporabniku, da istočasno vklopi prisilno delovanje toplotne črpalke in dodatne električne opreme, ko je potreba po topli vodi večja. V tem načinu delovanja nista upoštevani manjša in višja dnevna tarifa. Voda je ogreta na najvišjo možno temperaturo za zagotovitev zadostne količine tople vode. Ob koncu delovnega cikla se naprava samodejno povrne v prejšnji način delovanja.

#### **Način delovanja V ODSOTNOSTI:**

Ta način delovanja omogoča varčevanje z energijo med vašo odsotnostjo: naprava bo uravnavala temperaturo vode nad 15°C. S puščicami vnesite datum vaše vrnitve:

- nedoločen datum (ko potrdite nastavitve, to pomeni trajno odsotnost),
- določen datum: nastavite leto, mesec in dan vrnitve.

Zadnji dan nastavljenega datuma vrnitve bo grelnik zagnal protibakterijski delovni cikel. Ob koncu odsotnosti bo naprava samodejno vklopila prej izbrani način delovanja.

#### **Način delovanja s fotonapetostno postajo:**

Ta nastavev omogoča stik izdelka s fotonapetostno napravo. Ta način delovanja prepoznate po spremembi v prisilno delovanje toplotne črpalke, ko grelnik prejme signal iz fotonapetostne naprave. Grelnik se samodejno povrne v prej izbran način delovanja v 30 minutah po izgubi fotonapetostnega signala.

Med prejemanjem signala bo temperatura samodejno nastavljena na 62°C (ni mogoče spremeniti).

## Oskrbovanje, vzdrževanje in odprava okvar

### 1. Napotki za uporabnika.

Grelnik morate izprazniti, v primeru ko ne morete uporabiti načina delovanja v odsotnosti ali ko izklopite napajanje naprave. Postopajte na naslednji način:

① Izklopite električno napajanje.



② Zaprite dovod hladne vode.

③ Odprite pipo s toplo vodo.

④ Odprite pipo za praznjenje varovala.



### 2. Oskrbovanje.

Če želite ohraniti dobro delovanje vašega grelnika, vam priporočamo redno oskrbovanje.

Opravi ga UPORABNIK:

Kaj	Kdaj	Kako
Varovalo	1-krat ali 2-krat mesečno	Obrnite varnostni ventil. Preverite, ali je tekočina dobro odtekla.
Splošnostanje	1-krat mesečno	Preglejte celotno stanje vaše naprave: nikjer ni kode napake, uhajanja vode v priključkih...



**Pri odpiranju prednjega in zgornjega pokrova morate izklopiti napajanje naprave.**

Vzdrževanje mora opraviti strokovno usposobljena oseba:

- Odstranite usedline. Vodnega kamna na ohišju ne drgnite ali odstranjujte s krúšenjem, saj bi s tem lahko poškodovali oblogo.
- Magnezijev anodo zamenjajte vsaki dve leti ali takrat, ko je njen premer manjši od 10 mm. Menjava zaščitenelega grelnega elementa ali anode zahteva izpust vode in menjavo tesnila.

Opravi ga STROKOVNJAK:

Kaj	Kdaj	Kako
Zračniki	1-krat letno	Preverite, ali je grelnik za vodo priključen na zračnike. Preverite, ali so zračniki dobro nameščeni in niso potlačeni.
Odtekanje kondenzata	1-krat letno	Preverite, ali je cev za odvod kondenzatov čista.
Električni vtiči	1-krat letno	Preverite, da nobena žica med notranjimi in zunanji kabli ni odklopljena in da so vsi priključki na svojem mestu.
Dodatna električna oprema	1-krat letno	Preverite dobro delovanje dodatne električne opreme z meritvijo moči.
Odstranjevanje kotlovcá	Vsaki 2 leti	Če je voda za polnjenje grelnika polna kotlovcá, slednjega odstranite.



Dostop do vijakov za namestitev regulatorja tlaka ima lahko le inštalater hladilnih naprav. Vsak poseg na regulatorju tlaka brez predhodnega dovoljenja proizvajalca lahko razveljavi našo garancijo izdelka. Odsvetujemo spreminjanje nastavitve regulatorja tlaka preden izčrpate vse ostale možnosti za popravilo.

Opravi ga PROFESIONALNI INŠTALATER HLADILNIH NAPRAV:

Kaj	Kdaj	Kako
Toplotni izmenjevalnik pri toplotni črpalki	Vsaki 2 leti*	Preverite, ali je izmenjevalnik toplotne črpalke v dobrem stanju.
Sestavni deli toplotne črpalke	Vsaki 2 leti*	Preverite, ali ventilator dobro deluje z 2 hitrostma in ali je plinski ventil vroč.
Uparjalnik	Vsaki 2 leti*	Očistite uparjalnik s pomočjo čopiča z najlonskimi ščetinami, ne uporabljajte brusilnih ali jedkih sredstev.
Hladilna tekočina	Vsaki 5 let*	Preglejte polnjenje tekočine.

\* V bolj prašnih prostorih povečajte pogostost oskrbovanja.

### 3. Odprtje izdelka zaradi vzdrževanja.

**SL**

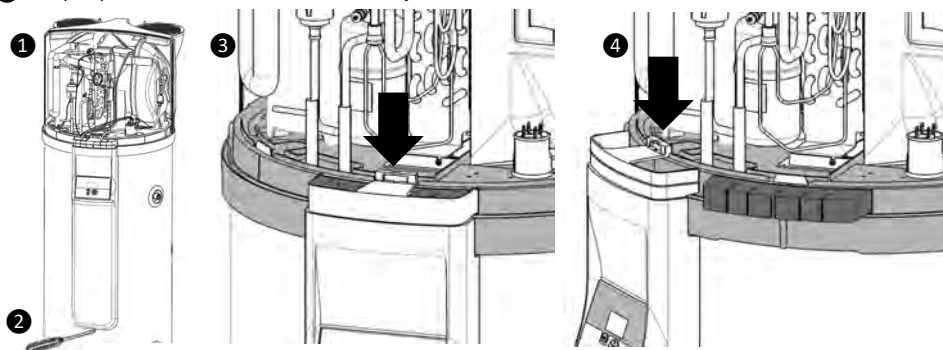
Za dostop do predelka s toplotno črpalko:

- 1 Odvijte 4 pritrdilne vijake prednjega pokrova,
- 2 Potisnite pokrov v smeri naprej.



Za dostop do predelka za regulacijo:

- 1 Snemite pokrov v skladu z navodili v nadaljevanju,
- 2 odstranite vijak na spodnji strani prednjega ohišja,
- 3 ponovno dvignite stolpec, da izvlečete kljuko za pritrditev podstavka,
- 4 stolpec ponovno namestite na levo stran kljuke.<sup>2</sup>



## 4. Diagnosticiranje okvare.

Če je prišlo do nepravilnosti, grelnik ne greje ali se pri pretakanju sprošča para, izklopite električno napajanje in obvestite svojega inštalaterja.



**Popravila lahko opravlja izključno strokovnjak.**

### 4.1. Prikaz kod napake.

Alarm lahko ugasnete ali vklopite s pritiskom na OK.

Prikazana koda	Vzroki	Posledice	Odprava okvare
Napaka 03 Napaka v sondi elektrokemičnega senzorja	Toplotno tipalo za merjenje temperature vode je pokvarjeno ali pa je voda izven območja meritve	Odčitavanje temperature vode ni mogoče: gretje ni dovoljeno.	Preverite priključek (prikaz A1) sonde za merjenje temperature vode (potopno temperaturno tipalo). Po potrebi zamenjajte toplotno tipalo.
Napaka 09 Napaka v T°Elektrokemičnega a senzorja	Voda je prevroča (T>80°C)	Tveganje za spust mehanskega varovala: ogrevanje ni možno	Preverite, če je dejanska temperatura vode povišana (T>80°C). Preverite priključek (oznaka A1) in položaj sonde za merjenje temperature vode (potopno temperaturno tipalo). Preverite, ali dodatna električna oprema nima vklopljenega stalnega upravljanja. Po potrebi znova namestite mehansko varovalo.
Pod 12 Voda je prehladna	Voda je prehladna (T>5°C)	Zaustavite toplotno črpalko. Ogrevanje le s pomočjo elektrike.	Samodejni ponovni zagon, dokler je T>10°C. Preverite, ali je naprava v dobrem stanju (ali je prostor zaščiten pred mrazom).
Napaka 21 Napaka v zračni sondi	Toplotno tipalo za dovod zraka je pokvarjeno ali pa je izven območja meritve	Zaustavite toplotno črpalko. Ogrevanje le s pomočjo elektrike.	Preverite priključke (oznaka A4) in položaj sonde za dovod zraka. Po potrebi zamenjajte toplotno tipalo.
Napaka 22 Napaka v zgornji sondi uparjalnika	Toplotno tipalo zgornjega uparjalnika je okvarjeno ali izven merilnega razpona (od -20 do 110)	Zaustavite toplotno črpalko. Ogrevanje le s pomočjo elektrike.	Preverite priključke (oznaka A4) in dobro namestitev sonde na njeno cev. Preverite, ali ventilator dobro deluje in se vrti brez ustavljanja.
Napaka 23 Napaka v spodnji sondi uparjalnika	Toplotno tipalo spodnjega uparjalnika je okvarjeno ali izven območja meritve (-20 do 110)	Zaustavite toplotno črpalko. Ogrevanje le s pomočjo elektrike.	Preverite priključke (oznaka A4) in dobro namestitev sonde na njeno cev. Preverite, ali ventilator dobro deluje in se vrti brez ustavljanja.
Napaka 25 Napaka pri cel. napajanju	Regulator tlaka ali toplotno varovalo kompresorja sta odprta	Zaustavite toplotno črpalko. Ogrevanje le s pomočjo elektrike.	Preglejte priključke kompresorja (oznaka R1), tlačnega stikala, kondenzatorja za zagon (15 mF) in plinskega ventila za toplo vodo (oznaka T2). Preverite upor tuljave kompresorja.
Napaka 27 Napaka v sondi na	Toplotno tipalo je orrezano ali je prišlo	Zaustavite toplotno črpalko.	Preverite priključke (oznaka A4) in položaj tonlotnega tinala kompresorja. Po potrebi

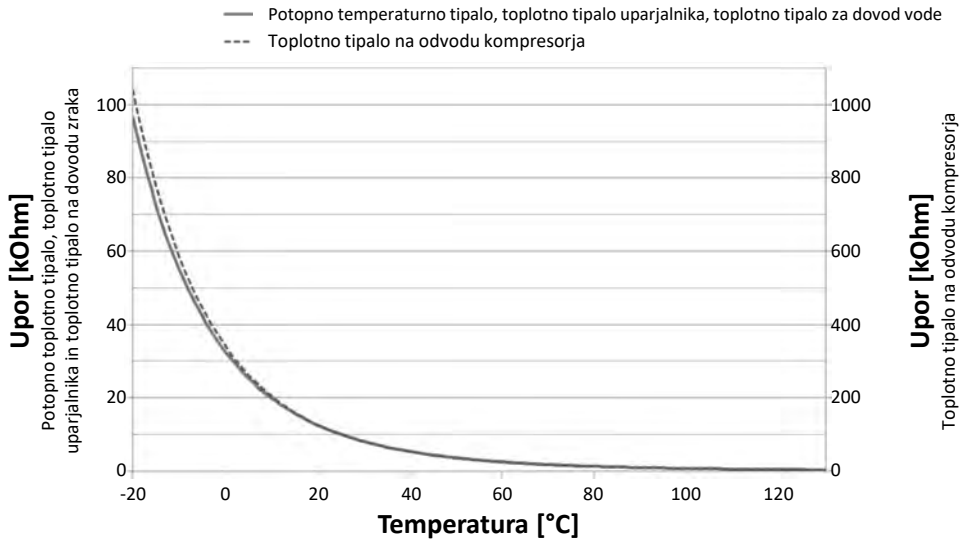
Prikazana koda	Vzrok	Posledica	Odprava okvare
Napaka 28 Napaka pri odmrzovanju	Napaka v sistemu za odmrzovanje	Zaustavite toplotno črpalko. Ogrevanje le s pomočjo elektrike	Preverite čistočo uparjalnika. Preverite, ali deluje polnjenje s tekočino R134a (naprava je zamrznjena). Preverite, ali ventilator deluje. Preverite, ali kondenzati dobro odtekajo. Preglejte vroče priključke plinskih ventilov (oznaka T2) in njihovo delovanje (meni TEST).
Napaka 29 Napaka v T° odvoda	Temperatura na odvodu kompresorja je previsoka	Zaustavite toplotno črpalko. Ogrevanje le s pomočjo elektrike.	Preverite upor tuljave kompresorja. Preverite čistočo uparjalnika. Preglejte polnjenje hladilne tekočine. Preglejte dobro kroženje dovodnega in odvodnega zraka.
Napaka 30 Okvara toplotne črpalke	Ni toplotnega izmenjevalca ali pa toplotna črpalka deluje več kot 24 h brez prekinitve.	Zaustavite toplotno črpalko. Ogrevanje le s pomočjo elektrike.	Preverite čistočo uparjalnika. Prekomerna poraba ali ponovna uporaba vode ali uhajanje v krogotoku tople vode. Preverite priključke (oznaka A4) in položaj toplotnega tipala uparjalnika. Preverite napetost, prekomerno ogrevanje (za vsaj 5 stopinj), delovanje sistema za odmrzovanje... Preverite upor tuljave kompresorja.

## 4.2. Ostale okvare brez prikaza kode napake.

Ugotovljena okvara	Možen vzrok	Diagnosticiranje in odprava okvare
Ni ogrevanja Ni tople vode	Grelnik za vodo nima električnega napajanja: varovalka, kabli...	Preverite napetost v napajalnih kabljih  Preverite nastavitve naprave (preverite intervale delovanja)
Voda ni dovolj topla.	Glavno napajanje grelnika ni neprekinjeno.  Ukaz za temperaturo je nastavljen prenizko.  Izbrali ste način EKO & temperatura zraka je izven območja meritve.	Preverite, ali je napajanje naprave neprekinjeno. Preverite, da hladna voda ne uhaja v omrežje tople vode (mešalni ventil je lahko okvarjen).  Povišajte ukaz za temperaturo.  Izberite SAMODEJNI način delovanja. Preverite trajanje intervalov programa.
	Grelec ali njegovi kabli delno ne delujejo.	Preverite upor vžigalne svečke na priključkih kablov svečke in dobro stanje kablov. Preglejte varnostni termostat.

Predstavitev	Namestitev	Uporaba	Oskrbovanje	Garancija
Ugotovljena okvara		Možen vzrok		Diagnosticiranje in odprava okvare
Količina tople vode ni zadostna	Premajhna velikost grelnika za vodo	Preverite trajanje programov in prejem signala v času najmanjše porabe.		
	EKO način delovanja	Izberite SAMODEJNI način delovanja		
V ventilu za toplo vodo ni dovolj pretoka.	Filter varovala je umazan.	Očistite filter (preberite si poglavje o oskrbovanju).		
	V grelniku se je nabral kotlovec.	Odstranite kotlovec iz grelnika.		
V varovalu prihaja do izgube vode med gretjem	Varnostni ventil je poškodovan ali umazan.	Zamenjajte varovalo		
	Tlak v omrežju je previsok	Preverite, ali izhodni tlak v števcu za vodo ne preseže 5 bar (0,5 MPa), sicer namestite regulator tlaka in ga nastavite na 3 bar (0,3 MPa) na začetku glavne razmejitve cevi.		
Dodatna električna oprema ne deluje.	Zavarujte mehanski termostat.	Ponovno zaženite varovalo termostata pri vrednosti, kjer se pojavi odpor		
	Električni termostat je pokvarjen	Zamenjajte termostat		
	Neustrezen upor.	Spremenite upor		
Prekomeren kondenzat.	Odtekanje kondenzata je ovirano	Očistite		
Smrad.	Pri varovalu ali mestu odtekanje kondenzatov ni odtoka	Namestite odtok		
	V odtoku varovala ni vode	Napolnite odtok		
Izpust pare pri pretakanju	Dodatna električna oprema mora imeti stalno napajanje	Izklopite električno napajanje in obvestite inštalaterja.		
Odpoved upravljalne plošče ali težave s prikazom	Ni napajanja	Preverite napajanje.		
	Napaka prikazovalnika	Zamenjajte prikazovalnik.		
Po oskrbovanju ali odpravi okvare preverite, ali grelnik dobro deluje.				

### 4.3. Ohmska upornost toplotnega tipala glede na temperaturo.



SL

## 5. Po-prodajne storitve.



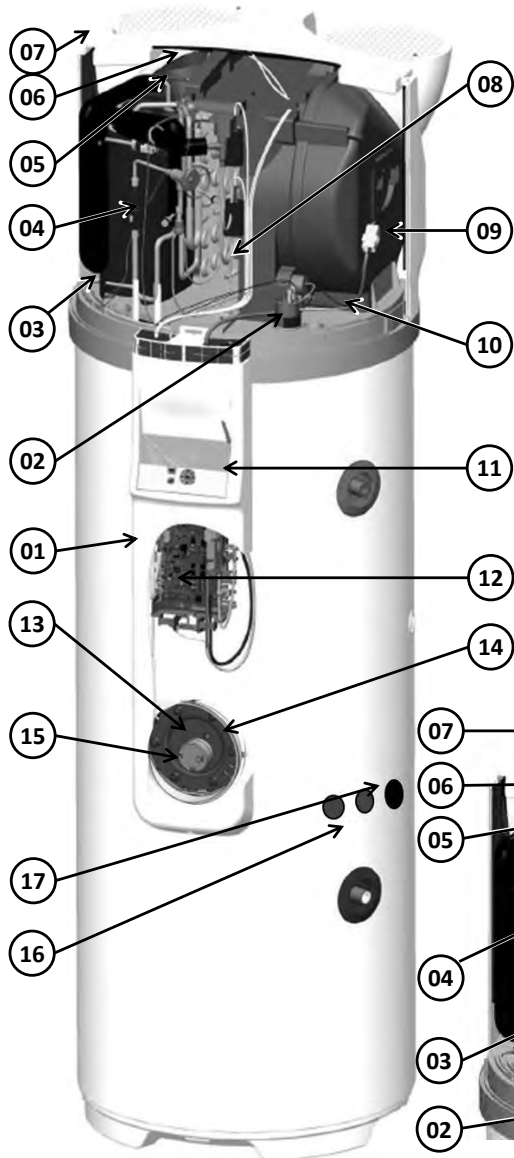
**Uporabljajte le originalne nadomestne dele od proizvajalca.  
Vsakršne posege na električnih delih mora opraviti strokovnjak.**

Pri vsakem naročilu pri distributerju znamke opredelite točen model grelnika za vodo in serijsko številko, ki jo najdete na opozorilni plošči pod odvodom tople vode.

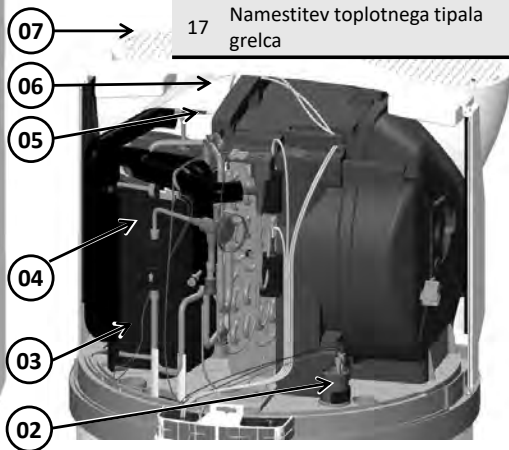
<p>Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2</p> <p>Contient des gaz à effet de serre fluorés</p>	<p><b>CICE 250L</b></p> <p>Code : 986117 / 986118</p> <p>N/S: XXXXXXXXX</p>	<p>← Blagovna znamka</p> <p>← Blagovna koda</p> <p>← Serijska številka</p>
	<p>0,8 MPa (8 bar) Max 230V~ 50 Hz</p> <p>Puissance max 2 570 W</p> <p>Heat pump max 770 W</p> <p>Elec 1 800 W</p>	
	<p>UF : 1523ED MADE IN FRANCE</p>	<p>← Številka proizvajalca</p>



Preden odprete zgornji pokrov ali prednji pokrov, morate izklopiti napajanje (za odpiranje pokrova, si preberite odstavek „Odpiranje izdelka zaradi vzdrževanja“).



Ref.	Oznaka
01	Prednji stolpec
02	Kondenzator kompresorja
03	Izolirni ovoj kompresorja
04	Kompresor
05	Toplotno tipalo na odvodu kompresorja
06	Toplotno tipalo na dovodu zraka
07	Prednji pokrov z vsemi deli
08	Uparjalnik
09	Ventilator
10	Spirala ventilatorja
11	Upravljalna plošča
12	Elektronsko uravnavanje
13	Toplotno tipalo za regulacijo elektrokemičnega senzorja
14	Toplotno varovalo
15	Grelec + Mg
16	Zunanji izmenjevalec
17	Namestitev toplotnega tipala grelca





## Garancija

### 1. Obseg kritja.

Ta garancija ne zajema okvar, ki so nastale zaradi:

- **Neobičajnih okoljskih pogojev:**
  - Različne poškodbe, ki so nastale zaradi udarcev ali padcev pri rokovanju z napravo po zapustitvi tovarne.
  - Namestititev naprave v prostor, ki ni zaščiten pred mrazom in okoljskimi vplivi (vlažno, neprijetno in slabo prezračeno okolje).
  - Uporaba vode, ki izpolnjuje kriterije za trdoto vode, na primer tistim, ki so opredeljeni v pravilniku DTU za vodovodne instalacije 60-1, v 4. prilogi o topli vodi (vsebnost klora, sulfatov, kalcija, upornost in TPV - trdota pitne vode).
  - Voda ima temperaturo < 15° f.
  - Vodni pritisk višji od 5 bar (0,5 MPa).
  - Previsoka napetost električnega napajanja (*napaka v omrežju, strela...*).
  - Škoda je nastala zaradi nedoločljivih težav, ki pa so posledica izbire prostora (*težko dostopni prostori*) in bi se jim dalo izogniti z takojšnjim popravilom naprave.
- **Namestitve, ki ni skladna z zakonodajo, standardi in dobro inženirsko prakso, še zlasti:**
  - Varovalo je odstranjeno ali nedelujoče (*okvara v reduktorju pritiska, protipovratnem ventilu ali navadnem ventilu, ..., deli so nameščeni pred varovalom*).
  - Odsotnost ali nepravilna namestititev novih varoval, ki so v skladu s standardom NF-EN-1487, prilagoditev tariranja...
  - Obojka (*železna, jeklena ali izolirna*) ni nameščena na cevi za dovod tople vode, kar lahko povzroči korozijo.
  - Pokvarjen električni priključek: priključek ni skladen s francoskim standardom NFC 15-100, je slabo ozemljen, kabela pot ni zadostna, priključki za prožne cevi so brez kovinskih oblog, prikaze za namestitvev priključkov, ki jih je določil proizvajalec, niste upoštevali.
  - Vklon naprave brez predhodnega polnjenja z vodo (ogrevanje na suho).
  - Namestititev naprave, ki ni skladna z navodili za uporabo.
  - Zunanja korozija zaradi slabega tesnjenja cevi.
  - Namestititev črpalke za obtok sanitarne vode.
  - Nepravilne nastavitve pri namestitvi z ohišjem.
  - Zasnova ohišja ni v skladu z našimi priporočili.
- **Nepravilnega oskrbovanja:**
  - Neobičajno odstranjevanje vodnega kamna na grelnih delih ali varovalih.
  - Varovalo ni oskrbovano, kar se kaže s prekomernim tlakom.
  - Uparjalnik ni očiščen in kondenzati niso odstranjeni.
  - Sprememba originalne opreme brez pridobitve mnenja proizvajalca ali uporaba nadomestnih delov, ki jih ni določil proizvajalec.



Naprava, zaradi katere je nastala škoda, mora ostati na svojem mestu, da jo lahko pregledajo strokovnjaki, oškodovanec pa mora obvestiti svojega zavarovalnega agenta.

## 2. Pogoji garancije.

Grelnik za vodo mora namestiti usposobljena oseba v skladu z dobro inženirsko prakso, veljavnimi standardi in navodili naše tehnične službe.

Grelnik morate uporabljati kot običajno, oskrbovati pa ga mora strokovnjak.

Pri teh pogojih lahko našo garancijo unovčite pri našem distributerju ali inštalaterju, ki bo zamenjal ali brezplačno dobavil dele, ki so jih naši serviserji prepoznali kot okvarjene, in odvisno od kupljene naprave, ne bo zaračunal stroškov za delo, prevoz in kakršnokoli nadomestilo za podaljšanje garancije.

Naša garancija začne veljati od datuma namestitve (na podlagi *verodostojnega računa za namestitvev*), če pa dokazila ni, pa šest mesecev od datuma proizvodnje, ki je naveden na tablici na grelniku vode.

Garancija novega dela ali grelnika za vodo (*pod garancijo*), preneha veljati istočasno kot garancija zamenjanega dela ali grelnika.

**POMNITE:** Za stroške ali poškodbe, ki so nastali zaradi nepravilne namestitve (*na primer: zaradi mraza, ker varovalo ni bilo pritrjeno na odtok odpadne vode, ker ni bilo predvideno zadrževalno korito*) ali zaradi omejenega dostopa do naprave, izdelovalec ne odgovarja.

Določbe v predmetnih pogojih garancije niso izključno v korist kupca, zanj velja tudi pravno jamstvo za skrite okvare in napake, ki je veljavno v vsakem primeru v skladu s pogoji člena 1641 in naslednjih v civilnem zakoniku.

**Okvara določenega dela v nobenem primeru ne opravičuje menjavo celotne naprave.**

**Okvarjen del zato zamenjajte.**

Dostava delov, ki so nepogrešljivi za uporabo naših izdelkov, je zagotovljena v roku 7 let od datuma proizvodnje izdelkov.

### **GARANCIJA:**

Grelnik za vodo (rezervoar, ohišje grelnika, električni in elektronski deli): 2 let.

Toplotna črpalka: 2 leti

### **NA KONCU ŽIVLJENSKE DOBE:**

- Pred odstranitvijo naprave izklopite napajanje in jo nato spraznite.
- Vžig določenih delov lahko povzroči sproščanje strupenih plinov, zato ne sežigajte naprave.
- Hladilne tekočine v napravi ne smete v nobenem primeru spustiti v okolje. Vsako odstranjevanje plina je absolutno prepovedano.
- Varstvo okolja: Vaše naprave ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki, ampak jo odpeljite na to predvideno mesto (zbirno mesto), kjer jo lahko reciklirate.



Potencial globalnega segrevanja (*Global Warming Potential*) plina R134a je 1430.

## Deve guardar o manual, mesmo após a instalação do produto.

### ADVERTÊNCIAS

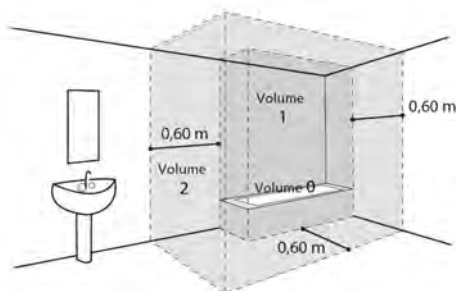
Este aparelho não é indicado para ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, salvo se puderem beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma supervisão ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.

Este aparelho pode ser usado por crianças com pelo menos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento se tiverem uma supervisão adequada ou instruções relativas à utilização do aparelho em toda a segurança e se os riscos incorridos tiverem sido apreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

### INSTALAÇÃO

**ATENÇÃO:** Produto pesado a manipular com precaução:

- 1/ Instalar o aparelho num local abrigado de gelo. A destruição do aparelho por supressão devida ao bloqueio do elemento de segurança invalida a garantia.
- 2/ Garantir que a divisória consegue suportar o peso do aparelho cheio de água.
- 3/ Se o aparelho for instalado num local cuja temperatura ambiente for sempre superior a 35°C, deve prever um arejamento do local. Este aparelho não deve ser instalado no exterior.
- 4/ O esquentador deve obrigatoriamente (conforme o artigo 20 da norma EN 60335-1) estar fixado no solo com a ajuda da perna de fixação fornecida para este fim.
- 5/ Numa casa de banho, não deve instalar o produto nos volumes V0, V1 e V2. Se as dimensões não o permitirem, podem ser instalados no volume V2.
- 6/ Colocar o aparelho num local acessível.
- 7/ Consultar as figuras de instalação do Capítulo “Instalação”.
- 8/ Este produto deve ser utilizado a uma altitude máxima de 2 000 m.



## ADVERTÊNCIAS

### LIGAÇÕES HIDRÁULICAS

Instalar obrigatoriamente abrigado do gelo um elemento de segurança (ou outro dispositivo limitador de pressão), novo, de dimensões 3/4" (20/27) e de pressão de 0,7 Mpa (7 bar) à entrada do esquentador, que respeitará as normas locais em vigor.

É necessário um redutor de pressão (não fornecido) quando a pressão de alimentação for superior a 0,5 Mpa (5 bar), colocado na alimentação principal.

Ligar o elemento de segurança a um tubo de drenagem, mantido ao ar livre, num ambiente sem gelo, com inclinação contínua para baixo para a evacuação da água da dilatação do aquecimento ou da água em caso de drenagem do esquentador.

É imperativo instalar um depósito de retenção de água por baixo do esquentador quando este estiver posicionado por cima de locais habitados ou em sótão. É necessária uma evacuação ligada ao esgoto.

A pressão do serviço do circuito do permutador térmico não deverá ultrapassar os 0,3 MPA (3 bar) e a temperatura não deve ser superior a 100°C.

### LIGAÇÕES ELÉTRICAS

Antes de desmontar a cobertura, deve garantir que a alimentação foi cortada para evitar o risco de lesão ou eletrocução.

A instalação elétrica deve comportar a montante do aparelho um dispositivo de corte omipolar (disjuntor, fusível) conforme as regras de instalação locais em vigor (disjuntor diferencial de 30 mA).

É obrigatória a ligação à terra. Está previsto um terminal especial com esta marcação. ⊕

### MANUTENÇÃO - RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Drenagem: Cortar a alimentação elétrica e a água fria, abrir as torneiras de água quente e depois, manobrar a válvula de drenagem do elemento de segurança.

O dispositivo de drenagem do limitador de pressão deve ser colocado em funcionamento regularmente para retirar os depósitos de tártaro e assegurar que não está bloqueado.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda, ou por pessoas de qualificação emelhanete para evitar perigos. Deve consultar os esquemas de cabos no capítulo "Ligação elétrica" - "Instalação".

O aviso de utilização deste aparelho está disponível contactando o serviço pós-venda.

Manutenção por um técnico qualificado:

- a. Remova os sedimentos de calcário. Não raspe nem lasque o calcário depositado na cuba, pois poderá danificar o revestimento.
- b. Substitua o ânodo de magnésio a cada 2 anos ou quando o respetivo diâmetro for inferior a 10 mm. Substituir o elemento de aquecimento blindado ou o ânodo requer que a água seja drenada e a junta substituída.

## Sumário

---

APRESENTAÇÃO	497
1. Recomendações importantes	497
2. Conteúdo da embalagem	497
3. Princípio de funcionamento	498
4. Características técnicas	499
5. Dimensões - estrutura	500
6. Acessórios	501
INSTALAÇÃO	502
1. Colocação do produto	502
2. Instalação em configuração ambiente (sem tubagem)	503
3. Instalação na configuração com tubagem (2 condutas)	505
4. Instalação em configuração semi-revestida (1 conduta de ventilação)	507
5. Configurações interditas	509
6. Ligações hidráulicas	510
7. Ligações aeráulicas	512
8. Ligações elétricas	513
9. Ligação dos equipamentos opcionais	514
10. Colocação em serviço	517
UTILIZAÇÃO	523
1. Painel de comando	523
2. Descrição dos pictogramas	523
3. Descrição dos modos	524
MANUTENÇÃO	525
1. Conselhos para o utilizador	525
2. Manutenção	525
3. Abertura do produto para manutenção	526
4. Diagnóstico de avaria	527
5. Serviço pós-venda	530
GARANTIA	532
1. Campo de aplicação da garantia	532
2. Condições da garantia	533

## Apresentação do produto

### 1. Recomendações importantes

#### 1.1. Instruções de segurança

Os trabalhos de instalação e de reparação dos esquentadores termodinâmicos podem apresentar perigos devido a altas pressões e peças sob tensão elétrica.

Os esquentadores termodinâmicos devem ser instalados, colocados em serviço e mantidos por pessoal formado e qualificado.

#### 1.1. Transporte e armazenamento

Respeitar as recomendações de transporte e de manutenção que figuram na embalagem do esquentador.



Não nos responsabilizamos por defeitos no produto resultantes de um transporte ou manutenção que não cumpram as nossas recomendações.

É formalmente interdito empilhar este produto.

### 2. Conteúdo da embalagem



Esquentador



1 Manual



1 saqueta com uma ligação dielétrica com 2 juntas para instalar nos grampos



1 tubo de evacuação da condensação (2 m)



1 clipe de fixação do tubo de evacuação



2 adaptadores da tubagem de Ø 160 mm



1 pernas de fixação ao solo com parafusos



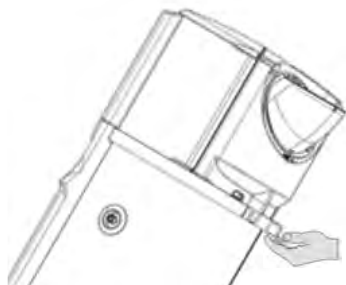
1 junta + 1 tampa 3/4 bronze (PAW-DHW250C1F)



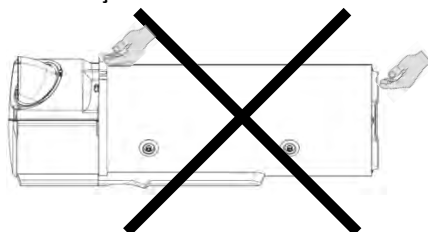
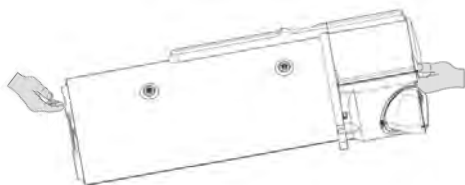
4 Pés ajustáveis

## 2.1. Manutenção

Para inclinar o produto para trás, deve utilizar a pega traseira (para a manutenção com um carrinho, por exemplo).



Para transportar o esquentador até ao local da instalação, usar as pegas inferiores e as pegas superiores. **Nunca transportar ou elevar o produto com a pega traseira de inclinação!**



Respeitar as recomendações de transporte e de manutenção que figuram na embalagem do esquentador. A coluna da fachada deve estar sempre por cima durante o transporte na horizontal.

## 3. Princípio de funcionamento

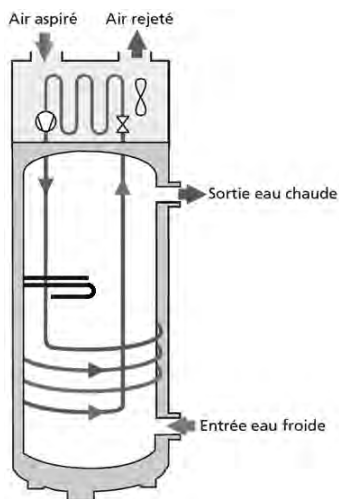
O esquentador termodinâmico utiliza o ar exterior para a preparação da água quente sanitária.

O líquido de refrigeração contido na bomba de calor efetua um ciclo termodinâmico que permite transferir a energia contida no ar exterior para a água do balão.

O ventilador envia um fluxo de ar para o evaporador. Na passagem no evaporador, o líquido de refrigeração evapora.

O compressor comprime os vapores do líquido, fazendo subir a temperatura. Este calor é transmitido pelo condensador enrolado em torno da cuba e que reaquece com a água do balão.

O líquido passa, em seguida, no redutor de pressão termostática, arrefece e reencontra a sua forma líquida. Está agora novamente pronto a receber calor no evaporador.





## 4. Características técnicas

Modelo		DHW250F	DHW250C1F
Dimensões (altura x largura x profundidade)	mm	1929 x 602 x 701	
Peso em vazio	kg	83	98
CaBdCidade da cuba	L	250	240
Ligação à água quente/ água fria/ recirculação	" M	¾	
Ligação do permutador		-	1" M
Superfície de permutação de serpentina	m <sup>2</sup>	-	1,2
Potência do permutador de T <sub>Primária</sub> 60°C e débito de 1,5m <sup>3</sup> /h	kW	-	16
Proteção anticorrosão		Ánodo magnésio	
Pressão de água atribuída	Mpa (Bar)	0,8 (8)	
Ligação elétrica (tensão/frequência)	-	230 V monofásico 50 Hz	
Potência máxima total absorvida pelo aparelho.	W	2570	
Potência máxima absorvida pela BdC	W	770	
Potência absorvida pelo complemento elétrico	W	1800	
Intervalo de ajuste da indicação da temperatura da água	°C	50 à 62	
Intervalo de temperatura de utilização da bomba de calor	°C	-5 à +35	
Débito de ar em vazio (sem tubo, com grelhas) na velocidade 1	m <sup>3</sup> /h	330	
Débito de ar em vazio (sem tubo, com adaptadores de tubagem) na velocidade 2	m <sup>3</sup> /h	390	
Perdas de carga admissível no circuito aerúlico sem imBdCto sobre o desempenho	Pa	150	
Potência acústica*	dB(A)	56,7	
Pressão acústica a 2 m em campo livre	dB(A)	33,5	
Líquido de refrigeração R134a	kg	1,25	
Volume de líquido de refrigeração	T eq em CO2	1,79	
Carga em líquido relativa ao volume de água	kg/L	0,005	0,0052
Quantidade de água quente a 40° : V40td em 8h(HC)	L	321	324

### Desempenho certificado com 7°C de ar (CDC LCIE 103-15/C) & tubagem no mínimo de 30 Pa\*\*

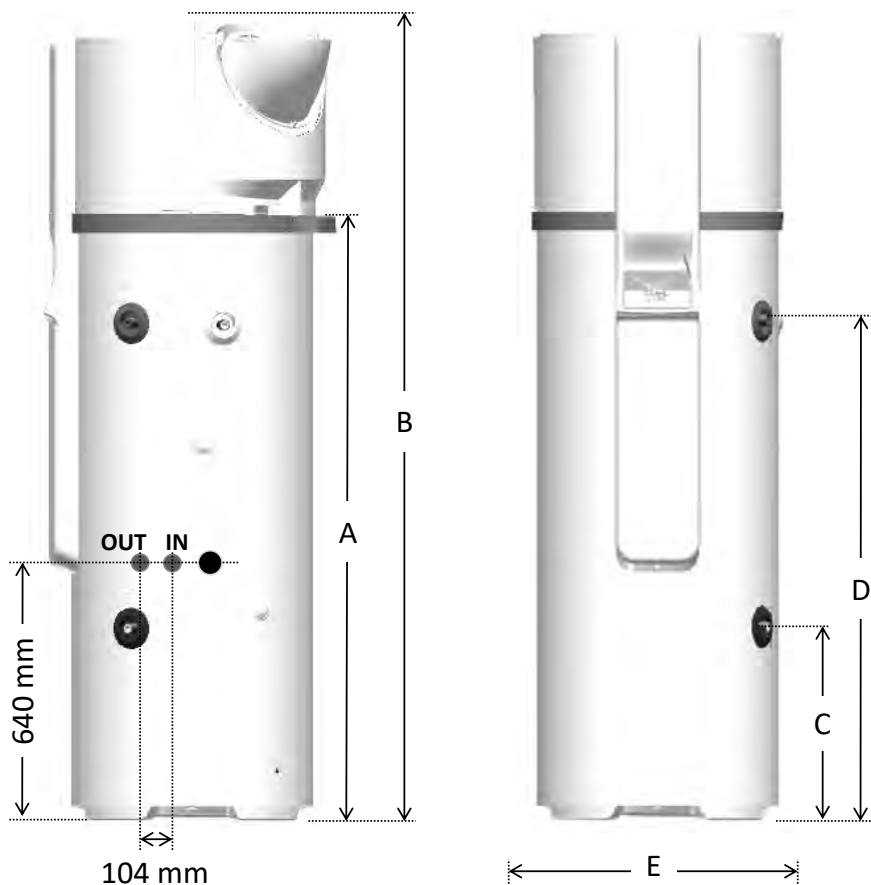
Coefficiente de desempenho (COP)	-	3,02	2,79
Potência absorvida em regime estabilizado (P <sub>es</sub> )	W	39	42
Tempo de aquecimento (t <sub>h</sub> )	h.min	09:19	11:09
Temperatura de referência (T <sub>ref</sub> )	°C	54	54,9
Débito de ar	m <sup>3</sup> /h	330	310

\* Testado numa câmara semianecóica conforme a norma NF 9614-2, esquentador com tubagem, a 25°C de água e 20°C de ar.

\*\* Desempenhos medidos para um aquecimento de água de 10° C a 55°C, conforme o protocolo do caderno de encargos da marca NF Electricité Performance N.º LCIE 103-15C, esquentadores termodinâmicos autónomos de acumulação (com base na norma EN 16147 com um perfil XL de trasfega).

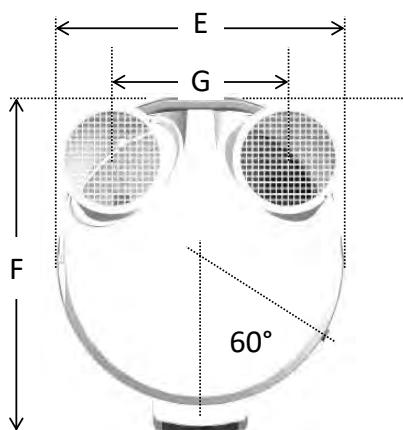
Estes aparelhos cumprem as diretivas 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética, 2014/35/UE relativa à baixa tensão, 2011/65/UE relativa à ROHS e a regulamentação 2013/814/UE que completa a diretiva 2009/125/EC para a conceção ecológica

## 5. Dimensões/ estrutura



Refª	MODELO	250 L
A	Evacuação da condensação	1457
B	Altura total	1929
C	Altura da entrada de água fria	462
D	Altura da saída de água quente	1199
E	Largura total	602
F	Profundidade total	701
G	Distância entre os bocais	308

Dimensões em mm

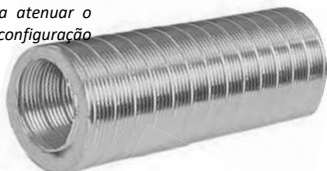


## 6. Acessórios

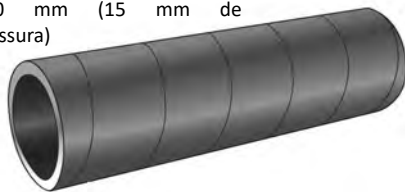
*(Não fornecidas)*

Conduta direita  
semirrígida calorifugada  
de 2 m e Ø160 mm

*(Recomendado para atenuar o nível sonoro na configuração com tubagem)*



Tubo em PEHD direito 1,4 m  
Ø160 mm (15 mm de  
espessura)



Silencioso Ø160 mm

Altura 200 mm

*(Ligação direta do produto entre a saída de ar da cobertura traseira e a grelha ou o adaptador da tubagem)*



Cotovelo de PEHD 90°

Ø160 mm (espessura de  
15 mm)



Entrada/saída de ar na  
parede

Metálica

Ø160 mm



Entrada/saída de ar na  
parede PVC bege

Ø160 mm

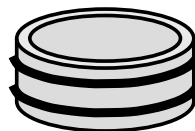


Chapéu de cobertura de  
cor de telha ou ardósia

Ø160 mm



Ligação macho/fêmea  
galv. de Ø160 mm

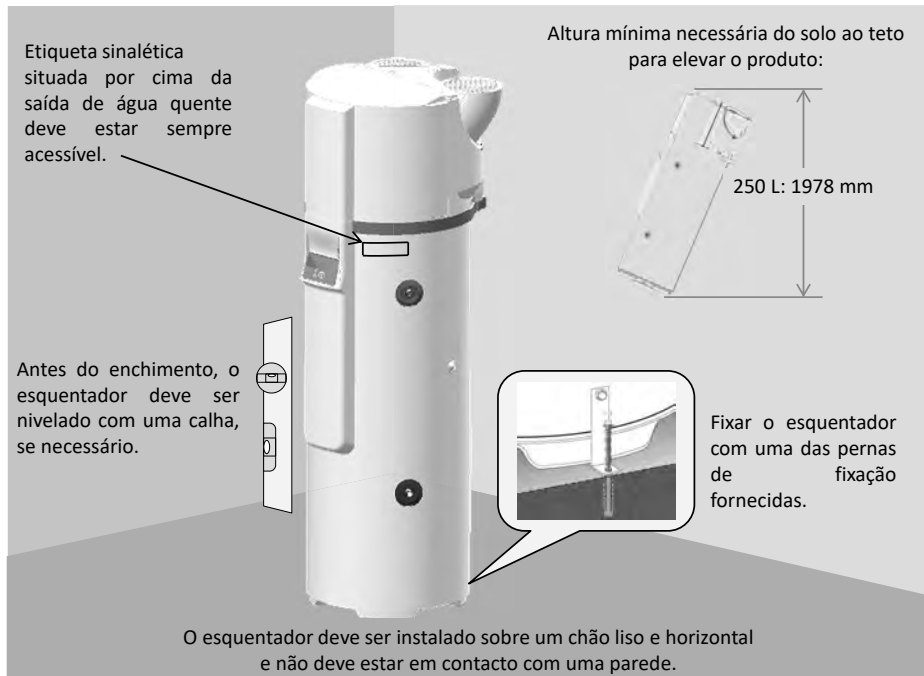


## Instalação

### 1. Colocação do produto



Instalar obrigatoriamente um depósito de retenção de água por baixo do esquentador quando este estiver posicionado por cima de locais habitados.



O esquentador deve obrigatoriamente (*conforme o artigo 20 da norma EN 60335-1*) estar fixado no solo com a ajuda da perna de fixação fornecida para este fim.

Existem três configurações de instalação possíveis:

1. Sem tubagem



2. Com tubagem



3. Semi-tubagem



Seja qual for a configuração de instalação escolhida, o local da instalação deverá estar conforme o índice de proteção IP X1B de acordo com as exigências da NFC 15-100.

O pavimento deve ter uma carga de 400 kg no mínimo (superfície sob o esquentador).



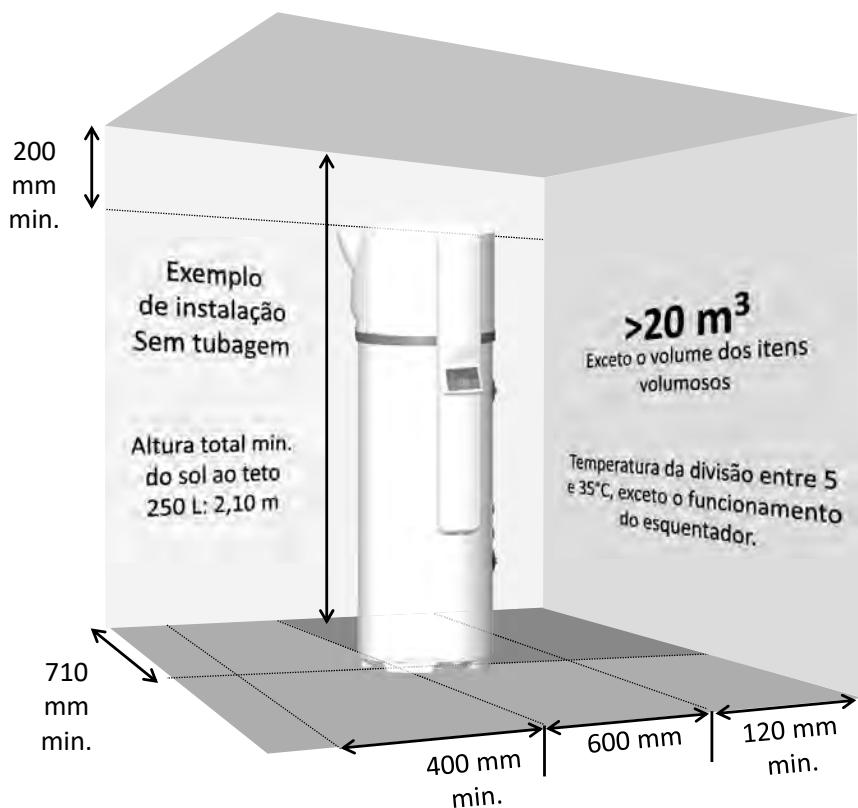
O desrespeito das indicações relativas à instalação pode levar a desempenhos contrários do sistema.

## 2. Instalação em configuração sem tubagem.

- ✓ Local não aquecido com uma temperatura superior a 5°C e isolado das divisões aquecidas da caa.
- ✓ Parâmetro de "TUBAGEM" a colocar em "SEM TUBAGEM" (ver capítulo "Colocação em serviço")
- ✓ Local aconselhado = enterrado ou semi-enterrado, peça onde a temperatura seja superior a 10 °C todo o ano.

Exemplos de locais:

- Garagem: recuperação das calorías gratuitas libertadas pelos eletrodomésticos em funcionamento.
- Lavandaria: Desumidificação da divisão e recuperação das calorías perdidas das máquinas de lavar e secar a roupa.
- Divisão semi-enterrada: Recuperação das calorías gratuitas libertadas pelo solo e as paredes do subsolo.



PT

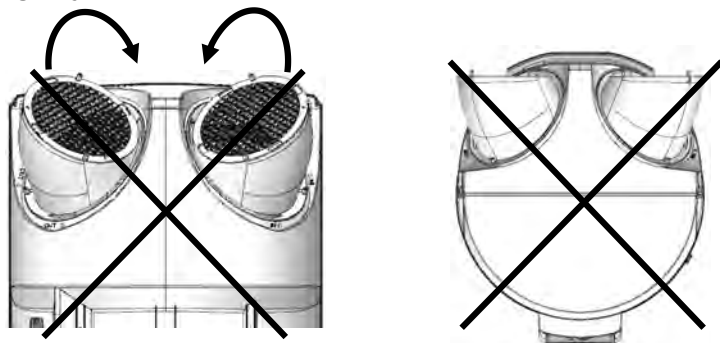


Respeitar os espaçamentos mínimos indicados para evitar uma recirculação de ar.



Respeitar um espaço de 500 mm em frente ao equipamento elétrico e de 300 mm em frente ao equipamento hidráulico, para deixar o esquentador acessível para a sua manutenção periódica.

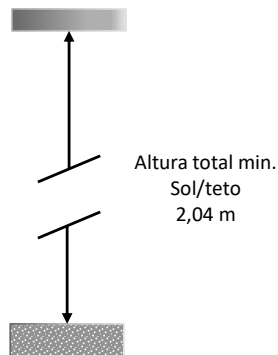
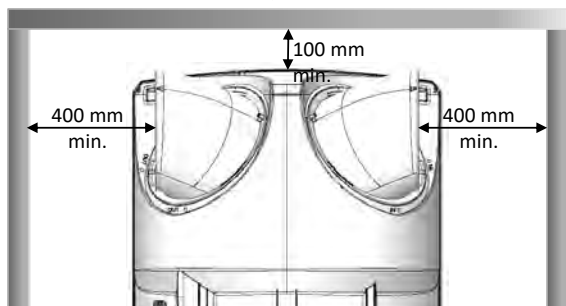
## 2.1. Configurações interditas.



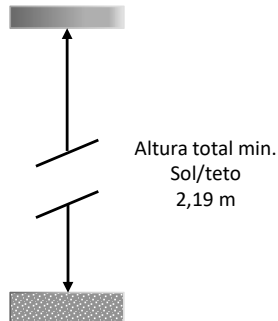
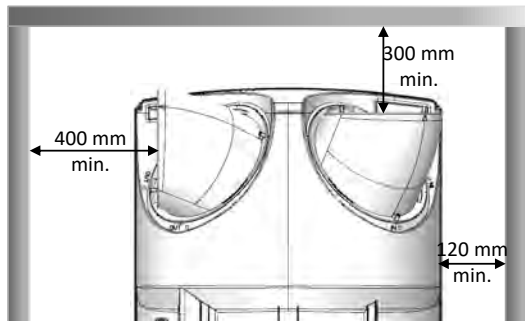
Não orientar os dois bocais um para o outro. Não orientar os dois bocais para a parte de trás. Estas configurações podem implicar um risco de recirculação de ar (aspiração de ar rejeitado) e uma perda de desempenho do esquentador.

## 2.2. Exemplos de configuração aconselhada:

Não há nenhum bocal orientado para cima.



Não há nenhum bocal orientado para cima.

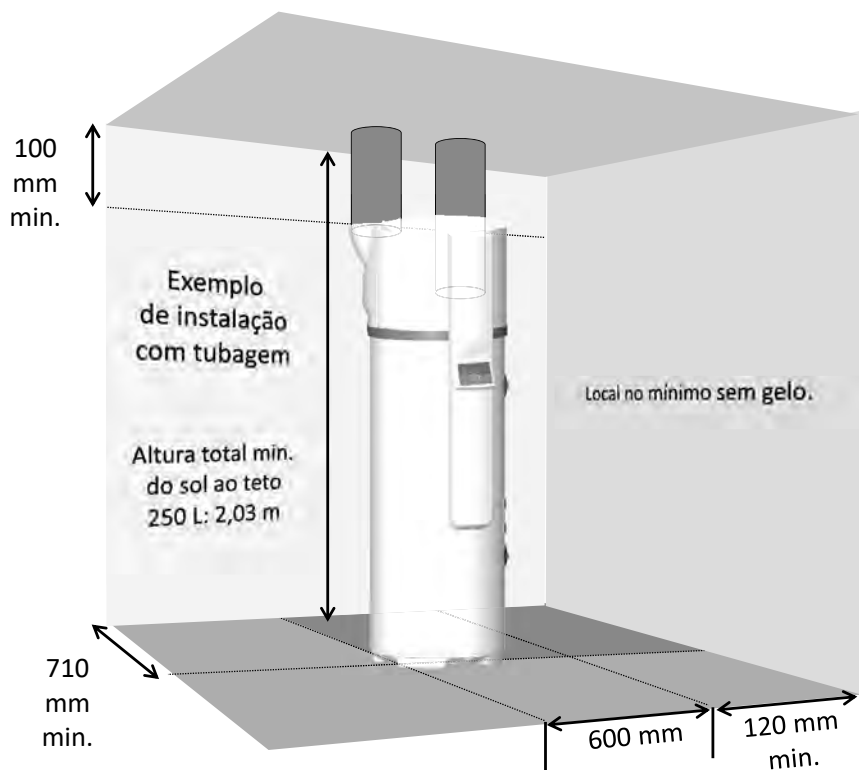


### 3. Instalação com configuração com tubagem (2 condutas).

- ✓ Local no mínimo sem gelo ( $T > 1^{\circ}\text{C}$ ).
- ✓ Parâmetro de "TUBAGEM" a colocar em "2 TUBOS" (ver capítulo "Colocação em serviço")
- ✓ Local aconselhado: volume habitável (o desperdício térmico do esquentador não é perdido), perto de paredes exteriores. Evitar a proximidade de quartos com esquentador e/ou condutas para conforto sonoro.

Exemplos de locais:

- Lavandaria,
- Despensa,
- Armário na entrada.

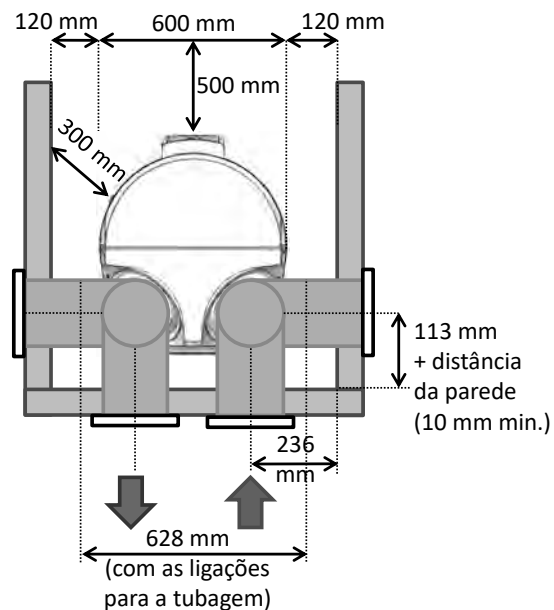


PT

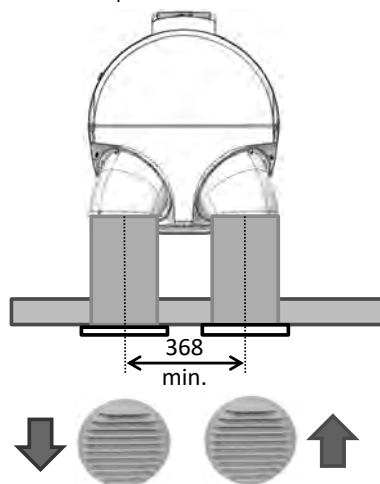


Respeitar um espaço de 500 mm em frente ao equipamento elétrico e de 300 mm em frente ao equipamento hidráulico, para deixar o esquentador acessível para a sua manutenção periódica.

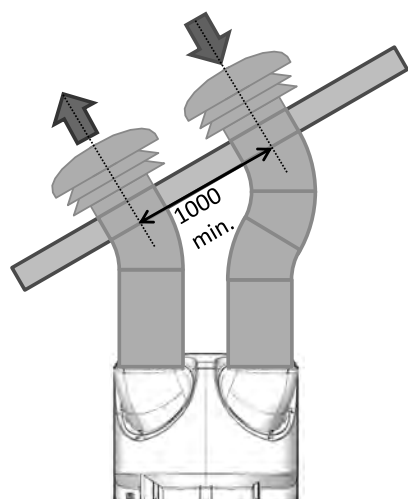
### 3.1. Tubagem com entrada e saída de ar na parte traseira ou lateral



Grelhas de parede **protegidas** da chuva:  
As alhetas devem imperativamente ser orientadas para baixo.



### 3.2. Tubagem com entrada e saída de ar na cobertura



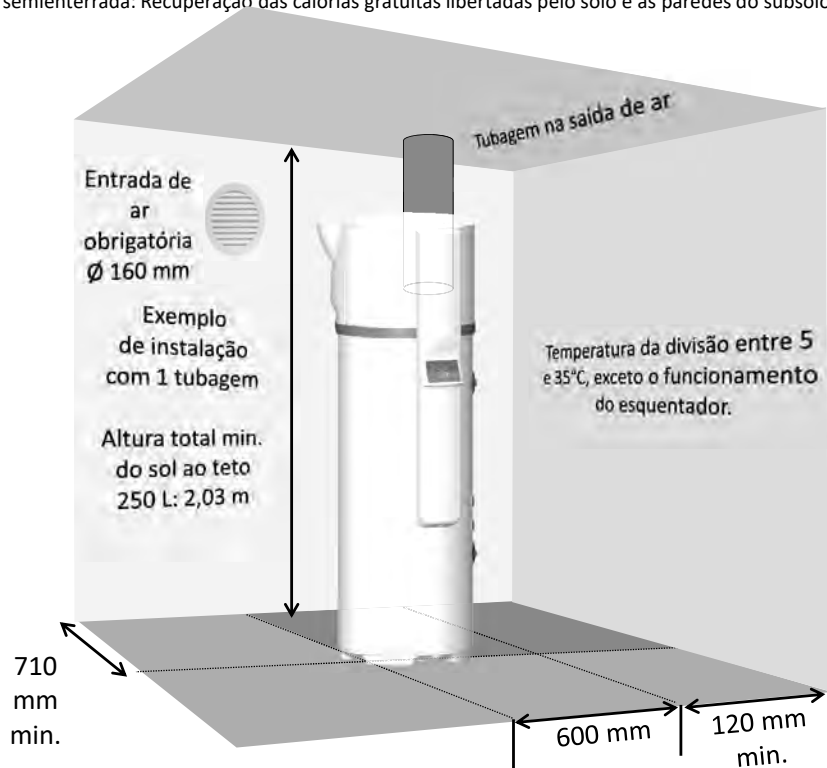


#### 4. Instalação com configuração com semitubagem (1 condutas na ventilação).

- ✓ Local não aquecido com uma temperatura superior a 5°C e isolado das divisões aquecidas da casa.
- ✓ Parâmetro de “TUBAGEM” a colocar em “1 TUBO” (ver capítulo “Colocação em serviço”)
- ✓ Local aconselhado = enterrado ou semienterrado, peça onde a temperatura seja superior a 10 °C todo o ano.

Exemplos de locais:

- Garagem: recuperação das calorías libertadas pelo motor da automóvel parado após o funcionamento, ou de outros aparelhos eletrodomésticos em funcionamento.
- Lavandaria: Desumidificação da divisão e recuperação das calorías perdidas das máquinas de lavar e secar a roupa.
- Divisão semienterrada: Recuperação das calorías gratuitas libertadas pelo solo e as paredes do subsolo.



A depressurização do local pela ventilação do ar exterior implica entradas de ar pelas carpintarias (portas e janelas). Prever uma entrada de ar (Ø 160 mm) em relação ao exterior para evitar aspirar o ar do volume aquecido.

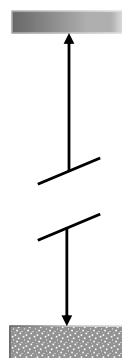
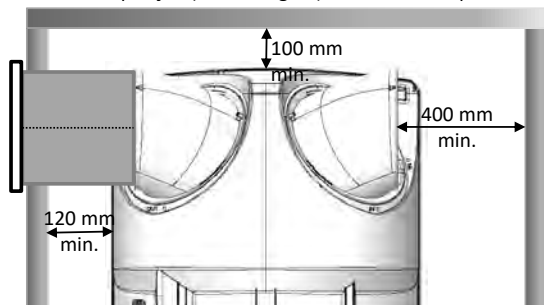
No inverno, o ar que entra pela entrada de ar pode arrefecer o local.



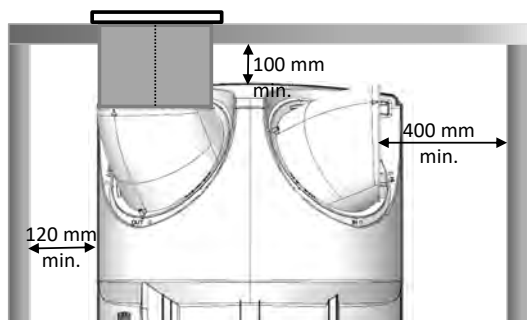
Respeitar um espaço de 500 mm em frente ao equipamento elétrico e de 300 mm em frente ao equipamento hidráulico, para deixar o esquentador acessível para a sua manutenção periódica.

## Exemplos de configuração aconselhada.

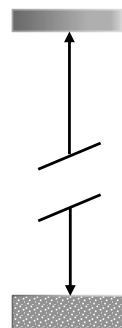
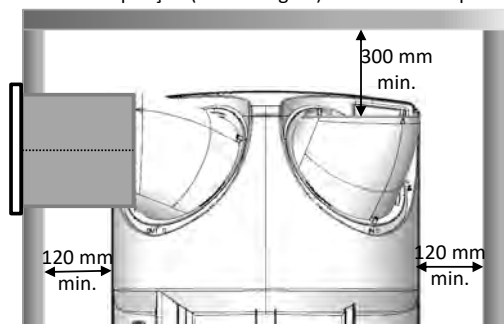
O bocal de aspiração (sem tubagem) está orientado para o lado.



Altura total min.  
Sol/teto  
2,04 m



O bocal de aspiração (sem tubagem) está orientado para cima.



Altura total min.  
Sol/teto  
2,19 m



O produto não deve estar em contacto com as paredes para evitar a transmissão de vibração.

## 5. Configurações interditas

- Esquentador que retira ar de uma divisão aquecida.
- Ligação à VMC.
- Ligação nos sótãos.
- Tubagem para o ar exterior com a aspiração e descarga de ar fresco para o interior.
- Ligação a um poço.
- Esquentador instalado num local com uma caldeira de retirada natural e revestido no exterior apenas na parte da ventilação.
- Ligação pneumática do aparelho a um secador de roupa.
- Instalação em locais com poeira.
- Captação de ar com solventes ou material explosivo.
- Ligação a exaustores de evacuação de ar oleoso ou poluído.
- Instalação num local submetido a gelo.
- Objetos colocados por cima do esquentador.

## 6. Ligações hidráulicas



É proibida a instalação de uma ligação sanitária. No caso de falha do aparelho numa instalação com ligação sanitária, a garantia não se aplica.

A entrada de água fria é feita por uma flange azul e a saída da água quente é feita por uma flange vermelha. Tem roscagem unificada de gás de diâmetro 20/27 (3/4").

Para regiões em que a água seja muito calcária ( $Th > 20^{\circ}f$ ), recomenda-se tratar a mesma. Com um descalcificador, a dureza da água deve manter-se superior a 15 $^{\circ}f$ . O descalcificador não invalida a garantia, sob reserva de ser autorizado em França e de cumprir as regras da instalação, verificado e mantido regularmente.

Os critérios de agressividade devem respeitar os definidos pelo DTU 60.1.

### 6.1. Ligação da água fria

Antes de proceder à ligação hidráulica, deve verificar se as canalizações da rede estão limpas.

A instalação deve ser efetuada com a ajuda de um grupo de segurança de 7 bar de tara (0,7 MPa) (não fornecido), com a marcação NF (norma NF EN 1487) ligado diretamente à derivação de água fria do esquentador.



Não deve ser colocado nenhum elemento (válvula de paragem, redutor de pressão, mangueira,...) entre o grupo de segurança e a derivação de água fria do esquentador.

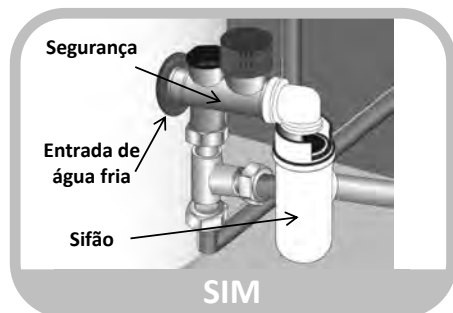
Pode haver escoamento de água do tubo de descarga do dispositivo de limitação de pressão, o tubo de descarga deve ser mantido ao ar livre. Seja qual for o tipo de instalação, deve ter uma torneira de paragem na alimentação de água fria, a montante do grupo de segurança.

A evacuação do grupo de segurança deve ser feita às águas residuais com escoamento livre, através de um sifão. Deve ser instalada num ambiente sem gelo. O grupo de segurança deve ser colocado em funcionamento regularmente (1 a 2 vezes por mês).

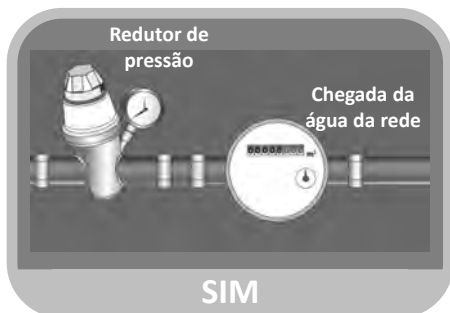
A instalação deve ter um redutor de pressão se a pressão de alimentação for superior a 5 bar (0,5 MPa). O redutor de pressão deve ser instalado no terminal da distribuição geral (a montante do grupo de segurança). Recomenda-se uma pressão de 3 a 4 bar (0,3 a 0,4 MPa).



NÃO



SIM



SIM

## 6.2. Ligação da água quente



Não ligar diretamente à canalização de cobre a ligação de água quente. Deve ser obrigatoriamente equipado com uma ligação dielétrica (fornecida com o aparelho). Em caso de corrosão das roscas da ligação de água quente não equipada desta proteção, a nossa garantia não poderá ser aplicada.



No caso da utilização de tubos em material sintético (ex.: PER, multicamadas,...), a colocação de um regulador termostático à saída do esquentador é obrigatória. Deve ser ajustado em função do desempenho do material utilizado.

## 6.3. Ligação da derivação de recirculação



Não ligar diretamente a canalização em cobre os grampos de recirculação. Deve ser obrigatoriamente equipado com uma ligação dielétrica (não fornecida com o aparelho). Em caso de corrosão das roscas da derivação de recirculação não equipada desta proteção, a nossa garantia não poderá ser aplicada.



No caso de não utilização da derivação de recirculação, deve ser ligado um conjunto “tampa + junta” à derivação (fornecido com o aparelho).

## 6.4. Ligação ao circuito primário (para produtos com permutador interno)



Proteger contra o excesso de pressão devido à dilatação da água durante o aquecimento por uma válvula de 3 bar - 0,3 MPa ou por um vaso de expansão de tipo aberto (à pressão atmosférica) ou por um vaso de membrana de tipo fechado. A pressão de serviço do circuito não deverá ultrapassar os 3 bar - 0,3 MPa, a sua temperatura não deverá ser superior a 100°C. No caso da ligação a captadores solares, é preciso fazer uma mistura com glicol para a proteção anticongelamento e anticorrosão: tipo “TYCOFOR L”. No caso de uma instalação com uma válvula de paragem à entrada e à saída do permutador, nunca fechar as duas válvulas simultaneamente para evitar qualquer risco de rutura da serpentina.

PT

## 6.5. Evacuação da condensação



1. Introduzir o tubo de evacuação da condensação no coletor de escoamento na parte traseira direita do produto.
2. Fixar a prensa-tubo no tubo de escoamento e apertar na zona de cobertura do tubo e do coletor.
3. Ligar a outra extremidade do tubo à evacuação das águas residuais através de um sifão.



É imperativo prever um sifão de escoamento de águas residuais

## 7. Ligações aerálicas

- No caso da tubagem, é imperativo optar por tubos de ar isolados, de diâmetro 160. É fortemente desaconselhado usar tubagens macias.
- Utilizar o gabarito disponível na embalagem do aquecedor de água para perfurar o teto.
- É imperativo utilizar os acessórios fornecidos com o esquentador termodinâmico.



No caso de ligação a tubos, é **necessário parametrizar a regulação como resultado**.

A perda de carga total das condutas e acessórios para a evacuação e aspiração de ar **não deve ultrapassar os 150 Pa**. Deve ser respeitado o comprimento máximo do tubo.

### 8.1. Comprimento da tubagem autorizado.

ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO				
Comprimentos máximos autorizados L1 + L2				
Entradas/saídas de ar	Entrada de ar na cobertura Saída de ar na cobertura	Entrada de ar na parede Saída de ar na cobertura	Entrada de ar na parede Saída de ar na parede	Entrada de ar na cobertura Saída de ar na parede
Tubagem galvan. semirrígido Isolamento de Ø 160 mm	11 m	7 m	5 m	14 m
Tubagem PEHD Ø 160 mm	22 m	14 m	10 m	28 m



Para qualquer acréscimo de um cotovelo de 90°, retirar 4 m ao comprimento total admissível.

Para qualquer acréscimo de um cotovelo de 45°, retirar 2 m ao comprimento total admissível.

Para qualquer substituição de uma grelha metálica por uma grelha de parede em PVC, acrescentar:  
+ 2 m ao comprimento total admissível do tubo galvanizado semirrígido;  
+ 4 m ao comprimento total admissível do tubo de PEHD.



Para instalações que não permitam respeitar estas configurações, pode contactar com o nosso serviço de assistência técnica.

### 7.2. Colocação do acessório de ligação para a tubagem



❶ Desapertar os parafusos de bloqueio das grelhas para a montagem ambiente.



❷ Retirar as grelhas efetuando um movimento de quarto de volta no sentido anti-horário.



❸ Montar os adaptadores de tubagem efetuando um movimento de quarto de volta no sentido horário.



Operação a efetuar desligado, por uma pessoa qualificada (*apenas em caso de utilização de tubos, senão, não desmontar as grelhas*).

## 8. Ligações elétricas

Consultar o esquema de ligações elétricas situado no verso da cobertura.



**O esquentador não pode ser ligado sem estar cheio de água.  
O esquentador deve ser alimentado eletricamente de forma permanente.**

A ligação elétrica deve ser efetuada com o esquentador desligado, por um profissional qualificado.

O esquentador deve ser ligado à rede com corrente alternativa de 230 V monofásica de 50 Hz.

A ligação elétrica deve cumprir as normas de instalação NFC 15-100 bem como as recomendações em vigor no país onde for instalado o esquentador.

A instalação deve incluir:

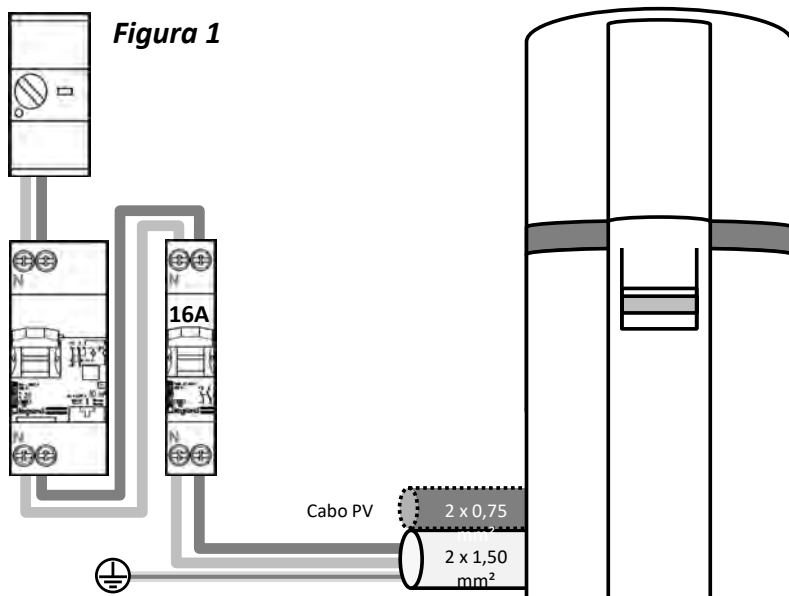
- Um disjuntor de 16A unipolar (curva C mínima) com a abertura dos contactos em 3 mm no mínimo.
- Uma proteção por um disjuntor diferencial de 30 mA.



**Nunca alimentar diretamente o elemento aquecedor.**

O termostato de segurança que equipa o complemento elétrico não deve em caso algum ser submetido a reparações fora das nossas fábricas. **O desrespeito desta cláusula suprime o benefício da garantia.**

### Esquema de ligação.



Existe uma configuração de “programação” para a qual o complemento elétrico não está autorizado a funcionar fora do intervalo indicado; a bomba de calor pode funcionar em permanência ou apenas durante o intervalo de programação conforme o modo escolhido (ver parâmetro de instalação).

Assim, esta configuração pode permitir beneficiar da tarifa HP/HC sem ter de ligar o cabo HP/HC.



**A ligação à terra é obrigatória.**

## 9. Ligação dos equipamentos opcionais



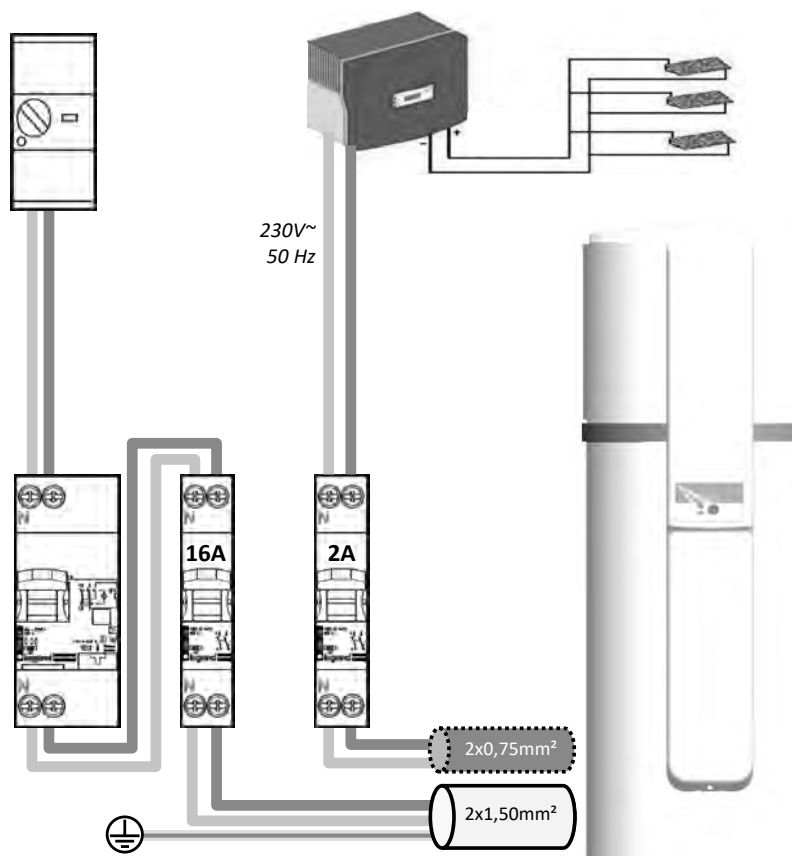
Antes de qualquer intervenção, deve desligar o aparelho.

### 9.1. Ligação a uma estação fotovoltaica.

No caso de uma associação com um sistema fotovoltaico, é possível armazenar quase gratuitamente o excedente de energia produzido pelo sistema fotovoltaico sob a forma de água quente no esquentador. Como a instalação fotovoltaica tem energia suficiente, o inversor da instalação envia automaticamente um sinal ao esquentador termodinâmico que ativa a marcha forçada da bomba de calor (modo PV). Se o sinal do inversor for interrompido, o esquentador termodinâmico volta automaticamente depois de 30 minutos no modo de funcionamento selecionado anteriormente. Neste modo, a temperatura é ajustada a 62°C (não ajustável).

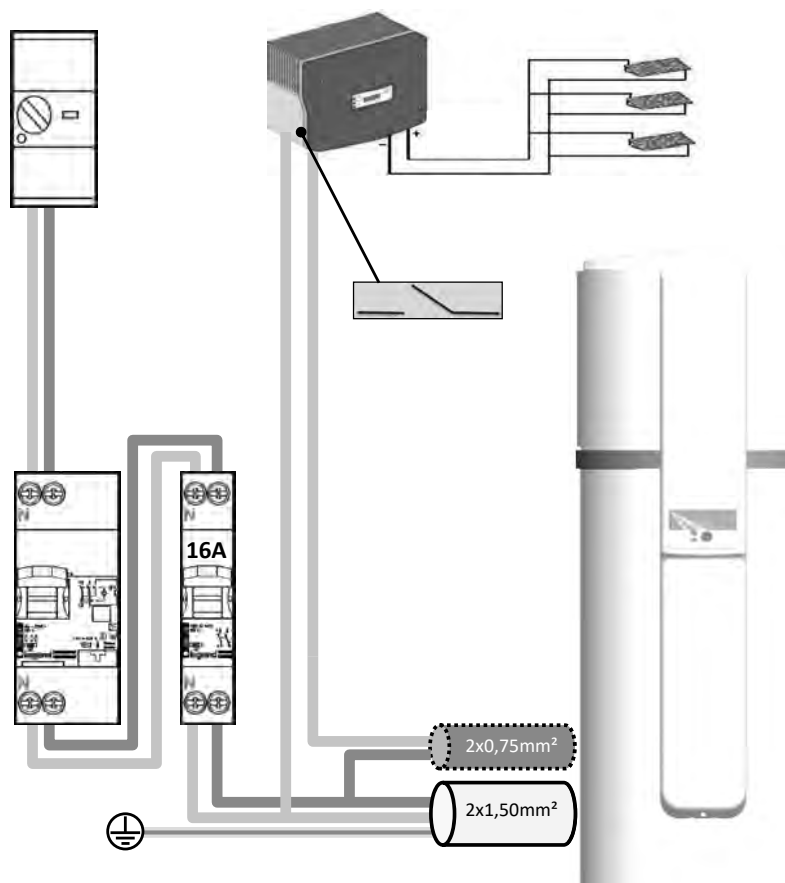
Para os aparelhos que serão acoplados a uma instalação fotovoltaica, é necessário conectar a estação ao esquentador por meio do cabo previsto para o efeito.

### Esquema de entrada potencial de 230 V.

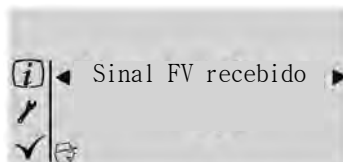




### Esquema de entrada do contacto seco.



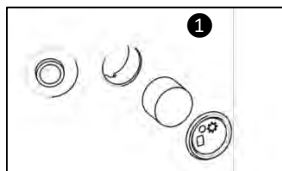
### Verificação da receção do sinal fotovoltaico.



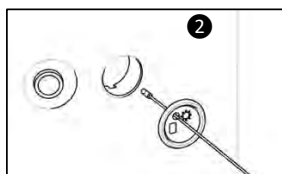
1. Pressionar o botão **MENU + ▲** para entrar no menu do instalador.
2. Ver os parâmetros com os botões ◀ ▶ até chegar a "Sinal PV".
3. Fica visível a mensagem seguinte "Sinal PV recebido" e, em caso contrário, será apresentado "Sinal PV não recebido".
4. Para voltar à visualização principal, pressionar **MENU + ▲** durante 5 segundos.

## 9.2. Implantação da sonda de regulação da caldeira

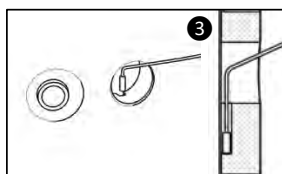
Para acoplar o aparelho a uma caldeira, é necessário conectar a sonda da caldeira à caixa do esquentador prevista para o efeito (ver abaixo). Nesta configuração, se necessário, a caldeira alimenta a serpentina com água quente.



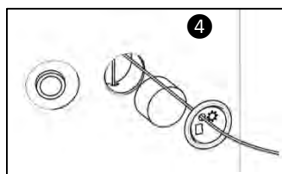
Retirar a tampa e a espuma do compartimento situado ao lado das derivações do permutador interno.



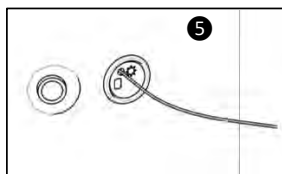
Passar a sonda de temperatura através da tampa (a tampa foi perfurada para este efeito).



Introduzir a sonda na calha tendo cuidado para que esteja bem posicionada no fundo do compartimento.



Repor a espuma e fechar a tampa do produto.



## 10. Colocação em serviço

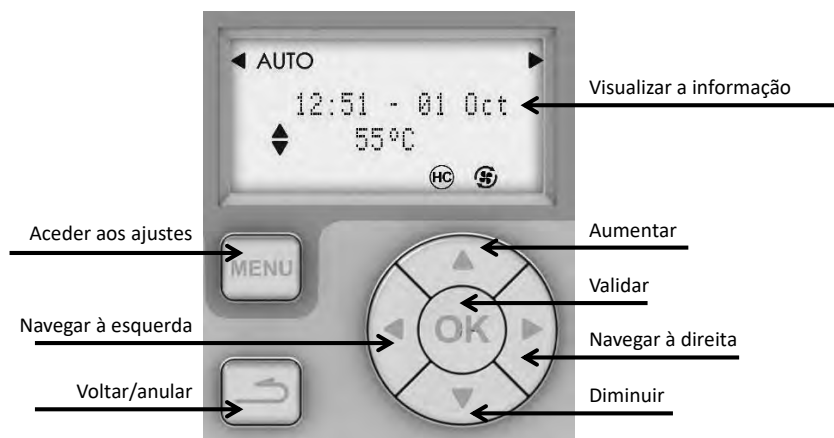
### 10.1. Enchimento do esquentador

- 1 Abrir a(s) torneira(s) de água quente.
- 2 Abrir a torneira de água fria situada no grupo de segurança (garantir que a válvula de drenagem está na posição fechada).
- 3 Após o escoamento pelas torneiras de água quente, deve fechá-las. O esquentador fica cheio de água.
- 4 Verificar a estanqueidade da ligação aos tubos e o bom funcionamento dos elementos hidráulicos abrindo a válvula de drenagem do grupo de segurança várias vezes, para eliminar a presença de eventuais resíduos na válvula de evacuação.

### 10.2. Primeira colocação em funcionamento



**Se o esquentador estiver inclinado, esperar no mínimo 1 hora antes de o colocar em serviço.**



**PT**

- 1 Ligar o esquentador.
- 2 Verificar se não aparece nenhum erro no ecrã.
- 3 Seguir as instruções seguintes para efetuar os diferentes ajustes e depois, passar diretamente para a verificação do funcionamento.

### 10.3. Navegação na regulação.



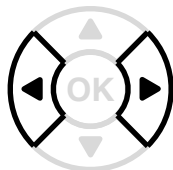
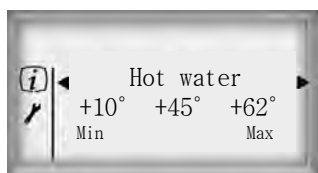
Pressionando sucessivamente o botão MENU permite visualizar os diferentes menus na ordem seguinte:

GERAL → INFORMAÇÃO → PARAMETRIZAÇÃO → TESTE(\*)

(\*) apenas no modo **INSTALADOR**.

### 10.3.1 Visualizar uma informação.

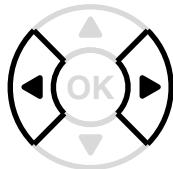
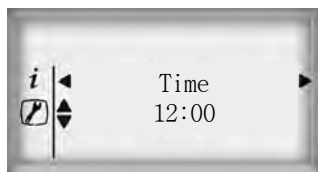
Gostaria de consultar a temperatura de uma sonda, o estado de um acionador, o número de horas de funcionamento no menu de informação...



*Ver as informações*

### 10.3.2. Modificar um parâmetro.

Gostaria de mudar o valor indicado no ecrã principal, reiniciar um contador no menu de informação, modificar um parâmetro no menu de parametrização, colocar um acionador em marcha forçada no menu de teste...



*Selecionar o parâmetro.*



*Modificar o valor.*



*Validar a alteração.*

## 10.4. Parâmetros de instalação

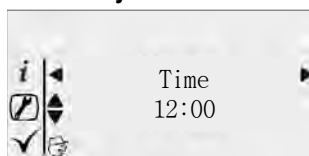


Para aceder à parametrização da instalação, pressionar simultaneamente o botão MENU e a seta ALTO durante pelo menos 5 segundos.

A entrada no menu do instalador é confirmada pelo logótipo Em baixo à esquerda do ecrã.

Em seguida, pressionar o botão do MENU para seleccionar o menu de parametrização simbolizado por uma chave .

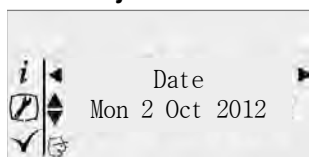
### 10.4.1. Ajustar a hora:



1. Pressionar o botão para seleccionar a regulação “Hora”.
2. Ajustar a hora com a ajuda dos botões e .
3. Validar com o botão **OK**
4. Para passar ao parâmetro seguinte, pressionar .
5. Para voltar à visualização principal, pressionar **MENU +**  durante 5 segundos.

*Nota: a passagem para o horário de inverno/verão é automática.*

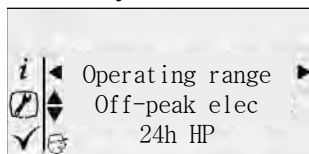
### 10.4.2. Ajustar a data:



1. Pressionar o botão para seleccionar a regulação da “Data”.
2. Regular o ano/mês/dia com a ajuda dos botões e .
3. Validar com o botão **OK** entre cada ajuste.
4. Para passar ao parâmetro seguinte, pressionar .
5. Para voltar à visualização principal, pressionar **MENU +**  durante 5 segundos.

PT

### 10.4.3. Ajustar os intervalos de funcionamento:



1. Pressionar o botão para seleccionar o parâmetro “Intervalos de ftc”.
2. Escolher um intervalo de funcionamento com a ajuda dos botões e .
3. Validar com o botão **OK**.
4. Para passar ao parâmetro seguinte, pressionar .
5. Para voltar à visualização principal, pressionar **MENU +**  durante 5 segundos.

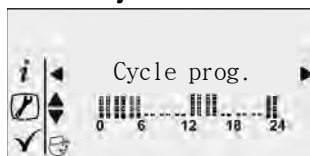
#### Selecionar os intervalos de funcionamento:

**BdC e Elec Prog:** Funcionamento da bomba de calor e do complemento elétrico apenas durante os intervalos de programação.

**BdC24h-Elec Prog :** Bomba de calor em marcha e complemento elétrico durante os intervalos de programação.

**BdC e Elec 24h :** Funcionamento da bomba de calor e do complemento elétrico em marcha permanente.

### 10.4.4. Ajustar os intervalos de programação:



1. Pressionar o botão **▶** para selecionar o ajuste “Prog. de intervalos”.
2. Validar com o botão **OK**
3. Ajustar a hora de início 1 com a ajuda dos botões **▲** e **▼** .
4. Validar com o botão **OK**
5. Ajustar a hora de fim 1 com a ajuda dos botões **▲** e **▼** .
6. Validar com o botão **OK**
7. Ajustar a hora de início 2 com a ajuda dos botões **▲** e **▼** .
8. Validar com o botão **OK**
9. Ajustar a hora de fim 2 com a ajuda dos botões **▲** e **▼** .
10. Validar com o botão **OK**
11. Para voltar à visualização principal, pressionar **MENU + ▲** durante 5 segundos.

*Nota: apenas acessível se tiver sido selecionado anteriormente um intervalo de funcionamento “Prog”.*



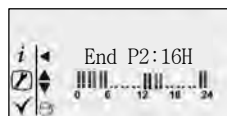
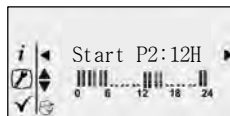
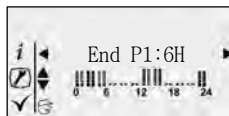
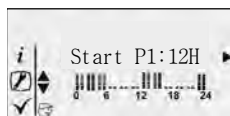
**O ajuste dos intervalos de programação está sujeito a determinadas regras:**

- A resolução da programação é de 1 hora;
- A soma das durações de 2 intervalos deve ser superior ou equivalente a 8 horas;
- A duração de um intervalo de programação deve ser de entre 4 e 12 horas;
- A duração do intervalo de programação 2 pode ser nula se o intervalo 1 for superior ou equivalente a 8 h.

#### Exemplo 1:

Desejo autorizar o funcionamento do meu produto em 2 intervalos de funcionamento: um primeiro intervalo das 22h às 6h e um segundo das 12h às 16h. Os parâmetros a introduzir são os seguintes:

- Início do P1 : 22h,
- Fim do P1 : 6h,
- Início do intervalo 2: 12h,
- Fim do intervalo 2 : 16h.

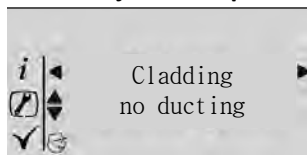


#### Exemplo 2:

Desejo autorizar o funcionamento do meu produto num único intervalo de funcionamento das 23h às 8h. A duração total da programação é superior a 8h (aqui, 9h) e então, posso introduzir um intervalo 2 de duração nula. Os parâmetros a introduzir são os seguintes:

- Início do intervalo 1: 23h,
- Fim do intervalo 1: 8h,
- Início do intervalo 2: 8h,
- Fim do intervalo 2: 8h.

### 10.4.5. Ajustar o tipo de tubagem:



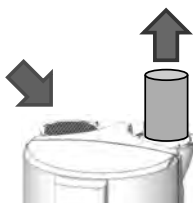
1. Pressionar o botão ► para selecionar o ajuste “Tubagem”.
2. Escolher o tipo de tubagem com a ajuda dos botões ▲ e ▼
3. Validar com o botão **OK**.
4. Para passar ao parâmetro seguinte, pressionar ►
5. Para voltar à visualização principal, pressionar **MENU + ▲** durante 5 segundos.

#### Escolhas disponíveis:

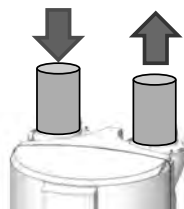
##### 1. Sem tubagem



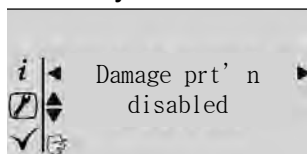
##### 2. Um tubo



##### 3. Dois tubos



### 10.4.6. Ajuste do modo antilegionela:

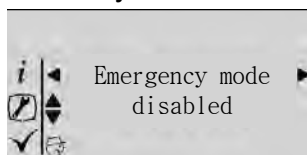


1. Pressionar o botão ► para selecionar o parâmetro “Antilegionela”.
2. Escolher ativar ou não o modo com a ajuda dos botões ▲ e ▼
3. Validar com o botão **OK**.
4. Para passar ao parâmetro seguinte, pressionar ►
5. Para voltar à visualização principal, pressionar **MENU + ▲** durante 5 segundos.

#### Descrição do modo antilegionela:

Quando tiver sido ativado o modo antilegionela, o produto realiza um aquecimento seguindo os modos de funcionamento habituais (AUTO ou ECO) a 62°C durante um intervalo de funcionamento ativo. Este modo degrada o desempenho global do produto e é útil apenas em longos períodos de ausências repetidas.

### 10.4.7. Ajuste do modo de socorro:



1. Pressionar o botão ► para selecionar o parâmetro “Socorro”.
2. Escolher ativar ou não o modo com a ajuda dos botões ▲ e ▼
3. Validar com o botão **OK**.
4. Para passar ao parâmetro seguinte, pressionar ►
5. Para voltar à visualização principal, pressionar **MENU + ▲** durante 5 segundos.

#### Descrição do modo de socorro:

Este parâmetro é utilizado no caso de avaria na bomba de calor para assegurar um mínimo de água quente antes da intervenção de uma equipa técnica. Atenção: neste modo, apenas está garantida metade do volume de água quente do balão.

## 10.5. Verificação do funcionamento

Um menu específico permite verificar o funcionamento correto do produto.



Para aceder à Menu de teste da instalação, pressionar simultaneamente o botão MENU e a seta ALTO durante pelo menos 5 segundos.



A entrada no menu do instalador é confirmada pelo logótipo Em baixo à esquerda do ecrã.

Em seguida, pressionar o botão do MENU 2 vezes para seleccionar o menu de teste simbolizado por uma marca de verificação

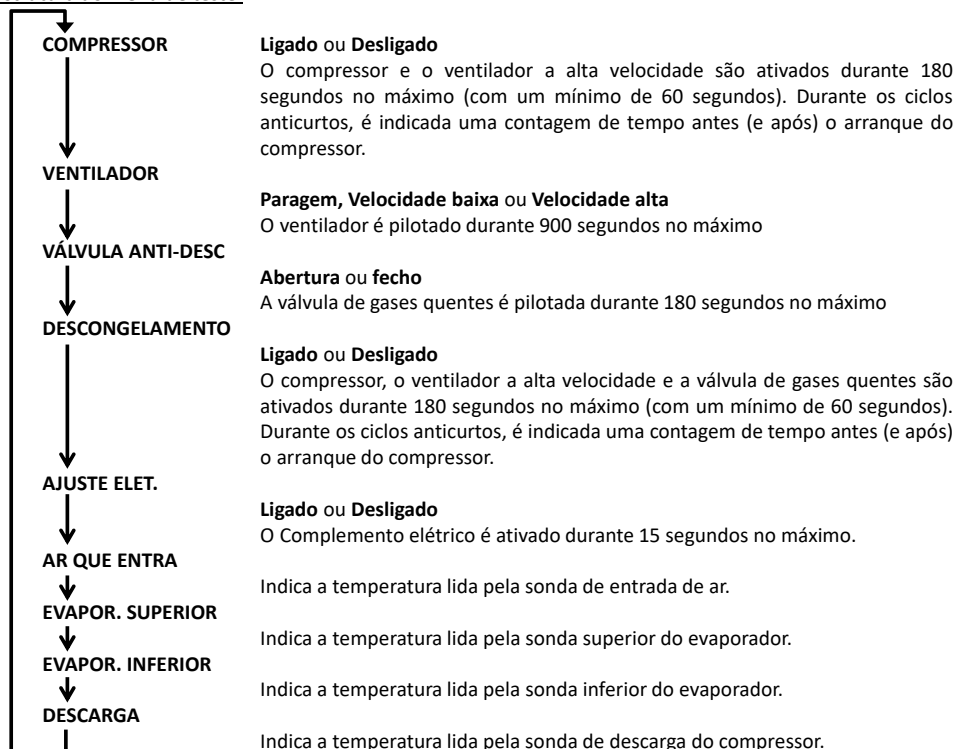


Na entrada do menu, uma mensagem pede para confirmar que o esquentador tem o nível certo de água.

A validação de que o esquentador está bem cheio de água é obrigatória para prosseguir.

Este modo de funcionamento não leva em consideração os erros detetados pelo sistema (aquecimento a seco) nem as temperaturas da sonda. Consequentemente, não é preciso deixar o aparelho funcionar nesta configuração. A marcha forçada de cada acionador é automaticamente desativada depois de um determinado tempo para evitar danificar o aparelho.

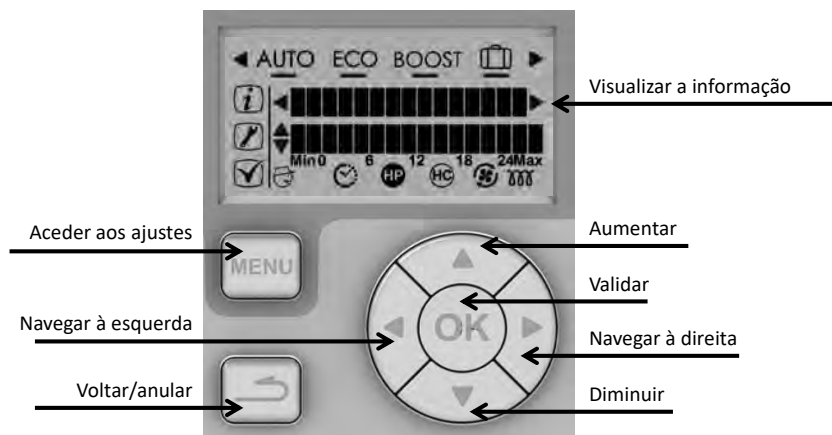
### Estrutura do menu de teste:





## Utilização

### 1. Painel de comandos.




### 2. Descrição dos pictogramas.

PT

Símbolo	Nome	Descrição
	Bomba de calor Compressor e ventilador	Afixado quando o BdC estiver a funcionar. Piscar lento quando o BdC arranca.
	Complemento elétrico	Apresentado quando a resistência elétrica está a funcionar
	Programação	Apresentado quando o modo de programação tiver sido selecionado
<b>Min Max</b>	Mínimo Máximo	Precisa que o valor apresentado está abaixo do mínimo (ou máximo) encontrado pela sonda
	Menu Informações	Permite consultar a informação sobre o produto
	Menu Parametrização	Permite parametrizar o produto
	Menu Teste	Permite colocar o produto em marcha forçada
	Menu Instalador	Permite aceder aos ajustes avançados
	Botões Superior/inferior	Indica que uma ação é possível através dos botões alto e baixo
	Botões Esquerda/direita	Indica que uma ação é possível através dos botões esquerdo e direito

### 3. Descrição dos modos.

Modo	Descrição
<b>AUTO</b>	Gestão otimizada da bomba de calor e do complemento elétrico para garantir o conforto
<b>ECO</b>	Funciona com a bomba de calor individual (complemento elétrico apenas em caso de avaria)
<b>BOOST</b>	Marcha forçada na bomba de calor e complemento elétrico num esquentador
	Ausência prolongada: descongelamento do esquentador e retoma no último dia da ausência

#### **Funcionamento do modo AUTO:**

Este modo de funcionamento gera de forma automática a escolha da energia que permitirá fazer o máximo de economia garantindo um conforto suficiente em água quente.

O esquentador escolhe preferencialmente a bomba de calor para funcionar. Se as temperaturas do ar estiverem fora do intervalo de funcionamento, o complemento elétrico será selecionado automaticamente para garantir um volume suficiente de água quente.

#### **Funcionamento do modo ECO:**

Este modo de funcionamento utiliza apenas a bomba de calor (BdC) para produzir água quente. Este modo pode levar a faltas de água quente em determinados casos de funcionamento (principalmente para temperaturas do ar fora do intervalo de funcionamento), e aconselhamos usar este modo para as temperaturas do ar superiores a 3°C.

#### **Funcionamento do modo BOOST:**

O modo BOOST permite ao utilizador colocar em marcha forçada a bomba de calor e o complemento elétrico simultaneamente em caso de necessidades significativas. Neste modo, o sinal de horas de vazio/cheio não é considerado. A água é aquecida à temperatura máxima para garantir um volume de água quente significativo. A regulação ocorre automaticamente no modo e na indicação selecionada previamente no final do ciclo.

#### **Funcionamento do modo AUSÊNCIA:**

Este modo de funcionamento permite realizar economias durante uma ausência: a regulação mantém a água abaixo dos 15°C. As setas de seleção permitem indicar uma data de retorno:

- Uma data indefinida (corresponde a uma ausência permanente a partir da validação);
- Uma data programada: ajustar o ano, o mês e depois, a data de regresso.

No último dia com a programação do modo de ausência, o esquentador faz um aquecimento antilegionela. No fim do modo de ausência, a regulação passa automaticamente para o modo selecionado anteriormente.

#### **Funcionamento do modo fotovoltaico:**

Este modo permite ativar o acoplamento do produto com uma instalação fotovoltaica. O funcionamento é traduzido pela colocação em marcha forçada da bomba de calor quando é recebido um sinal, proveniente da instalação fotovoltaica, pelo esquentador. A regulação fica automaticamente no modo anteriormente selecionado depois de 30 minutos se o sinal da estação fotovoltaica for perdido.

Durante a receção do sinal, a temperatura indicada é automaticamente fixada a 62°C (não ajustável).

## Manutenção e resolução de avarias

### 1. Conselhos para o utilizador.

É necessária a drenagem do esquentador no caso em que o modo de ausência não possa ser usado ou quando o aparelho estiver desligado. Proceder da seguinte forma:

① Cortar a alimentação elétrica.



② Fechar a entrada de água fria.

③ Abrir uma torneira de água quente.

④ Abrir a torneira de drenagem do grupo de segurança.



### 2. Manutenção.

Para manter o desempenho do seu esquentador, aconselha-se uma manutenção regular.

Pelo UTILIZADOR:

Quem	Quando	Como
O grupo de segurança	1 a 2 vezes por mês	Manobrar a válvula de segurança. Verificar que é efetuado um escoamento correto.
Estado geral	1 vez por mês	Verificar o estado geral do aparelho: Sem código Err, sem fuga de água ao nível das ligações...



**O aparelho deve ser desligado antes da abertura da cobertura da fachada bem como da cobertura superior.**

PT

Manutenção por um técnico qualificado:

- Remove os sedimentos de calcário. Não raspe nem lasque o calcário depositado na cuba, pois poderá danificar o revestimento.
- Substitua o ânodo de magnésio a cada 2 anos ou quando o respetivo diâmetro for inferior a 10 mm. Substituir o elemento de aquecimento blindado ou o ânodo requer que a água seja drenada e a junta substituída.

Pelo PROFISSIONAL:

Quem	Quando	Como
Tubagem	1 vez por ano	Verificar se o esquentador está ligado com tubos. Verificar se os tubos estão bem colocados e não estão partidos.
O escoamento da condensação	1 vez por ano	Verificar a limpeza do tubo de evacuação da condensação.
A ligação elétrica	1 vez por ano	Verificar que não há nenhum fio desapertado nos cabos internos e externos e que todos os conectores estão no lugar correto.
O complemento elétrico	1 vez por ano	Verificar o funcionamento correto do complemento elétrico por uma medida de potência.
Incrustação	A cada 2 anos	Se a água de alimentação do esquentador for sujeita a incrustação, deve efetuar uma descalcificação.



É proibido o acesso ao parafuso de regulação do redutor de pressão por alguém que não seja técnico de frio.

Qualquer ajuste do redutor de pressão sem autorização do fabricante pode levar a uma anulação da garantia do produto.

É desaconselhado tocar no ajuste do redutor de pressão antes de ter usado todas as outras soluções de reparação.

Pelo TÉCNICO DE FRIO PROFISSIONAL:

Quem	Quando	Como
A permutação térmica da bomba de calor	A cada 2 anos*	Verificar a permutação correta da bomba de calor
Os elementos da bomba de calor	A cada 2 anos*	Verificar o funcionamento correto do ventilador nas 2 velocidades e da válvula de gás quente.
O evaporador	A cada 2 anos*	Limpar o evaporador com a ajuda de um pincel de nylon e de produtos que não sejam abrasivos nem corrosivos.
O líquido de refrigeração	A cada 5 anos*	Verificar a carga líquida.

\* No caso de meios empoeirados, aumentar a frequência da manutenção.

### 3. Abertura do produto para manutenção.

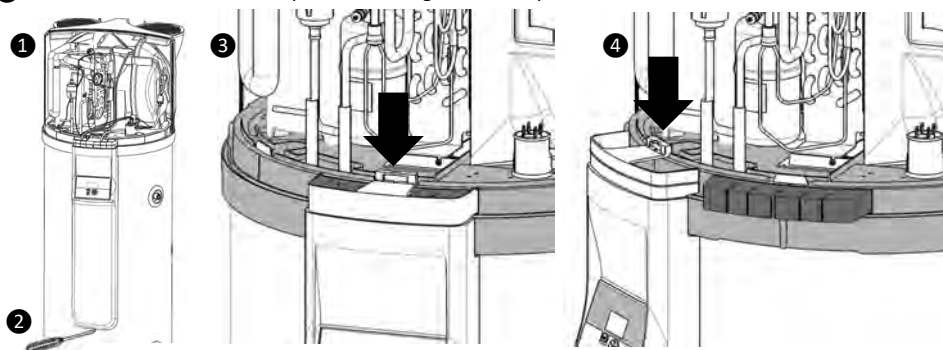
Para aceder ao compartimento da bomba de calor:

- 1 Retirar os 4 parafusos da cobertura dianteira,
- 2 Incliná-la para a frente.



Para aceder ao compartimento de ajuste:

- 1 Desmontar a cobertura dianteira respeitando as instruções acima,
- 2 Retirar o parafuso na parte inferior da coluna da fachada,
- 3 Erguer a coluna para retirar o gancho de fixação da base;
- 4 Voltar a colocar a coluna à esquerda sobre o gancho de espera.<sup>2</sup>



## 4. Diagnóstico de avaria

No caso de anomalia, ausência de aquecimento ou libertação de vapor na trasfega, corte a alimentação elétrica e previna o seu instalador.



**As operações de resolução de avarias devem ser realizadas exclusivamente por profissionais.**

### 4.1. Indicação dos códigos de erro.

O alarme pode ser suspenso ou rearmado pressionando OK.

Código apresentado	Causas	Consequências	Avaria
Erro 03 Defeito na sonda de EC	Sonda de temperatura de água defeituosa ou fora do intervalo da medição	Leitura da temperatura de água impossível: sem aquecimento.	Verificar a ligação (marcação A1) da sonda de temperatura da água (bucha de imersão). Se necessário, substituir a sonda.
Erro 09 Avaria de Temp. do ECS	Temperatura da água demasiado quente (superior a 80°C)	Risco de acionamento da segurança mecânica: sem aquecimento	Verificar se a temperatura real da água no ponto de consumo está bem elevada ( $T > 80^{\circ}\text{C}$ ). Verificar a ligação (marcação A1) e o posicionamento da sonda de temperatura da água (bucha de imersão). Verificar que o complemento elétrico não foi pilotado em permanência. Rearmar a segurança mecânica se for necessário.
Inf 12 Água demasiado fria	Temperatura da água demasiado fria ( $T < 5^{\circ}\text{C}$ )	Paragem da BdC. Aquecimento em ELET.	Rearramento automático desde que a $\text{Temp.} > 10^{\circ}\text{C}$ . Controlar a conformidade da instalação (local sem gelo).
Erro 21 Defeito na sonda de ar	Sonda de entrada de ar defeituosa ou fora do intervalo de medição	Paragem da BdC. Aquecimento em ELET.	Verificar as ligações (marcação A4) e o posicionamento da sonda de entrada de ar. Se necessário, substituir o feixe de sondas.
Erro 22 Defeito na sonda EvH	Sonda do evaporador superior defeituosa ou fora do intervalo de medição (-20 a 110)	Paragem da BdC. Aquecimento em ELET.	Verificar as ligações (marcação A4) e o revestimento da sonda sobre o tubo. Verificar o funcionamento do ventilador e ver se gira livremente e sem paragens.
Erro 23 Defeito na sonda EvB	Sonda do evaporador superior defeituosa ou fora do intervalo de medição (-20 a 110)	Paragem da BdC. Aquecimento em ELET.	Verificar as ligações (marcação A4) e o revestimento da sonda sobre o tubo. Verificar o funcionamento do ventilador e ver se gira livremente e sem paragens.
Erro 25 Avaria na alim. do compr.	Abertura do pressostato ou segurança térmica do compressor	Paragem da BdC. Aquecimento em ELET.	Verificar as ligações do compressor (marcação R1) do pressostato, do condensador de arranque (15 mF) e da válvula de gases quentes (marcação R2). Controlar as resistências das bobinas do compressor.
Erro 27 Defeito na sonda de descarga	Sonda cortada ou em curto-circuito.	Paragem da BdC. Aquecimento em ELET.	Verificar as ligações (marcação A4) e o posicionamento da sonda do compressor. Se necessário, substituir o feixe de sondas.

Código apresentado	Causa	Consequência	Avaria
Erro 28 Defeito no descongelamento	Defeito no sistema de descongelamento	Paragem da BdC. Aquecimento em ELET	Verificar a limpeza do evaporador Verificar a carga líquida R134a (aparelho descongelado). Verificar o funcionamento do ventilador. Verificar a evacuação da condensação. Verificar as ligações da válvula de gases quentes (marcação T2) e o seu funcionamento (menu de TESTE).
Erro 29 Defeito na temp. de descarga	Temperatura na descarga do compressor demasiado elevada	Paragem da BdC. Aquecimento em ELET.	Controlar as resistências das bobinas do compressor. Verificar a limpeza do evaporador Verificar a carga em líquido de refrigeração. Verificar a boa circulação de ar aspirado e de ar de descarga.
Erro 30 Avaria da BdC	Ausência de permutação térmica ou funcionamento da BdC durante mais de 24 horas sem parar.	Paragem da BdC. Aquecimento em ELET.	Verificar a limpeza do evaporador Sobreconsumo, circuito de reciclagem ou fuga na rede da água quente. Verificar as ligações (marcação A4) e posicionamento das sondas do evaporador. Verificar a carga, o valor de sobreaquecimento (5 no mínimo), o funcionamento do descongelamento... Controlar as resistências das bobinas do compressor.

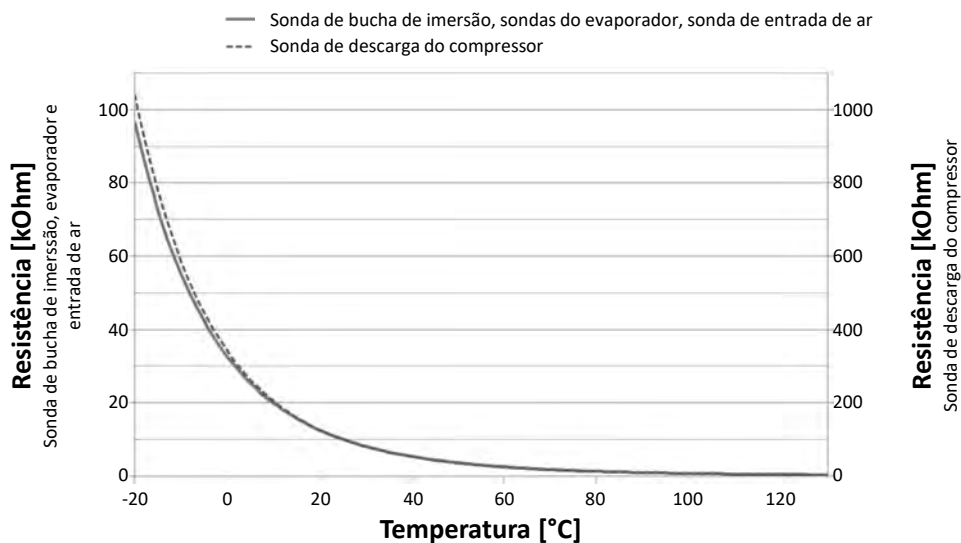
## 4.2. Outras avarias sem código de erro.

Avaria constatada	Causa possível	Diagnóstico e resolução
Mais aquecimento Sem água quente	Sem alimentação elétrica do esquentador: fusível, cabos...	Verificar a presença de tensão nos cabos de alimentação  Verificar os parâmetros da instalação (ver os intervalos de funcionamento)
Água pouco quente.	A alimentação principal do esquentador não é permanente.  Ajuste da temperatura indicada num nível demasiado baixo.  Modo ECO selecionado e temperatura do ar fora do intervalo	Verificar se a alimentação do aparelho está bem permanente. Verificar a ausência do retorno da água fria no circuito de água quente (é possível que o mitigador esteja avariado).  Ajustar a temperatura recomendada mais alta.  Selecionar o modo AUTO. Verificar a duração dos intervalos de programação.
	Elemento de aquecimento ou cabos parcialmente fora de serviço.	Verificar a resistência da vela no conector do feixe da vela, bem como o bom estado do feixe. Verificar o termostato de

Avaria constatada	Causa possível	Diagnóstico e resolução
Quantidade de água quente insuficiente	Subdimensionamento do esquentador	Verificar a duração dos intervalos de programação e a receção de um sinal de horas de vazio.
	Funcionamento em ECO	Selecionar o modo AUTO
Pouco débito da torneira de água quente	Filtro do grupo de segurança bloqueado.	Limpar o filtro (consultar capítulo de manutenção).
	Esquentador com calcário.	Descalcificar o esquentador.
Perda de água em contínuo no grupo de segurança fora do período de aquecimento	Válvula de segurança danificada ou bloqueada.	Substituir o grupo de segurança
	Pressão da rede demasiado elevada	Verificar se a pressão à saída do contador de água não ultrapassa os 5 bar (0,5 MPa), caso contrário, instalar um redutor de pressão ajustado a 3 bar (0,3 MPa) no início da distribuição geral de água.
O complemento elétrico não funciona.	Colocação em segurança do termostato mecânico.	Rearmar a segurança do termostato ao nível da resistência
	Termostato elétrico defeituoso	Substituir o termostato
	Resistencia defeituosa.	Substituir a resistência
Derrame da condensação	Escoamento de condensação obstruído	Limpar
Odor.	Ausência de sifão no grupo de segurança ou na evacuação da condensação.	Instalar um sifão
	Sem água no sifão do grupo de segurança	Encher o sifão
Libertação de vapor na trasfega	Complemento elétrico alimentado em permanência	Cortar a alimentação elétrica e prevenir o instalador.
Avaria do painel de comandos ou problema na visualização	Ausência de alimentação	Controlar a alimentação
	Defeito no visor	Substituir o visor.

Após a manutenção ou resolução de avarias, proceder à verificação do bom funcionamento do esquentador.

### 4.3. Valores em Ohm das sondas em função da temperatura.



## 5. Serviço pós-venda.



Utilizar apenas peças sobresselentes de origem do fabricante.  
 Qualquer intervenção nas partes elétricas deve ser confiada a um especialista.

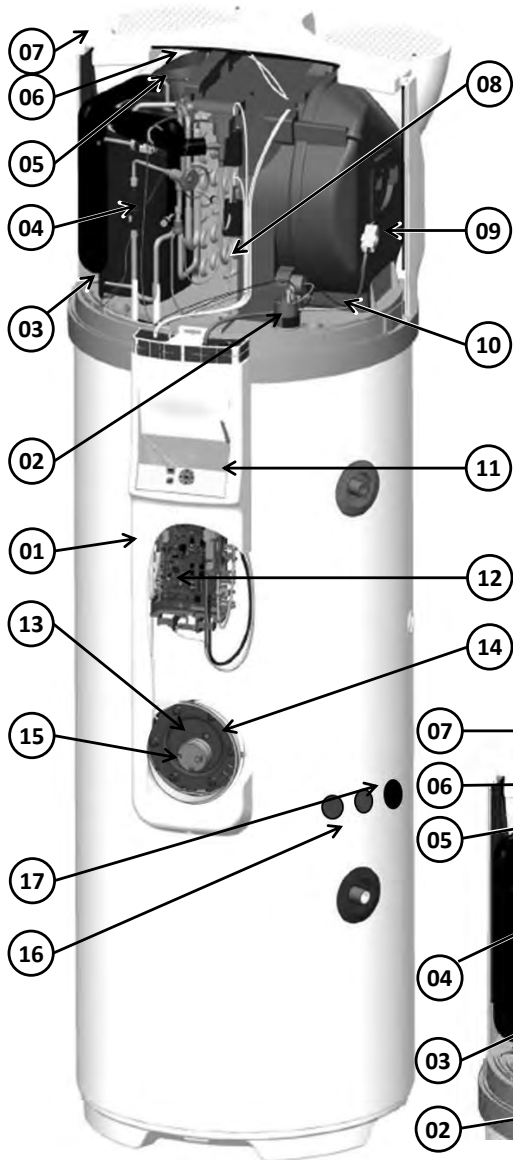
Para qualquer comando junto de um distribuidor da marca, precisar o tipo exato de esquentador e o seu número de série na placa de sinalética situada por cima da saída de água quente.

	<b>CICE 250L</b> ← Marca comercial
	Code : 986117 / 986118 ← Código comercial N/S: XXXXXXXX ← Número de série
Réfrigérant / Charge / Max press. / Eq CO2 R134a / 1250 g / 2,3 MPa / 1,79 t eq CO2	0,8 MPa (8 bar) Max 230V~ 50 Hz Puissance max 2 570 W Heat pump max 770 W Elec 1 800 W
Contient des gaz à effet de serre fluorés	UF : 1523ED MADE IN FRANCE ← Número do fabricante

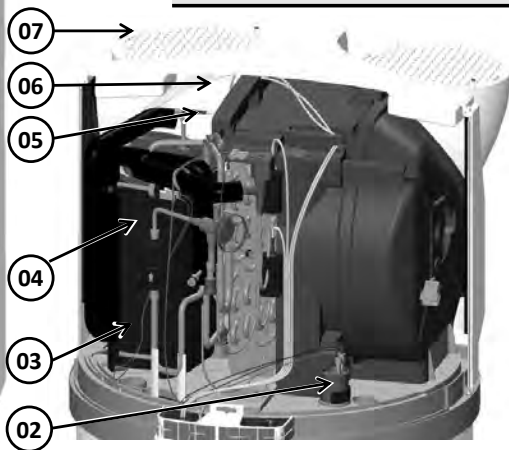




O aparelho deve ser desligado antes de abrir a tampa superior bem como a tampa da fachada (para a abertura da tampa, ver o parágrafo “Abertura do produto para manutenção”-



Rep.	Designação
01	Coluna de fachada
02	Condensador de compressor
03	Revestimento isolante do compressor
04	Compressor
05	Sonda de descarga do compressor
06	Sonda de entrada de ar
07	Cobertura traseira equipada
08	Evaporador
09	Ventilador
10	Ventilação
11	Painel de comandos
12	Regulação eletrónica
13	Sonda de regulação ECS
14	Segurança térmica
15	Elemento de aquecimento + Mg
16	Permutador externo
17	Colocação da sonda da caldeira



## Garantia

### 1. Campo de aplicação da garantia.

Estão excluídas desta garantia as avarias devidas a:

• **Condições ambientais anormais:**

- Desgastes diversos provocados por colisões ou quedas durante manipulações após a saída da fábrica.
- Posicionamento do aparelho num local com gelo ou a intempéries (ambientes húmidos, agressivos ou mal ventilados).
- Utilização de água com critérios de agressividade como os definidos pelo DTU de Canalização 60-1 aditivo 4 de água quente (taxa de cloro, sulfatos, calcário, capacidade de resistência e TAC).
- Água com uma temperatura < 15° f.
- Pressão da água superior a 5 bar (0,5 MPa).
- Alimentação elétrica com sobretensões significativas (*rede, raio...*)
- Desgastes resultantes de problemas não perceptíveis devido à escolha da localização (*locais de acesso difícil*) e que poderiam ter sido evitados por uma reparação imediata do aparelho.

• **Uma instalação não conforme a regulamentação, as normas e as regras da instalação, nomeadamente:**

- Grupo de segurança deslocado ou inativo (*reductor de pressão, válvula antirretorno, colocado a montante do grupo de segurança*).
- Ausência ou montagem incorreta de um grupo de segurança novo e conforme a norma NF-EN-1487, modificação da tara...
- Ausência de manchas (ferro fundido, aço ou isolante) nos tubos de ligação à água quente pode levar a corrosão.
- Ligação elétrica defeituosa: não conforme a NFC 15-100, ligação à terra incorreta, secção de cabo insuficiente, ligação com cabos macios, sem bicos de metal, desrespeito dos esquemas de ligação prescritos pelo fabricante.
- Ligação do aparelho sem enchimento prévio (aquecimento a seco).
- Posicionamento do aparelho não conforme as indicações do manual.
- Corrosão externa depois de uma vedação inadequada dos tubos.
- Instalação de uma ligação sanitária.
- Parametrização incorreta no caso de uma instalação com tubos.
- Configuração de tubagem não conforme as nossas preconizações.

• **Manutenção defeituosa:**

- Calcificação anormal dos elementos de aquecimento ou dos elementos de segurança.
- Falta de manutenção do grupo de segurança levando a aumentos de pressão.
- Falta de limpeza do evaporador bem como da evacuação da condensação.
- Modificação do equipamento de origem, sem autorização do fabricante ou utilização de peças sobresselentes não referenciadas pelo fabricante.



**Um aparelho que esteja presumidamente na origem de um acidente deve ficar no local à disposição dos especialistas, e o sinistrado deve informar a seguradora.**

## 2. Condições da garantia.

O esquentador deve ser instalado por uma pessoa qualificada conforme as regras da instalação, as normas em vigor e as prescrições dos nossos serviços técnicos.

Será normalmente utilizado e mantido regularmente por um especialista.

Nestas condições, a nossa garantia é exercida por permutação ou fornecimento gratuito ao nosso Distribuidor ou Instalador de peças reconhecidas como defeituosas pelos nossos serviços, ou conforme o caso do aparelho, à exclusão das taxas de mão-de-obra, das taxas de transportes e de qualquer indemnização de prolongamento da garantia.

A nossa garantia entra em vigor a contar da data da instalação (*fatura de instalação com prioridade*), na ausência de justificativo, a data de consideração será a do fabrico indicada na etiqueta sinalética do esquentador com mais de seis meses.

A garantia da peça ou do esquentador de substituição (*ao abrigo da garantia*) cessa ao mesmo tempo que a da peça ou do esquentador de substituição.

NOTA: As taxas ou desgastes devidos a uma instalação defeituosa (*gelo, grupo de segurança não ligado à evacuação das águas residuais, ausência de depósito de retenção, por exemplo*) ou a dificuldades de acesso que não possam ser imputadas ao fabricante.

As disposições das presentes condições da garantia não são de benefício exclusivo do comprador, da garantia legal para defeitos e vícios ocultos que se aplicam em todas as circunstâncias nas condições dos artigos 1641 e seguintes do código civil.

**A falha de um componente não justifica em caso algum a substituição do aparelho.  
Deve proceder à substituição da peça defeituosa.**

O fornecimento das peças sobresselentes indispensáveis à utilização dos nossos produtos é garantida durante 7 anos a contar da data de fabrico dos últimos.

### GARANTIA:

Esquentador de água (cuba, corpo de aquecimento, partes elétricas e eletrónicas): 2 anos.  
Bomba de calor: 2 anos

### FIM DE VIDA:

- Antes de desmontar o aparelho, deve desligá-lo e proceder à drenagem.
- A combustão de alguns componentes pode libertar gases tóxicos, não deve incinerar o aparelho.
- O líquido de refrigeração presente no aparelho não deve em caso algum ser libertado para a atmosfera. É formalmente proibida qualquer operação de degaseificação.
- Meio ambiente: Não deite fora o seu aparelho junto com os resíduos domésticos. Deve eliminá-lo num local apropriado para o efeito (ponto de recolha) onde possa ser reciclado.



O GWP (*Global Warming Potential*) do R134a é de 1430.









